

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

2 MARS 2011

Les suites de l'arrêt Salduz

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME KHATTABI
ET M. VANLOUWE

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

2 MAART 2011

De gevolgen van het arrest Salduz

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW KHATTABI
EN DE HEER VANLOUWE

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Présidente / Voorzitter : Christine Defraigne.

Membres / Leden :

N-VA	Frank Boogaerts, Inge Faes, Helga Stevens, Karl Vanlouwe.
PS	Hassan Boussetta, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux.
MR	Alain Courtois, Christine Defraigne.
CD&V	Sabine de Bethune, Peter Van Rompuy.
sp.a	Guy Swennen, Güler Turan.
Open Vld	Martine Taelman.
Vlaams Belang	Bart Laeremans.
Écolo	Zakia Khattabi.
cdH	Francis Delpérée.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Huub Broers, Patrick De Groote, Lieve Maes, Danny Pieters, Luc Sevenhans.
Caroline Désir, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Targnion.
François Bellot, Jacques Brotchi, Armand De Decker.
Wouter Beke, Dirk Claes, Rik Torfs.
Bert Anciaux, Ludo Sannen, Frank Vandembroucke.
Guido De Padt, Bart Tommelein.
Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
Claudia Niessen, Cécile Thibaut.
Dimitri Fourny, Vanessa Matz.

SOMMAIRE

	Pages
I. INTRODUCTION	3
II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE	3
II.1. Présentation générale de la problématique	3
II.2. Proposition : Approche pragmatique par phases	9
II.3. Ébauche de modification de loi	12
III. AUDITIONS	29
III.1. Audition de M. Marc Timperman, avocat général près la Cour de cassation	30
III.2. Audition de MM. Yves Liégeois et Frank Schuermans, représentants du Collège des procureurs généraux	36
III.3. Audition de représentants de l'association des juges d'instruction	52
III.4. Audition de représentants des barreaux	67
III.5. Audition de M. Sabbe, Président du Conseil des procureurs du Roi	84
III.6. Audition de représentants de la police	94
III.7. Audition du Conseil supérieur de la justice	104
III.8. Audition de la Ligue des droits de l'homme	110
III.9. Audition de M. Damien Vandermeersch, Professeur	122
III.10. Audition de la « Liga voor Mensenrechten »	135
III.11. Audition de représentants des syndicats	149
IV. NOTE DE MME MARIE-AUDE BEERNAERT, PROFESSEUR À L'UCL	175
V. VOTE	177

INHOUD

	Blz.
I. INLEIDING	3
II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE	3
II.1. Algemene situering van de problematiek	3
II.2. Voorstel : Gefaseerde pragmatische aanpak	9
II.3. Een proeve van wetswijziging	12
III. HOORZITTINGEN	29
III.1. Hoorzitting met de heer Marc Timperman, advocaat-generaal bij het Hof van cassatie	30
III.2. Hoorzitting met de heren Yves Liégeois en Frank Schuermans, vertegenwoordigers van het College van procureurs-generaal	36
III.3. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de vereniging van onderzoeksrechters	52
III.4. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de balies	67
III.5. Hoorzitting met de heer Sabbe, Voorzitter van de Raad van procureurs des Konings	84
III.6. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de politie	94
III.7. Hoorzitting met de Hoge Raad voor de justitie	104
III.8. Hoorzitting met de Liga voor de rechten van de mens	110
III.9. Hoorzitting met de heer Damien Vandermeersch, Hoogleraar	122
III.10. Hoorzitting met de Liga voor Mensenrechten	135
III.11. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de vakbonden	149
IV. NOTA VAN MEVROUW MARIE-AUDE BEERNAERT, HOOGLERAAR UCL	175
V. STEMMING	177

I. INTRODUCTION

La Commission a discuté des suites de l'arrêt *Saldez* au cours de ses réunions des 6, 13 et 20 octobre, 9 et 17 novembre 2010, en présence du ministre de la Justice.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

II.1. Présentation générale de la problématique

La Grande Chambre de la Cour européenne des Droits de l'Homme (en abrégé, CEDH) a rendu le 27 novembre 2008 un arrêt dans l'affaire *Salduz* contre la Turquie (1), sans nul doute un des arrêts les plus retentissants de ces dernières années.

Cet arrêt a été suivi de nombreuses autres décisions de la CEDH (2).

(1) CEDH 27 novembre 2008 (Grande Chambre), n° 36391/02, *Salduz* c. Turquie.

(2) Aperçu de la jurisprudence européenne jusqu'à la date du 31 juillet 2010 : CEDH 14 décembre 1999, n° 44738/98, *Dougan* c. Royaume-Uni; CEDH 2 mai 2000, n° 35718/97, *Condron*. Royaume-Uni; CEDH 26 avril 2007, n° 36391/02, *Salduz* c. Turquie; CEDH 27 novembre 2008 (Grande Chambre), n° 36391/02, *Salduz* c. Turquie; CEDH 11 décembre 2008, n° 4268/04, *Panovits* c. Chypre; CEDH 13 janvier 2009, n° 25720/02, *Amer* c. Turquie; CEDH 20 janvier 2009, n° 70337/01, *Guvec* c. Turquie; CEDH 3 février 2009, n° 5138/04, *Amutgan* c. Turquie; CEDH 3 février 2009, n° 4661/02, *Sukran Yildiz* c. Turquie; CEDH 3 février 2009, n° 19582/02, *Cimen* c. Turquie; CEDH 5 février 2009, *Affaire Sakhnovskiy* c. Russie — renvoyée à la Grande Chambre le 14 septembre; CEDH 17 février 2009, n° 6058/02 et n° 18074/03, *Ek* et *Siktas* c. Turquie; CEDH 17 février 2009, n° 38940/02 et n° 5197/03, *Aslan* et *Demir* c. Turquie; CEDH 19 février 2009, n° 16404/03, *Shabelnik* c. Ukraine; CEDH 3 mars 2009, n° 7638/02 et n° 24146/04, *Aba* c. Turquie; CEDH 3 mars 2009, n° 16943/03, *Tascigil* c. Turquie; CEDH 10 mars 2009, n° 71912/01, n° 26968/02 et n° 36397/03, *Böke* et *Kandemir* c. Turquie; CEDH 31 mars 2009, n° 20310/02, *Plonka* c. Pologne; CEDH 21 avril 2009, n° 47368/99, *Soykan* c. Turquie; CEDH 16 juin 2009, n° 43422/02, *Bilgin* et *Bulga* c. Turquie; CEDH 16 juin 2009, n° 19914/03, *Gülçer* et *Aslim* c. Turquie; CEDH 16 juin 2009, n° 5256/02, *Karabil* c. Turquie; CEDH 23 juin 2009, n° 15737/02, *Öngün* c. Turquie; CEDH 7 juillet 2009, n° 71864/01, *Tagaç* et autres c. Turquie; CEDH 16 juillet 2009, n° 12550/03, *Çimen Işık* c. Turquie; CEDH 16 juillet 2009, n° 6094/03, *Elçiçek* et autres c. Turquie; CEDH 28 juillet 2009, n° 74307/01, *Gök* et *Güler* c. Turquie; CEDH 28 juillet 2009, n° 25381/02, *Seyithan Demir* c. Turquie; CEDH 28 juillet 2009, n° 10324/05, *İzzet Özcan* c. Turquie; CEDH 28 juillet 2009, n° 6318/02, *Zeki Bayhan* c. Turquie; CEDH 15 septembre 2009, n° 1915/03, *Arzu* c. Turquie; CEDH 22 septembre 2009, n° 24739/04, *Ahmet Arslan* c. Turquie; CEDH 22 septembre 2009, n° 2910/04, *Çelebi* et autres c. Turquie; CEDH 22 septembre 2009, n° 22922/03, *Halil Kaya* c. Turquie; CEDH 24 septembre 2009, n° 7025/04, *Pishchalnikov* c. Russie; CEDH 6 octobre 2009, n° 30235/03, *Ozcan Colak* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 31721/02, *Demirkaya* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 18532/05, *Fatma Tunç* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 24829/03, *Fikret Çetin* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 13918/03, *Oğraş* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 8748/02 et n° 34509/03, *Geçgel & Çelik* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 16486/04, *Güvenilir* c. Turquie; CEDH 13 octobre 2009, n° 7377/03, *Dayanan* c. Turquie; CEDH 15 octobre 2009, n° 50700/07, *Kuralic* c. Croatie; CEDH 20 octobre 2009, n° 24744/03, *Yunus Aktas* et autres c. Turquie; CEDH 20 octobre 2009, n° 7070/03, *Ballıktaş* c. Turquie; CEDH 20 octobre 2009, n° 29503/03, *Colakoglu* c. Turquie; CEDH 20 octobre 2009, n° 32705/02, *Atti & Tedik* c. Turquie; CEDH 18 février 2010, n° 39660/02, *Aleksandr Zaichenko* c. Russie; CEDH 2 mars 2010, n° 54729/00, *Adamkiewicz* c. Pologne; CEDH, 2 mars 2010, *Décision sur la recevabilité de la requête 16147 Bouglame* c. Belgique; CEDH 29 juin 2010, n° 12976/05, *Karadag* c. Turquie.

I. INLEIDING

De Commissie heeft de gevolgen van het arrest *Saldez* besproken tijdens haar vergaderingen van 6, 13 en 20 oktober, 9 en 17 november 2010, in aanwezigheid van de minister van justitie.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

II.1. Algemene situering van de problematiek

De Grote Kamer van het Europese Hof voor de rechten van de mens (afgekort EHRM) heeft op 27 november 2008 uitspraak gedaan in de zaak van *Salduz* tegen Turkije (1), ongetwijfeld een van de meest ophefmakende arresten van de laatste jaren.

Talrijke andere EHRM-beslissingen (2) volgden op deze uitspraak.

(1) EHRM 27 november 2008 (Grote Kamer), nr. 36391/0, *Salduz* t. Turkije,

(2) Overzicht Europese rechtspraak, bijgehouden tot datum van 31 juli 2010 : EHRM 14 december 1999, nr. 44738/98, *Dougan*/VK; EHRM 2 mei 2000, nr. 35718/97, *Condron*/VK; EHRM 26 april 2007, nr. 36391/02, *Salduz*/Turkije; EHRM 27 november 2008 (Grote Kamer), nr. 36391/02, *Salduz*/Turkije; EHRM 11 december 2008, nr. 4268/04, *Panovits*/Cyprus; EHRM 13 januari 2009, nr. 25720/02, *Amer*/Turkije; EHRM 20 januari 2009, nr. 70337/01, *Guvec*/Turkije; EHRM 3 februari 2009, nr. 5138/04, *Amutgan*/Turkije; EHRM 3 februari 2009, nr. 4661/02, *Sukran Yildiz*/Turkije; EHRM 3 februari 2009, nr. 19582/02, *Cimen*/Turkije; EHRM 5 februari 2009, *Zaak Sakhnovskiy* v. Russia — op 14/09/2009 verwezen naar de Grote Kamer; EHRM 17 februari 2009, nr. 6058/02 en 18074/03, *Ek* en *Siktas*/Turkije; EHRM 17 februari 2009, nr. 38940/02 en 5197/03, *Aslan* en *Demir*/Turkije; EHRM 19 februari 2009, nr. 16404/03, *Shabelnik*/Oekraïne; EHRM 3 maart 2009, nr. 7638/02 en 24146/04, *Aba*/Turkije; EHRM 3 maart 2009, nr. 16943/03, *Tascigil*/Turkije; EHRM 10 maart 2009, nr. 71912/01, 26968/02 en 36397/03, *Böke* en *Kandemir*/Turkije; EHRM 31 maart 2009, nr. 20310/02, *Plonka*/Polen; EHRM 21 april 2009, nr. 47368/99, *Soykan*/Turkije; EHRM 16 juni 2009, nr. 43422/02, *Bilgin* and *Bulga* v. Turkey; EHRM 16 juni 2009, nr. 19914/03, *Gülçer* and *Aslim* v. Turkey; EHRM 16 juni 2009, nr. 5256/02, *Karabil* v. Turkey; EHRM 23 juni 2009, nr. 15737/02, *Öngün* v. Turkey; EHRM 7 juli 2009, nr. 71864/01, *Tagaç* and Others v. Turkey; EHRM 16 juli 2009, nr. 12550/03, *Çimen Işık* v. Turkey; EHRM 16 juli 2009, nr. 6094/03, *Elçiçek* and Others v. Turkey; EHRM 28 juli 2009, nr. 74307/01, *Gök* and *Güler* v. Turkey; EHRM 28 juli 2009, nr. 25381/02, *Seyithan Demir* v. Turkey; EHRM 28 juli 2009, nr. 10324/05, *İzzet Özcan* v. Turkey; EHRM 28 juli 2009, nr. 6318/02, *Zeki Bayhan* v. Turkey; EHRM 15 september 2009, nr. 1915/03, *Arzu* v. Turkey; EHRM 22 september 2009, nr. 24739/04, *Ahmet Arslan* v. Turkey; EHRM 22 september 2009, nr. 2910/04, *Çelebi* and Others v. Turkey; EHRM 22 september 2009, nr. 22922/03, *Halil Kaya* v. Turkey; EHRM 24 september 2009, nr. 7025/04, *Pishchalnikov* v. Russia; EHRM 6 oktober 2009, nr. 30235/03, *Ozcan Colak* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 31721/02, *Demirkaya* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 18532/05, *Fatma Tunç* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 24829/03, *Fikret Çetin* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 13918/03, *Oğraş* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 8748/02 en 34509/03, *Geçgel & Çelik* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 16486/04, *Güvenilir* v. Turkey; EHRM 13 oktober 2009, nr. 7377/03, *Dayanan* v. Turkey; EHRM 15 oktober 2009, nr. 50700/07, *Kuralic* v. Croatia; EHRM 20 oktober 2009, nr. 24744/03, *Yunus Aktas* and others v. Turkey; EHRM 20 oktober 2009, nr. 7070/03, *Ballıktaş* v. Turkey; EHRM 20 oktober 2009, nr. 29503/03, *Colakoglu* v. Turkey; EHRM 20 oktober 2009, nr. 32705/02, *Atti & Tedik* v. Turkey; EHRM 18 februari 2010, nr. 39660/02, *Aleksandr Zaichenko* v. Rusland; EHRM 2 maart 2010, nr. 54729/00, *Adamkiewicz* v. Polen; EHRM, 2 maart 2010, *Décision sur la recevabilité requête 16147 Bouglame* v. België; EHRM 29 juni 2010, nr. 12976/05, *Karadag* v. Turkije.

Fondamentalement, la jurisprudence Salduz entraîne un glissement dans la jurisprudence de la CEDH, en l'occurrence d'une analyse (plus générale) de la nécessité d'une assistance par un avocat dans le cadre de la procédure dans son ensemble vers une disposition (plus stricte) d'assistance d'un avocat lors de la première audition.

En outre, alors que précédemment l'assistance d'un avocat supposait une attitude active de la part de l'inculpé dans la mesure où il devait lui-même demander à être assisté et qu'il y avait violation de l'article 6 de la CEDH si cette assistance lui avait été refusée par les autorités, la CEDH opte à présent pour une attitude plus active de la part des autorités en matière de garantie des droits de la défense.

La Cour estime que le droit de tout inculpé à avoir un accès effectif à un avocat dès le premier interrogatoire par la police constitue un des éléments fondamentaux d'un procès équitable, conformément à l'article 6 de la CEDH.

Cependant, le « principe Salduz » n'est pas un principe absolu puisque des raisons impérieuses peuvent justifier qu'il y soit dérogé, toutefois sans que cela puisse préjudicier au déroulement équitable du procès.

Depuis, beaucoup d'encre a coulé à propos de la portée et de l'interprétation exactes de ces différents arrêts entre les différents acteurs de la justice, aussi bien d'un point de vue doctrinal qu'au niveau de la jurisprudence, ce qui débouché sur une tendance dite minimaliste et une tendance dite maximaliste.

À ce jour, la discussion quant au contenu exact à conférer à la jurisprudence Salduz fait toujours rage : suppose-t-elle uniquement un droit de contact avec un avocat (droit dit de consultation) ou également le droit à l'assistance d'un avocat pendant les interrogatoires (présence physique, active ou passive) ? Cela vaut-il uniquement pour le premier interrogatoire ou pour tous les interrogatoires ? Cela vaut-il pour toutes les personnes interrogées quelle que soit leur qualité ou uniquement pour les inculpés qui sont privés de leur liberté ? Quels droits s'appliquent pour quelles affaires et quelles incriminations ? Faut-il ou non y associer l'accès au dossier dans une phase plus précoce de la procédure ? Etc.

Le fait que la CEDH doit rester dans les limites de ses compétences et n'est pas en mesure de statuer universellement et législativement permet de nourrir le débat.

Cela suscite par conséquent des critiques à l'égard du fonctionnement de la CEDH puisque, d'une part, cette Cour a développé une vaste jurisprudence qui pose très clairement le principe du « droit à l'assistance » d'un avocat dès les premiers interrogatoires par

De kern van de Salduz-rechtspraak is een verschuiving in de rechtspraak van het EHRM gaande van een (ruimere) analyse van de noodzaak aan bijstand van de advocaat in het kader van de procedure in zijn geheel naar een (strikttere) bepaling van bijstand van de advocaat bij het eerste verhoor.

Waar bovendien de bijstand van een advocaat vroeger een actieve houding veronderstelde van de verdachte, die zelf diende te verzoeken om te worden bijgestaan en waarbij er schending was van artikel 6 EVRM wanneer de overheid dit niet had toegekend, kiest het EHRM nu voor een actievere houding van de overheid inzake het waarborgen van de rechten van verdediging.

Het Hof stelt dat het recht van elke verdachte om daadwerkelijk toegang te hebben tot een advocaat vanaf het eerste politieverhoor, tot de fundamentele elementen van een eerlijk proces behoort, conform artikel 6 EVRM.

Nochtans is het « Salduz-principe » geen absoluut principe aangezien er dwingende redenen kunnen zijn die een afwijking rechtvaardigen, die evenwel geen afbreuk mogen doen aan het eerlijk verloop van het proces.

Sindsdien is er al heel wat inkt gevloeid over de juiste draagwijdte en interpretatie van deze arresten tussen de verschillende actoren van justitie, zowel in de rechtsleer als in de rechtspraak, hetgeen aanleiding heeft gegeven tot de zogenaamde minimalistische en maximalistische strekking.

Tot op de dag van vandaag woedt de discussie voort over de juiste invulling van de Salduz-rechtspraak : veronderstelt dit enkel een recht op contact met een advocaat (zogenaamd consultatierecht) of ook het recht op bijstand van een advocaat tijdens de verhoren (de fysieke aanwezigheid, actief of passief) ?, geldt dit enkel voor het eerste verhoor of voor alle verhoren ?, voor alle verhoorden ongeacht hun hoedanigheid of enkel voor verdachten die van hun vrijheid beroofd zijn ?, welke rechten gelden voor welke zaken en tenlasteleggingen ?, dient hieraan al dan niet de toegang tot het dossier in een vroeger stadium van de procedure te worden gekoppeld ?, enz.

Het debat kan gedijen omdat het EVRM binnen zijn bevoegdheidsgrenzen moet blijven en niet op een algemene en wetgevende wijze uitspraak kan doen.

De werkwijze van het EVRM wordt dan ook bekritiseerd in zover dit Hof enerzijds een ruime rechtspraak heeft uitgewerkt die zeer duidelijk het « recht op bijstand » van een advocaat stelt bij de initiële verhoren door de politiediensten, maar anderzijds stelt

les services de police, mais que d'autre part, elle ne s'estime pas compétente pour définir de façon précise la portée de ce droit non « absolu » (1).

Il revient aux États membres individuels de choisir de quelle manière ils souhaitent garantir la portée concrète de ce droit non absolu dans leur propre système juridique. La Convention elle-même ne précise pas les conditions d'exercice de ce droit (2).

La Belgique n'a aucune disposition légale qui prévoit cette assistance dès le premier interrogatoire.

Seule une initiative législative permet dès lors de parer à la jurisprudence Salduz et de l'implémenter, puisque seul le législateur est habilité à déterminer les options nécessaires auxquelles l'assistance d'un avocat doit répondre ainsi que leurs modalités concrètes.

La démission du gouvernement a toutefois empêché que cette initiative législative indispensable soit prise.

Il résulte de tout ceci qu'il règne pour le moment une véritable impasse : la législation actuelle n'est pas conforme à la jurisprudence Salduz, mais des nouvelles règles de droit uniformes font encore défaut pour l'instant; par ailleurs, la jurisprudence Salduz est un fait et elle s'impose à nous.

Certes, la Belgique n'a pas encore été condamnée, mais elle a reçu un avertissement dans le cadre de l'arrêt Bouglame du 2 mars 2010 (3), encore que chacun ne s'accorde pas non plus quant à la répercussion de cet arrêt sur la procédure pénale belge.

Les Ordres des barreaux soulignent l'effet direct de l'article 6 de la CEDH, qui en tant que norme de droit international prime sur le droit interne, ainsi que l'autorité interprétative de la chose jugée des arrêts de la CEDH, qui contraignent d'ores et déjà les juridictions belges à appliquer les principes et à faire abstraction de tout droit national contradictoire (4).

Au vu de cette prise de position, il est à prévoir que de nombreuses procédures seront engagées auprès de la Cour européenne.

Il ressort de la jurisprudence de la Cour de cassation que celle-ci épouse une approche très prudente de cette problématique et se soucie sans doute de ne pas mettre purement et simplement en péril des enquêtes ou procédures pénales en cours.

(1) Avis du 22 mars 2010 du Collège des procureurs généraux au ministre de la Justice.

(2) Cass., 31 mars 2010, AR P.10 0504.F.

(3) CEDH 2 mars 2010, Bouglame c. Belgique.

(4) Avis du 3 avril 2009 de l'Ordre des Barreaux flamands au ministre de la Justice.

zelf niet bevoegd te zijn om de draagwijdte van dit niet « absolu » recht precies in te vullen (1).

Het komt aan de individuele lidstaten toe te kiezen op welke wijze zij de concrete invulling van dit niet-absoloute recht willen garanderen binnen hun eigen juridische systeem. Het Verdrag zelf preciseert de voorwaarden van de uitoefening van dit recht niet (2).

België heeft geen wettelijke bepaling die deze bijstand vanaf het eerste verhoor voorziet.

De Salduz-rechtspraak kan bijgevolg enkel onderzagen en geïmplementeerd worden door een wetgevend optreden, gezien de wetgever als enige de bevoegdheid heeft om de noodzakelijke keuzes te bepalen waaraan de bijstand door een advocaat dient te voldoen en de concrete modaliteiten ervan vast te leggen.

Het ontslag van de regering heeft echter verhinderd dat dit noodzakelijk wetgevend initiatief werd genomen.

Dit alles heeft tot gevolg dat er momenteel een heuse patstelling heerst : De huidige wetgeving is niet in overeenstemming met de Salduz-rechtspraak doch nieuwe eenvormige rechtsregels ontbreken vooralsnog. Anderzijds is de Salduz-rechtspraak een feit en dringt zij zich aan ons op.

België is weliswaar nog niet veroordeeld doch kreeg een waarschuwing in het arrest Bouglame van 2 maart 2010 (3). Nochtans is ook hier niet iedereen het eens over de weerslag hiervan op de Belgische strafrechtspleging.

De Ordes van balies wijzen op de directe werking van artikel 6 EVRM, dat als internationaalrechtelijke norm primeert op het interne recht en het interpretatief gezag van gewijsde van de arresten van het EHRM, die de Belgische rechtscolleges nu reeds verplichten de principes toe te passen en tegenstrijdig nationaal recht buiten beschouwing te laten (4).

Gelet op dit standpunt is het te voorzien dat talrijke procedures zullen worden ingesteld bij het Europese Hof.

Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijkt dat het Hof deze problematiek zeer voorzichtig benadert en wellicht bekommerd is om lopende strafonderzoeken en lopende strafgedingen niet zonder meer op de helling te zetten.

(1) Advies College van Procureurs-generaal aan de minister van Justitie dd. 22 maart 2010

(2) Cass., 31 maart 2010, AR P.10 0504.F.

(3) EHRM 2 maart 2010, Boughame t. België.

(4) Advies Orde van Vlaamse Balies aan de minister van Justitie dd. 3 april 2009;

Le moyen basé sur l'absence d'assistance d'un avocat pendant l'interrogatoire par les services de police et/ou le juge d'instruction, puisé (notamment) de la violation des articles 6.1 et/ou 6.3.c de la CEDH, a été invoqué par la Cour aussi bien dans des affaires de détention provisoire que dans des affaires où le juge du fond avait statué au fond sur l'action publique (1).

Du côté de la magistrature aussi, la pression pour une mise en conformité aux effets de la jurisprudence de la Cour européenne ne cesse de grandir.

Ainsi, le 25 juin 2010, l'Association des Juges d'instruction a formulé par écrit une proposition personnelle quant à la manière de procéder, qui se veut être une expérience provisoire et n'est nullement contraignante pour les juges d'instructions individuels eu égard à l'indépendance de ceux-ci.

Cette proposition intègre les éléments suivants, lesquels sont uniquement valables pour les dossiers dont le juge d'instruction est saisi et dès lors uniquement pour les infractions pour lesquelles un mandat d'arrêt peut être délivré (passibles d'une peine d'emprisonnement d'1 an): faire état du droit de se taire et du droit à une consultation préalable par un avocat (délai d'attente: 2 heures, temps de consultation: 30 minutes), mais l'avocat ne peut assister à l'interrogatoire par la police proprement dit. La présence de l'avocat lors de l'interrogatoire chez le juge d'instruction est laissée à l'appréciation individuelle de chaque juge d'instruction.

Dans la pratique, il apparaît que la proposition informelle de l'Association des Juges d'instruction n'est pas appliquée de façon généralisée et qu'un certain nombre de juges d'instruction n'appliquent pas les éléments qu'elle contient ou les appliquent différemment (2).

(1) Aperçu de la jurisprudence de la Cour de cassation jusqu'au 30 juin 2010: Cass., 29 décembre 2009, AR P.09 1826.F; Cass., 13 janvier 2010, AR P.09 1908.F., avec conclusion de l'avocat général Vandermeersch; Cass., 24 février 2010, A.R. P.10 0298.F.; Cass., 23 mars 2010, A.R. P.10 0474.N; Cass., 31 mars 2010, AR P.10 0504.F.; Cass., 5 mai 2010, AR P.10 0257.F., avec conclusion de l'avocat général Vandermeersch; Cass., 11 mai 2010, AR P. 10 0801.N (non publié); Cass., 26 mai 2010, AR P.10 0503.F.; Cass., 26 mai 2010, A.R. P. 10 0292.F. (non publié); Cass., 2 juin 2010, AR P.10 0872.N; Cass., 2 juin 2010, AR P. 10 0765.F. (non publié); Cass., 22 juin 2010, AR P.10 0872.N.; Cass., 23 juin 2010, AR P.10 1009.F.

(2) Par exemple à Marche-en-Famenne, où le système suivant est appliqué: possibilité de voir l'avocat pendant 30 minutes avant l'audition par le juge d'instruction et, dans ce cas, aussi présence lors de l'interrogatoire par le juge d'instruction. Rien n'est dit en fait à propos de l'interrogatoire par la police.

Het middel, geput uit (onder andere) de schending van artikel 6.1 en/of 6.3.c EVRM op grond van de afwezigheid van de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor door de politiediensten en/of de onderzoeksrechter, werd voor het Hof opgeworpen zowel in zaken van voorlopige hechtenis als in zaken waarin door de feitenrechter ten gronde uitspraak werd gedaan over de strafvordering (1).

Ook langs de kant van de magistratuur groeit steeds meer de drang om tegemoet te komen aan de gevolgen van de rechtspraak van het Europese Hof.

Zo heeft de Vereniging voor Onderzoekersrechters op 25 juni 2010 een eigen voorstel van handelen neergeschreven, bedoeld als voorlopig experiment en geenszins bindend voor de individuele onderzoekersrechters gelet op hun onafhankelijkheid.

De volgende elementen worden hierin opgenomen, die enkel gelden voor de dossiers waarmee de onderzoeksrechter gelast is en dus enkel voor de misdrijven waarvoor een aanhoudingsmandaat kan worden afgeleverd (strafbaar met 1 jaar gevangenisstraf): de melding van het zwijgrecht en het voorafgaandelijk consultatierecht door een advocaat (wacht-tijd 2uur, 30 min. consult) doch de advocaat mag niet aanwezig zijn bij politieverhoor zelf. De aanwezigheid van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter wordt overgelaten aan de individuele appreciatie van elke onderzoeksrechter.

In de praktijk blijkt dat het vrijblijvende voorstel van de Vereniging van Onderzoekersrechters geen veralgemeende toepassing kent en een aantal onderzoekersrechters de in het voorstel vermelde elementen niet toepassen of op een andere wijze toepassen (2).

(1) Overzicht rechtspraak Hof van Cassatie tot 30 juni 2010: Cass., 29 december 2009, AR P.09 1826.F; Cass., 13 januari 2010, AR P.09 1908.F., met conclusie adv.-gen. Vandermeersch; Cass., 24 februari 2010, AR P.10 0298.F.; Cass., 23 maart 2010, AR P.10 0474.N; Cass., 31 maart 2010, AR P.10 0504.F.; Cass., 5 mei 2010, AR P.10 0257.F., met conclusie advoc.-gen. Vandermeersch; Cass., 11 mei 2010, AR P. 10 0801.N (onuitgegeven); Cass., 26 mei 2010, AR P.10 0503.F.; Cass., 26 mei 2010, AR P. 10 0292.F. (onuitgegeven); Cass., 2 juni 2010, AR P.10 0872.N; Cass., 2 juni 2010, AR P. 10 0765.F. (onuitgegeven); Cass., 22 juni 2010, AR P.10 0872.N.; Cass., 23 juni 2010, AR P.10 1009.F.

(2) Bijvoorbeeld Marche-en-Flamenne waar volgend systeem wordt toegepast: mogelijkheid om de advocaat 30 min te zien voor het verhoor door de onderzoeksrechter en dan ook aanwezigheid bij het verhoor door de onderzoeksrechter. Over het politieverhoor wordt eigenlijk niet gesproken.

Le Collège des procureurs généraux a élaboré des directives provisoires (1), tout en faisant remarquer explicitement qu'il ne peut se substituer au législateur. Aussi le Collège essaie-t-il de mieux cerner les droits de la défense dans les limites du cadre légal existant sans cependant réaliser la transposition effective de la jurisprudence européenne.

La circulaire prévoit notamment l'instauration du droit au silence (toute personne entendue est explicitement informée du fait qu'elle n'est pas tenue de répondre à chaque question) et demande également d'informer la personne entendue qu'elle a la possibilité de demander une nouvelle audition après concertation avec son conseil et que son avocat puisse assister à un interrogatoire récapitulatif. En outre, la circulaire souligne l'importance des constatations sur place et de la sécurisation des indices et des preuves matérielles et elle impose l'enregistrement audiovisuel de la première audition d'un suspect privé de liberté dans le cadre d'infractions graves (homicides et crimes non correctionnalisables).

Il en résulte que les services de police doivent chaque fois appliquer des règles différentes en fonction de l'arrondissement et combiner les instructions de diverses instances (dans le cadre d'une même affaire, respecter à la fois les instructions du juge d'instruction en charge du dossier et la circulaire du Collège).

Le syndicat libéral (SLFP) menace de déposer un préavis de grève et veut que la circulaire du Collège soit rapportée pour ce qui concerne l'enregistrement audiovisuel des auditions.

D'une manière générale, la police dénonce les difficultés d'ordre organisationnel pour boucler le tout dans le délai extrêmement court de 24 heures et souligne qu'elle aura besoin de plus de personnel et de moyens accrus.

L'absence de cadre législatif a donc eu pour conséquence que chaque groupe professionnel tente d'élaborer au sein de sa propre organisation une réglementation qui répond à la jurisprudence européenne en tenant compte de ses propres perspectives, mais cela a débouché sur diverses initiatives qui ne sont pas toujours correspondantes et convergentes entre elles, dont certaines sont en outre contraires à la jurisprudence de la Cour de cassation, évoquée ci-avant.

Un chaos complet et une insécurité juridique totale règnent par conséquent sur le terrain actuellement.

(1) Circulaire COL 7/2010 du 4 mai 2010 du Collège des Procureurs généraux et circulaire COL 15/2010 du 14 juillet 2010 du Collège des Procureurs généraux (addendum à la circulaire COL 7/2010).

Het College van procureurs-generaal heeft voorlopige richtlijnen opgesteld (1), waarbij het College uitdrukkelijk opmerkt dat zij zich niet in de plaats kan stellen van de wetgever. Het College probeert dan ook de rechten van verdediging beter te omkaderen binnen het bestaande wettelijke kader, zonder echter de daadwerkelijke omzetting van de Europese rechtspraak te realiseren.

De omzendbrief voorziet onder meer in het invoeren van het zwijgrecht (elke verhoorde persoon wordt uitdrukkelijk geïnformeerd over het feit dat hij niet op elke vraag moet antwoorden), en in de vraag de verhoorde in kennis te stellen van het feit dat hij een nieuw verhoor kan aanvragen nadat hij overleg heeft gehad met zijn raadsman en bij samenvattend verhoor kan vragen dat zijn advocaat aanwezig is. Verder wijst de omzendbrief op het belang van de vaststellingen ter plaatse en de beveiliging van sporen en materiële bewijzen en legt de audiovisuele opname op van het eerste verhoor van verdachte die van zijn vrijheid is beroofd bij ernstige misdrijven (levensbeëindigende misdaden en niet correctionaliseerbare misdaden).

De politiediensten dienen dus afhankelijk van het arrondissement telkens andere regels toe te passen en de instructies van diverse instanties met elkaar te combineren (in eenzelfde zaak naleving van de instructies van de onderzoeksrechter voor het dossier en de omzendbrief College).

De liberale vakbond (VSOA) dreigt met stakingsaanzegging en wil dat de omzendbrief van het College wordt ingetrokken wat betreft de audiovisuele opname van de verhoren.

Algemeen wijst de politie op de organisatorische moeilijkheden om alles rond te krijgen binnen de uiterst korte termijn van 24u. en dat zij meer mensen en middelen nodig zal hebben.

Het gebrek aan een wetgevend kader heeft er dus toe geleid dat iedere beroepsgroep binnen zijn eigen organisatie en rekeninghoudend met de eigen inzichten, poogt om een regeling uit te werken die tegemoet komt aan de Europese rechtspraak, hetgeen echter heeft geleid tot diverse en niet altijd met elkaar overeenstemmende en convergerende initiatieven, waarvan sommigen bovendien strijdig zijn met de hoger vermelde rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Op het werkveld heerst dan ook momenteel de complete chaos en rechtsonzekerheid.

(1) Omzendbrief nr. COL 7/2010 van het College van Procureurs-generaal dd. 4 mei 2010 en omzendbrief nr. COL 15/2010 (addendum bij de COL 7/2010) dd. 14 juli 2010.

Une intervention législative urgente est dès lors indispensable pour mettre un terme à toutes les initiatives et pour permettre un retour à l'uniformité.

Dans la mesure où cette problématique intervient pratiquement dans le cadre de chaque information-instruction judiciaire (dans chaque enquête, un suspect est d'abord entendu), elle se pose de façon très aiguë.

Même si une action législative et des règles de droit précises sont nécessaires d'urgence, une loi et des règles juridiques ne suffiront pas. Elles devront parallèlement aussi contenir déjà une solution pour tous les problèmes organisationnels et pratiques (infrastructures et moyens) au niveau des différents acteurs de la justice.

En effet, un travail législatif de qualité suppose aussi que la question soit posée de savoir si la loi pourra également être exécutée et maintenue dans la pratique.

La loi doit avoir un objectif d'effectivité et d'efficacité et tenir compte de la proportionnalité. Il convient de prendre en considération l'analyse des coûts et avantages (1).

En d'autres termes, cette problématique ne sera pas du tout résolue en actant simplement sur papier l'octroi des droits les plus étendus; les contenus organisationnel et budgétaire sont à tout le moins aussi importants et l'un aura en outre inévitablement une influence sur l'autre.

L'assistance d'un avocat dans le délai des premières 24 heures de privation de liberté représente une réforme fondamentale de notre procédure pénale et un bouleversement fondamental au niveau du fonctionnement au quotidien de la justice à tous ses niveaux.

Une telle révolution requiert une préparation approfondie, pas uniquement auprès des différents acteurs de la justice, mais également la garantie que l'État pourra financer et organiser sa concrétisation.

Lorsque l'effectivité des droits accordés n'est pas garantie, et que dès lors il en résulte dans la pratique une non-application pour cause de manque de moyens personnels et budgétaires, il n'est pas davantage répondu à la jurisprudence de la CEDH et ceci est également susceptible de déboucher sur une condamnation.

La définition des contours du droit d'assistance devra donc nécessairement être couplée à la faisabilité de celui-ci, de préférence en procédant par étapes.

C'est également la méthode qui a été adoptée dans les pays qui nous entourent.

Een dringend wetgevend ingrijpen is dan ook noodzakelijk om een einde te maken aan alle initiatieven en de uniformiteit te laten weerkeren.

Gezien deze problematiek zich stelt in vrijwel elk opsporing- gerechtelijk onderzoek (in elk onderzoek wordt een verdachte eerst verhoord) is het zeer acuut.

Hoewel er dus dringend nood is aan een wetgevend optreden en aan precieze rechtsregels, zullen een wet en rechtsregels niet volstaan. Zij zullen daarnaast ook reeds een oplossing moeten bevatten voor alle organisatorische en praktische problemen (infrastructuur en middelen) bij de verschillende actoren van justitie.

Degelijk wetgevend werk veronderstelt immers ook dat de vraag wordt gesteld of de wet in de praktijk kan worden uitgevoerd en gehandhaafd.

De wet moet effectiviteit en efficiëntie nastreven en ze moet rekening houden met proportionaliteit. De kosten-batenanalyse moet in acht genomen worden (1).

Deze problematiek is met andere woorden helemaal niet opgelost met het louter op papier toekennen van de meest verregaande rechten; de organisatorische en budgettaire invulling zijn minstens even belangrijk en bovendien zal het ene onvermijdelijk invloed hebben op het andere.

De bijstand van een advocaat binnen de termijn van de eerste 24 uren vrijheidsbeneming betekent een fundamentele hervorming van onze strafprocedure en een fundamentele omwenteling in de dagelijkse werking van het gerecht in al zijn geledingen.

Een dergelijke omwenteling vereist een grondige voorbereiding, niet alleen bij de verschillende actoren van justitie maar ook de garantie dat de Staat de invulling ervan kan bekostigen en organiseren.

Wanneer de effectiviteit van de toegekende rechten niet gegarandeerd is en in de praktijk leidt tot de niet-toepassing wegens gebrek aan personele en budgettaire omkadering, wordt evenmin tegemoet gekomen aan de rechtspraak van het EHRM en zal dit ook tot een veroordeling kunnen leiden.

De uittekening van het recht op bijstand zal dus noodzakelijk moeten gekoppeld worden aan de haalbaarheid ervan, waarbij het best stapsgewijze wordt gehandeld.

Dit is ook de wijze waarop in onze buurlanden is tewerk gegaan.

(1) Sénat, Annales n° 1-238.

(1) Senaat, Handelingen nr. 1-238.

Il peut être renvoyé aux Pays-Bas, où le Journal officiel (Staatscourant) a publié une instruction le 16 mars 2010. Cette instruction a pour objectif d'organiser une adaptation dans l'attente d'une législation formelle (1).

En France aussi, la manière de procéder a été progressive. De précédentes législations (2) avaient instauré l'obligation d'informer la personne de ses droits et le droit d'avoir un entretien confidentiel avec un avocat au début de la garde à vue ou au moment de la prolongation de celle-ci, ainsi que la possibilité de procéder à un enregistrement audiovisuel des interrogatoires.

Un nouveau projet de loi portant modification de la garde à vue, qui fait suite à l'arrêt rendu par le Conseil constitutionnel, entend à présent accorder des droits élargis.

En résumé, la transposition de la jurisprudence Salduz dans la législation et la pratique judiciaire belges requiert dès le départ un inventaire précis des conséquences organisationnelles et budgétaires ainsi que l'approbation des budgets nécessaires par le Conseil des ministres.

Idéalement, cette problématique devrait être intégrée dans le cadre des discussions budgétaires concernant la confection du budget 2011 et les économies projetées.

Le 26 juillet dernier déjà, le ministre de la Justice a adressé un courrier à ce sujet à l'ex-informateur Bart De Wever et à l'ex-préformateur Elio Di Rupo.

Une loi d'une telle importance doit en effet être bien préparée, ce qui est en totale opposition avec le caractère urgent de la problématique telle qu'elle se pose actuellement sur le terrain.

Afin de concilier tous ces objectifs, le ministre plaide pour une approche pragmatique par phases.

II.2. Proposition : Approche pragmatique par phases

Dans le dictionnaire, le mot PRAGMATIQUE est défini comme suit: 1) instructif grâce à l'application réelle dans la pratique; 2) n'émanant pas de théories rigides mais répondant à des données, à des faits tels qu'ils se produisent.

(1) Aux Pays-Bas, il est possible de procéder par le biais d'une instruction dans la mesure où le Collège y dispose de compétences plus étendues, notamment d'une autonomie financière qui permet de gérer les coûts et de conclure des accords avec d'autres acteurs.

(2) Loi du 15 juin 2000, loi du 4 mars 2002, loi du 18 mars 2003, loi du 9 mars 2004, et loi du 5 mars 2007.

Verwezen kan worden naar Nederland, waar in de Staatscourant een aanwijzing werd gepubliceerd op 16 maart 2010. Deze aanwijzing beoogt een aanpassing in afwachting van een formele wetgeving (1).

Ook in Frankrijk is men geleidelijk te werk gegaan. Voorgaande wetgeving (2) voerde de cautieplicht in en het recht om een vertrouwelijk onderhoud te hebben met een advocaat bij het begin of op het moment van de verlenging van de «*garde à vue*» en de mogelijkheid van audio-visuele registratie van de verhoren.

Het nieuwe wetsontwerp tot wijziging van de «*garde à vue*», na het arrest van de *Conseil constitutionnel*, wil nu ruimere rechten toekennen.

Samenvattend vergt de omzetting van de Salduz-rechtspraak in de Belgische wetgeving en rechtspraak van meet af aan het nauwkeurig in kaart brengen van de organisatorische en budgettaire gevolgen en de goedkeuring van de nodige budgetten door de Ministerraad.

Idealiter wordt dit item reeds mee opgenomen wordt in het kader van de regeringsbesprekingen over de opmaak van de begroting 2011 en de geplande besparingen.

De minister van justitie heeft hieromtrent reeds op 26 juli een schrijven gericht aan gewezen informateur Bart De Wever en preformateur Elio Di Rupo.

Een dergelijke belangrijke wet dient dan ook goed te worden voorbereid, hetgeen haaks staat op het dringende karakter van de problematiek, zoals deze zich momenteel stelt op het werkkterrein.

Om al deze objectieven met elkaar te verzoenen, pleit de minister voor een gefaseerde pragmatische aanpak.

II.2. Voorstel : Gefaseerde pragmatische aanpak

In het standaard-woordenboek wordt PRAGMATISCH als volgt omschreven: 1) leerzaam door dadelijke toepassing op de praktijk 2) niet uitgaande van starre leerstellingen, maar inspelend op de gegevens, feiten zoals deze zich voordoen.

(1) In Nederland kan via een aanwijzing gewerkt worden omdat het College daar ruimere bevoegdheden heeft, onder meer over financiële zelfstandigheid beschikt hetgeen toelaat het kostenplaatje te beheren en akkoorden te sluiten met andere actoren.

(2) Wet van 15 juni 2000, wet van 4 maart 2002, wet van 18 maart 2003, wet van 9 maart 2004 en wet van 5 maart 2007.

Cette approche nous permet d'opter en premier lieu pour l'élaboration d'une solution pratique, qui puisse être appliquée directement sur le terrain, au lieu de nous perdre d'abord dans un long débat de principe sur la traduction minimaliste ou maximaliste ou non à conférer à l'arrêt Salduz.

En effet, quelle que soit l'interprétation préconisée, il ressort incontestablement des arrêts de la CEDH que l'accès à un avocat, sous la forme d'une concertation préalable au premier interrogatoire, doit certainement être garanti pour qu'on puisse parler d'un procès équitable (Cf. Verbruggen, F., Magerman, K. et De Decker, S., Mensenrechten voor de Belgische strafrechtspraktijk: van sneeuwbal naar lawine, p. 21, n° 26).

L'objectif est, DANS UNE PREMIERE PHASE, de préparer et de faire approuver en urgence une loi qui réponde déjà aux exigences posées par la CEDH et ne suscite aucune contestation.

Cela permettra de remédier à l'insécurité juridique et au manque de clarté sur le terrain et d'éviter des condamnations inutiles par la CEDH.

Il s'agit d'une LOI PROVISOIRE ET TEMPORAIRE URGENTE.

Outre le fait d'apporter la sécurité juridique et la clarté, la méthode consistant à travailler par phases présente encore d'autres avantages :

— Cela permet à tous les acteurs de la justice de s'adapter progressivement à la toute nouvelle manière de procéder, de travailler et de penser imposée par la CEDH.

Les conséquences sur les plans organisationnel et budgétaire de cette première traduction minimale de la nouvelle jurisprudence de la CEDH permettront de se prononcer sur des réformes encore plus approfondies en meilleure connaissance de cause.

D'ailleurs, les maximalistes également savent qu'on ne pourra pas réaliser l'ensemble immédiatement, que les différents acteurs de la justice (police, barreau ...) n'y sont pas suffisamment préparés et qu'une APPROCHE ÉVOLUTIVE paraît plus indiquée.

— Cela comporte également des avantages sur le plan de la technique législative: dans l'application pratique, une telle révolution créera toujours des difficultés et des discussions. Dans la loi définitive, on pourra en tenir compte et mieux définir ou compléter les dispositions légales sur les points où cela s'avèrera nécessaire.

Deze aanpak opteert ervoor om in eerste instantie een werkbare oplossing uit te werken, die onmiddellijk op het werkterrein kan worden toegepast, in plaats van ons eerst te verliezen in een langdurig principiële debat omtrent een al dan niet minimalistische of maximalistische invulling.

Immers, wat ook de interpretatie is die men aanhangt, uit de arresten van het EHRM blijkt ontegensprekelijk dat de toegang tot een advocaat, onder de vorm van een overleg voorafgaand aan het eerste verhoor, zeker gegarandeerd moet worden om te kunnen spreken van een eerlijk proces (Cfr. Verbruggen, F., Magerman, K. en De Decker, S., Mensenrechten voor de Belgische strafrechtspraktijk: van sneeuwbal naar lawine, p. 21, nr. 26).

Bedoeling is om in EEN EERSTE FASE bij hoogdringendheid een wet voor te bereiden en te laten goedkeuren die alvast tegemoet komt aan de vereisten die het EHRM stelt en waarover geen betwisting bestaat.

Op deze manier kan aan de rechtsonzekerheid en onduidelijkheid op het werkveld tegemoet gekomen worden en kunnen onnodige veroordelingen door het EHRM vermeden worden.

Het gaat om een DRINGENDE VOORLOPIGE EN TIJDELIJKE WET.

Buiten het brengen van rechtszekerheid en duidelijkheid, heeft de methode om gefaseerd te werken nog andere voordelen :

— Het laat al de actoren van justitie toe om zich geleidelijk aan te passen aan de totale nieuwe wijze van handelen, werken en denken die het Europese Hof oplegt.

De consequenties op organisatorisch en budgettair vlak van deze eerste invulling van de nieuwe EHRM-rechtspraak, zullen toelaten met meer kennis van zaken te oordelen over nog meer verdergaande hervormingen.

Ook de maximalisten zijn zich trouwens bewust dat een en ander niet onmiddellijk zal kunnen gerealiseerd worden, en dat de verschillende actoren van justitie (politie, balie,...) hierop onvoldoende voorbereid zijn, en een EVOLUTIEVE AANPAK meer aangewezen lijkt.

— Ook wetgevend-technisch heeft dit voordelen: een dergelijke omwenteling zal in de praktische toepassing altijd zorgen voor moeilijkheden en discussies. In de definitieve wet kan hiermede rekening gehouden worden en waar nodig de wettelijke bepalingen beter omschreven worden of aangevuld.

Pour être complet, il est à noter qu'au niveau de l'Union européenne également, les droits procéduraux font actuellement l'objet d'une importante évolution.

Cette évolution a été initiée en 2009 par la Décision du Conseil de l'Union européenne relative à la feuille de route visant à renforcer les droits procéduraux des suspects ou des personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales. Cette feuille de route contient cinq mesures qui feront l'objet chronologiquement de propositions de directives à négocier. Ces cinq mesures sont: 1) le droit à la traduction et à l'interprétation, 2) le droit à l'information dans le cadre des procédures pénales 3) l'assistance d'un conseiller juridique et l'aide juridictionnelle, 4) la communication avec les proches, les employeurs et les autorités consulaires et 5) les garanties particulières pour les suspects ou personnes poursuivies qui sont vulnérables.

La première mesure est déjà négociée et la Directive sur le droit à un traducteur et à un interprète fera l'objet d'un vote au prochain Conseil JAI en octobre.

Les négociations relatives à la deuxième mesure — droit à l'information dans le cadre des procédures pénales — sont entamées sous la présidence belge.

Naturellement, cette évolution et les négociations en cours seront également importantes pour d'autres adaptations de notre législation nationale.

Dans UNE DEUXIÈME PHASE, on pourra réfléchir à une RÉFORME GLOBALE DÉFINITIVE, à l'issue d'un débat approfondi et de travaux préparatoires.

Il s'agira de trouver une façon de rationaliser efficacement toutes les évolutions en cours tant au niveau national qu'au niveau de l'Union européenne et dans la jurisprudence de la CEDH.

Dans cette phase, il faudra pouvoir ouvrir le débat sur une révision plus profonde de notre système de droit pénal.

Les éléments suivants devront certainement être abordés :

1. La discussion de l'octroi de droits plus étendus comme la présence d'un avocat à l'audition.

La question de savoir si cette présence doit être active ou passive, pour quelles auditions et infractions, comment l'organiser d'un point de vue pratique pour que ce soit réalisable sur le plan budgétaire.

2. La question de savoir si le premier interrogatoire doit être concrétisé autrement par le juge d'instruction. Des propositions ont été émises visant à mener le

Volledigheidshalve dient opgemerkt dat ook op het niveau van de Europese Unie de procedurele rechten momenteel een belangrijke evolutie doormaken.

Deze evolutie werd ingeleid in 2009 met de Beslissing van de Raad van de Europese Unie voor een routekaart ter versterking van de procedurele rechten van verdachten en beklaagden in strafprocedures. Deze routekaart omvat vijf maatregelen die chronologisch zullen leiden tot voorstellen voor richtlijnen die zullen worden onderhandeld. Deze vijf maatregelen zijn: 1) recht op vertaling en vertolking, 2) recht op informatie in strafprocedures, 3) juridisch advies en rechtsbijstand, 4) communicatie met familie, werkgever en consulaire autoriteiten en 5) bijzondere waarborgen voor kwetsbare verdachten of beklaagden.

De eerste maatregel is reeds onderhandeld en de richtlijn betreffende de rechten op tolk- en vertaaldiensten zal het voorwerp uitmaken van een goedkeuring op de eerstvolgende JBZ-Raad in oktober.

De onderhandelingen over de tweede maatregel — recht op informatie in strafprocedures — zijn aangevat onder Belgisch voorzitterschap.

Deze evolutie en de aan de gang zijnde onderhandelingen zullen vanzelfsprekend ook van belang zijn voor verdere aanpassingen aan onze nationale wetgeving.

In EEN TWEEDE FASE kan dan nagedacht worden over een DEFINITIEVE EN GLOBALE HERVORMING, na een grondig debat en voorbereiding.

Het zal er op aan komen een wijze te vinden om alle aan de gang zijnde evoluties, zowel nationaal als op niveau van de Europese Unie als in de rechtspraak van het EHRM, op een efficiënte manier te stroomlijnen.

In deze fase moet het debat aangegaan kunnen worden over een meer grondige herziening van ons strafrechtssysteem.

Volgende items zullen hierbij zeker aan bod moeten komen :

1. De discussie over de toekenning van ruimere rechten zoals de aanwezigheid van een advocaat bij het verhoor.

De vraag of deze aanwezigheid actief of passief moet zijn, voor welke verhoren en misdrijven, hoe een en ander praktisch georganiseerd kan worden op een budgettair haalbare wijze.

2. Het debat of het eerste verhoor door de onderzoeksrechter op een andere wijze dient te worden ingevuld. Er zijn voorstellen om het debat in twee

débat en deux phases, à savoir un interrogatoire du suspect par le juge d'instruction en présence de l'avocat et ensuite un débat contradictoire sur la nécessité de décerner un mandat d'arrêt, stade auquel le procureur peut également être présent.

3. La question de savoir s'il est opportun de réaliser des enregistrements audiovisuels des auditions ou de certaines auditions, comment en régler les modalités précises (comparer avec l'article 112^{ter} du Code d'instruction criminelle) mais également comment intégrer les garanties nécessaires pour la vie privée des policiers.

Cela demande également que les services de police et la magistrature reçoivent une formation solide sur l'interrogatoire de personnes et sur l'application de techniques d'enquête non suggestives.

4. L'octroi de droits tels que ceux prévus lors des arrestations administratives : le droit d'informer un proche concernant l'arrestation et le droit à un examen médical.

5. L'octroi de droits complémentaires entraînera aussi inévitablement un débat sur l'extension ou non du délai d'arrestation fixé dans la Constitution à 24 heures.

Il faudra décider de procéder ou non à une modification de la Constitution.

6. *Last but not least*, cela impliquera également que la réglementation relative à l'aide juridique de deuxième ligne devra être réexaminée dans son ensemble, voire soumise à de nouvelles pistes de réflexion.

II.3. ÉBAUCHE DE MODIFICATION DE LOI

A. Proposition de modification de loi

1. Modification de l'article 47^{bis} du Code d'instruction criminelle

§ 1^{er}. Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, l'on respectera au moins les règles suivantes :

1°. Au début de toute audition, il est communiqué à la personne interrogée :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

fases te doen, namelijk een ondervraging door de onderzoeksrechter van de verdachte in aanwezigheid van de advocaat en vervolgens een tegensprekelijk debat over de noodzaak van een bevel tot aanhouding, waarbij ook de procureur aanwezig kan zijn.

3. De discussie of het opportuun is om de verhoren of bepaalde verhoren audiovisueel op te nemen, en hoe dit precies geregeld kan worden (vergelijking met artikel 112^{ter} Sv.) maar ook hoe de nodige garanties ingebouwd kunnen worden voor de privacy van de politiemensen.

Dit vereist ook dat de politiediensten en de magistratuur een gedegen opleiding krijgen in het ondervragen van personen en de toepassing van niet-suggestieve onderzoekstechnieken.

4. Het toekennen van rechten zoals de rechten tijdens de bestuurlijke aanhouding : het recht om een naaste in te lichten inzake de aanhouding en het recht op medisch onderzoek.

5. Het toekennen van bijkomende rechten zal onvermijdelijk ook leiden tot een debat over het al dan niet uitbreiden van de grondwettelijk vastgelegde arrestatietermijn van 24u.

De beslissing zal genomen moeten worden of al dan niet wordt overgegaan tot een grondwetswijziging.

6. *Last but not least* zal dit ook inhouden dat de regelgeving inzake de juridische tweedelijnsbijstand in zijn geheel wordt herbekeken en desgevallend opengetrokken naar nieuwe denkpijlers.

II.3. EEN PROEVE VAN WETSWIJZIGING

A. Voorstel van wetswijziging

1. Wijziging artikel 47^{bis} Wetboek van strafvordering.

§ 1. Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen.

1°. Ieder verhoor begint met de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt

2°. Toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe.

3°. Le procès-verbal mentionne avec précision l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend, et prend fin. Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'interrogatoire ou à une partie de celui-ci ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ. Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

4°. À la fin de l'audition, le procès-verbal est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées.

5°. Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'interrogatoire a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, l'on respectera au moins les règles suivantes :

§ 2. Avant de procéder à l'audition d'une personne concernant des infractions qui peuvent lui être imputées, il lui est communiqué :

1° qu'elle a le droit de refuser de répondre aux questions posées et de s'accuser elle-même;

2° qu'elle a le droit d'être informée succinctement de la nature des faits sur lesquels elle va être entendue;

3° qu'elle a le droit de se concerter avant le premier interrogatoire avec un avocat de son choix ou qui lui est attribué, sauf si elle renonce volontairement et délibérément à ce droit.

L'ensemble de ces éléments sont communiqués avant le début de l'audition, éventuellement déjà dans la convocation à l'audition qui, dans ce cas, devra être versée en copie au dossier.

En outre, l'ensemble de ces éléments devront être scrupuleusement enregistrés dans un procès-verbal avant le début de l'audition.

2°. Eenieder die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd.

3°. Het proces-verbaal vermeldt nauwkeurig het tijdstip waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd. Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek. Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

4°. Aan het einde van het verhoor geeft men de ondervraagde persoon het proces-verbaal van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het hem wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen.

5°. Indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de procedure wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigd tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren. Indien het verhoor met behulp van een tolk wordt afgenomen, worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen.

§ 2. Vooraleer over te gaan tot het verhoor van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, wordt hem meegedeeld dat :

1° hij het recht heeft te weigeren te antwoorden op de gestelde vragen en zichzelf te beschuldigen;

2° hij het recht heeft beknopt in kennis te worden gesteld van de aard van de feiten waarover hij verhoord zal worden.

3° hij het recht heeft om voor het eerste verhoor overleg te plegen met een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat, tenzij hij van dit recht vrijwillig en weloverwogen afstand doet.

Al deze elementen worden voor aanvang van het verhoor ter kennis gebracht, desgevallend al in de uitnodiging voor verhoor die in dat geval in kopie gevoegd moet worden aan het dossier.

Tevens dienen al deze elementen voor aanvang van het verhoor nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

2. Insertion d'un nouvel article 2bis dans la loi relative à detention préventive

« Art. 2bis. § 1^{er}. *Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 1^{er} et 2 a le droit, dès ce moment et préalablement au premier interrogatoire par la police ou, à défaut, par le procureur du Roi ou le juge d'instruction, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix. S'il n'a pas choisi d'avocat ou si celui-ci est empêché, contact est pris avec la permanence de l'Ordre des avocats qui désigne un avocat sur-le-champ. Le cas échéant, le suspect peut faire appel à l'aide juridique gratuite, conformément aux articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire.*

§ 2. Si la personne concernée est majeure, elle peut refuser le droit précité de se concerter préalablement avec un avocat; ce refus est mentionné dans le procès-verbal d'audition.

§ 3. *Dès que contact est pris avec l'avocat choisi ou la permanence précitée, la concertation avec l'avocat doit avoir lieu dans les deux heures; à défaut, l'audition peut commencer.*

L'entretien dure trente minutes maximum.

§ 4. *Par décision motivée du procureur du Roi ou du juge d'instruction en charge, en cas de circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne, il peut être dérogé pour motifs impérieux au droit de concertation précité.*

§ 5. *Si, en raison de circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne, celle-ci n'a pas pu bénéficier de la concertation visée au § 1^{er} avec son avocat ou ne pourra pas être entendue dans le délai prévu à l'article 1^{er}, 1^o, ou 2, de la présente loi, le procureur du Roi peut, conformément à l'article 28septies, § 2, du Code d'instruction criminelle, requérir une seule fois du juge d'instruction qu'il décerne dans ce délai un mandat à signifier à l'intéressé renouvelant le délai précité pour 24 heures.*

Les circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne sont décrites dans le mandat.

3. Modification de l'article 28septies du Code d'instruction criminelle

§ 1^{er}. Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent, à

2. Invoegen nieuw artikel 2bis wet voorlopige hechtenis

« Art. 2bis. § 1. *Eenieder die overeenkomstig artikel 1 en 2 van zijn vrijheid is beroofd, heeft vanaf dat ogenblik en voorafgaandelijk aan het eerste verhoor door de politie, of bij gebreke hieraan door de procureur des Konings of onderzoeksrechter, het recht om een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat naar keuze. Indien hij geen advocaat gekozen heeft of deze verhinderd is, wordt contact genomen met de permanentiedienst bij de Orde van Advocaten, die onmiddellijk een advocaat aanstelt. In voorkomend geval kan de verdachte een beroep doen op de kosteloze juridische bijstand zoals bepaald in de artikelen 508/13 tot en met 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek.*

§ 2. Indien de betrokken persoon meerderjarig is, kan hij het bovenvermeld recht op voorafgaand overleg met een advocaat weigeren en wordt die weigering opgenomen in het proces-verbaal van verhoor.

§ 3. *Vanaf het contact met de gekozen advocaat of de bovenvermelde permanentiedienst, dient het overleg met de advocaat binnen de twee uren plaats te vinden, bij gebreke waaraan het verhoor kan aanvangen.*

Het onderhoud duurt maximaal dertig minuten.

§ 4. *Bij gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings of van de belaste onderzoeksrechter kan wanneer bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon aanwezig zijn, om dringende redenen worden afgeweken van het hoger vermelde recht tot overleg.*

§ 5. *Indien wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan zijn persoon, deze persoon niet heeft kunnen genieten van het in § 1 bedoeld overleg met zijn advocaat of niet zal kunnen verhoord worden binnen de bij artikel 1, 1^o, of artikel 2 van deze wet voorziene termijn, kan de procureur des Konings in overeenstemming met artikel 28septies, § 2, van het Wetboek van strafvordering, de onderzoeksrechter eenmalig vorderen een binnen deze termijn aan betrokkene te betekenen bevel uit te vaardigen waarbij de voormelde termijn met 24 uren wordt hernieuwd.*

De bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon worden in het bevel omschreven.

3. Wijziging van artikel 28 septies Wetboek van strafvordering

§ 1. De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen een onderzoekshandeling te verrichten waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is,

l'exception du mandat d'arrêt tel qu'il est prévu à l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, du témoignage anonyme complet tel qu'il est prévu à l'article 86bis, de la mesure de surveillance telle qu'elle est prévue à l'article 90ter, des actes d'instruction tels qu'ils sont prévus aux articles 56bis, alinéa 2, et 89ter ainsi que de la perquisition, sans qu'une instruction soit ouverte. Après l'exécution de l'acte d'instruction accompli par le juge d'instruction, celui-ci décide s'il renvoie le dossier au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information ou si, au contraire, il continue lui-même l'enquête, auquel cas il est procédé conformément aux dispositions du Chapitre VI du présent Livre. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. *Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction qu'il décerne le mandat visé à l'article 2bis, 5°, de la loi relative à la détention préventive. Les circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne sont décrites dans la réquisition. Par dérogation au § 1^{er}, le juge d'instruction, après avoir pris sa décision, renvoie le dossier au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information.*

B. Commentaire des différents articles

1. Introduction du droit de se taire (→ modification de l'article 47bis, § 2, 1°, du Code d'instruction criminelle)

Le droit de se taire est prévu *expressis verbis* à l'article 14, 3, g), du Pacte international relatif aux droits civils et politiques :

« 3. *Toute personne accusée d'une infraction pénale a droit, en pleine égalité, au moins aux garanties suivantes :*

g) à ne pas être forcée de témoigner contre elle-même ou de s'avouer coupable. »

Le droit de se taire n'est pas explicitement prévu à l'article 6 de la CEDH mais découle d'une jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le droit de se taire peut dès lors être considéré comme un principe général de droit qui est également en vigueur en Belgique (*cf.* jurisprudence de la Cour de cassation).

Le droit de se taire concerne uniquement la liberté de déclaration du suspect mais n'exclut pas que le suspect soit tenu de collaborer avec la justice et que

met uitzondering van het bevel tot aanhouding bedoeld in artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, de volledig anonieme getuigenis zoals bedoeld in artikel 86bis, de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 90ter, de onderzoekshandelingen als bedoeld in de artikelen 56bis, tweede lid, en 89ter en de huiszoeking, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de uitvoering van de door de onderzoeksrechter verrichte onderzoekshandeling beslist deze of hij het dossier terugzendt aan de procureur des Konings die instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek, dan wel of hij het gehele onderzoek zelf voortzet, in welk geval er verder wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI van dit Boek. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 2. De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen het bevel bedoeld in artikel 2bis, 5°, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, uit te vaardigen. De bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon worden in de vordering omschreven. In afwijking van § 1 zendt de onderzoeksrechter na zijn beslissing hierover te hebben genomen, het dossier terug aan de procureur des Konings die instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek.

B. Toelichting bij de verschillende artikelen

1. Invoeren van zwijgrecht (→ wijziging van artikel 47bis, § 2, 1° Sv.)

Het zwijgrecht is *expressis verbis* voorzien in artikel 14.3.g) van het Internationaal Verdrag inzake de Burgerrechten en Politieke rechten :

« 3. *Toute personne accusée d'une infraction pénale a droit, en pleine égalité, au moins aux garanties suivantes :*

g) à ne pas être forcée de témoigner contre elle-même ou de s'avouer coupable. »

Het zwijgrecht is niet expliciet voorzien in artikel 6 van het EVRM, maar volgt uit een constante rechtspraak van het EHRM.

Het zwijgrecht kan dan ook beschouwd worden als een algemeen rechtsbeginsel dat ook in België geldt (*cf.* rechtspraak Hof van Cassatie).

Het zwijgrecht betreft enkel de verklaringsvrijheid van de verdachte, maar sluit niet uit dat de verdachte wordt verplicht mee te werken met het gerecht en dat

des mesures contraignantes soient prises (prélèvement d'ADN par exemple).

Hormis la mention à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle selon laquelle «ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice», le droit de se taire ne figure pas explicitement dans la législation belge.

Il n'est non plus nulle part prévu que le suspect doit être informé de ce droit par les services de police (obligation d'être informé de ses droits).

Nul ne conteste la nécessité d'un droit de se taire défini par la loi.

Le principe du droit de se taire figure également dans la circulaire COL 7/2000 du Collège des procureurs généraux et dans la méthode de travail proposée par l'Association des juges d'instruction et peut donc déjà être appliqué dans la pratique.

Dans la proposition de loi déposée par la sénatrice Mme Martine Taelman (1), ce droit est incorporé dans l'article 47bis, 1, du Code d'instruction criminelle.

L'article 47bis du Code d'instruction criminelle concerne toutefois un article général qui s'applique à toutes les auditions de personnes entendues en quelque qualité que ce soit (donc également aux dénonciateurs, témoins, victimes, ...).

L'intégration de cette mention standard a cependant peu de sens pour les plaignants, les dénonciateurs, les témoins et les victimes (2).

On peut en outre difficilement accorder le droit de se taire à des personnes qui sont légalement tenues de faire une déclaration, comme dans le cadre de témoignages par exemple, sous serment ou non.

«Contrairement au suspect, le témoin ne bénéficie pas du droit de se taire. Il est tenu de répondre aux questions du juge d'instruction. Si le témoin comparait, prête serment mais refuse de faire une déclaration, il est assimilé à celui qui a refusé de comparaître. Il encourt donc la sanction pénale décrite à l'article 80 du Code d'instruction criminelle.» (3)

La jurisprudence et la réglementation européennes parlent du droit de se taire du suspect.

(1) Sénat, n° 5-58/1.

(2) M., Bockstaele, «Voorlopige richtlijnen van het college van procureurs-generaal inzake de bijstand van een advocaat bij het eerste politionele verhoor van een verdachte», Panopticon, 2010.4., p. 72.

(3) R., Verstraeten, Handboek voor Strafvordering, 4^e édition remaniée, p. 436, n° 851.

dwangmaatregelen worden gebruikt (bijvoorbeeld afname DNA).

Buiten de vermelding in artikel 47bis Sv. dat «zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt», wordt het zwijgrecht niet expliciet opgenomen in de Belgische wetgeving.

Tevens wordt nergens voorzien dat de verdachte van dit recht moet worden op de hoogte gesteld door de politiediensten (zogenaamde cautieplicht).

Niemand betwist dat een wettelijk bepaald zwijgrecht zich opdringt.

In de omzendbrief COL 7/2010 van het College PG's en in de werkwijze voorgesteld door de Vereniging van Onderzoekersrechters is het principe van het zwijgrecht ook opgenomen en kan het aldus in de praktijk al worden toegepast.

In het wetsvoorstel ingediend door senator Martine Taelman (1) wordt dit recht toegevoegd aan artikel 47bis, punt 1 van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 47bis Sv. betreft echter een algemeen artikel dat geldt voor elk verhoor, wat ook de hoedanigheid is waarin men wordt verhoord (dus ook voor aangevers, getuigen, slachtoffers, ...)

De opname van deze standaardvermelding is echter weinig zinvol bij klagers, aangevers, getuigen en slachtoffers (2).

Men kan bovendien moeilijk het zwijgrecht toekennen aan personen die wettelijk gehouden zijn om een verklaring af te leggen, zoals bijvoorbeeld de getuigenverklaringen, al dan niet onder eed.

«In tegenstelling tot de verdachte heeft de getuige geen zwijgrecht. Hij is verplicht de vragen van de onderzoeksrechter te beantwoorden. Indien de getuige verschijnt, de eed aflegt, maar dan weigert een verklaring af te leggen, wordt hij gelijkgesteld met degene die heeft geweigerd te verschijnen. Hij kan dus de strafsancie oplopen omschreven in artikel 80 Sv.» (3)

De Europese rechtspraak en regelgeving spreekt over het zwijgrecht van de verdachte.

(1) Senaat, nr. 5-58/1

(2) Bockstaele, M., «Voorlopige richtlijnen van het college van procureurs-generaal inzake de bijstand van een advocaat bij het eerste politionele verhoor van een verdachte», Panopticon, 2010.4., p. 72.

(3) Verstraeten, R., Handboek voor Strafvordering, 4e herwerkte druk, p. 436, nr. 851

Aux Pays-Bas (1) et en France (2) également, ce droit est uniquement prévu pour le suspect.

En conséquence, il est proposé d'ajouter à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle un paragraphe séparé (§ 2) qui énonce clairement les droits supplémentaires des suspects conformément à la jurisprudence Salduz.

S'il ressort de l'audition d'une personne non informée que celle-ci est impliquée dans la commission d'une infraction, on met tout simplement fin à l'audition et, après avoir procédé aux communications nécessaires, on entame une nouvelle audition dans le cadre de laquelle la personne entendue a alors la qualité de suspect et l'article 47bis, § 2, proposé du Code d'instruction criminelle est d'application.

2. Introduction du droit de se concerter avec un avocat préalablement au premier interrogatoire par la police (droit de consultation préalable)

- **Le suspect n'est pas privé de sa liberté** (→ modification de l'article 47bis, § 2, 3^o, du Code d'instruction criminelle)

Vu que d'après la jurisprudence Salduz la concertation avec l'avocat vise en premier lieu à rendre effectif et à garantir le droit du suspect de se taire de manière à ce que l'intéressé puisse prendre, en connaissance de cause et sur la base d'informations objectives, la décision de faire ou non une déclaration, ce droit est également incorporé dans l'article 47bis, § 2, général du Code d'instruction criminelle.

Le droit de concertation préalable au premier interrogatoire est inscrit de manière générale dans l'article 47bis du Code d'instruction criminelle: les dispositions qui y figurent s'appliquent donc à tous les suspects.

Cela n'engendrera pas d'importantes difficultés dans la pratique. Il est indiqué de faire dorénavant mention dans chaque convocation à une audition du droit de se taire et du droit de se concerter préalablement avec un avocat. L'intéressé devra donc normalement avoir entrepris lui-même les démarches nécessaires avant de se présenter à l'audition.

(1) Article 29, 2^o, du Code d'instruction criminelle néerlandais: « pour het verhoor wordt de verdachte meegedeeld dat hij niet verplicht is te antwoorden ».

(2) Récent projet de loi visant à réformer « les gardes à vue »: article 73-5, 2^o, « La personne gardée à vue est informée au début de son audition qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire des déclarations, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire; ».

Ook in Nederland (1) en in Frankrijk (2) wordt dit recht enkel voorzien voor de verdachte.

Er wordt derhalve voorgesteld om een aparte paragraaf (§ 2) te voegen in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, waarin de bijkomende rechten voor verdachten, ingevolge de Salduz-rechtspraak, op een overzichtelijke en duidelijke wijze worden weergegeven.

Indien tijdens een verhoor van een niet-gecautioneerde persoon zou blijken dat diens betrokkenheid bij het plegen van een misdrijf aan het licht zou komen, stopt men eenvoudigweg het verhoor en begint men, na het verrichten van de nodige mededelingen, een nieuw verhoor waarbij de verhoorde dan de hoedanigheid van verdachte heeft, en waarbij het voorgestelde artikel 47bis, § 2 Sv. van toepassing is.

2. Invoeren van het recht van overleg met een advocaat voorafgaand aan het eerste verhoor door de politie (voorafgaand consultatierecht)

- **Verdachte is niet van zijn vrijheid beroofd** (→ wijziging artikel 47bis, § 2, 3^o Sv.)

Gezien volgens de Salduz-rechtspraak het overleg met de advocaat in de eerste plaats tot doel heeft om het zwijgrecht van de verdachte effectief te maken en te garanderen zodat de betrokkene met kennis van zaken en op grond van objectieve informatie de beslissing kan nemen om al dan niet een verklaring af te leggen, wordt dit recht ook opgenomen in het algemene artikel 47bis, § 2 Strafvoeding.

In artikel 47bis Strafvoeding wordt het recht op overleg voorafgaand aan het eerste verhoor op algemene wijze ingeschreven: de bepalingen hierin opgenomen, gelden dus voor alle verdachten.

In de praktijk zal dit niet voor veel moeilijkheden zorgen. Het is aangewezen om voortaan bij elke uitnodiging tot verhoor te wijzen op het zwijgrecht en het recht voorafgaandelijk overleg te plegen met een advocaat. De betrokkene zal dus normaliter zelf de nodige stappen moeten hebben gezet alvorens zich aan te bieden voor verhoor.

(1) Art. 29, 2^o Nederlands wetboek van strafvoeding: « voor het verhoor wordt de verdachte meegedeeld dat hij niet verplicht is te antwoorden ».

(2) Recent wetontwerp tot hervorming van « les gardes à vue »: artikel 73-5, 2^o « La personne gardée à vue est informée au début de son audition qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire des déclarations, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire; ».

Dans ce cas, la copie de la convocation doit être versée au dossier et cette obligation est explicitement intégrée dans la loi.

Toutefois, si l'intéressé n'a pas fait le nécessaire, l'audition peut exceptionnellement encore être reportée.

Il en va de même pour une audition qui n'a pas lieu sur convocation mais pour laquelle l'intéressé n'a pas été arrêté. Étant donné que l'intéressé jouit de la liberté d'aller et venir, l'audition peut, le cas échéant, être reportée ou on peut attendre l'arrivée de l'avocat. L'intégration de dispositions contraignantes en matière d'horaire n'apparaît dès lors pas nécessaire.

La Cour européenne des droits de l'homme accepte qu'il puisse être renoncé au droit à une concertation préalable avec un avocat.

Conformément à la jurisprudence européenne, il doit toutefois être clair que cette renonciation doit être volontaire et réfléchie. Vu la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, il n'est pas possible de renoncer à ce droit simplement au moyen d'un formulaire: l'intéressé doit pleinement mesurer toute la portée de ces droits (il doit savoir à quoi il renonce) et en cas de renonciation implicite due à l'attitude du suspect, il faudra démontrer que le suspect pouvait raisonnablement prévoir les conséquences de cette attitude (1).

Les différents arrêts de la jurisprudence *Salduz* se concentrent principalement sur le premier interrogatoire vu la situation précaire de la personne entendue qui entre pour la première fois en contact avec les autorités policières et judiciaires.

La Cour européenne souligne que la phase initiale de l'enquête peut être déterminante pour la collecte de preuves et peut en ce sens influencer le reste de la procédure et le procès même. Le suspect se trouve ainsi dans une position particulièrement vulnérable, vulnérabilité qui ne peut être compensée que par l'assistance d'un avocat qui doit principalement veiller au droit de l'intéressé de ne pas s'accuser lui-même.

La situation est quelque peu différente lors d'une audition subséquente. Il appartient à l'intéressé d'entretenir régulièrement des contacts avec son avocat.

Si l'intéressé n'est pas arrêté, il jouit de la liberté d'aller et venir et peut prendre toutes les dispositions pour voir son avocat.

Si l'intéressé est arrêté, la loi relative à la détention préventive prévoit que dès le mandat d'arrêt (dans les

In dit geval dient de kopie van de uitnodiging gevoegd te worden aan het dossier en deze verplichting wordt expliciet opgenomen in de wet.

Indien betrokkene toch niet het nodige heeft gedaan, kan het verhoor uitzonderlijk nog worden uitgesteld.

Hetzelfde geldt voor een verhoor dat niet op uitnodiging geschiedt doch waarvoor betrokkene niet werd aangehouden. Gezien betrokkene beschikt over vrijheid van komen en gaan, kan het verhoor desgevallend uitgesteld worden of kan worden gewacht op de komst van de advocaat. Het opnemen van dwingende bepalingen inzake uren komt dan ook niet noodzakelijk voor.

Het EHRM aanvaardt dat afstand kan worden gedaan van dit recht op voorafgaand overleg met een advocaat.

Conform de Europese rechtspraak moet echter wel duidelijk zijn dat dit vrijwillig en weloverwogen gebeurt. De mogelijkheid om afstand te doen kan gelet op de rechtspraak van het EHRM niet zonder meer geschieden aan de hand van een formulier: betrokkene moet de volle draagwijdte van die rechten terdege begrijpen (hij moet weten waarvan hij afstand doet) en bij impliciete afstand ingevolge de attitude van de verdachte zal moeten aangetoond worden dat de verdachte redelijkerwijze kon voorzien wat de gevolgen van die houding zijn (1).

De verschillende arresten van de zogenaamde *Salduz*-rechtspraak richten zich vooral op het eerste verhoor gelet op de precare situatie waarin de verhoorde zich dan bevindt gezien hij voor het eerst in contact komt met de politievle en gerechtelijke autoriteiten.

Het Europees Hof beklemtoont dat de beginfase van het onderzoek doorslaggevend kan zijn wat betreft het verzamelen van bewijzen en in die zin de rest van de procedure en het proces zelf kan beïnvloeden. Dit maakt dat de verdachte zich in een bijzondere kwetsbare positie bevindt, kwetsbaarheid die enkel kan opgevangen worden door de bijstand van een advocaat die voornamelijk moet toezien op het recht van betrokkene om zichzelf niet te beschuldigen.

Bij een navolgend verhoor is de situatie enigszins anders. Het komt aan de betrokkene toe om regelmatig contact te houden met zijn advocaat.

Indien betrokkene niet is aangehouden, beschikt hij over vrijheid van komen en gaan en kan hij alle schikkingen treffen om zijn advocaat te zien.

Indien betrokkene wel is aangehouden voorziet de wet op de voorlopige hechtenis dat vanaf het bevel tot

(1) Cour européenne des droits de l'homme, 1^{er} avril 2010, *Pavlenko c. Russie*, § 12.

(1) EHRM 1 april 2010, *Pavlenko t. Rusland*, § 12

24 heures) l'intéressé reçoit l'assistance d'un avocat (article 16, § 4), qu'il peut communiquer librement avec lui et qu'une mise au secret du suspect vis-à-vis de l'avocat n'est pas possible (article 20).

L'objectif ne peut être que les services de police doivent garantir un droit de consultation préalable pour chaque audition subséquente.

Le suspect a toutefois le droit de demander à être réentendu après s'être concerté avec son avocat. Cela est déjà possible sur la base de la législation actuelle, à savoir l'article 47bis, 1, b), du Code d'instruction criminelle et dans le cadre d'une instruction en vertu de l'article 61quinquies du même Code.

• **Le suspect est privé de sa liberté** (→ article 2bis, §§ 1^{er} à 4, de la loi relative à la détention préventive)

Il est évident que des règles plus spécifiques sont nécessaires pour un suspect qui est privé de sa liberté, rien déjà qu'en raison du délai d'arrestation de 24 heures extrêmement court en vigueur.

Les règles spécifiques qui s'appliquent additionnellement aux personnes arrêtées sont intégrées dans la loi relative à la détention préventive.

L'accès à un avocat doit être prévu dès la détention préventive, à savoir lorsque l'intéressé se voit imposer une limitation à sa liberté d'action, ce indépendamment qu'il soit effectivement interrogé ou non (1).

Il s'agit plus particulièrement des éléments suivants :

— délai dans lequel la concertation avec l'avocat doit avoir lieu, à savoir dans les 2 heures;

— durée de l'entretien : 30 minutes maximum;

— aspect confidentiel de l'entretien (en dehors de la présence des services de police);

— exception générale : pas le droit de se concerter (par exemple, risque de collusion — dossiers terroristes, ...).

La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme dispose en effet que le droit d'accéder à un avocat doit être garanti dès le premier interrogatoire par la police, sauf s'il peut être démontré qu'il existe, à la lumière des circonstances particulières de l'affaire, des raisons impérieuses de restreindre ce droit.

(1) Arrêts Dayanan, Zaichenko et Adamkiewicz.

aanhouding (binnen de 24u.) betrokkene de bijstand van een advocaat krijgt (artikel 16 § 4 WVH) en hiermee vrij verkeer kan hebben en een opsecreeetstelling voor de advocaat niet mogelijk is (artikel 20 WVH).

Het kan niet de bedoeling zijn dat de politiediensten voor elk navolgend verhoor een voorafgaandelijk consultatierecht moeten garanderen.

De verdachte heeft wel het recht om een nieuw verhoor te vragen na overleg met zijn advocaat. Dit kan al op basis van de huidige wetgeving, namelijk art. 47bis 1, b) Sv. en in het kader van een gerechtelijk onderzoek onder artikel 61 *quinquies* Sv.

• **Verdachte is van zijn vrijheid beroofd** (→ artikel 2bis, § 1 tot en met 4 WVH)

Het is evident dat voor een verdachte die van zijn vrijheid beroofd is specifiekere regels noodzakelijk zijn, alleen al omwille van de uiterst korte geldende arrestatietermijn van 24u.

De specifieke regels die bijkomend gelden voor personen die aangehouden zijn, worden opgenomen in de wet op de voorlopige hechtenis.

Toegang tot een advocaat moet voorzien worden vanaf het moment van het voorarrest of voorlopige hechtenis, namelijk wanneer betrokkene een beperking van zijn vrijheid van handelen wordt opgelegd, en onafhankelijk of hij daadwerkelijk ondervraagd wordt of niet (1).

Het betreft meer bepaald :

— de termijn waarbinnen het overleg met de advocaat dient plaats te vinden, namelijk binnen de 2uur

— de duur van het onderhoud : max. 30 min.

— het vertrouwelijk aspect van het onderhoud (houdt in buiten de aanwezigheid van de politiediensten)

— algemene uitzondering : geen recht op overleg (bijvoorbeeld collusiegevaar — terroristische dossiers, ...).

De rechtspraak van het EHRM stelt immers dat het recht op toegang tot een advocaat gewaarborgd moet worden vanaf het eerste politieverhoor, tenzij kan worden aangetoond dat er in het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak dwingende redenen zijn om dit recht te beperken.

(1) Arresten Dayanan, Zaichenko en Adamkiewicz.

Ces circonstances particulières et les raisons impérieuses doivent être décrites précisément dans la décision motivée du procureur.

L'option est donc prise de ne pas définir ces exceptions de manière générale dans la loi (par exemple, exception pour les dossiers terroristes, ...) mais de les motiver concrètement pour chaque dossier en utilisant la formulation de la jurisprudence européenne.

Cela implique toutefois que la Cour européenne des droits de l'homme pourra apprécier *a posteriori* si des raisons impérieuses particulières étaient bien présentes concrètement et si le droit à un procès équitable a été violé ou non;

— dispositions avec le barreau (service de permanence) et l'aide juridique de deuxième ligne;

— modalités de renonciation au droit d'assistance (réglementation en matière de renonciation).

En ce qui concerne ce dernier élément, la question a été posée de savoir si des conditions plus strictes ne devaient pas être posées en matière de renonciation compte tenu de la privation de liberté et de la gravité des faits de tels dossiers.

La Cour européenne dispose en effet que la sévérité des conditions posées en ce qui concerne les modalités d'interprétation du droit d'assistance doit être proportionnelle à la gravité du fait auquel la suspicion se rapporte ou à la vulnérabilité du suspect.

Il est finalement décidé d'accorder de toute manière au suspect le droit de se concerter préalablement avec un avocat en cas d'arrestation/d'arrêt.

Une réglementation en matière de renonciation n'est pas jugée souhaitable.

Le droit d'assistance est à ce point encouragé par la Cour européenne des droits de l'homme et le fait que la renonciation doit être réfléchie est tellement susceptible d'être contesté ultérieurement qu'il est préférable de parler d'un droit qui est de toute manière accordé lorsque l'intéressé se trouve dans une situation d'arrestation/d'arrêt précaire.

Le droit est donc accordé automatiquement, sauf si l'intéressé refuse d'être assisté. Cela n'est toutefois possible que pour les majeurs; les mineurs ne peuvent pas refuser d'être assistés.

Le refus doit figurer explicitement dans le procès-verbal et contient implicitement la notion de réflexion après information.

La préférence est donnée à une telle réglementation générale plutôt qu'à une réglementation qui part d'une qualification des faits (classification selon la gravité) car la qualification des faits par les services de police

Deze bijzondere omstandigheden en de dringende redenen moeten omschreven worden in de gemotiveerde beslissing van de procureur.

De optie wordt dus genomen om deze uitzonderingen niet op algemene wijze te omschrijven in de wet (bijvoorbeeld uitzondering voor terroristische dossiers,...) maar per dossier *in concreto* te motiveren, waarbij de bewoordingen van de Europese rechtspraak gebruikt worden.

Dit houdt wel in dat het EHRM *a posteriori* zal kunnen beoordelen of er *in concreto* inderdaad bijzondere dwingende redenen voorhanden waren en het recht op een eerlijk proces al dan niet werd geschonden.

— de regeling met de balie (permanentiedienst) en tweedelijns juridische bijstand

— de manier waarop afstand kan worden gedaan van het recht op consultatiebijstand (afstandsregeling).

Wat dit laatste betreft werd de vraag gesteld of er geen striktere eisen dienen te worden gesteld om afstand te kunnen doen gelet op de vrijheidsberoving en ernst van de feiten van dergelijke dossiers.

Het Europese Hof stelt immers dat naarmate het feit waarop de verdenking betrekking heeft ernstiger is of de persoon van de verdachte kwetsbaarder, zwaardere eisen dienen te worden gesteld aan de wijze waarop invulling wordt gegeven aan het recht op bijstand.

Uiteindelijk wordt ervoor geadviseerd om bij een arrestatie/aanhouding sowieso het recht te geven om voorafgaandelijk een overleg te hebben met een advocaat.

Een afstandsregeling wordt niet wenselijk geacht.

Het recht op bijstand wordt door het EHRM zodanig gepromoot en het feit dat de afstand weloverwogen moet zijn, is later zodanig vatbaar voor betwisting dat het beter is over een recht te spreken dat sowieso wordt gegeven wanneer de betrokkene zich in de precaire toestand van arrestatie/aanhouding bevindt.

Het recht wordt dus automatisch gegeven, tenzij betrokkene weigert bijgestaan te worden. Dit geldt echter enkel voor een meerderjarige; een minderjarige kan niet weigeren bijgestaan te worden.

De weigering dient expliciet opgenomen in het proces-verbaal en omvat impliciet de notie van weloverwogenheid, na geïnformeerd te zijn.

Er wordt voorkeur gegeven aan een dergelijke algemene regeling boven een regeling die uitgaat van een kwalificatie van de feiten (indeling volgens zwaarte) omdat de politiediensten feiten dikwijls

diffère souvent de celle donnée par la suite par le procureur. Il est risqué de faire correspondre des droits à des qualifications provisoires et il ne semble pas indiqué d'utiliser à nouveau de nouvelles listes d'infractions.

Remarques :

a) Le droit d'assistance implique pour un suspect le droit de se concerter avec un conseil préalablement à son premier interrogatoire par la police.

Exceptionnellement, il peut arriver qu'en raison de circonstances, le suspect n'ait pu être entendu par les services de police. Lorsque, dans ce cas, le suspect est pour la première fois entendu par le procureur du Roi ou par le juge d'instruction, le droit de consultation préalable doit bien entendu également être garanti.

Il en va de même dans le cas exceptionnel de l'article 59 du Code d'instruction criminelle où le juge d'instruction peut intervenir en cas de flagrant délit.

b) Il est en outre question d'une audition concernant des infractions qui peuvent être imputées : il ne s'agit donc pas par exemple d'une audition concernant l'identité, des renseignements ou la restitution de pièces à conviction mais bien d'une audition de contenu quant à une infraction incriminée (collecte d'éléments de preuve, ...).

c) Le droit de concertation implique que le suspect doit avoir la possibilité de se concerter avec un conseil sur la portée du droit de se taire, les informations de la procédure et ses droits en général, la discussion de l'affaire et l'organisation de la défense, la recherche de preuves à décharge, la préparation de l'interrogatoire, le soutien moral et le contrôle des conditions de détention (1).

d) Les modalités d'organisation de la concertation, soit par téléphone, soit sur place, sont provisoirement laissées les plus libres possibles pour permettre à la pratique de dégager l'organisation la plus efficace possible.

e) Le droit de concertation n'implique donc pas le droit d'être présent aux interrogatoires par les services de police.

L'avocat ne peut pas non plus être présent au premier interrogatoire par le juge d'instruction.

En effet, dans le court délai d'arrestation de 24 heures, une très grande organisation sera déjà

(1) Cour européenne des droits de l'homme, 13 octobre 2009, n° 7377/03, Dayanan c. Turquie.

andere kwalificeren dan de procureur op een later tijdstip. Het afstemmen van rechten op voorlopige kwalificaties houdt risico's in en het werken met alweer nieuwe lijsten van misdrijven lijkt ook niet aangewezen.

Opmerkingen :

a) Consultatiebijstand houdt het recht in voor een verdachte om een overleg te hebben met een raadsman voorafgaandelijk aan het eerste verhoor van de verdachte door de politie.

Uitzonderlijk kan het gebeuren dat de verdachte, door omstandigheden, niet verhoord kon worden door de politiediensten. Wanneer in dat geval het eerste verhoor gebeurt door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, dient het voorafgaandelijke consultatierecht vanzelfsprekend ook gewaarborgd.

Of nog in het uitzonderlijke geval van artikel 59 Sv. waarbij de onderzoeksrechter kan optreden bij heterdaad.

b) Bovendien gaat het om een verhoor aangaande misdrijven die ten laste kunnen worden gelegd : het gaat dus niet om het verhoor betreffende bijvoorbeeld de identiteit, inlichtingen of de teruggave van overtuigingsstukken maar om een inhoudelijk verhoor inzake een ten laste gelegd misdrijf (verzamelen van bewijselementen, ...)

c) Het recht op overleg houdt in dat de gelegenheid moet worden geboden om met een raadsman te overleggen omtrent de draagwijdte van het zwijgrecht, informatie van de procedure en zijn rechten in het algemeen, bespreking van de zaak en organisatie van de verdediging, zoeken naar ontlastende bewijzen, voorbereiding van de ondervraging, morele ondersteuning, controle van de voorwaarden van de hechtenis (1).

d) De wijze waarop het overleg dient georganiseerd, telefonisch of ter plaatse, wordt voorlopig zoveel mogelijk open gelaten om de praktijk de mogelijkheid te geven dit op een zo efficiënt mogelijke wijze in te vullen.

e) Het recht op overleg houdt dus niet het recht in om aanwezig zijn bij de verhoren bij de politiediensten.

Evenmin kan de advocaat aanwezig zijn bij het eerste verhoor bij de onderzoeksrechter.

Binnen de korte arrestatietermijn van 24u. zal het immers al heel wat organisatie vragen om het recht op

(1) EHRM 13 oktober 2009, nr. 7377/03, Dayanan tegen Turkije

requis pour garantir le droit à se concerter préalablement au premier interrogatoire par la police.

Prévoir et organiser en plus systématiquement — dans le même délai — la possibilité pour l'avocat d'être présent à l'interrogatoire par le juge d'instruction sera souvent irréalisable d'un point de vue organisationnel. Cette option n'est pas non plus immédiatement visée par la nouvelle jurisprudence européenne.

f) Règlement concernant les frais liés à l'organisation du service de permanence et à la rémunération des prestations des avocats.

Tant que le gouvernement est en affaires courantes, le principe de la prudence budgétaire et de la discipline budgétaire vis-à-vis de nouvelles dépenses est d'application (circulaire du premier ministre du 26 avril 2010 et décision du Conseil des ministres du 7 mai 2010).

Cela signifie également que pour l'instant on ne peut agir que dans le cadre légal existant, à savoir l'article 508 du Code judiciaire, l'arrêté royal du 18 décembre 2003 et l'arrêté ministériel du 5 juin 2008. Dès que le droit de consultation sera prévu par la loi, ces prestations pourront toutefois être prévues complémentaires dans l'arrêté ministériel.

g) De nombreuses questions doivent encore être réglées.

Exemples :

— Un avocat peut-il assister plusieurs suspects dans une même affaire ?

— Comment la sécurité doit-elle être garantie et quelles mesures peuvent être prises à l'égard d'un avocat ?

— Le secret professionnel de l'avocat et les contacts avec la presse.

L'option prise est de laisser provisoirement au barreau lui-même ces questions comme relevant des règles déontologiques (1).

3. Introduction du droit d'être informé des faits sur lesquels on est entendu (→ modification de l'article 47bis, § 2, 2°, du Code d'instruction criminelle)

Un droit de consultation préalable, comme décrit dans l'arrêt Dayanan, n'a de sens ou ne peut être pleinement exercé que si les personnes entendues savent également à quel sujet elles seront entendues.

(1) Voir article De Jaegere, Ph. En Verstraeten A., « Het recht op bijstand bij het verhoor. Een deontologische benadering van de taak van de advocaat. », Ad Rem, 3/2010.

overleg voorafgaand aan het eerste politieverhoor te garanderen.

Het systematisch bijkomend — binnen dezelfde termijn — voorzien en organiseren dat de advocaat aanwezig kan zijn bij het verhoor door de onderzoeksrechter zal organisatorisch vaak onhaalbaar zijn en wordt ook niet onmiddellijk geïmplementeerd door de nieuwe Europese rechtspraak.

f) Regeling van kosten verbonden aan de organisatie van permanentiedienst en vergoeding voor prestaties van de advocaten

Zolang de regering in lopende zaken is geldt het principe van de budgettaire behoedzaamheid en discipline ten aanzien van nieuwe uitgaven (Omzendbrief van de eerste minister van 26 april 2010 en beslissing van de Ministerraad van 7 mei 2010).

Dit betekent ook dat voorlopig enkel binnen het bestaande wettelijke kader kan gewerkt worden, namelijk artikel 508 Gerechtelijk Wetboek, KB van 18 december 2003 en *Belgisch Staatsblad* van 5 juni 2008. Eens het consultatierecht bij wet is voorzien, kunnen deze prestaties wel bijkomend voorzien worden in het *Belgisch Staatsblad*

g) Er zijn nog tal van andere zaken die geregeld moeten worden.

Bijvoorbeeld :

— Mag een advocaat meerdere verdachten in eenzelfde zaak bijstaan ?

— Hoe moet de veiligheid gewaarborgd worden en welke maatregelen mogen ten aanzien van een advocaat genomen worden ?

— Het beroepsgeheim van de advocaat en contacten met de pers

De genomen optie is om dit voorlopig over te laten aan de balie zelf als vallend onder de deontologische regels (1).

3. Invoering van het recht om ingelicht te worden over de feiten waarover men verhoord wordt (→ wijziging artikel 47bis, § 2, 2° Sv.)

Een voorafgaandelijk consultatierecht, zoals nader beschreven in het arrest Dayanan, heeft enkel zin of kan slechts ten volle worden uitgeoefend wanneer de verhoorde personen ook weten waarover zij verhoord zullen worden.

(1) Zie artikel De Jaegere, Ph. En Verstraeten A., « Het recht op bijstand bij het verhoor. Een deontologische benadering van de taak van de advocaat. », Ad Rem, 3/2010.

La jurisprudence européenne exige d'ailleurs que les droits accordés soient « *practical and effective* » et non simplement « *theoretical and illusory* ».

Par conséquent, l'obligation pour les verbalisants d'informer de manière succincte le suspect à entendre quant à la nature des faits au sujet desquels il sera entendu est introduite à l'article 47bis.

L'objectif ne peut évidemment pas être d'obliger les services de police, dès avant le premier interrogatoire, à fournir des explications détaillées sur la matérialité des faits.

D'ailleurs, à ce stade la procédure les faits ne sont généralement pas encore établis mais souvent le premier interrogatoire a précisément pour but de reconstituer les faits, d'assembler les pièces du puzzle et de faire apparaître la vérité.

Les explications succinctes sur la nature des faits ont pour unique objectif d'informer la personne entendue quant au type de dossier sur lequel elle sera interrogée (p. ex. vol, coups et blessures, viol, ...), la définition/qualification juridique étant naturellement provisoire.

Pour le reste, il convient d'observer que si l'intéressé est placé sous mandat d'arrêt par le juge d'instruction, la loi relative à la détention préventive prévoit déjà dans le mandat d'arrêt, qui doit être signifié dans les 24 heures à l'intéressé, les éléments suivants : l'énoncé des faits pour lesquels le mandat d'arrêt est décerné, la disposition légale établissant que le fait constitue un crime ou un délit et les indices sérieux de culpabilité (art. 20, § 5, de la loi relative à la détention préventive).

4. Solution provisoire à la problématique de la brièveté du délai d'arrestation de vingt-quatre heures dans les limites de l'article 12 de la Constitution (→ article 2bis, § 5, de la loi relative à la détention préventive et article 28septies, § 2, du Code d'instruction criminelle).

4.1. Contexte et nécessité

L'article 12 de la Constitution dispose que nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, ou au plus tard dans les vingt-quatre heures.

Depuis longtemps, les différents acteurs de la justice abordent la question de l'extrême brièveté du délai de 24 heures (1).

La jurisprudence *Salduz* impose à présent de nouvelles obligations complémentaires, à remplir dans ce délai.

De Europese rechtspraak vereist trouwens dat de toegekende rechten « *practical and effective* » moeten zijn en niet louter « *theoretical and illusory* ».

In artikel 47bis wordt derhalve de verplichting ingevoerd voor de verbalisanten om de te verhoren verdachte beknopt in te lichten over de aard van de feiten waarover hij zal verhoord worden.

Het kan vanzelfsprekend niet de bedoeling zijn dat de politiediensten voorafgaand aan het eerste verhoor reeds een uitgebreide toelichting moeten geven bij de materialiteit van feiten.

Trouwens, de feiten staan in dit stadium van de procedure meestal nog niet vast maar het eerste verhoor heeft vaak juist nog tot doel de feiten te reconstrueren, de puzzelstukken bij elkaar te leggen en de waarheid aan het licht te brengen.

De beknopte toelichting over de aard van de feiten heeft enkel tot doel dat de verhoorde in kennis wordt gesteld van het soort dossier waarover hij zal worden ondervraagd (bijvoorbeeld diefstal, slagen en verwondingen, verkrachting, ...) waarbij het natuurlijk gaat om een voorlopige juridische omschrijving/kwalificatie.

Overigens dient opgemerkt dat wanneer betrokkene onder aanhoudingsmandaat wordt geplaatst door de onderzoeksrechter de wet op de voorlopige hechtenis reeds voorziet dat in het bevel tot aanhouding, dat aan betrokkene binnen de 24 uren dient te worden betekend, volgende elementen worden opgenomen: opgave van het feit waarvoor het bevel wordt verleend, de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of wanbedrijf is en de ernstige aanwijzingen van schuld (art. 20 § 5 WVH).

4. Voorlopige oplossing voor de problematiek van de korte arrestatietermijn van vierentwintig uren binnen de grenzen van artikel 12 van de Grondwet (→ Artikel 2bis, § 5 WVH en artikel 28 septies, § 2 Sv.)

4.1. Situering van de achtergrond en noodzaak

Artikel 12 van de Grondwet bepaalt dat niemand kan worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter, dat moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen de vierentwintig uren

Reeds lang wordt door de verschillende actoren van justitie de uiterst korte termijn van 24u. aangekaart (1).

De *Salduz*-rechtspraak legt nu nog bijkomende verplichtingen op, die binnen deze termijn moeten uitgevoerd worden.

(1) Doc Chambre, Session 2003-2004, n° 51-1317.

(1) Stuk Kamer, Zitting 2003-2004, nr. 51-1317.

Dans de grandes enquêtes (p. ex. des enquêtes où une bande criminelle est écrouée et où des dizaines de personnes sont arrêtées), le respect du délai de 24 heures sera souvent problématique, d'autant qu'un avocat peut difficilement assister plusieurs personnes arrêtées dans un même dossier.

En d'autres termes, des dossiers de cette ampleur courent le risque de tourner court pour cause de violation du droit à un procès équitable. D'où l'importance de déjà y parer, d'une manière ou d'une autre, afin d'éviter les problèmes et l'indignation publique et de protéger de tels dossiers.

En France, un régime particulier a été prévu pour des dossiers importants de ce type (terrorisme, criminalité organisée, trafic de drogue), portant notamment la durée de la garde à vue à 72 heures. Ces dispositions ont été maintenues dans le nouveau projet de loi étant donné qu'elles n'ont pas été annulées par le Conseil constitutionnel dans son arrêt du 30 juillet 2010.

En Belgique, une telle solution impose toutefois une modification de la Constitution.

En attendant un débat approfondi sur une éventuelle modification de la Constitution, voici une solution compatible avec le prescrit actuel de l'article 12 de la Constitution.

Dans l'intervalle, l'article 12 de la Constitution a été inscrit dans la liste des articles susceptibles d'être soumis à révision.

4.2. Proposition

C'est le Conseil des procureurs du Roi qui, dans son avis au ministre de la Justice concernant la problématique Salduz, a formulé une proposition (1), laquelle a été élaborée comme suit :

— Le nouvel article 2bis de la loi relative à la détention préventive, qui régit les nouveaux droits issus de l'arrêt Salduz pour les personnes arrêtées, est complété par un cinquième paragraphe, rédigé comme suit :

« § 5. Si, en raison de circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne, celle-ci n'a pas pu bénéficier de la concertation visée au § 1^{er} avec son avocat ou ne pourra pas être entendue dans le délai prévu à l'article 1^{er}, 1^o, ou 2, de la présente loi, le procureur du Roi peut, conformément à l'article 28septies, § 2, du Code d'instruction criminelle, requérir une seule fois du juge d'instruction qu'il

(1) Avis du Conseil des procureurs du Roi au ministre de la Justice du 6 mai 2009.

Bij grote onderzoeken (bijvoorbeeld onderzoeken waarbij een criminele bende wordt opgerold en tientallen personen zijn aangehouden) zal het halen van de termijn van 24 uren vaak problematisch worden, temeer daar eenzelfde advocaat moeilijk bijstand kan verlenen aan verschillende aangehouden en in eenzelfde dossier.

Dergelijke belangrijke dossiers lopen met andere woorden het risico om met een sisser af te lopen wegens schending van het recht op een eerlijk proces. Vandaar dat het belangrijk is om dit reeds op één of andere manier te ondervangen om problemen en publieke verontwaardiging te vermijden en dergelijke dossiers veilig te stellen.

In Frankrijk is een bijzonder regime voorzien voor dergelijke zware dossiers (terrorisme, georganiseerde criminaliteit, drugshandel), onder meer verlenging van de termijn van «garde à vue» tot 72 uren. Deze bepalingen zijn behouden in het nieuwe wetsontwerp, gezien zij niet vernietigd werden door le Conseil Constitutionnel in zijn arrest van 30 juli 2010.

Een dergelijke oplossing is in België echter niet mogelijk zonder grondwetswijziging.

Hieronder wordt een oplossing naar voren gebracht, die compatibel is met de huidige omschrijving van artikel 12 van de Grondwet, dit in afwachting van het grondige debat over een eventuele wijziging van de grondwet.

Artikel 12 van de Grondwet is immers intussen opgenomen in de lijst van voor herziening vatbare artikelen.

4.2. Voorstel

De raad van procureurs des Konings reikte in haar advies aan de minister van Justitie inzake de Salduz-problematiek een voorstel aan (1), dat als volgt verder werd uitgewerkt.

— In het nieuwe artikel 2bis van de wet op de voorlopige hechtenis, dat de nieuwe Salduz-rechten voor aangehouden en regelt, wordt een vijfde paragraaf gevoegd, luidende als volgt :

« § 5. Indien wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan zijn persoon, deze persoon niet heeft kunnen genieten van het in § 1 bedoeld overleg met zijn advocaat of niet zal kunnen verhoord worden binnen de bij artikel 1, 1^o, of artikel 2 van deze wet voorziene termijn, kan de procureur des Konings in overeenstemming met artikel 28septies, § 2, van het Wetboek van strafvordering, de onder-

(1) Advies van de Raad van Procureurs des Konings aan de minister van Justitie dd. 6 mei 2009

décerne dans ce délai un mandat à signifier à l'intéressé renouvelant le délai précité pour 24 heures.

Les circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne sont décrites dans le mandat. ».

Cet article vise le cas où une personne arrêtée n'a pas pu bénéficier d'une concertation préalable avec son avocat ou le cas où cette concertation n'a pu avoir lieu que très tardivement, ce qui a eu pour effet d'empêcher l'interrogatoire dans le délai de 24 heures prévu par la loi.

En raison des circonstances, cette personne n'a donc à vrai dire pas pu bénéficier des droits que la Cour européenne juge essentiels pour pouvoir parler d'un procès équitable.

Un élément comme celui-là met tout le monde dans une situation difficile : les autorités judiciaires seront confrontées à un dossier dans lequel les droits n'ont pas été respectés, avec tous les risques qui y sont liés quant à la poursuite de la procédure, l'opinion publique se montrera indignée dans certains dossiers face à la libération éventuelle d'une bande organisée spécialisée dans la drogue, par exemple au motif que toutes les obligations légales n'ont pas pu être remplies dans le délai de 24 heures, et l'intéressé y verra pour sa part une violation de ses droits de la défense.

Il est dès lors raisonnable qu'en pareils cas le procureur du Roi puisse demander au juge d'instruction le renouvellement du délai de 24 heures.

Cet article comporte les garanties suivantes :

— Le délai ne peut être renouvelé qu'en raison de circonstances particulières propres à l'affaire ou à la personne.

— Ces circonstances particulières doivent être décrites précisément dans la requête motivée du procureur. Le procureur n'est pas tenu de formuler une telle requête mais il juge en toute indépendance si le cas concret présente effectivement des circonstances particulières.

— Les circonstances particulières doivent également être décrites précisément dans l'ordonnance motivée du juge d'instruction. En sa qualité de juge indépendant, le juge d'instruction décide souverainement d'accéder ou non à la requête du procureur. En cas de refus, l'intéressé doit être remis en liberté.

— Le procureur du Roi ne peut formuler une telle requête qu'une seule fois dans un dossier.

— Une requête du procureur du Roi au juge d'instruction implique généralement l'ouverture d'une

zoeksrechter eenmalig vorderen een binnen deze termijn aan betrokkene te betekenen bevel uit te vaardigen waarbij de voormelde termijn met 24 uren wordt hernieuwd.

De bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon worden in het bevel omschreven. ».

Dit artikel beoogt het geval dat een aangehouden persoon niet heeft kunnen genieten van een voorafgaand overleg met zijn advocaat of het geval dat dit slechts zeer laattijdig is kunnen doorgaan waardoor het verhoor niet heeft kunnen plaatsvinden binnen de wettelijk bepaalde termijn van 24 uren.

Door omstandigheden heeft deze persoon dus eigenlijk niet kunnen genieten van de rechten die het Europese Hof noodzakelijk acht om te kunnen spreken van een eerlijk proces.

Een dergelijk gegeven plaatst iedereen in een moeilijke positie : de gerechtelijke autoriteiten worden geconfronteerd met een dossier waarin de rechten niet zijn nageleefd met alle risico's hieraan verbonden voor de verdere rechtsgang; de publieke opinie zal in bepaalde dossiers verontwaardigd reageren op de eventuele vrijlating van bijvoorbeeld een georganiseerde drugsbende omdat niet alle wettelijke verplichtingen binnen de termijn van 24 uren konden worden uitgevoerd en voor de betrokkene zelf betekent dit een inbreuk op zijn rechten van verdediging.

Het is in dergelijke gevallen dan ook verantwoord dat de procureur aan de onderzoeksrechter kan vragen om de termijn van 24u. te hernieuwen.

In het artikel zijn volgende garanties opgenomen :

— De termijn kan uitsluitend worden hernieuwd omwille van bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon.

— Deze bijzondere omstandigheden moeten nauwkeurig beschreven worden in de gemotiveerde vordering van de procureur. De procureur is niet verplicht een dergelijke vordering te nemen maar oordeelt in alle onafhankelijkheid of in het concrete geval wel degelijk sprake is van bijzondere omstandigheden.

— De bijzondere omstandigheden moeten ook nauwkeurig omschreven zijn in de gemotiveerde beschikking van de onderzoeksrechter. Als onafhankelijke rechter oordeelt de onderzoeksrechter soeverein of hij al dan niet ingaat op de vordering van de procureur. In het negatieve geval moet de betrokkene in vrijheid worden gesteld.

— De procureur des Konings kan slechts eenmalig een dergelijke vordering in een dossier nemen.

— Een vordering van de procureur des Konings aan de onderzoeksrechter houdt doorgaans in dat een

instruction et la poursuite de l'enquête par le juge d'instruction.

Cela pourrait toutefois engendrer à nouveau une augmentation sensible du nombre d'instructions — souvent dans des dossiers où finalement il n'y peut-être pas lieu de procéder à une arrestation ou d'imposer d'autres mesures de contrainte qui ne peuvent être ordonnées que par le juge d'instruction.

Davantage d'instructions implique également davantage de règlements de la procédure et donc des audiences supplémentaires de la chambre du conseil s'accompagnant de possibilités de recours devant la chambre des mises en accusation, ... Bref, la chaîne judiciaire et les délais de traitement augmenteront à nouveau sensiblement.

D'où la décision d'agir par le biais de la mini-instruction.

La loi du 12 mars 1998 a inséré dans le Code d'instruction criminelle l'article 28*septies* relatif à la mini-instruction.

Cet article prévoit que le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement de certains actes d'instruction pour lesquels il est seul compétent, sans que cela n'entraîne nécessairement l'ouverture d'une instruction.

L'article 28*septies* énumère tous les actes qui ne peuvent pas être requis dans le cadre d'une mini-instruction (p. ex. mandat d'arrêt, perquisition, écoute). Pour tous les autres actes d'instruction, il peut être fait usage de l'article 28*septies* du Code d'instruction criminelle.

Tant que le juge d'instruction n'a pas pris de décision quant à la requête qui lui a été adressée, la situation de l'information reste inchangée. Si le juge d'instruction accomplit l'acte d'instruction requis, il peut renvoyer le dossier au procureur du Roi qui se charge de la poursuite de l'information en cours ou il peut lui-même, en qualité de juge d'instruction, poursuivre l'enquête dans son intégralité (droit d'évocation facultatif du juge d'instruction).

La proposition maintient comme principe général le fait que le mandat d'arrêt soit exclu de la mini-instruction.

Une exception à ce principe est proposée quant au renouvellement unique de 24 heures du délai d'arrestation dans l'hypothèse où la personne privée de sa liberté n'a pu, en raison de circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne, bénéficié de la concertation avec son avocat visée à l'article 2*bis* ou être entendue dans le délai d'arrestation.

gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld en de onderzoeksrechter het onderzoek dient verder te zetten.

Dit zou echter met zich meebrengen dat het aantal gerechtelijke onderzoeken opnieuw gevoelig zou kunnen stijgen — dikwijls in dossiers waar uiteindelijk misschien niet dient te worden overgegaan tot een aanhouding of tot verdere dwangmaatregelen die alleen door de onderzoeksrechter kunnen worden bevolen.

Meer gerechtelijke onderzoeken betekent ook meer regelingen rechtspleging, dus bijkomende zittingen raadkamer met beroepsmogelijkheden bij de Kamer van Inbeschuldigingstelling, enz. kortom, de gerechtelijke keten en doorlooptijden zullen opnieuw gevoelig worden verlengd.

Vandaar dat geopteerd wordt om te werken via de mini-instructie.

Door de wet van 12 maart 1998 werd artikel 28*septies* betreffende de zogenaamde mini-instructie ingevoerd in het Wetboek van strafvordering.

Dit artikel voorziet dat de procureur des Konings kan vorderen dat de onderzoeksrechter bepaalde onderzoekshandelingen laat verrichten, waarvoor hij alleen bevoegd is, zonder dat dit noodzakelijk leidt tot de instelling van een gerechtelijk onderzoek.

Artikel 28*septies* geeft een opsomming van alle handelingen die niet in het kader van een mini-instructie kunnen worden gevorderd (bijvoorbeeld bevel tot aanhouding, huiszoeking, tap). Voor alle andere onderzoeksverrichtingen kan artikel 28*septies* Sv. dus wel gebruik worden.

Zolang de onderzoeksrechter geen beslissing heeft genomen over de tot hem gerichte vordering, blijft de toestand van opsporingsonderzoek voortduren. Wanneer de onderzoeksrechter de gevraagde onderzoekshandeling uitvoert kan hij het dossier terugzenden aan de procureur des Koning die dan instaat voor de voorzetting van het aan de gang zijnde opsporingsonderzoek of kan hij zelf als onderzoeksrechter het gehele onderzoek voortzetten (zogenaamde facultatieve evocatierecht van de onderzoeksrechter).

In het voorstel wordt het feit dat het bevel tot aanhouding uitgesloten is van mini-instructie behouden als algemeen principe.

Op dat principe wordt een uitzondering voorgesteld wat betreft «een eenmalige hernieuwing van de arrestatietermijn met 24 uur in het geval waar de persoon, die van zijn vrijheid is beroofd, wegens uitzonderlijke omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon, niet heeft kunnen genieten van het in artikel 2*bis* bedoelde overleg met zijn raadsman of binnen de arrestatietermijn is kunnen verhoord worden».

Cette question est réglée comme suit dans un deuxième paragraphe complétant l'article 28septies du Code d'instruction criminelle :

« § 2. Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction qu'il décerne le mandat visé à l'article 2bis, 5^o, de la loi relative à la détention préventive. Les circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne sont décrites dans la réquisition. Par dérogation au § 1^{er}, le juge d'instruction, après avoir pris sa décision, renvoie le dossier au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information. »

Outre pour des raisons de clarté et de transparence, le choix s'est porté sur un paragraphe séparé pour des motifs liés au droit d'évocation.

En effet, prévoir un droit d'évocation du juge d'instruction est moins indiqué dans ce cas.

Normalement, le juge d'instruction décide de faire usage ou non de son droit d'évocation après l'accomplissement de l'acte d'instruction requis (donc, après la concertation préalable avec l'avocat et l'interrogatoire de la personne arrêtée).

Cela impliquerait cependant pour le procureur du Roi l'impossibilité de libérer entre-temps l'intéressé, même si l'arrestation n'est plus nécessaire.

Prévoir le droit d'évocation du juge d'instruction à un stade antérieur (immédiatement après la requête du procureur) permet au juge d'instruction d'évoquer une affaire dans laquelle les droits de la défense n'ont pas été respectés par manque de temps. Il est improbable qu'un juge d'instruction envisage de faire usage de ce droit dans ces circonstances.

— Cette disposition est conforme à la Constitution.

Cette proposition ne viole pas le principe de l'article 12 de la Constitution, à savoir que l'arrestation ne peut excéder 24 heures sans ordonnance motivée du juge.

Il ne s'agit pas d'une extension générale du délai d'arrestation mais d'une possibilité exceptionnelle de le renouveler une seule fois pour une durée de 24 heures dans certains cas définis de manière restrictive, sous le contrôle d'un juge (le juge d'instruction).

Dit wordt als volgt opgenomen in een tweede paragraaf aan artikel 28septies Sv. :

« § 2. De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen het bevel bedoeld in artikel 2bis, 5^o, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, uit te vaardigen. De bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon worden in de vordering omschreven. In afwijking van § 1 zendt de onderzoeksrechter na zijn beslissing hierover te hebben genomen, het dossier terug aan de procureur des Konings die instaat voor de voorzetting van het opsporingsonderzoek. »

Naast de duidelijkheid en overzichtelijkheid is voor een aparte paragraaf geopteerd om redenen van het evocatierecht.

Het voorzien van een evocatierecht van de onderzoeksrechter komt voor dit geval immers minder aangewezen voor.

Normaliter beslist de onderzoeksrechter om zijn evocatierecht al dan niet te gebruiken nadat de gevraagde onderzoekshandeling werd uitgevoerd (dus na het voorafgaandelijk overleg met de advocaat en het verhoor van de aangehoudene).

Dit zou echter betekenen dat de procureur des Konings de betrokkene intussen niet zou kunnen vrijlaten, ook als de verdere arrestatie niet meer nodig is.

Het evocatierecht van de onderzoeksrechter voorzien in een vroeger stadium (onmiddellijk na de vordering van de procureur) leidt er dan weer toe dat de onderzoeksrechter een zaak zou evoceren waar de rechten van verdediging niet werden nageleefd wegens tijdsgebrek. Het is onwaarschijnlijk dat een onderzoeksrechter ooit zou overwegen van dit recht gebruik te maken in deze omstandigheden.

— Deze regeling is in overeenstemming met de Grondwet.

In dit voorstel wordt geen afbreuk gedaan aan het principe van artikel 12 van de Grondwet, namelijk geen aanhouding langer dan 24 uur zonder tussenkomst van een met redenen omkleed bevel van de rechter.

Het betreft geen algemene uitbreiding van de arrestatietermijn, maar een uitzonderlijke mogelijkheid tot eenmalige hernieuwing met 24 uur in limitatief bepaalde gevallen, die onder de toetsing van een rechter (de onderzoeksrechter) ressorteren.

Cette situation ne diffère d'ailleurs pas de celle du « mandat d'amener » (1) pour laquelle le délai est de 48 heures également si la personne arrêtée n'a pas encore pu être mise à la disposition du juge d'instruction. Cet article existant est censé être conforme à la Constitution. L'article 12 de la Constitution ne parle en effet que d'une ordonnance motivée du juge (sans spécification) qui doit être signifiée au plus tard dans les 24 heures.

Remarque

D'autres solutions sont encore proposées.

— Certains (2) proposent de suspendre dans certains cas le délai de privation de liberté de 24 heures

* durant trois heures maximum si le suspect a manifesté le souhait d'être assisté d'un avocat et attend l'arrivée de son avocat;

* pendant la durée de l'entretien entre l'avocat et le suspect.

Cette solution ne peut toutefois être introduite sans une adaptation de la Constitution.

— Une autre proposition consiste à adapter le mandat d'amener (3). Cette proposition est conforme à la Constitution mais entraînera également une aug-

(1) Le mandat d'amener est une ordonnance motivée du juge d'instruction qui vise à amener devant lui une personne, si nécessaire sous la contrainte, aux fins de l'interroger. Si la personne a déjà été privée de sa liberté, le mandat d'amener doit être signifié dans les 24 heures à compter de la privation de liberté effective.

À compter de la signification, le mandat d'amener couvre une période de prise de corps de 24 heures. Dans ces 24 heures, le juge d'instruction doit procéder à l'interrogatoire et signifier un mandat d'arrêt.

Le délai est donc de 48 heures maximum.

Un mandat d'amener ne peut être décerné que si le suspect n'a pas encore été mis à la disposition du juge d'instruction (article 3 de la loi relative à la détention préventive).

La « mise à disposition » doit être entendue au sens de la proximité immédiate, de manière à ce que le magistrat puisse interroger le suspect.

Ce n'est par exemple pas le cas si le suspect se trouve dans un autre arrondissement.

(2) Dossier documentaire remis par l'Orde van Vlaamse Balies lors de la réunion de concertation du 30 août 2010 avec le ministre de la Justice.

(3) La proposition de modification consiste dès lors à ne plus interpréter uniquement la notion de mise à disposition du juge d'un point de vue géographique mais de l'étendre. Une personne qui n'a pas pu bénéficier d'une concertation préalable avec un avocat et/ou qui n'a pas encore pu être entendue (pas d'avocat, pas d'interprète, délais trop courts, ...) est considérée comme n'ayant pas été mise à la disposition du juge d'instruction.

Deze situatie is trouwens niet verschillend met de situatie van het « bevel tot medebrenging » (1), waar de termijn ook 48 uren. belooft wanneer de gearresteerde nog niet ter beschikking van de onderzoeksrechter kon worden gesteld. Dit bestaande artikel wordt in overeenstemming geacht met de grondwet. Inderdaad spreekt artikel 12 van de Grondwet enkel over een met redenen omkleed bevel van de rechter (zonder specificatie) dat uiterlijk binnen de 24 uren dient betekend te worden.

Opmerking

Er zijn nog andere oplossingen gesuggereerd.

— Sommige (2) stellen voor om in bepaalde gevallen de termijn van 24 uren vrijheidsberoving te schorsen

* gedurende maximum drie uren indien de verdachte te kennen heeft gegeven de bijstand van een advocaat te wensen en de komst van zijn advocaat afwacht

* gedurende de duur van het onderhoud tussen de advocaat en de verdachte.

Deze oplossing kan echter niet ingevoerd worden zonder de Grondwet aan te passen.

— Een ander voorstel is om te werken via aanpassing van het bevel tot medebrenging (3). Dit voorstel is wel in overeenstemming met de Grondwet doch zal

(1) Het bevel tot medebrenging is een gemotiveerd bevel van de onderzoeksrechter dat ertoe strekt een persoon, desnoods onder dwang, voor hem te brengen met het oog op een ondervraging. Indien de persoon reeds van zijn vrijheid beroofd werd dient het bevel tot medebrenging binnen de 24 u. betekend worden vanaf de effectieve vrijheidsbeneming.

Vanaf de betekening dekt het bevel tot medebrenging een periode van gevangenneming van 24 u. Binnen deze 24 u. dient de onderzoeksrechter over te gaan tot ondervraging en een bevel tot aanhouding te betekenen.

De termijn is dus max. 48 u.

Een bevel tot medebrenging kan alleen afgeleverd worden wanneer de verdachte nog niet ter beschikking van de onderzoeksrechter is gesteld (art. 3 WVH).

Het « ter beschikking zijn » moet worden begrepen in de zin van onmiddellijke nabijheid, op zulke wijze dat de magistraat in de mogelijkheid is de verdachte te ondervragen.

Dit is bijvoorbeeld niet het geval wanneer de verdachte zich in een ander arrondissement bevindt.

(2) Documentatiemap overhandigd door de Orde van Vlaamse Balies op de overlegvergadering met de minister van Justitie dd. 30 augustus 2010.

(3) Het voorstel van wijziging bestaat erin om « te zijner beschikking is gesteld » niet langer alleen geografisch te interpreteren maar uit te breiden. Een persoon die geen voorafgaandelijk overleg heeft kunnen hebben met een advocaat en/of nog niet verhoord is kunnen worden (geen advocaat, geen tolk, termijnen te krap ...), wordt geacht niet ter beschikking te zijn gesteld van de onderzoeksrechter.

mentation du nombre d'instructions là où ce n'est pas toujours nécessaire.

5. Mise en concordance avec d'autres articles de loi

Exemples :

— Art. 16 de la loi relative à la détention préventive

Suppression du § 4 ?

— Art. 20, § 1^{er}, de la loi relative à la détention préventive

Indépendamment de la concertation visée à l'article 2bis, le suspect peut, immédiatement après la première audition menée par le juge d'instruction, communiquer librement avec son avocat.

Cet article a pour but d'éviter d'ordonner une mise au secret d'un suspect à l'égard de l'avocat

— Art. 216^{quater}, § 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle

Supprimer le droit de choisir un avocat et l'information du bâtonnier ?

— Art. 62 du Code pénal social

Cet article est conforme à l'article 47bis du Code d'instruction criminelle.

Article 47bis CIC

III. AUDITIONS

La Commission a organisé des auditions de :

- représentants de la Cour de cassation,
- représentants du Collège des procureurs généraux,
- représentants de l'Association des juges d'instruction,
- représentants de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone,
- représentants de l'Orde van Vlaamse balies,
- représentants du Conseil des procureurs du Roi,
- représentants de la police fédérale,
- représentants de la police locale,

ook leiden tot een toename van gerechtelijke onderzoeken waar dit niet altijd noodzakelijk is.

5. In overeenstemming brengen met andere wetsartikelen

Bijvoorbeeld :

— Art. 16 WVH

Schrappen § 4 ?

— Art. 20 § 1 WVH

Onverminderd het overleg bedoeld in artikel 2bis kan de verdachte onmiddellijk na het eerste verhoor door de onderzoeksrechter vrij verkeer hebben met zijn advocaat.

Het doel van dit artikel is dat een opsecreeetstelling niet kan worden gelast ten aanzien van de advocaat van een verdachte.

— Art. 216^{quater} & 1 2e alinea Sv.

Schrappen recht heeft advocaat te kiezen en verwittiging stafhouder ?

— Artikel 62 Sociaal Strafwetboek

Dit artikel is gelijklopend met artikel 47bis Sv.

Artikel 47bis Sv

III. HOORZITTINGEN

De Commissie heeft hoorzittingen gehouden met :

- vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie,
- vertegenwoordigers van het College van procureurs-generaal,
- vertegenwoordigers van de Vereniging van onderzoeksrechters,
- vertegenwoordigers van de Ordre des barreaux francophones et germanophone,
- vertegenwoordigers van de Orde van Vlaamse balies,
- vertegenwoordigers van de Raad van procureurs des Konings,
- vertegenwoordigers van de federale politie,
- vertegenwoordigers van de lokale politie,

- représentants du Conseil supérieur de la Justice,
- représentants de la Ligue des droits de l'Homme,
- M. Damien Vandermeersch, professeur de procédure pénale (UCL et FUSL),
- représentants de la «*Liga voor Mensenrechten*»,
- représentants du Syndicat libre de la Fonction publique- Police (SLFP-police),
- représentants du Syndicat national du personnel de Police et de Sécurité (SNPS),
- représentants de la centrale chrétienne des Services publics (CCSP),
- représentants de la Centrale générale des Services publics (CGSP).

Ces auditions ont eu lieu le ...

*
* *

III.1. AUDITION DE M. MARC TIMPERMAN, AVOCAT GÉNÉRAL PRÈS LA COUR DE CASSATION

A. Exposé de M. Marc Timperman

L'orateur déclare qu'en tant que corps dans son ensemble, le parquet de la Cour de cassation, tout comme la Cour elle-même d'ailleurs, n'adopte pas de point de vue *in abstracto* à l'égard de la doctrine résultant de l'arrêt Salduz. Il se borne à donner son avis dans des dossiers particuliers lors de l'instruction des moyens utilisés contre un arrêt attaqué et cela peut différer de magistrat à magistrat.

Jusqu'à présent, la Cour a abordé la problématique de manière très prudente. Les moyens auxquels elle se voyait confrontée, généralement déduits de la violation des articles 5 et 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, étaient immanquablement rejetés. Ces griefs se développaient toujours relativement à l'absence d'assistance d'un avocat, soit dès le moment de la privation de liberté ou préalablement à la première audition de police, soit lors de l'audition par la police et/ou par le juge d'instruction.

Dans un seul cas, il a aussi été invoqué que le suspect n'avait pas été informé préalablement à l'audition de police de son droit de garder le silence.

La Cour estime — et, sur ce point, elle est fort critiquée par la doctrine — que les dispositions de

— vertegenwoordigers van Hoge Raad voor de Justitie,

— vertegenwoordigers van de Ligue des droits de l'Homme,

— Dhr. Damien Vandermeersch, hoogleraar strafprocesrecht (UCL en FUSL),

— vertegenwoordigers van de Liga voor Mensenrechten,

— vertegenwoordigers van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt — Politie (VSOA-politie),

— vertegenwoordigers van het Nationaal Syndicaat voor Politie- en Veiligheidspersoneel (NSPV),

— vertegenwoordigers van de Christelijke Centrale voor Openbare Diensten (CCOD),

— vertegenwoordigers van de algemene Centrale voor Overheidsdiensten (ACOD).

Deze hoorzittingen vonden plaats op ...

*
* *

III.1. HOORZITTING MET DHR. MARC TIMPERMAN, ADVOCaat-GENERAAL BIJ HET HOF VAN CASSATIE

A. Uiteenzetting van dhr. Marc Timperman

Spreeker verklaart dat het parket van het Hof van Cassatie, als korps in zijn geheel, net als het Hof zelf overigens, geen standpunt in abstracto inneemt over de rechtsleer die uit het Salduz-arrest is ontstaan. Het beperkt er zich toe adviezen te geven in individuele dossiers bij het onderzoek over de middelen die worden aangevoerd tegen een bestreden arrest en dat kan van magistraat tot magistraat verschillen.

Tot dusver heeft het Hof de problematiek heel voorzichtig aangepakt. De middelen waarmee het geconfronteerd werd, waren meestal afgeleid uit de schending van de artikelen 5 en 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, en werden steeds verworpen. De bezwaren hadden steeds betrekking op het ontbreken van bijstand door een advocaat, hetzij bij het moment van de vrijheidsbeneming of nog voor het eerste politieverhoor, hetzij tijdens het verhoor door de politie en/of de onderzoeksrechter.

In één enkel geval werd ook opgeworpen dat de verdachte niet voor het politieverhoor was geïnformeerd over zijn recht om het stilzwijgen te bewaren.

Het Hof meent — wat dat betreft krijgt het felle kritiek van de rechtsleer — dat de bepalingen van

droit interne ne violent pas en elles-mêmes le droit à un procès équitable, que le défaut d'assistance d'un avocat ne porte pas atteinte de manière irréparable au droit à un procès équitable et qu'il y a lieu d'examiner concrètement et à la lumière de la procédure dans son ensemble si ce défaut soulevé dans le grief a rendu la procédure invalide.

Cela n'empêche pas que la Cour, confrontée au problème, a suggéré dans plusieurs arrêts, sur des conclusions conformes du ministère public, que le législateur doit intervenir de manière urgente.

La Cour souligne par exemple que l'organisation de l'assistance fournie au suspect par un avocat durant la période de privation de liberté telle que visée à l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, requiert une réforme fondamentale des règles de la procédure et que l'article 5 de la Convention « n'entraîne pas que la Cour, même au vu de l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, puisse se substituer au législateur, en prévoyant elle-même la mesure et les conditions de l'intervention de l'avocat dans le délai initial de privation de liberté de 24 heures ».

Il n'appartient pas au parquet de la Cour de faire des propositions concrètes au législateur quant à la législation à élaborer. Cela ne l'empêche toutefois pas de formuler quelques réflexions pouvant s'avérer utiles au travail législatif.

En tout cas, une réponse toute faite à la jurisprudence de la Cour européenne n'est pas évidente et une réglementation légale relative à l'assistance obligatoire d'un avocat dès la première audition ne l'est pas davantage.

Changer la loi n'est pas chose facile car la jurisprudence Salduz a des conséquences qui vont bien au-delà d'une simple adaptation technique. L'intervenant établit la comparaison suivante.

Dans l'Antiquité, l'on se représentait le Cosmos comme une grande boîte fermée, avec la Terre inerte en son milieu. Il était constaté empiriquement que toutes les autres planètes et étoiles étaient en mouvement, et, compte tenu de la théorie de départ, elles devaient forcément tourner autour de la Terre. Le prototype du mouvement était le mouvement circulaire uniforme. Mais les observations des astronomes ne cadraient pas avec leur théorie de départ, avec leur modèle. Ils ont donc imaginé des formules mathématiques prouvant l'exactitude de leurs constatations. Il est bien connu que Copernic et Kepler ont fait voler ce modèle en éclats et que Newton et Einstein l'ont remplacé par celui d'un Cosmos quantique, où l'univers s'étend à l'infini, où le mouvement rectiligne uniforme est le prototype du changement et où la Terre n'est qu'une petite planète tournant elle-même autour

intern recht op zich het recht op een eerlijk proces niet schaden, dat het ontbreken van bijstand door een advocaat geen onherstelbare schending is van het recht op een eerlijk proces en dat concreet en in het licht van de gehele rechtspleging moet worden nagegaan of dat in het bezwaar aangehaalde gebrek de rechtspleging ongeldig heeft gemaakt.

Dat belet niet dat het Hof, toen het met het probleem werd geconfronteerd, in verscheidene arresten op eensluidende conclusies van het openbaar ministerie heeft gesuggereerd dat de wetgever dringend moet handelen.

Het Hof onderstreept bijvoorbeeld dat de organisatie van de bijstand van de verdachte door een advocaat tijdens de periode van de vrijheidsbeneming, zoals bedoeld in artikel 12, derde lid, van de Grondwet, een fundamentele hervorming vergt van de regels van rechtspleging en dat artikel 5 van het Verdrag niet met zich brengt dat het Hof, zelfs in het licht van artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, zich in de plaats van de wetgever kan stellen en zelfs kan beslissen of en hoe de advocaat moet optreden tijdens de eerste periode van vrijheidsbeneming van 24 uren.

Het is niet aan het parket van het Hof om aan de wetgever concrete voorstellen te formuleren in verband met wetgeving die tot stand moet worden gebracht. Dat belet het Hof evenwel niet enkele bedenkingen te formuleren die nuttig kunnen zijn bij het wetgevend werk.

Het is in elk geval niet evident een kant en klaar antwoord te geven op de rechtspraak van het Europees Hof en een wettelijke reglementering voor de verplichte bijstand door een advocaat van bij het eerste verhoor is dat evenmin.

Een wetswijziging is niet zo evident omdat de Salduz-rechtspraak consequenties heeft die veel verder gaan dan een louter technische aanpassing. Spreker maakt volgende vergelijking

In de oudheid stelde men de kosmos voor als een grote gesloten doos met de aarde onbeweeglijk in het midden. Alle andere planeten en sterren bewogen, dat stelde men empirisch vast, en gelet op het theoretische uitgangspunt, moesten die noodgedwongen wel rond die aarde draaien. Het prototype van de beweging was de eenparig cirkelvormige beweging. Wat de astronomen in hun observaties vaststelden, klopte echter niet met hun theoretisch uitgangspunt, met hun model. Ze bedachten dus wiskundige formules om de vaststellingen wel te doen kloppen. Zoals bekend werd het model aan diggelen geslagen door Copernicus en Kepler en door Newton en Einstein vervangen door het model van een kwantitatieve kosmos waarbij het universum oneindig uitgestrekt is, de eenparig rechtlijnige beweging het prototype van verandering is en de aarde slechts een kleine planeet die zelf rond de zon

du Soleil. La transition d'un paradigme à l'autre ne s'est pas déroulée sans coup férir; des gens ont été mis sur le chevalet, mis sur le bûcher, torturés. L'on ne pouvait plus transposer ou tenter de transposer purement et simplement d'un système à l'autre les lois et théories physiques et mathématiques jusque-là considérées comme objectives.

Dans le domaine de l'instruction préparatoire, l'on distingue le modèle inquisitoire et le modèle accusatoire. Nous connaissons le modèle inquisitoire, lequel a été amélioré notamment par les droits que la loi du 12 mars 1998 a accordés à l'inculpé. Mais lorsqu'elle interprète les dispositions de la Convention, la Cour européenne des droits de l'homme raisonne invariablement à partir d'un modèle purement accusatoire. Quand la Cour force le législateur à mettre la loi interne en conformité avec ses interprétations, tout en lui laissant une très faible marge de manœuvre, elle l'oblige à introduire dans un système inquisitoire des éléments et des règles d'un système accusatoire. Ceci ne fera qu'alourdir encore l'instruction préparatoire pourtant déjà complexifiée à l'extrême à la suite de l'évolution enregistrée au cours des dernières années. Pareille situation ne sera donc pas tenable à long terme et nous finirons par devoir faire table rase pour passer à un modèle purement accusatoire.

Dans le prolongement de la jurisprudence de Strasbourg, il conviendra en tout cas d'articuler la législation future autour de certains axes. La personne à entendre devra être informée de son droit de garder le silence et de se faire assister par un avocat, ce qui ne posera pas de difficultés. Prévoir l'assistance d'un avocat a un triple objectif: contrôler les conditions de détention pour ainsi soustraire l'inculpé aux pressions exercées par les autorités, avoir la possibilité d'échafauder une stratégie de défense et empêcher l'auto-incrimination.

Ces trois objectifs sont des notions élastiques. Qu'entend-on par auto-incrimination? S'agit-il de faire délibérément une déclaration d'aveux? Ou s'agit-il, comme certains l'affirment, de faire n'importe quelle déclaration dont le juge pourra ensuite extraire des éléments à charge?

L'intervenant souhaite attirer l'attention sur les dangers inhérents à l'introduction d'éléments étrangers dans un système existant et recommande la plus grande prudence.

Il semble donc souhaitable que le législateur intervienne par phases. Après avoir élaboré une assistance de consultation, c'est-à-dire la consultation d'un avocat préalablement à l'audition lors de laquelle l'avocat ne sera pas présent, on peut passer à un système d'assistance à l'audition, qui implique la présence de l'avocat au cours de l'audition et qui, dans

draait. De overgang van het ene paradigma naar het andere verliep niet zonder slag of stoot, maar zoals bekend via pijnbanken, brandstapels en folterkamers. De wetmatigheden en de inzichten van de fysica en de wiskunde die in het ene systeem als objectief werden beschouwd, konden niet of niet zonder meer naar het andere worden getransponeerd.

Met betrekking tot het vooronderzoek in strafzaken onderscheidt men het inquisitoir en het accusatoir model. Wij kennen het inquisitoir model, gecorrigeerd bijvoorbeeld door de rechten die de wet van 12 maart 1998 aan verdachten en in verdenkinggestelden toekent. Het Europees Hof voor de rechten van de mens echter redeneert bij zijn interpretaties van de bepalingen van het Verdrag echter steevast vanuit een louter accusatoir model. Wanneer het door zijn interpretaties de wetgever dwingt om de interne wet conform die interpretaties aan te passen, en de wetgever daarbij zeer weinig speelruimte laat, dan worden elementen en wetmatigheden uit een accusatoir systeem in een inquisitoir systeem opgedrongen. Dat zal het vooronderzoek, dat door de evolutie van de afgelopen jaren reeds enorm bezwaard is, nog zwaarder maken. Op middellange termijn is dat dan ook niet houdbaar en zal er tabula rasa moeten worden gemaakt om dan over te stappen naar een volledig accusatoir model.

Voortgaande op de rechtspraak van Straatsburg dient een toekomstige wetgeving alleszins rond bepaalde scharnierpunten te worden opgebouwd. De te verhoren persoon moet op de hoogte worden gebracht van zijn zwijgrecht en van zijn recht op bijstand van een advocaat, wat geen enkel probleem kan zijn. Het doel van de bijstand van de advocaat kent opnieuw drie richtpunten: controle op de omstandigheden van de detentie, dus bescherming tegen de druk van de overheid, de mogelijkheid tot het ontwikkelen van een verdedigingsstrategie en het verhinderen van zelfincriminatie.

Die drie richtpunten zijn wel rekbare begrippen. Wat is zelfincriminatie? Is dat het wetens en willens afleggen van een verklaring waarin bekentenissen worden afgelegd? Of is dat, zoals sommigen zeggen, het afleggen van een om het even welke verklaring waaruit de rechter nadien een bepaald element kan putten dat iemand ten laste kan worden gelegd?

Spreker wil waarschuwen voor het gevaar van het inbrengen van een vreemd element in een bestaand systeem en dringt aan op voorzichtigheid.

Het is dus blijkbaar wenselijk dat de wetgever in fasen handelt. Nadat hij de consultatiebijstand heeft tot stand gebracht — dat wil zeggen dat een advocaat wordt geconsulteerd vóór het verhoor waarbij hij niet aanwezig is — kan men overstappen naar een systeem van verhoorbijstand, wat betekent dat de advocaat bij het verhoor aanwezig is. Die verhoorbijstand kan in

une première phase, serait lié à une sorte de principe de proportionnalité, l'assistance d'un avocat étant limitée à certaines infractions graves ou aux cas dans lesquels la pression des autorités sur l'individu est considérée comme la plus forte.

Ainsi, le législateur pourrait rapidement entreprendre une première démarche sans trop d'implications budgétaires, ce qui permettrait une réflexion sereine en vue de déterminer le contenu exact qui pourrait y être donné et les conséquences procédurales qui devraient y être associées.

Cela permettrait aux acteurs au sein du système de procédure pénale de s'adapter progressivement aux nouvelles exigences, aux changements de culture et aux changements de paradigme qui approchent lentement mais sûrement. Cela renforcerait aussi l'assise de l'interprétation que donne actuellement la Cour européenne de l'article 6 de la Convention.

L'intervenant précise qu'au sujet des propositions déposées, il ne peut ni ne veut — *rebus sic standibus* — formuler de longs commentaires. Il déclare n'avoir aucune objection à ce que l'obligation d'informer le prévenu soit étendue, mais qu'en ce qui concerne les modalités d'application du droit à l'assistance d'un avocat, il a le sentiment que le texte est trop général.

En revanche, l'ébauche de modification légale dans le texte introductif du ministre lui paraît être un pas important dans la bonne direction afin de répondre aux exigences de la CEDH à Strasbourg, même si ce n'est qu'un premier pas.

Dans le cadre de l'élaboration d'un système conformément à l'article 6 de la CEDH, les règles appliquées et les procédures employées ne soulevaient aucun problème jusqu'en octobre 2008. Puis, les choses ont changé du jour au lendemain. Notre système n'est pas en accord avec l'interprétation de Strasbourg. L'un des obstacles majeurs à l'élaboration d'un nouveau système conforme aux exigences de Strasbourg semble être la durée limitée de la «garde à vue». D'autres intervenants auront sans doute l'occasion d'expliquer pourquoi.

B. Échange de vues

M. Delpérée note que l'orateur a évoqué le principe de proportionnalité et la possibilité de l'appliquer au problème de l'assistance d'un avocat dès le premier interrogatoire. Il a envisagé l'application d'un régime différent suivant que les infractions soient légères ou plus graves. L'intervenant aimerait lui demander de développer ce raisonnement et de voir quelles en sont les limites.

een eerste fase aan een soort proportionaliteitsbeginsel worden gekoppeld, waardoor de aanwezigheid van de advocaat wordt beperkt tot bepaalde zware misdrijven of tot de gevallen waarin de druk van de overheid op het individu als het sterkst wordt beschouwd.

Op die manier kan de wetgever snel een eerste initiatief nemen zonder al te veel budgettaire gevolgen, zodat sereen kan worden nagedacht over de juiste inhoud en over de gevolgen voor de rechtspleging.

Dat zal de actoren in het systeem van strafrechtpleging de kans geven zich geleidelijk aan te passen aan de nieuwe vereisten, aan de veranderingen van cultuur en aan de veranderingen van paradigma die er langzaam maar zeker aankomen. Dat zal ook de grondslag versterken van de interpretatie die het Europees Hof momenteel aan artikel 6 van het Verdrag geeft.

Over de ingediende voorstellen kan of wil spreker *rebus sic standibus* weinig meedelen. Hij ziet geen probleem omtrent de te verruimen plicht tot informatie. Wat de invulling van het recht op bijstand van een advocaat betreft, lijkt de tekst evenwel te algemeen.

De proeve van wetswijziging in de inleidende tekst van de minister lijkt daarentegen een solide, maar slechts een eerste stap om tegemoet te komen aan de eisen van het EHRM in Straatsburg.

Bij de uitwerking van een systeem conform artikel 6 EVRM was er tot oktober 2008 omtrent de toegepaste regels en de gehanteerde praktijken, geen vuiltje aan de lucht. In oktober 2008 is dat van de ene op de andere dag veranderd. Ons systeem blijkt niet bestand tegen de interpretatie van Straatsburg. Een van de grote hindernissen bij de uitwerking van een nieuw systeem dat voldoet aan de eisen van Straatsburg, lijkt de beperkte termijn van de «garde à vue». Andere sprekers zullen dat wellicht nog aantonen.

B. Gedachtewisseling

De heer Delpérée merkt op dat spreker het over het proportionaliteitsbeginsel had en over de mogelijkheid om het toe te passen op het probleem van de bijstand door een advocaat van bij de eerste ondervraging. Hij overwoog de toepassing van een verschillende regeling al naargelang de misdrijven licht of ernstig waren. Spreker wil hem vragen die redenering uit te werken en na te gaan wat de limieten ervan zijn.

M. Timperman déclare qu'il s'est basé sur la procédure que les Pays-Bas commencent à appliquer pour exécuter l'arrêt Salduz. Comme le font nos voisins, il fait une distinction entre l'assistance de consultation et l'assistance à l'audition.

Aux Pays-Bas, on fait certaines concessions en ce qui concerne les crimes qualifiés de « crimes de sang ». L'intervenant pense que l'assistance peut être liée à certaines qualifications. Les crimes qui relèvent des priorités de la politique en matière de poursuites telle que fixée par les pouvoirs publics pourraient aussi être pris en considération, étant donné que l'arrêt se fait également l'écho de l'inquiétude par rapport à la pression que les pouvoirs publics peuvent exercer sur le prévenu ou sur la personne à entendre. L'intervenant cite l'exemple de la criminalité liée aux hormones contre laquelle les pouvoirs publics ont lutté intensivement pendant cinq ans. Si une personne d'un circuit déterminé est entendue, la pression des pouvoirs publics peut parfois être énorme. C'est à cela que l'intervenant pensait lorsqu'il évoquait le principe de proportionnalité. Il faut toutefois veiller à évaluer le problème de la manière la plus objective possible. Dans la loi, on pourrait éventuellement prévoir aussi que le procureur du Roi peut accorder une assistance ou que les parties peuvent la demander, même si, au regard d'un critère objectif, elles n'y ont pas droit. Il serait dès lors toujours possible de refuser l'assistance sur la base d'une motivation déterminée.

M. Delpérée en déduit que ce sont davantage les choix de politique criminelle qui déterminent la réalisation d'une audition plutôt que les classifications du Code pénal, par exemple.

M. Timperman répond que, de toute façon, il faudra fixer un critère objectif. Il renvoie à la qualification prévue dans le Code pénal. De plus, on peut examiner comment objectiver les priorités de la politique en matière de poursuites. C'est le rôle du législateur. Laissons l'imagination au pouvoir.

M. Torfs relève qu'au début de son exposé, M. Timperman a insisté sur la nécessité d'évoluer progressivement vers un système accusatoire. Ne pouvons-nous vraiment pas nous passer de ce système? En principe, chaque pays dispose d'une grande marge d'appréciation et ce n'est pas à la Cour européenne qu'il revient d'amener tous les pays à opter pour un système identique. Faut-il craindre que l'uniformité, qui ne cadre pas avec l'esprit de la CEDH, soit vraiment inévitable à long terme?

Mme Defraigne formule une réflexion qui s'inscrit dans la foulée des propos de M. Delpérée sur le principe de proportionnalité. M. l'avocat général a dit chercher « *een objectieve drempel tussen zware en lichte misdrijven* ».

De heer Timperman verklaart zich te hebben gebaseerd op de praktijk die momenteel in Nederland ingang vindt in uitvoering van het arrest-Salduz. Zoals in Nederland maakt hij daarbij een onderscheid tussen consultatiebijstand, assistance de consultation, en verhoorbijstand, assistance à l'audition.

In Nederland doet men bepaalde tegemoetkomingen bij wat men noemt de bloedmisdrijven. Spreker denkt dat de bijstand kan worden gekoppeld aan bepaalde kwalificaties. En omdat in het arrest ook een bezorgdheid blijkt voor de druk van de overheid op de verdachte of de te verhoren persoon, zou men ook misdrijven kunnen opnemen die behoren tot de prioriteiten in het vervolgingsbeleid van de overheid. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar de hormonencriminaliteit, waarop de overheid gedurende een vijftal jaren heel intensief jacht heeft gemaakt. Als iemand uit een bepaald circuit wordt verhoord, kan de druk van de overheid soms min of meer verpletterend zijn. Dat bedoelt spreker met proportionaliteit. Dat probleem moet wel zo objectief mogelijk worden vastgelegd. Men kan in de wet eventueel ook opnemen dat de procureur des Konings bijstand kan toestaan of dat de partijen die kunnen vragen, ook als zij daar volgens een objectieve drempel geen recht op hebben. De bijstand zou dan nog altijd kunnen worden geweigerd met een bepaalde motivering.

De heer Delpérée leidt daaruit af dat het veeleer de keuzes inzake vervolgingsbeleid zijn die bepalen hoe een verhoor plaatsvindt en niet de kwalificaties in het Strafwetboek, bijvoorbeeld.

De heer Timperman antwoordt dat er in ieder geval een objectieve drempel moet zijn. Hij verwijst naar de kwalificatie van het Strafwetboek. Daarnaast kan men onderzoeken hoe men de prioriteiten van het vervolgingsbeleid objectief kan maken. Dat is een opdracht voor de wetgever, l'imagination au pouvoir.

De heer Torfs stelt vast dat de heer Timperman bij het begin van zijn uiteenzetting heeft gewezen op de noodzaak om geleidelijk over te schakelen naar een accusatoir systeem. Kunnen we daar echt niet buiten? Normaal gezien heeft elk land toch een grote appreciatiemarge en is het niet de taak van het Europees Hof om alle landen voor eenzelfde systeem te doen kiezen. Moeten we echt vrezen dat we op lange termijn die uniformiteit niet kunnen vermijden, die toch niet strookt met de geest van het EVRM?

Mevrouw Defraigne maakt een bedenking die aansluit bij de woorden van de heer Delpérée over het proportionaliteitsbeginsel. De heer advocaat-generaal heeft gezegd te zoeken naar « *een objectieve drempel tussen zware en lichte misdrijven* ».

Or la convocation à un interrogatoire peut toujours avoir une issue imprévisible. Une instruction peut démarrer d'un fait mineur pour déboucher sur une affaire plus importante. Opérer la distinction qu'il préconise semble donc risqué.

M. Timperman estime que c'est effectivement quelque chose à craindre.

Contrairement à ce que dit M. Torfs, le législateur interne ne dispose plus que d'une marge de manœuvre réduite en ce qui concerne l'arrêt Salduz. Il doit se livrer à un délicat exercice d'équilibriste. Ce fut déjà le cas par le passé.

L'intervenant cite l'exemple de l'interprétation que la Cour européenne fait des principes de la « contradiction » et du « droit de la défense ». Dans notre système, les droits de l'inculpé sont respectés à partir du moment où un débat contradictoire peut être mené sur la déposition d'un témoin à charge, qui a été consignée dans un procès-verbal régulier et versée au dossier.

Mais les juges de Strasbourg estiment que ce n'est pas suffisant. Selon la Cour européenne, l'inculpé a droit non seulement à un débat contradictoire sur la déposition du témoin à charge mais doit également pouvoir interroger lui-même le témoin en question ou l'expert. Il doit en quelque sorte être présent. Nos juges du fond méconnaissent presque systématiquement cette exigence et la Cour de cassation ne trouve rien à y redire. Ils reconnaissent qu'à la lumière de la jurisprudence de Strasbourg, notre système juridique présente une petite lacune à ce niveau, mais ils arguent que celle-ci est largement compensée par d'autres éléments et qu'il faut examiner la procédure dans son ensemble pour savoir si les droits de la défense ont été violés ou non, et, ce faisant, ils se réfèrent même à la Cour européenne.

En réponse à la question de Mme Defraigne, l'intervenant cite l'exemple d'un interrogatoire à la suite d'un vol dans un grand magasin au cours duquel il apparaît que les faits peuvent être qualifiés d'attaque à main armée. Dans un système objectivé, il est évident que la formule de l'assistance s'appliquerait en pareil cas. Un fait mineur ne peut cependant pas servir de prétexte pour interroger quelqu'un sur d'autres faits.

De uitnodiging voor een ondervraging kan echter steeds een onverwachte uitkomst hebben. Een onderzoek kan met een gering vergrijp aanvangen, om uit te monden in een belangrijker zaak. Het lijkt dus risicovol het onderscheid te maken waarvoor hij pleit.

De heer Timperman meent dat doorvoor te vrezen is.

In tegenstelling tot wat de heer Torfs zegt, heeft de interne wetgever met betrekking tot het arrest-Salduz nog maar weinig manoeuvreerruimte. Die wetgever moet dansen op een erg slappe koord. Dat was in het verleden ook al zo.

Spreker geeft het voorbeeld van de wijze waarop het Europees Hof inhoud geeft aan de noties « tegenspraak » en « recht van verdediging ». In ons systeem worden de rechten van de verdachte, in verdenking gestelde enzovoort gerespecteerd vanaf het ogenblik dat die tegenspraak kan voeren over een verklaring van een getuige à charge, die via een regelmatig proces-verbaal is neergelegd en zich in het dossier bevindt.

Maar de rechters in Straatsburg vinden dat niet voldoende. Volgens het Europees Hof moet de verdachte niet alleen tegenspraak kunnen voeren over de verklaring van de getuige à charge, hij moet die getuige of de deskundige ook zelf vragen kunnen stellen. Hij moet er als het ware bij zijn. Die vereiste wordt door onze feitenrechters bijna systematisch onder de mat geveegd en het Hof van Cassatie is het daarmee eens. Ze erkennen wel dat er, in het licht van de rechtspraak van Straatsburg, voor die punten een klein deficiet is in ons rechtssysteem, maar argumenteren anderzijds dat dit door andere dingen in ruime mate wordt gecompenseerd en dat men het geheel van de procedure moet bekijken om te weten of de rechten van verdediging zijn geschonden of niet, waarbij ze zelfs verwijzen naar het Europees Hof.

In antwoord op de vraag van mevrouw Defraigne verwijst spreker naar het voorbeeld van een verhoor in verband met een warenhuisdiefstal waaruit blijkt dat de feiten in aanmerking komen voor de aanklacht « gewapende overval ». In een geobjectiveerd systeem is het evident dat de formule van de bijstand dan in werking treedt. Maar een prul mag niet als smoes worden gebruikt om een verhoor over andere feiten te voeren.

III.2. AUDITION DE MM. YVES LIÉGEOIS ET FRANK SCHUERMANS

A. Audition de M. Yves Liégeois, représentant du Collège des procureurs généraux, avocat général à Anvers, président du réseau d'expertise procédure pénale

M. Liégeois abonde d'emblée dans le sens du préopinant. Même s'ils ne sont pas toujours sur la même longueur d'onde, il reconnaît que leurs points de vue sont cette fois quand même assez proches.

L'intervenant dégage d'abord quelques points de réflexion sur l'évolution de la pratique belge. Le réseau d'expertise procédure pénale du Collège des procureurs généraux a longtemps cherché la façon de résoudre le problème de l'assistance d'un avocat. Il est très rapidement apparu que les thèses défendues par les différents acteurs de terrain étaient fort divergentes. Les positions de la police et du barreau étaient diamétralement opposées.

Les controverses étaient si vives que le ministère public se voyait dans l'impossibilité d'adopter une interprétation prétorienne. En outre, dès le début, les répercussions organisationnelles et budgétaires sur les différents acteurs étaient trop importantes pour permettre une mise en œuvre rapide.

Les différents acteurs ne parvenaient pas non plus à se mettre d'accord sur ce que l'on entendait par « assistance d'un avocat ».

Ensuite, il y a eu la jurisprudence de la Cour de cassation. Dans plusieurs arrêts, la cour a estimé que le fait d'être privé de l'assistance d'un avocat lors de la première audition ne suffisait pas pour conclure automatiquement à une violation du droit à un procès équitable ou à une atteinte irrémédiable portée aux droits de la défense. La cour est revenue au sens du procès équitable à la lumière de la procédure pénale globale. En outre, dans des arrêts de la Cour de cassation il est souligné explicitement qu'il n'incombe pas au juge de se substituer au législateur et que l'assistance d'un avocat a tellement d'implications majeures, notamment sur le plan organisationnel, que le législateur lui-même doit intervenir. Dans certains arrêts, la cour a en outre mis en garde contre la violation du secret de l'enquête en cas d'organisation d'une assistance. L'intervenant ne comprend pas bien ce point de vue, qui s'avère non fondé au vu des développements de la jurisprudence de la CEDH.

Les directives du Collège des procureurs généraux se bornaient donc à tenter d'améliorer les droits de la défense en partant des dispositions existantes. Ainsi, le droit au silence a été précisé et il a été prévu que le

III.2. HOORZITTING MET DE HEREN YVES LIÉGEOIS EN FRANK SCHUERMANS

A. Hoorzitting met de heer Yves Liégeois, vertegenwoordiger van het College van procureurs-generaal, advocaat-generaal in Antwerpen, voorzitter van het expertisenetwerk strafrechtspieg

De heer Liégeois sluit onmiddellijk aan bij de vorige spreker, met wie hij weliswaar niet altijd op dezelfde golflengte zit, maar hun standpunten liggen toch dicht bij elkaar.

Spreker begint met enkele aandachtspunten in verband met de evolutie van de Belgische praktijk op het terrein. Het expertisenetwerk strafrechtspieg van het College van procureurs-generaal heeft lang gezocht naar de manier waarop de bijstand door een advocaat moet worden ingevuld. Heel vlug is gebleken dat de visies van de verschillende actoren op het veld sterk uiteenliepen. De standpunten van de politie en de balie stonden diametraal tegenover elkaar.

De controversen waren zo groot dat een pretoriaanse invulling door het openbaar ministerie onmogelijk bleek. Bovendien bleken de organisatorische en budgettaire implicaties voor de diverse actoren van bij het begin, vorig jaar, te groot om ze op korte termijn te kunnen invullen.

Ook over de inhoud van het begrip bijstand door een advocaat bestond geen eensgezindheid tussen de diverse actoren.

Dan volgde de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Het Hof stelde in diverse arresten dat het verstoken blijven van de bijstand van een advocaat bij het eerste verhoor niet voldoende is om automatisch te besluiten dat het recht op een eerlijk proces is geschonden, of dat de rechten op onherstelbare wijze zijn geschonden. Het Hof ging terug naar de beoordeling van het eerlijke proces aan de hand van de globale strafprocedure. Bovendien stelde het Hof van Cassatie in haar arresten zeer scherp dat het de rechter niet toekomt zich in de plaats van de wetgever te stellen en dat de bijstand van een advocaat te veel diepgaande organisatorische en andere implicaties heeft zodat de wetgever zelf moet optreden. In sommige arresten werd bovendien gewaarschuwd voor de schending van het geheim van het onderzoek, mocht er bijstand worden georganiseerd. Dat standpunt begrijpt spreker niet goed. Het staat trouwens onder druk van de voortschrijdende rechtspraak van het EHRM.

De richtlijnen van het College van procureurs-generaal beperkten zich bijgevolg tot pogingen tot verbetering van de rechten van de verdediging aan de hand van de bestaande bepalingen. Zo werd bijvoor-

suspect soit réentendu aussi vite que possible après concertation avec un avocat.

Pendant ce temps, les juges d'instruction ont également pris des initiatives pour mettre en œuvre l'assistance de l'avocat, d'abord de façon globale; par la suite, il s'est avéré que de nombreux juges d'instruction adoptaient des positions divergentes sur la question. On s'est donc trouvé dans une situation très particulière, où les intéressés se contredisaient l'un l'autre. En outre, les directives du Collège ont également rencontré des résistances. En effet, lorsqu'il a par exemple été demandé d'organiser une nouvelle audition le plus rapidement possible après que le suspect s'était concerté avec son avocat, c'est-à-dire passé le délai de 24 heures, la réaction n'a pas toujours été positive. Une demande d'enregistrer les auditions à l'aide de moyens audiovisuels a parfois conduit au dépôt d'un préavis de grève par la police locale, qui estimait que filmer les auditions constituait une violation de la vie privée des agents, mais pas de celle du suspect. Compréhensible qu'il en soit ainsi.

Cette situation a mené à une immense insécurité juridique et à une confusion inimaginable sur le terrain en raison d'un manque d'intervention du législateur.

Quelle est la position du Collège *de lege ferenda* sur la norme que la Cour européenne veut imposer pour d'innombrables arrêts déjà rendus? La jurisprudence de la Cour européenne concerne un suspect en situation précaire parce qu'il a été arrêté et est donc soumis, durant les premières heures après les faits, à une première audition de police, et qui fait des déclarations incriminantes qui risquent bien entendu d'influencer toute sa défense jusqu'à la fin du procès. Pourtant, il existe plusieurs droits d'application générale dont il faut tenir compte et qui ne sont pas inscrits dans la loi, songeons par exemple à la notification explicite du droit au silence. Notre loi ne prévoit aucune obligation d'informer une personne susceptible de se voir imputer des délits qu'elle a le droit au silence, qu'elle n'est pas tenue de répondre à toutes les questions qui lui sont posées et qu'elle n'a pas à s'auto-incriminer. Cette obligation a été introduite par le biais d'une directive, mais elle devrait au fond faire l'objet d'une stipulation légale.

De même, la loi reste muette sur la notification de la nature des faits. Il va de soi qu'avant d'être entendu, un suspect doit être informé, fût-ce brièvement, de la nature des faits qui lui sont reprochés. Cela revêt une importance fondamentale pour sa défense. L'intervenant fait ici référence à une proposition de directive du Parlement européen.

beeld het zwijgrecht beter omschreven of werd gevraagd zo snel mogelijk een nieuw verhoor af te nemen van een verdachte nadat hij overleg heeft kunnen plegen met een advocaat.

De onderzoeksrechters hebben ondertussen zelf ook initiatieven genomen om invulling te geven aan die bijstand van de advocaat, eerst globaal, maar nadien bleek ook dat talloze onderzoeksrechters daarover een uiteenlopend standpunt hebben. We kregen dus een zeer eigenaardig veld waarin iedereen mekaar tegenspreekt. Bovendien hebben ook de richtlijnen van het College op tegenstand gestuit, want wanneer bijvoorbeeld werd verzocht om zo snel mogelijk en na overleg met een advocaat een nieuw verhoor te mogen doen, dus na de 24 uur, werd dat op sommige plaatsen geweigerd en op andere plaatsen toegestaan. Wanneer werd verzocht een verhoor op te nemen met audiovisuele middelen resulteerde dit in een stakingsaanzegging van de lokale politie, die vindt dat haar privacy wordt geschonden wanneer ze in beeld komt, maar niet die van de verdachte. Begrijpe wie begrijpen kan.

Die situatie heeft geleid tot een enorme rechtsonzekerheid en een onvoorstelbare verwarring op het terrein wegens een leemte in het gezag van de wetgever.

Wat is het standpunt van het College *de lege ferenda* over de norm die het Europees Hof wil opleggen voor talloze arresten die al gevelde zijn? De rechtspraak van het Europees Hof heeft betrekking op een verdachte die zich in een precaire situatie bevindt, namelijk een verdachte die aangehouden wordt en dus binnen de eerste uren na de feiten aan een eerste politieverhoor wordt onderworpen, en daar belastende verklaringen aflegt, die uiteraard zijn hele verdediging kunnen bepalen tot het einde van het proces. Toch zijn er een aantal algemeen geldende rechten waarmee rekening moet worden gehouden en die niet in de wet staan, bijvoorbeeld de expliciete mededeling van het zwijgrecht. De verplichting om aan een persoon aan wie misdrijven ten laste kunnen worden gelegd mede te delen dat hij zwijgrecht heeft, dat hij niet moet antwoorden op alle vragen, dat hij zichzelf niet moet beschuldigen, staat niet in onze wet. Het werd wel via een richtlijn ingevoerd, maar eigenlijk zou dat recht wettelijk moeten worden vastgelegd.

Zo is de kennisgeving van de aard van de feiten evenmin wettelijk bepaald. Het ligt voor de hand dat een verdachte vooraleer hij verhoord wordt in kennis wordt gesteld, zij het beknopt, van de aard van de feiten. Dat is van fundamenteel belang voor zijn verdediging. In dat verband verwijst spreker naar een voorstel van richtlijn van het Europees Parlement.

Il ressort très clairement de la jurisprudence européenne que la personne arrêtée doit pouvoir invoquer son droit à une concertation préalable avec l'avocat. L'intervenant est d'avis que ce droit doit être garanti *de lege ferenda* à tout suspect avant qu'il soit soumis à une première audition de police. Lorsque le suspect est libre, il a évidemment davantage de possibilités de consulter un avocat. Il doit alors également être possible que ce suspect décide volontairement, après mûre réflexion, de renoncer à ce droit. L'intervenant estime toutefois qu'en cas d'arrestation, les droits doivent être définis de manière plus précise. Il veut également attirer l'attention sur la déclaration de droits (*letter of rights*). Compte tenu du caractère extrêmement complexe de notre procédure, le collège des procureurs généraux estime qu'il ne serait plus superflu de remettre à chaque suspect, lors de sa première audition, une brochure lui décrivant clairement ses droits dans un langage compréhensible. Ici aussi, l'intervenant renvoie à la proposition de directive du Parlement européen. Le Collège des procureurs généraux a déjà mis en place une telle mesure pour les droits des condamnés par défaut, pour lesquels il a lui-même élaboré pareille brochure, donnant une première impulsion à la modification de l'article 187.

Il est donc impératif de pouvoir généraliser cette mesure.

Ensuite, il y a l'arrestation. Il est clair qu'une arrestation place une personne dans une situation très précaire. Dans des dizaines d'arrêts, la CEDH a tellement plaidé en faveur de l'assistance de l'avocat et y a associé des conséquences procédurales si catégoriques qu'il paraît aujourd'hui difficilement acceptable qu'une personne arrêtée puisse renoncer à ce droit. D'après la Cour européenne, lorsqu'une personne n'est plus libre de ses mouvements, elle pourrait encore renoncer à ce droit après mûre réflexion. Le Collège des procureurs généraux ne partage pas cette thèse. Lorsqu'il est jugé nécessaire qu'une personne arrêtée bénéficie de l'assistance d'un avocat, elle ne doit pas pouvoir renoncer à ce droit compte tenu des conséquences d'un tel choix. La renonciation à ce droit, même dans un formulaire où la personne arrêtée certifie avoir dûment pesé sa décision, donnera toujours lieu, en cours de procédure, à des situations critiquables.

Le Collège est d'avis qu'il faut recommander au législateur d'inscrire dans la loi un droit automatique, pour la personne arrêtée, à une concertation confidentielle avec un avocat, sauf si l'intéressé refuse cette assistance. Tout citoyen a bien entendu le droit de déclarer qu'il refuse de voir un avocat. Dans un tel cas, il aura certainement bien pesé sa décision. D'après le Collège, la proposition de la Cour européenne consacre un droit automatique à une assistance en cas d'arrestation. Cette assistance peut être refusée,

Wat het recht op voorafgaand overleg met de advocaat betreft, blijkt uit de Europese rechtspraak heel duidelijk dat dit recht moet gelden voor de aangehouden persoon. Spreker meent dat dat recht, *de lege ferenda*, aan elke verdachte moet worden gewaarborgd vooraleer hij aan een eerste politieverhoor wordt onderworpen. Wanneer de verdachte vrij is, heeft hij uiteraard meer ruimte en mogelijkheden om een advocaat te raadplegen. Dan moet het ook mogelijk zijn dat die verdachte vrijwillig en wel overwogen afstand doet van dat recht. In geval van een aanhouding vindt spreker echter wel dat de rechten scherper moeten zijn dan dat. Hij wil nog even verwijzen naar de letter of rights. Het college van procureurs-generaal vindt dat het, gelet op het onvoorstelbaar ingewikkeld karakter van onze procedure, geen overbodige luxe meer zou zijn dat aan elke verdachte bij zijn eerste verhoor een brochure wordt bezorgd waarin zijn rechten klaar en duidelijk worden uitgelegd in een taal die hij kan begrijpen. Ook hiervoor verwijst spreker naar het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement. Het College van procureurs-generaal heeft dit reeds georganiseerd voor de rechten van bij verstek veroordeelden, voor wie zij zelf een dergelijke brochure hebben gemaakt en waarmee de aanzet werd gegeven voor de verbetering van artikel 187.

Dit moet dus absoluut voor iedereen kunnen gelden.

Verder is er de aanhouding. Het is duidelijk dat een arrestatie een persoon in een zeer precare situatie brengt. Het EHRM heeft in tientallen arresten de bijstand van de advocaat zo scherp gesteld en daaraan dergelijke scherpe procedurele gevolgen verbonden dat het nog heel moeilijk aanvaardbaar lijkt dat een aangehouden persoon van dit recht afstand zou kunnen doen. Wanneer men niet meer vrij is om te komen en te gaan, zou men volgens het Europees Hof, wel nog overwogen afstand kunnen doen van dit recht. Het College van procureurs-generaal is het daar niet mee eens. Wanneer bijstand noodzakelijk wordt geacht voor iemand die aangehouden is, en rekening houdend met de gevolgen daarvan, kan men geen afstand doen van dit recht. Afstand, zelfs via een formulier waarop wordt bevestigd dat die overwogen is, zal in de loop van de procedure altijd aanleiding geven tot bekritiseerbare toestanden.

Het College is van mening dat het voor de wetgever aan te bevelen is om voor de aangehoudene in de wet een automatisch recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat te installeren, tenzij de betrokkene die bijstand weigert. Het is natuurlijk ieders recht om te zeggen dat hij geen advocaat wil zien. In dat geval zal dat zeker overwogen zijn. Het voorstel van het Europees Hof komt volgens het College neer op een automatisch recht op bijstand als men aangehouden wordt. De bijstand kan worden geweigerd, maar het

hypothèse qui, selon le Collège, ne peut pas être envisagée pour les mineurs ou les personnes atteintes d'une déficience mentale.

Pour le Collège, l'on ne peut pas faire dépendre les droits d'une personne arrêtée d'une qualification provisoire. L'on a déjà fait remarquer à juste titre qu'au début d'une information, toutes les possibilités sont ouvertes. L'on part d'une qualification déterminée et il s'avère en pratique que ce qui est acté par la police est finalement autre chose. On commence par exemple par un fait très grave et l'on finit par quelque chose de beaucoup moins grave, ou vice versa. Prenons le cas d'un voleur à l'étalage qui fonce sur un inspecteur avec son caddie et est arrêté pour vol avec violences. Après son audition sans l'assistance d'un avocat, le supermarché appelle pour dire qu'un deuxième inspecteur a été retrouvé poignardé au fond d'un congélateur. Finalement, la bonne qualification était donc le meurtre commis pour faciliter le vol. Les listes de qualifications montrent ici leurs limites. Il vaut mieux accorder un droit automatique à toute personne arrêtée et ne pas procéder par qualifications provisoires.

En ce qui concerne le temps passé à attendre un avocat ou la concertation, la loi devra également prévoir des normes minimales. Celles-ci ne peuvent plus être fixées par directive parce que tout le monde en Belgique s'y oppose. Le législateur devra inscrire des normes minimales dans la loi pour empêcher toute contestation ultérieure. De plus, la Cour européenne a estimé que la concertation préalable avec un avocat ne constitue pas un droit absolu. On doit pouvoir y déroger. Par conséquent, le texte de loi devra aussi prévoir la possibilité qu'en raison de circonstances particulières propres à la cause ou de motifs graves propres à la personne, le magistrat du parquet ou le juge d'instruction saisi décide qu'on peut déroger en la matière en interdisant la concertation préalable. La décision devra être scrupuleusement motivée car elle sera mise en balance avec les droits de la défense. Le terrorisme est un exemple flagrant car les risques encourus par d'autres personnes peuvent être si importants que l'enquête doit continuer et ne peut souffrir aucun retard. L'impasse faite sur la concertation devra résister à une analyse ultérieure. Il existe des dizaines d'arrêts de la Cour européenne en la matière.

L'intervenant souhaite s'attarder sur un autre élément, en l'occurrence le délai de 24 heures. Des études internationales, dont les références figurent dans la documentation du Collège, ont montré que le délai de 24 heures n'est aujourd'hui plus suffisant pour mener une instruction préparatoire correcte, ce qui a pour effet que l'on doit plus souvent recourir à la détention préventive. S'il n'est pas possible de terminer l'instruction préparatoire dans ce délai, il est plus facile de demander un mandat.

College van oordeel dat dit niet mogelijk is voor minderjarigen of zwakbegaafde personen.

Voor het College mag een recht van een aangehouden niet afhangen van een voorlopige kwalificatie. Er is al terecht opgemerkt dat bij het begin van een opsporingsonderzoek alle mogelijkheden open zijn. Men begint met een bepaalde inschatting en de ervaring leert ons dat wat de politie op papier zet achteraf verkeerd blijkt te zijn. Ofwel begint men bijvoorbeeld met een heel zwaar feit en eindigt men met iets dat veel minder zwaar is, of omgekeerd. Het gaat dan bijvoorbeeld om de winkeldief die met zijn karretje inrijdt op een inspecteur en wordt aangehouden voor diefstal en geweldpleging. Wanneer hij zonder de bijstand van een advocaat is gehoord, belt Colruyt op om te zeggen dat de tweede inspecteur in het vriesvak is gevonden nadat hij was neergestoken met een mes. Het betreft hier uiteindelijk dus een roofmoord. Men kan dus niets doen met lijstjes van misdrijven. Best is een automatisch recht te geven aan iedere aangehouden en dat niet laten afhangen van voorlopige kwalificaties.

Wat de duur van het wachten op een advocaat of van het overleg betreft, zal de wet ook minimumnormen moeten bevatten. Dit kan niet meer bij richtlijn, want iedereen in België spreekt dit tegen. De wetgever zal minimumnormen in de wetgeving moeten bepalen zodat daar geen betwisting meer over kan bestaan. Bovendien stelde het Europees Hof dat het voorafgaande overleg met een advocaat geen absoluut recht is. Men moet daar kunnen van afwijken. Een wettekst moet dus ook voorzien in de mogelijkheid dat de parketmagistraat of de gevatte onderzoeksrechter beslist dat, wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of dringende redenen eigen aan de persoon, daar van afgeweken kan worden en dat het overleg niet mogelijk is. Dat moet zeer scherp gemotiveerd worden omdat het zal worden afgewogen tegen de rechten van verdediging. Een duidelijk voorbeeld is dat van terrorisme, waar het gevaar voor andere personen zo groot kan zijn dat het onderzoek moet voortgaan en dat men niet kan wachten. Dat moet dan later getoetst kunnen worden. Dat komt voor in tientallen arresten van het Europees Hof.

Een volgend punt dat spreker wil benadrukken, is de termijn van 24 uur. Uit internationale studies, waarvan de referenties in de documentatie van het College zijn opgenomen, is gebleken dat de termijn van 24 uur nu al te kort is om een degelijk vooronderzoek te doen en daardoor aanleiding geeft tot een vermenigvuldiging van de voorlopige hechtenis. Als men het vooronderzoek niet rond krijgt, is het gemakkelijker een mandaat te vragen.

Dans le cas d'une affaire simple, par exemple un vol à l'étalage, il sera assez facile de trouver à temps un avocat pour permettre la concertation. En revanche, dans des affaires plus complexes et beaucoup plus graves, comme celles qui relèvent de la criminalité organisée, avec un grand nombre de suspects nécessitant le recours à des interprètes et le déplacement de plusieurs avocats, le délai de 24 heures sera intenable. Nous devons dès lors être très vigilants. Si nous ne procédons pas, en Belgique, à une prolongation unique du délai de 24 heures, c'est précisément dans les affaires les plus lourdes que les droits de la défense seront justement violés par manque de temps, avec les conséquences très graves que la CEDH y assortit, en l'occurrence l'annulation.

L'on pourrait modifier l'article 12 de la Constitution, mais le Parlement ne semble pas y être favorable. La meilleure solution consisterait toutefois à créer une ouverture dans cet article, de manière à pouvoir prolonger le délai. Le barreau propose une suspension mais cette solution n'est possible qu'en modifiant la Constitution.

Il existe peut-être une alternative. L'article 3 de la loi relative à la détention préventive donne au juge d'instruction la possibilité de décerner un mandat d'amener lorsque la personne qu'il souhaite entendre a été arrêtée dans un autre arrondissement. Cette personne ne se trouve donc pas à la disposition du juge d'instruction. Il délivre un mandat d'amener dans les 24 heures, qui donnera alors lieu à l'ouverture d'un nouveau délai de 24 heures. Le juge d'instruction doit entendre la personne dans ce délai et au besoin délivrer et signifier son mandat d'arrêt. C'est ce que prévoit la loi belge actuelle.

Sans modifier la Constitution et par analogie avec le mandat d'amener, l'on pourrait donc imaginer un système dans lequel le procureur du Roi demanderait par exemple au juge d'instruction de prolonger une seule fois le délai de 24 heures, pour des circonstances particulières propres à la cause ou à la personne, parce qu'en raison de ces circonstances, cette personne ne peut pas bénéficier dans les 24 heures de la concertation avec un avocat ni de son assistance, et ne peut donc être entendue de la manière prescrite par la CEDH. Il s'agirait donc d'une extension très limitée : des circonstances particulières définies par le législateur et à préciser par rapport à la cause, qui peuvent être vérifiées et doivent permettre le déroulement d'une procédure d'information de qualité. Pareille modification profitera en premier lieu au suspect. Plus la qualité de l'information augmente, plus il y a de chances qu'elle ne débouche pas sur une arrestation.

Dans les affaires les plus graves et les plus complexes, celles qui émeuvent l'opinion publique, l'instauration de tous les nouveaux droits sans possi-

In een eenvoudige zaak, een winkeldief bijvoorbeeld, zal het niet zo moeilijk zijn tijdig een advocaat te krijgen en overleg mogelijk te maken. In zeer complexe, zwaarwichtige zaken, zoals bij georganiseerde criminaliteit, zaken met vele verdachten waar tolken nodig zijn en meerdere advocaten moeten komen, zal de termijn van 24 uur echter niet haalbaar zijn. We moeten dus zeer voorzichtig zijn. Als we in België geen eenmalige verlenging van de termijn van 24 uur mogelijk maken, zullen precies in de meest zwaarwichtige zaken de rechten wegens tijdsgebrek worden geschonden, met de zeer ernstige gevolgen die het EHRM eraan verbindt, namelijk de vernietiging.

Artikel 12 van de Grondwet kan worden gewijzigd, maar het Parlement lijkt daar niet voor te vinden. De beste oplossing zou er echter in bestaan in dat artikel een opening te creëren zodat de termijn kan worden verlengd. De balie stelt een schorsing voor, maar dat kan alleen door een wijziging van de Grondwet.

Er bestaat een mogelijke alternatieve weg. Artikel 3 van de wet op de voorlopige hechtenis geeft de onderzoeksrechter de mogelijkheid een bevel tot medebrenging uit te vaardigen wanneer de persoon die hij wil verhoren, gearresteerd is in een ander arrondissement. Die persoon staat dus niet ter beschikking van de onderzoeksrechter. Hij levert een bevel tot medebrenging binnen de 24 uur, dat dan aanleiding zal geven tot de opening van een nieuwe termijn van 24 uur. Binnen die termijn moet de onderzoeksrechter de persoon verhoren en desnoods zijn aanhoudingsmandaat verlenen en betekenen. Dat is een bestaande Belgische wet.

Zonder grondwetswijziging kan men dus, naar analogie van het bevel tot medebrenging, een systeem uitdenken waarbij de procureur des Konings de onderzoeksrechter zou vorderen de termijn van 24 uur bijvoorbeeld maximaal eenmalig te verlengen wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon, omdat die persoon wegens omstandigheden niet kan genieten van overleg met en bijstand van een advocaat binnen de 24 uur, en dus niet kan worden verhoord zoals het EHRM voorschrijft. Het zou gaan om een zeer beperkte uitbreiding: bijzondere omstandigheden die door de wetgever worden gedefinieerd en moeten worden gepreciseerd bij de zaak, die getoetst kunnen worden en het mogelijk moeten maken een degelijk opsporingsonderzoek af te leveren. Dat is in de eerste plaats in het voordeel van de gearresteerde. Hoe beter het opsporingsonderzoek, hoe meer kans dat er geen aanhouding volgt.

De invoering van alle nieuwe rechten zonder de mogelijkheid van een eenmalige verlenging van de termijn van 24 uur, zal tot procedurele fiasco's leiden

bilité d'une prolongation unique du délai de 24 heures entraînera des fiascos procéduraux. Au législateur de prendre ses responsabilités.

En ce qui concerne la jurisprudence de la CEDH, l'intervenant souhaite souligner la gravité de la situation. La CEDH a estimé qu'il y a violation du droit à un procès équitable dès l'instant où une loi empêche systématiquement qu'un suspect qui a été privé de sa liberté puisse bénéficier de l'assistance d'un conseil, même si cette personne se fonde totalement sur son droit au silence.

L'empêchement systématique équivaut à une violation de la Convention européenne.

Dans l'affaire Bouglame c/ Belgique, la Cour avait déjà évoqué l'existence, dans la législation belge, d'une telle entrave systématique à l'assistance d'un avocat. Autrement dit, si la Belgique ne modifie pas rapidement son droit de la procédure pénale, elle court tout droit à la catastrophe car elle subira condamnation sur condamnation. Le législateur doit donc intervenir de toute urgence.

L'instauration d'une concertation préalable avec l'avocat lors de l'audition de police, comme le prévoit le texte de la cellule stratégique, constituera à n'en pas douter une solution partielle qui permettra d'éviter les condamnations systématiques.

En ce qui concerne l'assistance d'un avocat lors d'une audition et son enregistrement éventuel, l'on a déjà invoqué à plusieurs reprises l'arrêt Shabelnik. Dans sa publication au CBR (*Centrum voor Beroepsvervolmaking in de rechten*), le professeur Joachim Meese a indiqué qu'il n'est pas exclu qu'une réglementation légale apportant uniquement une réponse minimaliste s'avérera par la suite insuffisante.

Sur ce point, il n'y a pas de réaction formelle de la CEDH. Il ressort de la jurisprudence de la Cour que l'avocat doit non seulement définir la stratégie de défense et informer son client quant à ses droits, mais qu'il doit aussi vérifier que la police a bien respecté le droit au silence de son client, qu'elle ne l'a pas soumis à des pressions ou contraintes illicites et qu'elle l'a bien traité.

Dans son avis du 19 mars 2010, le Collège des procureurs généraux a déjà proposé de concevoir l'assistance de l'avocat comme étant la charge de suivre passivement l'audition, dans un local contigu ou derrière un écran, avec il est vrai la possibilité d'intervenir si l'autorité de police ne respecte pas le droit au silence de son client ou si elle exerce sur lui des pressions ou contraintes illicites.

Bien entendu, le procureur du Roi doit pouvoir demander d'enregistrer l'audition de police à l'aide de moyens audiovisuels, à titre de pur contrôle. L'intervenant demande aussi explicitement de ne pas imposer

in de meest zwaarwichtige en complexe zaken die de publieke opinie beroeren. De wetgever moet zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Wat de rechtspraak van het EHRM betreft, wenst spreker te wijzen op de ernst van de situatie. Het EHRM heeft gezegd dat er schending van het recht op een eerlijk proces is zodra een wet systematisch verhindert dat een verdachte die van zijn vrijheid is beroofd de bijstand zou genieten van een raadsman, zelfs indien die persoon zich volledig op zijn zwijgrecht beroept.

Systematische verhindering komt neer op een schending van het Europees Verdrag.

In de zaak Bouglame tegen België werd reeds gewag gemaakt van het feit dat de Belgische wetgeving een dergelijke systematische verhindering van de bijstand van een advocaat bevat. Als het Belgische strafprocesrecht dus niet vlug wordt gewijzigd, stevent België af op een fiasco waarbij ons land de ene veroordeling na de andere zal oplopen. De wetgever moet dus zeer dringend optreden.

De invoering van een voorafgaand overleg met de advocaat bij het politieverhoor — zoals voorzien in de tekst van de beleidsceel — zal vast en zeker een gedeeltelijke oplossing zijn en kan de systematische veroordelingen voorkomen.

Wat betreft de bijstand van een advocaat bij een verhoor en de eventuele opname ervan, is er reeds meerdere keren verwezen naar het arrest-Shabelnik. Docent Joachim Meese heeft in zijn publicatie in CBR aangegeven dat het niet is uitgesloten dat een wettelijke regeling die zich tot een minimalistische invulling zou beperken in een later stadium onvoldoende zal blijken.

Het EHRM gaat daar niet uitdrukkelijk op in. Uit de rechtspraak van het Hof blijkt dat de advocaat niet alleen de verdedigingsstrategie mee moet bepalen en zijn cliënt moet inlichten over zijn rechten, maar ook moet toezien op de eerbiediging van het zwijgrecht en op de aanwending van ongeoorloofde druk of dwang en van de wijze waarop de betrokkene door de politie wordt behandeld.

Het College van procureurs-generaal heeft in zijn advies van 19 maart 2010 reeds voorgesteld om de bijstand van de advocaat te concipiëren als een passief volgen van het verhoor — in een aangrenzende ruimte of achter een scherm — met weliswaar de mogelijkheid om te interveniëren als het zwijgrecht wordt miskend of als de politieoverheid ongeoorloofde druk of dwang uitoefent.

Vanzelfsprekend moet de procureur des Konings kunnen vragen het initiële politieverhoor audiovisueel op te nemen, louter ter controle. Spreker vraagt ook uitdrukkelijk om niet de verplichting op te nemen om

l'obligation de retranscrire intégralement l'audition. En effet, il faut huit heures pour retranscrire une audition d'une heure. Ce serait insensé, d'autant plus que dans notre société moderne, tout le monde a la possibilité de visionner un dvd ou d'écouter un cd.

L'intervenant n'ignore pas que la police locale, qui a déposé un préavis de grève, invoquera une violation de la vie privée de ses agents. Les parlementaires devront trancher la question. Quoi qu'il en soit, le législateur doit élaborer d'urgence une réglementation pour mettre en place la concertation préalable.

Un autre point à aborder est la sanction à imposer en cas d'absence d'assistance d'un avocat lors d'une audition. De très nombreux juristes ont estimé que cette sanction serait de prononcer la nullité de l'audition. Cette position est totalement inexacte. S'il est vrai qu'il existe un droit au silence, il n'existe pas d'interdiction de s'exprimer ou d'obligation de se taire. En d'autres termes, toute personne arrêtée a le droit, lors de sa première déclaration, même en dehors de la présence d'un avocat, d'invoquer des éléments à décharge. Parfois, il est nécessaire qu'il avance d'urgence un élément permettant de prouver son innocence.

Il a le droit, et personne ne pourra jamais le lui retirer, d'invoquer cette déclaration pour en extraire les éléments à décharge, tout comme les inculpés ont le droit d'invoquer cette déclaration en cours de procédure pour prouver leur innocence sur la base de ces éléments à décharge. La nullité n'est donc pas possible. Il faut veiller à ne pas tomber dans ce piège juridique. La Cour européenne a seulement indiqué clairement que cette déclaration ne peut pas être utilisée à l'appui d'une condamnation et qu'elle ne peut donc pas être employée à charge. Nous ne devons pas aller au-delà de cette exigence, sans quoi nous serons confrontés à des problèmes juridiques inextricables.

M. Liégeois termine en précisant que le Collège a effectivement formulé des conditions à une modification légale.

Il tient néanmoins à rappeler que le Collège guidera la modification légale par ses directives et l'encadrera de toutes les manières possibles. Pour y parvenir, il faut toutefois créer la possibilité d'une prolongation unique, c'est-à-dire un renouvellement du délai de 24 heures. À défaut, les affaires graves risquent en effet d'être entachées d'incidents de procédure pouvant se transformer en véritables fiascos. Ce n'est pas ce que veut le Parlement et encore moins le Collège. Une telle décision ne nuira pas aux droits des intéressés, certainement pas si elle est encadrée par des directives précises.

Il faut donc toujours garder à l'esprit que l'on dispose de 24 heures pour mener une information complète, entendre les suspects et témoins, procéder

het verhoor volledig te doen uitschrijven. Het vergt immers acht uur om een verhoor van één uur uit te schrijven. Dat is waanzinnig, te meer daar iedereen in onze moderne maatschappij de cd kan bekijken.

Spreeker weet dat de lokale politie, die een stakings-aanzegging heeft ingediend, zal opmerken dat de privacy van de politieagenten aldus wordt geschonden. De parlementsleden zullen moeten oordelen of dat het geval is. Wat er ook van zij, de wetgever moet hoogdringend een regeling uitwerken voor het voorafgaande overleg.

Een volgend punt is de sanctie die moet worden opgelegd voor het gebrek aan bijstand van een advocaat bij een verhoor. Heel veel juristen hebben gesteld dat die sanctie zou moeten bestaan in de nietigheid van dat verhoor. Die stelling is volstrekt onjuist. Er bestaat weliswaar een zwijgrecht, maar er bestaat geen spreekverbod of een zwijgplicht. Elke aangehoudene heeft met andere woorden het recht om in zijn eerste verklaring — zelfs zonder advocaat — elementen à décharge aan te voeren. Soms is het noodzakelijk dat hij dringend iets aanbrengt dat zijn onschuld kan bewijzen.

Hij heeft het recht, en zal dat altijd hebben, om terug te vallen op die verklaring om de elementen à décharge eruit te halen, net zoals verdachten het recht hebben om in de loop van de procedure op die verklaring terug te vallen om hun onschuld te bewijzen aan de hand van die elementen à décharge. Nietigheid is dus niet mogelijk. Men moet ervoor waken niet in die juridische valstrik te vallen. Het Europees Hof heeft alleen duidelijk bepaald dat die verklaring niet kan worden aangewend ter staving van een veroordeling en bijgevolg in rechte niet à charge kan worden gebruikt. Verder dan dat moeten we niet gaan of er ontstaan waanzinnige juridische problemen.

De heer Liégeois besluit dat het College wel randvoorwaarden heeft bij een wetswijziging.

En wil er evenwel nogmaals op hameren dat het College een wetswijziging met richtlijnen zal begeleiden en op alle mogelijke wijzen zal omkaderen. Om ze tot een goed einde te brengen, moet echter de mogelijkheid bestaan tot een eenmalige verlenging, een hernieuwing van de termijn van 24 uur. Anders zullen er in zwaarwichtige zaken immers procedurele problemen en fiasco's ontstaan. Dat is niet de bedoeling van het Parlement, noch van het College. Zo'n beslissing zal de rechten van de betrokkenen niet schaden, zeker niet als ze door scherpe richtlijnen wordt begeleid.

Men mag dus nooit uit het oog verliezen dat binnen de 24 uur een volledig opsporingsonderzoek moet gebeuren, alsook het verhoor van verdachten en

aux confrontations, rédiger le procès-verbal, relever les indices, organiser l'audition par le juge d'instruction, le cas échéant, délivrer et signifier un mandat d'arrestation, en ajoutant à tout cela la communication de tous les droits possibles. Ce délai est d'ores et déjà limite. Nous devons veiller à ce que la modification légale ne nous fasse pas tomber de Charybde en Scylla.

La conclusion de l'intervenant est donc très simple. Il est nécessaire de répondre aux conséquences de l'arrêt Salduz. La concertation préalable s'impose également, de manière absolue et urgente. Mais l'arrêt Salduz a aussi fait prendre conscience de la nécessité de réformer l'ensemble du droit de la procédure pénale en Belgique. Le système inquisitorial est soumis à d'énormes pressions. Pour l'intervenant, il est même moribond. Il devra donc être sérieusement adapté. Mais si nous continuons à n'apporter que quelques retouches à un système archaïque, déjà tant décrié pour ses dysfonctionnements, nous courons à la catastrophe.

Le Collège des procureurs généraux examine à nouveau son inquiétude et souligne qu'il faut absolument adopter d'urgence une modification légale qu'il entend piloter concrètement de la meilleure manière possible. L'intervenant appelle tous les acteurs de la chaîne pénale à collaborer de la manière la plus positive possible pour que sur le terrain, la mise en œuvre de la modification légale soit une réussite. Les procureurs généraux y sont en tout cas disposés.

B. Audition de M. Frank Schuermans, professeur à la VUB, avocat général à Gand

M. Schuermans déclare qu'il sera bref, qu'il élargira le débat et qu'il ne formulera que deux remarques.

La CEDH est allée très loin ces dernières décennies. Peut-être le Sénat est-il un forum adéquat pour mener une réflexion approfondie sur la question de savoir dans quelle mesure notre système doit tenir compte de la jurisprudence de la CEDH. À ce propos, l'intervenant renvoie à une analyse du président de la Cour constitutionnelle concernant le droit d'asile et d'immigration, où l'on rencontre un problème similaire.

L'intervenant évoque également la contribution particulièrement intéressante de Lord Hoffman de la Chambre des Lords britannique et en a extrait une citation à propos de la Cour de Strasbourg: «*It has been unable to resist the temptation to aggrandize its jurisdiction and to impose uniform rules on Member States. It considers itself the equivalent of the Supreme Court of the United States laying down a federal law of Europe.*». Il s'agit d'une remarque fondamentale aux yeux de l'intervenant.

getuigen, confrontaties, het opstellen van processen-verbaal, het vaststellen van sporen, het verhoor door de onderzoeksrechter, het desnoods verlenen en betekenen van een aanhoudingsmandaat, met alle mogelijke rechten die worden meegedeeld. Die termijn staat nu al onder spanning. Men moet ervoor zorgen dat de wetswijziging ons niet van de regen in de drop terecht doet komen.

De conclusie van spreker is dus heel eenvoudig. De invulling van Salduz is noodzakelijk. Voorafgaand overleg is dat eveneens, absoluut en dringend. Salduz maakt echter ook duidelijk dat een hervorming van het volledige strafprocesrecht in België aan de orde is. Het inquisitoriale systeem is onder enorm grote spanning gekomen. Volgens spreker is het zelfs op sterven na dood. Het zal dus moeten worden bijgespijkerd. Als we almaar nieuwe elementen blijven toevoegen aan een oubollig systeem, dat daarenboven nu ook al moeilijk functioneert, dan komen we tot een implosie.

Het College van procureurs-generaal herhaalt zijn bezorgdheid, onderstreept de absolute nood aan een dringende wetswijziging en verklaart deze in de praktijk op de best mogelijke wijze te zullen begeleiden. Spreker roept alle actoren van de strafketen op om op de meest positieve wijze samen te werken om de implementatie van de wetswijziging ook op het terrein te doen lukken. De procureurs-generaal zijn daar alleszins toe bereid.

B. Hoorzitting met de heer Frank Schuermans, professor aan de VUB, advocaat-generaal te Gent

De heer Schuermans verklaart bondig te zullen zijn, het debat te verruimen en slechts twee bedenkingen te formuleren.

Het EHRM gaat de jongste decennia erg ver. Misschien is de Senaat een geschikt forum om dieper na te denken over de mate waarin ons systeem moet inspelen op de rechtspraak van het EHRM. Spreker verwijst hiervoor naar een analyse van de voorzitter van het Grondwettelijk Hof over het asiel- en immigratierecht, waarvoor een gelijkaardige problematiek rijst.

Spreker verwijst ook graag naar de zeer interessante bijdrage van Lord Hoffman van het Engelse House of Lords en haalt er één citaat over het Hof van Straatsburg uit: «*It has been unable to resist the temptation to aggrandize its jurisdiction and to impose uniform rules on Member States. It considers itself the equivalent of the Supreme Court of the United States laying down a federal law of Europe.*» Spreker vindt dit een fundamentele bedenking.

Nous devons bien garder à l'esprit que la jurisprudence Salduz n'est absolument pas neutre d'un point de vue politique. À qui profite le plus la présence d'un avocat dès les premiers instants de l'enquête : au voleur à l'étalage ou au criminel en col blanc chevronné? Pour quel type d'affaires pense-t-on que l'assistance d'un avocat lors d'une audition de police bien préparée est essentielle du point de vue du suspect : pour les affaires de petite criminalité ou pour les affaires graves? Il serait temps que ces éléments soient approfondis sur le plan politique.

Il en va de même pour le rôle des parlements nationaux. Force est de constater à l'heure actuelle qu'ils sont pour ainsi dire menés à la baguette par les juges de Strasbourg.

L'intervenant pense en outre que nous sommes arrivés au bout de notre système et se réjouit que la Cour de cassation confirme ce point de vue. Notre procédure pénale actuelle est devenue un imbroglio de procédures et de sous-procédures ou, pour reprendre les termes du président de section émérite Luc Huybrechts, un « divertissement » à des lieues des objectifs initiaux. Nous sommes confrontés actuellement au brassage disgracieux d'un système inquisitoire et d'un système accusatoire. Selon le Collège des procureurs généraux, l'arrêt Salduz constitue réellement l'argument ultime pour quitter définitivement ce système et passer, comme la grande majorité des 27 États membres de l'UE, à un système accusatoire dans lequel l'investigation est menée par le ministère public et le respect des droits fondamentaux est assuré par un juge d'instruction.

Comme les Pays-Bas, l'Italie, l'Allemagne, l'Angleterre et pratiquement tous les pays de l'ancien bloc de l'Est, nous devons supprimer certaines instances : le juge d'instruction, les juridictions d'instruction, la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation. L'actualité démontre une fois de plus que des sous-procédures sont ouvertes au sein des procédures au niveau des juridictions d'instruction, tout ceci avant que l'affaire n'arrive devant le juge du fond.

C'est de ce contexte plus large que le Parlement doit débattre de toute urgence. Un nouveau cadre permettrait d'économiser considérablement les capacités, de contribuer à une meilleure efficacité et à une plus grande responsabilité budgétaire, et de faire comparaître les personnes ayant commis des crimes graves devant le juge dans un délai raisonnable, de préférence court. Bien entendu, la règle actuelle des 24 heures n'est plus adaptée. La Belgique est l'un des rares pays à encore employer ce système.

Évidemment, cela ne concerne pas uniquement la procédure pénale; notre système judiciaire doit, lui aussi, être réformé en profondeur.

We moeten goed voor ogen houden dat de Salduz-rechtspraak beleidsmatig absoluut niet neutraal is. Wie heeft het meeste belang bij de aanwezigheid van een advocaat vanaf het prille begin van het onderzoek : de winkeldief of de doorgewinterde witteboordcrimineel? In welk soort zaken denkt men dat bijstand van een advocaat ook in een goed voorbereid politieverhoor essentieel is vanuit het standpunt van de verdachte? Gaat het dan over de kleine criminaliteit of over de zware zaken? Op die elementen moet men op beleidsniveau toch eens dieper ingaan.

Hetzelfde geldt voor de rol van de nationale parlementen. Op dit ogenblik kunnen we moeilijk anders dan vaststellen dat een nationaal parlement «aan het handje moet lopen» van de rechters van Straatsburg.

Spreeker denkt ook dat we aan het einde zitten van ons systeem en is verheugd dat het Hof van Cassatie dat bevestigt. Onze huidige strafrechtprocedure is een moeras geworden van procedures en procedures binnen de procedures waarbij, om het met de woorden van emeritus afdelingsvoorzitter Luc Huybrechts te zeggen, de strafprocedure «een spelerei» is geworden die ver afstaat van de oorspronkelijke bedoelingen. We zitten op het ogenblik met een lelijke kruising van een inquisitoir en een accusatoir systeem. Volgens het inzicht van het College van procureurs-generaal is het arrest-Salduz echt het ultieme argument om dat systeem definitief te verlaten en, zoals de overgrote meerderheid van de 27 EU-lidstaten, naar een accusatoir systeem over te gaan, waarbij de opsporing in handen komt van het openbaar ministerie en een rechter van het onderzoek de grondrechten aftoetst.

Net zoals Nederland, Italië, Duitsland, Engeland en bijna alle voormalige Oostbloklanden moeten we af van bepaalde instanties : de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten, de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling. De actualiteit toont opnieuw aan welke procedures binnen de procedures worden gevoerd op het niveau van de onderzoeksgerechten, allemaal nog vóór een zaak voor de bodemrechter komt.

Dat is het bredere kader waarover het parlement zich dringend moet beraden. Een nieuw kader kan bijzonder capaciteitsbesparend werken en zorgen voor veel meer efficiëntie en meer budgettaire verantwoordelijkheid. Het kan ervoor zorgen dat criminelen met zware misdaden op hun kerfstok binnen een redelijke en liefst ook korte termijn voor de rechter komen. Uiteraard is de actuele 24-urenregel niet meer aangepast. België is een van de weinige landen die dat systeem nog kennen.

Uiteraard gaat het niet alleen over de strafprocedure. Ook ons gerechtelijk systeem moet grondig worden hervormd.

Enfin, l'intervenant estime que le passage à un système juridique ayant cours dans la plupart des 27 États membres de l'UE correspond également au souhait et à la vision politique de l'UE, qui consistent à aboutir à une bien meilleure reconnaissance des décisions des uns et des autres et à une collaboration bien plus approfondie en matière de criminalité transnationale. À ce propos, il est manifeste que la criminalité s'internationalise de plus en plus. En fin de compte, le suspect aura plus de droits dans une forme de système accusatoire que dans le système actuel. Dans ces conditions, pareil système accusatoire ne pose plus vraiment de problèmes; une série d'affaires contradictoires pourront être introduites.

C. Échange de vues

M. Torfs demande s'il suffira de prévoir une prolongation unique permettant de porter le délai de vingt-quatre heures à quarante-huit heures. M. Liégeois vient de préciser que plus les affaires étaient complexes, plus il était difficile d'aboutir à un résultat dans les vingt-quatre heures.

Si le procureur demande une prolongation de vingt-quatre heures, le juge d'instruction peut-il alors s'approprier complètement l'affaire et, éventuellement, délivrer des mandats d'arrêt et utiliser des méthodes particulières de recherche ?

M. Laeremans a plusieurs questions à poser à M. Liégeois, selon lequel le droit à un avocat ne peut être abandonné, mais bien être refusé.

Il y aurait lieu d'explicitier cette infime nuance.

L'aménagement d'une salle adjacente au local d'audition représente une modification plutôt importante. L'intervenant s' imagine bien que de nombreuses auditions sont encore effectuées aujourd'hui dans un lieu qui ne permet pas à une personne placée dans une salle adjacente de suivre ce qui se passe dans la salle d'audition par une glace sans tain. Cette obligation s'appliquerait-elle à toutes les auditions ? Un avocat devra-t-il être présent lors de chaque audition ? À l'heure actuelle, les enquêteurs font sortir un suspect de sa cellule à des heures impossibles, et ce pour toutes sortes de raisons. Ne pourront-ils plus le faire à l'avenir en raison de l'indisponibilité d'un avocat ? Ou bien est-ce que la présence d'un avocat ne sera requise que pour la première audition ?

Le Collège des procureurs généraux voudrait permettre au procureur de faire procéder à l'enregistrement audiovisuel de l'audition initiale. N'y a-t-il pas de possibilité de le faire aujourd'hui ou est-ce interdit ? Faut-il que cela devienne la règle pour les affaires graves ou pour l'ensemble des affaires ? La mise en

Tot slot denkt spreker dat overstappen op een rechtssysteem dat gangbaar is in de meeste van de 27 EU-lidstaten ook aansluit bij de wens en de beleidsvisie van de EU om veel meer te komen tot wederzijdse erkenning van elkaars beslissingen en een verder doorgedreven samenwerking bij transnationale criminaliteit. En dat de criminaliteit meer en meer internationaal wordt, is wel duidelijk. Uiteindelijk zal een vorm van accusatoir systeem meer rechten geven aan een verdachte dan nu het geval is. Dan is zo'n systeem ook niet meer echt een probleem. Dan kan men een aantal tegensprekelijke zaken introduceren.

C. Gedachtewisseling

De heer Torfs vraagt of een eenmalige verlenging met vierentwintig uur tot achtenveertig uur zal volstaan. De heer Liégeois zei daarnet dat naarmate de zaken ingewikkelder worden, het moeilijker wordt om binnen de vierentwintig uur tot een resultaat te komen.

Als de procureur om een verlenging van vierentwintig uur vraagt, kan de onderzoeksrechter op dat moment dan de zaak helemaal naar zich toetrekken, met eventueel bevelen van aanhouding en bijzondere opsporingsmethoden ?

De heer Laeremans heeft enkele vragen aan de heer Liégeois. Volgens hem kan geen afstand worden gedaan van het recht op een advocaat, maar kan het wel worden geweigerd.

Dat flinterdun onderscheid zou moeten worden verduidelijkt.

De invoering van een aangrenzende locatie voor verhoren is een vrij ingrijpende wijziging. Spreker kan zich voorstellen dat er momenteel nog altijd heel wat verhoren plaatsvinden zonder dat men vanuit een aangrenzende kamer met een blind venster mee kan volgen wat zich in de verhoorkamer afspeelt. Zou dat voor alle mogelijke verhoren gelden ? Moet er in de toekomst bij elk verhoor een advocaat aanwezig zijn ? Nu halen speurders om allerlei redenen op onmogelijke uren een verdachte uit de cel. Zal dat in de toekomst niet meer kunnen omdat er geen advocaat ter beschikking is ? Of geldt dat alleen voor het eerste verhoor ?

Het College van procureurs-generaal zou in de mogelijkheid willen voorzien dat de procureur het initieel verhoor audiovisueel laat opnemen. Bestaat die mogelijkheid nu niet of is het verboden ? Is het de bedoeling dat dit de regel wordt voor zwaardere zaken of voor alle zaken ? Zoiets vergt een enorme infra-

place d'un tel système nécessite une profonde modification de l'infrastructure: des caméras devront être installées dans chaque commissariat de police, et il faudra former du personnel. L'impact financier sera gigantesque. M. Liégeois envisage-t-il une lente évolution dans ce sens ou veut-il introduire un tel dispositif immédiatement pour certaines catégories de délits?

M. Mahoux ne souhaite pas revenir sur la discussion du «Grand Franchimont». Cette proposition avait été longuement débattue et avait donné lieu à un vote pratiquement unanime au Sénat, avant d'être balayée à la Chambre en raison d'objections apparemment liées au parquet.

L'orateur s'étonne cependant que le rééquilibrage des droits de la défense depuis l'arrêt Salduz se traduise par un allongement de la durée de la garde à vue. Il n'a entendu aucun argument capable de le convaincre de la nécessité d'une telle mesure.

Mme Faes demande si le Collège des procureurs généraux a déjà pris position officiellement sur le texte proposé par le ministre de la Justice concernant cette problématique.

M. Liégeois précise que le Collège demande la possibilité de prolonger de 24 heures et rien de plus. Est-ce suffisant? Les études internationales auxquelles l'intervenant renvoie dans son texte et qui figurent dans l'avis du Collège des procureurs généraux du 29 mars concluent que nous pourrions même facilement aller jusqu'à 72 heures. L'intervenant a néanmoins conscience qu'il est particulièrement difficile de passer en une seule fois à des prolongations beaucoup plus importantes, même si elles existent dans beaucoup de pays. Le Collège entend dès lors procéder avec circonspection et faire marcher tout le monde au pas au moyen de directives contraignantes du Collège des procureurs généraux. Il veut faire le maximum en un minimum de temps. Cela ne signifie pas qu'il tienne absolument à un délai de 48 heures, mais bien qu'il veuille éviter que des accidents ne se produisent en raison de ce délai trop court de 24 heures. Avec un certain sens des réalités à propos de ce qui est possible en la matière au Parlement, le Collège demande uniquement d'instaurer une possibilité de prolongation qui sera limitée et motivée et qui fera l'objet d'un suivi afin de garantir qu'elle sera également mise en pratique d'une manière aussi limitée que possible, ce qui sera déjà suffisamment difficile.

À la question de savoir si 24 ou 48 heures sont suffisantes, la réponse est évidente: plus on a du temps, mieux c'est. Toutefois, cela ne peut constituer un point de départ. S'agissant d'une personne arrêtée, il convient de procéder sans attendre et il est inconcevable de prolonger sans cesse le délai. Ce sera surtout dans les affaires les plus graves que ce délai de

structuraanpassing. Er zullen in alle politiecommissariaten camera's moeten worden geïnstalleerd en er zal personeel moeten worden opgeleid. De financiële impact zal enorm zijn. Ziet de heer Liégeois dat langzaam evolueren of wil hij dat voor bepaalde categorieën van misdrijven onmiddellijk invoeren?

De heer Mahoux wenst niet terug te komen op het debat over de «Grote Franchimont». Er is over dat voorstel uitgebreid gedebatteerd in de Senaat, waarna hij er bijna eenparig over heeft gestemd en vervolgens is het in de Kamer van tafel geveegd wegens bezwaren die kennelijk met het parket te maken hadden.

Het verbaast spreker echter dat de aanpassing van de rechten van de verdediging sinds het Salduz-arrest tot uiting komt in een verlenging van de looptijd van de inverzekeringstelling de «garde à vue». Hij heeft geen enkel argument gehoord dat hem ervan kan overtuigen dat die maatregel nodig is.

Mevrouw Faes vraagt of het College van procureurs-generaal al een officieel standpunt heeft ingenomen over de tekst voorgesteld door de minister van Justitie met betrekking tot deze problematiek.

De heer Liégeois verduidelijkt dat het College de mogelijkheid tot verlenging met 24 uur vraagt en niet meer. Is dat voldoende? De internationale studies waarnaar spreker in zijn tekst verwijst en die zijn opgenomen in het advies van het College van procureurs-generaal van 29 maart, besluiten dat we zelfs gemakkelijk naar 72 uur kunnen gaan. Spreker beseft echter dat het bijzonder moeilijk is om in een keer naar veel grotere verlengingen over te schakelen, ook al bestaat dit in tal van landen. Daarom wil het College voorzichtig tewerk gaan en met dwingende richtlijnen van het College van procureurs-generaal iedereen in de pas doen lopen. Hij wil zoveel mogelijk doen op zo kort mogelijke tijd. Dat betekent niet dat hij sowieso naar 48 uur wil gaan, wel dat hij geen ongevallen wil zien gebeuren ten gevolge van die te korte termijn van 24 uur. Met een zekere zin voor realisme voor wat er in het parlement hieromtrent mogelijk is, vraagt het College alleen een verleningsmogelijkheid uit te werken die beperkt en gemotiveerd zal worden en die zal worden begeleid om te garanderen dat ze ook zo beperkt mogelijk in praktijk zal worden omgezet. Dat zal al moeilijk genoeg zijn.

Op de vraag of 24 of 48 uur voldoende is, is het antwoord evident: hoe meer tijd, hoe beter, maar dat kan geen uitgangspunt zijn. Met iemand die is aangehouden moet snel verder gewerkt worden en het gaat niet op om de termijn altijd maar te verlengen. Alleen zal dikwijls en vooral in de zwaarste zaken, die termijn van 24 uur niet kunnen worden gerespecteerd,

24 heures ne sera pas respecté, au même titre que les droits de la défense. De ce fait, les terroristes et les auteurs de crimes graves pourront immédiatement rentrer chez eux à cause de l'impossibilité de respecter les délais. Ils seront plus vite rentrés chez eux que les policiers. Si c'est ce que le Sénat veut, il doit voter pour ...

Saisir un juge d'instruction et recourir à l'évocation lorsque le délai doit être prolongé, ne semble pas être une bonne idée parce que, dans ce cas, le juge d'instruction doit prendre en main une affaire qui n'est pas en ordre. Le but est précisément de lui confier une information avec toutes les possibilités d'assistance par un avocat, avec une procédure qui se déroule selon la « nouvelle » jurisprudence de la CEDH, afin que le juge d'instruction n'ait plus à travailler sous pression parce qu'il doit délivrer un mandat dans les 24 heures tout en faisant en sorte que tous ces droits soient garantis. Le Collège opte pour un nouveau régime prévoyant une possibilité de prolongation motivée et soumise à contrôle, qui ne peut intervenir que dans des circonstances particulières, propres à l'affaire ou à la personne. Le juge d'instruction travaille aussi vite que possible, mais dans le respect des droits de la défense.

L'évocation n'a pas de sens parce que l'on peut difficilement évoquer une affaire dont le déroulement est entaché d'irrégularité.

Par ailleurs, l'intervenant précise ce qu'il entend par les notions « refus et renonciation ». La différence entre la renonciation et le refus n'est pas infime. Au contraire, elle est immense. Dans le cadre de l'information, afin de pouvoir travailler plus vite, un juge d'instruction peut demander au suspect s'il veut réellement l'assistance d'un avocat. Le suspect peut alors signer un document dans lequel il déclare qu'il a renoncé en connaissance de cause à l'assistance judiciaire. S'il consulte tout de même un avocat par la suite, ce dernier peut lui dire qu'il n'aurait jamais dû faire cela.

Un procès équitable est à présent considéré comme un droit fondamental. Dans les arrêts les plus récents de la CEDH, il est indiqué que le droit à un procès équitable est violé par le seul fait que le suspect n'a pas pu se concerter avec un avocat. La CEDH considère qu'une personne arrêtée est intimidée. Elle est, en effet, sous pression. Elle est confrontée à la police. Elle peut toutefois renoncer en connaissance de cause à l'assistance d'un avocat. Or comment pouvons-nous prouver qu'une personne a renoncé en connaissance de cause à l'assistance judiciaire? C'est d'autant plus difficile lorsque l'affaire est portée devant la cour d'assises deux ans plus tard, par exemple. L'intervenant ne croit pas en cette possibilité. En outre, cette règle sera une source de difficultés dans la pratique.

en zullen aldus de rechten van verdediging niet worden gerespecteerd. Daardoor kunnen terroristen en zware criminelen in feite meteen terug naar huis worden gestuurd, omdat men de termijnen niet kan respecteren. Ze zullen vlugger thuis zijn dan de politie. Als de Senaat dat wil, moet hij daarvoor stemmen ...

Een onderzoeksrechter aantrekken en evocatie inroepen wanneer de termijn moet worden verlengd, lijkt geen goed idee, omdat de onderzoeksrechter dan een zaak in handen moet nemen die niet in orde is. Het is net de bedoeling hem een opsporingsonderzoek te geven met alle mogelijkheden van bijstand van een advocaat, met een procedure die loopt volgens de « nieuwe » rechtspraak van het EHRM, zodat de onderzoeksrechter zich niet meer druk moet maken dat hij binnen de 24 uur een mandaat moet afleveren en tegelijk ervoor moet zorgen dat al die rechten worden gewaarborgd. Het College kiest voor een nieuwe regeling met een mogelijkheid tot verlenging die gemotiveerd wordt en onder toezicht verloopt, en dit alleen in bijzondere omstandigheden, eigen aan de zaak of aan de persoon. De onderzoeksrechter werkt zo snel mogelijk, maar met respect voor de rechten van de verdediging.

Evocatie heeft geen zin, omdat men een zaak die niet regelmatig is verlopen, bezwaarlijk kan evoceren.

Verder verduidelijkt spreker wat hij verstaat onder de begrippen « weigering en afstand doen ». De kloof tussen afstand doen en weigering is niet flinterdun, maar oneindig. In het opsporingsonderzoek kan een onderzoeksrechter, om sneller te kunnen werken, de verdachte vragen of hij echt bijstand van een advocaat wil. Die kan dan een document tekenen waarin hij verklaart dat hij weloverwogen afstand van rechtsbijstand heeft gedaan. Als hij later toch een advocaat raadpleegt, kan die hem zeggen dat hij dat nooit had mogen doen.

Het eerlijk proces wordt nu als een fundamenteel recht beschouwd. In de meest recente arresten van het EHRM wordt gesteld dat het recht op een eerlijk proces is geschonden enkel door het feit dat de verdachte geen overleg heeft kunnen plegen met een advocaat. Het EHRM gaat ervan uit dat iemand die wordt aangehouden geïntimideerd is. Hij staat immers onder druk, hij staat tegenover de politie. Hij kan echter weloverwogen afstand doen van bijstand van een advocaat. Hoe kunnen we echter bewijzen dat iemand weloverwogen afstand van bijstand heeft gedaan? Dat wordt des te moeilijker als de zaak bijvoorbeeld na twee jaar voor het hof van assisen komt. Spreker gelooft niet in die mogelijkheid. Bovendien zorgt die regel in de praktijk voor moeilijkheden.

Le Collège propose l'inverse: on ne dit pas à la personne en état d'arrestation qu'elle peut renoncer à l'assistance d'un avocat, mais, au contraire, qu'elle y a automatiquement droit et qu'un avocat est appelé via le barreau. Si la personne arrêtée dit qu'elle ne veut pas d'avocat, elle devra refuser l'assistance de ce dernier. De cette manière, elle a donc automatiquement droit à l'assistance. Cela n'est nullement contesté. Un mineur ou un faible d'esprit ne peut, de surcroît, pas refuser le droit à l'assistance. Il y a, par conséquent, un monde de différence entre la renonciation et le refus. La position du Collège va beaucoup plus loin que celle de la CEDH parce qu'il estime qu'une renonciation en connaissance de cause n'est pas possible.

Le Collège des procureurs généraux a proposé le «local adjacent» comme une possibilité si l'on opte dès à présent pour l'assistance au moment de l'audition. Il est clair que ce n'est pas l'avocat qui est entendu, mais bien le suspect. Le suspect devra répondre aux questions posées, mais après avoir pu se concerter avec son avocat. Le problème est que les polices locale et fédérale ne disposent pas toujours de l'infrastructure nécessaire pour aménager un local adjacent. Il est évidemment toujours possible d'offrir une chaise à quelqu'un près de la porte pour qu'il puisse suivre l'audition.

Dernièrement, l'intervenant a assisté à l'inauguration d'un centre d'audition audiovisuelle à Genk. Ce centre a dix ans d'avance sur la plupart des services de police en Belgique. Il y a de beaux locaux et tout peut être suivi sur un écran de télévision à l'extérieur du local. Ce genre de local est excellent pour l'avocat qui assiste le suspect. Cependant, il est impossible de fournir une telle infrastructure partout à court terme.

Est-il toujours nécessaire de prévoir une telle infrastructure? Les arrêts de la CEDH concernent chacun le tout début d'une information, c'est-à-dire les premières auditions par la police. Durant ces auditions, le suspect, en position de faiblesse, doit faire face aux enquêteurs qui sont parfois très intrusifs. Par conséquent, le Collège est pour l'heure en faveur d'une limitation à la première audition.

Est-ce la vision d'avenir pour la législation? Non. L'intervenant renvoie à son article dans le *liber amicorum* de Luc Huybrechts: «*De wet voorbij*», dans lequel il affirme que notre système est devenu si lourd qu'il n'est plus praticable. Il y propose un nouveau système.

Un nouveau système doit toujours générer des droits automatiquement. Il ne peut être question de droits qui s'obtiennent à l'issue de mille et une procédures, en ce compris l'appel et la cassation, et qui se soldent malgré tout à la fin par une réponse négative. Le dossier Franchimont, qui n'apporte aucune solution, en est un exemple. L'intervenant cite

Het College stelt het omgekeerde voor: aan de aangehouden persoon wordt niet gezegd dat hij afstand kan doen van bijstand van een advocaat, maar wel dat hij automatisch recht op bijstand heeft en dat er een advocaat wordt bijgeroepen, via de balie. Als de aangehouden persoon zegt geen advocaat te willen, zal hij dat moeten weigeren. Hij krijgt dus automatisch recht op bijstand. Daarover bestaat geen discussie. Een minderjarige of zwakbegaafde kan bovendien het recht op bijstand niet weigeren. Er is dus een hemelsbreed verschil tussen afstand doen en weigering. Het standpunt van het College gaat veel verder dan dat van het EHRM, omdat het College meent dat een weloverwogen afstand niet mogelijk is.

De «aangrenzende locatie» werd door het College van procureurs-generaal voorgesteld als een mogelijkheid, indien nu al wordt gekozen voor bijstand bij het verhoor. Het is duidelijk dat niet de advocaat wordt verhoord, maar wel de verdachte. De verdachte zal de antwoorden moeten geven, maar de verdachte heeft wel overleg kunnen plegen met zijn advocaat. Het probleem is dat de lokale en de federale politie niet op alle plaatsen over de nodige infrastructuur voor een aangrenzende locatie beschikken. Het is uiteraard altijd mogelijk iemand een stoel aan te bieden aan de deur, zodat hij het verhoor kan volgen.

Onlangs heeft spreker de inhuldiging bijgewoond van een centrum voor audiovisueel verhoor in Genk. Dat centrum loop tien jaar vooruit op de meeste politiediensten in België. Er zijn mooie lokalen en op een televisiescherm buiten het lokaal kan alles worden gevolgd. Zo een lokaal is schitterend voor de advocaat die de verdachte bijstaat. Die infrastructuur kan echter onmogelijk op korte termijn overal worden geleverd.

Moet altijd in een dergelijke infrastructuur worden voorzien? In de arresten van het EHRM gaat het in alle gevallen over het prille begin van een opsporingsonderzoek, dus over de eerste verhoren door de politie. In die verhoren wordt de verdachte, in een zwakke positie, geconfronteerd met onderzoekers die soms heel indringend zijn. Het College is dus momenteel voorstander van een beperking tot het eerste verhoor.

Is dat de toekomstvisie voor de wetgeving? Neen. Spreker verwijst naar zijn artikel in het *liber amicorum* van Luc Huybrechts: «*De wet voorbij*», waarin hij stelt dat ons systeem zodanig zwaar is geworden dat het niet meer werkbaar is. Hij doet daarin een voorstel voor een nieuw systeem.

Een nieuw systeem moet rechten altijd automatisch genereren. Er mag geen sprake zijn van rechten die men door duizend procedures, met ook nog beroep en cassatie, moet krijgen en waar men na honderdduizend maal toch een negatief antwoord krijgt. Een voorbeeld daarvan is het dossier-Franchimont, dat ook geen oplossing biedt. Spreker haalt het voorbeeld aan van

l'exemple d'une séance concernant un dossier énorme, faisant l'objet de multiples demandes d'information complémentaire. La réponse a toujours été négative, même après un appel, également après que tous les recours eurent été épuisés. Lorsque l'affaire arrive enfin chez le juge de fond qui prend le dossier de l'information, qui est un petit dossier, il dit que ce que l'intéressé a demandé depuis le début doit être fait. Entre-temps, une année s'est écoulée. Mais, en réalité, il ne s'est rien passé d'autre que l'attribution de droits qui ne sont pas effectifs. En Belgique, il faut sortir du tableau de la contrainte dans lequel l'on accorde des droits effectifs par le truchement de procédures. Des droits effectifs sont donnés en mettant les personnes autour de la table et en demandant ce qu'elles pensent de l'information et ce qu'elles souhaitent voir réalisé. Une discussion débutera et l'on pourra parler de droits effectifs sans qu'une procédure soit encore nécessaire. Nous ne disposons toutefois pas encore d'un tel système. Le Parlement devra prendre une décision à ce sujet au cours des prochaines années. L'intervenant ne croit dès lors pas en des codes comprenant d'innombrables procédures et voies de recours, mais qui n'ont finalement jamais créé aucun droit effectif. Sur papier bien, mais pas dans la réalité.

Pourquoi le procureur doit-il avoir la possibilité de faire enregistrer une audition et pourquoi cette possibilité n'existe-t-elle pas actuellement ? Elle existe évidemment, parce que, conformément à l'article 112ter du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi peut demander un enregistrement audiovisuel de l'audition qui donne lieu à un autre type de procès-verbal qui est décrit dans la loi. Il n'y a ni audition ni PV normaux, il est limité à un certain nombre de synthèses et une disquette est disponible. Tout le monde peut demander que l'audition soit transcrite. Si l'on procède de la sorte dans les 24 heures suivant l'arrestation d'une personne, il nous faudra peut-être bien deux jours pour transcrire cette audition audiovisuelle, qui a duré quelques heures, et, dans ce cas, ce délai de 24 heures sera à coup sûr dépassé. La loi belge est ainsi faite. Le Collège a demandé une loi de réparation, qui n'a d'ailleurs pas vu le jour, simplement pour faire en sorte que la disquette puisse être visionnée afin de ne pas devoir transcrire l'audition. Lorsqu'une personne arrêtée est déférée dans les 24 heures devant le juge d'instruction, elle apprécie de pouvoir disposer d'un document écrit et, par conséquent, un simple procès-verbal est dressé. En droit belge, nous nous trouvons dès lors bel et bien dans un *no man's land*. L'article 112ter ne résout pas du tout ce problème; il va à l'encontre de la volonté de l'intervenant, à savoir l'enregistrement d'une audition ordinaire avec un procès-verbal ordinaire, qui est enregistré et déposé pour contrôle, de sorte que toutes les personnes impliquées dans l'affaire puissent en prendre connaissance.

een zitting met een enorm dossier, met een vraag om bijkomend onderzoek. Het antwoord was altijd neen, ook na hoger beroep, ook nadat alle rechtsmiddelen waren aangewend. Wanneer de zaak uiteindelijk bij de bodemrechter komt, die het dossier van het onderzoek neemt, dat een klein dossier is, zegt hij dat wat de betrokkene vanaf het begin gevraagd heeft, moet worden gedaan. Intussen is men dan een jaar verder, maar eigenlijk is er niets anders gebeurd dan rechten geven die niet effectief zijn. Men moet in België van het dwangbeeld af dat men effectieve rechten geeft door procedures. Effectieve rechten worden gegeven door de mensen rond de tafel te brengen en te vragen wat ze van het onderzoek vinden en wat ze willen dat wordt gedaan. Dan zal er een gesprek ontstaan en kunnen we over effectieve rechten spreken zodat er geen procedure meer nodig is. Dat systeem hebben we echter nog niet, het Parlement zal daarover de komende jaren moeten oordelen. Spreker gelooft dus niet in wetboeken die ontelbare procedures en rechtsmiddelen bevatten maar uiteindelijk nooit een effectief recht hebben gecreëerd. Dat is wel zo op papier, maar niet in de realiteit.

Waarom moet de procureur de mogelijkheid hebben om een verhoor te laten opnemen, en bestaat die mogelijkheid nu dan niet ? Die bestaat natuurlijk wel, want volgens artikel 112ter van het Wetboek van strafvordering kan de procureur des Konings vragen dat het verhoor audiovisueel wordt opgenomen. Op dat ogenblik ontstaat een ander soort proces-verbaal, dat in de wet beschreven wordt. Het is geen normaal pv en verhoor, het is beperkt tot een aantal syntheses daarvan en er is een diskette beschikbaar. Het verhoor zelf kan op vraag van iedereen worden overgeschreven. Als zoiets wordt gedaan binnen de 24 uur nadat iemand werd aangehouden, zullen we misschien wel twee dagen nodig hebben om dat visueel verhoor, dat een paar uur geduurd heeft, te kunnen overschrijven en dan wordt die 24 uur gegarandeerd overschreden. Zo is de Belgische wet. Het College heeft om een reparatiewet gevraagd, die er overigens niet gekomen is, gewoon om te verkrijgen dat de diskette kan worden bekeken zodat het verhoor niet moet worden overgeschreven. Wanneer een aangehoudene binnen de 24 uur voor de onderzoeksrechter wordt gebracht, heeft hij graag een document om te lezen, en dus wordt er een gewoon proces-verbaal opgesteld. Met het Belgische recht zitten wij dus eigenlijk in *no man's land*. Artikel 112ter lost dit probleem helemaal niet op, het staat haaks op wat spreker wil, namelijk een gewoon verhoor opnemen met een gewoon proces-verbaal, dat ter controle wordt opgenomen en ingediend, zodat iedereen die bij de zaak betrokken is daarvan kennis kan nemen.

En ce qui concerne l'infrastructure pour les moyens audiovisuels, l'impasse est très simple. Les polices locale et fédérale ont été immédiatement impliquées dans le réseau d'expertise. Elles se plaignent de ne pas avoir de moyens étant donné que chaque arrondissement ne dispose pas d'une caméra panoramique. L'infrastructure nécessaire requiert tout un investissement. Les polices locale et fédérale n'ont pas suffisamment de moyens, et il faudra au moins dix-huit mois, dix-huit ans selon l'intervenant, pour que tout le monde soit doté de l'infrastructure nécessaire. L'on perçoit donc clairement les difficultés organisationnelles auxquelles les procureurs généraux sont confrontés lorsqu'ils veulent rédiger une directive. L'intervenant a demandé à tout le monde d'incorporer cette directive dans sa façon de penser. Or les moyens ne sont pas disponibles et ne seront pas suffisants au cours des prochaines années. Nous nous trouvons dès lors dans une impasse.

En ce qui concerne la question de M. Mahoux, l'intervenant ne veut pas discuter du grand Franchimont. Il a écrit 1 600 pages à ce sujet dans lesquelles se trouvent toutes les critiques qu'il n'a jamais pu formuler envers le Code en question. L'intervenant y a travaillé des jours et des nuits pendant des années. Au cours des six derniers mois de la commission pour le droit de la procédure pénale, l'intervenant a d'ailleurs été mandaté, ainsi que Jean-Baptiste Andries, par le Collège pour ajouter encore plusieurs améliorations au projet. Toutes les critiques que l'intervenant a émises dès le premier jour ont fait l'effet d'une bombe lors des premiers débats et auditions à la Chambre. Cela a fait dérapier l'ensemble du Code. Des années plus tard, force est de constater que ce Code ne résout pas le problème Salduz. L'intervenant avait déjà fait remarquer à M. Franchimont que les articles se contredisaient mutuellement en ce qui concerne l'assistance proposée de l'avocat; l'article relatif à l'audition ordinaire ne correspond pas tout à fait à celui concernant la détention préventive. Il concernait un autre système et l'un n'était pas conciliable avec l'autre.

Si l'on déposait aujourd'hui ces propositions sur la table, elles seraient annulées par la CEDH au motif qu'elles ne tiennent pas compte de ce que la Cour demande. Compte tenu de l'évolution de notre droit, ce Code n'est plus adapté. Il n'a plus du tout sa place dans un État moderne compte tenu des dérives qu'il engendre: multiplication des pourvois en cassation immédiats, saga des méthodes particulières de recherche, cassation sur cassation.

S'agissant de la période de 24 heures, la question est de savoir si elle a un rapport avec la jurisprudence de la CEDH et l'octroi de droits supplémentaires. Si l'on adopte la politique de l'autruche, on peut évidemment affirmer que l'octroi de droits supplémentaires n'a rien à voir avec le délai. C'est en effet ce que l'on serait tenté de penser à première vue. Mais le délai de 24 heures ne suffit pas pour réaliser une information digne de ce

Wat de infrastructuur voor de audiovisuele middelen betreft, is de impasse heel eenvoudig. De lokale en de federale politie werden onmiddellijk betrokken bij het expertisenetwerk, die inroepen dat ze geen middelen hebben, aangezien er geen parabole camera beschikbaar is in elk arrondissement. De nodige infrastructuur vergt een hele investering. De lokale en de federale politie hebben niet voldoende middelen en het zal minstens achttien maanden, volgens spreker wel achttien jaar, duren voor iedereen de infrastructuur zal hebben. Het is dus duidelijk welke organisatorische moeilijkheden de procureurs-generaal ondervinden wanneer zij een richtlijn willen opstellen. Spreker heeft iedereen gevraagd die richtlijn te incorporeren in hun denkpatroon, maar de middelen zijn er niet en zullen de eerstkomende jaren ook niet volledig aanwezig zijn. We zitten dus in een impasse.

Wat de vraag van de heer Mahoux betreft, wil spreker het niet hebben over de grote Franchimont. Hij heeft daarover 1600 bladzijden geschreven waarin alle kritieken te vinden zijn die hij ooit ten aanzien van dat Wetboek kon maken. Spreker heeft daar gedurende jaren dag en nacht aan gewerkt. In de laatste zes maanden van de commissie strafprocesrecht werd spreker trouwens door het College gemandateerd om samen met Jean-Baptiste Andries nog een aantal verbeteringen aan het ontwerp toe te voegen. Alle kritieken die spreker vanaf de eerste dag heeft gegeven, zijn als een bom gebarsten gedurende de eerste hoorzittingen en debatten in de Kamer. Dat heeft heel het Wetboek laten ontsporen. Jaren later moeten we nu vaststellen dat dat Wetboek het probleem-Salduz niet oplost. Spreker wees de heer Franchimont reeds op het feit dat, met betrekking tot de voorgestelde bijstand van de advocaat, de artikelen in strijd waren met elkaar; het artikel in verband met het gewoon verhoor strookt niet helemaal met dat over de voorlopige hechtenis. Het betrof een ander systeem en het ene was niet verzoenbaar met het andere.

Als men nu deze voorstellen op tafel zou leggen, zullen ze door het EHRM worden vernietigd, omdat hier niet tegemoet wordt gekomen aan wat het Hof vraagt. Rekening houdend met de evolutie van ons recht is dat wetboek niet langer aangepast. Zowel wat de vermenigvuldiging van het onmiddellijk cassatieberoep betreft, of de BOM-saga, of cassatie op cassatie, past dat Wetboek totaal niet meer in een moderne staat.

Wat de periode van 24 uur betreft, is de vraag of dat iets te maken heeft met de rechtspraak van het EHRM en het verlenen van meer rechten. Wie een struisvogelpolitiek voert, kan natuurlijk zeggen dat het verlenen van meer rechten niets te maken heeft met het uurwerk. Op het eerste gezicht lijkt dat immers niet zo. Maar 24 uur volstaan ook nu nog niet om een degelijk opsporingsonderzoek te doen. Dat leidt tot

nom. Il s'ensuit un allongement de la détention préventive parce qu'en cas de doute, on tirera la sonnette d'alarme et on demandera un mandat au juge d'instruction afin de pouvoir effectuer les devoirs d'enquête supplémentaires qui n'ont pas encore pu être réalisés. La prolongation de la période de 24 heures se traduira donc par moins de détentions préventives. Il faut prolonger ce délai si l'on veut réduire la population carcérale. Réduire ce délai la fera par contre augmenter.

Le délai de vingt-quatre heures est une notion figée. Mais plus on veut en faire durant ces 24 heures, plus ce délai devient court. Il n'est déjà pas suffisant pour réaliser une information digne de ce nom. Tout se fait à la hâte parce que l'on veut aller chez le juge d'instruction. Ce ne sera pas la première fois que le juge d'instruction reçoit son dossier à la 23^e heure et qu'il doit en prendre connaissance rapidement pour pouvoir mettre des affaires importantes à l'instruction. Gardons donc les deux pieds sur terre et évitons les idées irréalistes.

L'instauration de l'assistance dès la première audition a bel et bien des conséquences. L'intervenant prend l'exemple d'un dossier important de criminalité organisée : cinq malabars originaires d'Europe de l'Est sont impliqués dans plusieurs affaires, notamment de traite des êtres humains, et doivent chacun être entendus avec un interprète. Les moyens dont dispose la police ne sont malheureusement pas infinis. Non seulement toutes ces personnes doivent être entendues individuellement, mais elles doivent aussi avoir la possibilité de se concerter individuellement avec un avocat. Ce dernier a aussi besoin d'un bon interprète. Que se passera-t-il si des enquêteurs sont confrontés à une série de suspects, dans le cadre d'une affaire complexe, qui, de manière systématique, sont censés pouvoir se concerter individuellement avec leur propre avocat ? Le délai de 24 heures ne sera pas respecté et les intéressés devront être remis en liberté. Conformément à la CEDH, force est de constater que le principe du procès équitable est violé en raison de l'absence d'assistance d'un avocat. Le tout est de savoir s'il est encore possible de rectifier le tir. Il est dit dans l'affaire Bouglame que ce droit à l'assistance est violé systématiquement dans notre pays.

Si le délai de 24 heures ne peut pas être prolongé, il s'ensuivra que nous serons contraints de relâcher des criminels ayant commis des faits graves.

Si tel est le point de vue du Parlement, qu'il en soit ainsi. En tant que magistrat, l'intervenant ne peut que témoigner de la réalité. Il espère que l'on se rend bien compte que lorsque le procureur général dit le fond de sa pensée, il le fait sans arrière-pensée. L'intervenant n'est pas venu ici pour que la malheureuse personne qui a été arrêtée soit détenue 24 heures de plus. Il s'agit ici de l'État de droit, des droits que nous voulons accorder et que nous accorderons, et dont nous assurerons le suivi.

meer voorlopige hechtenis omdat men, bij twijfel, aan de alarmbel zal trekken en aan de onderzoeksrechter een mandaat zal vragen om de bijkomende onderzoeksdaaden te kunnen verrichten die men nog niet heeft kunnen doen. De uitbreiding van de periode van 24 uur is dus gelijk aan minder voorlopige hechtenis. Wil men minder mensen in de gevangenis, dan moet die termijn worden uitgebreid. Wil men er meer, dan moet die termijn worden verkort.

Vierentwintig uur is een vast begrip, maar hoe meer men in die 24 uur wil doen, hoe korter die termijn wordt. De termijn volstaat nu al niet om een degelijk opsporingsonderzoek te doen. Men haast zich dus omdat men naar de onderzoeksrechter wil gaan. Het zal niet de eerste keer zijn dat de onderzoeksrechter zijn dossier krijgt op het 23^e uur en hij het nog snel moet lezen om zwaarwichtige zaken in onderzoek te kunnen stellen. Laten we dus met beide voeten op de grond blijven en geen zaken zeggen die geen realiteitswaarde hebben.

De invoering van bijstand bij het eerste verhoor heeft wel degelijk gevolgen. Spreker neemt het voorbeeld van een zwaarwichtige zaak van georganiseerde criminaliteit : vijf zware kerels afkomstig uit Oost-Europa die betrokken zijn in verschillende zaken waaronder mensenhandel en die elk met een tolk moeten worden verhoord. De politie beschikt spijtig genoeg niet over oneindige middelen. Al die personen moeten niet alleen afzonderlijk worden verhoord, maar moeten ook afzonderlijk kunnen overleggen met een advocaat. De advocaat heeft ook een goede tolk nodig. Wat zal er gebeuren als onderzoekers worden geconfronteerd met een reeks verdachten in een moeilijke zaak die stelselmatig elk met hun eigen advocaat afzonderlijk moeten kunnen overleggen ? De termijn van 24 uur zal niet worden gehaald en de betrokkenen zullen moeten worden vrijgelaten. Overeenkomstig het EHRM moet men stellen dat het eerlijk proces is geschonden, omdat er geen bijstand was door een advocaat. Het is zeer de vraag of dat nog kan worden rechtgetrokken. In de zaak Bouglame wordt gezegd dat dit recht op bijstand in ons land stelselmatig wordt geschonden.

Als de termijn van 24 uur niet kan worden verlengd, zal dat ertoe leiden dat we zware misdadigers naar huis moeten sturen.

Als dat de visie van het Parlement is, dan zij het zo. Als magistraat kan spreker alleen maar getuigen over de realiteit. Hij hoopt dat men beseft dat, wanneer de procureur-generaal uit zijn hart spreekt, hij niet de bedoeling heeft spelletjes te spelen. Spreker is niet naar hier gekomen om de armzalige gearresteerde nog eens 24 uur vast te houden. Het gaat hier over de rechtsstaat, over rechten die wij willen en zullen geven en die we zullen begeleiden.

L'intervenant entend mettre toutes les circulaires sur la table et assurer un suivi ordonné de toutes les modifications législatives. Le Collège l'a également fait avec le petit Franchimont, sans quoi cela aurait tourné à la catastrophe.

Est-ce le point de vue officiel du Collège par rapport au texte du ministre? Le Collège se réjouit particulièrement du fait que le ministre de la Justice prenne la responsabilité de rédiger un texte dans une période d'affaires courantes.

Si le Parlement approuve ce texte, la Belgique sera déjà délivrée des problèmes causés par l'arrêt Salduz. Le Collège apportera toute l'aide possible afin de passer à un autre système. Toutefois, ce point doit absolument être réglé. Il applaudit par conséquent à l'initiative du ministre. Si cela ne tenait qu'à lui, l'intervenant approuverait le texte, mais c'est du ressort des parlementaires.

III.3. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE L'ASSOCIATION DES JUGES D'INSTRUCTION

A. Audition de M. Van Cauwenberghe, juge d'instruction à Anvers

M. Van Cauwenberghe estime qu'il est très important que les juges d'instruction soient entendus lorsque le Parlement envisage d'apporter d'importants changements à la législation. Les intervenants précédents ont déjà ouvert le débat à des thèmes qui vont plus loin que ne le faisait la proposition du ministre concernant les suites de l'arrêt Salduz.

L'intervenant souligne que l'augmentation du nombre d'éléments accusatoires dans le système inquisitoire a déjà fait l'objet de commentaires et qu'il s'en réjouit. En effet, il y a plus d'un an, il avait lui-même lancé une mise en garde contre le risque de faire éclater le système inquisitoire en le surchargeant d'éléments accusatoires. Le système inquisitoire comporte déjà plusieurs éléments accusatoires, comme la contradiction lors de l'expertise et au cours de l'instruction.

L'intervenant précise qu'il se bornera dans son exposé à formuler quelques considérations pratiques au sujet de la proposition. Initialement, les juges d'instruction ne voulaient pas s'impliquer dans le dossier parce que les exigences de la CEDH à la suite des premiers arrêts manquaient de clarté. Petit à petit, il est apparu, à la lumière des arrêts successifs, qu'il était urgent de prendre des mesures.

En juin 2010, les juges d'instruction ont organisé, en collaboration avec l'Institut de formation judiciaire, une formation spécifique à laquelle ils ont aussi convié des collègues de France et des Pays-Bas. Ce fut l'occasion de constater qu'un problème se pose bel et

Spreker wil alle rondzendsbrieven op tafel leggen, en zal alle wetswijzigingen op een ordentelijke manier begeleiden. Dat heeft het College ook gedaan met de kleine Franchimont, die anders op een catastrofe zou zijn uitgedraaid.

Is dit het officiële standpunt van het College over de tekst van de minister? Het College is bijzonder verheugd dat de minister van Justitie in een periode van lopende zaken, de verantwoordelijkheid neemt om een tekst op te stellen.

Als het Parlement die tekst goedkeurt, zou België al verlost zijn van de problemen die het Salduz-arrest met zich meebrengt. Het College zal de wetgever alle mogelijke hulp aanreiken om naar een ander systeem te gaan, maar dit punt moet absoluut dringend worden opgelost. Zij juichen het initiatief van de minister dan ook toe. Spreker zou de tekst goedkeuren, maar dat is de taak van de parlementsleden.

III.3. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE VERENIGING VAN ONDERZOEKSRECHTERS

A. Hoorzitting met de heer Van Cauwenberghe, onderzoeksrechter te Antwerpen

De heer Van Cauwenberghe vindt het zeer belangrijk dat de onderzoeksrechters worden gehoord als in het Parlement belangrijke wetswijzigingen op stapel staan. De vorige sprekers hebben het debat al opengetrokken tot thema's die verder gaan dan het voorstel van de minister met betrekking tot de gevolgen van het Salduz-arrest.

Spreker heeft reeds opmerkingen gehoord over de toename van accusatoire elementen in het inquisitoir systeem. Dat verheugt hem, want meer dan een jaar geleden heeft hij geschreven dat we ons ervoor moeten hoeden om overmatig accusatoire elementen in het inquisitoir systeem in te voeren, met het risico dat het inquisitoir systeem explodeert. Er zijn reeds verschillende accusatoire elementen ingevoerd, zoals de tegenspraak bij het deskundigenonderzoek en tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Spreker wil zijn uiteenzetting beperken tot enkele praktische overwegingen met betrekking tot het voorstel. De onderzoeksrechters hebben aanvankelijk de boot willen afhouden omdat de vereisten van het EVRM na de eerste arresten niet helemaal duidelijk waren. Geleidelijk aan bleek uit de opeenvolgende arresten dat dringend maatregelen moeten worden genomen.

De onderzoeksrechters hebben in samenwerking met het Instituut voor gerechtelijke opleiding in juni 2010 een specifieke opleiding georganiseerd, waarop ook collega's uit Frankrijk en Nederland waren uitgenodigd. Daar werd vastgesteld dat er wel degelijk

bien et que les pratiques doivent être adaptées au plus vite. Les juges d'instruction ont élaboré une proposition afin de répondre autant que possible dans la pratique aux exigences de la CEDH. Dans les arrondissements de petite dimension, ils sont parvenus à appliquer un nouveau système. Pour des raisons pratiques, cela n'a pas encore été possible dans les grands arrondissements. Les juges d'instruction ont essayé, conjointement avec les parquets et les barreaux, de définir des modalités pratiques sur la base de la jurisprudence européenne non équivoque, mais sans qu'une modification n'ait été introduite dans la législation belge.

À Anvers, leur demande a malheureusement été rejetée; dans d'autres arrondissements, on est parvenu à organiser l'assistance d'avocats lors de la première audition. C'est ainsi que dans l'arrondissement d'Audenarde, un juge d'instruction a autorisé cette procédure dans une affaire où un homme était soupçonné du meurtre de son bébé. Cet homme a été entendu après avoir bénéficié de l'assistance d'un avocat et a fait des aveux complets. Le juge d'instruction était satisfait: il n'avait certes pas d'éléments matériels, mais, après une consultation préalable d'un avocat, il disposait d'une déclaration précise. Nous pouvons donc considérer que lors des phases ultérieures de la procédure, l'audition franchira avec succès le cap du contrôle de la légalité.

L'intervenant poursuit son exposé en abordant les propositions concrètes. Il estime que l'adaptation de l'article 47*bis* ne pose aucun problème s'il est précisé qu'une personne a le droit de refuser de répondre aux questions posées et le droit de ne pas s'accuser elle-même.

Le seul problème dans la pratique est que l'on ne sait pas toujours avec précision si l'on auditionne un suspect ou non. Il est déjà arrivé dans certains cas que l'on commence à auditionner un témoin et qu'au fil de l'audition, on se rende compte que cette personne avait quelque chose à cacher et qu'il faut donc lui attribuer un autre statut, à savoir celui d'inculpé. Il faut donc tenir compte du fait que lorsqu'on change de cadre, on doit accorder des droits supplémentaires à cet inculpé. Ce problème pourrait peut-être être réglé par le biais de l'encadrement et des directives.

Dans l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 proposé de l'article 47*bis*, il est précisé que l'intéressé a le droit d'être informé succinctement des faits et de se concerter avec un avocat avant la première audition. L'intervenant estime que cette formulation n'est pas claire. Vu la jurisprudence européenne, cela devrait être une obligation et être inscrit comme tel dans la législation. Il s'agit d'une petite adaptation textuelle, mais qui a toute son importance.

een probleem is en dat de praktijken dringend moeten worden aangepast. De onderzoeksrechters hebben een voorstel uitgewerkt om in de praktijk, in de mate van het mogelijke, tegemoet te komen aan de vereisten van het EHRM. In kleinere arrondissementen zijn zij erin geslaagd een nieuw systeem te implementeren. Om praktische redenen is het in de grotere arrondissementen nog niet gelukt. De onderzoeksrechters hebben pogingen gedaan om samen met de parketten en de balies praktische regelingen uit te werken op basis van de duidelijke Europese rechtspraak, maar zonder dat in België een wetswijziging is doorgevoerd.

In Antwerpen werd dit verzoek jammer genoeg onmiddellijk afgewezen; in andere arrondissementen is men erin geslaagd de bijstand van advocaten bij een eerste verhoor te organiseren. Zo heeft een onderzoeksrechter uit het arrondissement Oudenaarde dit toegestaan in het dossier van een verdachte die ervan werd verdacht zijn eigen baby te hebben omgebracht. Die man werd verhoord na bijstand van een advocaat. Hij heeft volledige bekentenissen afgelegd. De onderzoeksrechter was verheugd: er waren geen materiële elementen, maar hij beschikte wel over een degelijke verklaring van het verhoor na een voorafgaande raadpleging van een advocaat. We mogen dus aannemen dat het verhoor in de verdere procedure de wettelijkheidscontrole zal doorstaan.

Spreekster wil het verder hebben over de concrete voorstellen. Hij meent dat de aanpassing van artikel 47*bis* geen enkel probleem vormt als wordt toegevoegd dat een persoon het recht heeft te weigeren om te antwoorden op de gestelde vragen en zichzelf te beschuldigen.

Het enige probleem in de praktijk is dat het niet altijd duidelijk is dat men een verdachte verhoort. Er zijn gevallen bekend waarbij men aanvankelijk een getuige verhoorde en in de loop van het verhoor duidelijk werd dat die persoon iets te verbergen had en dus een andere status kreeg, namelijk die van verdachte. Men moet er dus rekening mee houden dat op dat ogenblik, wanneer men in een ander systeem terechtkomt, aan die verdachte bijkomende rechten moeten worden toegekend. Misschien kan dit worden opgevangen middels de omkadering en de richtlijnen.

In het tweede en derde lid van de voorgestelde paragraaf 2 van artikel 47*bis* wordt bepaald dat de verdachte het recht heeft beknopt in kennis te worden gesteld van de aard van de feiten en het recht heeft om voor het eerste verhoor overleg met een advocaat te plegen. Deze formulering is volgens spreker onduidelijk. Gelet op de Europese rechtspraak, zou dit een verplichting moeten zijn en moet dit in de wetgeving allicht als dusdanig worden ingeschreven. Het is een kleine tekstuele aanpassing, maar spreker acht ze wel van belang.

Le délai de 24 heures semble particulièrement problématique, surtout pour le juge d'instruction. Après douze ans d'expérience en tant que juge d'instruction, l'intervenant pourrait citer des centaines d'exemples. Il n'est pas rare durant une permanence qu'un dossier n'aboutisse sur le bureau du juge d'instruction qu'au cours de la vingt-troisième heure. Dans le court laps de temps qui lui reste, le juge d'instruction doit donc lire le dossier, entendre la personne, en faisant appel ou non à un interprète, et prendre la décision de délivrer ou non un mandat d'arrêt sur la base d'auditions particulièrement limitées. Si le juge prend la décision de décerner un mandat d'arrêt, il faut encore qu'il la motive, l'imprime et la signifie. On comprend qu'en l'état actuel des choses, cela soit déjà très problématique.

Le bon déroulement de la procédure relève de la responsabilité de toutes les personnes impliquées dans la chaîne pénale: depuis la police, qui procède à l'arrestation, jusqu'au parquet, qui confirme l'arrestation, assure la comparution de la personne et décide de transférer celle-ci au plus vite après l'audition. Lorsqu'une personne est prise en flagrant délit et est arrêtée vers l'heure de midi, on contacte le parquet, qui confirme l'arrestation, et on procède à l'audition. Dans le meilleur des cas, des témoins sont encore entendus le jour même. Durant la nuit, l'intéressé est dans sa cellule et les choses restent en l'état. Le lendemain, il est présenté aux autorités judiciaires. À 9 heures, il est transféré au palais de justice. Il faut savoir toutefois que, dans certains cas, les transferts peuvent être problématiques. Le parquet doit alors traiter le dossier et faire en sorte qu'il soit porté devant le juge d'instruction. À ce stade, les 24 heures sont donc déjà presque écoulées. S'il y a plusieurs suspects, le délai devient alors tout à fait problématique et l'est encore plus lorsqu'il faut faire appel à des interprètes. Il est facile de trouver un interprète pour l'anglais et le français et, à Anvers, un interprète pour l'arabe se trouve aussi très facilement. Par contre, lorsqu'il s'agit d'une langue moins fréquemment parlée, les choses peuvent parfois prendre assez bien de temps.

Le délai de 24 heures est-il suffisant? En dépit des multiples difficultés, les juges d'instruction parviennent quand même encore, si besoin est, à décerner un mandat d'arrêt dans les 24 heures. Peuvent-ils accomplir un travail de qualité? Non, et les juges d'instruction en sont pleinement conscients, mais ils s'efforcent d'agir avec les moyens du bord.

L'arrêt Salduz impose-t-il un allongement de ce délai? C'est là une autre question. On ne peut pas décider purement et simplement d'allonger ce délai de 24 heures pour permettre au suspect de bénéficier de l'assistance préalable d'un avocat. Il faut examiner et évaluer les choses de manière très approfondie. D'un point de vue pratique, on peut opter pour un allongement du délai jusqu'à 48 heures, mais l'inter-

De termijn van 24 uur lijkt zeker voor de onderzoeksrechter bijzonder problematisch. Na twaalf jaar praktijk als onderzoeksrechter kan hij honderden voorbeelden geven. Het gebeurt geregeld tijdens een permanentie dat een dossier pas tijdens het driëntwintigste uur bij de onderzoeksrechter belandt. In de overblijvende korte periode moet de onderzoeksrechter dan het dossier lezen, de persoon verhoren, al dan niet met tolk, en aan de hand van de bijzonder beperkte verhoren beslissen over een arrestatiebevel. Als beslist wordt een arrestatiebevel uit te vaardigen, moet dat nog worden gemotiveerd, afgedrukt en betekend. Men begrijpt dat dit in de huidige stand van zaken al bijzonder problematisch is.

Het vlotte verloop is de verantwoordelijkheid van eenieder in de strafrechtelijke keten: van de politie, die overgaat tot arrestatie, tot het parket, dat de arrestatie bevestigt en overgaat tot voorleiding en beslist die persoon zo snel mogelijk over te brengen na verhoor. Wanneer nu iemand rond de middag op heterdaad wordt betrapt en gearresteerd, wordt het parket gecontacteerd, dat de arrestatie bevestigt, en gaat men over tot verhoor. In het beste geval worden de dag zelf nog getuigen verhoord. Tijdens de nacht zit de betrokkene in de cel en doet niemand iets. 's Anderendaags wordt hij dan voorgeleid. Hij wordt om 9 uur overgebracht naar het gerechtshof, maar sommige overbrengingen zijn ook al problematisch. Dan moet het parket het dossier verwerken en ervoor zorgen dat het op het bureau van de onderzoeksrechter terechtkomt. Daartegen zijn die 24 uur dus bijna verstreken. Als er meerdere verdachten zijn, wordt de termijn helemaal problematisch en dat is helemaal het geval als er tolken moeten worden ingeschakeld. Een tolk voor Engels en Frans is snel te vinden, een tolk Arabisch vindt men in Antwerpen ook bijzonder snel, maar voor een iets minder voorkomende taal kan het vrij lang duren.

Is 24 uur voldoende? Ondanks de vele moeilijkheden slagen de onderzoeksrechters er nog altijd in om, indien nodig, inderdaad binnen 24 uur toch een arrestatiebevel uit te vaardigen. Is dat kwalitatief hoogstaand werk? Nee, dat is het niet en daar zijn de onderzoeksrechters zich ten volle van bewust, maar zij proberen te roeien met de riemen die ze hebben.

Maakt het Salduz-arrest het noodzakelijk die termijn te verlengen? Dat is een andere kwestie. We mogen deze termijn van 24 uur niet zomaar verlengen om de voorafgaande bijstand van een advocaat mogelijk te maken. We moeten dat zeer grondig bekijken en afwegen. Praktisch gezien kunnen we kiezen voor een verlenging tot 48 uur, maar dan is spreker er voorstander van dat de termijn van 24 uur,

venant estime que dans ce cas, il faudra procéder à une révision de la Constitution pour adapter le délai de 24 heures, qui est bétonné dans cette dernière. La proposition actuelle qui prévoit d'inscrire dans l'article 28septies du Code d'instruction criminelle relatif à la mini-instruction que le juge d'instruction doit ordonner d'allonger ce délai de 24 heures, semble compliquée et sera inapplicable dans les parquets de grande dimension. Les dossiers seront soumis à une navette incessante, ce qui ne sera pas tenable sur le plan administratif. On perdra encore plus de temps parce qu'il faudra requérir le juge d'instruction, qui devra examiner si un allongement du délai est raisonnable et nécessaire et qui devra aussi de surcroît motiver sa décision.

L'intervenant comprend que l'on veuille adopter en l'espèce une approche pragmatique, mais il a le sentiment que cela n'est pas conforme à la Constitution ni au prescrit de l'article 28septies. Celui-ci trouve son origine dans ce que l'on appelle le « petit Franchimont » et dispose explicitement que le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement de certains actes d'instruction, sauf la délivrance d'un mandat d'arrêt, d'un mandat de perquisition et d'un mandat autorisant des écoutes téléphoniques. À l'époque, ces trois actes d'instruction ont été expressément exclus. L'intervenant ne voit donc pas très bien comment on pourrait compléter cet article par une disposition prévoyant que dans le cadre d'une mini-instruction, on peut demander à un juge d'instruction de prolonger un mandat. Cette construction paraît bancale et soulèvera de nombreux problèmes dans la pratique.

Ce sont là des aspects concrets sur lesquels il faut pouvoir s'entendre. Qu'il soit clair aussi que les juges d'instruction sont tout à fait d'accord sur le fait de donner à une personne la possibilité après son arrestation de consulter un avocat avant la première audition par la police. Sur ce point, les choses sont tout à fait claires. C'est une solution qui est essentielle, qui doit rapidement être mise en œuvre et ancrée dans un cadre législatif. Cela ne nécessitera probablement pas beaucoup de travail. L'application pratique posera sans doute plus de difficultés et ses modalités doivent aussi faire l'objet d'un examen préalable approfondi. L'intervenant pense surtout aux barreaux. Comment doivent-ils s'organiser pour répondre à cette exigence et être rapidement sur les lieux? L'intervenant est d'avis qu'ils s'y emploient pleinement et que cela est réalisable.

Tous les autres aspects qui sont abordés à présent requièrent une réforme beaucoup plus approfondie. L'intervenant renvoie à l'exposé où il fut question de la suppression définitive du juge d'instruction. C'est un spectre qui refait surface régulièrement, à chaque occasion, dès qu'une modification de notre procédure pénale est envisagée. Conscient qu'il parle pour sa propre chapelle, l'intervenant estime que les juges

die eigenlijk in de Grondwet gebetonneerd zit, ook met een grondwetsherziening wordt aangepast. Het huidige voorstel om in artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering, de zogenaamde mini-instructie, op te nemen dat de onderzoeksrechter een verlenging van die 24 uur moet bevelen, lijkt omslachtig en in grote parketten niet realiseerbaar te zijn. Het zal leiden tot een over en weer gaan van dossiers, wat administratief niet haalbaar is. Er zal nog meer tijd verloren gaan omdat men de onderzoeksrechter moet vorderen, die dan moet bekijken of een verlenging verantwoord en noodzakelijk is en zijn beslissing dan ook weer moet motiveren.

Spreker begrijpt de pragmatische invalshoek, maar het lijkt hem niet conform de Grondwet te zijn en ook niet conform het opzet van artikel 28septies. Dat artikel vloeit namelijk voort uit de « kleine Franchimont » en bepaalt expliciet dat een onderzoeksrechter moet worden gevorderd voor bepaalde onderzoekshandelingen behalve voor het uitvoeren van een arrestatiebevel, het afleveren van een huiszoekingsbevel en van een bevel tot telefoontap. Die drie zaken zijn toen uitdrukkelijk uitgesloten en hij begrijpt dan ook niet goed hoe men aan dit artikel kan toevoegen dat in het kader van een mini-instructie aan een onderzoeksrechter wel een verlenging van een mandaat kan worden gevraagd. Die constructie lijkt niet goed en zal in de praktijk tot heel wat problemen leiden.

Over deze concrete dingen moeten we het toch eens zijn. Het moet ook duidelijk zijn dat de onderzoeksrechters volledig akkoord gaan met een voorafgaande raadpleging van een advocaat vóór het eerste verhoor bij de politie na arrestatie. Daar bestaat geen enkele onduidelijkheid over. Die oplossing is essentieel, moet er zeer snel komen en moet in een wetgevend kader worden goedgekeurd. Dat vergt waarschijnlijk niet veel werk. De praktische toepassing zal misschien nog heel wat met zich meebrengen en moet vooraf ook goed bekeken worden. Spreker denkt dan vooral aan de balies. Hoe moeten zij zich organiseren om aan deze vereiste tegemoet te komen en snel ter plaatse te komen? Spreker denkt dat men daar volop mee bezig is en dat het wel realiseerbaar is.

Al de rest waarover nu gesproken wordt, vergt een veel grondigere hervorming. Spreker verwijst naar de tussenkomst waarbij werd gesproken over de definitieve afschaffing van de onderzoeksrechter. Dat spook doemt geregeld op, te pas en te onpas, bij wijzigingen in onze strafprocedure. Spreker weet dat hij voor zijn eigen winkel spreekt, maar de onderzoeksrechters mogen fier zijn dat ze het systeem van onderzoeks-

d'instruction peuvent être fiers d'être parvenus à maintenir le système des juges d'instruction jusqu'à aujourd'hui. Si on veut modifier celui-ci, c'est toute la procédure qu'il faudra revoir en profondeur, ce qui nécessitera beaucoup plus de temps et de réflexion.

Les juges d'instruction approuvent pleinement le principe de la consultation préalable et souhaitent, dans la mesure du possible, contribuer à son application et ce, compte tenu du délai de 24 heures. Si cela s'avère irréalisable, alors seule une révision de la Constitution pourra régler le problème. Plus on a de temps, plus on a cependant tendance à en perdre. Il peut se passer beaucoup de choses en 24 heures.

Il ne faut pas s'attendre non plus à ce que toute la procédure d'information soit clôturée au cours des premières 24 heures. Pour pouvoir se prononcer sur l'opportunité de décerner un mandat d'arrêt, un juge d'instruction a besoin de disposer du plus grand nombre de données possible. Pour placer une personne en détention préventive, il faut des indices sérieux de culpabilité.

On a dit qu'en cas de doute, le juge d'instruction devrait décerner sans délai un mandat d'arrêt afin de permettre la poursuite de l'enquête. L'intervenant ne pense pas que, de nos jours, le juge d'instruction veuille travailler de la sorte.

L'intervenant souligne qu'il clôture ici son exposé sur les aspects pratiques et qu'il cède la parole à ses collègues de Bruxelles, qui ne manqueront pas de le compléter à l'aune de leur propre expérience.

B. Audition de M. Hervé Louveaux

M. Louveaux déclare que l'Association nationale des juges d'instruction a pris connaissance du texte du ministre voici quelques jours seulement. Il est donc difficile de donner une opinion détaillée et assurée sur les diverses propositions. Il faut être prudent.

Les juges d'instruction mènent déjà une réflexion depuis un an sur ces questions. Au fil du temps, ils ont adapté leur mentalité et se sont faits à l'idée que l'assistance de l'avocat est impérative et urgente. Comme l'a rappelé monsieur le procureur général Liégeois, la Belgique prend des risques en tardant à adapter la pratique des policiers et des juges d'instruction aux exigences internationales. Les juges d'instruction en ont pris conscience, au point que, sur une base relativement concertée au sein de l'association, certains d'entre eux ont modifié leurs pratiques. Depuis quelques mois, ils entendent les personnes suspectées et privées de liberté en présence de leur avocat, après la consultation préalable de l'avocat.

rechters nog altijd in stand kunnen houden. Wil men dat wijzigen, dan staat men voor een grondige hervorming van de hele procedure, die veel meer tijd en reflectie vergt.

De onderzoeksrechters zijn het volledig eens met de voorafgaande raadpleging. Zij willen er in de mate van het mogelijke in meegaan, binnen het systeem van de 24 uur. Lijkt dit niet realiseerbaar, dan kan alleen een grondwetswijziging het probleem oplossen. Hoe meer tijd men echter heeft, hoe meer tijd men zal verliezen. In 24 uur kan er heel wat gebeuren.

Men mag ook niet verwachten dat binnen de eerste vierentwintig uur het hele opsporingsonderzoek afgerond is. Een onderzoeksrechter die moet oordelen over het uitvoeren van een arrestatiebevel moet over zo veel mogelijk gegevens beschikken. Om iemand onder voorlopige hechtenis te plaatsen, zijn ernstige aanwijzingen van schuld nodig.

Spreker las daarnet dat de onderzoeksrechter bij twijfel snel een arrestatiebevel zou moeten uitvoeren, zodat het onderzoek kan worden voortgezet. Hij denkt niet dat de hedendaagse onderzoeksrechter zo wil te werk gaan.

Tot daar de praktische invalshoek. Spreker verleent het woord aan zijn collega's uit Brussel die daar vanuit hun praktijk nog iets kunnen aan toevoegen.

B. Hoorzitting met de heer Hervé Louveaux

De heer Louveaux zegt dat de Nationale vereniging van onderzoeksrechters pas enkele dagen geleden kennis genomen heeft van de tekst van de minister. Het is dan ook moeilijk om nu al een gedetailleerde en gefundeerde mening te geven over de verschillende voorstellen. Voorzichtigheid is geboden.

De onderzoeksrechters denken al een jaar na over deze aangelegenheid. Ze hebben gaandeweg hun mentaliteit aangepast en hebben zich erbij neergelegd dat de bijstand van een advocaat verplicht en dringend is. Zoals procureur-generaal Liégeois heeft gezegd, loopt ons land een risico als het nog lang wacht om de werkwijze van de politieagenten en de onderzoeksrechters aan te passen aan de internationale vereisten. De onderzoeksrechters zijn zich daarvan bewust geworden, en na overleg binnen de vereniging hebben sommigen hun werkwijze veranderd. Sedert enkele maanden verhoren zij de verdachten die van hun vrijheid werden beroofd in aanwezigheid van hun advocaat en na voorafgaande raadpleging van de advocaat.

Le texte présenté par le ministre de la Justice propose une réforme en deux phases.

L'orateur souhaite tout d'abord formuler quelques rappels. Il y a, d'une part, le droit de consultation préalable d'un avocat et, d'autre part, le droit d'être assisté par un avocat durant une audition ou un interrogatoire. Lorsque l'on va vers une privation de liberté et qu'il y a audition par la police et interrogatoire par le juge d'instruction, les cas peuvent être différents.

Premier cas : les dossiers arrivent chez le juge d'instruction sans qu'il sache à l'avance ce qui va se passer, c'est-à-dire que le dossier se construit et que la privation de liberté est prononcée par le procureur du Roi sans l'intervention d'un juge d'instruction. Le dossier arrive donc « tout cuit »; le juge d'instruction doit alors le lire, souvent très rapidement. M. Van Cauwenberghé a précisé qu'un dossier arrivait souvent à la 23^e heure du délai de 24 heures de privation de liberté. Le juge d'instruction n'a alors guère l'occasion de lancer des devoirs ni de rechercher la vérité avant de prendre une position sur l'inculpation et la privation de liberté. La seule chose qu'il puisse et doive faire est d'interroger l'inculpé, ce qui lui permet souvent de faire avancer les choses.

Deuxième cas : les privations de liberté qui interviennent dans le cadre d'instructions qui existent déjà et dans lesquelles le juge d'instruction a généralement ordonné ce que l'on appelle des « opérations » pouvant comporter des perquisitions et, en tout cas, l'interpellation de suspects. Ces derniers arrivent alors que le juge d'instruction a lui-même construit le dossier. C'est donc très différent.

Dans ce deuxième cas, le juge d'instruction peut donner des instructions aux policiers et leur demander, alors que l'opération peut avoir été planifiée depuis plusieurs jours, de lui présenter tel suspect à telle heure. Il aura donc tout le temps de l'interroger voire d'ordonner des devoirs complémentaires en cours de route.

Le projet du ministre a l'avantage de souligner l'urgence de la situation, de permettre au juge d'instruction, qui va être appelé à priver la personne de liberté par la voie d'un mandat d'arrêt dans le délai de 24 heures, de régler la question de l'assistance de l'avocat dans des termes qui paraissent correspondre sur le fond à ce que les juges d'instruction ont eux-mêmes préconisé comme attitude depuis le mois de juin 2010.

On traite séparément de la question de l'audition par la police. C'est évidemment un paradoxe puisqu'à la lecture de l'arrêt *Salduz*, on découvre que c'est au moment de la première audition qui suit la privation de liberté que ces droits doivent être reconnus.

De tekst van de minister van Justitie stelt een hervorming voor in twee stadia.

Spreeker wenst vooreerst te wijzen op, enerzijds, het recht om vooraf een advocaat te raadplegen en, anderzijds, het recht om tijdens een verhoor of een ondervraging te worden bijgestaan door een advocaat. Bij een vrijheidsbeneming, en verhoor door de politie en ondervraging door de onderzoeksrechter, zijn er verschillende gevallen mogelijk.

Eerste geval : de dossiers komen bij de onderzoeksrechter, die vooraf niet weet wat er zal gebeuren, namelijk dat het dossier wordt onderbouwd en de vrijheidsbeneming door de procureur des Konings wordt uitgesproken zonder tussenkomst van een onderzoeksrechter. Het dossier wordt dus volledig afgerond afgeleverd; de onderzoeksrechter moet het dan, dikwijls zeer snel, lezen. De heer Van Cauwenberghé wees erop dat een dossier dikwijls in het 23e uur van de termijn van 24 uur van vrijheidsbeneming arriveert. De onderzoeksrechter heeft dan amper de mogelijkheid om onderzoeksdaden te starten of de waarheid te achterhalen alvorens hij een standpunt inneemt over de inbeschuldigingstelling en de vrijheidsbeneming. Het enige wat hij kan en moet doen, is de verdachte ondervragen, wat hem dikwijls in staat stelt vooruitgang te boeken.

Tweede geval : de vrijheidsbeneming in het kader van bestaande onderzoeken, waarbij de onderzoeksrechter meestal « operaties » heeft bevolen, zoals huiszoekingen en, in ieder geval, het ondervragen van verdachten. Dat is het geval wanneer de onderzoeksrechter zelf het dossier heeft geleid, wat dus een heel ander geval is.

In dit tweede geval kan de onderzoeksrechter instructies geven aan de politieagenten en hen vragen hem op een bepaald ogenblik een bepaalde verdachte voor te leiden, terwijl de operatie al sedert enkele dagen gepland kan zijn. Hij heeft dan voldoende tijd om hem te ondervragen en zelfs bijkomende onderzoeksdaden te bevelen.

Het ontwerp van de minister heeft het voordeel dat het wijst op de dringendheid van de situatie, dat het de onderzoeksrechter, die de persoon op grond van een aanhoudingsbevel binnen 24 uur van zijn vrijheid zal moeten beroven, de mogelijkheid biedt de bijstand van de advocaat te regelen binnen de termijnen die lijken overeen te stemmen met wat de onderzoeksrechters zelf sinds juni 2010 als werkwijze hebben aanbevolen.

Los daarvan wordt het verhoor door de politie geregeld. Dat is uiteraard een paradoxale situatie, want uit de lezing van het *Salduz*-arrest blijkt dat die rechten moeten worden toegekend bij het eerste verhoor na de vrijheidsbeneming.

Il appartiendra au législateur de prendre position, mais il faut faire preuve d'un certain réalisme. C'est en tout cas ce qu'a fait le ministre en se disant que l'on ne pourra pas créer immédiatement des pools d'avocats qui seront présents dans tous les commissariats de police du Royaume où l'on amène des gens, de nuit comme de jour et le week-end comme la semaine, et où l'on doit les informer de leur droit d'être entendus avant ou durant la privation de liberté.

Cela dépasse les juges d'instruction et leur expérience, même si ce sont quand même les juges d'instruction qui se retrouveront avec des dossiers ayant donné lieu à des auditions avec ou sans l'assistance d'un avocat, et qui devront, après le procureur du Roi, apprécier ces preuves: un aveu, des déclarations faites par un suspect sans l'assistance d'un avocat dans un commissariat de police...

Les juges d'instruction sont donc, malgré tout, concernés et, sur la base de leur expérience, ils peuvent donner un avis sur la question.

Ce qui fait partie de la logique du projet du ministre, c'est de ne pas prévoir l'assistance d'un avocat à l'audition de police, mais de prévoir un droit de consultation préalable. Le texte ne précise pas comment — par téléphone, par déplacement de l'avocat au commissariat de police? — ni dans quels délais. Dans quelle proportion devra-t-on prolonger le temps précédant l'audition par les services de police pour permettre ce droit de consultation préalable? Le principe est que seul ce droit de consultation préalable ait lieu à ce stade et pas le droit d'assistance de l'avocat au moment de l'audition par la police.

S'y ajoute la question, également évoquée dans le projet, de l'enregistrement de l'audition par la police et celle de la formation qui devrait être donnée aux policiers, comme aux magistrats d'ailleurs, pour mieux interroger les personnes. En lisant le projet, on a l'impression que ce qui se passe à l'heure actuelle ne serait pas présentable et que si on veut enregistrer les auditions, il va falloir former les personnes qui y procèdent. On peut espérer que, dans le système actuel, les choses se passent de façon assez correcte pour être dignes d'un enregistrement!

L'idée de former les policiers et des magistrats paraît excellente. On se trouve devant une instruction du jour au lendemain, sans jamais avoir été formé à ce genre de chose... La formation est certainement souhaitable, mais c'est une autre question.

Après la consultation préalable au stade du passage par le commissariat, après l'audition, le suspect est déféré. Il n'est pas toujours déféré au juge d'instruction.

De wetgever zal een standpunt moeten innemen, maar ook blijk moeten geven van enig realisme. Dat heeft de minister alleszins gedaan toen hij zei dat niet onmiddellijk pools van advocaten kunnen worden ingericht die aanwezig zullen zijn in alle politiecommissariaten van het Rijk, waar zowel 's nachts als overdag en zowel in de week als tijdens het weekend mensen worden binnengebracht, die moeten worden ingelicht over hun recht om te worden gehoord voor of tijdens hun vrijheidsbeneming.

Dat overstijgt de onderzoeksrechters en hun ervaring, ook al worden uitgerekend zij geconfronteerd met dossiers die aanleiding hebben gegeven tot verhoren, met of zonder bijstand van een advocaat en die, na de procureur des Konings, die bewijzen moeten beoordelen: een bekentenis, verklaringen die een verdachte zonder bijstand van een advocaat heeft afgelegd in een politiecommissariaat...

De onderzoeksrechters worden er dus, ondanks alles, bij betrokken en op basis van hun ervaringen kunnen zij een advies uitbrengen over deze aangelegenheid.

Volgens de logica van het ontwerp van de minister wordt niet voorzien in de bijstand van een advocaat bij het politieverhoor, maar in het recht van een voorafgaande raadpleging. In de tekst wordt niet gepreciseerd of die raadpleging telefonisch dient te geschieden dan wel of de advocaat naar het politiecommissariaat moet komen, en ook niet binnen welke termijn. In welke mate moet de termijn voorafgaand aan het verhoor door de politiediensten worden verlengd om die voorafgaande raadpleging mogelijk te maken? Het principe bestaat erin dat alleen dit recht op een voorafgaande raadpleging in dit stadium plaats heeft, en niet het recht op bijstand van een advocaat tijdens het politieverhoor.

Daarnaast rijst ook het probleem van de opname van het politieverhoor, waarnaar in het ontwerp ook wordt verwezen, en de opleiding die de politiediensten en de magistraten zouden moeten krijgen om mensen beter te ondervragen. Bij het lezen van het ontwerp krijgt men de indruk dat de huidige werkwijze niet aanvaardbaar zou zijn en dat, indien men de verhoren wil opnemen, de ondervragers moeten worden opgeleid. Hopelijk verloopt alles in de huidige omstandigheden correct, zodat een opname geen problemen doet rijzen.

Het lijkt een uitstekend idee de politiemensen en de magistraten op te leiden. Ze moeten plots een onderzoek voeren, terwijl ze daarvoor niet zijn opgeleid. Hun opleiding is dus zeker wenselijk, maar dat is een andere zaak.

Na de voorafgaande raadpleging in het commissariaat, na het verhoor, wordt de verdachte voorgeleid. Hij wordt niet altijd voor de onderzoeksrechter ge-

tion. Il passe d'abord par le stade « procureur du Roi » et ce dernier peut entendre le suspect. Il semble que le texte ne précise pas ce que le procureur du Roi doit faire. Il serait peut-être souhaitable d'aborder également cet aspect et de préciser que si le procureur du Roi décide d'entendre le suspect privé de liberté, ce dernier aura aussi le droit d'être assisté par un avocat et de bénéficier de la consultation préalable.

En tout cas, chez le juge d'instruction, ces droits sont reconnus dans le projet. Cela correspond aux aspirations des juges d'instruction, qui avaient attiré l'attention du ministre sur l'urgence de ces questions.

Certes, l'exercice de ces deux droits par le juge d'instruction, voire par le procureur du Roi, impose un certain nombre de contraintes qu'il serait vivement souhaitable de régler rapidement. Il faut en premier lieu tenir compte des exigences en matière de locaux : l'entretien préalable entre un avocat et son client ne s'improvise pas dans un couloir entre deux policiers : les aspects de sécurité doivent être pris en considération.

Alors qu'à Bruxelles, les juges d'instruction évaluent, avec le procureur du Roi, la possibilité d'exercer ces droits, sans attendre l'élaboration d'un texte, en se prévalant de l'application directe de la jurisprudence Salduz et autres arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, la question de savoir où pourrait avoir lieu cet entretien préalable pose problème. Des changements s'imposeront.

Se pose également le problème des traductions. Bon nombre de personnes privées de liberté ne parlent aucune des langues nationales. Pour la procédure, on est obligé de recourir à des traducteurs qui seraient vraisemblablement les mêmes, en ce qui concerne l'entretien avec un avocat, que ceux auxquels on a recours pour les interrogatoires d'inculpés. Certaines difficultés sont liées au pool d'avocats qui devront être présents dans les palais de justice.

On se pose encore la question de savoir, à Bruxelles où ont lieu un certain nombre de privations de liberté par jour, combien d'avocats seront nécessaires. Des incompatibilités ont été évoquées : on ne peut pas défendre à la fois X et Y qui s'accusent mutuellement dans un même dossier, même s'il s'agit simplement de l'assistance lors de l'interrogatoire. Lorsqu'un dossier concerne dix personnes différentes, va-t-on imposer la présence de dix avocats, parfois de nuit ou durant le week-end, dans nos palais de justice ? La question de l'indemnisation des avocats doit également être évoquée. Les ordres des avocats évoqueront sans doute cette question.

En ce qui concerne l'accès au dossier, deux positions ont été défendues à ce sujet lors d'une

bracht. Hij verschijnt eerst voor de procureur des Konings, die de verdachte kan horen. De tekst lijkt niet te preciseren wat de procureur des Konings moet doen. Het zou misschien wenselijk zijn ook aandacht te schenken aan dit aspect en te preciseren dat, als de procureur des Konings beslist de van zijn vrijheid beroofde verdachte te verhoren, deze laatste ook recht heeft op bijstand van een advocaat of op een voorafgaande raadpleging.

Bij de onderzoeksrechter worden die rechten althans erkend in het ontwerp. Dat komt overeen met de verzuchtingen van de onderzoeksrechters, die de minister gewezen hebben op de hoogdringendheid van deze kwestie.

De uitoefening van die twee rechten door de onderzoeksrechter, en zelfs door de procureur des Konings, legt een aantal verplichtingen op die best snel worden geregeld. In de eerste plaats moet rekening worden gehouden met de vereisten inzake de lokalen : het voorafgaand onderhoud tussen een advocaat en zijn cliënt kan niet snel worden geregeld in een gang tussen twee politieagenten : de veiligheid moet in acht worden genomen.

In Brussel evalueren de onderzoeksrechters, samen met de procureur des Konings, de mogelijkheid om deze rechten uit te oefenen zonder te wachten op een tekst, omdat ze zich beroepen op de rechtstreekse toepassing van de Salduz-rechtspraak en andere arresten van het Europese Hof voor de rechten van de mens, maar daar rijst toch de vraag waar die voorafgaande raadpleging kan worden georganiseerd. Er zullen veranderingen moeten worden aangebracht.

Er rijst ook een probleem inzake vertalingen. Heel wat personen die van hun vrijheid worden beroofd, spreken geen van de landstalen. Voor de procedures moet verplicht een beroep worden gedaan op vertalers, waarschijnlijk dezelfde voor het onderhoud met een advocaat als voor de ondervraging van verdachten. Sommige problemen houden verband met de pool van advocaten die in de gerechtshoven aanwezig zullen moeten zijn.

In Brussel, waar elke dag een aantal personen van hun vrijheid worden beroofd, rijst ook nog de vraag hoeveel advocaten nodig zullen zijn. Er werd gewezen op een aantal onverenigbaarheden : het is niet toegelaten X en Y te verdedigen, die mekaar beschuldigen in hetzelfde dossier, ook al gaat het alleen maar om de bijstand bij de ondervraging. Zal men in onze gerechtshoven voor een dossier met tien verschillende personen de aanwezigheid van tien advocaten vorderen, dikwijls 's nachts of in het weekend ? Ook over de vergoeding van de advocaten moet worden nagedacht. De ordes van advocaten zullen daar wellicht op wijzen.

Wat de toegang tot het dossier betreft, werden op een vergadering in het ministerie van Justitie twee

réunion au ministère de la Justice. Si l'on adopte une vision maximaliste de l'exercice des droits de la défense au niveau des auditions et des interrogatoires : l'avocat aurait connaissance des pièces du dossier au moment de la consultation préalable et au moment de l'assistance qu'il apporte lors de l'audition ou de l'interrogatoire. Pour les praticiens de l'instruction, ce droit d'accès au dossier doit être écarté. Quand ces devoirs ont lieu — audition, interrogatoire — l'instruction est toujours en cours. La loi actuelle, en cas de privation de liberté, permet que pendant cinq jours — en réalité quatre jours, puisque la veille de l'audience, le dossier est accessible à la défense — le juge d'instruction dispose encore du secret des éléments de l'instruction afin de faire avancer l'enquête, délai particulièrement nécessaire, notamment dans des affaires de criminalité organisée.

Cela étant, il arrive que l'on s'abstienne d'arrêter telle personne, afin qu'elle ne puisse pas avoir accès au dossier dans les cinq jours. Pour les intérêts prioritaires de l'enquête, on veut en effet éviter que quiconque ait connaissance de certains éléments parce que l'enquête n'est pas suffisamment aboutie et que la procédure devra s'étendre à d'autres suspects. Au regard des instructions, ce serait une profonde erreur de donner accès au dossier à un inculpé et à un suspect, dès le moment où un juge d'instruction, le procureur du Roi ou la police est amené à le rencontrer.

L'idée de renforcer les droits de la défense est séduisante mais, alors, il faudrait prolonger la durée de privation de liberté. Même s'ils éprouvent les pires difficultés à le respecter, les juges d'instruction sont très attachés au délai de vingt-quatre heures. Le projet du ministre prévoit un délai supplémentaire de deux heures pour la consultation préalable afin de donner le temps à l'avocat d'arriver au palais de justice et d'assister à l'interrogatoire de l'inculpé, ce qui amènera inévitablement à dépasser le délai de vingt-quatre heures.

On pourrait imaginer une intervention du magistrat habituel, familier des questions relatives aux droits fondamentaux des individus, moyennant une limitation. Dans l'arsenal législatif, c'est au juge d'instruction que l'on fait confiance pour les écoutes téléphoniques, les perquisitions, les privations de liberté, etc. La prolongation du délai de vingt-quatre heures pourrait être décidée par le biais d'une ordonnance prise dans les termes de l'article 12 de la Constitution. Il s'agit d'une décision grave. Pourquoi ne pas la réserver purement et simplement au juge d'instruction ?

La formule reprise dans le texte ne semble pas très heureuse en ce sens qu'elle suppose le recours à la

standpunten verdedigd. Volgens een maximalistische visie van de uitoefening van de rechten van de verdediging bij de verhoren en de ondervragingen zou de advocaat kennis hebben van de stukken van het dossier op het ogenblik van de voorafgaande raadpleging en op het ogenblik van zijn bijstand bij het verhoor of de ondervraging. Volgens de personen die het onderzoek voeren, moet dat recht van toegang tot het dossier worden geschrapt. Wanneer die taken worden uitgevoerd — verhoor, ondervraging — is het onderzoek nog steeds aan de gang. Volgens de huidige wet kan de onderzoeksrechter zich, in geval van vrijheidsbeneming, gedurende vijf dagen — eigenlijk vier, want de dag vóór het verhoor is het dossier beschikbaar voor de verdediging — beroepen op het geheim van de elementen van het onderzoek om vooruitgang te kunnen boeken, een termijn die hij echt nodig heeft, vooral in zaken van georganiseerde criminaliteit.

Soms wordt iemand niet gearresteerd om te voorkomen dat hij binnen de vijf dagen toegang zou hebben tot het dossier. In het belang van het onderzoek wil men soms inderdaad voorkomen dat iemand kennis kan nemen van bepaalde elementen, omdat het onderzoek niet ver genoeg gevorderd is en de procedure moet worden uitgebreid tot andere verdachten. Met het oog op het onderzoek zou het een enorme vergissing zijn een inverdenkinggestelde en een verdachte toegang te geven tot een dossier vanaf het ogenblik dat een onderzoeksrechter, de procureur des Konings of de politie hem moet ontmoeten.

De idee om de rechten van de verdediging uit te breiden is verleidelijk, maar dan zou de duur van de vrijheidsbeneming moeten worden verlengd. De onderzoeksrechters zijn zeer gehecht aan de termijn van vierentwintig uur, ook al kunnen ze die termijn soms zeer moeilijk respecteren. Het ontwerp van de minister voorziet in een bijkomende termijn van twee uur voor de voorafgaande raadpleging om de advocaat de tijd te geven zich naar het gerechtshof te begeven en de ondervraging van de inverdenkinggestelde bij te wonen, waardoor de termijn van vierentwintig uur onvermijdelijk wordt overschreden.

Men zou kunnen denken aan de tussenkomst van de gewone magistraat, die vertrouwd is met problemen in verband met de fundamentele rechten van individuen, met enige beperking. In het wetgevend arsenaal wordt aan de onderzoeksrechter vertrouwen geschonken voor telefoontaps, huiszoekingen, vrijheidsbenemingen, enz. Tot de verlenging van de termijn van vierentwintig uur zou kunnen worden beslist via een bevel uitgevaardigd volgens de bepalingen van artikel 12 van de Grondwet. Dat is een zware beslissing. Waarom zouden we die niet gewoon voorbehouden voor de onderzoeksrechter ?

De formule in de tekst lijkt niet zo gelukkig omdat ze een beroep op het mini-onderzoek veronderstelt. In

mini-instruction. Dans ce cas de figure, le procureur du Roi, qui reste maître de son enquête, demande au juge d'instruction de poser un acte précis, par exemple d'effectuer des repérages téléphoniques. Après avoir consulté le dossier pour s'assurer que la mesure est sensée, logique, raisonnable, le juge d'instruction l'ordonne, bien sûr. Les juges d'instruction respectent la loi mais quand les mini-instructions se multiplient, ils deviennent des chambres d'entérinement des décisions du procureur du Roi, puisqu'ils n'ont pas la maîtrise de l'instruction alors qu'elle oriente l'enquête. Le texte prévoit d'étendre ce schéma, dans lequel le juge d'instruction est simplement prié, alors qu'il ne maîtrise pas l'enquête, de prolonger le délai de vingt-quatre heures, le dossier retournant ensuite chez le procureur du Roi.

Les juges d'instruction sont d'avis qu'il ne faut pas étendre les cas de mini-instructions. Il existe une alternative, qui présente d'ailleurs davantage de garanties : prévoir que le procureur du Roi, constatant que le délai de vingt-quatre heures va être atteint, saisit le juge d'instruction et lui envoie le dossier. Les garanties pourraient être renforcées en stipulant que c'est à la requête du procureur du Roi, sur ordonnance du juge d'instruction, que le délai est prolongé.

L'expression « dans les circonstances particulières propres à l'affaire » revient dans plusieurs articles du projet. Si l'on veut que la prolongation du délai de vingt-quatre heures soit vraiment exceptionnelle, il faut non seulement prévoir la prérogative du juge d'instruction mais aussi énumérer les cas dans lesquels cela sera exceptionnellement admissible. S'en référer purement et simplement aux circonstances particulières propres à l'affaire semble un peu court. Il faudrait peut-être préciser sur la base de quels critères un juge d'instruction pourra décider que le délai peut être prolongé.

Au sujet de ces critères, selon le texte, c'est en raison de l'exercice des droits de défense et d'assistance de l'avocat que l'on va conclure en l'insuffisance du délai de 24 heures. Il semble impossible de séparer ce critère des autres aspects de l'instruction. L'intervenant cite l'hypothèse dans laquelle une personne suspectée de coups et blessures envers un tiers, faits assez sérieux ayant entraîné une incapacité de travail, est déférée. La victime se trouve provisoirement dans le coma ou est, en tout cas, incapable d'être entendue. Le juge d'instruction constate l'existence d'une série d'indices, sur la base desquels il devrait faire entendre la victime pour établir si celle-ci reconnaît le suspect comme étant l'auteur des faits. Imaginons que cette personne se réveille à la dix-huitième heure. Il faudra l'informer de ses droits, procéder à l'audition, prévoir la défense du suspect, actes qui prendront un certain

la situation demande de la part du procureur des Konings, die meester blijft van zijn onderzoek, de onderzoeksrechter een welbepaalde handeling te verrichten, bijvoorbeeld over te gaan tot een telefoontap. Nadat hij het dossier heeft geraadpleegd om zich ervan te vergewissen dat de maatregel zinvol, logisch en redelijk is, zal de onderzoeksrechter die onderzoeksdaad uiteraard bevelen. De onderzoeksrechters leven de wet na, maar wanneer de mini-onderzoeken mekaar opvolgen, worden zij de bekrachtigingskamers van de beslissingen van de procureur des Konings, omdat ze geen zeggenschap hebben over het onderzoek, maar wel het verhoor moeten leiden. De tekst streeft naar een uitbreiding van dit schema, waarbij de onderzoeksrechter, die het onderzoek niet leidt, alleen maar gevraagd wordt de termijn van vierentwintig uur te verlengen, waarna dit opnieuw bij de procureur des Konings belandt.

De onderzoeksrechters zijn van mening dat de mini-onderzoeken niet mogen worden uitgebreid. Er bestaat een alternatief, dat meer garanties biedt : namelijk bepalen dat de procureur des Konings, wanneer hij vaststelt dat de termijn van vierentwintig uur bijna bereikt is, het dossier doorstuurt naar de onderzoeksrechter. De garanties zouden kunnen worden versterkt door te bepalen dat de termijn, op verzoek van de procureur des Konings, wordt verlengd op bevel van de onderzoeksrechter.

De uitdrukking « in de bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak » staat in verschillende artikels van het ontwerp. Als we willen dat de verlenging van de termijn van vierentwintig uur echt uitzonderlijk is, moet niet alleen worden voorzien in het voorrecht van de onderzoeksrechter, maar moeten ook de gevallen worden opgesomd waarin die verlenging uitzonderlijk aanvaardbaar zal zijn. Het is niet voldoende alleen maar te verwijzen naar de bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak. Misschien moet nauwkeuriger worden bepaald op basis van welke criteria een onderzoeksrechter kan beslissen dat de termijn mag worden verlengd.

Wat die criteria betreft, zal volgens de tekst omwille van de uitoefening van de rechten van de verdediging en de bijstand van een advocaat een beslissing worden genomen wanneer de termijn van vierentwintig uur niet volstaat. Het lijkt niet mogelijk dit criterium los te zien van de andere aspecten van het onderzoek. Spreker verwijst naar de hypothese waarbij iemand die verdacht wordt van slagen en verwondingen, toegebracht aan een derde, ernstige feiten die geleid hebben tot arbeidsongeschiktheid, voor de rechter wordt gebracht. Het slachtoffer bevindt zich op dat ogenblik in een coma, of kan in elk geval niet worden gehoord. De onderzoeksrechter stelt een aantal feiten vast, op basis waarvan hij het slachtoffer zou moeten laten verhoren om vast te stellen dat hij de verdachte erkent als de dader. Laten we veronderstellen dat het slachtoffer op het achttiende uur ontwaakt. Dan moet hij

temps. Dans un tel cas, quel élément convaincra-t-il le juge d'instruction de prolonger le délai de 24 heures pour être certain de disposer de l'élément essentiel que constitue la reconnaissance par la victime? L'exercice du droit de la défense s'imposera-t-il dans tous les cas ou le juge d'instruction sera-t-il persuadé de devoir procéder à des devoirs complémentaires pour recueillir plus d'éléments afin d'établir la vérité?

L'on ne peut séparer la nécessité de l'exercice des droits de la défense comme justifiant le recours à 24 heures supplémentaires des autres aspects de la réalité rencontrée à ce moment-là.

Il serait néanmoins souhaitable que la loi précise les critères auxquels on peut recourir pour allonger le délai de 24 heures, et cela de façon à garantir le caractère exceptionnel de ce recours.

Le texte présenté suscite aussi la crainte de voir arriver dans les services des juges d'instruction, eu égard aux circonstances exceptionnelles et particulières propres au dossier, une quantité de réquisitoires du procureur du Roi demandant de prolonger le délai de privation de liberté. Le juge d'instruction devra, à ce moment-là, avoir la maîtrise de son dossier.

L'intervenant formule une dernière autre réflexion très concrète. Si un juge d'instruction envisage de prolonger le délai de privation de liberté de 24 heures, voire de quelques heures, le temps de parvenir à une décision, ne faut-il pas qu'il ait autorité sur les services de police qui procèdent aux auditions? Il doit pouvoir leur dire qu'ils ont, par exemple, exactement une heure, et pas deux, pour entendre la victime et lui soumettre la photo du suspect. Il faut qu'il ait ce pouvoir d'injonction sur les services de police. S'il n'en dispose pas, on lui demande un blanc-seing, afin qu'il octroie 24 heures supplémentaires. Est-ce vraiment le rôle du juge d'instruction?

C. Audition de Mme Geneviève Tassin, juge d'instruction

Mme Geneviève Tassin ajoute que les juges d'instruction se réjouissent que l'on aborde le problème par ce qui est le point central des droits de la défense: l'audition à la police.

L'oratrice participe actuellement aux travaux d'une sorte de commission qui, à Bruxelles, essaie de déterminer, entre le barreau et les juges d'instruction,

worden ingelicht over zijn rechten, er moet worden overgegaan tot een verhoor, de verdediging van de verdachte moet worden opgeroepen, wat allemaal enige tijd in beslag neemt. Welk element zal, in een dergelijk geval, de onderzoeksrechter ervan overtuigen de termijn van vierentwintig uur te verlengen om zeker te kunnen zijn dat het slachtoffer de dader herkent? Moet de uitoefening van het recht op verdediging worden opgelegd in alle gevallen waarin de onderzoeksrechter ervan overtuigd is dat hij bijkomende onderzoeksdaden moet vorderen teneinde meer elementen te verzamelen om de waarheid te kunnen vaststellen?

De noodzaak van de uitoefening van de rechten van de verdediging als verantwoording voor een extra termijn van vierentwintig uur kan niet los worden gezien van de andere aspecten van de realiteit van dat ogenblik.

Toch zou het wenselijk zijn dat de wet de criteria bepaalt waaraan voldaan moet zijn om de termijn van vierentwintig uur te verlengen, om het uitzonderlijk karakter ervan te garanderen.

De voorgestelde tekst doet ook vrezen dat, gelet op de uitzonderlijke en bijzondere omstandigheden eigen aan het dossier, de diensten van de onderzoeksrechter worden overstelpt met een aantal vorderingen van de procureur des Konings tot verlenging van de termijn van de vrijheidsbeneming. Op dat ogenblik moet de onderzoeksrechter meester kunnen zijn van zijn dossier.

De spreker heeft nog een laatste, zeer concrete bedenking. Moet een onderzoeksrechter die overweegt de termijn van de vrijheidsbeneming, al was het maar met enkele uren, te verlengen, om tot een beslissing te kunnen komen, geen gezag hebben over de politiediensten die de verhoren afnemen? Hij moet hen toch kunnen zeggen dat ze, bijvoorbeeld, maar één uur, en geen twee uur, hebben om het slachtoffer te horen en hem de foto van de verdachte voor te leggen. Hij moet dat injunctierecht op de politiediensten kunnen hebben. Als hij dat recht niet heeft, vraagt men hem een volmacht voor die uitbreiding met vierentwintig uur. Is dat wel de rol van een onderzoeksrechter?

C. Hoorzitting met mevrouw Geneviève Tassin, onderzoeksrechter

Mevrouw Geneviève Tassin voegt eraan toe dat de onderzoeksrechters verheugd zijn dat dit probleem wordt aangepakt door meteen het centrale punt van de rechten van de verdediging aan te snijden, namelijk het politieverhoor.

Spreekster neemt thans deel aan de werkzaamheden van een soort commissie die, in Brussel, tussen de balie en de onderzoeksrechters, de voorwaarden

les modalités d'une présence de l'avocat dans les cabinets des juges d'instruction.

Tout d'abord, on met clairement un emplâtre sur une jambe de bois si la première audition à la police s'est déroulée sans la présence de l'avocat. Ensuite, cette base volontaire nécessite une collaboration de tous les acteurs concernés. C'est dire que les juges d'instruction sont confrontés à d'importants problèmes pratiques.

À Bruxelles actuellement, le tribunal et le barreau sont partants pour permettre la présence de l'avocat dans les cabinets d'instruction, mais il faut que le parquet donne aussi les instructions pour permettre la consultation préalable qui devrait de préférence avoir lieu dans le cellulaire du palais de justice.

Or, les juges d'instruction n'ont pas l'autorité sur les services de police qui gèrent le cellulaire. Il faudrait des effectifs supplémentaires et un portique de détection. Il faudrait également aménager des locaux pour que les avocats puissent rencontrer leurs clients. La situation est donc difficile.

En ce qui concerne le texte proposé par le ministre, l'oratrice formule deux observations. Tout d'abord, elle n'aperçoit pas clairement ce qui, en cas de circonstances particulières inhérentes à l'affaire ou à la personne, permet soit de déroger au droit de concertation soit de demander une prolongation du délai. Ce sont, semble-t-il, les mêmes circonstances qui justifient l'une et l'autre hypothèse. Dans quel cas renonce-t-on au droit de concertation ou, au contraire, décide-t-on d'une prolongation du délai ?

Les juges d'instruction partagent le même avis : il leur paraît difficilement envisageable que la demande de prorogation ne puisse intervenir qu'à la requête du parquet. En outre, le texte tel que libellé néglige l'hypothèse dans laquelle le juge d'instruction, ayant enclenché l'opération, aurait besoin lui aussi d'une prorogation du délai pour permettre la présence de l'avocat. On a cité l'exemple de l'unique interprète urdu de l'arrondissement qui devra assister dix avocats dans une concertation préalable, à la police. Il est impossible d'y parvenir en vingt-quatre heures.

Par ailleurs, le premier alinéa qui prévoit la concertation avec « un avocat de son choix ou de permanence » pose problème. Cette difficulté a également été évoquée lors des travaux de la commission Tribunal-Barreau à Bruxelles. On constate qu'il est très difficile d'organiser une concertation avec l'avocat choisi par son client. En raison de divers problèmes pratiques, c'est le système de la permanence qui est actuellement retenu. Cette méthode est appliquée depuis de nombreuses années au tribunal de la jeunesse.

probeert vast te leggen voor de aanwezigheid van een advocaat in de kantoren van de onderzoeksrechter.

In de eerste plaats is het duidelijk dweilen met de kraan open wanneer het eerste politieverhoor heeft plaatsgevonden zonder de aanwezigheid van een advocaat. Vervolgens vereist deze aanpak de medewerking van alle betrokken actoren. De onderzoeksrechters worden dus met aanzienlijke praktische problemen geconfronteerd.

In Brussel zijn de rechtbank en de balie thans voorstander van de aanwezigheid van een advocaat in de kantoren van de onderzoeksrechter, maar het parket moet ook instructies geven om dat voorafgaand overleg mogelijk te maken, liefst in een cel van het gerechtshof.

De onderzoeksrechters hebben echter geen gezag over de politiediensten die de cellen beheren. Er zijn dan ook extra personeelsleden nodig en een detectiepoort. Er zouden ook lokalen moeten worden aangepast zodat de advocaten er hun cliënten kunnen ontvangen. De situatie is dus zeer ingewikkeld.

Spreekster heeft twee opmerkingen over de door de minister voorgestelde tekst. Ze ziet niet goed in wat, in geval van omstandigheden eigen aan de zaak of de persoon, aanleiding zou kunnen geven tot het afzien van het recht op overleg of de verlenging van de termijn. Het zijn blijkbaar dezelfde omstandigheden die beide veronderstellingen verantwoorden. In welke omstandigheden wordt afgezien van het recht op overleg of wordt, integendeel, beslist tot een verlenging van de termijn ?

De onderzoeksrechters hebben dezelfde mening : volgens hen kan men zich moeilijk inbeelden dat de vraag om verlenging alleen op verzoek van het parket kan worden gesteld. Bovendien negeert de aldus geredigeerde tekst de hypothese dat de onderzoeksrechter, die de operatie heeft opgezet, ook een verlenging van de termijn nodig zou hebben om de aanwezigheid van de advocaat mogelijk te maken. Het voorbeeld werd aangehaald van de enige urdu tolk van het arrondissement die tien advocaten zal moeten bijstaan bij voorafgaand overleg bij de politie. Dat is onmogelijk binnen de vierentwintig uur.

Het eerste lid, dat voorziet in het overleg met « een advocaat naar keuze of van de permanentiedienst », doet overigens problemen rijzen. Op die moeilijkheid werd ook gewezen bij de werkzaamheden van de commissie Gerecht-Balie in Brussel. We stellen vast dat het zeer moeilijk is overleg te organiseren met een advocaat naar keuze van de cliënt. Wegens diverse praktische problemen wordt thans het systeem van de permanentie in aanmerking genomen. Die methode wordt al jarenlang toegepast bij de jeugdrechtbanken.

D. Échange de vues

M. Mahoux note une considération très intéressante: la prolongation pourrait éventuellement être demandée, pour des raisons particulières, par le juge d'instruction.

L'intervenant aurait préféré que l'information ne se limite pas à une seule proposition mais qu'elle soit davantage d'ordre général. Il souhaiterait une approche plus théorique, qui mette en exergue une situation optimale et ses contraintes. La question des locaux a été évoquée. Cette contingence est certes une réalité mais elle ne peut être mise en balance avec l'idée d'un procès équitable.

Par ailleurs, la présence de l'avocat, y compris au moment de l'interrogatoire de police et évidemment plus tard, sera-t-elle de nature à modifier les appréciations de la Cour européenne en matière de procès équitable?

La Cour de Strasbourg dira qu'il faut une présence et qu'à défaut de cette présence, la suite de la procédure n'est pas équitable.

Il faut certes avoir une approche critique par rapport à la jurisprudence de la Cour de Strasbourg mais il ne faut pas considérer qu'une application partielle pourrait être une solution provisoire. Si la solution provisoire trouvée devait entraîner les mêmes conséquences du point de vue de la Cour de Strasbourg, cela signifierait que l'on a rien fait d'autre qu'uniformiser une situation qui sera considérée comme non équitable par cette Cour. Ce n'est pas parce que la non-équité sera généralisée que les choses s'amélioreront. Quelle est l'opinion des orateurs à ce sujet?

Les positions des uns et des autres sont fonction de l'endroit où ils travaillent. Plus la densité de travail y est élevée, ce qui dépend de la densité démographique ainsi que de la densité de la délinquance et donc du nombre d'affaires à traiter, plus les obstacles à la mise en œuvre mais aussi les difficultés de praticabilité seront grands. La situation n'étant pas partout la même, les positions et les réponses peuvent être différenciées, non pas en droit, mais en fonction de l'endroit où les problèmes se posent.

On a toujours tendance — et c'est une réalité du parquet général — à mettre en avant le *worst case* et donc, sur le plan géographique, les endroits où se posent les problèmes majeurs et où, de toute façon, rien n'est applicable. En fonction de cela, on a tendance à établir des règles qui valent partout, y compris dans des endroits où il est possible d'obtenir le strict respect de la législation. L'orateur n'a pas le sentiment que les problèmes se posent exactement de la même manière partout.

D. Gedachtewisseling

De heer Mahoux neemt nota van een zeer interessante opmerking: de verlenging zou eventueel, om bijzondere redenen, door de onderzoeksrechter kunnen worden gevraagd.

Spreker had liever gehad dat de informatie niet beperkt was tot één voorstel, maar eerder van algemene orde zou zijn geweest. Hij zou liever een meer theoretische benadering hebben gehad, die de nadruk legt op een optimale situatie en de beperkingen ervan. Er werd verwezen naar het probleem van de lokalen. Dat is een bijkomstigheid die niet opweegt tegen een eerlijk proces.

Zal de aanwezigheid van een advocaat, ook bij de ondervraging door de politie en uiteraard later overigens van die aard zijn dat de beoordeling van het Europese Hof van een eerlijk proces erdoor verandert?

Het Hof van Straatsburg zal zeggen dat de aanwezigheid van een advocaat vereist is en dat, indien dat niet het geval is, het vervolg van de procedure niet billijk is.

We moeten uiteraard kritisch staan ten opzichte van de rechtspraak van het Hof van Straatsburg, maar we mogen niet denken dat een gedeeltelijke toepassing een voorlopige oplossing zou kunnen zijn. Als de gevonden voorlopige oplossing volgens het standpunt van het Hof van Straatsburg dezelfde gevolgen zou hebben, zou dit betekenen dat niets anders werd gedaan dan het standaardiseren van een situatie die door dat Hof als niet billijk zal worden beschouwd. Het is niet omdat het gebrek aan billijkheid wordt veralgemeend dat de zaken erop vooruitgaan. Wat is de mening van de sprekers daarover?

De standpunten lopen uiteen volgens de plaats waar de actoren werken. Hoe meer werk ze hebben, wat afhangt van de bevolkingsdichtheid en van het delinquentiecijfer, en dus van het aantal zaken dat moet worden behandeld, hoe meer hinderpalen er zijn en hoe moeilijker het zal zijn om de regels toe te passen. Aangezien de situatie niet overal dezelfde is, kunnen de standpunten en de antwoorden verschillend zijn, niet in rechte, maar afhankelijk van de plaats waar de problemen zich voordoen.

We hebben altijd de neiging — en dat is een realiteit van het parket-generaal — uit te gaan van de worst case en dus, op geografisch gebied, van de plaatsen waar de grootste problemen rijzen en waar in ieder geval niets kan worden toegepast. Aan de hand daarvan hebben we de neiging regels op te stellen die overal gelden, ook op de plaatsen waar de strikte naleving van de wetgeving mogelijk is. Spreker heeft niet de indruk dat de problemen zich overal op precies dezelfde manier voordoen.

Les orateurs n'ont-ils pas l'impression que de toute manière, s'ils ont la possibilité de prolonger la garde à vue pendant vingt-quatre heures, ils obtiendront systématiquement les dossiers à la vingt-troisième heure? Cette question ne se veut aucunement insidieuse. Cependant, on ne peut exclure que dans les faits, le dossier pourrait être conservé de manière légitime par le parquet pendant la durée légalement autorisée.

M. Van Cauwenberghe souligne que la position de la Cour européenne de Strasbourg est impossible à contourner.

Avec l'arrêt Salduz, la situation n'était pas encore aussi claire. Il s'agissait d'une situation très spécifique, celle d'un mineur d'âge, qui avait fait une déposition contenant des aveux sans être assisté par un avocat, qui s'était ensuite immédiatement rétracté et qui avait été condamné sur la base de sa première déclaration.

Les arrêts suivants vont beaucoup plus loin. L'arrêt Bouglame rendu en mars signifie pour la Belgique que notre loi sur la détention préventive constitue déjà en soi une violation du droit à un procès équitable, en ce que l'assistance d'un avocat lors de la première audition est systématiquement refusée. La Belgique n'a d'autre choix que de tenir compte de cet arrêt.

La solution proposée offre une échappatoire, même si l'organisation pratique sera plus difficile dans les grands arrondissements que dans les petits.

M. Mahoux répond que d'aucuns sont tentés de faire la démarche inverse, de considérer que, comme ce n'est pas applicable à certains endroits, on ne peut pas modifier la législation dans le sens souhaité. C'est autre chose que d'affirmer que l'on va élaborer des législations différentes suivant les endroits.

M. Louveaux répond à la première question posée, évoquant l'idée que si on n'a pas tout fait, on n'a rien fait!

Si on n'a pas prévu que, dès l'audition par les services de police, on bénéficie de tous les droits, dont l'assistance d'un avocat, la vision maximaliste qu'on pourrait avoir des possibilités de légiférer — il appartient à la commission d'apprécier — consisterait, dans la perspective de la jurisprudence de la Cour de justice, à accorder cette assistance.

Il faut toutefois se rendre compte des implications. Il a été dit tout à l'heure que dans les commissariats de police, on travaillait jour et nuit, que le nombre de suspects dépendait de la conjoncture et que, dans un même commissariat, vingt personnes étaient parfois entendues en même temps. Il faut en tenir compte pour envisager les possibilités.

Dire que le «système Salduz» imposerait cette assistance est une question d'interprétation de la

Hebben de sprekers niet de indruk dat ze, als ze de mogelijkheid hebben de aanhoudingstermijn met vierentwintig uur te verlengen, de dossiers, hoe dan ook, systematisch pas in het drieëntwintigste uur zullen krijgen? Dit is geen strikvraag. Toch kan feitelijk niet worden uitgesloten dat het parket het dossier bij zich houdt zolang het wettelijk mogelijk is.

De heer Van Cauwenberghe wijst erop dat de stelling van het Europees Hof in Straatsburg niet te omzeilen valt.

Met het Salduz-arrest was de situatie nog niet zo duidelijk. Het ging over een heel specifieke situatie: die van een minderjarige, een verklaring met bekentenissen zonder bijstand van een advocaat, die onmiddellijk nadien werd ingetrokken, en gevolgd door een veroordeling op basis van de eerste verklaring.

De daaropvolgende arresten gingen veel verder. Met het arrest-Bouglame in maart kreeg België het signaal dat onze wet op de voorlopige hechtenis op zich al een schending is van een eerlijk proces, door het feit dat de bijstand van een advocaat bij het eerste verhoor systematisch wordt geweigerd. België kan niet anders dan rekening te houden met dat arrest.

De voorliggende oplossing is een uitweg, al zal de praktische organisatie in grote arrondissementen moeilijker zijn dan in kleine.

De heer Mahoux antwoordt dat sommigen de omgekeerde weg willen volgen en ervan uitgaan dat de wetgeving niet in de gewenste zin kan worden aangepast omdat dit op sommige plaatsen niet toepasbaar is. Dat is iets anders dan zeggen dat er naargelang de plaats verschillende wetgeving zal komen.

Op de eerste vraag antwoordt de heer Louveaux dat als men niet alles doet, men eigenlijk niets gedaan heeft!

Als niet wordt bepaald dat de verdachte vanaf het verhoor door de politiediensten alle rechten geniet, waaronder bijstand door een advocaat, impliceert de maximalistische visie volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie dat deze bijstand wordt verleend — de commissie zal daarover moeten oordelen.

Men moet echter wel rekening houden met de gevolgen. Zonet werd gezegd dat in de politiecommissariaten dag en nacht wordt gewerkt, dat het aantal verdachten samenhangt met de conjunctuur en dat in eenzelfde commissariaat soms twintig personen tegelijk worden verhoord. Bij het bepalen van de mogelijkheden moet daar rekening mee worden gehouden.

Als wordt gezegd dat «het systeem Salduz» deze bijstand verplicht zal maken, is dat een interpretatie

jurisprudence. Selon l'orateur, cette interprétation doit être réaliste. Cet aspect du projet du ministre de la Justice est tout à fait respectable.

On ne prévoit donc pas cette assistance dans les commissariats de police. Faut-il en déduire que rien n'est prévu ? L'orateur ne le croit pas.

L'avocat est présent au plus tard dans le cabinet du juge d'instruction. Ce dernier ou le procureur du Roi avant lui peut constater, au vu du dossier, que la personne concernée n'a pas bénéficié de l'assistance d'un avocat — elle a fait des aveux complets que l'on n'a pas pris soin de vérifier ou de corroborer par d'autres preuves —, et considérer que ses déclarations ne valent rien. C'est l'appréciation du magistrat qui intervient après les policiers.

Ce n'est pas parce que l'audition à la police a eu lieu sans l'assistance d'un avocat qu'il faudra considérer *a posteriori* que toute la procédure est nulle. Le juge d'instruction et le procureur du Roi doivent s'assurer que la procédure est valable, y compris au regard de la jurisprudence Salduz.

Les choses peuvent être corrigées au niveau de l'interrogatoire. L'avocat est présent, l'entretien préalable a eu lieu et le juge d'instruction peut vérifier si le suspect persiste dans ses déclarations telles qu'elles ont été transcrites par la police. C'est déjà ce qu'il fait systématiquement, mais sans la présence d'un avocat. Cela se fera dorénavant en présence d'un avocat.

Selon l'auteur, le fait qu'un mandat d'arrêt décerné ait été attaqué ou que les poursuites soient contestées au motif que la personne n'était pas assistée d'un avocat au commissariat de police, est un argument qui ne sera probablement pas pris en compte si la procédure est appliquée correctement par la suite.

M. Vanlouwe souligne que dans la pratique, les services de police procèdent souvent à une audition détaillée et que le suspect, lorsqu'il comparait ensuite devant le juge d'instruction, se réfère à cette première audition. Le juge d'instruction demande alors souvent au suspect s'il maintient les déclarations qu'il a faites à la police.

Le nouveau système impose uniquement une assistance en justice devant le juge d'instruction. La question qui se pose est de savoir si les principes de l'arrêt Salduz sont respectés lorsque le juge d'instruction demande au suspect s'il maintient ses premières déclarations.

M. Van Cauwenberghe répond que le principe le plus important de l'arrêt Salduz est qu'une concertation doit avoir lieu immédiatement après l'arrestation, avant la première audition.

van de rechtspraak. Volgens spreker moet deze interpretatie realistisch zijn. Dit aspect van het ontwerp van de minister van Justitie is lovenswaardig.

In de politiecmissariaten is dus niet voorzien in deze bijstand. Betekent dit dat er geen voorzieningen zijn ? Spreker meent van niet.

De advocaat is ten laatste aanwezig in het kantoor van de onderzoeksrechter. Die — of de procureur des Konings voor hem — kan op basis van het dossier vaststellen dat de betrokken persoon geen bijstand heeft gekregen van een advocaat, volledige bekentnissen heeft afgelegd die niet voldoende zijn gecontroleerd of gestaafd met ander bewijs, en besluiten dat de verklaringen geen enkele waarde hebben. Die beoordeling wordt overgelaten aan de magistraat die na de politieagenten komt.

Het is niet omdat het verhoor bij de politie heeft plaatsgehad zonder advocaat dat achteraf moet worden geconcludeerd dat de hele procedure nietig is. De onderzoeksrechter en de procureur des Konings moeten nagaan of de procedure geldig is, ook volgens de Salduz-rechtspraak.

De zaken kunnen op het niveau van de ondervraging worden rechtgezet. De advocaat is aanwezig, het voorafgaand onderhoud heeft plaatsgehad en de onderzoeksrechter kan nagaan of de verdachte bij zijn verklaringen blijft zoals zij door de politie zijn opgeschreven. Dit wordt nu reeds gedaan, maar zonder de aanwezigheid van een advocaat. Voortaan zal dit dus in het bijzijn van een advocaat verlopen.

Als een aanhoudingsbevel of de vervolging wordt aangevochten omdat een persoon op het politiecmissariaat geen bijstand heeft gekregen van een advocaat, meent spreker dat dit argument wellicht van tafel wordt geveegd als het werk nadien correct is uitgevoerd.

De heer Vanlouwe wijst erop dat en in de praktijk geregeld een uitgebreid politieverhoor plaatsvindt en dat de verdachte, wanneer hij later voor de onderzoeksrechter verschijnt, naar dat eerste verhoor verwijst. De onderzoeksrechter vraagt de verdachte dan vaak of hij zijn verklaringen bij de politie bevestigt.

De nieuwe regeling vraagt nu alleen rechtsbijstand bij de onderzoeksrechter. De vraag is nu of de principes van het Salduz-arrest worden toegepast als de onderzoeksrechter vraagt of de verdachte bij zijn eerste verklaringen blijft.

De heer Van Cauwenberghe antwoordt dat het belangrijkste principe van het Salduz-arrest is dat er, voor het eerste verhoor, onmiddellijk na arrestatie, een overleg moet zijn.

C'est aussi la raison pour laquelle les juges d'instruction ont adapté leur manière de procéder et on ne lira plus jamais dans leur procès-verbal d'audition : « Je confirme mes déclarations faites à la police ». Le juge d'instruction fera déposer une nouvelle déclaration au suspect et lui fera ajouter expressément qu'il « est maintenant disposé à faire une déclaration, sans consulter préalablement un avocat », et ce, afin de prendre le moins de risques possible. Il s'agit d'une solution provisoire qui n'est, bien entendu, pas conforme à l'arrêt Salduz.

III.4. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DES BARREAUX

A. Exposé de M. Chevalier, président de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone

M Chevalier souligne que l'OBFG entend formuler certaines observations à la suite du dépôt d'un projet de texte initié par le ministre de la Justice.

Préalablement, l'OBFG souligne qu'elle a conscience des périls que la situation actuelle engendre : d'une part, nombre de devoirs d'enquêtes risquent de ne pas pouvoir être pris en considération du fait de leur non-conformité à la jurisprudence de la CEDH; d'autre part, les avocats, défenseurs naturels des suspects mais également des victimes, craignent que ces dernières succombent dans la reconnaissance de leur souffrance et de leur dommage en raison des vices de procédure liés à la violation des conditions posées par cette même jurisprudence.

Il n'est pas téméraire de considérer que des victimes évincées puissent mettre en cause la responsabilité de l'État parce qu'il n'aurait pas transposé dans son droit interne les obligations liées aux droits de la défense et à la présence de l'avocat dès la première audition.

1. Le développement de la jurisprudence de la CEDH

L'arrêt Salduz a été prononcé le 27 novembre 2008.

Il a été suivi par de nombreuses autres décisions qui sont venues préciser les contours de la garantie du procès équitable au regard de la présence de l'avocat aux côtés de la personne privée de sa liberté, dès sa première audition (art. 6.3.c. de la Convention).

2. L'enseignement n'est pas susceptible d'interprétation

La jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme ne peut s'interpréter qu'au sens où il faut pourvoir à la présence de l'avocat dès la première

Dat is ook de reden waarom de onderzoeksrechters hun praktijk hebben aangepast en men in hun verhoor nooit meer zal lezen: « Ik bevestig de verklaringen afgelegd bij de politie ». De onderzoeksrechter zal de verdachte een nieuwe verklaring laten afleggen en hem uitdrukkelijk laten toevoegen dat hij « bereid is thans een verklaring af te leggen, zonder voorafgaande raadpleging van een advocaat », dit om zo weinig mogelijk risico te lopen. Dit is een voorlopige oplossing die uiteraard niet conform is met het Salduz-arrest.

III.4. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE BALIES

A. Uiteenzetting door de heer Chevalier, voorzitter van de « Ordre des barreaux francophones et germanophone »

De heer Chevalier benadrukt dat de OBFG bepaalde opmerkingen wenst te maken bij het tekstvoorstel van de minister van Justitie.

Vooraf stelt de OBFG zich bewust te zijn van de problemen die de huidige toestand veroorzaakt: heel wat onderzoeksdaden kunnen misschien niet in overweging worden genomen omdat zij niet stroken met de rechtspraak van het EHRM; daarnaast vrezen advocaten, die zowel verdachten als slachtoffers verdedigen, dat die slachtoffers hun lijden en hun schade niet erkend zien door procedurefouten die samenhangen met het overtreden van de vereisten van deze rechtspraak.

Het is niet overdreven te stellen dat slachtoffers de Staat ter verantwoording roepen omdat hij de verplichtingen inzake rechten van de verdediging en aanwezigheid van een advocaat vanaf het eerste verhoor, niet in intern recht heeft omgezet.

1. De totstandkoming van de rechtspraak van het EHRM

Het Salduz-arrest werd op 27 november 2008 gewezen.

Er volgden tal van andere besluiten die verduidelijkten dat een eerlijk proces onder meer inhoudt dat een advocaat aanwezig is vanaf het eerste verhoor van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd (art. 6.3.c. van het Verdrag).

2. Geen ruimte voor interpretatie

De rechtspraak van het EHRM kan niet anders worden geïnterpreteerd dan dat een advocaat aanwezig moet zijn vanaf het eerste verhoor en bij elk verhoor,

audition et à chacune de celles-ci, que ce soit devant les autorités de police, face au procureur du Roi ou devant le juge d'instruction.

Il s'agit donc d'une présence au cours de l'audition et non pas uniquement d'un contact préalable avant audition que pourrait avoir la personne arrêtée sans que l'avocat ne puisse assister à l'audition.

Il ne s'agit pas d'une exigence purement formelle en manière telle que la présence de l'avocat en cours d'audition doit être précédée d'un contact de l'avocat avec son client. L'avocat doit être en mesure de prendre connaissance, à tout le moins, des éléments essentiels du dossier.

Tout discours qui soutient que la jurisprudence de la Cour n'est pas claire, ne rend pas compte de sa réalité.

3. L'évolution des mentalités

Dans un souci de colmater les brèches ouvertes par cette jurisprudence dans la validité de nombre de devoirs accomplis, doctrine et jurisprudence et, plus singulièrement, celle de la Cour de cassation, se sont ingénies à soutenir que les dispositions du Code d'instruction criminelle étaient suffisantes pour assurer le respect des exigences de la jurisprudence de la CEDH.

Il était, de la sorte, obvié à la nécessité de la présence de l'avocat.

Cette attitude de la Cour suprême tranche singulièrement avec celle qu'elle avait adoptée en d'autres circonstances, notamment à la suite de l'arrêt Taxquet. La Cour avait alors rapidement embrayé et annulé les décisions des cours d'assises qui manquaient à leur devoir de motivation tel qu'il avait été dégagé par la jurisprudence de Strasbourg.

Les juridictions de fond semblent de plus en plus rétives à cette interprétation restrictive de la jurisprudence de la Cour européenne qui, par l'effet de la chose interprétée, s'impose en droit interne, au même titre que la Convention elle-même.

Certaines refusent, en effet, de condamner sur la base de déclarations incriminantes recueillies hors la présence d'un avocat (Liège, 6^e Chambre, 15 septembre 2010 confirmant Correctionnelle Liège 14 avril 2010, en cause O. contre M.P).

La doctrine envisage de plus en plus lucidement les exigences que contient la jurisprudence de la CEDH. Comme le dit M. Michiels, conseiller à la cour d'appel de Liège, en conclusion de son commentaire de l'arrêt de la Cour de cassation du 26 mai 2010 : « ... la Cour de cassation ne peut, pour l'instant, que tenter de repousser l'échéance. Pour combien de temps encore ? Car nul n'ignore plus que la messe est dite; il faudra

of dat nu door de politie, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter wordt afgenomen.

Het betreft hier dus de aanwezigheid tijdens het verhoor en niet enkel een onderhoud voorafgaand aan het verhoor zonder dat de advocaat bij het verhoor aanwezig kan zijn.

Dit is niet enkel een formele vereiste, de advocaat moet bij het verhoor aanwezig zijn maar moet vooraf ook contact gehad hebben met zijn cliënt. De advocaat moet ten minste kennis kunnen nemen van de belangrijkste elementen uit het dossier.

Iedere bewering dat de rechtspraak van het Hof niet duidelijk is, is een ontkenning van de realiteit.

3. Veranderende mentaliteit

In een poging om de hiaten die door deze rechtspraak zijn ontstaan over de geldigheid van heel wat verrichte onderzoeksdaden hebben de rechtsleer en rechtspraak, en in het bijzonder die van het Hof van Cassatie, alles in het werk gesteld om aan te tonen dat de bepalingen van het Wetboek van strafvordering volstonden om te zorgen voor de naleving van de vereisten van de rechtspraak van het EHRM.

Zo werd de noodzaak dat een advocaat aanwezig moet zijn, ondervangen.

Deze houding van het Hof staat haaks op de houding die het Hof in andere omstandigheden heeft aangenomen, met name na het arrest-Taxquet. Het Hof heeft toen al snel de uitspraken van de assisenhoven geannuleerd wanneer die niet de volgens de rechtspraak van Straatsburg vereiste motivering hadden.

De feitenrechters lijken meer en meer gebrand op deze beperkende interpretatie van de rechtsleer van het Europees Hof die zich, door de interpretatie, opdringt in het intern recht, op hetzelfde niveau als het Verdrag zelf.

Zo weigeren sommigen een veroordeling op basis van belastende verklaringen die zijn verkregen zonder dat een advocaat aanwezig was (Luik, 6^e Chambre, 15 septembre 2010, confirmant Correctionnelle Liège 14 avril 2010, en cause O. contre M.P).

De rechtsleer bekijkt almaar duidelijker de vereisten die de rechtspraak van het EHRM bevat. Zoals de heer Michiels, raadsheer van het hof van beroep in Luik, stelt als besluit van zijn commentaar bij het arrest van het Hof van Cassatie van 26 mei 2010 : « ... la Cour de cassation ne peut, pour l'instant, que tenter de repousser l'échéance. Pour combien de temps encore ? Car nul n'ignore plus que la messe est dite; il faudra

garantir l'accès à un avocat dès le premier interrogatoire du suspect privé de sa liberté » (voir *JLMB*, 2010, pages 1274 et suivantes).

L'OBFG se réjouit que le ministre en a lui-même convenu lors de son audition par la commission de la justice du Sénat le 6 octobre 2010 : «... (la) Cour (européenne des Droits de l'Homme) a développé une vaste jurisprudence qui pose très clairement le principe du « droit à l'assistance » d'un avocat dès les premiers interrogatoires par les services de police ».

4. Le constat enfin clairement posé, encore faut-il en définir les contours

Ceux-ci ont été tout aussi clairement exprimés par la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme.

Il s'agit d'assurer la présence de l'avocat au cours des auditions et non pas uniquement en préalable de celles-ci, sans possibilité d'être assisté par son avocat en cours d'audition.

5. Sur le terrain

Jugulés par les deux circulaires du Collège des procureurs généraux des 4 mai 2010 (7/2010) et 14 juillet 2010 (15/2010), les acteurs de terrain ont été mis dans l'impossibilité de réagir de façon concertée et unanime. Les expériences diverses mises en place donnent ce sentiment de chaos judiciaire souligné par certains.

Là où les autorités judiciaires ont pris des initiatives, les Ordres d'avocats ressortissant de l'OBFG ont été présents. Ils ont organisé les permanences permettant d'assurer la présence d'un avocat lors des auditions.

Ces permanences sont organisées au sein des Ordres des avocats d'Arlon, de Charleroi, de Dinant, d'Eupen, de Marche, de Mons et de Tournai, soit la moitié des barreaux de l'OBFG.

Force est toutefois de constater que même là où il est mis en place, ce système génère des inégalités entre arrondissements judiciaires ou au sein même de certains de ceux-ci.

À Eupen, l'avocat peut rencontrer son client avant sa première audition par les services de police; il est également présent lors de l'audition chez le juge d'instruction.

À Dinant, l'avocat peut rencontrer son client avant son audition par le juge d'instruction. Dans les autres arrondissements judiciaires, l'avocat assiste aux auditions dans le cabinet du juge d'instruction.

garantir l'accès à un avocat dès le premier interrogatoire du suspect privé de sa liberté » (zie *JLMB*, 2010, blz. 1274 e.v.)

Het verheugt de OBFG dat de minister zelf tijdens de hoorzitting in de commissie Justitie van de Senaat van 6 oktober 2010 stelde «... (la) Cour (européenne des Droits de l'Homme) a développé une vaste jurisprudence qui pose très clairement le principe du « droit à l'assistance » d'un avocat dès les premiers interrogatoires par les services de police ».

4. De contouren van de vaststelling bepalen

Zij worden ook duidelijk benoemd in de rechtspraak van het EHRM.

De advocaat moet immers aanwezig zijn tijdens de verhoren en niet alleen vooraf zonder dat de verhoorde persoon tijdens het verhoor door zijn advocaat kan worden bijgestaan.

5. In de praktijk

De mensen uit de praktijk konden door de twee rondzendbrieven van het College van procureurs-generaal van 4 mei (7/2010) en 14 juli 2010 (15/2010) onmogelijk nog unaniem en na grondig overleg reageren. Sommigen benadrukken de chaos die ontstaat door de verschillende praktijken.

De gerechtelijke overheden hebben initiatieven genomen en de Ordes van advocaten van de OBFG waren op de afspraak. Zij hebben wachtdiensten georganiseerd om ervoor te zorgen dat een advocaat aanwezig is bij de verhoren.

Deze wachtdiensten worden georganiseerd binnen de Ordes van Aarlen, Charleroi, Dinant, Eupen, Marche, Bergen en Doornik, dus bij de helft van de balies van de OBFG.

Waar het systeem bestaat, zorgt het echter ook voor ongelijkheden tussen gerechtelijke arrondissementen, of zelfs binnen sommige arrondissementen.

In Eupen kan een advocaat zijn cliënt ontmoeten voor het eerste verhoor door de politiediensten, hij is eveneens aanwezig bij het verhoor door de onderzoeksrechter

In Dinant kan een advocaat zijn cliënt ontmoeten voor het verhoor door de onderzoeksrechter. In de andere arrondissementen is de advocaat aanwezig bij het verhoor door de onderzoeksrechter.

Mais au sein même de certains de ces arrondissements judiciaires, des inégalités subsistent car certains juges d'instruction sont rétifs à la présence de l'avocat, acceptée par d'autres collègues. Ainsi en va-t-il à Mons et à Tournai.

Là où les autorités judiciaires n'ont formulé aucune proposition, les Ordres n'ont eu de cesse d'indiquer à celles-ci qu'elles étaient prêtes à organiser ces permanences. Ainsi en est-il des barreaux de Huy, Namur, Nivelles, Liège et Verviers.

L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles a mis en place une organisation qui est prête à faire face à la demande des juges d'instruction. Sa mise en œuvre, d'abord prévue au début du mois d'octobre, a dû être repoussée à plus tard par les autorités judiciaires en raison de l'opposition du parquet.

Ces situations disparates sont juridiquement et socialement inéquitables. Ainsi, il vaudra mieux être arrêté à Eupen qu'à Charleroi ou déféré devant le juge d'instruction de Charleroi que celui de Nivelles. Quant aux parties civiles, elles échapperont plus aisément à l'annulation des poursuites ou d'auditions des auteurs poursuivis à Mons ou Marche qu'à Nivelles ou Namur!

Les réticences manifestées par certains n'ont aucune raison d'être tant la satisfaction de tous les acteurs de terrain se manifeste à l'occasion de ces aménagements.

6. Les limites de la situation actuelle

L'OBFG entend dès lors insister sur les carences et les limites inadmissibles du système actuel. Les propositions de modifications législatives « initiées » par le ministre de la justice n'y répondent pas à suffisance.

— L'OBFG constate, tout d'abord, que la transposition en droit belge de l'enseignement de la CEDH par le biais de la chose interprétée a pris un retard considérable que la situation politique actuelle ne justifie pas. L'arrêt *Salduz* remonte au 28 novembre 2008. Les travaux parlementaires se sont arrêtés à la fin du mois d'avril 2010.

Il était évidemment possible de prendre la mesure des réformes que la jurisprudence européenne imposait, d'autant que de nombreux cris d'alarmes avaient été lancés.

— La situation chaotique dénoncée introduit des inégalités inacceptables et particulièrement choquantes entre les personnes privées de leur liberté et auditionnées par des services de police ou autres. Cette situation porte en elle-même le fruit d'autres recours pour violation d'instruments internationaux auxquels la Belgique a souscrit ou de règles de droit interne.

Maar zelfs binnen sommige arrondissementen zijn er ongelijkheden omdat sommige onderzoeksrechters nogal weigerachtig staan tegenover de aanwezigheid van de advocaat terwijl andere die wel accepteren. Dat is bijvoorbeeld het geval in Bergen en Doornik.

Terwijl de gerechtelijke overheid geen enkel voorstel heeft gedaan, hebben de Ordes voortdurend aangegeven dat zij klaar waren om deze wachtdiensten te organiseren. Dat is het geval voor de balies van Huy, Namen, Nijvel, Luik en Verviers.

De Franstalige Orde van advocaten van de balie van Brussel heeft een organisatie opgezet die de vragen van de onderzoeksrechter kan opvangen. De geplande start in oktober moest worden uitgesteld omdat het parket er tegen was.

Deze verschillende situaties zijn juridisch en maatschappelijk niet evenwichtig. Iemand kan veel beter in Eupen dan in Charleroi worden aangehouden en veel beter in Charleroi voor de onderzoeksrechter worden geleid dan in Nijvel. De burgerlijke partijen zullen in Bergen of Marche ook minder vaak te maken krijgen met de nietigverklaring van de vervolging of het verhoor van de verdachten dan in Nijvel of Namen.

Dat sommigen hier terughoudend tegenover staan, is onterecht zolang de spelers op het terrein tevreden zijn over deze regeling.

6. De beperkingen van de huidige situatie

De OBFG wenst de onaanvaardbare tekortkomingen en beperkingen van het huidige systeem te benadrukken. De door de minister van Justitie voorgestelde wetswijzigingen volstaan niet.

— De OBFG stelt om te beginnen vast dat de omzetting in Belgisch recht van de leer van het EHRM een aanzienlijke vertraging heeft opgelopen, waarvoor de huidige politieke toestand niet als excuus kan dienen. Het *Salduz*-arrest dateert van 28 november 2008, terwijl het parlement pas eind april 2010 werd ontbonden.

Uiteraard had de hervorming die de Europese rechtspraak oplegde, kunnen worden doorgevoerd, er is in ieder geval genoeg aan de alarmbel getrokken.

— De aangeklaagde chaotische situatie leidt tot onaanvaardbare en storende ongelijkheden tussen personen die van hun vrijheid worden beroofd en door de politie of anderen worden verhoord. Uit deze situatie kan een beroep voortvloeien wegens het overtreden van door België erkende internationale instrumenten of regels van intern recht.

— La situation actuelle démontre les manquements des trois pouvoirs dans la gestion de cette problématique : les pouvoirs législatifs (en matière d'initiative parlementaire), exécutif (en matière de budget de l'aide juridique) et judiciaire (en recherche d'un consensus fonctionnel) sont gravement défaillants.

— Les 14 barreaux francophones et germanophone ont tous pris leurs dispositions pour répondre aux appels lancés par les autorités judiciaires qui le demandaient ou pour être prêts à y répondre dès qu'il aurait été fait appel à eux.

Les avocats, conscients de l'importante avancée que représentait en termes de droit de la défense et de respect des droits des victimes la jurisprudence de la CEDH, ont voulu et ont pu démontrer qu'ils étaient partis prenantes des modifications à mettre en place.

Les barreaux de l'OBFG soulignent que, depuis cet été 2010, les permanences fonctionnent sur la base d'un volontariat puisque les prestations qui y sont accomplies ne sont à ce jour pas rémunérées et que le ministre de la justice a très clairement indiqué qu'elles ne pouvaient l'être, en l'état, dans le cadre de l'aide juridique.

— Dès l'origine, les avocats ont attiré l'attention du ministre de la justice sur l'impact financier évident que ces nouvelles exigences allaient avoir en terme de budget de l'aide juridique.

Nonobstant les carences des pouvoirs législatif et exécutif, ils ont décidé de participer aux permanences organisées.

Cependant, à terme, cette situation deviendra rapidement intenable pour les avocats qui doivent être disponibles 24h/24h, en manière telle que l'OBFG n'est pas à même d'assurer la pérennité du système mis en place puisqu'il se fonde sur les seules bonnes volontés des avocats qui y participent.

— L'OBFG se réjouit de constater que dans sa communication du 6 octobre 2010, le ministre de la justice fait le constat de ce que la transposition en droit positif interne nécessitera la mise en place d'un système et de moyens complémentaires dans le cadre de l'aide juridique.

Dans un courrier adressé au ministre le 4 août dernier, l'OBFG invitait celui-ci à prendre les mesures financières nécessaires que la situation commandait, dans le cadre du budget de l'aide juridique.

L'OBFG y signalait qu'à défaut d'initiative dans un délai de trois mois, il prendrait toutes les initiatives qu'il jugerait opportunes.

— De huidige situatie toont aan dat de drie machten tekort schieten in het omgaan met deze problematiek: zowel de wetgevende macht (inzake parlementair initiatief) als de uitvoerende macht (inzake het budget voor juridische bijstand) en de rechterlijke macht (inzake een werkbaar akkoord).

— De 14 Frans- en Duitstalige balies hebben allemaal maatregelen genomen om in te gaan op de verzoeken van de gerechtelijke overheden of om klaar te staan om erop in te kunnen gaan.

De advocaten zijn zich bewust van het belang van de rechtspraak van het EHRM voor de rechten van de verdediging en de rechten van de slachtoffers en hebben aangetoond dat zij vragende partij zijn voor de wijzigingen.

De balies van de OBFG benadrukken dat de wachtdiensten sedert de zomer van 2010 werken op vrijwillige basis aangezien de geleverde prestaties niet worden betaald en de minister van Justitie ook duidelijk heeft aangegeven dat zij in de huidige stand van zaken ook niet betaald kunnen worden.

— Van bij het begin hebben de advocaten de minister van Justitie gewezen op de logische financiële gevolgen van deze nieuwe vereisten voor het budget van de juridische bijstand.

Zij hebben toch besloten mee te werken aan de wachtdiensten, ondanks de tekortkomingen van de wetgevende en de uitvoerende macht.

Deze situatie zal echter snel onhoudbaar worden voor de advocaten die dag en nacht beschikbaar moeten zijn, zodat de OBFG niet kan garanderen dat het op de goodwill van de advocaten gebaseerde systeem kan blijven bestaan.

— In een mededeling van 6 oktober 2010 stelt de OBFG verheugd vast dat de minister van Justitie opmerkt dat er een systeem en bijkomende middelen voor de juridische bijstand moeten komen om de omzetting in intern recht mogelijk te maken.

Op 4 augustus 2010 verzocht de OBFG de minister om de nodige financiële maatregelen te treffen voor het budget van de juridische bijstand.

De OBFG heeft laten weten zelf de nodige initiatieven te nemen indien na drie maanden geen initiatief zou zijn genomen.

7. Sur les propositions du ministre

Le ministre propose l'adoption, via une proposition de loi, d'une législation urgente et provisoire dont il définit le cadre dans sa note du 6 octobre 2010.

On aura compris à la lecture de ce qui précède que, en aucun cas, cette proposition de modification législative ne peut être entérinée par l'OBFG. Elle ne rencontre pas les constats que pose la note ministérielle dans l'analyse de la jurisprudence de la Cour européenne.

— Article 57bis du CIC.

Cette disposition ne prévoit qu'un droit de « concertation » avec un avocat avant le premier interrogatoire.

Cette mesure ne répond pas aux exigences de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme.

Pour rappel, la France, qui mettait en pratique cette mesure lors de la garde à vue, a vu cette disposition critiquée par la décision du 30 juillet 2010 de son Conseil constitutionnel. Celui-ci imposait que le gouvernement initie des réformes législatives dans un délai d'un an, afin que la personne interrogée bénéficie de l'aide effective d'un avocat.

Quant au parquet général près la Cour de cassation française, il vient de recommander, le 7 octobre dernier, de déclarer les dispositions actuelles régissant la présence de l'avocat lors de la garde à vue non-conformes aux règles européennes, y compris pour les régimes dérogatoires. La Cour de cassation prononcera son arrêt le 19 octobre prochain.

— Article 2bis de la loi relative à la détention préventive

À nouveau, ce texte ne prévoit qu'une concertation préalable au premier interrogatoire par la police où à défaut par le procureur du Roi ou par le juge d'instruction sans présence à l'audition, ce qui est en contradiction flagrante avec la jurisprudence de la CEDH.

En outre, il est prévu des délais d'attente (2h00) et de consultation (30 minutes) sur lesquels aucune concertation avec le barreau n'a été envisagée, notamment quand à la faisabilité.

Il n'est pas non plus prévu que l'avocat puisse avoir accès aux pièces du dossier.

Le paragraphe 4 introduit un régime dérogatoire que le Parquet général à la Cour de cassation française vient de condamner.

7. De voorstellen van de minister

De minister stelt voor met een wetsvoorstel de dringende en voorlopige wetgeving goed te keuren zoals geschetst in zijn nota van 6 oktober 2010.

Uit het voorgaande blijkt duidelijk dat de OBFG dit voorstel tot wetswijziging absoluut niet kan steunen. Het beantwoordt volstrekt niet aan de vaststellingen die in de ministeriële nota worden gemaakt over de analyse van de rechtspraak van het Europees Hof.

— Artikel 57bis van het Wetboek van strafverdring.

Deze bepaling bevat enkel een recht op « overleg » met een advocaat voorafgaand aan het eerste verhoor.

Deze maatregel beantwoordt niet aan de vereisten van de rechtspraak van het EHRM.

In Frankrijk, dat deze maatregel bij de inverzekeringstelling toepaste, kreeg deze bepaling kritiek van de Grondwettelijke raad in diens besluit van 30 juli 2010. De regering kreeg een jaar de tijd om een begin te maken met een hervorming van de wetgeving zodat een ondervraagde persoon effectief wordt bijgestaan door een advocaat.

Het parket-generaal bij het Franse Hof van Cassatie gaf op 7 oktober de aanbeveling de huidige bepalingen inzake de aanwezigheid van een advocaat strijdig te verklaren met de Europese regels, ook voor wat de afwijkende regelingen betreft. Het Hof van Cassatie doet op 19 oktober uitspraak.

— Artikel 2bis van de wet betreffende de voorlopige hechtenis

Opnieuw bevat de tekst enkel een overleg voorafgaand aan het eerste verhoor door de politie of bij gebreke hieraan door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter en dus niet de aanwezigheid bij het verhoor, wat absoluut in tegenspraak is met de rechtspraak van het EHRM.

Bovendien zijn er termijnen vermeld (twee uren wachttijd en dertig minuten overleg) waarbij geen enkel overleg met de balies is gepleegd over de haalbaarheid daarvan.

Er wordt ook niet bepaald dat de advocaat toegang krijgt tot de stukken uit het dossier.

Paragraaf 4 bevat een afwijkend stelsel dat het parket-generaal van het Franse Hof van Cassatie zopas heeft veroordeeld.

Le paragraphe 5 de cet article *2bis* prévoit la possibilité pour le juge d'instruction, sur réquisition du parquet, de renouveler pour 24 heures le délai de garde à vue.

L'OBFG est défavorable à l'extension du délai de 24 heures. Il y est question de la liberté d'une personne, principe essentiel d'un état démocratique qui doit s'apprécier en proportionnalité avec les causes des restrictions qu'on veut lui imposer.

Il estime que quel que soit le délai, les dernières heures de celui-ci sont propices à l'exécution des devoirs que la délivrance d'un mandat requiert. Prévoir une possibilité de prorogation risquera donc de reporter l'accomplissement de ces devoirs jusqu'au terme ultime du mandat renouvelé. Les devoirs exécutés la 23^e heure risquent de l'être la 47^e.

De surcroît, la motivation de l'extension de ce délai ne saurait trouver son fondement dans l'intervention de l'avocat lors de l'audition, celle-ci devant de toute façon avoir lieu.

On constatera, d'ailleurs, que cette prolongation est également prévue dans l'hypothèse où la personne ne pourrait être entendue dans le délai de 24 heures sans que cela ne soit imputable à la nécessité de la concertation avec l'avocat.

Le texte proposé étend en outre à d'autres hypothèses que celles inhérentes à la présence de l'avocat la possibilité d'étendre le délai de 24 heures, ce qui est inadmissible.

— Modification de l'article *28septies* du CIC permet le renouvellement du délai de 24 heures

On se référera à ce qui a été dit ci-dessus puisqu'il s'agit d'étendre la saisine du juge d'instruction dans le cadre de la « petite instruction » à l'extension pour 24 heures, du délai de garde à vue.

Conclusions

L'OBFG sollicite des instances parlementaires :

— Qu'elles refusent l'adoption d'une législation provisoire qui ne transpose pas en droit interne toutes les exigences de la jurisprudence de la CEDH.

— Qu'au contraire, dès à présent, elles prévoient la présence de l'avocat aux auditions tant auprès des autorités de police que du parquet et du juge d'instruction.

Paragraaf 5 van dit artikel *2bis* biedt de onderzoeksrechter de mogelijkheid om, op vraag van het parket, de inverzekeringstelling met 24 uur te verlengen.

De OBFG is gekant tegen de verlenging van de termijn van 24 uren. Het betreft hier de vrijheid van een persoon, een grondbeginsel van een democratische staat, dat beoordeeld moet worden in verhouding tot de oorzaken van de beperkingen die men eraan wil opleggen.

Ongeacht de termijn moeten in de laatste uren ervan de onderzoeksdaden kunnen worden verricht die nodig zijn voor het uitvoeren van een aanhoudingsbevel. Als een verlenging mogelijk wordt gemaakt, worden die onderzoeksdaden misschien uitgesteld tot aan het einde van de nieuwe termijn. Dan wordt er in plaats van 23 uur misschien 47 uur gewacht.

Bovendien kan het optreden van de advocaat niet worden aangegrepen als reden voor de verlenging want dat optreden moet hoe dan ook plaatsvinden.

Deze verlenging is trouwens ook mogelijk als de persoon niet kan worden verhoord binnen de termijn van 24 uren, zonder dat het noodzakelijke overleg met de advocaat daar de oorzaak van is.

Het is onaanvaardbaar dat de voorgestelde tekst de mogelijkheid om de termijn van 24 uren te verlengen, uitbreidt tot andere hypothesen dan louter en alleen die welke te maken hebben met de aanwezigheid van de advocaat.

— Wijziging van artikel *28septies* van het Wetboek van strafvordering, mogelijke vernieuwing van de termijn van 24 uren

Er wordt verwezen naar wat reeds vermeld is, aangezien het de bedoeling is het advies van de onderzoeksrechter in het kader van het « mini-onderzoek » de termijn van de inverzekeringstelling, uit te breiden met 24 uur.

Conclusies

De OBFG vraagt het parlement :

— te weigeren een voorlopige wetgeving goed te keuren die niet alle eisen van de rechtspraak van het EHRM omzet in intern recht.

— er integendeel voor te zorgen dat voortaan een advocaat aanwezig is bij het verhoor door zowel de politie als het parket en de onderzoeksrechter.

— Que cette présence s'accompagne des garanties nécessaires à l'exercice des droits de la défense : consultation du client avant les auditions; consultation du dossier.

— Que cette modification intervienne dans l'urgence, pour mettre fin à la situation chaotique et inéquitable que l'on connaît actuellement.

— Que, concomitamment à cette réforme, les moyens financiers indispensables à assurer la présence des avocats intervenants dans le cadre de l'aide juridique soient mis à disposition, après analyse de ses implications.

B. Exposé de M. Stevens, président de l'Ordre des barreaux flamands (OVB)

M. Stevens renvoie au dossier qu'il a mis à la disposition des parlementaires, comprenant une série de documents, dont la note intitulée « *Salduz of de syllabus errorum* ». Ce « *syllabus errorum* » se penche sur des extraits d'arrêts et épingle un certain nombre de malentendus propagés dans les décisions rendues par les cours et tribunaux. En effet, pas moins de 66 arrêts ont été rendus depuis l'affaire Salduz. Ces arrêts ne constituent pas une quantité négligeable mais, au contraire, une jurisprudence constante. Nous constatons que la Cour européenne des droits de l'homme se réfère régulièrement à ses précédents arrêts et qu'elle recourt aux mêmes formules que celles utilisées précédemment pour souligner que cette jurisprudence est bien établie et ne sera pas remise en cause. À la lecture des arrêts en question, on peut difficilement prétendre qu'il subsiste un quelconque problème ou une quelconque incertitude quant à leur signification. En outre, ces arrêts ont le plus souvent été rendus à l'unanimité. De plus, ils ne sont pas tombés du ciel, comme en témoignent la décision-cadre du Conseil de l'Europe relative à certains droits procéduraux accordés dans le cadre des procédures pénales ou le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, qui s'est déjà rendu plusieurs fois en Belgique pour attirer l'attention sur cette problématique, sans oublier la jurisprudence des tribunaux internationaux, tel que celui pour l'ex-Yougoslavie, qui posent les mêmes exigences que la Cour des droits de l'homme et auxquels celle-ci se réfère d'ailleurs.

Lorsque nous nous apercevons que rien n'a été fait près de deux ans après l'arrêt Salduz, nous ne pouvons que constater que les autorités ont manqué à leur devoir, étant donné que nous n'avons d'autre choix que d'appliquer cette jurisprudence.

L'Ordre des barreaux flamands a déjà fait connaître son point de vue à plusieurs reprises. Il l'a d'ailleurs fait immédiatement après l'arrêt Salduz, en janvier 2009 pour la première fois, et n'a, jusqu'à présent, pas eu à modifier sa position d'un iota. Autrement dit, les 66 arrêts qui ont suivi ont confirmé ce que nous avons

— er daarbij op toe te zien dat de rechten van de verdediging kunnen worden uitgeoefend : raadpleging van de cliënt voor het verhoor, inkijken van het dossier.

— deze wijziging snel door te voeren om een einde te maken aan de chaotische en oneerlijke huidige toestand.

— voor deze hervorming de nodige middelen ter beschikking te stellen zodat advocaten ter beschikking kunnen zijn voor de juridische bijstand, na een effectenbeoordeling.

B. Uiteenzetting door de heer Stevens, voorzitter van de Orde van Vlaamse balies (OVB)

De heer Stevens verwijst naar zijn bundel — ter beschikking gesteld van de parlementsleden — met een aantal documenten, waaronder de nota Salduz of *syllabus errorum*. De *syllabus errorum* gaat in op passages uit de arresten zelf, op een aantal bestaande misverstanden die gepropageerd worden in arresten van hoven en rechtbanken. Na Salduz werden inderdaad niet minder dan 66 arresten geveld. Die arresten vormen geen kleinigheid, maar wel een vaste rechtspraak. We stellen vast dat het Europees Hof voor de rechten van de mens geregeld verwijst naar zijn eerdere arresten en dezelfde formules gebruikt die het al gebruikt heeft om te zeggen dat die rechtspraak vaststaand is en dat hij er niet op terugkomt. Wanneer men deze arresten leest, kan men moeilijk zeggen dat er nog enig probleem of enige vraag is over de betekenis van de arresten. De meeste van die arresten werden bovendien unaniem gewezen. Deze arresten kwamen overigens niet uit de lucht gevallen. Er is al een kaderbesluit van de Raad van Europa over bepaalde procedurele rechten in strafprocedures, er is een Europees Comité ter preventie van foltering en vernederende behandeling of bestraffing dat al verschillende malen naar België gekomen is om op die problematiek te wijzen, en er is ook de rechtspraak van de internationale tribunaal, zoals dat van Ex- Joegoslavië, die dezelfde vereisten stellen en waarnaar het Hof voor de rechten van de mens trouwens verwijst.

Als we nu, bijna twee jaar na het arrest Salduz zien dat niets gedaan werd, moeten we vaststellen dat de overheid in gebreke is gebleven, omdat het eenmaal niet anders kan dan dat wij deze rechtspraak moeten toepassen.

De Orde van Vlaamse Balies heeft al verschillende keren haar standpunt kenbaar gemaakt, trouwens onmiddellijk na het arrest Salduz, en voor het eerst in januari 2009. Ze heeft tot op heden nooit één komma aan dat standpunt moeten wijzigen. Dat betekent dat die 66 arresten die daarna gekomen zijn,

déjà lu dans les deux premiers arrêts. Des articles ont aussi été régulièrement publiés pour relayer le point de vue de l'Ordre et des avocats flamands. Il existe toutefois un monde de différence entre la jurisprudence et la doctrine. En effet, quelle que soit la doctrine examinée, on peut se faire une petite idée de la manière dont la doctrine se positionne vis-à-vis des arrêts concernés. L'intervenant fait également référence au dernier livre auquel l'Ordre a apporté sa collaboration : « *De advocaat bij het verhoor. Een stand van zaken* ». Un dessin humoristique figure sur la page de couverture. On y voit un policier demander à un prévenu, qui a tout l'air d'un criminel, s'il souhaite la présence d'un avocat au premier interrogatoire. L'homme lui répond que c'est un point qui n'a pas encore été tranché au sein du monde judiciaire. De fait, la question est toujours une pomme de discorde, mais l'intervenant espère que ce ne sera plus le cas longtemps.

Il estime que les tribunaux et les cours de ce pays ont mené jusqu'à présent une politique kamikaze et de court terme. Nous l'avons encore vu. En effet, on a rappelé l'arrêt Taxquet et la problématique des arrêts d'assises, qui, selon l'Europe, devaient être motivés. Dans un premier temps, la Cour de cassation s'y est opposée, mais elle a ensuite commencé à casser des arrêts. Nous avons constaté la même évolution avec l'arrêt Lecompte et avec les arrêts affirmant que des garanties devaient être accordées dans les affaires disciplinaires de ce genre.

Dans ces affaires également, on a pu observer une période de quatre ans pendant laquelle la Cour de cassation n'a pas voulu s'incliner devant la jurisprudence européenne. On avait par le passé déjà connu une situation identique avec l'arrêt Marckx rendu le 13 juin 1979 par la Cour européenne, qui condamnait la Belgique en matière de droits successoraux des enfants naturels. Il a fallu attendre le 29 novembre 1991 et une nouvelle condamnation dans le cadre de l'arrêt Vermeire pour que la Cour de cassation capitule et daigne reconnaître qu'elle devait se conformer à cette jurisprudence supranationale.

Une règle de la jurisprudence belge, en particulier celle de la Cour de cassation, prévoit pourtant que le juge national doit respecter sans discussion et sans délai les arrêts de la Cour européenne en Belgique et qu'il ne peut pas appliquer la loi belge qui y serait contraire. Il est donc étonnant de constater que l'on s'écarte maintenant de sa propre jurisprudence et de la jurisprudence de la CEDH pour décider de ne pas suivre celle-ci. Chacun fait comme bon lui semble, en attendant que le législateur résolve le problème.

Un certain nombre d'éléments ont été avancés dans un premier temps, avant d'être contredits par la jurisprudence de la CEDH. Un premier argument était que l'arrêt n'était pas pertinent car il visait les mineurs

bevestigd hebben wat we toen al gelezen hadden in de eerste twee arresten. Er is ook geregeld gepubliceerd om het standpunt van de Orde en van de Vlaamse advocatuur bekend te maken. Er is evenwel een hemelsbreed verschil tussen de rechtspraak en de rechtsleer, want welke rechtsleer we ook bekijken, we krijgen een smaakje van de manier waarop de rechtsleer tegen die arresten aankijkt. Spreker verwijst ook naar het laatste boek waaraan de Orde heeft meegewerkt: *De advocaat bij het verhoor, Een stand van zaken*. Op de omslag van dat boek staat een grap: we zien een duidelijk crimineelachtig type van verdachte aan wie de politieagent vraagt: «Wenst u een advocaat bij het eerste politieverhoor?». De man antwoordt: «Dat is voorlopig nog een punt van discussie in de rechtswereld». Het blijft dus nog een punt van discussie, maar hij hoopt dat dit niet te lang meer zal duren.

Spreker meent dat de rechtbanken en hoven van dit land tot op heden een kortzichtige en kamikazepolitiek hebben gevolgd. We hebben dat nog gezien. Er werd hier immers herinnerd aan het arrest Taxquet en de problematiek van de arresten van het assisenhof die volgens Europa moesten worden gemotiveerd. In een eerste beweging heeft het Hof van Cassatie zich daartegen verzet, maar nadien is het arresten beginnen te vernietigen. We hebben hetzelfde gezien met het arrest Lecompte, en met de arresten waarin wordt gezegd dat er waarborgen moesten worden gegeven in die tuchtzaken.

Ook in deze zaken is er een periode geweest van vier jaar waarin het Hof van Cassatie niet heeft willen buigen voor de Europese rechtspraak. Voordien had men reeds een zelfde situatie naar aanleiding van het arrest-Marckx van het Europees Hof van 13 juni 1979 waarin België werd veroordeeld met betrekking tot het erfrecht van natuurlijke kinderen. Het duurde tot 29 november 1991, toen een nieuwe veroordeling volgde in het arrest-Vermeire, vooraleer het Hof van Cassatie de duimen heeft willen leggen en erkennen dat het zich moest voegen naar die supranationale rechtspraak.

Nochtans is het een regel van de Belgische rechtspraak, met name van het Hof van Cassatie, dat de nationale rechter zonder tegenstribbelen en met onmiddellijke ingang de arresten van het Europees Hof in België moet nakomen en dat hij de Belgische wet niet mag toepassen. Het is dus merkwaardig te zien dat men nu van de eigen rechtspraak en van de rechtspraak van het EHRM afstapt om te beslissen dat het EHRM niet zal worden gevolgd. Men doet zijn eigen goesting in afwachting dat de wetgever daar een oplossing voor vindt.

Een aantal dingen heeft men aanvankelijk voorgehouden en zijn achteraf door de rechtspraak van het EHRM tegengesproken. Een eerste argument was dat het arrest niet relevant was omdat het om minderjari-

d'âge. Sur les 66 arrêts rendus, 5 concernaient des mineurs. Le deuxième argument était qu'il s'agissait d'un droit dérogatoire, pour la Turquie, Chypre, l'Ukraine, la Pologne, la Russie et la Croatie. Finalement, la Belgique a été virtuellement condamnée dans l'arrêt Bouglame rendu le 2 mars 2010, la Cour ayant estimé que le système belge était contraire aux droits de l'homme. L'ancrage d'un système dans la loi est suffisant pour que celui-ci soit à chaque fois déclaré contraire aux droits de l'homme.

On a ensuite prétendu que la jurisprudence concernée ne s'appliquait que pour des faits et condamnations graves. L'intervenant constate qu'une affaire au moins (Zaichenko contre la Russie) portait sur un vol de carburant. Un principe de proportionnalité trouve cependant à s'appliquer, lequel est l'inverse du principe de proportionnalité belge suivi dans le cadre de la théorie d'Antigone, en ce qui concerne la nullité et l'exclusion des preuves obtenues illégalement. L'intérêt de la poursuite pénale et l'intérêt de l'inculpé doivent être mis en balance, étant entendu que plus les faits sont graves, plus la balance penchera en faveur de la poursuite pénale. La CEDH suit un principe de proportionnalité inverse: plus les faits sont graves, plus la personne mise en cause doit bénéficier de garanties quant à l'exercice de ses droits de la défense. Compte tenu de ce principe de proportionnalité, l'Ordre des barreaux flamands a transmis le 30 août 2010 au ministre de la Justice et aux chefs de corps une note plaidant pour l'instauration d'un système de catégorisation des infractions. Le droit à l'assistance, l'obligation d'information et l'éventuelle renonciation à des droits s'exercent différemment suivant l'infraction commise. Cela est expliqué dans le synopsis Salduz très détaillé que l'Ordre des barreaux flamands a également remis au ministre et aux chefs de corps le 30 août.

Une autre remarque qui a été formulée était que le droit à la consultation d'un avocat et à l'assistance d'un avocat pendant l'audition n'était pas absolu et pouvait faire l'objet de restrictions nationales. Cela est exact et ressort expressément des 66 arrêts rendus dans le sillage de l'affaire Salduz. Jusqu'à présent, on n'a cependant encore jamais dérogé aux garanties. On pense que cela pourrait être le cas par exemple en cas de terrorisme ou de menace physique.

Nous en arrivons à la problématique de l'accès/assistance ou de l'assistance à la consultation/assistance à l'audition. Il serait actuellement question d'une première étape à titre provisoire et de voir par la suite ce qu'il y aura lieu de faire. On va, dans un premier temps, accorder au suspect une sorte de discussion préalable d'une demi-heure — ce qui est très peu pour des affaires importantes, sans compter qu'on ne sait pas encore si le dossier pourra être consulté lors de cette discussion — et puis, par le biais d'une nouvelle loi éventuellement, on décidera que l'inculpé pourra être assisté d'un avocat lors de l'audition.

gen gaat. Vijf van de 66 arresten gaan over minderjarigen. Het tweede argument is dat het over uitzonderingsrecht gaat, voor Turkije, voor Cyprus, voor Oekraïne, voor Polen, voor Rusland, voor Kroatië. Uiteindelijk is België op 2 maart 2010 in het arrest-Bouglame virtueel veroordeeld. Het Hof stelde dat het systeem dat in België bestaat in strijd is met de rechten van de mens. Het feit dat het een systeem in de wet is verankerd, is voldoende om telkens opnieuw te zeggen dat het strijdig is met de mensenrechten.

Men heeft dan voorgehouden dat deze rechtspraak enkel zou gelden voor zware feiten en zware veroordelingen. Spreker stelt vast dat er minstens één zaak is, Zaichenko tegen Rusland, met betrekking tot brandstofdiefstal. Er geldt wel een evenredigheidsregel, die de omgekeerde is van de Belgische evenredigheidsregel in de Antigoon-leer, met betrekking tot de nietigheid en de uitsluiting van onwettig verkregen bewijzen. Dan moet het belang van de strafvervolgung en dat van de beschuldigde tegen elkaar worden afgewogen, met dien verstande dat hoe ernstiger de feiten zijn, hoe meer de balans in de richting van de strafvervolgung zal overhellen. De evenredigheidsleer van het EHRM is omgekeerd: hoe zwaarder de feiten, hoe meer garanties er moeten zijn dat de beschuldigde zijn rechten van verdediging volledig kan uitoefenen. Omdat die evenredigheidsleer bestaat, heeft de Orde van Vlaamse Balies op 30 augustus 2010 een nota bezorgd aan de minister van Justitie en aan de korpsoversten, waarin wordt gepleit voor een systeem van categorieën van misdrijven. De uitoefening van het recht op bijstand, de cautieplicht, de mogelijke afstand van rechten zijn verschillend naar gelang van het gepleegde misdrijf. Dat is verwoord in het zeer gedetailleerd Salduz-draaiboek dat de OVB eveneens op 30 augustus aan de minister en aan de korpsoversten heeft overhandigd.

Een volgende opmerking was dat het recht op consultatie en verhoorbijstand niet absoluut is en nationaal kan worden ingeperkt. Dat is juist en blijkt uitdrukkelijk uit alle 66 arresten in de nasleep van Salduz. Er is totnogtoe echter nog nooit afgeweken van de waarborgen. Men denkt dat het bijvoorbeeld wel zou kunnen in geval van terrorisme of fysieke bedreiging.

We komen dan tot de discussie over access/assistance of consultatiebijstand/verhoorbijstand. Men zegt nu dat we een voorlopige, kleine stap zullen doen en later zullen nagaan welke andere stappen nodig zijn. We zullen nu een soort van voorafgaande bespreking toestaan van een half uur — wat voor belangrijke zaken heel weinig is en het evenmin duidelijk is of men op dat ogenblik zal kunnen kennismaken van het dossier — en dan later, eventueel via een nieuwe wet, beslissen dat bijstand kan worden verleend tijdens het verhoor.

L'intervenant a inclus dans sa note plusieurs textes relatifs à la problématique de l'assistance lors de la consultation et de l'assistance lors de l'audition. S'agit-il d'une entrevue préalable ou d'une assistance pendant l'audition même? De nombreux arrêts précisent expressément ce qui suit :

«*did not have access to a lawyer during his interrogation by the police and the public prosecutor*», «*the absence of a lawyer during his police interrogation*», «il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque les déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans l'assistance d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation», «il n'a pas été assisté par un avocat lorsqu'il a effectué ses déclarations ni lorsque les actes d'enquête ont été effectués», «*that his testimony has been given in the absence of a lawyer*»

Il suffit de lire les 66 arrêts pour savoir de quoi il s'agit; pas besoin de continuer à philosopher là-dessus.

Lorsque l'on parle de l'assistance d'un avocat, il ne s'agit pas d'une assistance dans une petite pièce séparée avec vue sur le local d'audition, mais bien d'une assistance par un avocat qui joue réellement son rôle d'avocat. Tel est ce qui ressort clairement de l'arrêt Demirkaya qui énumère les services que l'avocat peut fournir à son client. Un avocat n'est pas présent comme témoin ou pour veiller à ce que son client ne soit pas maltraité; il est présent pour assister son client.

Le 30 juillet 2010, le Conseil constitutionnel français a jugé anticonstitutionnel le fait que la loi française autorise, d'une part, qu'une garde à vue soit prolongée de 24 heures «sans que cette faculté soit réservée à des infractions présentant une certaine gravité» mais ne permet pas, d'autre part, «à la personne ainsi interrogée, alors qu'elle est retenue contre sa volonté, de bénéficier de l'assistance effective d'un avocat».

C'est donc clairement l'assistance pendant l'audition qui est visée. De plus, on a déposé très récemment en France un projet de loi tendant à limiter et à encadrer les gardes à vue, qui prévoit à la fois une assistance consultative et une assistance au cours de l'audition. L'article 73-19 du projet de loi en question énonce que «la personne gardée à vue peut demander que l'avocat assiste aux auditions dont elle fait l'objet au cours de la mesure dès le début de celle-ci». Le gouvernement français a choisi d'appliquer intégralement la doctrine Salduz telle qu'elle ressort des différents arrêts. Plutôt que de proposer un expédient, il a demandé l'application complète. En revanche, la Belgique pense toujours qu'elle peut encore attendre un peu ou qu'elle peut faire une petite avancée aujourd'hui et repousser l'application complète à plus tard.

Spreker heeft in zijn nota een aantal teksten opgenomen over de problematiek consultatiebijstand/verhoorbijstand. Gaat het om een bespreking vooraf of om bijstand tijdens het verhoor zelf? Er zijn talloze arresten waarin zeer uitdrukkelijk wordt gezegd :

«*did not have access to a lawyer during his interrogation by the police and the public prosecutor*», «*the absence of a lawyer during his police interrogation*», «il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque les déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans l'assistance d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation», «il n'a pas été assisté par un avocat lorsqu'il a effectué ses déclarations ni lorsque les actes d'enquête ont été effectués», «*that his testimony has been given in the absence of a lawyer*»

Het volstaat de 66 arresten te lezen om te weten waarover het gaat, men moet er niet verder over filosoferen.

Als er sprake is van bijstand door een advocaat, gaat het niet om bijstand in een kamertje apart met zicht op de verhoorzaal, maar wel om bijstand door een advocaat die effectief zijn rol speelt als advocaat. Dat blijkt duidelijk in de zaak Demirkaya waar de diensten die de advocaat aan zijn cliënt kan leveren, wordt opgesomd. Een advocaat zit daar niet als getuige, of om erop toe te zien dat zijn cliënt niet wordt mishandeld. Hij zit daar om zijn cliënt bij te staan.

De Franse Conseil Constitutionnel heeft op 30 juli 2010 ongrondwettelijk geoordeeld dat de Franse wet toestaat dat een «garde à vue» verlengd wordt met 24 uur «sans que cette faculté soit réservée à des infractions présentant une certaine gravité» en dat de wet niet toestaat «à la personne ainsi interrogée, alors qu'elle est retenue contre sa volonté, de bénéficier de l'assistance effective d'un avocat».

Het gaat hier dus duidelijk om bijstand tijdens het verhoor. Bovendien werd in Frankrijk zeer recent een wetsontwerp ingediend «tendant à limiter et à encadrer les garde à vue», dat voorziet in zowel consultatie- als in verhoorbijstand. Artikel 73-19 van dit regeringsontwerp luidt : «La personne gardée à vue peut demander que l'avocat assiste aux auditions dont elle fait l'objet au cours de la mesure dès le début de celle-ci». De Franse regering heeft gekozen voor een volledige toepassing van de Salduz-leer zoals die uit de verschillende arresten blijkt. Ze heeft geen lapmiddel voorgesteld, maar de volledige toepassing gevraagd. België denkt daarentegen nog steeds dat we nog wat kunnen afwachten of een opstapje kunnen maken naar een volledige toepassing later.

Dans des circonstances similaires, la France a choisi de donner pleinement suite aux enseignements de l'arrêt *Salduz*.

Si la Belgique n'a pas été condamnée dans l'affaire *Bouglame*, c'est pour la seule et unique raison que la CEDH a constaté que l'intéressé avait finalement été acquitté en appel. Cet arrêt de la Cour condamne néanmoins explicitement le système belge en ce qu'il n'autorise pas l'assistance d'un conseil. Tant que la législation belge n'aura pas été modifiée, notre pays continuera à se faire condamner à chaque fois. Bon nombre d'arrêts soulignent qu'il ne suffit pas que le suspect puisse consulter un conseil à un stade ultérieur et que des garanties suffisantes soient prévues dans la suite de la procédure. Le problème se situe au début de la procédure, lorsque l'intéressé vient d'être arrêté. C'est à ce niveau qu'il convient de légiférer.

D'aucuns pensent aussi que la jurisprudence ne trouve à s'appliquer que lorsque le droit national prévoit que les aveux ont une influence déterminante et ne peuvent pas être retirés. La jurisprudence démontre à suffisance que ce n'est pas non plus la question.

L'on affirme aussi parfois que la doctrine est applicable uniquement lorsque le suspect fait des aveux. Des arrêts déjà rendus insistent sur le fait que la réglementation doit aussi s'appliquer en l'absence d'aveux. L'absence d'aveux ne change rien au fait qu'il faut permettre l'assistance préalable d'un avocat. Si cette assistance n'a pas été possible, il faut en conclure que les droits de l'homme n'ont pas été respectés, ce qui conduit à la condamnation de l'État concerné.

Certains déclarent encore que la jurisprudence soulève de nombreuses questions qui restent sans réponse. Le doute n'est pratiquement plus permis à ce sujet depuis la quasi-condamnation de la Belgique dans l'affaire *Bouglame*.

L'organisation inadaptée du barreau est même citée comme l'une des causes du problème. Cela fait déjà deux ans que l'Ordre des barreaux flamands insiste pour que l'on adopte des règles en la matière. Le procureur général d'Anvers a déjà indiqué qu'à défaut d'une réglementation en la matière, la Belgique ne faisait qu'accumuler des enquêtes dans lesquelles on trouvera un vice de procédure par la suite. Il s'agit en l'occurrence d'un vice très grave: une violation des droits de l'homme.

Dans l'arrêt dit « *Antigone* », la Cour de cassation a souligné qu'une violation des droits de l'homme constituait un vice irrémédiable, même si l'on a assoupli la sanction infligée lorsque des preuves sont recueillies de manière irrégulière. Des violations des droits de l'homme sont systématiquement observées dans le système actuel. C'est le système dans son

Frankrijk heeft ervoor gekozen om in dergelijke omstandigheden volledig gevolg te geven aan de conclusies getrokken uit het *Salduz*-arrest.

België is in de zaak *Bouglame* niet veroordeeld, enkel en alleen omdat het EHRM vaststelde dat de betrokkene uiteindelijk in beroep werd vrijgesproken. Het Belgische systeem waarbij bijstand van een raadsman niet wordt toegelaten, werd door het Hof in dat arrest wel degelijk uitdrukkelijk veroordeeld. Zolang de Belgische wetgeving niet wordt aangepast, zal België telkens opnieuw worden veroordeeld. In talrijke arresten wordt benadrukt dat het niet volstaat dat de verdachte in een later stadium een raadsman kan raadplegen en dat in de latere procesgang voldoende waarborgen zijn ingebouwd. Het zwakke punt bevindt zich in het begin van de procedure, wanneer de betrokkene net is aangehouden. Daar moet wetgevend worden ingegrepen.

Een andere gehoorde opmerking is dat de rechtspraak enkel geldt voor zover bekentenissen een doorslaggevend gevolg hebben in het nationaal recht en niet kunnen worden ingetrokken. Uit talloze rechtspraak blijkt dat ook dit niet het punt is.

Nog wordt soms beweerd dat de leer enkel van toepassing is voor zover bekentenissen zijn afgelegd. Ondertussen zijn er arresten waarin wordt benadrukt dat de regeling ook zonder bekentenissen moet worden toegepast. Ook zonder bekentenis moet de voorafgaande bijstand van een advocaat mogelijk zijn. Zonder die bijstand moet worden geconcludeerd dat is gehandeld tegen de mensenrechten en bijgevolg wordt de betrokken Staat veroordeeld.

Ook wordt gesteld dat de rechtspraak aanleiding geeft tot veel onopgeloste vragen. Daarover bestaat sinds de quasi-veroordeling van België in de zaak *Bouglame* weinig twijfel meer.

Het ontbreken van een gepaste organisatie van de balie werd zelfs als reden naar voren geschoven. De Orde van Vlaamse Balies dringt al twee jaar aan op een regeling. De procureur-generaal te Antwerpen heeft er reeds op gewezen dat België zonder een regeling alleen maar onderzoeken verzamelt waarin later een fout zal worden teruggevonden. Het gaat om een zeer belangrijke fout, namelijk een strijdigheid met de mensenrechten.

Het Hof van Cassatie heeft in het *Antigoon*-arrest benadrukt dat ondanks de versoepeling van de sanctivering van onrechtmatig verkregen bewijsmiddelen een schending van de mensenrechten een onvergeeflijke fout is. In het huidige systeem worden systematisch inbreuken op de mensenrechten vastgesteld. Heel het systeem verrot en hoe langer het in

ensemble qui se délite; plus longtemps on le conservera, plus il y aura de dossiers entachés d'un vice. Le gouvernement français s'est engagé à modifier la législation avant l'été de l'année prochaine. Si la Belgique reste à la traîne, elle sera isolée et l'on aura sur les bras un tas de dossiers à l'issue incertaine.

L'intervenant demande expressément au Parlement de rédiger une loi conforme aux principes énoncés dans les différents arrêts. Les parlementaires sont invités à analyser les motivations du gouvernement et du parlement français. La France a un poids important à la CEDH (les grands pays ont plus de poids), et la Belgique pourra donc difficilement rester sur la touche. Ce n'est pas la Cour de cassation belge, mais la CEDH qui décidera en fin de compte si la réglementation belge répond aux exigences de l'arrêt Salduz.

Nous pouvons certes retarder quelque peu la réforme, mais cela ne fera qu'augmenter le nombre de dossiers entachés d'un vice qualifié d'« irrémédiable » par la Cour de cassation. Cela revient à dire que l'on constituera des dossiers en violation des droits de l'homme. Il ne fait dès lors aucun doute que la loi sera contestée devant la Cour constitutionnelle. Cette dernière suit en effet les interprétations de la Cour européenne des droits de l'homme; elle considère aussi que la CEDH et la Constitution belge forment un ensemble indissociable. Selon notre Cour constitutionnelle, la violation d'un droit fondamental revient *ipso facto* à une violation du principe d'égalité, comme le montre l'arrêt du 22 juillet 2004 de la Cour.

Il est du reste déjà arrivé que la Cour européenne des droits de l'homme soit saisie de dossiers sur lesquels la Cour de cassation avait statué. De plus en plus d'intéressés iront contester la jurisprudence devant la Cour européenne de Strasbourg. C'est la raison pour laquelle il faut trouver une solution de toute urgence, mais la version minimaliste proposée est loin d'être une solution satisfaisante.

C. Échange de vues

Le ministre voudrait savoir si une concertation est menée au niveau européen entre les différents barreaux et ordres, en vue d'analyser comment fonctionnent la France, les Pays-Bas et l'Allemagne dans ce domaine, et surtout aussi compte tenu du fait qu'une méthode est développée actuellement dans le cadre des droits du citoyen dans le but de prendre également une initiative européenne à très court terme. La Commission européenne formulera peut-être une proposition relative à cette problématique. La Commission n'a pas encore pris de position à cet égard,

stand wordt gehouden, hoe meer verrotte dossiers we zullen krijgen. In Frankrijk heeft de regering zich voorgenomen om vóór de zomer van volgend jaar de wetgeving aan te passen. Als België achterblijft, zal het alleen staan en achterblijven met een hoop dossiers waarvan het lot onzeker is.

Spreker vraagt het parlement zeer uitdrukkelijk een wet te maken die in overeenstemming is met principes die in de verschillende arresten duidelijk naar voren worden geschoven. Er wordt de parlementsleden gevraagd om de beweegredenen van de Franse regering en het Franse parlement te onderzoeken. Frankrijk heeft een groot gewicht in het EHRM — grote landen hebben nu eenmaal meer gewicht — en België kan dan ook moeilijk aan de kant blijven staan. Niet het Belgische Hof van Cassatie, maar het EHRM zal uiteindelijk beslissen of de Belgische regelgeving voldoet aan de vereisten van het Salduz-arrest.

We kunnen dat wel enigszins tegenhouden, maar dat heeft alleen tot gevolg dat bijkomende dossiers worden aangetast door fouten die « irrémédiable » zijn, zoals het Hof verklaart. Dat zal betekenen dat dossiers worden opgesteld die in strijd zijn met de mensenrechten. De wet zal dan ook zonder enige twijfel worden voorgelegd aan het Grondwettelijk Hof. Dat aanvaardt immers de interpretaties van het Europees Hof voor de rechten van de mens en beschouwt het EVRM en de Belgische Grondwet als één onlosmakelijk geheel. De schending van een grondrecht is *ipso facto* voor ons Grondwettelijk Hof een schending van het gelijkheidsbeginsel, aldus het arrest van het Grondwettelijk Hof van 22 juli 2004.

Bepaalde dossiers waarin er een uitspraak van het Hof van Cassatie is, zijn trouwens al ingediend bij het Europees Hof voor de rechten van de mens. Steeds meer betrokkenen zullen de rechtspraak voor het Europees hof te Straatsburg aanvechten. Daarom moet dringend een oplossing worden gevonden, maar de voorgestelde minimalistische versie is dat helemaal niet.

C. Gedachtewisseling

De minister verklaart graag te willen weten of er op Europees vlak overleg is tussen de verschillende balies of ordes om na te gaan op welke manier Frankrijk, Nederland en Duitsland functioneren, vooral ook omdat in het kader van de « citizen rights... » een methodiek ontwikkeld wordt om op heel korte termijn ook een Europees initiatief te nemen. De Europese Commissie zal wellicht een voorstel rond deze problematiek formuleren. Dat standpunt is nog niet ingenomen, maar het is belangrijk dat het er zal komen. Spreker heeft gevraagd om een en ander te

mais il est important qu'elle prévienne de le faire. L'intervenant a demandé d'accélérer tout le processus de manière à éviter autant que possible les querelles entre les différents pays.

M. Stevens répond que l'OVV s'entretient régulièrement avec l'Ordre néerlandais des avocats et l'Ordre français, et il suppose que l'OBFG fait de même. L'OVV se concerta aussi avec The Law Society en Angleterre. Dans ce cadre, tout le monde se base sur son propre fonctionnement et ses acquis. En France, par exemple, il existe une sorte de mini-système. En Angleterre, le système s'inscrit dans la procédure normale. Les Pays-Bas appliquent, eux aussi, un mini-système étendu, dont s'est inspiré l'OVV pour élaborer sa feuille de route qui a été distribuée le 30 août. En d'autres termes, il y a bien une concertation, mais les avis sont très différents quant à la mise en œuvre concrète du système.

M. Vanlouwe renvoie aux discussions qui sont manifestement menées actuellement avec le ministre à propos des rémunérations qui seront accordées. Si l'intervenant a bien compris, de nombreuses personnes seront engagées dans le cadre de l'aide de deuxième ligne. Nombreux sont cependant les avocats à redouter une diminution de la valeur des points. Ils craignent d'être moins bien rémunérés pour d'autres prestations. La permanence pour l'audition des détenus nécessite en effet un grand volume d'assistance. A-t-on déjà fait une estimation du budget nécessaire à cet effet sur la base des chiffres des deux dernières années ?

Mme Faes a encore une question à poser sur l'assistance qui est fournie actuellement. Elle a compris que des permanences étaient déjà organisées à titre expérimental et elle a également pris connaissance de l'initiative de l'Ordre des avocats d'Anvers. Cette initiative consiste à rechercher des avocats disposés à organiser cette permanence en pratique. En attendant une règle de financement définitive, l'avocat qui a fourni l'assistance en question lors de l'audition du suspect est désigné comme conseil pour la suite de l'affaire dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne. L'intervenante suppose que l'avocat qui a fourni l'assistance lors des premières auditions est parfois remplacé par un avocat rémunéré pour la suite de la procédure; de ce fait, il court le risque de ne pas percevoir de rémunération. Elle souhaiterait avoir des précisions sur une solution éventuelle à ce problème.

Mme Defraigne note que les barreaux ont clairement pris position en faveur de l'accès au dossier. Les juges d'instruction sont parfois, pour les nécessités de l'enquête, réticents vis-à-vis de l'accès au dossier, d'une part, pour ne pas ruiner l'enquête et, d'autre part, parce qu'il leur arrive de ne pas délivrer des mandats

versnellen zodat disputen tussen verschillende landen zoveel mogelijk kunnen worden voorkomen.

De heer Stevens antwoordt dat de OVV geregeld overleg heeft met de Nederlandse Orde van Advocaten en met de orde in Frankrijk, en veronderstelt dat dit overleg ook wordt gevoerd door de OBFG. Daarnaast pleegt de orde overleg met The Law Society in Engeland. Daarbij gaat iedereen wel uit van zijn eigen werkwijze en verworvenheden. In Frankrijk bijvoorbeeld bestaat een soort minisysteem en in Engeland is het systeem ingebed in de normale werkwijze. In Nederland wordt tevens gebruik gemaakt van een uitgebreid minisysteem, waarop de OVV zich heeft geïnspireerd voor het uitwerken van ons stappenplan, dat op 30 augustus werd overhandigd. Met andere woorden, er is wel degelijk overleg, maar met een grote eigenheid in de concrete aanpassing van het systeem.

De heer Vanlouwe verwijst naar de besprekingen die nu blijkbaar met de minister worden gevoerd over de vergoedingen die zullen worden toegekend. Als spreker het goed heeft begrepen, zullen heel wat mensen worden aangesteld in het kader van de tweedelijnsbijstand. Heel wat advocaten vrezen echter een daling van de waarde van de punten. Ze zijn bang dat ze voor andere onderdelen minder zullen worden vergoed. Er moet, met het oog op de permanentie voor het verhoor van arrestanten, immers in veel bijstand worden voorzien. Is er al een raming gemaakt van het budget dat daarvoor nodig is, opgemaakt op basis van de cijfers van de jongste twee jaar ?

Mevrouw Faes heeft nog een vraag over de bijstand die momenteel wordt verleend. Spreekster heeft begrepen dat er bij wijze van proef al permanenties worden georganiseerd en zij heeft net ook kennis genomen van het initiatief van de Orde van Advocaten te Antwerpen. Deze zoekt advocaten die bereid zijn die permanentie praktisch te organiseren en, in afwachting van een definitieve financieringsregel, wordt de advocaat die bijstand heeft verleend bij het verhoor van de verdachte, dan ook als raadsman aangesteld bij de verdere afhandeling van de strafzaak in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand. Spreekster kan zich voorstellen dat de advocaten die bijstand hebben verleend bij de eerste verhoren, bij de verdere afhandeling kunnen worden opgevolgd door een betaald advocaat en dus het risico lopen geen vergoeding te krijgen. Zij had graag meer duidelijkheid over een mogelijke oplossing daarvoor.

Mevrouw Defraigne merkt op dat de balies duidelijk hebben gekozen voor de toegang tot het dossier. De onderzoeksrechters zijn soms in het belang van het onderzoek terughoudend wat de toegang tot het dossier betreft, enerzijds omdat zij het onderzoek niet willen verknoeien en anderzijds omdat zij soms geen

d'arrêt pour permettre à l'enquête de se poursuivre. Pensez-vous qu'une solution de compromis pourrait être trouvée ?

Avez-vous connaissance d'actions en responsabilité qui seraient intentées contre l'État belge ou contre d'autres États qui n'auraient pas mis en exécution la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme ? On peut imaginer le cas de figure dans lequel les parties civiles verraient les procédures mises à néant et où leurs droits s'effaceraient *ipso facto*.

L'intervenante s'associe aussi aux questions posées concernant les indemnités à prévoir et l'enveloppe de l'aide juridique de première ligne. Lors de son exposé, M. Chevalier a souligné que le zèle des avocats qui assument les permanences de manière bénévole allait diminuer et que ce n'était évidemment pas une solution tenable à terme.

Mme Defraigne demande au ministre s'il est, d'une part, possible de donner une estimation de l'enveloppe à prévoir pour augmenter l'aide juridique et, d'autre part, si c'est réalisable sur le plan budgétaire ?

Elle s'interroge ensuite sur l'organisation pratique de ces permanences. Les juges d'instruction ont précisé qu'une dizaine de personnes pouvaient être entendues, arrêtées administrativement dans le cadre d'un même dossier. Une telle situation entraîne évidemment certaines difficultés, les intérêts des différents suspects peuvent être contradictoires et les intéressés peuvent par exemple s'accuser mutuellement. Sera-t-il nécessaire de prévoir la présence de dix avocats dans une même affaire ? N'y aura-t-il pas dans ce cas un problème en termes de nombre ?

Par ailleurs, une fois que l'assistance a été donnée lors des interrogatoires, la personne arrêtée peut souhaiter éventuellement faire appel à un autre avocat. Que fait-on en pareil cas ? Peut-on adopter un système selon lequel un avocat payant succéderait à un avocat dit *pro deo* ? Ce serait peut-être beaucoup plus systématique que dans le cadre du *pro deo* traditionnel.

M. Chevalier répond qu'en ce qui concerne la première question, il n'a pas connaissance d'actions en responsabilité. Il est encore beaucoup trop tôt, mais cela peut évidemment se concevoir. Il cite l'hypothèse d'une partie civile qui serait confiante dans l'organisation pénale de son procès et n'assignerait pas au civil dans les cinq années, soit le délai de prescription ordinaire, alors que le procès pénal durerait plus de cinq ans. Après un délai de sept ans, par exemple, un arrêt pourrait intervenir en degré d'appel qui annulerait des procès-verbaux, des poursuites et acquitterait le prévenu. La partie civile, qui aurait ainsi dépassé le délai pour agir au civil, pourrait envisager d'agir contre l'État belge car il n'a pas transposé dans son droit interne les exigences de la Cour européenne.

aanhoudingsbevelen uitvaardigen teneinde de voortzetting van het onderzoek niet te hinderen. Kan hiervoor een compromisoplossing worden gevonden ?

Weet u iets van vorderingen tot schadevergoeding tegen de Belgische Staat of tegen andere Staten die de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens niet ten uitvoer hebben gelegd ? Dat zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren als burgerlijke partijen zien hoe de procedures worden tenietgedaan en hoe hun rechten daardoor verdwijnen.

Spreekster schaarst zich ook achter de vragen die zijn gesteld inzake de te plannen vergoedingen en het budget voor eerstelijns juridische bijstand. Tijdens zijn uiteenzetting heeft de heer Chevalier benadrukt dat de toewijding van de advocaten die vrijwillig de wachtdienst verzekeren zou afnemen en dat dit uiteraard geen oplossing is op lange termijn.

Mevrouw Defraigne vraagt de minister of het mogelijk is een schatting te geven van het budget dat nodig is om de juridische bijstand uit te breiden en of dit begrotingstechnisch haalbaar is.

Vervolgens stelt zij zich vragen over de praktische organisatie van de wachtdiensten. De onderzoeksrechters hebben duidelijk gemaakt dat er binnen één dossier wel een tiental personen verhoord en administratief aangehouden kunnen worden. Een dergelijke situatie brengt uiteraard bepaalde moeilijkheden met zich mee, aangezien de belangen van de verdachten tegenstrijdig kunnen zijn en zij elkaar dan ook onderling kunnen beschuldigen. Dient men dan tien advocaten op dezelfde zaak te zetten ? Geeft dit geen problemen wat de aantallen betreft ?

Zodra er bijstand is verleend tijdens de verhoren, kan de aangehouden persoon trouwens beslissen om een andere advocaat te raadplegen. Wat doet men dan ? Kan men een systeem ontwerpen waarbij een betaalde advocaat de *pro deo* advocaat opvolgt ? Dit kan veel systematischer gebeuren dan binnen het kader van de traditionele *pro deo* bijstand.

Op de eerste vraag antwoordt de heer Chevalier dat hij niet van vorderingen tot schadeloosstelling weet. Het is nog veel te vroeg, maar dit is natuurlijk mogelijk. Hij schetst het voorbeeld van een burgerlijke partij die vertrouwen heeft in het strafrechtelijk verloop van haar proces en die niet voor de burgerlijke rechtbank dagvaardt binnen vijf jaar — wat de gewone verjaringstermijn is — terwijl het strafproces meer dan vijf jaar duurt. Na een termijn van zeven jaar kan er dan bijvoorbeeld in beroep een uitspraak worden gedaan die de processen-verbaal en de vervolging vernietigt en de beschuldigde vrijspreekt. De burgerlijke partij heeft dan de termijn om de zaak voor de burgerlijke rechtbank te brengen overschreden en kan dan de Belgische Staat aanklagen, aangezien de Staat de eisen van het Europees Hof niet in intern recht heeft omgezet.

La deuxième question concerne l'accès au dossier : il semble inconcevable, pour un avocat, de défendre quelqu'un sans savoir pourquoi il est poursuivi et quels sont les éléments qui ont déjà été recueillis à sa charge. Il est donc nécessaire d'organiser une forme d'information et une forme d'accès au dossier qui permettent à l'avocat de ne pas être, un « pot de fleurs ». L'orateur reconnaît que cela ne sera pas facile à organiser mais cela doit faire l'objet de discussions.

Cela peut poser problème — ce fut évoqué dans la commission pénale de l'OBFNG —, par exemple, pour les très gros dossiers financiers ou économiques pour lesquels des mandats d'arrêt peuvent être lancés bien après l'ouverture de l'instruction.

Il faut y réfléchir, en discuter et trouver des possibilités pour l'avocat d'être informé de la même façon que son interlocuteur. Sinon, il n'y a pas de défense possible. C'est un aspect qui pourrait faire l'objet de critiques par la Cour européenne.

La troisième question concernait l'organisation pratique. Dans sa circulaire du 4 mai dernier, le Collège des procureurs généraux estimait que les barreaux n'étaient pas prêts à organiser la présence de l'avocat. Les barreaux de l'OBFNG ont démontré le contraire.

Il faut savoir que le barreau de Bruxelles est prêt alors que le parquet, lui, ne l'est pas. Ce barreau a prévu soixante avocats par semaine, soit 240 avocats par mois, qui assurent des permanences sur une base volontaire. Cette implication dépasse le cadre des avocats de l'aide juridique en droit pénal.

La quatrième question concerne le changement d'avocat. Tout d'abord, la commission Droit pénal de l'OBFNG, suivie par son assemblée générale, est favorable au droit de suite. L'avocat qui sera désigné, parce qu'il est de permanence « Salduz », pour assister aux premières auditions, pourra bénéficier d'un droit de suite et continuer à suivre son client dans les autres phases de l'information, de l'instruction voire du procès au fond. Cette décision a dû être prise car elle n'était pas totalement conforme à l'ensemble des pratiques en vigueur au barreau.

Si une succession a lieu par la suite, elle correspondra à la liberté du client de choisir son avocat.

À la question du coût de l'aide juridique, l'intervenant répond que l'OBFNG a reçu du cabinet du ministre les statistiques établies par le parquet général d'Anvers. Il est difficile d'extrapoler à partir de ces statistiques afin de savoir ce qui va se passer dans les arrondissements francophones en ce compris l'arrondissement francophone de Bruxelles.

De tweede vraag gaat over de toegang tot het dossier. Voor een advocaat is het ondenkbaar iemand te verdedigen zonder te weten waarom die persoon wordt vervolgd en welke elementen er in zijn nadeel kunnen spelen. Het is dus nodig om een vorm van informatie en een vorm van toegang tot het dossier te bieden waardoor de advocaat er niet voor spek en bonen bijzit. Spreker geeft toe dat dit niet gemakkelijk te organiseren zal zijn, maar er moet wel over gepraat worden.

Dit kan voor problemen zorgen — wat opgemerkt werd in de strafrechtcommissie van de OBFNG (Orde van Franstalige en Duitstalige balies) — met betrekking tot zeer grote financiële of economische dossiers waarin de aanhoudingsbevelen soms pas geruime tijd na het begin van het onderzoek worden uitgevaardigd.

Hier dient te worden over nagedacht en er moeten mogelijkheden worden gezocht voor de advocaat om op dezelfde manier geïnformeerd te worden als zijn gesprekspartner. Anders is de verdediging niet mogelijk. Dit is een aspect waar kritiek op kan komen van het Europees Hof.

De derde kwestie draait rond de praktische organisatie. In zijn rondzendbrief van 4 mei jongstleden, heeft het College van procureurs-generaal gemeld dat de balies niet bereid zijn om voor de aanwezigheid van de advocaat te zorgen. De balies van de OBFNG hebben het tegengestelde laten zien.

De balie van Brussel is ertoe bereid, maar het parket is dat niet. Deze balie voorziet in zestig advocaten per week, dat zijn 240 advocaten per maand, om vrijwillig de wachtdiensten te bemannen. Dergelijke betrokkenheid gaat verder dan de advocaten die juridische bijstand bieden in het strafrecht.

De vierde vraag ging over het veranderen van advocaat. De Commissie Strafrecht van de OBFNG — in deze gevolgd door zijn algemene vergadering — is voorstander van het volgrecht. De advocaat die wordt aangewezen — omdat hij « Salduz »-wachtdienst heeft — om de eerste verhoren bij te wonen, beschikt daarna over volgrecht en kan zijn cliënt blijven volgen in de andere fasen van het onderzoek en zelfs tot het proces ten gronde. Dit is een beslissing die genomen moest worden, aangezien ze niet volledig in de lijn ligt van de gewoonten bij de balie.

Als de zaak vervolgens wordt doorgegeven, staat het de cliënt vrij zijn advocaat te kiezen.

Wat de kosten van de rechtsbijstand betreft, antwoordt spreker dat de OBFNG van het kabinet van de minister statistieken heeft gekregen die afkomstig zijn van het parket-generaal van Antwerpen. Het is moeilijk om vanuit die statistieken te voorspellen wat er in de Franstalige arrondissementen zal gebeuren, of in het Franstalige arrondissement van Brussel.

Actuellement, nous sommes relativement dans le flou. Ce qui est vrai, c'est que cela va demander beaucoup de prestations. À Bruxelles, il faudra 240 avocats de permanence sur un mois pour répondre aux exigences de l'arrêt Salduz! Donner des statistiques aujourd'hui est totalement impossible. Le ministre a suggéré que l'on revoie la nomenclature des points et la répartition. Nous sommes effectivement partis dans de très grands chantiers. Le barreau est prêt à participer à ces travaux. Le barreau a montré depuis le début du mois d'août qu'il était prêt à toute réflexion, à toute action proactive dans ce dossier mais il est trop tôt pour donner des chiffres.

À la question relative aux budgets, M. Stevens répond qu'il craint une diminution de la valeur des points dans le cadre du système d'aide juridique en vigueur. Comme l'intervenant précédent l'a déjà dit, il règne une certaine confusion dans ce domaine parce que la Justice ne dispose pas non plus de chiffres précis. Les premiers chiffres viennent d'Anvers, mais on ne dispose d'aucun chiffre pour l'ensemble du pays. On ne sait donc pas encore avec précision ce vers quoi l'on se dirige. Il va sans dire que cela dépendra aussi du travail législatif.

Ce qui est certain, c'est que les barreaux veilleront à consigner leurs données dans un « registre » centralisé de manière à pouvoir suivre l'évolution de la situation. On fera aussi en sorte que la valeur des points ne diminue pas. À cet égard, l'intervenant se dit quelque peu conforté dans son opinion par le point de vue adopté par la *Bundesverfassungsgericht*, qui devrait servir d'exemple à toutes les cours constitutionnelles européennes. Celle-ci a en effet décidé que le système de points instauré dans le cadre de l'aide juridique subventionnée par l'État ne pouvait subir aucune baisse soudaine parce que cela va à l'encontre de la liberté du travail des avocats et de la participation obligatoire ou partielle à ce système. Si un avocat est obligé de participer au système, on ne peut pas décider du jour au lendemain qu'il devra travailler pour la moitié ou le tiers du prix. C'est contraire aux droits constitutionnels des avocats, du moins en Allemagne. Il est rassurant de pouvoir faire se référer à ce précédent.

En ce qui concerne l'accès au dossier, les choses doivent être nuancées. Le projet du gouvernement français prévoit certaines exceptions à la communication immédiate du dossier. Peut-être pourrait-on s'en inspirer dans une certaine mesure.

En ce qui concerne la responsabilité de l'État, il est évident, selon l'intervenant, que l'État est responsable lorsque les droits de l'homme ne sont pas respectés, y compris lorsque c'est un juge qui ne respecte pas ces droits. C'est ce qui figure purement et simplement dans la jurisprudence de notre juridiction suprême. Le 19 décembre 1991 déjà, la Cour de cassation énonçait dans l'arrêt Anca que l'État belge est responsable

Op dit moment is dit nog redelijk vaag. Het zal wel veel werk vragen. In Brussel zal men 240 advocaten met wachtdienst nodig hebben om te voldoen aan de eisen van het Salduz-arrest! Het is onmogelijk om op dit moment statistieken te geven. De minister heeft voorgesteld om de nomenclatuur van de punten en de verdeling te herzien. Deze hervormingen zijn echt heel diepgaand. De balie is klaar om aan die werkzaamheden deel te nemen. De balie heeft sedert begin augustus al aangegeven dat zij klaar is voor elke denkpiste, voor elke pro-actieve handeling in dit dossier, maar dat het nog te vroeg is om cijfers te geven.

Met betrekking tot de budgetten antwoordt de heer Stevens dat hij vreest voor de daling in waarde van het puntensysteem van de bestaande rechtsbijstand. Zoals vorige spreker al heeft gezegd, is dat punt op het ogenblik heel onduidelijk, omdat Justitie ook geen duidelijke cijfers heeft. De eerste cijfers komen uit Antwerpen, maar er zijn geen cijfers voor het hele land beschikbaar. Men weet dus niet wat de opdracht zal zijn en het spreekt voor zich dat dit ook van het wetgevend werk afhangt.

Evident is dat de balies ervoor zullen zorgen dat daar gecentraliseerd « boek » van wordt gehouden, zodat zij weten waar zij staan. Er zal ook voor worden gezorgd dat het puntensysteem niet in waarde zal dalen. Spreker voelt zich daarbij nogal geruggensteund door het Bundesverfassungsgericht, het voorbeeld voor alle grondwettelijke hoven in Europa. Dat heeft namelijk beslist dat in de staatsgesubsidieerde rechtsbijstand geen plotse dalingen in het puntenstelsel mogen voorkomen, omdat dat indruist tegen de vrijheid van arbeid van de advocaten en de verplichte of gedeeltelijke deelname aan dat systeem. Als iemand verplicht wordt in het systeem mee te draaien, kan men niet plotseling zeggen dat het voor de helft of een derde van de prijs moet. Dat gaat in tegen de grondwettelijke rechten van de advocaten, althans in Duitsland. Het geeft moed dat men naar dit precedent kan verwijzen.

De toegang tot het dossier moet genuanceerd worden bekeken. In het Franse regeringsontwerp zijn er op het onmiddellijke mededelen van het dossier bepaalde uitzonderingen opgenomen. Misschien kan men zich in zekere mate hierop inspireren.

Wat betreft de verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid van de Staat, lijkt het spreker evident dat de Staat verantwoordelijkheid draagt wanneer de mensenrechten niet worden geëerbiedigd, ook wanneer een rechter de mensenrechten niet eerbiedigt. Dat is gewoon de rechtspraak van ons hoogste hof. Al op 19 december 1991 besliste het Hof van Cassatie in het Anca-arrest dat de Belgische staat verantwoordelijk is

lorsque les juges belges n'appliquent pas la Convention européenne des droits de l'homme conformément à l'interprétation que la Cour européenne des droits de l'homme confère à celle-ci.

Si un juge n'applique pas l'article 6, ce moyen peut servir à fonder une action en responsabilité contre l'État belge et celui-ci pourra être condamné au paiement de dommages-intérêts.

Actuellement, les permanences se mettent progressivement en place. À Bruxelles, la situation est quasiment sous contrôle. À Anvers, on recherche activement des volontaires afin d'assurer les permanences. L'intervenant est convaincu que l'on parviendra à atteindre l'objectif, du moins si le problème relatif à la rémunération est clarifié. Il n'est pas facile d'impliquer un grand nombre de personnes dans un système quand on n'est pas en mesure de leur dire quand elles seront rémunérées et à hauteur de quel montant. La juridiction suprême de même que les instances juridiques européennes ont estimé que les avocats sont des entrepreneurs et pas simplement des personnes impliquées comme volontaires dans toutes sortes de systèmes. Les avocats ont une activité économique. Il faut donc leur dire quelle sera leur rémunération, quand ils la percevront et à quelles conditions. Pour faire en sorte que les barreaux continuent à s'investir avec enthousiasme dans ce domaine, il faut définir un cadre au plus vite.

III.5. AUDITION DE M. SABBE, PRÉSIDENT DU CONSEIL DES PROCUREURS DU ROI

A. Exposé de M. Sabbe

M. Sabbe estime qu'une tâche particulièrement importante attend les parlementaires, une tâche qui aurait déjà pu être entreprise à partir de novembre 2008. Le Conseil des procureurs insiste auprès des parlementaires pour qu'une décision soit prise rapidement dans un sens ou dans l'autre. Nous ne pouvons plus ignorer la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Il existe un consensus sur le droit au silence, sur la communication aux suspects des faits qui leur sont imputés, ainsi que sur le droit à la consultation d'un avocat ou l'accès à un avocat. Les discussions ne portent plus que sur la manière dont ces aspects doivent être transposés dans la législation. Les approches minimaliste et maximaliste doivent être étudiées à l'aune des possibilités de mise en œuvre sur le terrain.

La question est de savoir ce qui est réalisable aujourd'hui et dans quel délai. Les propositions des bâtonniers sont intéressantes, mais elles doivent être réalisables. Notre législation interne ne satisfait pas aux prescriptions de la CEDH, et il faut y remédier d'urgence. Il ne fait aucun doute que de nombreuses

wanneer de Belgische rechters het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens niet toepassen zoals dat wordt geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Als een rechter artikel 6 niet toepast, dan heeft men een eis tegen de Belgische Staat in verantwoordelijkheid en tot betalen van schadevergoeding.

De permanenties worden nu volop opgezet. In Brussel is de situatie nagenoeg onder controle. In Antwerpen zoekt men ook volop naar vrijwilligers om de permanenties te bemannen. Spreker is ervan overtuigd dat men daarin zal slagen, tenminste wanneer het probleem van de vergoeding wordt geklaard. Het is geen stimulans om veel mensen bij een systeem te betrekken als men nog niet kan meedelen wanneer wat zal worden vergoed. Volgens een uitspraak van het hoogste Hof en ook van de Europese rechtsinstanties zijn advocaten ondernemers en niet zomaar personen die als vrijwilligers worden ingeschakeld in allerlei systemen. Advocaten hebben een economische activiteit, dus moet men hun zeggen wat ze zullen verdienen, wanneer dat zal worden betaald en wat de voorwaarden zijn. Om het enthousiasme en de blijvende inzet van de balie in deze te verzekeren, moeten daar dringend afspraken over worden gemaakt.

III.5. HOORZITTING MET DE HEER SABBE, VOORZITTER VAN DE RAAD VAN PROCUREURS DES KONINGS

A. Uiteenzetting door de heer Sabbe

De heer Sabbe meent dat de parlementsleden een bijzonder belangrijke taak wacht. Die had al kunnen worden ingezet vanaf november 2008. Vanuit de Raad van procureurs dringen we bij de parlementsleden aan op een snelle beslissing, in de ene of de andere richting. We kunnen de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens niet meer negeren. Over het zwijgrecht, het ter kennis brengen aan de verdachten van de tenlastelegging, het consultatierecht of de toegang tot een advocaat bestaat consensus. Alleen over de manier waarop dat moet worden omgezet in wetgevend werk bestaat nog discussie. De minimalistische en maximalistische houding moeten worden afgewogen tegenover de mogelijkheden tot implementatie op het terrein.

De vraag is: wat is vandaag mogelijk en binnen welke termijn kan het worden gerealiseerd? De voorstellen van de stafhouders zijn mooi, maar moeten realiseerbaar zijn. Onze interne wetgeving beantwoordt niet aan wat het EHRM voorhoudt en we moeten daaraan dringend remediëren. Er zullen onge-

procédures seront engagées devant la CEDH. Tout suspect doit avoir accès à un avocat le plus tôt possible. Il faut néanmoins disposer de moyens pour financer une modification de la législation, et tout le monde sait que la Justice est en proie à des problèmes budgétaires.

L'intervenant peut dès lors tout à fait se rallier aux propos du ministre de la Justice qui affirme que l'arrêt Salduz et tous les autres arrêts qui l'ont suivi doivent être intégrés à notre législation, et ceci plutôt aujourd'hui que demain. Il est question ici du droit au silence, de la communication des faits imputés et du droit à la consultation d'un avocat. L'approche maximaliste suscitera encore bien des discussions, mais elle finira sans doute par être mise en œuvre. L'intervenant craint toutefois que ce ne soit pas pour bientôt. Il faudra à cet effet étudier beaucoup plus en profondeur et en détail le contenu précis de l'arrêt Salduz, et voir dans quelle mesure nous devons le mettre en œuvre.

En ce qui concerne les droits de la défense, les propositions du ministre de la Justice nous placent au niveau de la France et des Pays-Bas, des pays avec lesquels nous nous comparons généralement. C'est une bonne évolution, mais ce ne sera probablement pas suffisant. Il faudra encore aller plus loin, mais l'essentiel actuellement est de veiller à ne pas ouvrir d'enquêtes, quelle que soit leur importance, auxquelles on reprochera par la suite le fait que les droits de la défense n'ont pas été respectés.

Le Conseil des procureurs du Roi avait déjà signalé, le 6 mai 2009, au Collège des procureurs généraux et au ministre de la Justice que la jurisprudence de la CEDH, en tant que norme de droit international, primait le droit national et qu'il fallait examiner d'urgence si notre jurisprudence était conforme à celle de la CEDH.

Un an plus tard, le 4 mai 2010, le Collège des procureurs généraux a publié sa circulaire COL7 dans laquelle il tente de remédier aux problèmes les plus graves concernant les droits de la défense. À ce propos, il faut bien comprendre qu'il est impossible de satisfaire à la jurisprudence européenne en dérogeant à notre droit interne. Tant le Conseil des procureurs que le Collège des procureurs généraux soulignent qu'il est nécessaire à cet effet de prendre une initiative législative.

Certes, tout juge a le droit de vérifier qu'une enquête a été menée correctement et en toute régularité et de contrôler si le suspect a joui des droits reconnus à la défense, mais, dans ces mêmes matières, un service de police ou un juge d'instruction ne peut ou ne doit pas déroger au droit national. Ce principe garantit le secret de l'instruction et détermine aussi les cas spécifiques dans lesquels on peut y déroger. Le juge d'instruction et les services de police ne peuvent jamais déroger

twijfeld talrijke zaken opgestart worden bij het EHRM. Elke verdachte moet zo snel mogelijk toegang krijgen tot een advocaat, maar er moeten ook middelen zijn om dit te financieren. Iedereen weet echter dat Justitie met budgettaire problemen kampt.

Spreker volgt dan ook heel goed de minister van Justitie wanneer hij zegt dat het arrest-Salduz en alle andere die daarop volgden, in onze wetgeving moeten worden opgenomen, liever vandaag dan morgen: zwijgrecht, kennisgeving van de tenlastelegging, recht op overleg met een advocaat. De maximalistische benadering zal nog aardig wat discussie vergen en zal er ongetwijfeld ook komen, maar spreker vreest dat dit niet voor morgen of overmorgen zal zijn. Men zal daarvoor nog veel grondiger en tot in detail moeten verstaan wat er nu precies in het arrest-Salduz staat en hoever we in de realisatie daarvan moeten gaan.

Met de voorstellen van de minister van Justitie komen wij, wat de rechten van de verdediging betreft, op het niveau van Frankrijk en Nederland, met wie we ons meestal vergelijken. Dat is goed, maar vermoedelijk niet voldoende. Er zullen verdere stappen moeten worden gezet, maar vandaag moeten we ernaar streven dat geen belangrijke, minder belangrijke of onbelangrijke onderzoeken worden opgezet waarvan men later zal zeggen dat er voorbijgegaan is aan de rechten van de verdediging.

Al op 6 mei 2009 heeft de Raad van procureurs bij het College van procureurs-generaal en bij de minister van Justitie benadrukt dat de rechtspraak van het EHRM als internationaalrechtelijke norm primeert op het nationale recht en dat zeer spoedig moest worden opgetreden om te komen tot een toetsing van onze rechtspraak aan die van het EHRM.

Een jaar later, op 4 mei 2010, is de COL7 van het College van procureurs-generaal er gekomen en heeft men gepoogd tegemoet te komen aan de zwaarste problemen rond het recht van verdediging. Ter zake is het belangrijk dat men goed begrijpt dat men onmogelijk kan tegemoetkomen aan de Europese rechtspraak door af te wijken van het eigen interne recht. Zowel de Raad van procureurs als het College van procureurs-generaal benadrukken dat we daarvoor een wetgevend initiatief nodig hebben.

Elke rechter heeft wel het recht om te toetsen of het onderzoek goed en regelmatig is gevoerd en of de verdachte beschikte over zijn rechten van verdediging, maar in die materies kan of mag een politiedienst of een onderzoeksrechter niet afwijken van het nationale recht. Dat garandeert het geheim van het onderzoek en bepaalt ook in welke specifieke gevallen daarvan kan worden afgeweken. De onderzoeksrechter en de politiediensten kunnen nooit op eigen houtje, ambts-

d'office de leur propre initiative, au droit national. Une initiative législative s'avère absolument nécessaire au vu de toutes les raisons précitées.

La circulaire COL7, publiée le 4 mai 2010, a pour but de régler une série de problèmes sans toutefois déroger aux principes de notre législation nationale. Elle prévoit qu'un droit au silence puisse être notifié, que la recherche d'indices fasse l'objet d'une attention plus poussée, que l'on procède à l'enregistrement des auditions de manière à pouvoir réfuter l'exercice de pressions ou de contraintes illicites, et que le mandat d'arrêt tienne compte le moins possible des déclarations faites sans qu'il n'y ait eu consultation préalable d'un avocat.

On s'est indéniablement rendu compte que la circulaire COL7 n'allait pas assez loin par rapport à la portée de l'arrêt Salduz. En effet, la législation nationale et la jurisprudence de la CEDH sont en contradiction. C'est la raison pour laquelle des initiatives ont malheureusement été prises dans plusieurs domaines par différents acteurs de la Justice. Comme l'a déjà précisé le bâtonnier du barreau francophone, les initiatives qui sont prises généralement par le juge d'instruction en concertation avec les barreaux, n'ont pas toutes la même portée.

Les juges d'instruction wallons appliquent trois systèmes : certains juges d'instruction demandent aux services de police d'organiser une concertation préalablement au premier interrogatoire de police; d'autres autorisent une concertation entre le suspect et l'avocat avant l'audition par le juge d'instruction; d'autres encore acceptent qu'une assistance soit fournie au cours de l'audition par le juge d'instruction. Si la Cour de cassation était amenée à se prononcer dans l'une ou l'autre affaire, elle devrait constater une violation d'un principe de base de notre législation, à savoir le secret de l'instruction. L'intervenant insiste donc à nouveau pour que l'on prenne une initiative législative de toute urgence, afin de tenir compte autant que possible de la jurisprudence de la CEDH.

Le Collège des procureurs souscrit en grande partie au contenu du projet de loi actuel. Le droit au silence, la notification des faits imputés, ainsi que la concertation avec l'avocat préalablement au premier interrogatoire de police ne donneront guère lieu à contestation. Il convient toutefois de préciser à cet égard que la concertation avec un avocat entraînera indubitablement des problèmes de mise en œuvre sur le terrain, en particulier si le suspect a été privé de sa liberté.

Jusqu'à présent, personne ne peut être privé de liberté plus longtemps que 24 heures sans qu'une ordonnance judiciaire ne soit délivrée et signifiée au suspect dans le délai de 24 heures. L'intervenant donne un exemple simple qui vaut pour la plupart des

halve afwijken van dat nationale recht. Om al die redenen is dat wetgevend initiatief echt noodzakelijk.

De COL7 ontstond op 4 mei 2010 om een reeks problemen te regelen, maar zonder af te wijken van de principes van onze nationale wetgeving. Men heeft ervoor gezorgd dat een zwijgrecht kon worden verleend via een kennisgeving, dat een meer doorgedreven onderzoek naar sporenonopname zou gebeuren, dat er een opname van de verhoren zou komen om te kunnen weerleggen dat er ongeoorloofde druk of dwang is uitgeoefend en dat er bij de aanhouding zo weinig mogelijk zou rekening worden gehouden met verklaringen afgelegd zonder voorafgaand overleg met een advocaat.

Ongetwijfeld heeft men aangevoeld dat de COL7 niet ver genoeg ging in vergelijking met de inhoud van het Salduz-arrest. Er is immers een conflict tussen de nationale wetgeving en de rechtspraak van het EHRM. Daarom worden er jammer genoeg op diverse domeinen initiatieven genomen door diverse actoren van Justitie. Zoals de stafhouder van de Franstalige balie reeds heeft gezegd, gaan de initiatieven, die veelal door de onderzoeksrechter in overleg met de balies zijn genomen, niet allemaal even ver.

Bij de Waalse onderzoeksrechters zijn er drie systemen : sommige onderzoeksrechters vorderen de politiediensten om overleg te organiseren voorafgaand aan het eerste politieel verhoor; andere onderzoeksrechters staan toe dat er overleg is tussen de verdachte en de advocaat vóór het verhoor door de onderzoeksrechter, en nog andere onderzoeksrechters staan toe dat er bijstand wordt verleend tijdens het verhoor door de onderzoeksrechter. Indien het Hof van Cassatie daarover in een of andere zaak zou worden bevraagd, zou het moeten vaststellen dat er inbreuk wordt gepleegd op een principiële gebod in onze wetgeving, namelijk het geheim van het onderzoek. Vandaar dringt spreker nogmaals aan op een zeer spoedig wetgevend initiatief, om zoveel mogelijk aan de inhoud van de rechtspraak van het EHRM tegemoet te komen.

De Raad van procureurs stemt grotendeels in met de inhoud van het huidige wetsontwerp. Over het zwijgrecht en de kennisgeving van de ten laste gelegde feiten, alsook over het overleg met de advocaat voorafgaand aan het eerste politieel verhoor kan weinig betwisting bestaan. Daarbij moet wel worden gezegd dat overleg met een advocaat, zeker als de verdachte van zijn vrijheid is beroofd, ongetwijfeld zal leiden tot implementatieproblemen op het terrein.

Tot vandaag kan niemand langer dan 24 uur van zijn vrijheid worden beroofd, behoudens tussenkomst van een rechterlijk bevel dat binnen de termijn van 24 uur is uitgevaardigd en betekend aan de verdachte. Spreker geeft een eenvoudig voorbeeld, dat toepasse-

dossiers. Une personne commet un vol dans une voiture et est surprise en flagrant délit par un témoin qui avertit la police. La police arrive sur place et parvient à arrêter et à interpeller la personne qui a entre-temps pris la fuite à pied. C'est un exemple issu de la pratique quotidienne. Supposons que cela se passe à 3 heures du matin. À partir de cet instant (3 heures du matin donc), le juge d'instruction dispose de 24 heures pour décider en définitive si la personne doit être ou non privée de sa liberté dans le cadre de la législation sur la détention préventive.

Même dans un dossier aussi simple, tout doit se passer en 24 heures. Le suspect est privé de sa liberté. La garde à vue doit être confirmée par le procureur du Roi, et il en est dressé un procès-verbal. Le laboratoire doit se rendre sur place pour rechercher des indices sur le véhicule volé, ce qui n'est possible que si le véhicule est sec. En hiver, le véhicule devra donc d'abord être remorqué pour être mis à l'abri.

De plus, les témoins doivent être entendus et leur audition doit être consignée dans un procès-verbal. Il faut aussi procéder à une enquête de voisinage, à la recherche d'autres témoins, à une confrontation entre les témoins et les suspects, à l'identification et à l'audition de la personne lésée, et éventuellement à une perquisition de la résidence du suspect, moyennant autorisation. Tous ces actes font l'objet d'un procès-verbal transmis au procureur du Roi, lequel doit prendre connaissance du dossier, saisir le juge d'instruction et lui transmettre le dossier; le but étant de permettre au juge d'instruction de procéder éventuellement à une arrestation.

Ensuite, le juge d'instruction doit à nouveau prendre connaissance du dossier avant de pouvoir procéder enfin à l'audition du suspect et d'ordonner éventuellement son arrestation, ceci en délivrant un mandat d'arrêt motivé qui doit être signifié dans les 24 heures. Cela signifie qu'un dossier simple nécessite en fait énormément d'actes d'instruction qui doivent, de surcroît, tous être posés dans les 24 heures.

Dans le cas d'un dossier beaucoup plus complexe où il y a par exemple quatre, cinq ou six suspects dans la même affaire, ce qui est généralement le cas dans le domaine du crime organisé, le délai de 24 heures est le même que s'il n'y avait qu'un seul suspect. Il faut donc poser les mêmes actes d'instruction quatre, cinq ou six fois pendant les 24 heures. En outre, le juge d'instruction doit avoir la possibilité d'entendre les quatre, cinq ou six suspects avant l'expiration du délai de 24 heures.

Le Conseil des procureurs juge dès lors que dans certains cas, qui hélas correspondent généralement aux

lijik is voor de meeste dossiers. Een man die een diefstal pleegt in een voertuig, wordt op heterdaad betrapt door een getuige die de politie verwittigt. De politie komt ter plaatse en kan de man, die ondertussen te voet de vlucht heeft genomen, vatten en interpellieren. Dat is een voorbeeld uit de dagdagelijkse praktijk. Veronderstel dat dit geval zich voordoet om 3 uur 's nachts. Vanaf dat ogenblik, 3 uur 's nachts dus, beschikt de onderzoeksrechter over 24 uur om uiteindelijk te oordelen of die man van zijn vrijheid moet worden beroofd in het kader van de wetgeving op de voorlopige hechtenis of niet.

Zelfs in zo een eenvoudig dossier moet er binnen de termijn van 24 uur een en ander gebeuren. De verdachte wordt van zijn vrijheid beroofd. De arrestatie moet worden bevestigd door de procureur des Konings. Er wordt een proces-verbaal opgemaakt van die arrestatie. Het labo moet ter plaatse komen om sporen op te nemen op het beroofde voertuig. Sporen opnemen kan enkel op een droog voertuig. In de winter zal het voertuig dus eerst naar een beschutte plaats moeten worden getakeld.

Getuigen moeten worden gehoord en daarvan moet een proces-verbaal worden opgesteld. Er moeten ook een buurtonderzoek, opsporing van andere getuigen, confrontatie tussen getuigen en verdachten, identificatie van de benadeelde, verhoor van de benadeelde, eventueel een huiszoeking op de verblijfplaats van de verdachte, met toestemming, gebeuren. Van al die zaken wordt proces-verbaal opgesteld en dat wordt bezorgd aan de procureur des Konings, die kennis moet nemen van het dossier, een vordering moet nemen ten overstaan van de onderzoeksrechter en het dossier aan de onderzoeksrechter bezorgen om een aanhouding te vorderen.

Dan moet de onderzoeksrechter opnieuw kennis nemen van het dossier, om uiteindelijk te kunnen overgaan tot het verhoor van de verdachte en te oordelen of hij al dan niet zal overgaan tot aanhouding, met een gemotiveerd aanhoudingsbevel dat binnen de 24 uur moet worden betekend. Dat betekent dat in zo'n gemakkelijk dossier eigenlijk bijzonder veel onderzoeksdaden moeten worden gesteld, en dat allemaal binnen de 24 uur.

Voor een dossier dat veel ingewikkelder is en dikwijls aanleunt bij de georganiseerde misdaad, wanneer er dus bijvoorbeeld vier, vijf of zes verdachten zijn in eenzelfde zaak, is de termijn van 24 uur dezelfde als voor één verdachte. Dezelfde onderzoeksdaden moeten dus vier-, vijf- of zesmaal worden verricht binnen de 24 uur. De onderzoeksrechter moet bovendien ook de mogelijkheid hebben om die vier, vijf of zes verdachten te verhoren vóór die 24 uur verstreken is.

De Raad van procureurs meent dus dat in een aantal gevallen, jammer genoeg meestal de meest ernstige en

affaires les plus graves et les plus complexes, le juge d'instruction ne sera pas toujours en mesure de respecter les règles inscrites dans la Constitution, à savoir procéder à l'audition des suspects dans les 24 heures, surtout s'il faut encore prévoir une concertation avec l'avocat.

La concertation en question nécessite une certaine organisation de la part des services de police concernés, qui doivent veiller à ce que les avocats puissent être présents à temps. Si des intérêts contraires sont en jeu, ce qui est très souvent le cas lorsqu'il y a plusieurs suspects, il faut convoquer plusieurs avocats.

Si les suspects parlent une langue étrangère, il faut alors faire appel à des interprètes, ce qui n'est pas souvent évident; il n'est en effet pas toujours facile de trouver en Belgique des interprètes pour le lituanien ou le finnois par exemple. Voilà pourquoi la mise à disposition des interprètes, tant pour les avocats que pour les services de police et les juges d'instruction, rendra assurément le délai de 24 heures difficile à respecter dans un dossier concernant de nombreux suspects.

C'est la raison pour laquelle le Conseil des procureurs a déjà proposé, dans un avis du 6 mai 2009, de souscrire explicitement au principe du délai de 24 heures, qui sera suffisant dans 95 à 99 % des cas, tout en envisageant dans certains cas de prévoir un filet de sécurité pour la mise en œuvre des dispositions légales existantes. Dans certains cas, il sera impossible de poser tous les actes d'instruction endéans 24 heures.

L'intervenant cite un exemple qui lui a été donné par son collègue Johan Delmule : dans une certaine affaire, il a fallu procéder à 25 perquisitions et interpellé 17 personnes qui ont toutes été privées de leur liberté. Dans les 24 heures, le juge d'instruction a dû décider si ces personnes devaient ou non être déférées devant lui. Dans cet exemple concret, il s'agissait de personnes parlant une langue étrangère, et il était très difficile de trouver des interprètes. Tous les suspects ont dû être entendus par l'intermédiaire d'un ou de deux interprètes par les services de police et ensuite par le juge d'instruction.

Les règles peuvent donner lieu à d'innombrables complications dans certains dossiers. Voilà pourquoi l'intervenant insiste pour que l'on développe une méthode prévoyant, moyennant l'intervention du juge d'instruction la possibilité d'autoriser, dans le cadre de la mini-instruction, un seul renouvellement du délai de 24 heures de manière justifiée et dans des circonstances particulières propres à la nature ou à la personne du suspect, en vue de permettre la concertation avec l'avocat et l'audition du suspect.

Pourquoi parler de mini-instruction ? Il est important que le dossier reste au parquet dans le cadre des différentes enquêtes. Il faut que cela reste une

moeilijke zaken, het voor de onderzoeksrechter niet altijd mogelijk zal zijn tegemoet te komen aan de in de Grondwet vastgelegde regels, namelijk het verhoor van de verdachten binnen de 24 uur, vooral wanneer daar nog eens overleg met de advocaat blijkt.

Dat overleg vergt enige organisatie door dezelfde politiediensten, die ervoor moeten zorgen dat de advocaten tijdig aanwezig kunnen zijn. Als er tegenstrijdige belangen zijn, wat heel dikwijls het geval is wanneer er verschillende verdachten zijn, moeten verschillende advocaten worden opgeroepen.

Wanneer de verdachten een andere taal spreken, moeten tolken worden opgeroepen, wat in veel gevallen niet zo evident is, want tolken Litouws of Fins bijvoorbeeld zijn in ons land moeilijk vindbaar. Daarom zal de problematiek van de terbeschikkingstelling van tolken, zowel voor de advocaten als voor de politiediensten en voor de onderzoeksrechters, in een dossier met heel veel verdachten, het ongetwijfeld moeilijk maken om die termijn van 24 uur te respecteren.

Daarom werd reeds in het advies van de Raad van procureurs op 6 mei 2009 een voorstel gedaan om, in eerste instantie, uitdrukkelijk het principe van de 24 uur te onderschrijven, wat in 95 tot 99 % van de gevallen zal volstaan, maar toch te overwegen om in bepaalde gevallen in een vangnet te voorzien voor de realisatie van de bestaande wettelijke bepalingen. In een aantal gevallen zal het onmogelijk zijn alles te realiseren binnen 24 uur.

Spreeker geeft een voorbeeld dat afkomstig is van zijn collega Johan Delmule : in een bepaald geval moesten er 25 huiszoeken plaatsvinden en werden 17 personen geïnterpelleerd, die allemaal van hun vrijheid werden beroofd. Binnen de 24 uur diende de onderzoeksrechter te beoordelen of die personen al dan niet voor zijn ambt moesten worden geleid. Het ging in dit concrete voorbeeld om anderstaligen en het was heel moeilijk om tolken te vinden. Alle verdachten moesten met één of twee tolken worden verhoord door de politiediensten en later door de onderzoeksrechter.

De regels kunnen in een aantal dossiers tot bijzonder veel complicaties leiden. Daarom dringt spreker er op aan dat in een methodiek wordt voorzien, waarbij mits tussenkomst van de onderzoeksrechter, in het kader van het mini-onderzoek, wordt overwogen om gemotiveerd en in uitzonderlijke gevallen, eigen aan de aard of de persoon van de verdachte, een eenmalige hernieuwing van de 24 uur toe te staan, ten einde overleg met de advocaat en het verhoor van de verdachte mogelijk te maken.

Waarom spreken van een mini-onderzoek ? Het is belangrijk dat het dossier in het kader van de verschillende onderzoeken op het niveau blijft van

information. Dans les rares cas où l'on autoriserait un délai de 48 heures, une enquête approfondie devrait pouvoir être menée de manière à ce que le parquet puisse juger s'il est nécessaire de procéder à une instruction judiciaire, c'est-à-dire une enquête menée par le juge d'instruction. Dans de nombreux cas, l'enquête pourra être achevée dans le délai de 48 heures. On pourra encore envisager ensuite de procéder éventuellement à une instruction judiciaire.

Si l'on permettait systématiquement au juge d'instruction de se saisir de l'enquête, l'on aurait affaire à une autre procédure, à savoir la procédure de l'instruction judiciaire qui est soumise à une série de conditions. En ce qui concerne la procédure, l'affaire devrait alors être réglée par la chambre du conseil, avec la possibilité d'un recours devant la chambre des mises en accusation. C'est une procédure beaucoup plus lourde que l'information.

Une information permet en outre au procureur du Roi de décider que le suspect peut disposer dans les 48 heures, voire dans les 24 heures dans la plupart des cas, et d'autoriser le recours à des mesures alternatives. La procédure accélérée est de plus en plus utilisée. À Gand, elle a été appliquée environ deux cents fois depuis le début de l'année.

Le Conseil des procureurs du Roi estime qu'une initiative parlementaire doit être prise le plus vite possible et souscrit en grande partie à la proposition déposée.

B. Échange de vues

M. Delpérée souhaite faire une observation générale. Les différents intervenants ont évoqué un ensemble de décisions de justice : celles de la Cour européenne des droits de l'homme, du Bundesverfassungsgericht, de la Cour de cassation, du Conseil constitutionnel, et de la Cour constitutionnelle, etc.

Ne faudrait-il pas, pour faire avancer la discussion, sérier un peu mieux les arguments que l'on tire de ces différentes décisions ?

Ainsi par exemple, on a cité la décision 14/22 du 30 juillet 2010 du Conseil constitutionnel français ; décision rendue sur une question prioritaire de constitutionnalité, sur la base de la nouvelle procédure en vigueur devant le Conseil constitutionnel. Cependant, dans cette décision, on ne cite nulle part la Cour européenne des droits de l'homme, ni l'arrêt Salduz, ni les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme, et pour cause, puisque le Conseil constitutionnel se borne à vérifier si les dispositions d'une loi sont conformes aux dispositions de la Constitution française.

het parket. Het moet een opsporingsonderzoek blijven : in de zeldzame gevallen waar een termijn van 48 uur wordt toegestaan, moet een diepgaand onderzoek kunnen worden gevoerd opdat het parket kan oordelen of een gerechtelijk onderzoek — een onderzoek door de onderzoeksrechter — nodig is. In veel gevallen zal het onderzoek binnen de termijn van 48 uur kunnen worden afgerond. Daarna kan worden overwogen om eventueel nog verder gerechtelijk onderzoek te voeren.

Indien men stelselmatig zou toelaten dat de onderzoeksrechter de zaak evoceert, heeft men te maken met een andere procedure, namelijk de procedure van het gerechtelijk onderzoek, die aan een aantal voorwaarden is verbonden. Zo moet de zaak, wat de rechtspleging betreft, door de raadkamer worden geregeld en is er een beroepsmogelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Het is een veel zwaardere en loggere procedure dan het opsporingsonderzoek.

Een opsporingsonderzoek laat bovendien toe dat de procureur des Konings oordeelt dat de verdachte kan beschikken binnen de 48 uur, of in de meeste gevallen zelfs binnen de 24 uur, en dat alternatieve maatregelen worden genomen. Er wordt hoe langer hoe meer gebruik gemaakt van snelrecht. In Gent gaat het dit jaar tot nu toe om ongeveer tweehonderd dossiers.

De Raad van procureurs des Konings is van oordeel dat er zo vlug mogelijk een parlementair initiatief moet komen, en is het overwegend eens met het voorgelegde voorstel.

B. Gedachtewisseling

De heer Delpérée wenst een algemene opmerking te maken : de diverse sprekers hadden het over een geheel van justitiële beslissingen : die van het Europees Hof voor de rechten van de mens, van het Bundesverfassungsgericht, van het Hof van Cassatie, van de Conseil constitutionnel, van het Grondwettelijk Hof, enz.

Moet men, om het debat vooruit te helpen de argumenten die men uit al die beslissingen haalt niet wat beter ordenen ?

Zo had men het bijvoorbeeld over beslissing 14/22 van 30 juli 2010 van de Franse Conseil constitutionnel, een beslissing die werd genomen op een prioritaire vraag van grondwettigheid, op grond van de nieuwe procedure voor de Conseil constitutionnel. In die beslissing vermeldt men echter nergens het Europees Hof voor de rechten van de mens, noch het Salduz-arrest, noch het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en dat heeft een reden, want de Conseil constitutionnel beperkt er zich toe na te gaan of de bepalingen van een wet conform de bepalingen van de Franse Grondwet zijn.

M. Delpérée trouve dès lors inopérant d'utiliser cette décision dans le cadre de la présente discussion.

Un second exemple: dans l'arrêt Bouglame du 2 mars 2010 de la Cour européenne des droits de l'homme, la Cour déclare la requête et le recours irrecevables.

On y trouve des considérants, des obiter dicta, dont on peut essayer de tirer des enseignements mais si on se contente de commenter ou d'interpréter, cette décision n'aura pas la même portée que, par exemple, l'arrêt Salduz.

Enfin, un troisième exemple: au cours de son intervention, M. Sabbe a évoqué les nombreux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme ainsi que des arrêts de nos juridictions internes. Le Conseil des procureurs du Roi a pourtant eu raison de rappeler qu'un arrêt de la Cour de Strasbourg ne modifie pas automatiquement le droit belge. Ce n'est qu'en modifiant notre législation que nous pourrions respecter la jurisprudence, et c'est la raison de notre présence ici.

Certains intervenants ont tellement bien plaidé l'affaire Salduz aujourd'hui qu'on a l'impression qu'il n'est plus nécessaire de légiférer et que cet arrêt serait en quelque sorte d'application immédiate en droit belge. Le Conseil des procureurs du Roi a eu la sagesse de nous rappeler qu'il était nécessaire de légiférer d'urgence dans le sens de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme.

Mme Faes estime avoir surtout entendu un plaidoyer pour une prolongation du délai de 24 heures. Elle ne se prononcera pas sur l'opportunité de le faire ou non, mais elle ne peut se défaire de l'impression que l'on se sert de l'arrêt Salduz pour plaider en faveur de cette prolongation.

En tant qu'avocate, elle se rend parfaitement compte que de nombreux actes d'instruction doivent être posés durant ces 24 heures, en particulier dans le cadre des dossiers très graves impliquant un grand nombre d'inculpés. L'intervenante pense néanmoins que l'organisation de l'assistance d'un avocat, qui constitue le véritable objet de l'arrêt Salduz, peut se faire en même temps que les actes d'instruction. Le délai de 24 heures ne sera pas réduit davantage parce qu'un avocat doit être présent lors des auditions. L'intervenante a également l'impression que l'assistance d'un avocat est utilisée comme argument pour justifier la prolongation de ce délai. Or l'accomplissement d'actes d'instruction et l'assistance d'un avocat peuvent parfaitement se faire simultanément.

M. Mahoux souhaite souligner une forme de confusion des arguments. C'est comme si l'arrêt de la Cour européenne n'était que subsidiaire face aux arguments avancés depuis très longtemps, notamment

De heer Delpérée vindt het bijgevolg niet zinvol in deze discussie van die beslissing gebruik te maken.

Een tweede voorbeeld: in het Bouglame-arrest van 2 maart 2010 van het Europees Hof voor de rechten van de mens, verklaart het Hof de vordering en het middel onontvankelijk.

Men vindt er overwegingen, obiter dicta, waaruit men lessen kan proberen te trekken, maar wanneer men zich beperkt tot het geven van commentaar of een interpretatie, dan zal die beslissing niet dezelfde draagwijdte hebben als bijvoorbeeld het Salduz-arrest.

Een derde voorbeeld ten slotte: tijdens zijn uiteenzetting had de heer Sabbe het over de vele arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens en over de arresten van onze interne rechtscolleges. De Raad van de procureurs des Konings had echter gelijk eraan te herinneren dat een arrest van het Hof in Straatsburg ons Belgisch recht niet automatisch wijzigt. Slechts wanneer we onze wetgeving wijzigen, zullen we de rechtspraak kunnen eerbiedigen en daarom zijn we hier.

Sommige sprekers hebben de Salduz-zaak vandaag zo goed bepleit, dat we de indruk krijgen dat een wetgevend initiatief niet meer nodig is en dat het arrest in zekere zin onmiddellijk in het Belgisch recht toepasselijk wordt. De Raad van de procureurs des Konings had de wijsheid ons eraan te herinneren dat er dringend een wetgevend initiatief moet komen in de zin van het arrest van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Mevrouw Faes meent vooral een pleidooi voor een verlenging van de termijn van 24 uur te hebben gehoord. Zij zal zich niet uitspreken over de opportuniteit daarvan, maar kan zich echter niet van de indruk ontdoen dat het Salduz-arrest wordt aangegrepen om voor die verlenging te pleiten.

Als advocate beseft zij heel goed dat er tijdens die 24 uur een groot aantal onderzoeksdaden moeten worden gesteld, zeker in zeer zware dossiers met een groot aantal verdachten. Niettemin denkt spreekster dat de organisatie van de bijstand door een advocaat, dat het eigenlijke voorwerp uitmaakt van het Salduz-arrest, gelijktijdig kan gebeuren met de onderzoeksdaden. De termijn van 24 uur zal niet meer worden opgedeeld omdat een advocaat aanwezig moet zijn bij de verhoren. Ook heeft zij de indruk dat de bijstand door een advocaat wordt gebruikt als argument voor de verlenging. Het stellen van onderzoeksdaden en de bijstand door een advocaat kunnen echter perfect gelijktijdig gebeuren.

De heer Mahoux wenst te wijzen op een vorm van verwarring in de argumenten. Het is alsof het arrest van het Europees Hof slechts subsidiair was bij de argumenten die al heel lang door het parket worden

par le parquet. Or, ces derniers n'ont rencontré l'assentiment ni du législateur ni du parquet général ni des juges d'instruction ni de la magistrature assise ni de l'ensemble des représentants de la défense. Nous avons donc déjà entendu les arguments présentés par M. Sabbe. De plus, ils n'ont pas de véritable rapport avec l'obligation qui nous est imposée par la Cour européenne. Pourquoi l'urgence est-elle plus grande aujourd'hui ? J'ai entendu que l'arrêt Salduz ajoute un élément supplémentaire au bien-fondé de la revendication historique en faveur de la prolongation de la garde à vue. Quelle est donc la spécificité de cet arrêt ?

Une traduction en droit belge est nécessaire. C'est un peu la même situation que lorsqu'il faut appliquer une directive européenne.

L'orateur constate par ailleurs, que sur ce sujet, l'opposition est totale entre le parquet, la défense et les juges d'instruction. Même en affaires courantes, le ministre tente de trouver une solution provisoire. L'intervenant se demande pourquoi répondre dans l'urgence, de manière très partielle et insuffisante à ce que nous impose peu ou prou l'arrêt de la Cour européenne. On peut prendre le temps d'y répondre. L'opposition qui se manifeste dans le monde judiciaire face aux adaptations nécessaires de notre législation existe aussi dans le monde politique.

Le rôle du législateur est de trouver un texte qui permette d'avancer et qui ne se heurte pas à l'opposition catégorique et définitive d'une partie de ceux qui vont être chargés de l'appliquer. Cela signifie aussi qu'à suivre le point de vue du ministre, on adopterait une solution partielle allant dans le sens du parquet mais non dans celui des barreaux et des représentants des juges d'instruction. Puisque tous ces gens de justice sont réunis ici, on peut essayer de voir si ces points de vue sont conciliables au sein de l'ordre judiciaire.

Le ministre fait remarquer qu'il insiste sur l'urgence à agir pour éviter que ne perdure le chaos actuel. Nous ne savons pas quand la Belgique risque d'être condamnée ni même si des procédures sont en cours. Le président de l'OVB vient d'en parler.

Quoi qu'il en soit, à un moment donné la situation deviendra critique et il faut anticiper pour éviter la crise.

Étant donné que le gouvernement ne gère que les affaires courantes, le ministre s'est mis à la disposition du parlement et n'a pas déposé de projet de loi. Il a proposé un texte qui doit être considéré comme une amorce de débat, un « non paper ». Le ministre admet qu'il existe d'autres propositions. C'est aux parlementaires qu'il revient d'écouter les positions des uns et des autres et de voir comment les concilier.

gebruikt. Maar noch de wetgever, noch het parket-generaal, noch de onderzoeksrechter, noch de zittende magistratuur, noch de vertegenwoordigers van de verdediging hebben ermee ingestemd. We hebben de argumenten die de heer Sabbe aanhaalt dus al gehoord. Bovendien houden ze niet echt verband met de verplichting die ons door het Europees Hof wordt opgelegd. Waarom is de nood vandaag hoger ? Ik heb gehoord dat het Salduz-arrest een bijkomend argument is voor de historische eis voor de verlenging van de in verzekeringstelling. Wat is er dan zo specifiek aan dat arrest ?

Het moet worden omgezet in Belgisch recht. Het is een beetje zoals wanneer een Europese richtlijn moet worden toegepast.

Bovendien stelt spreker vast dat de tegenstellingen tussen het parket, de verdediging en de onderzoeksrechter in die zaak totaal zijn. Zelfs in deze periode van lopende zaken probeert de minister een voorlopige oplossing te vinden. Spreker vraagt zich af waarom er zo dringend op heel partiële en ontoereikende wijze moet worden gereageerd op wat het arrest van het Europees Hof ons min of meer oplegt. We kunnen de tijd nemen om te reageren. Het verzet van de gerechtelijke wereld tegen noodzakelijke aanpassingen van onze wetgeving bestaat ook in de politieke wereld.

De rol van de wetgever is een tekst te vinden waarmee men vooruit kan en die niet op het categorische en definitieve verzet stuit van een deel van hen die hem zullen moeten toepassen. Dat betekent ook dat wanneer men het standpunt van de minister volgt, men een gedeeltelijke oplossing goedkeurt die de richting van het parket uitgaat en niet die van de balies en de vertegenwoordigers van de onderzoeksrechters. Aangezien al die mensen uit het gerecht hier samen zijn, kan men nagaan of die standpunten in de rechterlijke orde verzoenbaar zijn.

De minister wijst er nadrukkelijk op dat dringend handelen geboden is, zodat de huidige chaos niet blijft duren. We weten niet wanneer België dreigt veroordeeld te worden, noch of er procedures lopen. De voorzitter van de OVB heeft er zo-even over gesproken.

Wat er ook van zij, op een gegeven ogenblik wordt de toestand kritiek en we moeten daarop anticiperen om de crisis te voorkomen.

Aangezien de regering alleen de lopende zaken regelt, heeft de minister zich ter beschikking van het parlement gesteld en heeft hij geen wetsontwerp ingediend. Hij heeft een tekst voorgesteld die als een aanzet tot het debat moet worden gezien, als een « non paper ». De minister geeft toe dat er andere oplossingen zijn. Het is aan de parlementsleden om naar ieders standpunt te luisteren en na te gaan hoe die standpunten met elkaar kunnen worden verzoend.

L'intervenant répète qu'il faut toutefois faire la différence entre une solution immédiate et suffisamment en concordance avec la jurisprudence de la CEDH et une solution qui sortirait d'un débat de fond sur le système judiciaire. Ce qu'il nous faut de toute manière, c'est d'abord une solution à court terme.

M. Vanlouwe souligne que de nombreux juristes sont ici présents et que les points de vue divergent néanmoins. Il serait d'ailleurs très étonnant que les barreaux et le Conseil des procureurs du Roi défendent le même point de vue.

L'intervenant constate que la discussion sur l'arrêt Salduz a dévié sur la question de la prolongation à 48 heures du délai de 24 heures dans lequel un mandat d'arrêt doit être décerné par le juge d'instruction.

D'autres délais existent parallèlement au délai précité de 24 ou 48 heures. Par exemple, le suspect doit comparaître devant la chambre du conseil dans les cinq jours, puis tous les mois. Ce délai de cinq jours doit-il également être prolongé? En effet, il arrive souvent que, le jour où ils peuvent consulter le dossier au greffe de la chambre du conseil, les avocats constatent que de nouveaux rapports d'audition et de nouvelles pièces y ont été versés.

L'intervenant sait que cette question s'écarte de l'objet des présentes auditions, mais il faudra également parler des délais dans la phase ultérieure.

M. Sabbe souhaite tout d'abord répondre aux questions sur les délais. Qu'ajoutent l'arrêt Salduz et la jurisprudence subséquente par rapport à la motivation des procureurs du Roi justifiant la prolongation du délai de 24 heures dans certains cas exceptionnels? Nous sommes parfois confrontés à des affaires très graves impliquant plusieurs suspects, dans lesquelles il faut faire appel aux services d'un interprète ou dans lesquelles l'un des suspects est immobilisé. De telles affaires exigent de toute façon une succession d'actes d'instruction. Si une concertation doit en outre être organisée entre le suspect et son avocat, il sera difficile, dans certains cas, de tout boucler dans le délai de 24 heures, *a fortiori* pour les affaires mettant en cause plusieurs suspects ou des suspects parlant une langue étrangère. Ce sont des difficultés que l'on rencontre souvent sur le terrain. Tant qu'un seul suspect est impliqué dans une affaire, cela ne pose pas problème. Les difficultés surgissent lorsqu'il y a plusieurs suspects et qu'ils doivent tous faire appel aux services d'un même interprète ou de plusieurs interprètes.

Les parlementaires devront prendre leurs responsabilités. Le Conseil des procureurs du Roi propose une solution qui ne requiert pas de modifier la Constitution. Notre proposition prévoit un filet de sécurité en permettant, à titre tout à fait exceptionnel et moyen-

Spreker herhaalt dat echter het onderscheid moet worden gemaakt tussen een onmiddellijke oplossing die voldoende overeenstemt met de rechtspraak van het EHRM en een oplossing die ontstaat uit een inhoudelijk debat over het gerechtelijk systeem. In elk geval moeten we eerst een oplossing op korte termijn hebben.

De heer Vanlouwe wijst erop dat hier heel wat juristen aanwezig zijn en de standpunten toch verschillen. Het zou trouwens erg verbazingwekkend zijn mocht het standpunt van de balies overeenstemmen met dat van de Raad van procureurs des Konings.

Spreker stelt vast dat de discussie over het Salduz-arrest is afgegleden naar een discussie over de verlenging van de termijn waarbinnen de onderzoeksrechter een aanhoudingsmandaat moet afleveren van 24 uur naar 48 uur.

Naast die periode van 24 of 48 uur bestaan er ook nog andere termijnen. Zo moet de verdachte binnen vijf dagen voor de raadkamer verschijnen; nadien moet dat maandelijks gebeuren. Moet ook die termijn van vijf dagen worden verlengd? Advocaten stellen immers op de dag dat ze het dossier op de griffie van de raadkamer kunnen inzien vaak vast dat zich in dat dossier nieuwe verslagen van verhoren en nieuwe stukken bevinden.

Spreker weet dat die vraag afwijkt van het onderwerp van deze hoorzittingen, maar er moet ook worden gesproken over de termijnen in de latere fase.

De heer Sabbe wenst vooreerst te antwoorden op de vragen over de termijnen. Wat voegen het Salduz-arrest en de daarop volgende rechtspraak toe aan de motivering van de procureurs des Konings om de termijn van 24 uur in bepaalde, uitzonderlijke gevallen te verlengen? We worden soms geconfronteerd met heel ernstige zaken, met meerdere verdachten, waarin een beroep moet worden gedaan op een tolk of waarin een van de verdachten geïmmobiliseerd is. Dergelijke zaken vergen sowieso een opeenvolging van onderzoeksdaeden. Als daarnaast ook nog een overleg tussen de verdachte en zijn advocaat moet worden georganiseerd, zal het in bepaalde zaken moeilijk worden om alles nog binnen de termijn van 24 uur af te ronden. Zeker in zaken met meerdere verdachten of met anderstalige verdachten is dat een probleem. Op het terrein komen die problemen vaak voor. Zolang het gaat om een zaak met één verdachte is er geen probleem. Als er verschillende verdachten zijn die allemaal een beroep moeten doen op dezelfde tolk of op verschillende tolken, dan rijzen er problemen.

De parlementsleden zullen hun verantwoordelijkheid moeten nemen. De Raad van procureurs des Konings reikt een oplossing aan waarvoor de Grondwet niet moet worden gewijzigd. Krachtens ons voorstel kan op heel uitzonderlijke basis, met tussen-

nant l'intervention d'un juge et une motivation solide fondée sur la nature des faits et la personnalité des suspects, que le délai de 24 heures soit prolongé une seule fois. Les procureurs eux-mêmes ne sont pas demandeurs d'une prolongation du délai de 24 heures, sauf dans les cas exceptionnels où il est impossible d'organiser la comparution du suspect devant le juge d'instruction dans les 24 heures. Si le suspect ne comparait pas dans les 24 heures devant le juge d'instruction, celui-ci ne peut pas procéder à l'arrestation. Dans certains cas, le juge d'instruction n'aura dès lors pas d'autre choix que de laisser partir les suspects.

Un délai de 24 heures semble une bonne chose sur papier, mais il faut tenir compte du fait que le juge d'instruction a aussi d'autres affaires à traiter et d'autres auditions à mener. Sans oublier qu'il doit également pouvoir dormir. Si un cas se présente à 3 heures du matin, cela signifie que le délai de 24 heures se terminera également à 3 heures, la nuit suivante. Dans ce cas, le juge d'instruction s'efforcera d'entendre le suspect la veille au soir. Dans les faits, le délai de 24 heures n'est donc jamais ou presque jamais vraiment de 24 heures. Il faut dès lors tenir compte des affaires qui, dans le prolongement de la jurisprudence Salduz, requièrent des démarches organisationnelles supplémentaires.

Il est clair qu'il existe des divergences de vue entre les différents acteurs. En effet, tout le monde sent la procédure s'alourdir de plus en plus. Chaque intervenant tente par conséquent de donner des incitatifs afin de limiter autant que possible cette lourdeur, de ne pas introduire trop d'éléments accusatoires dans le système inquisitoire et de faire en sorte que l'accomplissement des actes d'instruction reste réalisable dans les stricts délais impartis dans le cadre des droits de la défense.

Le Conseil des procureurs ne veut pas porter préjudice aux droits de la défense. Au contraire, les procureurs étaient les premiers à demander que l'on s'assure de la conformité de notre législation à la jurisprudence Salduz. C'est toutefois notre législation qui doit être modifiée, et non notre jurisprudence. En tant qu'exécutants de la loi, les procureurs doivent en effet se conformer à la lettre de la loi. Ils demandent dès lors instamment au législateur de modifier la législation afin que celle-ci puisse être examinée à la lumière de la jurisprudence de la CEDH.

komst van een rechter en met een grondige motivering op basis van de aard van de feiten en de persoonlijkheid van de verdachten een vangnet worden georganiseerd waardoor een eenmalige hernieuwing van de termijn van 24 uur mogelijk wordt. De procureurs zelf zijn geen vragende partij voor de verlenging van de termijn van 24 uur, behoudens in die uitzonderlijke gevallen waarin het onmogelijk is om de verdachten binnen 24 uur voor de onderzoeksrechter te doen verschijnen. Als de verdachte niet binnen 24 uur voor de onderzoeksrechter verschijnt, kan die laatste ook niet tot aanhouding overgaan. Hij zal dan ook in bepaalde gevallen de verdachten moeten laten beschikken.

Een termijn van 24 uur klinkt mooi op papier, maar er moet rekening worden gehouden met de realiteit dat de onderzoeksrechter ook nog andere zaken en verhoren heeft. Hij moet ook de gelegenheid krijgen om te slapen. Als zich om 3 uur 's nachts een zaak voordoet, dan verloopt de termijn van 24 uur ook om 3 uur de nacht nadien. De onderzoeksrechter zal dan ook proberen de betrokken verdachte nog de avond voordien te verhoren. De termijn van 24 uur bedraagt dus eigenlijk nooit of zelden 24 uur. Er moet dan ook rekening worden gehouden met de zaken die in het verlengde van de rechtspraak van het Salduz-arrest een extra organisatie vergen.

Dat er tegenspraak bestaat tussen de verschillende actoren is duidelijk. Iedereen voelt immers aan dat de procedure alsmatig logger wordt. Bijgevolg probeert iedere speler incentives te geven, teneinde die logheid zoveel mogelijk te beperken, het inquisitoire niet te veel naar het accusatoire te laten overhellen en onderzoeksdaaden realiseerbaar te houden binnen de opgelegde strikte termijnen die tegemoetkomen aan de rechten van de verdediging.

De Raad van procureurs wil geen afbreuk doen aan de rechten van de verdediging. Integendeel, de procureurs waren als eersten vragende partij voor een toetsing van de Salduz-rechtspraak met onze wetgeving. Alleen is het onze wetgeving die moet veranderen, en niet onze rechtspraak. Als uitvoerders van de wet moeten de procureurs zich immers gedragen naar de letter van de wet. Zij verzoeken de wetgever dan ook met aandrang de wetgeving te wijzigen, opdat ze kan worden getoetst aan de rechtspraak van het EHRM.

III.6. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE LA POLICE

A. Exposé de M. Van Thielen, directeur général de la police judiciaire fédérale

M. Van Thielen souligne que cet important sujet intéresse vivement la police locale, la police fédérale et la police judiciaire car il a déjà à l'heure actuelle un impact considérable sur la manière dont celles-ci fonctionnent.

Tous les acteurs concernés sont d'accord pour dire qu'il faut clarifier la situation, de préférence au moyen d'une initiative législative. En effet, la jurisprudence de Salduz va à l'encontre de notre procédure pénale. Si nous faisons le choix de répondre à ce que la jurisprudence européenne semble exiger, nous nous plaçons en porte-à-faux avec nos propres procédures, notamment avec celle qui impose le secret de l'instruction. Si, en revanche, nous décidons d'appliquer notre législation nationale, nous n'avons absolument plus la certitude de respecter les exigences de la Cour européenne.

Certains acteurs prennent des initiatives radicales et vont parfois jusqu'à exiger la présence d'un avocat lors d'une audition. Si nous défendons des visions différentes, nous créerons une zone de tension entre des acteurs qui sont pourtant censés assurer en partenariat la sécurité de notre société. Il faut éviter à tout prix d'en arriver là. C'est pourquoi l'intervenant est très favorable à l'initiative en discussion.

Avant toute chose, il souhaite dissiper un malentendu général en rappelant avec insistance — ainsi que la police doit le faire par trois fois lors de la formation — que l'audition par la police n'est pas destinée à obtenir des aveux. Au contraire, elle est centrée sur la découverte de la vérité. Toute auto-accusation injustifiée est à proscrire.

Or, ainsi que l'intervenant a déjà pu le constater par lui-même à plusieurs reprises et comme en attestent aussi des dossiers ouverts à l'étranger, il arrive que des personnes s'accusent elles-mêmes de manière injustifiée. La police en a conscience et en tient compte dans le cadre de ses activités. Le but est de découvrir la vérité et de rechercher des éléments de preuve.

La manifestation de la vérité est dans l'intérêt des victimes. Il faut en effet que la justice puisse triompher et que le vrai coupable écope de la peine qu'il mérite.

Il va sans dire que la recherche de la vérité doit se dérouler dans le respect des droits de la défense, mais il faut savoir qu'à vouloir étendre à l'extrême les droits de la défense, on risque de compliquer voire d'empêcher la découverte de la vérité. Dans la réponse

III.6. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE POLITIE

A. Uiteenzetting door de heer Van Thielen, directeur-generaal van de federale gerechtelijke politie

De heer Van Thielen onderstreept dat dit belangrijke onderwerp leeft bij de lokale, de federale en de gerechtelijke politie, omdat het ook nu al een aanzienlijke weerslag heeft op de werking ervan.

Alle actoren zijn het erover eens dat er nood is aan verduidelijking, het liefst middels een wetgevend initiatief. De Salduz-rechtspraak staat immers haaks op onze strafprocedure. Als we kiezen voor wat de Europese rechtspraak lijkt te zullen eisen, stoten we op problemen met de eigen procedures, zoals deze met betrekking tot het geheim van het onderzoek. Als we daarentegen voor uitvoering van de nationale wetgeving kiezen, zijn we er absoluut niet meer zeker van dat we de vereisten van het Europees Hof respecteren.

Bepaalde actoren nemen verregaande initiatieven en eisen soms om tijdens een verhoor een advocaat aanwezig te laten zijn. Als we van visie verschillen, komen we terecht in een spanningsveld tussen actoren die nochtans geacht worden de veiligheid van onze maatschappij in partnership te waarborgen. Dat moet absoluut worden voorkomen. Vandaar dat spreker voorliggend initiatief zeer genegen is.

Spreker wenst allereerst een algemeen misverstand uit de weg te ruimen. Hij herhaalt het driemaal, omdat de politie dat tijdens de vorming ook moet doen: het verhoor door de politie is niet gericht op bekentenis, het verhoor door de politie is niet gericht op bekentenis, het verhoor door de politie is niet gericht op bekentenis. Integendeel, het verhoor is gericht op waarheidsvinding. Er wordt geen onterechte zelfbeschuldiging gewenst.

Sommige mensen doen evenwel zo'n onterechte zelfbeschuldiging, zoals spreker uit eigen ervaring al meermaals heeft kunnen vaststellen en zoals ook blijkt uit dossiers in het buitenland. De politie is zich daar dus van bewust en houdt er rekening mee bij haar activiteiten. Het doel is de waarheid en de zoektocht naar het bewijsmateriaal.

Waarheidsvinding is in het voordeel van de slachtoffers, opdat gerechtigheid kan geschieden en de ware schuldige zijn gerechtigde straf wordt opgelegd.

Uiteraard dient de zoektocht naar de waarheid te verlopen met eerbied voor de rechten van de verdediging, maar men moet beseffen dat het extreem doortrekken van de rechten van de verdediging het vinden van de waarheid kan bemoeilijken of zelfs

législative qu'elle devra apporter à l'arrêt Salduz, la Belgique devra donc trouver un équilibre et s'y tenir.

D'après l'analyse de l'intervenant, l'essence de la jurisprudence Salduz réside dans l'application concrète du principe général du procès honnête et équitable durant la phase de l'instruction et, plus particulièrement, dans la protection du suspect lors de ses premiers contacts avec la police et la justice. Il souligne que la police a affaire assez souvent à des récidivistes qui ne se trouvent pas vraiment dans une situation précaire lorsqu'ils sont confrontés à la police pour la énième fois. Toutefois, l'intervenant est bien conscient qu'il n'est pas possible de faire la distinction entre des récidivistes et des personnes qui se retrouvent devant la police pour la toute première fois.

On imagine aisément que lorsqu'il s'agit d'un premier contact, les personnes arrêtées puissent être particulièrement vulnérables, influençables et sensibles aux pressions au point de faire des aveux injustifiés. Peut-être faut-il effectivement instaurer un dispositif afin d'y remédier. Quoi qu'il en soit, aucune condamnation ne peut être fondée exclusivement sur un aveu qui est fait dans de telles circonstances, qui est retiré par la suite et qui n'est étayé par aucune preuve matérielle. L'intervenant met les commissaires au défi de trouver une seule affaire dans la jurisprudence belge où une telle condamnation aurait été prononcée. À titre personnel, il n'en connaît aucune.

Cela étant, la jurisprudence européenne vise à protéger la personne arrêtée qui se trouve dans cette situation de grande faiblesse. Un élément essentiel à cet égard est le fait qu'elle peut se concerter avec son conseil au sujet de la stratégie de défense à adopter. En outre, le conseil doit aussi contrôler les circonstances de la prise de corps.

L'intervenant tient à souligner que les policiers ne sont pas des juristes. Ils ont certes reçu une formation professionnelle, mais les difficultés auxquelles ils sont confrontés sur le terrain sont souvent complexes et de nature très diverse. L'intervenant insiste dès lors fortement sur la nécessité de veiller à ce que la réglementation demeure la plus simple possible.

La principale demande que l'on a adressée à l'intervenant est d'examiner quelles répercussions le projet aura sur le terrain. Selon lui, celles-ci se situeront dans quatre domaines: la logistique, la sécurité, la capacité et l'organisation.

— la logistique

La concertation avec le conseil est confidentielle et il va sans dire que l'agent de police ne peut pas entendre ce qui se dit. Il doit toutefois veiller à ce que la personne arrêtée ne prenne pas la fuite ni n'agresse le conseil. Il faut donc qu'il puisse voir ce qui se passe

verhinderen. In het Belgisch wetgevend antwoord op het Salduz-arrest moet dus een evenwicht worden gevonden en dat evenwicht moet gerespecteerd blijven.

Volgens de analyse van spreker ligt de kern van de Salduz-rechtspraak in het concreet toepassen van het algemene principe van het billijk en eerlijk proces in de fase van het onderzoek en meer bepaald in het beschermen van de verdachte tijdens zijn eerste contacten met politie en justitie. Hij wijst er even op dat de politie nogal wat te maken krijgt met recidivisten, die zich echt niet in een preciaire situatie bevinden als ze voor de zoveelste keer bij de politie over de vloer komen. Maar spreker kan zich voorstellen dat er geen onderscheid kan worden gemaakt tussen recidivisten en mensen die voor de allereerste keer met de politie in contact komen.

Men kan zich wel indenken dat een arrestant bij dat eerste contact bijzonder kwetsbaar, beïnvloedbaar en gevoelig voor druk is, in die mate dat hij kan overgaan tot onterechte bekentenissen. Misschien moet daar inderdaad iets worden tegenover gesteld. Een veroordeling kan alleszins nooit enkel en alleen gebaseerd zijn op een bekentenis die in die omstandigheden wordt afgelegd, later wordt ingetrokken en waarbij er geen materieel bewijs is. Spreker daagt de commissieleden uit in de Belgische rechtspraak één zaak te vinden waarbij dat wel het geval is. Hij kent er niet één.

Maar goed, de Europese rechtspraak is erop gericht de aangehoudene in die zeer zwakke positie te beschermen. Essentieel daarbij is dat hij met zijn raadsman over zijn verdedigingsstrategie kan overleggen. Daarnaast moet de raadsman ook de omstandigheden van gevangenneming controleren.

Spreker wenst te benadrukken dat politiemensen geen juristen zijn. Ze hebben weliswaar een professionele vorming gekregen, maar de moeilijkheden waarmee ze op het terrein worden geconfronteerd, zijn vaak complex en divers van aard. Spreker dringt er dan ook sterk op aan de regelgeving zo eenvoudig mogelijk te houden.

Spreker werd vooral gevraagd na te gaan welke gevolgen het ontwerp op het terrein heeft. Hij ziet daarbij vier facetten: logistiek, veiligheid, capaciteit en organisatie.

— de logistiek

Het overleg met de raadsman is vertrouwelijk en de politieagent mag uiteraard niet horen wat er wordt gezegd. De politieagent moet er echter wel voor zorgen dat de aangehoudene niet vlucht of de raadsman aanvalt. Het beste is dus dat hij kan zien wat er

mais sans rien entendre, et que l'entretien se déroule dans un local dont il soit impossible de s'échapper. Un tel local n'est pas disponible partout. L'intervenant espère aussi que la police ne rencontrera pas trop de difficultés pour prendre contact avec un avocat qui est de permanence. Les policiers espèrent qu'il y aura un point de contact, un numéro de téléphone, un fax et une adresse e-mail uniques ainsi qu'un système ACK de confirmation écrite du contact et ce, afin d'éviter tout problème ultérieur. Pour cela, il faut définir une méthode de travail claire et uniforme.

— la sécurité

Faut-il donner aux agents de police la possibilité d'identifier et de fouiller le conseil ? En cas de contact téléphonique — il semble judicieux de prévoir cette possibilité — l'identification n'est pas évidente. En cas de contact physique, la question est de savoir si l'on peut soumettre le conseil à une fouille afin d'éviter, par exemple, qu'il ne conserve sur lui un appareil d'enregistrement, comme l'est en fait tout gsm. Pouvons-nous demander à l'avocat de laisser son gsm à l'extérieur du local ? Il ne serait pas judicieux en l'espèce de s'en remettre à la déontologie et aux bonnes ou mauvaises dispositions des acteurs concernés. Il vaut mieux régler la question en élaborant une réglementation précise et générale. Il n'est peut-être pas nécessaire d'élaborer une loi à cet effet, mais ce qu'il faudrait certainement, c'est une mesure d'exécution.

L'intervenant a d'ailleurs le sentiment que le risque de collusion est réel. Il a cru comprendre que la réglementation française mentionne explicitement le devoir de réserve pour l'avocat et prévoit une disposition pénale sanctionnant le non-respect de celui-ci.

— la capacité

La charge de travail supplémentaire ne doit pas être sous-estimée. Aux Pays-Bas, on a élaboré un système similaire qui prévoit un délai d'attente de deux heures et une concertation de trente minutes. Cela entraîne un coût supplémentaire de 105 à 192 équivalents temps plein. En Belgique, le coût supplémentaire sera à peu près équivalent. En effet, des règles statutaires supplémentaires seront fixées. Dans le cadre des services qui sont prévus, on ne peut pas, par exemple, obliger les agents à travailler plus de dix heures. Si les choses se prolongent au-delà de ce délai, les agents doivent être remplacés. Même dans le cas d'une affaire simple, il faudra prévoir une deuxième équipe afin de poursuivre l'audition.

— l'organisation

Dans le cas où il n'y a qu'un seul auteur, il est encore assez facile d'organiser la concertation avec un conseil mais, lorsqu'il s'agit d'une bande, les choses se compliquent singulièrement. Il est déjà difficile à l'heure actuelle de clôturer toute la procédure dans le

gebeurt, zonder iets te horen, en dat het onderhoud verloopt in een lokaal zonder vluchtmogelijkheid. Zo'n lokaal is niet overal voorhanden. Spreker hoopt ook dat de politie het niet te moeilijk krijgt om een advocaat met permanentie te contacteren. Politie mensen hopen op één contactpunt, één telefoonnummer, één fax, één mailadres en een schriftelijke bevestiging van het contact, het zogenaamde ACK, om nadien geen problemen te krijgen. Daarvoor moet een duidelijke en een eenduidige manier van werken worden afgesproken.

— de veiligheid

Moeten de politieagenten de mogelijkheid krijgen de raadsman te identificeren en te fouilleren ? Bij telefonisch contact — het lijkt goed dat dit een mogelijkheid is — is identificatie niet evident. Bij fysiek contact is het de vraag of de raadsman gefouilleerd mag worden, bijvoorbeeld om opname-apparatuur te vermijden. Eigenlijk is elke gsm een opnameapparaat. Mogen we de advocaat vragen zijn gsm buiten het lokaal te houden ? Het zou niet goed zijn dergelijke kwestie over te laten aan de deontologische regels en aan de goede of slechte gezindheid van de actoren. Men kan er beter een duidelijke en algemene regeling voor maken. Misschien hoeft dat niet met een wet, maar dan toch zeker met een uitvoeringsmaatregel.

Het collusiegevaar lijkt spreker overigens ook reëel. Hij heeft begrepen dat in de Franse regelgeving de zwijgplicht voor de advocaat expliciet vermeld staat, met een strafbepaling bij inbreuk erop.

— de capaciteit

De bijkomende werklast is niet te onderschatten. In Nederland heeft men een gelijkaardig systeem uitgewerkt, met twee uur wachttijd en dertig minuten overleg. Dat leidt tot een meerkost van 105 tot 192 fulltime equivalenten. In België zal de meerkost ongeveer dezelfde zijn, want er komen nog statutaire regels bij. Bij geplande diensten mogen we, bijvoorbeeld, de agenten niet verplichten meer dan tien uur te werken. Indien het langer duurt, moeten we een vervanging inlassen. Zelfs in een simpele zaak zal een tweede ploeg moeten worden ingeschakeld om het verhoor voort te zetten.

— de organisatie

Het overleg met een raadsman is nog redelijk te organiseren als het over één dader gaat, maar als het over bendes gaat is het veel ingewikkelder. Nu al hebben we nauwelijks tijd genoeg om alles binnen de gestelde termijn rond te krijgen. Er werd vandaag ook

délaï impartî. On a déjà souligné précédemment que certaines auditions ont lieu en dehors du commissariat de police, à l'hôpital, par exemple. Dans ce cas-là aussi, il faut plus de temps.

L'intervenant souhaiterait livrer encore quelques réflexions au sujet du projet de texte du ministre et formuler quelques propositions en vue de le simplifier. Il préconise une extension du droit de garder le silence aux témoins et aux victimes. Pour un agent de police, les choses sont beaucoup plus simples si le principe du droit de garder le silence est appliqué lors de chaque audition. Les formules prévues par la loi Franchimont ont été programmées dans les ordinateurs, traduites en plusieurs langues (même en lituanien, par exemple) et peuvent être simplement soumises à la personne qui est entendue. Toutefois, comme on ne sait pas toujours avec précision qui est l'auteur, on ignore quelle formule il faut appliquer et à qui. Le membre de phrase relatif à l'obligation de parler sous serment ne vaut pas pour l'audition de police puisque la police ne procède jamais à une audition sous serment.

L'intervenant propose aussi de supprimer le membre de phrase « elle a le droit de refuser de répondre aux questions posées et de s'accuser elle-même », car cela fait double emploi avec le droit général de garder le silence. Une autoaccusation n'est pas toujours et n'est même que très rarement contraire à la découverte de la vérité. Une autoaccusation n'est pas mauvaise en soi en tant qu'elle correspond à la réalité. L'intervenant dit avoir parfois l'impression que, depuis l'arrêt Salduz, on redoute qu'une personne fasse des aveux lors d'une première audition parce que l'on craint de rencontrer des problèmes au niveau européen.

La proposition crée une catégorie de suspects non arrêtés.

Cela complique inutilement les choses pour la police. Il est évident que la possibilité de se concerter avec un conseil ne doit être réglée que pour les personnes qui ont été arrêtées. Quiconque n'a pas été arrêté est par définition libre de se lever, de partir et de consulter un conseil. Pour cette catégorie de suspects, il n'y a donc pas lieu d'explicitier et encore moins d'organiser le droit de se concerter avec un avocat. Ils peuvent toujours prendre eux-mêmes une initiative à cet effet. L'intervenant est d'avis que cela pourrait valoir aussi pour les délits mineurs. Dans ce cas, en effet, le suspect ne sera probablement pas arrêté et le procureur ordonnera sur-le-champ la tenue d'une audition mais pas dans le cadre d'une procédure judiciaire. La proposition n'a manifestement pas pour vocation de régler aussi l'organisation de la concertation avec l'avocat pour de tels cas de figure.

al op gewezen dat sommige verhoren buiten het politiecommissariaat plaatshebben, bijvoorbeeld in het ziekenhuis. Ook dat vergt meer tijd.

Spreker heeft vervolgens nog enkele beschouwingen en voorstellen tot vereenvoudiging bij het ontwerp van tekst van de minister. Hij pleit voor een uitbreiding van het zwijgrecht tot getuigen en slachtoffers. Het is voor een politieagent veel eenvoudiger als bij elk verhoor de formule van het zwijgrecht wordt toegepast. De formules van de wet-Franchimont zijn geprogrammeerd in de computers, in verschillende talen, zelfs het Litouws, vertaald en kunnen eenvoudig worden voorgelegd aan degene die wordt verhoord. Het is echter niet altijd duidelijk wie de dader is en dus aan wie we welke formule moeten voorleggen. De zinsnede over de verplichting om, onder ede, te spreken, geldt niet voor het politieverhoor, vermits de politie nooit onder ede verhoort.

Spreker stelt ook voor de woorden « hij het recht heeft te weigeren te antwoorden op de gestelde vragen en zichzelf te beschuldigen » te schrappen, want dat overlapt met het algemeen zwijgrecht. Een zelfbeschuldiging is niet altijd of zelfs maar uitzonderlijk strijdig met de waarheidsvinding. Een zelfbeschuldiging is op zich niet slecht in zoverre ze overeenkomt met de realiteit. Hij heeft soms de indruk dat men, sinds de uitspraak in de zaak- Salduz, schrik krijgt als iemand bij een eerste verhoor tot een bekentenis overgaat, omdat men dan problemen op Europees niveau kan verwachten.

Het voorstel creëert een categorie van niet-aangehouden verdachten.

Dat maakt het voor de politie onnodig moeilijk. De mogelijkheid van overleg met een raadsman moet uiteraard alleen voor arrestanten geregeld worden. Wie niet aangehouden is, is per definitie vrij om op te staan, weg te gaan en een raadsman te raadplegen. Voor die categorie van verdachten moet het recht op overleg met een raadsman dus niet worden geëxpliciteerd en zeker niet worden georganiseerd. Zij kunnen daartoe altijd zelf het initiatief nemen. Dat kan, volgens spreker, ook gelden voor kleinere misdrijven, waarvoor de verdachte vermoedelijk niet zal worden aangehouden en waarbij de procureur van meet af aan wel een gehoor gelast, maar niet in het kader van een gerechtelijke procedure. Het is kennelijk ook niet de bedoeling van het voorstel om ook voor deze gevallen het overleg met de advocaat te organiseren.

Un point de la proposition qui doit encore être clarifié porte sur la question de savoir ce qu'il faut faire si le conseil se présente lorsque le délai de deux heures est écoulé. Faut-il encore autoriser l'avocat à intervenir s'il se présente avec un quart d'heure de retard parce qu'il était bloqué dans les embouteillages ?

Enfin, il y a encore la question de savoir comment la proposition à l'examen cadrera avec la circulaire COL 7/2010 du Collège des procureurs généraux qui avait pour but de limiter le préjudice. La police reste-t-elle soumise à l'obligation d'effectuer un enregistrement audiovisuel des auditions en cas de faits graves ? Comme on le sait, un des syndicats s'y oppose. Personnellement, l'intervenant ne pense pas que cette procédure mette en péril le bien-être des enquêteurs, à condition que les enregistrements soient déposés au greffe, ne soient pas copiés et ne soient consultables que par les parties concernées. En ce qui concerne ce dernier point, une exception peut être prévue lorsque la partie adverse peut mettre en œuvre des contre-stratégies, lancer des menaces ou entreprendre d'autres actions contre la personne entendue, par analogie avec ce qui est prévu dans la réglementation concernant les verbalisants anonymes pour les faits vraiment graves de criminalité organisée et de terrorisme.

L'intervenant fait encore remarquer que l'audition audiovisuelle telle qu'elle est prévue par la circulaire COL 7/2010 est indépendante de l'audition audiovisuelle (c'est-à-dire par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé) prévue à l'article 112 du Code d'instruction criminelle. Il s'agit de deux auditions totalement différentes. L'audition prévue dans le Code d'instruction criminelle est une audition où l'on met en quelque sorte l'ordinateur de côté et où l'interaction avec la personne qui procède à l'audition est intensive. L'enregistrement a pour but de déterminer de manière très précise comment l'intéressé réagit du point de vue verbal et non verbal et de permettre une retranscription éventuelle de l'audition dans son intégralité. L'enregistrement de l'audition sur support vidéo, tel qu'il est prévu dans la circulaire COL 7/2010, peut fournir un moyen de contrôle permettant de vérifier qu'aucune pression illicite n'a été exercée au cours de l'audition et que tout s'est déroulé dans les règles. La machine à écrire reste la même et l'audition se clôture de la même manière, après lecture du procès-verbal, par la formule « Persiste et signe ». L'intéressé appose ici aussi sa signature au bas du procès-verbal d'audition transcrit sur papier.

In het voorstel moet nog worden uitgeklaard wat er moet gebeuren indien de raadsman na het verstrijken van de termijn van twee uur opdaagt. Moet een advocaat die een kwartier te laat komt, omdat hij in de file heeft gestaan, nog worden toegelaten ?

Ten slotte rest de vraag hoe dit voorstel zich verhoudt tot de omzendbrief van het College van procureurs-generaal, de COL 7/2010, die een schadebeperkend doel had. Blijft de politie verplicht om de verhoren bij zware feiten audiovisueel op te nemen ? Zoals men weet, maakt een van de vakbonden daar bezwaar tegen. Spreker denkt persoonlijk niet dat deze procedure het welzijn van de speurders in het gedrang brengt, op voorwaarde dat de opnames bij de griffie worden neergelegd, niet gekopieerd worden en alleen ter inzage zijn van de betrokken partijen. Op dit laatste kan een uitzondering worden gemaakt wanneer de tegenpartij contrastrategieën, bedreigingen of andere acties kan ondernemen tegen de verhoorde persoon, naar analogie van de regeling voor anonieme verbalisanten bij echt zware gevallen van georganiseerde criminaliteit en van terrorisme.

Spreker wijst er nog op dat het audiovisueel verhoor in navolging van COL 7/2010 losstaat van het audiovisueel verhoor (met andere woorden via videoconferentie of een gesloten televisiecircuit) bepaald in artikel 112 van het Wetboek van strafvordering. Dat zijn twee totaal verschillende verhoren. In het Wetboek van strafvordering gaat het om een verhoor waarbij, bij manier van spreken, de computer aan de kant wordt geschoven en de interactie met de verhoorder intensief is. Het doel van de opname is heel nauwkeurig vast te leggen hoe de betrokkene verbaal en non-verbaal reageert, met de mogelijkheid om het verhoor volledig uit te schrijven. De video-opname op grond van COL 7/2010 heeft tot doel te kunnen bewijzen dat tijdens het verhoor geen ongeoorloofde druk werd uitgeoefend en dat alles koersje is verlopen. De typemachine blijft dezelfde en het verhoor wordt na voorlezing van het verslag op dezelfde manier afgesloten met « Volhardt en tekent ». De betrokkene blijft zijn handtekening zetten onder het op papier uitgeschreven proces-verbaal van het verhoor.

L'intervenant résume sa position en cinq points :

- une initiative législative est nécessaire;
- la réglementation doit rester simple;
- la découverte de la vérité est un élément à ne pas perdre de vue;
- il faut tenir compte des difficultés organisationnelles en matière de capacité, de sécurité, d'organisation et de logistique;
- il faut tenir compte des modifications proposées par la police.

S'agissant de la question de savoir s'il est justifié d'autoriser la présence active ou passive du conseil lors de l'audition, l'intervenant souhaiterait formuler quelques réflexions, en complément aux arguments déjà énoncés dans la proposition. Le résultat d'une audition dépend en très grande partie de l'interaction entre la personne qui procède à l'audition et la personne qui y est soumise. De par le climat qu'elle crée durant l'audition, de par le fait qu'elle revient sur les contradictions et qu'elle est attentive aux points sur lesquels la personne auditionnée manifeste de la nervosité, la police peut parvenir plus aisément à établir la vérité. Grâce à cette interaction, elle parvient quelquefois à convaincre un auteur — qui n'est bien sûr pas enclin à dire spontanément la vérité — à avouer les faits. La présence d'un conseil ne sera pas bénéfique à la procédure et elle aura plutôt tendance à la ralentir, ne fût-ce que parce que le suspect estime devoir garder tous les atouts en main de sorte que son conseil ne doit pas modifier sa stratégie. Même lorsqu'une audition se déroule en présence d'un interprète — l'interaction s'opère donc dans ce cas par le biais d'un tiers — les choses sont plus compliquées.

Si les auditions se déroulent en présence d'un avocat, il faudra que la police reçoive une toute autre formation en matière de techniques d'audition. Ainsi, il deviendra impossible d'appliquer la technique du récit libre qui consiste à poser une question ouverte sur l'emploi du temps. La police technique et scientifique aura un rôle encore plus important. Il faudra donc réaliser davantage d'investissements.

B. Exposé de M. Steelandt, Commission permanente de la police locale

M. Steelandt intervient sous l'angle de l'expérience des services de police de première ligne. Ceux-ci ne sont pas nécessairement confrontés à des affaires importantes, mais plutôt à une diversité d'infractions mineures. Pour la personne concernée, toute affaire est évidemment importante.

L'intervenant souhaite tout d'abord délimiter le sujet de la discussion. Le dossier Salduz concerne les

Spreker vat zijn pleidooi samen in vijf punten :

- er is een wetgevend initiatief nodig;
- keep it simple;
- denk aan de waarheidsvinding;
- houd rekening met de organisatorische moeilijkheden inzake capaciteit, veiligheid, organisatie en logistiek;
- neem nota van de amenderingsvoorstellen van de politie.

Bij de vraag of het verdedigbaar is de raadsman passief of actief toe te staan tijdens het verhoor, heeft spreker nog enkele bedenkingen, naast de argumenten die reeds in het voorstel staan. Het resultaat van een verhoor hangt in zeer grote mate af van de intermenselijke interactie tussen de verhoorder en de verhoorde. Door de sfeer die wordt gecreëerd door het verhoor, door terugkomen op contradicties, door te letten op welke punten de verhoorde zenuwachtig wordt, kan de politie tot een betere waarheidsvinding komen. Door die interactie slagen zij er soms in een dader, die uiteraard geremd is om spontaan de waarheid te zeggen, te doen bekennen. De aanwezigheid van een raadsman zal dat proces niet ten goede komen. Het zal eerder remmend werken, al is het maar omdat de verdachte meent alle troeven in handen te moeten houden, zodat zijn raadsman zijn strategie niet moet wijzigen. Zelfs een verhoor met een tolk, waardoor de interactie via een derde verloopt, bemoeilijkt het verhoor.

Voor de politie zal een verhoor met bijstand van een advocaat een heel andere opleiding inzake verhoortechniek vereisen. Zo wordt het onmogelijk de techniek van het vrij verhaal toe te passen. Die techniek bestaat erin een open vraag te stellen over het tijdsgebruik. Het belang van de wetenschappelijke en technische politie zal nog toenemen. Er zullen dus meer investeringen nodig zijn.

B. Uiteenzetting door de heer Steelandt, Vaste commissie van de lokale politie

De heer Steelandt spreekt vanuit de ervaring van de eerstelijnsdienstverleners. Zij hebben niet noodzakelijk met zwaarwichtige zaken te maken, maar met een verscheidenheid aan misdrijven van lichte aard. Voor de betrokkene is elke zaak uiteraard belangrijk.

Spreker wil proberen het onderwerp af te bakenen. Het dossier-Salduz raakt allerlei thema's: het zwijg-

thèmes les plus divers, comme le droit de garder le silence, les enregistrements audiovisuels, la communication d'informations à la personne entendue, la communication de la personne entendue avec le monde extérieur, l'aide médicale, et entre-temps on prépare des directives en vue d'accorder encore plus de droits. Qu'allons-nous garder de tout cela? Dans l'exposé des deux ordres, l'intervenant n'a rien entendu, par exemple, à propos de l'enregistrement audiovisuel, qui est pourtant imposé dans la circulaire des procureurs généraux. Cette obligation sera-t-elle maintenue ou non? Quels moyens et quelles techniques choisira-t-on?

Cette question peut englober certains aspects bien concrets. Pour l'instant, de très nombreux services de la police locale sont en effet en train de planifier l'achat de matériel d'enregistrement audiovisuel, par exemple. Évitions les coûts inutiles.

Il est tout aussi important de définir le champ d'application. Les différentes propositions de texte sont formulées de manière très générale. Aucune distinction n'est faite entre les crimes, les délits et les contraventions. Appliquerons-nous les principes dont nous discutons aujourd'hui à toutes les infractions ou allons-nous définir un type d'infraction bien précis? Cette question se pose avec beaucoup d'acuité pour les services de la police locale.

Il ne faut pas oublier que le législateur punit un très grand nombre de comportements humains. Ainsi, une simple contravention au code de la route constitue une infraction dans la plupart des cas. Dès lors, un accident de la route est généralement la conséquence d'une infraction, de sorte qu'il faut prévoir un maximum de garanties pour tous les cas, ainsi que l'application d'un principe de proportionnalité. L'audition d'un suspect relève de la pratique quotidienne d'un service de police de première ligne. Ces auditions ne sont pas préparées; un agent de police locale ne va pas organiser à l'avance la façon dont il va mener l'audition ni la stratégie qu'il développera, car il doit faire vite.

L'audition changera fondamentalement. L'arrêt Salduz introduit un élément de contradiction dans l'audition, qui deviendra beaucoup plus formelle. Pour les services de police, il s'agit là d'une véritable révolution copernicienne. Ces services auront besoin de temps pour s'adapter. Il faudra que la préparation soit optimale si l'on veut susciter le même enthousiasme chez les policiers qu'au barreau. Il est également préférable d'introduire les changements en plusieurs phases. Il s'agit de bien vérifier s'il faut appliquer le maximum de garanties à toutes les infractions. Si tel est le cas, les services de police et les avocats seront confrontés à des situations plutôt singulières, comme une simple infraction au code de la route, où les policiers devront dire aux contrevenants qu'ils ont le droit de demander un avocat. Ne sous-estimons pas les conséquences pratiques. Si l'on applique d'un seul

droit, de audiovisuelle opnames, de informatieverstrekking aan de verhoorde, de communicatie van de verhoorde met de buitenwereld, de medische hulp, en intussen worden richtlijnen voorbereid om nog meer rechten toe te kennen. Wat gaan we hiervan behouden? In de uiteenzetting van de beide ordes heeft hij bijvoorbeeld niets gehoord over de audiovisuele opname, die nochtans in de omzendbrief van de procureurs-generaal wordt opgelegd. Zal die verplichting worden behouden of niet? Welke middelen en technieken zullen worden gekozen?

Die vraag kan concrete aspecten hebben. Op het ogenblik zijn immers heel wat lokale politiediensten bezig met de planning van de aankoop van apparatuur voor, bijvoorbeeld, audiovisuele opnames. Laten we nutteloze kosten vermijden.

Even belangrijk is de afbakening van het toepassingsgebied. De verschillende tekstvoorstellen zijn zeer algemeen geformuleerd. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen misdaden, wanbedrijven en overtredingen. Passen we de principes die we vandaag bespreken toe op alle misdrijven of zal het type misdrijf worden afgebakend? Die vraag is zeer accuut voor de lokale politiediensten.

We mogen niet vergeten dat enorm veel menselijke gedragingen door de wetgever strafbaar worden gesteld. Zo is een simpele verkeersovertreding in de meeste gevallen een misdrijf. Zo is een verkeersongeval meestal het gevolg van een misdrijf. Dat vraagt een maximum aan waarborgen voor letterlijk alles en de toepassing van een evenredigheidsleer. Het verhoor van een verdachte is dagelijkse praktijk voor een eerstelijns politiedienst. Die verhoren worden niet voorbereid, een lokale politieagent zal niet op voorhand een plan maken over de manier waarop hij het verhoor zal aanpakken en welke strategie hij zal ontwikkelen, want het moet snel gaan.

Het verhoor zal essentieel veranderen. Door het Salduz-arrest wordt een element van tegenspraak ingevoerd in het verhoor, dat sterk zal worden geformaliseerd. Voor de politiediensten is dat een copernicaanse revolutie. Die diensten zullen tijd nodig hebben om zich aan te passen. Er zal een goede voorbereiding moeten worden georganiseerd om bij de politiemensen hetzelfde enthousiasme als bij de balie te bereiken. De wijzigingen kunnen ook beter gefaseerd worden ingevoerd. We moeten echt nagaan of we het maximum van waarborgen moeten toepassen op alle misdrijven. Als dat het geval zou zijn, zullen de politiediensten en de advocatuur geconfronteerd worden met zeer merkwaardige zaken, zoals een eenvoudige verkeersovertreding, waarbij — om het karikaturaal te stellen — de politiemensen de overtreders moeten zeggen dat ze het recht hebben een advocaat te

coup toutes les règles à tous les faits, on obtiendra — du moins dans une première phase transitoire — l'effet contraire à celui recherché. Les conséquences pratiques sont importantes mais pas insurmontables : il faut dégager des budgets et donner des formations. Au cours de cette audition, l'intervenant a eu de plus en plus l'impression que le principal problème est d'ordre organisationnel, ce qui le préoccupe. Il se demande en effet si toute la chaîne pénale est bien en mesure d'intégrer à court terme toutes les modifications souhaitées.

Dans le tableau qui a été brossé, l'intervenant regrette qu'on ait oublié une partie, à savoir la victime. Les droits du suspect sont étendus, mais, en tant que policier, l'intervenant n'a aucun jugement à formuler à cet égard. Il se demande si la victime n'a pas besoin d'un conseil juridique, si tant est que l'objectif est vraiment d'en arriver à un procès équitable.

Il faut certes respecter les principes, mais il faut également prévoir des exceptions, que ce soit sous contrôle judiciaire ou sur décision d'un juge. Le risque de collusion est bien réel. Dans des affaires impliquant plusieurs suspects et nécessitant des perquisitions et des saisies, un juge devrait tout de même pouvoir décider que l'accès à un avocat est temporairement suspendu, mais uniquement lorsque la gravité des circonstances l'exige et à condition que la suspension de l'accès à l'avocat soit dûment motivée.

La situation actuelle est clairement inacceptable. S'il y a bien une chose que les policiers détestent, ce sont les instructions contradictoires et imprécises. Certains policiers locaux sont confrontés à des réquisitions contradictoires du parquet et du juge d'instruction. Il faut résoudre ce problème dès que possible.

L'intervenant conclut dès lors en soulignant la nécessité de bien définir le champ d'application, afin que l'on sache clairement quelles garanties sont prévues pour quels suspects. Plusieurs critères sont possibles : arrestation ou non, possibilité d'arrestation ou non. Il convient d'être attentif aux conséquences pratiques. Elles peuvent toutes être résolues de manière pragmatique, même si cela requiert plus de 24 heures. Si tous les acteurs coopèrent dans un bon esprit de concertation, il doit être possible d'élaborer des règles qui fassent l'unanimité.

C. Échange de vues

M. Mahoux comprend que les policiers n'aient pas envie de travailler pour rien et qu'ils aient donc besoin d'une sécurité juridique maximale. Il y a dès lors intérêt à pratiquer une prévention maximale.

Si le travail des policiers est frappé de nullité parce l'avocat n'était pas présent lors de l'interrogatoire, ce

vragen. Laten we de praktische gevolgen niet onderschatten. Als we alle regels ineens toepassen voor alle feiten, zullen we, zeker in een overgangsfase, het tegenovergestelde bereiken van wat we wensen. De praktische gevolgen zijn groot, maar niet onoverkomelijk : er moeten budgetten worden vrijgemaakt, er moeten opleidingen worden gegeven. Spreker heeft tijdens deze hoorzitting meer en meer de indruk gekregen dat er vooral een organisatorisch probleem is en daar maakt hij zich zorgen over. Hij vraagt zich immers af of het geheel van de strafrechtelijke keten wel in staat is alles op korte termijn te verwerken.

In het verhaal dat hier werd opgehangen mist spreker wel een partij, namelijk het slachtoffer. De rechten van de verdachte worden uitgebreid, maar als politiemans moet hij daarover geen oordeel geven. Als we echt streven naar een fair trial vraagt spreker zich af of het slachtoffer geen behoefte heeft aan juridisch advies.

We moeten principieel zijn, maar ergens moeten er toch uitzonderingen mogelijk zijn, onder gerechtelijke controle of bij beslissing van een rechter. Het collusiegevaar is een realiteit. In zaken met verschillende verdachten, waar ook nog huiszoekingen moeten worden verricht en zaken in beslag worden genomen, zou een rechter toch moeten kunnen zeggen dat de toegang tot een advocaat tijdelijk wordt opgeschort, evenwel in zeer ernstige omstandigheden en goed gemotiveerd.

Het is duidelijk dat de huidige situatie onaanvaardbaar is. Als politiemensen ergens een hekel aan hebben, dan zijn het tegenstrijdige en onduidelijke instructies. Sommige lokale politiemensen worden geconfronteerd met tegenstrijdige vorderingen van het parket en de onderzoeksrechter. Dat probleem moet zo snel mogelijk worden weggevoerd.

De conclusie van spreker is dan ook dat het toepassingsgebied goed moet worden omschreven zodat duidelijk is welke waarborgen voor welke verdachten worden ingeschreven. Er zijn verschillende criteria mogelijk : aanhouding of niet, mogelijkheid tot aanhouding of niet. Laten we oog hebben voor de praktische gevolgen. Die kunnen allemaal praktisch worden opgelost, zij het niet binnen een periode van 24 uur. Als alle actoren in goed overleg samenwerken, moet het mogelijk zijn een regeling uit te werken die iedereen tevreden stemt.

C. Gedachtewisseling

De heer Mahoux begrijpt dat de politieagenten geen zin hebben om voor niets te werken en dat ze dus maximale rechtszekerheid willen. Er moet dus voor maximale preventie worden gezorgd.

Indien het werk van de politieagenten door nietigheid wordt getroffen omdat de advocaat niet bij de

serait dommageable pour la police, mais surtout pour les victimes pour lesquelles la justice ne serait pas rendue.

L'intervenant demande aux représentants de la police s'ils pensent que l'application de l'arrêt — à savoir la présence de l'avocat — constituera une entrave à l'émergence de la vérité.

M. Torfs déclare être très sensible à l'appel lancé par les deux intervenants précédents, en vue de l'élaboration d'une solution simple. Il a également trouvé intéressant qu'ils demandent si toutes les infractions devront être assorties des mêmes garanties. Toutefois, le problème réside dans le fait que l'inspecteur qui effectue une constatation ne dispose pas toujours des qualifications juridiques requises pour déterminer si une infraction constitue une contravention, un délit ou un crime. Souvent, cette qualification sera donnée à un stade ultérieur. Il est également possible que la découverte ultérieure de toutes sortes d'éléments modifie la qualification initiale, et qu'un fait qui semblait d'abord constituer une contravention soit ensuite requalifié en délit. L'intervenant ne voit pas bien comment résoudre cette difficulté.

Mme Defraigne note que les représentants de la police estiment que la présence de l'avocat va entraver la recherche de la vérité. De quelle manière? Comment, concrètement, l'intervention de l'avocat au tout début du processus peut-elle empêcher de rechercher et de trouver cette vérité?

M. Van Thielen confirme que la police n'aime pas faire un travail inutile. Nombre de policiers ont tendance à réduire la première audition au strict minimum et à attendre que le suspect ait pu s'entretenir une première fois avec son avocat. L'ennui avec ce type de règlements, c'est qu'ils proposent une procédure générale couvrant toute une série de scénarios différents. Si la réglementation est trop générale, il devient difficile de l'appliquer à tous les cas de figure.

Certains ont souligné la nécessité de faire preuve de prudence durant la première phase. Dans les affaires d'homicide par exemple, les premières 24 heures revêtent une importance cruciale. C'est au cours de ces premières 24 heures qu'il faut souvent creuser plus profondément et envisager toutes les hypothèses. Des initiatives cruciales doivent être prises à ce stade de l'enquête. L'on pourrait imposer une restriction supplémentaire. L'intéressé est au commissariat et la police veut commencer son audition, mais elle est tout de suite reportée de deux heures et demie parce que l'intéressé veut attendre l'arrivée son avocat. Dans l'intervalle, les policiers sont confrontés à diverses informations fournies par des témoins et des voisins. Dans un tel cas, une première audition pourrait déjà donner une première orientation.

ondervraging aanwezig was, dan is dat schadelijk voor de politie, maar vooral voor de slachtoffers, voor wie er geen recht wordt gesproken.

Spreker vraagt de vertegenwoordigers van de politie of ze denken dat de toepassing van het arrest — te weten de aanwezigheid van de advocaat — een belemmering zal zijn voor de waarheidsvinding.

De heer Torfs verklaart veel begrip te hebben voor de oproep van beide voorgaande sprekers om een eenvoudige oplossing uit te werken. Ook hun vraag voor alle soorten misdrijven dezelfde waarborgen moeten worden geboden, is interessant. Het probleem is echter dat de inspecteur die een vaststelling doet niet altijd de nodige juridische kwalificaties heeft om uit te maken of een misdrijf een overtreding, een wanbedrijf dan wel een misdaad is. Die kwalificatie zal vaak in een later stadium gebeuren. Ook is het mogelijk dat later nog allerlei zaken aan het licht komen waardoor wat oorspronkelijk een overtreding leek, een wanbedrijf wordt. Spreker ziet niet hoe dat probleem kan worden ondervangen.

Mevrouw Defraigne merkt op dat de vertegenwoordigers van de politie menen dat de aanwezigheid van de advocaat de waarheidsvinding zal belemmeren. Hoe zal dat gebeuren? Hoe kan het optreden van de advocaat helemaal aan het begin van de procedure concreet het zoeken naar en het vinden van die waarheid beletten?

De heer Van Thielen bevestigt dat de politie niet graag nutteloos werk doet. Bij heel wat politiemensen bestaat de neiging om het eerste verhoor heel kort te houden en te wachten tot de verdachte een eerste keer zijn advocaat heeft kunnen spreken. De ellende met dit soort regelingen is dat ze een algemene procedure aanreiken voor een hele reeks verschillende scenario's. Als de regelgeving te algemeen is, wordt het moeilijk haar op alle mogelijke scenario's toe te passen.

Er is op gewezen dat in de eerste fase voorzichtigheid is geboden. In moordzaken bijvoorbeeld zijn de eerste 24 uur echter van cruciaal belang. Men moet in die eerste 24 uur vaak dieper graven en alle hypothesen afgaan. In die eerste fase moeten cruciale ingrepen worden gedaan. Men zou dan een extra beperking opleggen. De betrokkene bevindt zich in het politiebureau en de politie wil met het verhoor beginnen, maar dat wordt onmiddellijk tweeënehalf uur uitgesteld omdat de betrokkene op zijn advocaat wil wachten. Ondertussen worden de politiemensen geconfronteerd met diverse informatie van getuigen en burens. Een eerste verhoor kan in dat geval al een eerste oriëntatie geven.

Quant à savoir ce que pensent les barreaux du risque de collusion, les intervenants suggèrent que les représentants de ces derniers répondent eux-mêmes à cette question.

Il a également été demandé si la présence de l'avocat n'entraverait pas la manifestation de la vérité. L'intervenant pense qu'il y a des scénarios où cela pourrait effectivement être le cas. Supposons que le suspect soit effectivement l'auteur des faits et qu'il puisse se concerter avec son avocat. L'on ignore si le suspect dira la vérité à son avocat. Une stratégie de défense sera élaborée lors de cette concertation. L'intervenant s'attend à ce que l'avocat dise à son client que la vérité est sa meilleure alliée parce qu'au cours de l'enquête, il sera toujours confronté à ses premières déclarations. Mais si le suspect a menti, il sera confronté à ses mensonges. L'on peut cependant aussi supposer que la présence de l'avocat freine la spontanéité de son client.

En ce qui concerne l'observation formulée par rapport à la complexité en opposition avec le calibrage, l'intervenant fait une simple proposition. Une arrestation est une arrestation. Dans ce cas, il y a des droits qui jouent. Une non-arrestation n'est pas une arrestation. Lorsqu'une personne est suspectée et entendue sans être arrêtée, elle doit prendre elle-même l'initiative de faire appel à un conseil et de faire interrompre l'audition.

L'on peut envisager des scénarios où les choses ne seront pas aussi simples. L'intervenant pense à un simple vol à l'étalage, à du vandalisme, à une rixe familiale, c'est-à-dire des affaires dont le policier et le procureur savent qu'elles ne déboucheront pas sur une instruction, mais dans lesquelles le procureur du Roi charge les policiers de procéder à une audition et de lui téléphoner ensuite. Dans un scénario aussi compliqué, doit-on permettre à l'intéressé de se faire assister par un avocat? L'intervenant pense que non car l'intéressé n'a pas été arrêté et est libre d'aller et venir. L'arrestation constitue pour les policiers un critère simple à utiliser, que l'on pourra aussi inscrire facilement dans le texte de loi.

En réponse au sénateur Torfs, M. Steelandt peut dire que la qualification provisoire constitue à la fois un vrai et un faux problème. Dans la pratique, il est relativement facile d'identifier de grandes catégories d'infractions. Le tout est de trouver le bon critère. Un critère précis a déjà été proposé.

M. Mahoux relève des déclarations des préopinants que l'auto-incrimination ne devait pas nécessairement être écartée. Il s'interroge plutôt sur la nature de l'incrimination et sur les conséquences qu'elle peut avoir par rapport à des aveux. Lorsqu'une personne avoue, elle reconnaît des faits; elle peut le faire avec des nuances qui détermineront une incrimination

Op de vraag wat de balies van het collusiespel vinden, laat sprekers de vertegenwoordigers van de balies antwoorden.

Een andere vraag was of de aanwezigheid van de advocaat een rem is op de waarheidsvinding. Spreker kan zich scenario's inbeelden waarin dat inderdaad het geval is. Stel dat de verdachte inderdaad de dader is en dat hij met zijn advocaat mag overleggen. Men weet niet of de verdachte tegen zijn advocaat de waarheid zal spreken. Er zal daar dan een verdedigingsstrategie worden uitgewerkt. Spreker kan zich voorstellen dat de advocaat tegen de verdachte zegt dat de waarheid zijn beste vriend is omdat hij tijdens het verdere verloop van het onderzoek altijd met zijn eerste verklaringen zal worden geconfronteerd. Als de verdachte echter liegt, zal hij met zijn leugens worden geconfronteerd. Het is echter ook denkbaar dat de aanwezigheid van de advocaat een remmend effect heeft op de spontaneïteit van de cliënt.

Wat de opmerking over de complexiteit versus de calibratie betreft, heeft spreker een simpel voorstel. Een aanhouding is een aanhouding en dan kunnen die rechten spelen. Een niet-aanhouding is geen aanhouding. Als een persoon van iets wordt verdacht en wordt verhoord, maar niet wordt aangehouden, dan moet hij zelf het initiatief nemen om een raadsman te zoeken en het verhoor te laten stoppen.

Er zijn scenario's mogelijk waarin het niet zo eenvoudig ligt. Spreker denkt aan een kleine winkeldiefstal, vandalisme, een gezinsruzie met slagen, zaken waarvan de politiemans en de procureur weten dat ze niet zullen leiden tot een gerechtelijk onderzoek, maar de procureur des Konings de instructie geeft een verhoor af te nemen en hem daarna te bellen. Moet in zo een moeilijk scenario de betrokkene de kans krijgen bijstand te zoeken? Spreker meent van niet, want de betrokkene is niet aangehouden en is vrij te gaan en te staan waar hij wil. Aanhouding is voor de politiemensen een gemakkelijk te hanteren criterium en kan ook gemakkelijk in de wettekst worden ingeschreven.

In antwoord op senator Torfs kan de heer Steelandt zeggen dat de voorlopige kwalificatie tegelijk een probleem en geen probleem is. In de praktijk kunnen grote categorieën relatief gemakkelijk worden herkend. Het komt erop aan het goede criterium te vinden. Er werd al één criterium voorgesteld.

De heer Mahoux merkt uit de verklaringen van de vorige sprekers op dat zelfincriminatie niet noodzakelijk moet worden uitgesloten. Hij stelt zich veeleer vragen over de aard van de tenlastelegging en over de gevolgen die ze kan hebben ten opzichte van bekentenissen. Wanneer iemand bekent, erkent hij feiten; hij kan dat genuanceerd doen waardoor een

différente. La personne ne reconnaît pas nécessairement une incrimination. Par rapport à la vérité recherchée, les conséquences des aveux peuvent être très différentes, à la fois pour la personne qui sera condamnée et pour les victimes.

M. Van Thielen a encore une remarque pratique à formuler, qui a en même temps valeur de recommandation pour les conseils.

Souvent, la police peut tirer avantage d'une première audition où les mensonges sont légion. C'est la meilleure chose qui puisse lui arriver. Dans de nombreux dossiers, la police connaît parfaitement l'emploi du temps d'un suspect parce que son téléphone est sur écoute ou parce qu'il fait l'objet d'une surveillance. En revanche, l'intéressé ignore ce que la police sait sur lui. S'il a menti comme un arracheur de dents lors de sa première audition, on pourra facilement revenir sur ces mensonges lors de la seconde audition.

III.7. AUDITION DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

A. Exposé de Mme De Vroede, présidente du CSJ

Mme De Vroede rappelle que le Conseil supérieur de la Justice a, à la demande du ministre de la Justice, rendu un avis le 24 juin 2009 sur une proposition de loi visant à conférer de nouveaux droits au moment de l'arrestation. Cet avis est limité à la phase « police » et à la place de l'avocat au moment de l'arrestation.

De nombreuses discussions ont eu lieu au sein du Conseil et des opinions différentes ont été émises quant au rôle de l'avocat lors du premier interrogatoire. Le Conseil supérieur de la Justice, qui est composé d'avocats, de magistrats et de représentants de la société civile, est parvenu à un consensus.

Nous avons analysé l'arrêt Salduz et les quelques arrêts rendus par la suite. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il ne subsistait pas de doute: il faut prévoir l'accès à un avocat dès la première audition.

La Belgique n'ayant rien prévu en matière d'assistance d'avocat, nous nous sommes penchés sur ce qui se passe dans les pays voisins.

Nous avons tout d'abord invité un fonctionnaire du ministère de la Justice des Pays-Bas. Il a présenté un projet-pilote lancé au mois de juillet 2008. Les Pays-Bas ont en effet choisi de travailler de cette manière avant de légiférer, après évaluation. Ce projet-pilote, limité au départ à deux arrondissements, est à présent étendu à l'ensemble du pays.

verschillende tenlastelegging wordt vastgesteld. Die persoon erkent niet noodzakelijk een tenlastelegging. Ten opzichte van de waarheid waarnaar men zoekt, kunnen de gevolgen van bekentenissen erg verschillend zijn, zowel voor de persoon die zal worden veroordeeld als voor de slachtoffers.

De heer Van Thielen heeft nog een praktische opmerking dat tegelijk al een advies inhoudt voor de raadslieden.

De politie is vaak gediend met een eerste verhoor vol leugens. Dat is het beste wat haar kan overkomen. Er zijn vaak dossiers waarbij de politie heel goed het tijdsgebruik van een cliënt kent omdat de telefoon van de betrokkene wordt afgeluisterd of waarbij hij wordt geobserveerd. Hij weet echter niet wat de politie over hem weet. Als hij in het eerste verhoor van het begin tot het einde heeft gelogen, dan kan men daar in een tweede verhoor gemakkelijk op terugkomen.

III.7. HOORZITTING VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

A. Uiteenzetting van mevrouw De Vroede, voorzitter van de HRJ

Mevrouw De Vroede herinnert eraan dat de Hoge Raad voor de Justitie, op vraag van de minister van Justitie, een advies heeft verstrekt op 24 juni 2009 over een wetsvoorstel dat ertoe strekt nieuwe rechten toe te kennen op het moment van de aanhouding. Dat advies betreft enkel de « politie »-fase en de rol van de advocaat op het moment van de aanhouding.

Er vonden heel wat besprekingen plaats binnen de Raad en er werden verschillende standpunten gegeven over de rol van de advocaat tijdens het eerste verhoor. De Hoge Raad voor de Justitie, die bestaat uit advocaten, magistraten en vertegenwoordigers van de burgermaatschappij, heeft een consensus bereikt.

Het Salduz-arrest en enkele arresten die daarna zijn geveld, zijn geanalyseerd. De conclusie was dat er geen twijfel mogelijk is: er moet toegang tot een advocaat zijn vanaf het eerste verhoor.

In België is er niks bepaald inzake de bijstand van een advocaat en daarom werd er gekeken naar wat er in de buurlanden wordt gedaan.

Er werd eerst een ambtenaar van het Nederlands ministerie van Justitie uitgenodigd. Hij heeft een proefproject voorgesteld dat in juli 2008 werd opgestart. Nederland besloot op die manier te werk te gaan alvorens dit wettelijk te regelen, na een evaluatie. Dat proefproject, dat eerst beperkt was tot twee arrondissementen, werd uitgebreid tot het hele land.

Un avocat est appelé immédiatement après l'arrestation. Il s'entretient avec son client, pendant une heure maximum. Ensuite, il assiste à l'audition effectuée par les services de police. Pendant l'audition, son rôle est relativement passif, sauf s'il constate des pratiques illégales. Au terme de l'audition, il peut faire des observations, qui sont versées au dossier de la procédure.

En France, il existe actuellement un projet de modification de la procédure pénale. Au mois d'avril 2009, une avocate du barreau de Lille a présenté le système français aux membres du CSJ. Elle a expliqué que la procédure fonctionnait bien avec les services de police. Au départ, c'était difficile, mais la collaboration s'est mise progressivement en place.

Naturellement, l'assistance de l'avocat est très limitée. Le contact préalable à l'audition dure au maximum trente minutes. L'avocat n'a pas accès au dossier. La police l'informe simplement de la nature des faits reprochés à la personne arrêtée et de la date à laquelle ils ont été commis. L'objectif principal est de vérifier les conditions de l'arrestation pour s'assurer que la personne n'a pas été molestée. Si l'avocat constate des irrégularités, il remplit un formulaire qui est versé au dossier.

La procédure est régulière pour la France dès que le procès-verbal mentionne que l'avocat a été contacté et ce, même s'il ne se présente pas. Il s'agit d'une assistance relativement limitée mais notre invitée était d'avis que le système fonctionnait. Une permanence « gardes à vue » a été mise en place et, en général, c'est un des avocats qui assure cette permanence qui se présente plutôt qu'un avocat désigné par le suspect.

Le Conseil supérieur de la Justice a, dans une seconde étape, réexaminé le système belge et plus particulièrement l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, qui prévoit un certain nombre de règles minimales à respecter lors de l'audition, non seulement du suspect, mais également de la victime et du témoin. Le Conseil a aussi examiné la procédure prévue à l'article 28quinquies, qui permet de délivrer une copie du PV, et y a constaté des lacunes, dans le cadre de collaborations avec d'autres pays. Nous avons été informés de cet élément important, qui n'a pas encore été abordé aujourd'hui, par des juges d'instruction que nous avons entendus par la suite. Lors de commissions rogatoires internationales qu'ils doivent exécuter, de nombreux pays exigent la présence de l'avocat devant le juge d'instruction, ce qui pose problème aux juges d'instruction belges. Autre lacune: la Cour pénale internationale exige aussi la présence de l'avocat lorsqu'elle demande une audition de personnes.

Le Conseil a ensuite invité des personnes de terrain :

Er wordt onmiddellijk een advocaat opgeroepen na een aanhouding. Hij heeft een onderhoud met zijn cliënt gedurende maximum een uur. Daarna woont hij het verhoor door de politiediensten bij. Tijdens het verhoor vervult hij eerder een passieve rol, behalve wanneer hij illegale praktijken vaststelt. Na het verhoor mag hij opmerkingen maken die aan het dossier van de procedure worden toegevoegd.

In Frankrijk is er momenteel een ontwerp van wijziging van het strafprocesrecht. In april 2009 stelde een advocate aan de balie van Lille het Franse systeem voor aan de leden van de HRJ. Zij lichtte toe dat de procedure goed werkt bij de politiediensten. In het begin was het moeilijk maar de samenwerking kreeg geleidelijk aan vorm.

Uiteraard is de bijstand van de advocaat erg beperkt. Het contact vóór het verhoor duurt hooguit dertig minuten. De advocaat krijgt geen toegang tot het dossier. De politie brengt hem gewoon op de hoogte van de ten laste gelegde feiten en de datum waarop zij werden gepleegd. Het is vooral de bedoeling de omstandigheden van de aanhouding na te gaan om zich ervan te verzekeren dat de aangehoudene niet werd gemolesteerd. Als de advocaat onregelmatigheden vaststelt, vult hij een formulier in die bij dat dossier wordt gevoegd.

De procedure is rechtsgeldig in Frankrijk zodra het proces-verbaal vermeldt dat er contact werd opgenomen met de advocaat, ook al verschijnt hij niet. Het gaat om een vrij beperkte bijstand maar de uitgenodigde spreekster meende dat het systeem werkte. Een permanentie « inverzekeringstelling » werd ingevoerd en in het algemeen is het één van de advocaten die van permanentie is die verschijnt, veeleer dan de advocaat die door de verdachte wordt aangewezen.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft in een tweede fase het Belgische systeem bestudeerd en in het bijzonder artikel 47bis van het Strafprocesrecht dat een aantal minimumregels bepaalt die tijdens het verhoor van zowel de verdachte als het slachtoffer en de getuige moeten worden nageleefd. De Raad heeft ook de procedure bestudeerd van artikel 28quinquies, dat de mogelijkheid biedt een kopie van het PV te verkrijgen, en heeft hier lacunes in gevonden met betrekking tot de samenwerking met andere landen. Wij werden van dit belangrijke element, dat vandaag nog niet aan bod is gekomen, op de hoogte gebracht door de onderzoeksrechters die we daarna hebben gehoord. Bij internationale rogatoire commissies eisen heel wat landen dat er een advocaat aanwezig is bij de onderzoeksrechter, wat een probleem vormt voor de Belgische onderzoeksrechters. Een andere lacune: het internationaal Strafhof eist ook dat er een advocaat aanwezig is wanneer het personen verhoort.

De Raad heeft vervolgens mensen met praktijkervaring uitgenodigd :

— des avocats pénalistes et des avocats de la jeunesse. Dans ce dernier secteur en effet, l'avocat est présent dans le cabinet du juge depuis un certain nombre d'années et le système fonctionne très bien;

— un membre de la police locale, plus précisément un chef de zone. Il s'agissait de la zone Schaerbeek-Saint-Josse-ten-Noode-Evere;

— un membre de l'Inspection générale;

— plusieurs juges d'instruction et un avocat général près la Cour de cassation, anciennement juge d'instruction, M. Vandermeersch;

— deux professeurs de droit pénal et de procédure pénale, MM. Masset et Paul De Hert.

Le Conseil a consacré un certain temps à ces auditions et tenu compte de toutes les observations formulées.

Que peut-on en conclure? Tout d'abord, que l'entretien de l'avocat avec le suspect avant l'audition est indispensable et incontournable; tous les acteurs s'accordent sur ce point, y compris les services de police.

Quant à la présence de l'avocat pendant l'interrogatoire, la plupart des acteurs consultés estiment qu'elle ne constitue pas une plus-value, qu'elle n'est pas la meilleure manière de garantir le respect d'une procédure équitable. Aux Pays-Bas, cette présence de l'avocat serait passive, muette. Au Conseil supérieur de la Justice, nous estimons également qu'elle ne représente pas une plus-value, au contraire même, puisqu'elle engendre un risque de confusion des rôles. En effet, l'avocat a-t-il un rôle d'avocat ou de témoin? Ne risque-t-il pas d'être un « alibi » par rapport aux services de police? Ces réflexions ont été formulées non seulement par les membres du Conseil, mais aussi par les personnes auditionnées.

Donc, tant le juge d'instruction que les services de police ne sont pas favorables à la présence de l'avocat lors de l'audition. D'ailleurs, si cette présence est admise lors de la première audition, il serait logique de l'envisager lors des auditions suivantes. Il faut penser à l'aspect « praticabilité » et ne pas oublier qu'au Conseil supérieur de la Justice, notre but est aussi d'améliorer le fonctionnement de la justice. Il faut donc veiller à ne pas complexifier celui-ci au point de le rendre inopérant.

Que propose, très concrètement, le Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne la phase en amont, à l'échelon de la police? Après chaque arrestation, on procède immédiatement à une première et très courte audition: on détermine la langue de la procédure avec le suspect, on l'informe qu'il a droit à l'assistance d'un avocat, on lui donne la lecture de tous ses droits, mais le fond n'est pas abordé. Il s'agit plutôt d'un PV. Ensuite, on prévient l'avocat choisi par le suspect ou

— straffpleiters en jeugdadvocaten. In de sector van laatstgenoemden is er immers sinds een aantal jaren een advocaat aanwezig in het kabinet van de rechter en dat systeem werkt heel goed;

— een lid van de lokale politie, meer bepaald een zonechef. Het ging om de zone Schaarbeek-Sint-Joosten-Noode-Evere;

— een lid van de algemene inspectie;

— verschillende onderzoeksrechters en een advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, voormalig onderzoeksrechter, de heer Vandermeersch;

— twee professoren strafrecht en strafprocesrecht, de heren Masset en Paul De Hert.

Die hoorzittingen namen enige tijd in beslag en de Raad heeft rekening gehouden met de gemaakte opmerkingen.

Wat kan men hieruit besluiten? Ten eerste, het onderhoud van de advocaat met de verdachte vóór het verhoor is onontbeerlijk en onvermijdelijk; hierover zijn alle actoren het eens, ook de politiediensten.

De meeste actoren menen dat de aanwezigheid van een advocaat tijdens het verhoor geen meerwaarde vormt, dat het niet de beste manier is om een billijke procedure te waarborgen. In Nederland zou die aanwezigheid passief, stil zijn. De Hoge Raad voor de Justitie meent ook dat die aanwezigheid geen meerwaarde biedt, integendeel want er kan rolverwarring ontstaan. Vervult de advocaat immers de rol van advocaat of getuige? Loopt hij niet het risico een « alibi » te zijn ten opzichte van de politiediensten? Die bedenkingen werden niet alleen door de leden van de Raad geformuleerd, maar ook door de gehoorde personen.

Noch de onderzoeksrechter, noch de politiediensten zijn dus voorstanders van een advocaat tijdens het verhoor. Trouwens, als de advocaat aanwezig mag zijn tijdens het eerste verhoor, zou het logisch zijn dit ook te overwegen tijdens de volgende verhoren. Er moet worden nagedacht over de « uitvoerbaarheid » en men mag niet vergeten dat het voor de Hoge Raad voor de Justitie ook de bedoeling is de werking van justitie te verbeteren. Er moet dus op toegezien worden dat zij niet complexer en daardoor onwerkbaar wordt.

Concreet, wat stelt de Hoge Raad voor de Justitie voor inzake de beginfase, op politieniveau? Na elke aanhouding start men onmiddellijk een eerste, erg kort verhoor: de taal van de procedure wordt vastgesteld met de verdachte, hij wordt op de hoogte gebracht van zijn recht op bijstand van een advocaat, zijn rechten worden voorgelezen, maar er wordt niet over de grond van de zaak gesproken. Het gaat veeleer om een PV. Vervolgens wordt de door de verdachte gekozen

l'avocat de permanence. L'audition ne peut débiter qu'après l'arrivée de ce dernier, un délai raisonnable de deux heures ayant été fixé, au-delà duquel l'audition est entamée. L'intéressé peut renoncer à l'assistance d'un avocat, mais la plus grande prudence s'impose à cet égard, car aucune pression ne doit être exercée; il doit s'agir d'une renonciation volontaire.

Le Conseil supérieur propose deux mesures: la possibilité pour la personne d'avoir un contact téléphonique avec l'avocat et/ou la rédaction d'un petit procès-verbal d'audition dans lequel on informe l'intéressé de ses droits et où il pourrait éventuellement renoncer volontairement au droit en question. Ce procès-verbal serait signé par la personne entendue.

La durée de l'entretien avec un avocat est fixée à trente minutes et celui-ci a lieu dans un endroit garantissant la confidentialité. Les services de police avaient à l'époque signalé des problèmes d'infrastructure. Tous les services ne disposent pas de locaux adéquats pour que cet entretien ait lieu dans des conditions satisfaisantes, notamment de confidentialité. Sans vouloir critiquer la procédure française, l'entretien ne doit pas se limiter, comme en France, à s'assurer que la personne est en bonne santé et que l'arrestation s'est passée dans des conditions correctes. Il doit permettre d'informer la personne de ses droits, notamment celui de garder le silence. Il faut lui conseiller de relire le procès-verbal avant de le signer, lui expliquer les suites de la procédure. Il faut que cet entretien apporte une plus-value à la personne concernée.

En ce qui concerne l'audition par la police, le Conseil supérieur estime qu'un enregistrement audiovisuel constituerait la meilleure solution, parce qu'il limite la pression exercée sur le suspect et parce qu'il permet d'éviter le dépôt parfois un peu léger de plaintes contre la police. La transcription n'aurait pas lieu systématiquement. Un procès-verbal d'audition classique serait rédigé et gardé jusqu'à la fin de la procédure, jusqu'au jugement ou à l'arrêt définitif, tant au pénal qu'au civil.

Lors des auditions, certains acteurs ont insisté sur la nécessité des sanctions si l'avocat n'est pas contacté ou si la loi n'est pas respectée. Si le procès-verbal ne mentionne pas les motifs de cette absence de contact, il doit être frappé de nullité.

Mme De Vroede termine son exposé par quelques considérations générales.

Il faut bien sûr rappeler la nécessité de se donner les moyens. Rien qu'au niveau des services de police, il faut prévoir l'enregistrement, l'infrastructure et une

advocaat of de advocaat die van permanentie is, verwittigd. Het verhoor kan slechts beginnen wanneer de advocaat aankomt, hiervoor is een redelijke termijn van twee uur vastgesteld, waarna het verhoor begint. De betrokkene kan afstand doen van de bijstand van een advocaat maar hier is een grote voorzichtigheid geboden want er mag geen enkele druk worden uitgeoefend; het moet om vrijwillige afstand gaan.

De Hoge Raad stelt twee maatregelen voor: de mogelijkheid voor de betrokkene om telefonisch contact te hebben met de advocaat en/of het opstellen van een klein proces-verbaal van verhoor waarin de betrokkene op de hoogte wordt gesteld van zijn rechten en waarbij hij eventueel vrijwillig afstand kan doen van dat recht. Het proces-verbaal moet door de verhoorde worden getekend.

De duur van het onderhoud met een advocaat is vastgesteld op dertig minuten, in een ruimte die de vertrouwelijkheid waarborgt. De politiediensten wazen er toen op dat er infrastructuurproblemen waren. Alle diensten beschikken niet over aangepaste lokalen om dat onderhoud in goede omstandigheden te laten verlopen, meer bepaald op het vlak van vertrouwelijkheid. Zonder kritiek te willen geven op de Franse procedure, meent de Raad dat men zich niet moet beperken tot een onderhoud, zoals in Frankrijk, waarbij de advocaat nagaat of de betrokkene in goede gezondheid verkeert en of de aanhouding correct is verlopen. Tijdens het onderhoud moet de betrokkene op de hoogte kunnen worden gebracht van zijn rechten, meer bepaald het recht om te zwijgen. Men moet hem aanraden het proces-verbaal te herlezen voor hij het tekent, hem de gevolgen van de procedure uitleggen. Dat onderhoud moet een meerwaarde vormen voor de betrokkene.

Wat het verhoor door de politie betreft, meent de Hoge Raad dat een audiovisuele opname de beste oplossing zou zijn want dit beperkt de druk op de verdachte en voorkomt het soms lichtzinnig indienen van klachten tegen de politie. De transcriptie zou niet systematisch plaatsvinden. Er zou een klassiek proces-verbaal van verhoor worden opgesteld dat bewaard wordt tot aan het einde van de procedure, tot het definitieve vonnis of arrest, zowel in strafrechtelijke als burgerlijke zaken.

Tijdens de hoorzittingen drongen bepaalde sprekers erop aan dat er sancties nodig waren wanneer er geen contact werd opgenomen met de advocaat of de wet niet werd nageleefd. Als het proces-verbaal geen redenen vermeldt waarom dat contact niet heeft plaatsgevonden, dient het nietig te worden verklaard.

Mevrouw De Vroede geeft tot slot nog enkele algemene beschouwingen.

Er dient uiteraard aan te worden herinnerd dat de nodige middelen moeten worden aangereikt. Alleen al voor de politiediensten moeten er middelen worden

collaboration parfaite du barreau, ce qui suppose, au-delà de la bonne volonté annoncée, des services de garde efficaces. Sans moyens supplémentaires, la réforme serait impossible.

Au Conseil supérieur de la Justice, nous avons pour objectif de réfléchir à l'amélioration du fonctionnement de la justice. Les modifications proposées pourraient rendre le système un peu plus complexe mais nous pensons vraiment qu'une garantie supplémentaire pourrait ainsi être offerte au citoyen. Le Conseil souhaite dès lors vivement que cette réforme soit mise en œuvre.

Mme De Vroede souligne ensuite le fait que le Conseil supérieur n'a pas du tout étudié, dans son avis, la question de l'assistance par un avocat sous l'angle du juge d'instruction.

Mme De Vroede suggère de prendre d'emblée les mesures les plus urgentes, pour se conformer aux arrêts de la Cour européenne, à savoir assurer la présence de l'avocat au moment de l'audition de police. On pourrait, dans un second temps, envisager cette présence devant le juge d'instruction.

L'intervenante lance cette idée sans affirmer qu'il s'agit de la meilleure des formules, mais il existe déjà des projets pilotes. Cela présente des avantages mais aussi des inconvénients en ce sens que les pratiques sont différentes selon les arrondissements, d'où une inégalité. Néanmoins, ces initiatives existent et il pourrait être intéressant de les évaluer, sans trop attendre. Dans pas mal de matières en effet, le législateur a voté une loi en fonction de projets pilotes qui avaient fait leurs preuves.

Comme souligné dans l'avis, la présence de l'avocat devant le juge d'instruction soulève de nombreuses questions et notamment celle de savoir si la présence du magistrat du parquet n'est pas nécessaire. Si l'avocat est présent devant le juge d'instruction et qu'il y a tout un débat sur le mandat d'arrêt — il est vrai que le parquet l'a requis dans des réquisitions écrites — il n'a pas la possibilité, au nom du principe d'égalité des armes, de pouvoir aussi donner ses arguments.

Mme De Vroede est également consciente du fait que l'avocat peut se montrer plus efficace et apporter de meilleurs arguments s'il a pu prendre connaissance du dossier auparavant. Cela pose cependant problème quant au principe du secret de l'instruction. La présence de l'avocat chez le juge d'instruction est un problème complexe. Il ne peut pas être gommé mais le Conseil supérieur ne l'a pas abordé. Le Conseil est cependant disposé à rendre un avis complémentaire pour cette phase de la procédure.

voorzien voor de opnames, de infrastructuur en een perfecte samenwerking met de balie. Dat veronderstelt, naast de aangekondigde goede wil, efficiënte piketdiensten. Zonder bijkomende middelen zou de hervorming onmogelijk zijn.

De doelstelling van de Hoge Raad voor de Justitie is na te denken over de betere werking van justitie. De voorgestelde wijzigingen zouden het systeem iets complexer kunnen maken, maar de Raad is er echt van overtuigd dat hiermee een bijkomende waarborg aan de burger wordt gegeven. De Raad wenst bijgevolg nadrukkelijk dat die hervorming wordt uitgevoerd.

Mevrouw De Vroede benadrukt vervolgens dat de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies het probleem van de bijstand door een advocaat niet heeft bestudeerd vanuit het standpunt van de onderzoeksrechter.

Mevrouw De Vroede stelt voor om meteen al de meest dringende maatregelen te nemen om in overeenstemming te zijn met de arresten van het Europees Hof, namelijk ervoor zorgen dat er een advocaat aanwezig is tijdens het politieverhoor. Daarna kan men die aanwezigheid bij de onderzoeksrechter overwegen.

Spreekster oppert die idee zonder te beweren dat dit de beste formule is, maar er bestaan al proefprojecten. Dat heeft voordelen maar ook nadelen, in die zin dat er verschillende praktijken bestaan in de arrondissementen, vandaar die ongelijkheid. Die initiatieven bestaan en het zou interessant zijn die te evalueren, zonder te lang te dralen. In heel wat materies heeft de wetgever immers wetten opgesteld op basis van proefprojecten die hun verdienste hadden bewezen.

Zoals in het advies wordt benadrukt, rijzen er heel wat vragen over de aanwezigheid van een advocaat bij de onderzoeksrechter, meer bepaald of er een parketmagistraat aanwezig moet zijn. Wanneer een advocaat aanwezig is bij de onderzoeksrechter en er een hele discussie is over het aanhoudingsbevel — het klopt dat het parket dit in geschreven vorderingen heeft geëist — heeft hij de mogelijkheid niet om, volgens het beginsel van processuele gelijkheid, ook zijn argumenten te geven.

Mevrouw De Vroede is zich er ook van bewust dat de advocaat doeltreffender kan optreden en betere argumenten kan aandragen wanneer hij vooraf kennis heeft kunnen nemen van het dossier. Hierdoor ontstaat het probleem van het beginsel van het onderzoeksgeheim. De aanwezigheid van een advocaat bij de onderzoeksrechter is een complex probleem. Het kan niet worden uitgevlakt, maar de Hoge Raad voor de Justitie is er niet verder op ingegaan. De Raad is wel bereid om een bijkomend advies te verstrekken over die fase van de procedure.

Mme De Vroede clôture son exposé en abordant la question du délai de garde à vue de 24 heures. Le Conseil supérieur de la Justice n'est pas du tout favorable à un prolongement automatique de délai de 24 heures. Le Conseil supérieur de la Justice estime que la présence de l'avocat, même en amont, peut dans certains cas poser quelques problèmes en termes de délai, étant donné l'attente éventuelle de deux heures, deux heures et demie. Le Conseil pense surtout — mais cela n'entre peut-être pas dans le cadre de l'arrêt Salduz — que dans l'intérêt d'avoir une enquête de qualité et pour éviter des mandats d'arrêt qui, si l'enquête est bien faite, ne seront peut-être pas décernés, ce délai pourrait être prolongé jusqu'à 48 heures de façon exceptionnelle et aucunement automatique, et ce sur la base d'une décision motivée d'un magistrat du parquet ou du juge d'instruction. Le Conseil supérieur n'est cependant pas du tout pour ce prolongement.

B. Échange de vues

Mme Defraigne pense qu'il serait intéressant que le Conseil supérieur de la Justice rende un avis complémentaire relatif à la présence de l'avocat chez le juge d'instruction. Puisque le Conseil s'est penché sur l'amont de la procédure, autant qu'il continue le travail.

Dans la foulée, le Conseil pourrait également se prononcer sur la prolongation du délai de garde à vue.

Mme De Vroede souligne que cette dernière question est déjà abordée dans l'avis du 24 juin 2009.

Mme Defraigne rappelle la position des juges d'instruction : dans certains cas exceptionnels, on peut envisager de prolonger le délai de garde à vue de 24 heures mais pas nécessairement pour atteindre 48 heures. La prolongation pourrait être limitée dans le temps...

Mme De Vroede répond que le Conseil supérieur de la Justice s'est prononcé pour un délai de 48 heures maximum. Mais, contrairement à la procédure française qui est automatique pour certaines matières, le Conseil supérieur estime qu'il faut agir au cas par cas, vraiment dans l'intérêt de l'enquête, pour qu'elle soit la plus complète possible. L'arrêt Salduz pourra avoir pour conséquence que, dans certains cas, le délai de 24 heures sera un peu trop court pour permettre toute l'enquête préalable et l'audition de la personne.

Puisque le Conseil supérieur de la Justice considère que des problèmes se posent à la suite de l'arrêt Salduz, M. Mahoux demande, si l'on peut envisager de porter la garde à vue de 24 à 26 heures.

Mevrouw De Vroede rondt af met het probleem van de termijn van de inverzekeringstelling van 24 uur. De Hoge Raad voor de Justitie is helemaal geen voorstander van een automatische verlenging van de termijn van 24 uur. De Hoge Raad voor de Justitie meent dat de aanwezigheid van een advocaat, zelfs van in het begin, in bepaalde gevallen voor een aantal problemen kan zorgen wat de termijn betreft, gelet op de eventuele wachttijd van twee uur, twee uur en half. De Raad meent vooral — maar dat valt misschien niet onder het Salduz-arrest — dat met het oog op een kwaliteitsvol onderzoek en om te voorkomen dat een aanhoudingsbevel wordt uitgevaardigd dat, indien het onderzoek goed was gevoerd, misschien niet zou zijn uitgevaardigd, die termijn uitzonderlijk en geenszins automatisch kan worden verlengd tot 48 uur. Dat zou dan gebeuren op basis van een met redenen omklede beslissing van een parketmagistraat of onderzoeksrechter. De Hoge Raad voor de Justitie is echter helemaal geen voorstander van die verlenging.

B. Gedachtwisseling

Mevrouw Defraigne meent dat het interessant zou zijn dat de Hoge Raad voor de Justitie bijkomend advies geeft over de aanwezigheid van een advocaat bij de onderzoeksrechter. Aangezien de Raad zich gebogen heeft over het begin van de procedure, kan hij dat werk ook voortzetten.

De Raad kan zich in één moeite ook uitspreken over de verlenging van de termijn van de inverzekeringstelling.

Mevrouw De Vroede benadrukt dat dit laatste reeds werd besproken in het advies van 24 juni 2009.

Mevrouw Defraigne herinnert aan het standpunt van de onderzoeksrechters : in bepaalde uitzonderlijke gevallen kan worden overwogen om de termijn van de inverzekeringstelling van 24 uur te verlengen maar niet noodzakelijk om tot 48 uur te komen. De verlenging kan in de tijd worden beperkt...

Mevrouw De Vroede antwoordt dat de Hoge Raad voor de Justitie zich uitsprak voor een termijn van maximum 48 uur. Maar in tegenstelling tot de Franse procedure die voor bepaalde materies automatisch is, meent de Hoge Raad dat men geval per geval moet bekijken, louter in het belang van het onderzoek, opdat het zo volledig mogelijk is. Als gevolg van het Salduz-arrest kan de termijn van 24 uur in bepaalde gevallen een beetje krap zijn om het volledig voorafgaandelijk onderzoek en het verhoor van de betrokkene te kunnen uitvoeren.

De heer Mahoux vraagt of er kan worden overwogen om de inverzekeringstelling van 24 naar 26 uur op te trekken, aangezien de Hoge Raad voor de Justitie problemen verwacht naar aanleiding van het Salduz-arrest.

Pour ce qui concerne la phase d'instruction, il serait intéressant de savoir ce qu'il en est de la présence d'un avocat, de caméras ou d'autres moyens d'enregistrement.

Qui peut le plus peut le moins, dit-on. Comme la question se pose lors du premier interrogatoire par la police, il semble que la logique suivie à ce stade doit l'être également en aval. Quel est le sentiment du Conseil à cet égard ?

Mme De Vroede répond qu'elle soumettra ces questions à la commission d'avis et d'enquête afin qu'elle se prononce dans les délais les plus brefs (la Commission d'avis et d'enquête réunie du CSJ a rendu le 25 novembre 2010 un avis complémentaire en urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction (voir : www.csj.be)).

III.8. AUDITION DE M. RÉGINAL DE BECO, LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

A. Exposé de M. Réginald de Beco

M. de Beco précise qu'il s'exprimera essentiellement en son nom personnel. Il est un représentant de la Ligue des droits de l'Homme, mais la proposition qu'il va présenter ne reflète pas nécessairement les points de vue de cette organisation.

Cette proposition se justifie par le fait que l'orateur a l'impression d'assister depuis très longtemps à des réformes qui n'en sont pas vraiment. Il a connu celles de 1973, de 1990, de 2005.

Depuis des années, deux sujets sont récurrents : la nécessité d'un débat contradictoire devant le juge d'instruction au moment où celui-ci est amené à délivrer un éventuel mandat d'arrêt et l'usage abusif de la détention préventive.

Indépendamment de ses activités à la Ligue des droits de l'Homme, l'orateur préside la commission de surveillance de la prison de Forest-Berkendael où une petite étude a été réalisée sur le flux au sein de la prison. On a analysé les sorties en octobre, novembre, décembre 2007 et janvier 2008. Voici brièvement quelques résultats très instructifs : 33 % des personnes libérées l'ont été dans les deux semaines suivant le jour de leur arrivée; 48,23 % ont été libérées dans le mois suivant le jour de leur arrivée, 70 % ont été libérées dans les deux mois et 90,80 % ont été libérées dans les six mois. C'est inquiétant. Quel est le sens d'une détention de deux semaines ? Quel est l'intérêt de ces détentions préventives ?

Wat de onderzoeksfase betreft, zou het interessant zijn na te gaan hoever het staat met de aanwezigheid van een advocaat, camera's of andere opnamemiddelen.

Komt men over de hond dan komt men over de staart, wordt beweerd. Aangezien het probleem zich voordoet bij de eerste politie-onderzoeking, lijkt de in dit stadium gevolgde logica ook doorgetrokken te moeten worden naar het volgende stadium. Wat denkt de Raad hierover ?

Mevrouw De Vroede antwoordt dat zij die vragen zal voorleggen aan de Advies- en onderzoekscommissie om zo spoedig mogelijk een antwoord te kunnen geven (de Advies- en onderzoekscommissie van de HRJ heeft op 25 november 2010 bij hoogdringendheid een bijkomend advies verstrekt omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter (zie : www.hrj.be)).

III.8. HOORZITTING MET DE HEER RÉGINAL DE BECO, LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

A. Uiteenzetting van de heer Réginald de Beco

De heer de Beco preciseert dat hij voornamelijk in zijn persoonlijke naam spreekt. Hij is vertegenwoordiger van de Ligue des droits de l'Homme, maar het voorstel dat hij zal toelichten weerspiegelt niet noodzakelijk de standpunten van deze organisatie.

Zijn voorstel is ingegeven door het feit dat hij de indruk heeft dat de hervormingen die hij in de loop der jaren heeft meegemaakt er eigenlijk geen zijn. Hij is getuige geweest van de hervormingen van 1973, 1990 en 2005.

De afgelopen twee jaar komen twee onderwerpen herhaaldelijk terug : de noodzaak van een debat op tegenspraak voor de onderzoeksrechter wanneer hij moet beslissen of hij een bevel tot aanhouding verleent, en het buitensporige gebruik van de voorlopige hechtenis.

Naast zijn activiteiten bij de Ligue des droits de l'Homme is spreker voorzitter van de toezichtcommissie van de gevangenis van Vorst-Berkendael, waar een klein onderzoek werd verricht over de in- en uitstroom in de gevangenis. Men heeft de vrijlatingen in oktober, november en december 2007 en januari 2008 geanalyseerd. De resultaten waren opmerkelijk : 33 % van de gevangenen werd vrijgelaten binnen twee weken na de dag van aankomst; 48,23 % werd vrijgelaten binnen één maand na de dag van aankomst, 70 % werd vrijgelaten binnen een termijn van twee maanden en 90,80 % binnen zes maanden. Dat is verontrustend. Welke zin heeft een opsluiting van twee weken ? Waarom al die voorlopige hechtenissen ?

En 1852, lors d'une grande réforme, on a opté pour les termes de « circonstances graves et exceptionnelles ». En 1990, à l'occasion d'une nouvelle grande réforme, ces mots quelque peu ambigus, ont été remplacés par la notion « d'absolue nécessité », non moins ambiguë.

Par ailleurs, le législateur avait assorti la loi sur la détention préventive d'une série de verrous, à savoir des affirmations claires, nettes qui ne devraient pas faire l'ombre d'une discussion. Or, force est de constater que ces dispositions n'ont absolument aucun effet. Prenons l'article 16, paragraphe 1^{er}: « La délivrance du mandat d'arrêt ne peut être prise dans le but d'exercer un moyen de contrainte ».

L'expérience de l'orateur — et tous les avocats pénalistes s'accordent sur ce point — lui permet d'affirmer que la détention préventive est largement utilisée pour amener les inculpés à passer aux aveux. Ainsi, lorsqu'il se rend chez un juge d'instruction pour lui demander la libération de son client, il s'entend parfois proposer de revenir lorsque mon client sera revenu à de meilleurs sentiments. C'est une manière très claire de signifier qu'une libération ne pourra s'envisager qu'après l'obtention d'aveux. N'est-ce pas la preuve que la détention préventive est un moyen de contrainte ?

En outre, l'article précise également que la détention préventive ne peut être une mesure de répression immédiate. Un juge d'instruction auditionné par la présente commission aurait déclaré que, compte tenu des délais de comparution d'un prévenu devant un tribunal pour être jugé et éventuellement condamné, il fallait réagir immédiatement.

L'orateur pense également à une déclaration de Patricia Jaspis dans les médias: elle estime que la détention préventive est bien un « coup d'arrêt ». Qu'est-ce, sinon une répression immédiate? Les parlementaires doivent être bien conscients que si les prisons connaissent une telle surpopulation et si le nombre de détentions préventives est trop élevé, c'est parce que les juges d'instruction ont décidé unanimement de placer sous mandat d'arrêt dans l'unique but — ils ne s'en cachent d'ailleurs pas — d'exercer une répression immédiate indispensable à un arrêt de la délinquance.

En ce qui concerne l'assistance d'un avocat, celle-ci est absolument indispensable. L'orateur rappelle que le 2 février 1994, une loi a été adoptée qui autorise les mineurs amenés au tribunal de la jeunesse à être assistés d'un avocat. Cela ne pose aucun problème. Il existe depuis 1994 une permanence d'avocats spécialisés dans défense des mineurs, qui sont donc à la disposition des juges de la jeunesse; ils peuvent d'abord s'entretenir avec leur client mineur et intervenir ensuite devant le juge de la jeunesse.

Bij een grote hervorming in 1852 heeft men gekozen voor de woorden « ernstige en uitzonderlijke omstandigheden ». In 1990 werden ter gelegenheid van een andere grote hervorming deze vrij onduidelijke woorden vervangen door het al even onduidelijke begrip « volstreekte noodzakelijkheid ».

Bovendien heeft de wetgever in de wet op de voorlopige hechtenis een aantal duidelijke en onduidelzinnige voorwaarden opgenomen waarover geen discussie zou mogen bestaan. Wij moeten echter vaststellen dat deze bepalingen helemaal niet worden nageleefd. Artikel 16, § 1, bijvoorbeeld, bepaalt dat het bevel tot aanhouding niet mag worden verleend met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang.

Spreeker weet uit ervaring — en alle advocaten in strafzaken kunnen ervan meespreken — dat de voorlopige hechtenis vaak wordt gebruikt om verdachten tot bekentenissen aan te zetten. Wanneer hij bijvoorbeeld bij de onderzoeksrechter gaat om hem te vragen zijn cliënt vrij te laten, krijgt hij soms als antwoord dat hij maar moet terugkomen wanneer de cliënt tot betere gedachten is gekomen. Dat is een heel duidelijke manier om te zeggen dat de vrijlating slechts na bekentenissen mogelijk is. Is dit niet het bewijs dat de voorlopige hechtenis een dwangmiddel is ?

Het artikel bepaalt ook dat de voorlopige hechtenis geen onmiddellijke repressieve maatregel kan zijn. Een onderzoeksrechter zou tijdens een hoorzitting in deze commissie verklaard hebben dat men onmiddellijk moest reageren, gelet op de termijnen voor de verschijning van een verdachte voor de rechtbank om te worden berecht en eventueel veroordeeld.

Spreeker denkt ook aan een verklaring van Patricia Jaspis in de media: zij meent dat de voorlopige hechtenis wel degelijk een « coup d'arrêt » is. Wat is dit anders dan onmiddellijke repressie? De parlementsleden moeten zich er goed van bewust zijn dat de overbevolking in de gevangenissen en het te grote aantal voorlopige hechtenissen te wijten zijn aan het feit dat de onderzoeksrechters unaniem besloten hebben — en ze komen er ook voor uit — de voorlopige hechtenis alleen te gebruiken als een vorm van onmiddellijke repressie die noodzakelijk is om de misdaad te doen stoppen.

Wat de bijstand van een advocaat betreft, zij is absoluut onontbeerlijk. Spreeker herinnert eraan dat op 2 februari 1994 een wet werd aangenomen die minderjarigen die voor de jeugdrechtbank moeten verschijnen toestaat om door een advocaat te worden bijgestaan. Dat is geen probleem. Sinds 1994 bestaat er een advocatenpermanentie die gespecialiseerd is in de verdediging van minderjarigen, en die dus ter beschikking van de jeugdrechters staat. Deze advocaten mogen eerst een onderhoud hebben met hun minderjarige klant en vervolgens ook voor de jeugdrechter optreden.

Cette assistance d'un avocat soulève des réticences de la part du barreau quant à son organisation et surtout quant au budget qu'elle nécessite du côté du BAJ. Il est indispensable de prévoir ce budget.

En outre, il faut que le suspect puisse s'entretenir avec son avocat et étudier avec lui son dossier. L'orateur rappelle aux parlementaires qu'avant la loi de 1990, la Chambre avait adopté à l'unanimité une proposition de loi prévoyant la présence d'un avocat devant le juge d'instruction, à côté du suspect inculpé susceptible de faire l'objet d'un mandat d'arrêt, mais interdisant à l'avocat de s'entretenir avec son client et lui refusant l'accès au dossier. En un mot comme en cent, cet avocat n'avait absolument aucune utilité.

À l'époque, le ministre de la Justice, Melchior Wathelet senior, avait alors déposé un projet de loi balayant ces dispositions en disant que la possibilité qui serait donnée au juge d'instruction de libérer, dans les cinq jours avant la comparution devant la chambre du conseil, l'inculpé qu'il venait de placer sous mandat d'arrêt était une forme de débat contradictoire. Il est évident que demander à un juge d'instruction de libérer un inculpé qui est déjà en prison est bien autre chose que d'intervenir devant le juge d'instruction avant l'incarcération de l'inculpé. La différence est énorme.

L'orateur a été surpris du fait que des policiers ont évoqué récemment le risque de collusion entre l'avocat et l'inculpé. En 1990 déjà, il a été question de lever l'interdiction de communiquer avec quelqu'un d'extérieur à la prison, notamment avec l'avocat.

En d'autres termes, avant 1990, quand le juge d'instruction prenait une ordonnance d'interdiction de communiquer, ce que l'on appelle une mise au secret, celle-ci visait tout le monde, y compris l'avocat. En 1990, on a voulu lever cette interdiction à l'égard de l'avocat. Jean Gol et d'autres parlementaires se sont alors insurgés en disant qu'il y avait un réel danger de collusion ou d'intervention de cet avocat. Heureusement, ils n'ont pas été suivis et depuis 1990, l'avocat n'est plus visé par cette disposition. Cela ne pose aucun problème, aucune plainte n'a jamais été déposée contre un avocat pour collusion.

L'avocat doit intervenir à tous les stades de la procédure. L'orateur renvoie à cet égard au paragraphe 45 d'un arrêt rendu jeudi dernier par la Cour européenne des droits de l'homme, l'arrêt Brusco contre France du 14 octobre 2010, requête n° 1466/07: «La Cour rappelle également que la personne placée en garde à vue a le droit d'être assistée d'un avocat dès le début de cette mesure ainsi que pendant les interrogatoires ...». On ne peut être plus clair. La semaine dernière, les discussions ont mis l'accent sur

Deze bijstand van een advocaat wekt weerstand op van de balie wat de organisatie ervan betreft, en vooral wat het budget betreft dat het bureau voor rechtsbijstand ervoor zou moeten uittrekken. Het is onontbeerlijk dat in dit budget wordt voorzien.

Bovendien moet de verdachte kunnen spreken met zijn advocaat en zijn dossier met hem bestuderen. Spreker herinnert eraan dat vóór de wet van 1990, de Kamer eenparig een wetsvoorstel had goedgekeurd dat voorzag in de aanwezigheid van een advocaat voor de onderzoeksrechter, naast de verdachte tegen wie een bevel tot aanhouding kon worden uitgevaardigd, maar waarbij de advocaat niet met zijn cliënt mocht spreken en geen toegang had tot het dossier. Kortom, deze advocaat had geen enkel nut.

De toenmalige minister van Justitie, Melchior Wathelet senior, had toen een wetsvoorstel ingediend dat deze bepalingen schraptte met het argument dat de mogelijkheid die de onderzoeksrechter zou krijgen om binnen vijf dagen na de verschijning voor de raadkamer de verdachte die hij pas heeft laten aanhouden weer vrij te laten, een vorm van debat op tegenspraak is. Het is evident dat het feit van aan een onderzoeksrechter te vragen een verdachte die reeds in de gevangenis zit vrij te laten, iets heel anders is dan tussen te komen voor de onderzoeksrechter vooraleer de verdachte wordt opgesloten. Het verschil is enorm.

Spreker was verrast dat politiemensen recent gewezen hebben op het risico dat er een verstandhouding zou ontstaan tussen de advocaat en de verdachte. Reeds in 1990 was er sprake van om het verbod op communicatie met iemand buiten de gevangenis, inzonderheid de advocaat, op te heffen.

Wanneer de onderzoeksrechter met andere woorden vóór 1990 een communicatieverbod oplegde, — op secretstelling genoemd — gold dat voor iedereen, ook voor de advocaat. In 1990 heeft men dat verbod voor de advocaat willen opheffen. Jean Gol en andere parlementsleden hebben zich daartegen verzet met het argument dat er een groot gevaar van verstandhouding of optreden van deze advocaat zou ontstaan. Gelukkig werden zij hierin niet gevolgd en geldt deze bepaling sinds 1990 niet meer voor de advocaat. Dat heeft nooit problemen opgeleverd, en er werd nooit een klacht wegens verstandhouding tegen een advocaat ingediend.

De advocaat moet in alle stadia van de procedure kunnen optreden. Spreker verwijst naar § 45 van een arrest van het Europees Hof van de Rechten van de Mens, het arrest Brusco vs. Frankrijk van 14 oktober 2010, verzoekschrift nr. 1466/07: «La Cour rappelle également que la personne placée en garde à vue a le droit d'être assistée d'un avocat dès le début de cette mesure ainsi que pendant les interrogatoires ...». Dit is duidelijk. Vorige week werd de nadruk gelegd op mogelijke problemen, onder meer het feit dat de

les complications éventuelles, notamment le fait que dans un délai de garde à vue, cette présence de l'avocat risquait d'être impossible. Ces considérations doivent céder le pas devant la jurisprudence très claire de la Cour européenne des droits de l'homme.

Quel est l'intérêt de cette présence? D'expérience, l'orateur peut affirmer que cette présence doit être effective. Il faut que cet avocat puisse intervenir sinon sa présence n'a strictement aucun intérêt. Devant la commission d'enquête Outreau, les accusés, qui ont été définitivement acquittés, ont rappelé avec force que l'assistance d'un avocat pendant les interrogatoires devant le juge d'instruction n'avait véritablement aucune effectivité à partir du moment où, dès que l'avocat voulait prendre la parole, le juge d'instruction l'interrompait en disant « maître, vous aurez la parole quand je vous la donnerai tout à l'heure ».

Il est évident que c'est pendant l'interrogatoire qu'un avocat peut et doit intervenir, tout simplement parce que des questions peuvent être suggestives et des réponses très peu claires. Dernièrement, un client d'origine néerlandophone s'est mal exprimé en français en disant au juge d'instruction, à propos d'un fait extrêmement grave, « j'ai commis une bêtise ». Sans doute pensait-il au terme néerlandais stommiteit. Un avocat aurait pu intervenir à ce moment-là en demandant que cet homme puisse préciser sa pensée et exprimer ce qu'il voulait réellement dire. Il faut être conscient que c'est le genre de mot qui peut coller à la personne, qui peut donner une coloration à ses propos. À la cour d'assises, on lui dira: devant le juge d'instruction, tout ce que vous avez trouvé à dire c'est « j'ai commis une bêtise ». Or, ce n'était pas du tout son idée. C'est un exemple parmi d'autres.

L'orateur évoque aussi le cas d'une femme qui s'était enfermée pour empêcher son mari buveur et violent de la massacrer. Finalement, le mari a cassé la porte et la femme l'a tué pour se défendre. Elle fut d'ailleurs acquittée pour légitime défense. Cependant, devant le juge d'instruction, elle avait utilisé une expression tout à fait malheureuse en déclarant « ai voulu en finir une fois pour toutes. »

À quel propos a-t-elle dit cela? Était-ce en parlant du tir ou du moment où elle s'était enfermée? Cette phrase l'a en tous cas poursuivie pendant six mois: en détention préventive, devant la chambre du conseil et devant la chambre des mises en accusation. Partout, on lui a rappelé qu'elle avait reconnu avoir tué cet homme parce qu'elle voulait en finir avec la vie qu'elle menait. Cela démontre qu'il est indispensable qu'un avocat puisse demander à la personne de préciser sa pensée. Dans l'exemple cité, cette femme voulait en effet dire qu'elle s'était enfermée et qu'une fois pour toutes, elle ne voulait plus que son mari l'approche quand il était

aanwezigheid van de advocaat niet zou kunnen tijdens de inverzekeringstelling. Deze overwegingen wegen echter niet op tegen de heel duidelijke rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Wat is het nut van deze aanwezigheid? Spreker weet uit ervaring dat zij ook tot iets moet dienen. De advocaat moet kunnen interveniëren, anders heeft zijn aanwezigheid geen enkele zin. Voor de onderzoekscommissie-Outreau hebben de verdachten, die definitief werden vrijgesproken, met klem benadrukt dat de bijstand van een advocaat tijdens de verhoren voor de onderzoeksrechter helemaal geen nut had aangezien telkens de advocaat het woord wilde nemen, de onderzoeksrechter hem onderbrak met de woorden « meester, u krijgt het woord wanneer ik u het straks geef ».

Het is evident dat een advocaat, zeker tijdens het verhoor, het woord moet kunnen nemen, gewoon omdat vragen suggestief kunnen zijn en antwoorden heel onduidelijk. Onlangs heeft een cliënt van Nederlandstalige oorsprong zich slecht uitgedrukt in het Frans door aan de onderzoeksrechter over een heel ernstig feit te zeggen: « j'ai commis une bêtise ». Hij dacht waarschijnlijk aan het Nederlandse woord « stommiteit ». Een advocaat had op dat ogenblik tussenbeide kunnen komen en aan de cliënt kunnen vragen wat hij daar precies mee bedoelt. Men moet er zich van bewust zijn dat dit soort woorden aan de persoon kan blijven plakken en zijn verklaringen een bepaalde kleur kunnen geven. Tijdens het assisenproces zal men zeggen dat hij voor de onderzoeksrechter niets beter wist te zeggen dan « j'ai commis une bêtise », terwijl dat niet zijn bedoeling was. Zo zijn er nog vele voorbeelden.

Spreker haalt ook het geval aan van een vrouw die zich had opgesloten om haar aan de drank verslaafde en gewelddadige echtgenoot te beletten haar af te tuigen. Uiteindelijk heeft de man de deur opengebroken en heeft de vrouw hem vermoord om zich te verdedigen. Zij werd trouwens vrijgesproken op grond van wettelijke zelfverdediging. Voor de onderzoeksrechter had zij echter een heel ongelukkige uitdrukking gebruikt door te verklaren dat zij « er voor eens en voor altijd een einde aan wilde maken ».

Waarop sloeg dat precies? Op het ogenblik waarop zij schoot of op het ogenblik waarop zij zich had opgesloten? In ieder geval heeft dat zinnetje haar zes maanden lang achtervolgd: in voorlopige hechtenis, voor de raadkamer en voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Telkens heeft men haar erop gewezen dat zij bekend heeft haar man te doden omdat zij een einde wilde maken aan het leven dat zij leidde. Dit toont aan dat het onontbeerlijk is dat een advocaat aan zijn cliënt kan vragen om zijn gedachten duidelijker te formuleren. In het voorbeeld bedoelde de vrouw inderdaad dat zij zich had opgesloten omdat zij eens en voor

ivre, et c'est d'ailleurs ce que la cour a retenu lorsqu'elle l'a acquittée.

L'orateur a, récemment encore, découvert l'interrogatoire d'un inculpé, où l'on trouve des expressions qui prêtent à l'interrogation. En effet, l'inculpé répond au juge d'instruction: «Je conçois avec vous que ...», «Je me rends bien compte que ...», «Vous avez raison de me dire ...», «Je crois effectivement que ...», «J'admets avec vous que ...». Qui a dit quoi? Le juge d'instruction a-t-il affirmé quelque chose et l'inculpé, dans un état que l'on peut imaginer — il est à la fin de sa garde à vue, il est épuisé —, a-t-il consenti? Ces expressions sont censées avoir été prononcées par l'inculpé lui-même mais on sait bien, comme l'expliquera plus tard ce dernier, qu'il s'est en fait très peu exprimé et s'est contenté de prononcer des «oui» et des «non». D'où des phrases que le juge d'instruction a lui-même formulées.

De même, il est indispensable que certaines auditions, surtout celles qui peuvent avoir des conséquences extrêmement lourdes sur la détermination de la culpabilité, puissent être enregistrées sur un support audio ou vidéo. Il convient en effet de tenir compte non seulement de ce qui est dit et consigné dans un procès-verbal mais aussi des mimiques, de la gestuelle, des hésitations et des silences. On le constate lors des auditions de mineurs. Les mineurs qui sont abusés sexuellement et qui sont entendus sur ce qu'ils ont vécu, sont auditionnés dans un cadre particulier, avec une assistance psychologique et l'aide de spécialistes. Toute l'audition est filmée, ce qui permet au tribunal de se rendre véritablement compte de ce que le mineur a dit ou a voulu dire. Il y a des silences et des mimiques qui sont autrement plus significatifs et plus parlants que ce qui est repris dans un procès-verbal.

Le législateur, dans la loi «Franchimont» de 1998, a prévu la possibilité pour la personne entendue d'exiger que les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés. Cela permet de garantir que les propos de la personne entendue sont textuellement rapportés et qu'on ne puisse pas trahir ce qu'elle a dit. Autrefois — et cela se passe encore aujourd'hui, malheureusement —, au terme d'une discussion parfois longue entre un suspect et un policier, ce dernier s'installe son ordinateur et traduit ce qu'il a compris de ce que le suspect a dit. Celui-ci reçoit ensuite sa déclaration imprimée. Quel est le suspect qui demande à la lire avant de la signer? Quel est celui qui ose dire qu'il n'est pas d'accord avec les expressions utilisées et qu'il souhaite les changer?

Cette question fait d'ailleurs l'objet d'après discussions. De plus, les policiers ont changé de technique: avant, ils corrigeaient directement le procès-verbal.

altijd wilde beletten dat haar man nog in dronken toestand bij haar kwam, en dat is wat het hof trouwens in aanmerking heeft genomen om haar vrij te spreken.

Spreker heeft onlangs nog een verhoor van een verdachte gevonden waarin sommige zaken vragen doen rijzen. De verdachte antwoordt immers aan de onderzoeksrechter: «ik kan me ook indenken dat ...», «Ik ben mij er goed van bewust dat ...», «U hebt gelijk te stellen dat ...», «Ik denk inderdaad dat ...», «Ik geef ook toe dat ...». Wie heeft wat gezegd? Heeft de onderzoeksrechter iets beweerd, en heeft de verdachte, in een toestand die men zich kan inbeelden — hij is op het einde van de inverzekeringstelling, en uitgeput — daarmee ingestemd? Deze zinnen zouden door de verdachte zelf zijn uitgesproken, maar men weet heel goed, zoals hij later zelf zou uitleggen, dat hij in feite heel weinig gezegd heeft en alleen maar «ja» en «nee» heeft geantwoord. Vandaar de zinnen die de onderzoeksrechter zelf had uitgesproken.

Zo is het ook onontbeerlijk dat sommige verhoren, vooral wanneer zij uiterst zware gevolgen kunnen hebben voor het bepalen van de schuld, opgenomen kunnen worden op een beeld- of geluidsdrager. Er moet immers niet alleen rekening worden gehouden met wat gezegd is, maar ook met de gebaren, de aarzelingen, de stiltes. Dat is heel duidelijk bij het verhoor van minderjarigen. Minderjarigen die seksueel zijn misbruikt, worden verhoord over wat zij hebben meegemaakt in bijzondere omstandigheden, met psychologische bijstand en de hulp van deskundigen. Het hele verhoor wordt gefilmd, waardoor de rechtbank heel goed kan zien wat de minderjarige gezegd heeft of heeft willen zeggen. Er zijn stiltes en gebaren die meer zeggen dan wat in een proces-verbaal wordt opgeschreven.

De wetgever heeft in de wet-Franchimont van 1988 voorzien in de mogelijkheid voor de verhoorde persoon om te eisen dat de vragen die hem worden gesteld en de antwoorden die hij daarop geeft in de gebruikte bewoordingen worden genoteerd. Zo is men er zeker van dat de uitspraken van de verhoorde letterlijk worden opgeschreven en dat men zijn woorden niet kan vervormen. Vroeger — en helaas gebeurt dat nu nog — ging de politieambtenaar na een soms lange discussie met de verdachte achter zijn computer zitten om op te schrijven wat hij begrepen had van wat de verdachte had gezegd. Deze laatste krijgt vervolgens de geprinte verklaring. Welke verdachte vraagt om ze te lezen alvorens te tekenen? Welke verdachte durft te zeggen dat hij niet akkoord gaat met de gebruikte bewoordingen en dat hij wil dat ze worden veranderd?

Over deze kwestie woedt trouwens een hevige discussie. Bovendien zijn de politieambtenaren van techniek veranderd. Vandaag maken zij steeds vaker

Aujourd'hui, ils font de plus en plus souvent un ajout indiquant que la personne leur demande d'apporter une correction. Cela donne l'impression que le suspect s'est rendu compte qu'il a dit quelque chose qu'il n'aurait pas dû.

C'est pourquoi l'orateur demande avec insistance qu'il soit prévu dans une réforme fondamentale de la loi sur la détention préventive que l'on retienne dorénavant cette manière d'entendre.

Le Sénat et la Chambre ont tout intérêt à procéder aujourd'hui à une réforme fondamentale de la loi sur la détention préventive car une petite réforme très limitée n'aurait aucun intérêt.

Il est indispensable de séparer radicalement l'instruction du volet relatif à la privation de liberté.

L'orateur ne comprend pas comment on peut affirmer qu'un juge d'instruction instruit à charge et à décharge et est donc totalement impartial, alors qu'il est pour l'inculpé celui qui l'a placé sous mandat d'arrêt, celui qui, depuis la réforme de 2005, peut le libérer à tout moment sans opposition du parquet et, par conséquent, s'il reste en prison, celui qui refuse sa libération. Il s'agit là d'un effet pervers.

Il faut se mettre à la place d'un inculpé qui clame son innocence. Il a été placé sous mandat d'arrêt par un juge d'instruction, il réclame à de multiples reprises sa libération et le juge d'instruction, qui peut l'ordonner à tout moment sans opposition du parquet, la refuse. Pour l'inculpé incarcéré, ce juge d'instruction n'est pas totalement impartial. Il est un peu comme l'ennemi, celui qui le maintient en prison. On ne peut parler d'instruire à charge et à décharge en ayant en même temps ce pouvoir exorbitant.

L'orateur propose, quant à lui, de séparer nettement les deux volets en prévoyant que dorénavant, la décision de mettre sous mandat d'arrêt ne soit plus prise par le juge d'instruction mais par une juridiction que l'on pourrait appeler « chambre des libertés ».

Cette proposition présente nombre d'avantages, le premier étant de maintenir le délai de garde à vue à 24 heures. En effet, dans ce cas, on peut envisager sans difficulté que toute la phase antérieure à l'interrogatoire du juge d'instruction, se déroule en 24 heures, comme c'est le cas actuellement.

On peut alors imaginer que le juge d'instruction, dans ce délai de 24 heures, inculpe et que son rôle s'arrête là. Il inculpe, communique le dossier au parquet, qui peut sur base de cette inculpation, décider éventuellement de requérir la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Sachez qu'aujourd'hui, le parquet prend des réquisitions de mise à l'instruction et de décernement de

un toevoegsel waarin staat dat de persoon vraagt om een wijziging aan te brengen. Dat wekt de indruk dat de verdachte heeft ingezien dat hij iets gezegd heeft dat hij beter niet had gezegd.

Daarom vraagt spreker met aandrang dat er een fundamentele hervorming komt van de wet op de voorlopige hechtenis, en dat deze manier van verhoren voortaan de regel wordt.

De Senaat en de Kamer hebben er alle belang bij om nu de wet op de voorlopige hechtenis fundamenteel te hervormen, want een heel beperkte hervorming zou een maat voor niets zijn.

Het is onontbeerlijk om het opsporingsonderzoek en het aspect vrijheidsbeneming radicaal van elkaar te scheiden.

Spreker begrijpt niet hoe men kan beweren dat de onderzoeksrechter de zaak ten laste en ten onlaste behandelt en dus volledig onpartijdig moet zijn, terwijl hij in de ogen van de verdachte degene is die hem heeft laten aanhouden, die hem sinds de hervorming van 2005 elk moment kan vrijlaten zonder verzet van het parket, en bijgevolg degene die zijn vrijlating weigert als hij in de gevangenis moet blijven. Dat heeft averechtse gevolgen!

Men moet zich in de plaats stellen van een verdachte die zijn onschuld uitschreeuwt. Hij werd aangehouden door de onderzoeksrechter, eist meermaals zijn vrijlating, en de onderzoeksrechter, die hem kan vrijlaten zonder verzet van het parket, weigert. Voor de opgesloten verdachte is deze onderzoeksrechter niet onpartijdig meer. Hij wordt een soort vijand, degene die hem in de gevangenis houdt. Men kan de zaak niet ten laste en ten onlaste behandelen en tezelfdertijd over zo'n grote macht beschikken.

Spreker stelt voor de twee aspecten duidelijk te scheiden door te bepalen dat het aanhoudingsbevel niet langer door de onderzoeksrechter wordt verleend, maar door een gerecht dat men « kamer der vrijheden » zou kunnen noemen.

Deze oplossing biedt verschillende voordelen. Ten eerste wordt de inverzekeringstelling van 24 uur behouden. In dit geval kan men er immers gemakkelijk van uitgaan dat de hele fase die voorafgaat aan het verhoor door de onderzoeksrechter 24 uur duurt, zoals dat nu het geval is.

De onderzoeksrechter zou dan binnen deze termijn van 24 uur een tenlastelegging kunnen vaststellen, en dan het dossier doorgeven aan het parket, dat op grond van deze tenlastelegging beslist of er al dan niet een bevel tot aanhouding wordt verleend.

Vandaag is het zo dat het parket vorderingen tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek en tot het

tout mandat, s'il échet, c'est-à-dire qu'il laisse au juge d'instruction le soin de décider s'il va ou non délivrer un mandat d'arrêt.

Ici, ce serait une décision du procureur du Roi qui, au vu du dossier et de l'interrogatoire de l'inculpé, prendrait ses réquisitions. Dans le délai de 24 heures, dans cette proposition, le président de la chambre des libertés ou l'un de ses assesseurs pourrait alors prendre une ordonnance de mise à la disposition de la chambre des libertés. Cette ordonnance prise dans les 24 heures répond au prescrit constitutionnel puisque c'est une décision prise par un juge. Cette ordonnance est prise uniquement sur la base du dossier, c'est-à-dire que le président de la chambre des libertés constate uniquement que la procédure et l'interrogatoire de l'inculpé sont réguliers. Sans débat contradictoire, il prend la décision de mise à la disposition de la chambre des libertés et, dans les 24 heures qui suivent, un débat contradictoire s'engage devant cette chambre des libertés avec l'assistance d'un avocat et la présence du procureur du Roi, mais hors de la présence du juge d'instruction.

L'orateur insiste sur la nécessité d'une réforme fondamentale de la loi sur la détention préventive.

Il dit avoir vécu de manière extraordinaire la réforme introduite en 1990 par l'article 18 qui impose qu'au moment de la signification du mandat d'arrêt, une copie du procès-verbal d'audition par le juge d'instruction et une copie des autres pièces soient remises à l'inculpé. En 1990, le projet avait suscité une levée de boucliers de toutes parts. De nombreux greffiers objectaient qu'on leur faisait perdre du temps considérable, en les obligeant à accomplir un travail impossible et totalement inutile, puisque la plupart des inculpés ne feraient aucun usage des documents qui leur seront remis. »

Les avocats se sont au contraire rendus compte qu'à chaque visite à la prison, lorsqu'ils font appeler un détenu qui vient d'être placé sous mandat d'arrêt, ce détenu arrive d'initiative avec tous les papiers qu'il a reçus du juge d'instruction. Cela permet d'assurer véritablement sa défense. Auparavant, les avocats ne disposaient d'aucune pièce, ils ignoraient ce que leur client avait et les arguments que le juge d'instruction lui avait opposés.

L'orateur a déjà évoqué l'interdiction de communiquer. Mais il se dit surpris de voir que dans l'article 20bis de la loi, qui traite du mandat d'arrêt en vue d'une comparution immédiate et qui a été délaissé à cause d'une série d'annulations prononcées par la Cour d'arbitrage, le législateur avait néanmoins prévu que le prévenu avait le droit de s'entretenir avec son avocat préalablement à sa comparution devant le juge d'instruction que le juge pouvait décerner un mandat d'arrêt après avoir entendu la personne et, sauf

verlenen van alle bevelen instelt, wat in feite betekent dat het de onderzoeksrechter laat beslissen of hij al dan niet een bevel tot aanhouding zal verlenen.

Hier zou het een beslissing van de procureur des Konings worden, die de vorderingen instelt op grond van het dossier en van het verhoor van de verdachte. In ons voorstel zou de voorzitter van de «kamer der vrijheden» of een van de assessoren binnen een termijn van 24 uur een beschikking van terbeschikkingstelling verlenen. Een dergelijke beschikking binnen 24 uur is grondwettelijk, aangezien het een beslissing van een rechter betreft. De beschikking wordt louter op grond van het dossier genomen: de voorzitter van de «kamer der vrijheden» stelt alleen vast dat de procedure en het verhoor van de verdachte correct zijn verlopen. Zonder debat op tegenspraak beslist hij tot de terbeschikkingstelling van de «kamer der vrijheden», en in de daaropvolgende 24 uur wordt een debat op tegenspraak voor deze kamer gehouden, met bijstand van een advocaat en in aanwezigheid van de procureur des Konings, maar niet van de onderzoeksrechter.

Spreeker dringt aan op een grondige hervorming van de wet op de voorlopige hechtenis.

Hij heeft buitengewone herinneringen overgehouden aan de hervorming die artikel 18 van de wet van 1990 heeft teweeggebracht door te bepalen dat bij de betekening van het bevel tot aanhouding aan de verdachte een afschrift wordt overhandigd van het proces-verbaal van zijn verhoor door de onderzoeksrechter, alsmede een afschrift van de andere stukken. Het ontwerp was in 1990 op veel tegenstand gestuit. Vele griffiers klaagden dat men hen veel tijd ging doen verliezen door hen te verplichten een onmogelijk en totaal nutteloos werk te verrichten, aangezien de meeste verdachten niets zouden doen met de stukken die hen werden overhandigd.

De advocaten daarentegen hebben gemerkt dat bij elk bezoek aan de gevangenis, de pas aangehouden gevangene uit eigen initiatief verschijnt met de documenten die hij van de onderzoeksrechter heeft gekregen. Dat maakt een echte verdediging mogelijk. Voordien beschikten de advocaten over geen enkel stuk, en zij wisten niet welke stukken hun cliënt had en welke argumenten de onderzoeksrechter tegen hem had aangevoerd.

Spreeker heeft het al gehad over het verbod om te communiceren. Hij is echter verbaasd over het feit dat in artikel 20bis van de wet, dat handelt over het bevel tot aanhouding met het oog op een onmiddellijke verschijning, en waarvan werd afgezien vanwege een reeks nietigverklaringen door het Grondwettelijk Hof, de wetgever niettemin voorzag in het recht van de verdachte op een onderhoud met zijn advocaat vóór de verschijning voor de onderzoeksrechter, en dat de rechter een bevel tot aanhouding kon verlenen na het

refus de celle-ci d'être assistée, les observations de son avocat. C'est dire qu'en 2000, cette réforme était déjà prévue par le législateur dans ce cas tout à fait particulier.

La situation est semblable avec l'article 22 traitant de l'interrogatoire récapitulatif, qui est la possibilité offerte à l'inculpé de demander à être entendu par le juge d'instruction avec l'assistance de son avocat durant sa détention préventive. À l'époque, on a dit que l'on allait encombrer les juridictions avec ce genre de procédures. Ce n'est pas ce qui s'est produit : cette procédure est couramment utilisée sans difficulté.

B. Échange de vues

M. Vanlouwe se demande si la dernière proposition de réforme en profondeur de la loi relative à la détention préventive est réaliste. D'un point de vue pratique, le délai de 24 heures pour priver quelqu'un de sa liberté ne semble pas tenable.

L'intervenant résume la situation. La police interroge un suspect. Elle entre ensuite en contact avec le parquet, puis avec le juge d'instruction, qui peut inculper le suspect. Le dossier retourne ensuite au parquet, après quoi un débat contradictoire devrait encore avoir lieu au sein d'une juridiction dans un délai de 24 heures. Si l'intervenant a bien compris, l'objectif est de ramener à 24 heures le délai de cinq jours dont dispose la chambre du conseil pour mener à bien sa mission, qui est de contrôler le mandat d'arrêt délivré par le juge d'instruction.

Lors d'une précédente réunion, l'on a soutenu ici à plusieurs reprises que le délai de 24 heures était trop court pour pouvoir se prononcer sur le mandat d'arrêt. Aujourd'hui, certains semblent affirmer qu'il doit être possible de mener un débat contradictoire dans les 24 heures de l'audition de police.

L'intervenant sait parfaitement que les juges d'instruction assurent un service de garde. Reste à savoir s'il sera toujours possible, dans le cadre de ce service de garde, de convoquer des juges d'instruction pour mener, dans les vingt-quatre heures, un débat contradictoire en présence du président de la juridiction, du parquet et des avocats. L'intervenant pense que dans la pratique, le délai proposé ne sera pas tenable.

M. Mahoux s'accorde avec l'interprétation des multiples arrêts de Strasbourg faite par l'orateur. Ces arrêts paraissent parfaitement clairs, y compris le dernier en date. L'intervenant s'interroge cependant sur l'apparente mise en cause par l'orateur de l'impartialité du juge d'instruction.

horen van de betrokken persoon en — tenzij hij diens bijstand had geweigerd — van de opmerkingen van zijn advocaat. Dit betekent dat de wetgever reeds in 2000 voor dit specifieke geval voorzag in deze hervorming.

Hetzelfde geldt voor artikel 22 over de samenvattende ondervraging, waarbij de verdachte kan vragen om door de onderzoeksrechter te worden gehoord met bijstand van zijn advocaat tijdens de voorlopige hechtenis. Men vreesde toen dat dergelijke procedures de gerechten te zwaar zou belasten. Dat is niet gebeurd: deze procedure wordt vaak gebruikt zonder dat dat problemen oplevert.

B. Gedachtewisseling

De heer Vanlouwe vraagt zich af of het laatste voorstel tot grondige hervorming van de wet op de voorlopige hechtenis realistisch is. Praktisch gezien lijkt de termijn van 24 uur om iemand te beroven van zijn vrijheid, niet haalbaar.

Spreker vat even samen. Iemand wordt verhoord door de politie. Dan wordt contact opgenomen met het parket en vervolgens met de onderzoeksrechter die kan beschuldigen. Nadien wordt het dossier opnieuw overgezonden aan het parket, en dan zou er binnen een termijn van vierentwintig uur nog in een rechtscollege een tegensprekelijk debat moeten plaatsvinden. Als spreker het goed begrijpt, is het de bedoeling de periode van vijf dagen waarbinnen de raadkamer haar taak — de controle op het aanhoudingsmandaat van de onderzoeksrechter — moet afronden, terug te brengen tot vierentwintig uur.

Tijdens een vorige vergadering is hier meermaals betoogd dat de termijn van vierentwintig uur te kort was om een beslissing te nemen over het aanhoudingsmandaat. Vandaag lijkt men te zeggen dat er binnen de 24 uur een tegensprekelijk debat moet mogelijk zijn na het verhoor door de politie.

Spreker weet wel dat er wachtrengelingen zijn voor de onderzoeksrechters. De vraag is of binnen het kader van die wachtrengelingen onderzoeksrechters altijd wel kunnen worden opgeroepen voor een tegensprekelijk debat binnen de vierentwintig uur, in aanwezigheid van de voorzitter van het rechtscollege, het parket en de advocaten. De voorgestelde termijn lijkt spreker praktisch niet haalbaar.

De heer Mahoux is het eens met de interpretatie van de vele arresten van Straatsburg door de spreker. Die arresten lijken zonneklaar, ook het meest recente. Hij stelt zich echter vragen bij de twijfel die spreker blijkbaar heeft over de onpartijdigheid van de onderzoeksrechter.

Par ailleurs, tout mandat d'arrêt est suivi d'une confirmation par la chambre du conseil, dans les délais prévus par la procédure, avec une possibilité de recours devant la chambre des mises en accusation, pour une durée limitée. On aurait observé des libérations « anormales » par rapport à l'importance des faits, simplement parce que la procédure n'aurait pas été suivie.

L'intervenant s'interroge donc quelque peu sur la complexification que la proposition formulée par l'orateur introduit dans la procédure, alors que le système actuel semblerait quand même comporter des garanties.

L'orateur semble dire que, puisque le juge d'instruction n'use pas, à un moment donné, de son pouvoir de libérer la personne intéressée, sa démarche est de nature positive. Intellectuellement, cette approche paraît contestable : comme le magistrat instructeur ne prend pas de mesure négative par rapport à l'ordonnance de la chambre du conseil, l'orateur considère que sa démarche est une démarche de maintien. On pourrait voir ainsi, dans la procédure actuelle, la décision, ou la non-décision — puisqu'il ne change rien — du juge d'instruction.

L'introduction, peut-être justifiée, d'un élément juridictionnel supplémentaire par rapport au juge d'instruction n'augmente-t-elle pas la complexité de la procédure ?

M. Delpérée rappelle que l'on dit parfois du juge d'instruction qu'il est l'homme le plus puissant du Royaume, une vieille formule qui remonterait au temps de Napoléon.

On constate aussi que ce juge d'instruction est un homme ou une femme seul(e). Pourquoi ne pas introduire ici le principe de collégialité, par exemple deux personnes, ce qui donnerait l'occasion d'un débat et ce, sans aller nécessairement jusqu'à la création d'un tribunal des libertés ?

Mme Turan n'est pas étonnée que la proposition exposée par M. de Beco soit très proche de celle formulée par les ordres.

La question de l'intervenante porte également sur la confirmation du mandat d'arrêt dans les 24 heures. L'intervenante fait référence à la situation en matière de jeunesse où la situation n'est pas idéale. Il y a plein de choses qui vont de travers. Il arrive qu'un avocat d'un pool d'avocats se voie confier un dossier à la dernière minute pour défendre au pied levé les droits d'un mineur. C'est plus une formalité qu'autre chose. L'on n'a pour ainsi dire pas le temps de traiter du fond. C'est mathématiquement impossible en l'espace de vingt-quatre heures et même en l'espace de quarante-huit heures.

Bovendien volgt op elk aanhoudingsbevel binnen de termijn waarin de procedure voorziet een bevestiging door de raadkamer, met de mogelijkheid tot beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling, voor een beperkte periode. Naar verluidt heeft men invrijheidstellingen gezien die gelet op de ernst van de feiten « abnormaal » zijn, eenvoudigweg omdat de procedure niet werd gevolgd.

De heer Mahoux heeft dus toch wat vragen bij het voorstel van spreker, dat de procedure ingewikkelder maakt, terwijl het huidige systeem toch waarborgen inhoudt.

De spreker lijkt te zeggen dat, aangezien de onderzoeksrechter op een bepaald moment geen gebruik maakt van zijn bevoegdheid om de betrokken persoon in vrijheid te stellen, zijn aanpak positief is. Die insteek lijkt intellectueel betwistbaar : aangezien de onderzoeksmagistraat geen negatieve maatregel treft ten opzichte van het bevel van de raadkamer, meent spreker dat zijn initiatief een initiatief van handhaving is. Op die manier kan men in de huidige procedure de beslissing, of de niet-beslissing — aangezien hij niets verandert — zien van de onderzoeksrechter.

Verhoogt het — misschien verantwoorde — invoeren van een bijkomend rechtspraakgegeven voor de onderzoeksrechter niet de complexiteit van de procedure ?

De heer Delpérée herinnert eraan dat men van de onderzoeksrechter soms zegt dat hij de machtigste man is van het Rijk, een oud gezegde dat uit de tijd van Napoleon dateert.

Men stelt ook vast dat die onderzoeksrechter alleen staat. Waarom voert men hier het collegialiteitsprincipe niet in, bijvoorbeeld met twee mensen, wat aanleiding kan geven tot een debat, zonder dat noodzakelijkerwijze tot de oprichting van een rechtbank van de vrijheden moet worden overgegaan ?

Mevrouw Turan is niet verbaasd over het feit dat het voorstel dat de heer de Beco heeft uiteengezet nauw aansluit bij het voorstel van de ordres.

De vraag van spreekster heeft eveneens betrekking op de bevestiging van het aanhoudingsmandaat binnen de 24 uur. Spreekster verwijst naar de situatie bij jeugdzaken waar de situatie niet ideaal is. Daar loopt van alles verkeerd. Zo ziet men dat een advocaat uit een pool van advocaten op het laatste moment een dossier in handen krijgt en moet instaan voor de rechten van verdediging van een minderjarige. Het is meer een formaliteit dan wat anders. Voor een inhoudelijke bespreking is nagenoeg geen tijd. Dat kan niet binnen vierentwintig uur en zelfs niet binnen achtenveertig uur.

Et si la compétence en matière de mandat d'arrêt était confiée à un tribunal, M. de Beco camperait-il sur sa proposition ou préférerait-il qu'un avocat dispose de suffisamment de temps avant et pendant l'audition pour assurer les droits de la défense? Que choisirait M. de Beco?

Mme Defraigne constate, avec M. Mahoux, que, si on n'a pas encore compris, après la lecture des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, qu'il est nécessaire de légiférer et que la solution adoptée doit être claire, nette et répondre au prescrit de ladite Cour, c'est qu'on se voile la face.

Ces arrêts impliquent une présence de l'avocat dès la privation de liberté, version «garde à vue». Cette présence doit être effective et ne pas se limiter à de la figuration. Il y a une nuance importante dans ce que les juges d'instruction ont expliqué par rapport à l'accès au dossier.

Pour ce qui concerne les enregistrements sonores et vidéo, l'intervenante souscrit aux propos de l'orateur. En effet, les silences et la gestuelle sont parfois plus éloquentes que les retranscriptions dans les procès-verbaux.

Le point crucial est le délai de 24 heures. Il faudra décider si on s'en tient à ce délai, tel que prévu par la Constitution, ou si on l'allonge et dans quelle mesure. Cela suppose bien évidemment une modification constitutionnelle, ce qui, il faut en convenir, n'est pas évident dans la situation politique actuelle.

Si l'on allonge le délai, faut-il le faire passer à 48 heures? L'intervenante ne le pense pas car, comme l'ont expliqué les juges d'instruction, c'est généralement à la 23e heure qu'on délivre le mandat d'arrêt et qu'on se dépêche de régler les problèmes. Il y a lieu de craindre, si l'on passe à 48 heures, que les choses bougent à partir de la 47e heure et que l'urgence se déplace. On le sait, quand on dispose de plus de temps, on en prend aussi davantage.

La question qui se pose — et c'est pourquoi l'audition de M. Vandermeersch est prévue — consiste à savoir si l'on peut prolonger le délai de deux heures sans violer la Constitution. Dans le texte du ministre de la Justice, ces deux heures représentent en fait le temps nécessaire pour appeler l'avocat.

L'orateur a déclaré aujourd'hui ne pas être partisan d'une «réformette». Il a dit souhaiter que l'on en profite pour réformer toute la question de la détention préventive. Si l'on peut admettre que, telle qu'elle est pratiquée actuellement, la détention préventive ne répond pas au prescrit constitutionnel et que c'est une façon de faire passer aux aveux une personne qui est emprisonnée, il faut bien constater que c'est aussi une

Als de bevoegdheid over het aanhoudingsmandaat wordt overgelaten aan een rechtbank, wat zou de heer de Beco dan verkiezen: dat een advocaat voldoende tijd krijgt voor en tijdens het verhoor om de rechten van verdediging waar te nemen of blijft hij bij zijn voorstel? Welke keuze zou de heer de Beco maken?

Mevrouw Defraigne stelt samen met de heer Mahoux vast dat indien men na het lezen van de arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens nog niet heeft begrepen dat wetgevend optreden nodig is en dat de gekozen oplossing duidelijk moet zijn en moet beantwoorden aan wat het genoemde Hof heeft voorgeschreven, men met oogkleppen op loopt.

Deze arresten impliceren de aanwezigheid van een advocaat vanaf de vrijheidsberoving, meer bepaald de versie «inverzekeringstelling». Het moet gaan om een effectieve aanwezigheid, en niet gewoon een figurantenrol. Er is een belangrijke nuance in wat de onderzoeksrechters hebben uitgelegd met betrekking tot de toegang tot het dossier.

Wat de geluids- en video-opnamen betreft, is mevrouw Defraigne het met spreker eens. Stiltes en lichaamstaal zeggen soms meer dan de transcripties in de processen-verbaal.

Het cruciale punt is de termijn van 24 uur. Men zal moeten beslissen of men die termijn behoudt zoals in de Grondwet wordt voorgeschreven, dan wel verlengt en hoe lang. Dit veronderstelt uiteraard een grondwetswijziging, wat — dat moet men toegeven — in de huidige politieke situatie niet eenvoudig is.

Moet men de termijn dan verlengen tot 48 uur? Spreekster denkt van niet, want zoals de onderzoeksrechters hebben uitgelegd is het in het algemeen in het 23e uur dat het aanhoudingsbevel wordt uitgevaardigd en men zich haast om de problemen te regelen. De kans bestaat dat indien men de termijn verlengt tot 48 uur er pas vanaf het 47e uur beweging komt in de zaak en de urgentie zich verplaatst. Het is bekend dat wanneer men over meer tijd beschikt, men ook meer tijd neemt.

De vraag rijst — en om die reden staat de hoorzitting met de heer Vandermeersch gepland — of men de termijn met twee uur kan verlengen zonder de Grondwet te schenden. In de tekst van de minister van Justitie staan die twee uur in feite voor de tijd die nodig is om de advocaat op te roepen.

Spreker heeft vandaag te kennen gegeven dat hij geen voorstander is van een kleine hervorming. Hij wenst van de gelegenheid gebruik te maken om de hele kwestie rond voorlopige hechtenis te hervormen. Hoewel we kunnen toegeven dat de voorlopige hechtenis zoals die tegenwoordig wordt toegepast niet beantwoordt aan wat de Grondwet voorschrijft en dat het een manier is om een gevangengenomen persoon

manière d'anticiper sur la peine finale car on sait que l'on n'exécute pas les courtes peines de prison.

L'oratrice a le sentiment que l'orateur vient plaider pour une modification draconienne du rôle du juge d'instruction qui peut inculper mais pas délivrer le mandat d'arrêt, ce qui implique le recours à une juridiction des libertés.

Or, le mieux est parfois l'ennemi du bien.

Il faut en tout cas résoudre le problème dans l'intérêt de l'État belge qui risque d'être condamné par la Cour européenne des droits de l'homme. L'exigence de l'orateur semble aller à l'encontre de la réforme que l'on essaie de mettre en place. Mais peut-être demande-t-il plus pour obtenir au moins ce qu'il souhaite. Toutefois, l'intervenante craint que cette exigence ne soit dangereuse et délicate, alors qu'il y a un problème précis à résoudre.

M. de Beco répond tout d'abord à M. Mahoux qu'il a une confiance totale dans les juges d'instruction.

D'autre part, il faut entendre aussi bien les inculpés que les victimes. Lorsqu'un inculpé n'est pas placé sous mandat d'arrêt, les victimes protestent et mettent en cause le juge d'instruction. Lorsque ce dernier libère un inculpé, trop tôt selon les victimes, celles-ci réagissent aussi très mal.

Par ailleurs, lorsqu'un inculpé clame son innocence et est placé sous mandat d'arrêt, il en conclut que le juge d'instruction est convaincu de sa culpabilité. L'orateur n'a pas voulu exprimer sa défiance vis-à-vis du juge d'instruction, mais simplement expliquer comment les choses sont perçues par l'inculpé. En outre, comme avocat, l'orateur est le porte-parole tantôt des victimes, tantôt des inculpés.

À propos de l'inculpé placé sous mandat d'arrêt alors qu'il hurle son innocence et qui n'est pas libéré, M. Mahoux a évoqué à juste titre la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation. Ce qui n'est pas nécessairement un acte positif de la part du juge d'instruction est cependant vécu comme tel par l'inculpé.

La proposition de l'orateur libérerait aussi quasiment 60 % du temps des juges d'instruction. À l'heure actuelle, ces derniers perdent un temps considérable à discuter de la détention préventive. Tous les jours, ils passent des matinées entières aux audiences de la chambre du conseil. S'ils pouvaient consacrer tout leur temps à l'instruction, ils ne seraient pas débordés comme ils le sont aujourd'hui.

tot bekentenissen te doen overgaan, moet men wel vaststellen dat het ook een manier is om te anticiperen op de uiteindelijke straf, aangezien de korte gevangenisstraffen niet worden uitgevoerd.

Spreekster heeft het gevoel dat spreker pleit voor een draconische wijziging van de rol van de onderzoeksrechter, die iemand in verdenking mag stellen, maar geen aanhoudingsbevel mag uitvaardigen, wat het beroep op een soort «juridiction des libertés» impliceert.

Maar, zoals het gezegd luidt, soms is «le mieux l'ennemi du bien»..

Het probleem moet in elk geval worden opgelost in het belang van de Belgische Staat, die veroordeeld dreigt te worden door het Europees Hof voor de rechten van de mens. De eis van spreker lijkt in te gaan tegen de hervorming die men op poten tracht te zetten. Maar misschien vraagt hij meer om minder te krijgen dan hij wenst. Mevrouw Defraigne vreest evenwel dat deze eis gevaarlijk en delicaat is, terwijl er een specifiek probleem moet worden opgelost.

De heer de Beco antwoordt in de eerste plaats aan de heer Mahoux dat er bij de onderzoeksrechters complete verwarring heerst.

Anderzijds moeten zowel de verdachten als de slachtoffers worden gehoord. Wanneer een verdachte niet onder aanhoudingsbevel wordt geplaatst, protesteren de slachtoffers en stellen zij de onderzoeksrechter verantwoordelijk. Wanneer die een verdachte vrijlaat, te vroeg volgens de slachtoffers, reageren die ook zeer slecht.

Bovendien, wanneer een verdachte zijn onschuld uitschreeuwt en onder aanhoudingsbevel wordt geplaatst, besluit hij hieruit dat de onderzoeksrechter overtuigd is van zijn schuld. Spreker wil geen argwaan tegenover de onderzoeksrechter uitdrukken, maar enkel uitleggen hoe de zaken door de verdachte worden opgevat. Bovendien is spreker als advocaat de woordvoerder van zowel slachtoffers als verdachten.

Wat de verdachte betreft die onder aanhoudingsbevel is geplaatst terwijl hij zijn onschuld uitschreeuwt en die niet wordt vrijgelaten, heeft de heer Mahoux terecht de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling aangehaald. Wat niet noodzakelijk een positieve handeling vanwege de onderzoeksrechter is, wordt echter wel zo beleefd door de verdachte.

Het voorstel van spreker zou ook quasi 60 % van de tijd van de onderzoeksrechters vrijmaken. Momenteel verliezen die heel wat tijd door de voorlopige hechtenis te bespreken. Dagelijks brengen ze volledige voormiddagen door op de zittingen van de raadkamer. Indien ze hun volledige tijd konden besteden aan het onderzoek, zouden ze niet overstelpt zijn met werk zoals vandaag het geval is.

Quant au délai de garde à vue, l'orateur pense qu'il s'est mal exprimé. Il demande le maintien du délai de garde à vue de 24 heures, jusqu'à l'interrogatoire de l'inculpé. Aujourd'hui, cela ne pose pas de problème. Il convient cependant d'éviter que cet interrogatoire intervienne à la 23e heure du délai. C'est tout à fait possible, pour peu que la police veille à transmettre à temps les procès verbaux.

On garde donc le délai de 24 heures prévu par la Constitution. La majorité des inculpés le sont dans les 24 heures, et sont libérés par le juge d'instruction. Ce n'est que lorsque le procureur du Roi exige la délivrance d'un mandat d'arrêt qu'il saisit, dans les 24 heures, un membre de la chambre des libertés en lui demandant de prendre, sans débat, une ordonnance de mise à la disposition de cette chambre. Cette ordonnance répond au prescrit constitutionnel puisqu'il faut que la décision soit prise par un juge.

Dans les 24 heures qui suivent, il faut prévoir une audience comportant un débat contradictoire, la possibilité pour l'avocat de voir son client, de consulter le dossier et de préparer la défense. Ce serait donc dans les 24 heures qui suivent que la chambre des libertés délivrerait éventuellement un mandat d'arrêt, mais le prescrit constitutionnel est tout à fait respecté, puisque l'ordonnance de mise à disposition est une ordonnance de privation de liberté prise par un juge.

Enfin, l'orateur se rallie aux propos de Mme Defraigne en ce qui concerne l'allongement du délai à 48 heures, et le risque de déplacement de l'urgence qu'il comporte. En prolongeant le délai de garde à vue de 24 à 48 heures, de nombreux suspects qui auraient été inculpés seraient libérés au terme des 48 heures, alors que la proposition de l'orateur prévoit un terme de 24 heures. Pour des gens qui travaillent, une absence de 24 heures est encore acceptable, mais, une absence de 48 heures ne l'est plus du tout.

L'orateur se demande donc pas d'allonger le délai, mais suggère simplement que le débat sur la liberté se fasse dans un second délai de 24 heures.

M. Delpérée a évoqué la possibilité d'une collégialité des juges d'instruction. C'est un autre système.

L'orateur continue à déplorer que les juges d'instruction restent en même temps en charge de l'instruction et de la privation de liberté. Son expérience lui permet de dire que c'est inacceptable.

En effet, en chambre du conseil, surtout, le juge d'instruction vient justifier sa décision de délivrer un mandat d'arrêt. En mettant le mandat d'arrêt en cause,

Wat de termijn van de inverzekeringstelling betreft, denkt spreker dat hij zich slecht heeft uitgedrukt. Hij vraagt het behoud van de termijn van de inverzekeringstelling van 24 uur tot het verhoor van de verdachte. Momenteel levert dat geen problemen op. Men dient echter te voorkomen dat deze ondervraging er komt op het 23e uur van de termijn. Dit is zeker mogelijk als de politie er maar voor zorgt dat de processen-verbaal op tijd worden doorgegeven.

De termijn van 24 uur waarin de Grondwet voorziet, blijft dus behouden. De meeste verdachten worden binnen een termijn van 24 uur in verdenking gesteld en worden vrijgelaten door de onderzoeksrechter. Enkel wanneer de procureur des Konings de uitvaardiging van een aanhoudingsbevel eist, vraagt hij binnen 24 uur een lid van de « chambre des libertés » om zonder debat een bevel tot terbeschikkingstelling van deze kamer uit te vaardigen. Dit bevel beantwoordt aan de voorschriften van de Grondwet, aangezien de beslissing moet worden genomen door een rechter.

Binnen een termijn van 24 uur die hierop volgt, dient er een zitting te worden gepland met een debat op tegenspraak, de mogelijkheid voor de advocaat om zijn cliënt te zien, het dossier te raadplegen en de verdediging voor te bereiden. Het zou dus binnen de termijn van 24 uur die volgt zijn dat de genoemde kamer eventueel een aanhoudingsbevel zou uitvaardigen. De Grondwet wordt echter perfect nageleefd, aangezien het bevel tot terbeschikkingstelling een bevel tot vrijheidsbeneming is dat door een rechter wordt uitgevaardigd.

Tot slot is spreker het eens met mevrouw Defraigne wat de verlenging van de termijn tot 48 uur betreft en het bijbehorende risico dat de urgentie zich verplaatst. Door de termijn van inverzekeringstelling te verlengen van 24 tot 48 uur, zouden heel wat verdachten die in verdenking zouden zijn gesteld, worden vrijgelaten na 48 uur, terwijl het voorstel van spreker voorziet in een termijn van 24 uur. Voor mensen die werken is een afwezigheid van 24 uur nog aanvaardbaar, maar een afwezigheid van 48 uur helemaal niet meer.

Spreker vraagt dus om de termijn niet te verlengen, maar stelt gewoon voor dat het debat over de vrijheid zou plaatsvinden binnen een tweede termijn van 24 uur.

De heer Delpérée heeft de mogelijkheid van een gezamenlijk optreden van de onderzoeksrechters aangehaald. Dat is een ander systeem.

Spreker blijft het betreuren dat de onderzoeksrechters tegelijk belast blijven met het onderzoek en met vrijheidsbeneming. Op grond van zijn ervaring vindt hij dat onaanvaardbaar.

Vooraf in raadkamer komt de onderzoeksrechter immers zijn besluit om een aanhoudingsbevel uit te vaardigen, verantwoorden. Door het aanhoudingsbe-

on met le juge d'instruction en cause. L'homme étant ce qu'il est, il se sent personnellement agressé quand on lui demande comment il a pu placer une personne sous mandat d'arrêt dans telles et telles conditions.

Mais, même si les juges d'instruction étaient déchargés du débat sur la privation de liberté, et se contentaient d'instruire, ils devraient être au moins trois dans les affaires importantes. L'orateur est d'accord avec M. Delpérée à cet égard.

Mme Turan insiste sur le fait que dans la pratique, deux fois 24 heures ne suffiront pas non plus. Elle demande à M. de Beco ce qu'il préfère. Soit un avocat qui a la possibilité de bien préparer le dossier, d'assister à l'audition et d'être garant des droits de la défense. Soit se retrouver, dans les 24 heures qui suivent ces premières 24 heures, devant un autre tribunal qui confirmera ou non l'arrestation à l'issue d'un débat contradictoire.

M. de Beco répond qu'il était au conseil de l'ordre et assurait la présidence du BCD, l'actuel BAJ, en 1994, quand la loi a été discutée. Des réunions ont eu lieu avec des juges de la jeunesse qui estimaient eux aussi, que l' système serait impossible à appliquer et que la présence de l'avocat serait purement formelle.

L'orateur se souvient avoir dit alors aux juges de la jeunesse que de toute façon, étant donné que la loi allait être votée, la seule chose à faire était d'organiser ces comparutions. Une permanence « Avocats des jeunes » a été mise sur pied. Elle est actuellement dirigée, de façon remarquable, par Me Amaury de Terwangne. Une série d'avocats spécialisés interviennent dans ce cadre, et il ne s'agit pas d'une présence purement formelle : c'est une vraie présence active, où l'avocat discute avec le juge de la jeunesse des possibilités de prise en charge. L'orateur a d'ailleurs participé à plusieurs reprises à de telles discussions. Que faut-il faire lorsqu'un mineur commet un fait grave ? À quelles conditions ? L'avocat joue là un rôle très actif et fort apprécié par les juges de la jeunesse.

III.9. AUDITION DE M. DAMIEN VANDERMEERSCH, PROFESSEUR

A. Exposé de M. Damien Vandermeersch

M. Vandermeersch déclare que la prolongation du délai de vingt-quatre heures dépend du contenu que l'on donnera à l'intervention de l'avocat.

vel aan de kaak te stellen, stelt men de onderzoeksrechter aan de kaak. Die is ook maar een mens en voelt zich persoonlijk aangevallen wanneer men hem vraagt hoe hij iemand onder aanhoudingsbevel heeft kunnen plaatsen in bepaalde omstandigheden.

Maar ook al zouden de onderzoeksrechters worden ontlast van het debat over de vrijheidsberoving en enkel bezig zijn met het onderzoek, ze zouden minstens met drieën moeten zijn in de belangrijke zaken. Spreker gaat wat dat betreft akkoord met de heer Delpérée.

Mevrouw Turan wijst erop dat, in de praktijk, twee keer 24 uur ook niet voldoende is. Zij vraagt wat de heer de Beco verkiest. Ofwel een advocaat die het dossier degelijk kan voorbereiden, aanwezig is tijdens het verhoor en er de rechten van verdediging opneemt. Ofwel binnen de 24 uur aansluitend op de eerste 24 uur, bij een andere rechtbank belanden waar een tegensprekelijke uitspraak wordt gedaan over al dan niet aanhouding.

De heer de Beco antwoordt dat hij in 1994 deel uitmaakte van de raad van de orde en het voorzitterschap van het BCV, het huidige BJB, toen over de wet werd gedebatteerd. Er vonden vergaderingen plaats met jeugdrechters die eveneens van mening waren dat het systeem onmogelijk zou kunnen worden toegepast en dat de aanwezigheid van de advocaat louter formeel zou zijn.

Spreker herinnert zich toen aan de jeugdrechters te hebben gezegd dat aangezien de wet in elk geval zou worden aangenomen, de enige mogelijkheid erin bestond die verschijningen te organiseren. Er werd een wachtdienst van « Jeugdadvocaten » opgezet. Die wordt nu op merkwaardige wijze door mevrouw Amaury de Terwangne geleid. Hierin zijn een aantal gespecialiseerde advocaten actief en het gaat niet om een louter formele aanwezigheid : het is een werkelijk actieve aanwezigheid, waarbij de advocaat met de jeugdrechter debatteert over de opvangmogelijkheden. Spreker heeft overigens meer dan eens aan dergelijke debatten deelgenomen. Wat moet men doen wanneer een minderjarige een ernstig vergrijp pleegt ? De advocaat speelt een heel actieve rol die de jeugdrechters zeer appreciëren.

III.9. HOORZITTING MET DE HEER DAMIEN VANDERMEERSCH, HOOGLERAAR

A. Uiteenzetting van de heer Damien Vandermeersch

De heer Vandermeersch verklaart dat de verlenging van de termijn van vierentwintig uur afhankelijk is van de inhoud die men aan het optreden van de advocaat geeft.

Il y a deux stades : le stade du contact préalable à l'audition par les fonctionnaires de police, et dans un deuxième temps, quand un mandat d'arrêt est envisagé, l'assistance éventuelle de l'avocat lors de la comparution devant le juge d'instruction et, peut-être, un débat préalable au mandat d'arrêt, contradictoire ou non, devant le juge d'instruction.

Passer d'un délai de vingt-quatre heures à un délai de quarante-huit heures permettrait de disposer de plus de temps pour organiser un contact suffisamment efficace avec l'avocat. Cela s'appliquerait indistinctement à toutes les situations. C'est une première option. D'autres pays ont un délai de garde à vue plus long que le nôtre. L'autre option est l'intervention du juge, puisque c'est une exigence constitutionnelle si l'on maintient la disposition telle quelle, donc l'ordonnance motivée d'un juge prolongeant la période; juge qui dans l'état actuel de notre système serait le juge d'instruction.

On a évoqué une prolongation de deux heures. L'orateur pense que tout dépend de ce que l'on veut faire durant cette prolongation. Il y a, une fois encore, différentes options. Il y a tout d'abord une option générale, consistant à faire cela de façon indistincte, notamment dans le cadre d'une mini-instruction, mais l'orateur se demande s'il ne faudrait pas modifier la Constitution pour être cohérent, puisque cela s'appliquerait de façon indistincte, eu égard aux circonstances concrètes, toujours difficiles à prévoir. Si l'on envisage l'intervention d'un avocat, il faut qu'elle soit réelle et efficace, ce qui demande inévitablement du temps. L'orateur croit que l'on pourrait réserver la possibilité d'une prolongation du délai constitutionnel de vingt-quatre heures. Cette disposition devrait s'inscrire dans le cadre de l'article 12 de la Constitution si ce dernier n'est pas modifié. Il faudrait peut-être réserver cette procédure aux situations où le procureur du Roi requiert un mandat d'arrêt. La phase policière ou phase d'information resterait limitée à vingt-quatre heures. Mais dans l'hypothèse où un acte important serait demandé au terme de ces vingt-quatre heures — la délivrance d'un mandat d'arrêt —, ce qui impliquerait d'autres formalités puisque cela obligerait le juge d'instruction à entendre personnellement l'inculpé sur les faits et sur le mandat d'arrêt, ce qui pourrait impliquer un nouveau contact préalable avec l'avocat et sa présence lors de l'audition par le juge, il conviendrait d'envisager un débat contradictoire devant le juge.

La présence de l'avocat semble surtout utile en matière de conseil, de contact préalable, en termes non seulement de stratégie de défense, mais aussi de débat contradictoire.

Er zijn twee stadia : het stadium van het contact voor het verhoor door de politieambtenaren, en in een tweede fase, wanneer een aanhoudingsbevel overwogen wordt, de eventuele bijstand door een advocaat bij de verschijning voor de onderzoeksrechter en misschien, een debat, al dan niet op tegenspraak, voor de onderzoeksrechter, voorafgaand aan het aanhoudingsbevel.

Overstappen van een termijn van vierentwintig uur naar een termijn van achtenveertig uur geeft meer tijd om een contact met de advocaat te organiseren dat voldoende efficiënt is. Dat kan voor alle situaties gelden. Dat is een eerste optie. Andere landen hebben een inverzekeringstelling die langer duurt dan bij ons. De andere optie is dat er een rechter bij betrokken wordt, aangezien dat een constitutionele vereiste is wanneer men de bepaling ongewijzigd handhaaft, dan kiest men dus voor het met redenen omkleed bevel van een rechter dat de periode verlengt. Die rechter zal, zoals ons systeem nu bestaat, de onderzoeksrechter zijn.

Men heeft het over een verlenging met twee uren gehad. Spreker denkt dat alles ervan afhangt wat men gedurende die verlenging wil doen. Eens te meer zijn er verscheidene opties. Eerst en vooral is er een algemene optie, die erin bestaat dat zonder onderscheid te doen, in het raam van een mini-onderzoek, maar spreker vraagt zich af of men de Grondwet niet moet wijzigen om coherent te zijn, omdat de maatregel zonder onderscheid zou worden toegepast, gelet op de concrete omstandigheden, die altijd moeilijk te voorspellen zijn. Indien men het optreden van een advocaat overweegt, moet dat reëel en efficiënt zijn, wat onvermijdelijk tijd vergt. Spreker denkt dat men de mogelijkheid kan vooropstellen van een verlenging van de grondwettelijke termijn van vierentwintig uur. Die bepaling moet overeenstemmen met artikel 12 van de Grondwet, indien dat artikel niet gewijzigd wordt. Misschien moet men die procedure beperken tot de situaties waarin de procureur des Konings een aanhoudingsbevel eist. De politiefase of de fase van de opsporing blijft beperkt tot vierentwintig uur. Maar in het geval waarin op het einde van die vierentwintig uur een belangrijke akte wordt gevraagd — het verlenen van een aanhoudingsbevel — die andere formaliteiten met zich brengt, omdat het de onderzoeksrechter ertoe verplicht de verdachte persoonlijk over de feiten en over het aanhoudingsbevel te horen, wat een nieuw voorafgaand contact met de advocaat en diens aanwezigheid bij het verhoor door de rechter kan impliceren, is het raadzaam een debat op tegenspraak voor de rechter te overwegen.

De aanwezigheid van de advocaat lijkt vooral nuttig om een voorafgaand contact te hebben, niet alleen voor de verdedigingsstrategie, maar ook met het oog op het debat op tegenspraak.

Le débat contradictoire, soyons clairs, ne doit pas être mené devant le fonctionnaire de police. Le policier n'est pas armé pour discuter d'éléments du dossier. Il faut, au contraire, l'éviter. Ce n'est pas le lieu adéquat pour un débat qui risque de dégénérer en confrontation. C'est devant le juge que doit éventuellement avoir lieu le débat contradictoire préalable au mandat d'arrêt.

Il peut être tout à fait justifié de travailler en deux temps. Dans un premier stade, le dossier est examiné et la personne, entendue avec, bien évidemment, au minimum, un contact avec l'avocat, préalable à l'audition par les fonctionnaires de police. Au terme de cette première phase de vingt-quatre heures, soit la personne est libérée et il n'y a donc pas lieu de prolonger le délai, soit on requiert la délivrance d'un mandat d'arrêt, hypothèse dans laquelle la contradiction doit être organisée de façon sérieuse, ce qui prendra un certain temps. Quant à la suite de la procédure, il ne s'agira pas d'un mandat d'amener, puisqu'en l'occurrence, la logique n'est pas d'amener l'intéressé devant le juge mais d'organiser ses droits en matière de défense, ce qui implique une concertation avec son avocat et la présence de ce dernier à l'audition. Cette présence doit être efficace, en ce sens que l'avocat doit également pouvoir faire part de certains éléments quant à l'encontre de la délivrance d'un mandat d'arrêt. Rappelons que le législateur a toujours été soucieux de limiter le nombre de détentions préventives. Cette façon de procéder peut même aider le juge d'instruction à prendre sa décision. Si l'intervention de l'avocat permettait au juge de disposer de certaines garanties et pouvait éviter quelques mandats d'arrêt, la mesure aurait tout son sens.

B. Échange de vues

M. Mahoux relève que l'orateur a évoqué une alternative à la situation actuelle. L'intervenant en voit en tout cas une, qui consiste à ne rien changer au système actuel de garde à vue. Il tient à signaler que l'augmentation de la durée de la garde à vue ne fait pas l'unanimité.

Concernant la procédure pénale de manière générale, il souhaite poser quatre questions.

Tout d'abord, l'arrêt de Strasbourg n'est-il pas clair quant à la présence de l'avocat, y compris au moment du premier interrogatoire? L'intervenant aimerait connaître l'avis de l'orateur à ce sujet. À la relecture d'un arrêt récent, il ne semble pas y avoir d'équivoque sur ce point.

L'intervenant aborde la deuxième question. Selon le système proposé par l'orateur, on ne pourrait prolonger

We mogen duidelijk stellen dat het debat op tegenspraak niet voor de politieambtenaar moet worden gevoerd. De politieagent is niet gewapend om over feiten uit het dossier te debatteren. Men moet het integendeel voorkomen. Het is niet de juiste plaats voor een debat dat in een confrontatie dreigt te ontsproten. Het debat op tegenspraak voorafgaand aan het aanhoudingsbevel moet eventueel voor de rechter plaatsvinden.

Het kan volstrekt worden verantwoord dat men in twee fasen werkt. In een eerste stadium wordt het dossier onderzocht en de persoon verhoord, met uiteraard minimum een contact met de advocaat voorafgaand aan het verhoor door de politieambtenaren. Na die eerste fase van vierentwintig uur, wordt de persoon vrijgelaten — het is dan niet nodig de termijn te verlengen — of is het verstrekken van een aanhoudingsbevel vereist en in dat geval moet de tegenspraak op ernstige wijze worden georganiseerd, wat enige tijd zal vergen. Wat het vervolg van de procedure betreft, zal het niet om een bevel tot medebrenging gaan, aangezien in dit geval de logica niet zegt dat betrokkene voor de rechter moet worden gebracht, maar dat zijn rechten inzake verdediging moeten worden georganiseerd, wat overleg impliceert met zijn advocaat en de aanwezigheid van deze laatste bij het verhoor. Die aanwezigheid moet efficiënt zijn, wat betekent dat de advocaat ook bepaalde argumenten moet kunnen inbrengen tegen het verlenen van een aanhoudingsbevel. Laten we niet vergeten dat de wetgever altijd oog heeft gehad voor het beperken van de voorlopige hechtenis. Die manier van werken kan de onderzoeksrechter zelfs helpen om zijn beslissing te nemen. Indien de rechter door de bijstand van de advocaat bepaalde waarborgen krijgt, waardoor enkele aanhoudingsbevelen kunnen worden voorkomen, is de maatregel zeker zinvol.

B. Gedachtewisseling

De heer Mahoux wijst erop dat spreker het over een alternatief voor de huidige toestand had. Hijzelf ziet er in elk geval een, het bestaat erin niets te veranderen aan het huidige systeem van verzekeringstelling. Hij wijst er ook op dat niet iedereen gewonnen is voor een verlenging van de verzekeringstelling.

Wat de strafprocedure zelf betreft, wenst hij vier vragen te stellen.

Ten eerste, is het arrest van Straatsburg niet duidelijk over de aanwezigheid van de advocaat, van bij de aanvang van de eerste ondervraging? Spreker vraagt het advies van spreker hierover. Wanneer men een recent arrest herleest, lijkt daarover geen twijfel mogelijk.

De heer Mahoux stelt zijn tweede vraag. In het systeem dat spreker voorstelt kan men de inverzeke-

la garde à vue que dans le cas d'un réquisitoire de mandat d'arrêt. Cela constituerait une forme d'alternative. Le juge d'instruction pourrait ainsi gagner 24 heures. Est-ce bien cela ?

Enfin, quelles nuances l'orateur apporte-t-il aux notions de présence et de débat contradictoire aux différentes étapes de la procédure ? Cet élément important devra en effet être débattu.

Il semble considérer — et c'est intéressant — que les policiers ne sont pas nécessairement armés pour assurer le caractère contradictoire, stricto sensu, de la procédure à son début, contrairement aux juges d'instruction. Une autre hypothèse est de prévoir une présence de l'avocat, sans débat contradictoire.

Enfin, quelle que soit l'option retenue, l'orateur semble estimer préférable de modifier la Constitution, dès qu'il s'agit de modifier les règles de la garde à vue. Est-ce bien cela qu'il faut comprendre ? Ou bien faut-il considérer qu'une simple modalisation de la prolongation de la garde à vue ne nécessiterait pas de modification de la Constitution ?

M. Delpérée voudrait s'assurer de bien comprendre le système que propose M. Vandermeersch.

À un premier stade, la délivrance d'un mandat d'arrêt serait demandée au procureur du Roi, dans les 24 heures.

Deuxièmement, toujours dans les mêmes 24 heures, une ordonnance motivée serait délivrée par le juge d'instruction, non sur la question de la liberté de la personne, mais sur la prolongation de son mandat d'arrêt.

Troisièmement, la deuxième série de 24 heures commencerait.

Quatrièmement, une nouvelle ordonnance motivée serait émise par le juge d'instruction pour priver la personne de sa liberté.

Ainsi, deux ordonnances motivées seraient délivrées en 48 heures. Une interprétation de la Constitution établirait que les premières 24 heures devraient faire l'objet d'une ordonnance motivée et les premières 48 heures de deux ordonnances motivées.

Ce résumé est sans doute quelque peu arithmétique, mais est-ce bien de cela qu'il s'agit ?

Mme Defraigne constate que les arrêts de la Cour européenne des Droits de l'homme tombent comme des guillotines, toujours plus clairs et explicites. On a

ringstelling slechts verlengen wanneer een aanhoudingsbevel gevorderd wordt. Dat kan een alternatief zijn. De onderzoeksrechter kan op die manier 24 uur winnen. Klopt dat ?

Welke nuances brengt de spreker ten slotte aan in de begrippen « aanwezigheid » en « debat op tegenspraak » in de verschillende fasen van de procedure ? Er zal immers moeten worden gedebatteerd over dat belangrijk probleem.

Blijkbaar denkt hij — dat is interessant — dat politieagenten niet noodzakelijk gewapend zijn om ervoor te zorgen dat de procedure bij de aanvang stricto sensu op tegenspraak verloopt, waar dat voor onderzoeksrechters wel geldt. Een andere mogelijkheid is te voorzien in de aanwezigheid van de advocaat, zonder debat op tegenspraak.

Tot slot meent de spreker blijkbaar dat, welke optie men ook kiest, het beter is de Grondwet te wijzigen zodra de regels voor de inverzekeringstelling moeten worden gewijzigd. Moeten we het zo begrijpen ? Of moeten we er vanuit gaan dat voor een eenvoudige aanpassing van de wijze waarop de inverzekeringstelling wordt verlengd geen grondwetswijziging nodig is ?

De heer Delpérée wil er zeker van zijn dat hij het systeem dat de heer Vandermeersch voorstelt goed begrijpt.

In een eerste stadium wordt het verlenen van een aanhoudingsbevel binnen 24 uur aan de procureur des Konings gevraagd.

Ten tweede wordt, nog steeds binnen diezelfde 24 uur, een met redenen omkleed bevel verleend door de onderzoeksrechter, niet over het probleem van de vrijheid van de persoon, maar over de verlenging van het aanhoudingsbevel.

Ten derde begint de tweede termijn van 24 uur.

Ten vierde verleent de onderzoeksrechter een nieuw met redenen omkleed bevel, om de persoon van zijn vrijheid te beroven.

Op die manier worden in 48 uur tijd twee met redenen omklede bevelen verleend. Uit een interpretatie van de Grondwet kan volgen dat er voor de eerste 24 uur een met redenen omkleed bevel moet zijn en voor de eerste 48 uur twee met redenen omklede bevelen.

Het is waarschijnlijk een ietwat rekenkundige samenvatting, maar klopt het ?

Mevrouw Defraigne stelt vast dat de arresten van het Hof voor de rechten van de mens vallen als hakbijlen en dat ze almaar duidelijker en explicieter

rappelé l'attendu 45, extrêmement limpide, qui condamne la France.

L'orateur a parlé d'une présence de l'avocat, effective, efficace et réelle. Pas de figuration, donc — ce terme a été utilisé à plusieurs reprises au cours de nos auditions.

Quid de l'accès au dossier? C'est une question fondamentale dont le principe a été rejeté, non par les avocats, mais par les juges d'instruction.

Par ailleurs, dans l'hypothèse maximaliste de la présence de l'avocat effective et réelle dès la privation de liberté, est-il possible de rencontrer toutes les contraintes en question, dans un délai de 24 heures? Il faut en effet prévoir la présence effective et réelle de l'avocat dès le début, avec les conditions matérielles adéquates, et celle d'éventuels interprètes. Si plusieurs personnes sont en état d'arrestation, il faut prévoir plusieurs avocats, etc. Est-ce réaliste?

Les juges d'instruction nous ont expliqué que le mandat était rédigé, à la hâte, à la vingt-troisième heure. Si l'on allonge le délai de 24 heures, n'est-ce pas à la quarante-septième heure que l'on s'empressera de rédiger le mandat? La nature humaine est ainsi faite.

M. Vandermeersch répond tout d'abord qu'il incombe au législateur de faire certains choix. Il peut seulement expliquer certaines possibilités en se fondant sur l'expérience acquise durant les seize années où il a été juge d'instruction, faire état d'une sensibilité qui alimente la réflexion sur cette question, et cerner la portée et la praticabilité de certaines réformes envisagées.

La première question rejoint un peu la dernière. L'orateur craint que l'intervention de l'avocat reste purement formelle, que l'avocat doive «courir derrière» les étapes de la procédure, vu le délai de 24 heures et la dictature de l'horaire. Quel contenu veut-on donner à l'intervention de l'avocat? Veut-on une intervention formelle, c'est-à-dire une intervention qui veille au respect des règles, au droit au silence, à l'interdiction de traitements tout en préparant un peu la défense ou bien veut-on davantage de contradiction? Tel est le choix que doit opérer le législateur.

La deuxième question est la plus ennuyeuse: comment interpréter les arrêts de la Cour européenne, lesquels évoluent chaque jour? L'orateur renvoie aux nombreux auteurs qui ont écrit sur la question. S'il est une question qui a donné lieu à une littérature abondante en si peu de temps, c'est bien celle-là. Il s'agit d'un problème bien réel. La Cour européenne a rendu plusieurs arrêts dans des dossiers juridiques ou

zijn. Men heeft gewezen op overweging 45, die Frankrijk veroordeelt.

De spreker had het over een effectieve, efficiënte en werkelijke aanwezigheid van de advocaat. Het gaat dus niet over «figuranten» — die term is herhaaldelijk gebruikt in onze hoorzittingen.

Quid met de toegang tot het dossier? Het gaat om een fundamenteel probleem, waarvan het principe verworpen werd, niet door de advocaten, maar door de onderzoeksrechters.

Is het overigens in de maximalistische hypothese van de effectieve en werkelijke aanwezigheid van de advocaat van bij de vrijheidsbeneming mogelijk aan alle betreffende verplichtingen te voldoen binnen een tijdsbestek van 24 uur? Er moet immers voor worden gezorgd dat de advocaat effectief en werkelijk aanwezig is van bij de aanvang, in aangepaste materiële omstandigheden, alsook dat er eventueel tolken zijn. Indien er verscheidene mensen gearresteerd zijn, moet er voor verscheidene advocaten worden gezorgd, enz. Is dat realistisch?

De onderzoeksrechters hebben ons uitgelegd dat het bevel in zeven haasten wordt opgesteld, in het drieëntwintigste uur. Indien men de termijn met 24 uur verlengt, zal men zich dan niet in het zeven-enveertigste uur haasten om het bevel op te stellen? Dat is nu eenmaal de menselijke natuur.

De heer Vandermeersch antwoordt eerst en vooral dat het aan de wetgever is om bepaalde keuzes te maken. Hij kan een aantal mogelijkheden uitleggen op grond van zijn ervaring in de zestien jaar waarin hij onderzoeksrechter was, een idee geven van de gevoeligheid die het denken over dat probleem voedt, en een idee geven van de draagwijdte en de toepasbaarheid van bepaalde hervormingen die men overweegt.

De eerste vraag sluit een beetje aan bij de laatste. Spreker vreest dat de bijstand van de advocaat louter formeel blijft, dat de advocaat achter de fasen van de procedure moet «aanhollen», gelet op het tijdsbestek van 24 uur en de dictatuur van de klok. Hoe wil men het optreden van de advocaat invullen? Wil men een formeel optreden, dat wil zeggen een optreden dat erop toeziet dat de regels, het recht op stilzwijgen, het verbod op mishandeling worden geëerbiedigd, terwijl de verdediging wat wordt voorbereid, of wil men meer tegenspraak? Dat is de keuze die de wetgever moet maken.

De tweede vraag is de vervelendste: hoe moet men de arresten van het Europees Hof interpreteren, die elke dag veranderen? Spreker verwijst naar de vele auteurs die over het probleem hebben geschreven. Indien er een probleem is dat aanleiding heeft gegeven tot overvloedige literatuur, dan is het dat wel. Het gaat om een heel reëel probleem. Het Europees Hof heeft verscheidene arresten uitgesproken in juridische dos-

sur des systèmes juridiques différents et particuliers. La question est difficile parce que la Cour européenne évalue un système dans son ensemble. En l'occurrence, ce n'est pas le système ou la procédure dans son ensemble qui est en jeu mais une période que la Cour elle-même qualifie de cruciale, la période de garde à vue.

L'orateur estime qu'une période de garde à vue plus courte offre davantage de garanties qu'une période plus longue. La Cour européenne a d'ailleurs toujours précisé qu'il appartenait au législateur national de voir comment mettre en œuvre le caractère équitable du procès. On connaît ses trois soucis à cet égard : le respect du droit au silence, l'assistance de l'avocat quant à la préparation de la défense et à l'égalité des armes, l'interdiction de toute forme de contrainte ou de traitement contraire aux dispositions de la Convention.

À partir du moment où ces objectifs sont posés, c'est au législateur à agir. L'orateur ne peut qu'observer que dans l'arrêt Bouglame, la Cour européenne a bien laissé entendre que notre système ne semblait plus compatible avec ses standards. C'est une position nouvelle : pendant des années, la Cour européenne a connu de certaines de nos procédures ou de celles de pays voisins sans soulever la question qui nous occupe aujourd'hui. C'est une évolution dont nous devons tenir compte.

Quant au contenu de l'assistance, les choses sont encore assez vagues. Elles se précisent peu à peu mais l'orateur estime qu'il faut considérer cette question dans un système d'ensemble.

Évidemment, il faudra faire des choix. Les avocats ne sont guère demandeurs d'une présence à l'audition policière. Ils sont conscients de l'importance de la charge en termes quantitatifs. Par ailleurs, si leur présence se limite à un rôle complètement passif, cela pose évidemment problème.

On peut évidemment imaginer une présence de l'avocat qui serait le garant du droit de se taire et qui pourrait organiser la défense. On peut aussi se demander si aucune autre piste n'est envisageable. Dans une étude parue dans le *liber amicorum* Huybrechts, l'orateur a abordé la question de la recherche des équilibres. Il pense que le contact préalable avec l'avocat est le minimum *minimorum*, mais l'enregistrement pourrait offrir une garantie quant au déroulement de l'audition, ce qui contribuerait à en améliorer la qualité.

siers of over over juridische stelsels die van elkaar verschillen en op zich staan. Het is een moeilijke vraag omdat het Europees Hof een systeem in zijn geheel evalueert. In dit geval staat niet het systeem of de procedure als geheel op het spel, maar een periode die het Hof zelf als cruciaal beoordeelt, de periode van de in verzekeringstelling.

Spreker meent dat een kortere periode van in verzekeringstelling meer waarborgen biedt dan een langere periode. Het Europees Hof heeft er overigens steeds op gewezen dat het de taak van de nationale wetgever is na te gaan hoe het eerlijk karakter van het proces feitelijk kan worden gewaarborgd. Men kent zijn drie aandachtspunten op dat gebied : de eerbiediging van het recht op stilzwijgen, de bijstand van een advocaat bij de voorbereiding van de verdediging en de gelijkheid van wapens, het verbod op elke vorm van dwang of behandeling die strijdig is met de bepalingen van het Verdrag.

Eens men die doelstellingen voor ogen heeft, is het aan de wetgever om te handelen. Spreker kan alleen opmerken dat het Europees Hof in het Bouglame-arrest heeft laten verstaan dat ons systeem niet meer compatibel was met zijn standaarden. Het is een nieuw standpunt : jarenlang heeft het Europees Hof kennis genomen van bepaalde procedures van ons of van onze buurlanden, zonder het probleem op te werpen waarmee we vandaag bezig zijn. Het is een ontwikkeling waarmee we rekening moeten houden.

Over de inhoud van de bijstand zijn de zaken nog vrij vaag. Ze worden geleidelijk aan duidelijk, maar spreker meent dat men dat probleem in een globaal systeem moet bekijken.

Men zal vanzelfsprekend keuzes moeten maken. De advocaten zijn geen vragende partij om aanwezig te zijn bij het politieverhoor. Ze zijn er zich van bewust dat de kwantitatieve werklast hierdoor enorm zal toenemen. Daarbij komt dat indien hun aanwezigheid zich tot een volledig passieve rol beperkt, ze daar natuurlijk een probleem mee hebben.

Men kan zich natuurlijk de aanwezigheid van de advocaat voorstellen als borg voor het recht op stilzwijgen en met het oog op de organisatie van de verdediging. Men kan zich ook afvragen of er geen enkel ander denkspoor mogelijk is. In een studie die verschenen is in het *liber amicorum* Huybrechts, heeft spreker het probleem aangesneden van het streven naar evenwichten. Hij denkt dat het voorafgaand contact met de advocaat het minimum *minimorum* is, maar een opname kan een waarborg zijn voor het verloop van het verhoor, wat zou bijdragen tot het verbeteren van de kwaliteit ervan.

Il faut éviter les situations de justice à deux vitesses où, dans certains cas, les avocats seraient suffisamment disponibles pour assister aux auditions de police, ce qui exigerait beaucoup de leur temps, tandis que dans d'autres cas, les avocats seraient moins disponibles et leur intervention moins systématique.

Il faudra trancher cette difficulté au regard de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Si un contact préalable a lieu avec l'avocat et, éventuellement, une audition devant la police qui pourrait être considérée comme une audition exploratoire, on pourrait aussi imaginer que cette audition puisse servir de preuve par la suite dans le cas d'une audition devant le juge en présence de l'avocat. À défaut, elle pourrait servir à titre de renseignement pour certaines orientations de l'enquête.

Pour faire ces choix, il faudra s'interroger sur le contenu de l'assistance et sur le fait de savoir s'il faut prévoir l'assistance de l'avocat au niveau policier, ce qui nécessitera des dispositions et des moyens très importants. Il faudra décider également si l'on prévoit cette assistance pour toutes les auditions. Il suffit de faire un inventaire du nombre d'auditions en vingt-quatre heures pour se rendre compte que le système sera particulièrement lourd. Reste alors à se poser la question de la plus-value des garanties sur le fond, qui interpelle particulièrement l'orateur. Il apprécie les garanties de forme mais je préfère les garanties de fond, qui permettent aux personnes d'être mieux défendues.

Il craint que si l'on veut vraiment une défense efficace dans les vingt-quatre heures, on ne soit davantage soumis à la dictature des heures et de l'échéance, avec la conséquence éventuelle que les acteurs pourraient travailler moins bien qu'actuellement.

La décision à laquelle il faut aboutir est cruciale puisqu'il s'agit de la délivrance d'un mandat d'arrêt. Cette phase-là ne semble pas à l'orateur pouvoir être bâclée, ce qui rejoint l'esprit de la Cour européenne des droits de l'Homme.

Pour ce qui est du contenu, il lui semble que l'inculpé mérite mieux qu'une assistance purement formelle, derrière une vitre. Si l'on recherche vraiment une plus-value pour tous les acteurs, il pense que le fait de donner une dimension plus contradictoire contribuera à améliorer le débat sur le fond et permettra au juge d'instruction de statuer, au terme des auditions, davantage en connaissance de cause.

L'accès de l'avocat au dossier fait l'objet d'un choix. Selon la logique du secret de l'instruction, il vient un moment où celui-ci est de mise. Par contre, on sait que

Men moet toestanden voorkomen van een gerecht met twee snelheden, waarbij in bepaalde gevallen de advocaten voldoende beschikbaar zijn om de politie-verhoren bij te wonen, wat veel van hun tijd zou eisen, terwijl de advocaten in andere gevallen minder beschikbaar zijn en hun bijstand minder systematisch wordt verleend.

Men zal hierover een beslissing moeten nemen in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Indien een voorafgaand contact met de advocaat plaatsvindt en eventueel een verhoor voor de politie dat als een verkennend verhoor zou kunnen worden beschouwd, dan is het ook denkbaar dat dit verhoor achteraf als bewijs wordt gebruikt bij een verhoor voor de rechter, in aanwezigheid van de advocaat. Zo niet, dan zou het informatief kunnen worden gebruikt om richting te geven aan het onderzoek.

Om die keuzes te maken, moet men zich vragen stellen over de inhoud van de bijstand en over de vraag of moet worden voorzien in bijstand van de advocaat tegenover de politie, wat heel belangrijke maatregelen en middelen zal vergen. Men zal ook moeten beslissen of men in die bijstand voorziet voor elk verhoor. Het volstaat het aantal verhoren in vierentwintig uur te inventariseren om er zich rekenschap van te geven dat het systeem zeer log zal worden. Dan blijft nog de vraag wat de meerwaarde van de waarborgen is voor de inhoud, die de spreker in hoge mate bezighoudt. Hij apprecieert de formele waarborgen, maar verkiest de inhoudelijke waarborgen, die het mogelijk maken mensen beter te verdedigen.

Hij vreest dat wanneer men werkelijk een efficiënte verdediging binnen vierentwintig uur wil, men nog meer gebukt zal gaan onder de dictatuur van de klok en de deadline, met het eventuele gevolg dat de actoren minder goed kunnen werken dan nu.

De beslissing waartoe men moet komen is cruciaal, omdat het om het verlenen van een aanhoudingsbevel gaat. Het komt spreker voor dat die fase niet op een drafje mag worden afgehaspeld, waarmee hij zich aansluit bij de geest van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Inhoudelijk komt het hem voor dat de beklagde beter verdient dan louter formele bijstand achter glas. Wanneer men werkelijk meerwaarde voor alle actoren nastreeft, dan denkt hij dat zorgen voor een dimensie met meer tegenspraak zal bijdragen tot een beter inhoudelijk debat en de onderzoeksrechter in de gelegenheid zal stellen na de verhoren met meer kennis van zaken te beslissen.

Over de toegang van de advocaat tot het dossier moet een keuze worden gemaakt. In de logica van het geheim van het onderzoek, komt er een moment

dès qu'on entre dans le cadre de la détention préventive, le secret de l'instruction est tout à fait relatif car, à l'heure actuelle, l'accès au dossier dans les cinq jours est général et ne souffre aucune exception.

Si l'on veut mener un débat contradictoire devant le juge d'instruction, un accès rapide doit faire l'objet d'une discussion car, même avec un délai prolongé, l'accès ne sera jamais pareil à celui qu'on peut avoir ultérieurement. L'accès aux éléments essentiels pourrait être limité dans le temps. On le limite bien pour la première comparution devant la chambre du conseil à un jour et non deux comme ultérieurement pour des nécessités de délai.

Si l'on ne souhaite pas mener de débat devant le juge d'instruction et si l'avocat ne fait qu'assister, car il ne doit pas intervenir sur le fond, l'accès au dossier se justifie beaucoup moins.

Si l'on procède à un débat sur le fond, il faut opter ou non pour l'accès au dossier. Entre-temps, l'avocat aura reçu la copie des auditions devant les forces de police, ce qui lui permettra d'avoir déjà une certaine connaissance des faits.

Tout dépend de la portée qu'on veut donner aux notions d'assistance et de contradiction. Si l'on veut la contradiction, il est préférable qu'elle soit éclairée de toutes parts et qu'on ne doive pas émettre des réserves par rapport à des éléments qui seraient inconnus.

Pour ce qui est du délai de 24 heures, on connaît déjà la situation du mandat d'amener. Il s'agit de l'ordonnance motivée qui est suivie dans les 24 heures du mandat d'arrêt. Cela n'a jamais posé de problème. C'est une situation *de lege lata* qui figure dans les textes.

La question est la suivante : modifie-t-on un délai de manière générale et pour toutes les affaires afin de se donner plus de temps ? On risque toutefois d'en arriver aux 47 heures. Un dossier peut être très bien préparé avant l'interpellation d'une personne, mais son audition apporte une plus-value à l'enquête car elle permet d'envisager d'autres éléments qui peuvent être vérifiés, recoupés avec des témoins, etc.

Tout ce travail doit-il absolument être réalisé avant de saisir le juge d'instruction ? On risque alors effectivement d'atteindre les 47 heures ou de se donner plus de temps pour délivrer un mandat d'arrêt parce qu'il y a toujours matière à enquêter.

waarop dat geheim moet vooropstaan. Men weet daarentegen dat zodra men in de context van de voorlopige hechtenis stapt, het geheim van het onderzoek volstrekt relatief is, omdat men momenteel algemeen binnen vijf dagen toegang krijgt tot het dossier en daarop geen enkele uitzondering wordt geduld.

Indien men een debat op tegenspraak voor de onderzoeksrechter wil voeren, moet over snelle toegang worden gediscussieerd, want zelfs met een verlengde termijn zal de toegang nooit vergelijkbaar zijn met de toegang die men later kan hebben. De toegang tot de essentiële gegevens kan in de tijd worden beperkt. Men beperkt het onder tijdsdruk wel tot één dag voor de eerste verschijning voor de raadkamer, in plaats van twee dagen zoals achteraf mogelijk is.

Indien men het debat niet voor de onderzoeksrechter wil voeren en de advocaat alleen aanwezig is, omdat hij niet inhoudelijk moet optreden, dan valt er veel minder te zeggen voor de toegang tot het dossier.

Indien men tot een inhoudelijk debat overgaat, moet men kiezen voor het al dan niet verlenen van toegang tot het dossier. Inmiddels zal de advocaat het afschrift van de verhoren voor de politie hebben gekregen, waardoor hij reeds enige kennis van de feiten kan hebben.

Alles hangt af van de draagwijdte die men aan de begrippen bijstand en tegenspraak wil geven. Indien men tegenspraak wil, is het beter dat ze met alle mogelijke kennis van zaken plaatsvindt en dat men geen voorbehoud moet maken voor eventueel onbekende gegevens.

Wat de termijn van 24 uur betreft, kent men de situatie van het bevel tot medebrenging reeds. Het gaat om het met redenen omkleed bevel dat binnen 24 uur wordt gevolgd door het aanhoudingsbevel. Dat heeft nooit problemen opgeleverd. Het is een situatie *de lege lata* die in de teksten staat.

De vraag is de volgende : wijzigt men een termijn algemeen en voor alle zaken zodat men meer tijd krijgt ? Men dreigt evenwel bij 47 uur te belanden. Voor men iemand op de rooster legt, kan men het dossier goed voorbereiden, maar het verhoor van die persoon levert het onderzoek een meerwaarde op omdat het de mogelijkheid biedt andere gegevens te onderzoeken die men kan controleren, vergelijken met getuigenissen, enz.

Moet al dat werk absoluut verricht zijn voor de zaak bij de onderzoeksrechter komt ? In dat geval dreigt men inderdaad de 47 uur te bereiken of zich meer tijd te gunnen om een aanhoudingsbevel te verlenen omdat er steeds iets te onderzoeken valt.

Ou alors on s'en tient au délai de 24 heures parce que c'est une garantie démocratique, dont on peut être fier. Tout citoyen a la garantie de l'intervention d'un juge dans les 24 heures et elle est d'ailleurs actuellement imposée par la Constitution.

Selon l'orateur, si le juge intervient, ce doit être avec les garanties liées à son statut. Il est donc moins partisan de la mini-instruction, qui est une sorte de parenthèse et qui peut donner l'impression qu'on accorde à ce délai de garde à vue une portée différente de cette limite absolue des 24 heures. En revanche, d'un point de vue strictement légaliste, l'ordonnance est réservée aux situations exceptionnelles — c'est dans ce sens que cette solution diffère d'une modification de la Constitution.

Si l'on modifie la Constitution, l'ordonnance s'appliquerait indistinctement à toutes les situations.

Mais si l'ordonnance se limite aux cas où le procureur du Roi estime qu'il y a matière à délivrance d'un mandat d'arrêt, le juge aurait au moins, sur la base des pièces qui lui seraient soumises, l'obligation de vérifier si une détention préventive se justifie.

Par conséquent, cette ordonnance motivée ne serait pas purement formelle. Le juge aura examiné si, compte tenu des données de l'affaire, il y a lieu de maintenir la privation de liberté en vue d'envisager la délivrance d'un mandat d'arrêt.

On peut imaginer que certains juges estimeront de prime abord qu'il n'y a pas matière à détention préventive et ordonneront une remise en liberté immédiate.

Ne feraient l'objet de cette ordonnance motivée de prolongation du délai que les personnes pour lesquelles le procureur du Roi comme le juge d'instruction auraient estimé qu'il existe des indices sérieux de culpabilité, que la délivrance d'un mandat d'arrêt est indispensable pour des raisons de sécurité publique. Un premier contrôle serait donc déjà effectué à ce niveau.

C'est alors qu'interviendrait la contradiction mais une véritable contradiction requiert plus de 24 heures, sinon il ne s'agirait que d'une pseudo-contradiction, dans laquelle l'intervention de l'avocat serait purement formelle.

M. Mahoux cite un exemple qui lui semble éloquent: à Namur, le barreau organise des gardes alors que le parquet a décidé qu'il est hors de question que l'avocat soit présent à ce stade.

Une personne s'est présentée dans un commissariat de police accompagnée de son avocat mais le parquet, interrogé à ce sujet, a refusé la présence de cet avocat.

Ofwel blijft men bij de termijn van 24 uur, omdat het een democratische waarborg is waarop men trots mag zijn. Elke burger heeft de waarborg dat binnen 24 uur een rechter een initiatief neemt en overigens legt de Grondwet die waarborg momenteel op.

Spreker stelt dat de rechter moet optreden met de aan zijn status verbonden waarborgen. Hij is dus minder gewonnen voor het mini-onderzoek, dat een soort parenthese is die de indruk kan wekken dat men aan die inverzekeringstellingstermijn een betekenis geeft die afwijkt van die absolute limiet van 24 uur. Vanuit strikt legalistisch standpunt daarentegen is het bevel voorbehouden voor uitzonderlijke situaties — in die zin verschilt die oplossing van een Grondwetswijziging.

Indien men de Grondwet wijzigt, geldt het bevel zonder onderscheid voor alle situaties.

Maar indien het bevel zich beperkt tot de gevallen waarin de procureur des Konings oordeelt dat er reden is om een aanhoudingsbevel te verlenen, heeft de rechter ten minste de verplichting om op grond van de stukken die hem worden overgelegd na te gaan of voorlopige hechtenis verantwoord is.

Dat met redenen omkleed bevel zou bijgevolg niet louter formeel zijn. De rechter zal hebben onderzocht of er, rekening houdend met de gegevens van de zaak, reden is om de vrijheidsbeneming te handhaven met het oog op het verlenen van een aanhoudingsbevel.

Het is denkbaar dat sommige rechters meteen zullen oordelen dat er geen reden bestaat voor voorlopige hechtenis en de onmiddellijke invrijheidstelling zullen bevelen.

Voor dat met redenen omkleed bevel zouden alleen personen in aanmerking komen voor wie zowel de procureur des Konings als de onderzoeksrechter geoordeeld hebben dat er ernstige aanwijzingen van schuld zijn, dat het verlenen van een aanhoudingsbevel onontbeerlijk is om redenen van openbare veiligheid. Er zal dus al een eerste controle plaatsvinden op dat niveau.

Dan komt de tegenspraak, maar voor echte tegenspraak is meer dan 24 uur nodig, anders gaat het om pseudo-tegenspraak, waarbij het optreden van de advocaat louter formeel is.

De heer Mahoux geeft een voorbeeld dat hem veelzeggend lijkt: in Namen organiseert de balie piketdiensten, terwijl het parket beslist heeft dat er geen sprake van kan zijn dat de advocaat in dat stadium aanwezig is.

Iemand meldde zich in een politiecommissariaat in het gezelschap van zijn advocaat, maar toen het parket gevraagd werd of de advocaat aanwezig mocht zijn, weigerde het dat.

Le barreau organise donc des permanences en sachant parfaitement qu'il ne sera pas appelé. Cela confine à l'absurde.

L'orateur suppose que les situations peuvent différer en fonction des lieux et du nombre d'affaires.

En fonction des contingences que M. Vandermeersch a évoquées au niveau de l'interrogatoire de police, il semble en effet très compliqué d'organiser une contradiction. Mais même en l'absence d'une véritable contradiction, l'avocat n'apporte-t-il pas une valeur ajoutée au moment de cet interrogatoire ?

M. Vandermeersch répond qu'indépendamment des questions matérielles et d'organisation pratique qu'implique la présence de l'avocat lors de l'audition par des fonctionnaires de police, il conviendrait d'en déterminer le champ d'application. Si ce système doit être instauré pour toutes les affaires de roulage, il deviendra plus que lourd. Ce champ d'application serait au minimum celui de la détention préventive; sont donc concernées les infractions d'un an ou plus. Ce champ serait donc extrêmement large.

L'avocat pourrait avoir un contact préalable à l'audition et rassurer ainsi son client. Pour le reste, le législateur doit déterminer les limites de l'intervention ou plutôt de la non-intervention de l'avocat lors de l'audition. Si cette dernière se déroule à la manière d'un débat devant un juge, elle risque de tourner à une confrontation et il n'y aura pas d'arbitre. Le juge a l'avantage d'avoir pour mission d'arbitrer les conflits, contrairement au policier. Il faut donc éviter que des conflits apparaissent devant la police. Il serait en effet alors difficile de faire appel à un juge pour résoudre le problème.

L'intervention de l'avocat peut être utile pour une concertation avec son client en cours d'audition. Quant aux mauvais traitements, ils seront tout aussi bien prévenus par un enregistrement.

Cette concertation, plutôt que de dégénérer en conflit, pourrait déboucher sur l'exercice du droit au silence. On attendrait alors l'audition par le juge d'instruction.

L'avocat pourrait également vérifier que ce qui a été dit est bien noté, mais l'enregistrement permet la même chose et restitue l'audition de façon complète.

Cependant, personne n'est devin quant à l'attitude de la cour européenne. On parle ici d'une concertation préalable à l'audition de police, d'un enregistrement de cette audition, d'une concertation avec l'avocat avant le passage devant le juge d'instruction et de l'audition contradictoire devant ce dernier. Lors de celle-ci, on

De balie organiseert dus piketdiensten, terwijl ze heel goed weet dat er geen beroep op zal worden gedaan. Zoiets neigt naar het absurde.

Spreeker veronderstelt dat de toestanden kunnen verschillen afhankelijk van de plaats en van het aantal zaken.

Gelet op de gebeurtenissen waarover de heer Vandermeersch het had in verband met het politieverhoor, lijkt het inderdaad heel moeilijk om een debat op tegenspraak te organiseren. Biedt de advocaat dan geen meerwaarde bij dat verhoor, zelfs indien er geen echte tegenspraak is ?

De heer Vandermeersch antwoordt dat los van de materiële problemen en de problemen van praktische organisatie die de aanwezigheid van de advocaat bij het verhoor door politieambtenaren met zich brengt, het raadzaam is het toepassingsgebied ervan te bepalen. Indien dat systeem moet worden ingesteld voor alle verkeerszaken, dan zal het loodzwaar worden. Dat toepassingsgebied zal minstens dat van de voorlopige hechtenis zijn; het gaat dus om de misdrijven van een jaar of langer. Dat toepassingsgebied zal dus heel uitgebreid zijn.

De advocaat kan voor het verhoor contact hebben met zijn cliënt en hem aldus geruststellen. Voor het overige moet de wetgever de limieten bepalen van het optreden, of veeleer van het niet-optreden van de advocaat bij het verhoor. Indien dat verhoor verloopt zoals een debat voor een rechter, dan dreigt het op een confrontatie uit te draaien en zal er geen arbiter zijn. De rechter heeft, in tegenstelling tot de politieagent, het voordeel dat het zijn opdracht is in conflicten te arbitrereren. Men moet dus voorkomen dat er conflicten opduiken voor de politie. In dat geval wordt het immers moeilijk een beroep te doen op een rechter om het probleem op te lossen.

De bijstand van de advocaat kan nuttig zijn voor overleg met zijn cliënt tijdens het verhoor. Mishandeling zal even goed worden voorkomen door een opname.

Dat overleg kan leiden tot de uitoefening van het recht op stilzwijgen, zodat het verhoor niet in een conflict ontaardt. Men kan dan het verhoor door de onderzoeksrechter afwachten.

De advocaat kan tevens controleren of wat gezegd werd goed werd genoteerd, hoewel de opname hetzelfde mogelijk maakt en het verhoor volledig weer geeft.

Niemand kan echter voorspellen wat de houding van het Europees Hof zal zijn. Men heeft het hier over overleg voorafgaand aan het politieverhoor, over een opname van dat verhoor, over overleg met de advocaat voor de verschijning voor de onderzoeksrechter en over het verhoor op tegenspraak voor die laatste. Bij

vérifierait si l'audition par la police constitue un élément pouvant être retenu. Il s'agit là d'une procédure que l'on peut qualifier de système original représentant un progrès important par rapport à la situation actuelle.

Cet ensemble de garanties pourrait présenter une certaine cohérence. Cela passera-t-il la rampe de la Cour européenne ou non? L'orateur rappelle l'affaire Gäfgen où des traitements inhumains infligés lors de l'audition ont été à moitié acceptés. La Cour européenne tient aussi compte des législations nationales, de l'ensemble des garanties et des circonstances particulières de l'affaire.

Dans ce domaine spécifique, où règnent de nombreuses particularités nationales aussi développées, il est difficile d'établir des règles générales à partir de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg.

On aimerait que la Cour soit plus claire. Elle admet en effet ne pas être le législateur, mais elle donne tout de même des signaux qui ne sont pas toujours simples à décoder.

M. Delpérée revient à l'application de l'article 12 de la Constitution et au délai de 24 heures.

Il est assez rare de voir figurer des nombres dans un texte constitutionnel; on y trouve bien sûr l'âge d'accession à la citoyenneté, 18 ans ... Mais il n'y en a pas beaucoup.

Pour ce qui concerne le chiffre de 24 heures, il faut se poser la question de savoir si plusieurs ordonnances motivées successives ne pourraient pas permettre de dépasser ce délai. Autrement dit, n'y aurait-il pas ainsi une forme de détournement de la procédure? L'intervenant esquisse deux réponses.

La première consisterait à dire qu'une première ordonnance motivée doit intervenir dans un premier délai de 24 heures. Après, il y aura d'autres décisions de la chambre du conseil, de la chambre des mises en accusation, etc. Il n'y a donc pas de problème de ce point de vue.

Un problème se pose néanmoins lorsqu'on dit qu'il faut une ordonnance motivée. M. Vandermeersch a commencé à esquisser le contenu de cette motivation. Mais la motivation pourrait-elle être: «j'ai besoin de plus de temps» ou bien «j'ai une demande du procureur du Roi de mandat d'arrêt»? Ou encore la motivation de l'ordonnance doit-elle porter sur le fond du problème, sur la privation de liberté?

Mme Faes souhaite poser quelques questions qui rejoignent celles de M. Delpérée.

dat verhoor op tegenspraak zal dan worden nagegaan of het politieverhoor een gegeven is dat in aanmerking kan worden genomen. Het gaat om een procedure die kan worden omschreven als een origineel systeem dat een belangrijke vooruitgang betekent ten opzichte van de huidige toestand.

Die combinatie van waarborgen kan voor enige coherentie zorgen. Raken we daarmee over de lat van het Europees Hof of niet? Spreker herinnert aan de zaak Gäfgen, waar een onmenselijke behandeling bij het verhoor half werd aanvaard. Het Europees Hof houdt ook rekening met de nationale wetgevingen, met de combinatie van waarborgen en met de bijzondere omstandigheden van de zaak.

Op dat specifieke terrein, waar talrijke nationale, sterk ontwikkelde eigenaardigheden heersen, is het moeilijk algemene regels op te stellen op basis van de rechtspraak van het Hof in Straatsburg.

Het zou beter zijn indien het Hof duidelijker was. Het geeft immers toe de wetgever niet te zijn, maar geeft toch signalen die niet altijd gemakkelijk te ontcijferen zijn.

De heer Delpérée komt terug op de toepassing van artikel 12 van de Grondwet en op de termijn van 24 uur.

Men ziet zelden cijfers verschijnen in de tekst van de grondwet. Uiteraard vindt men er de leeftijd van het burgerschap, 18 jaar ... Maar veel cijfers staan er niet in.

In verband met het cijfer van de 24 uur, moet men zich afvragen of het met verscheidene opeenvolgende met redenen omklede bevelen niet mogelijk wordt die termijn te overschrijden. Zal het met andere woorden op die manier niet tot een omzeiling van de procedure komen? Spreker schetst twee antwoorden.

Het eerste kan erin bestaan dat er een eerste met redenen omkleed bevel moet komen binnen een eerste termijn van 24 uur. Daarna volgen andere beslissingen van de raadkamer, van de kamer van inbeschuldigingstelling, enz. Wat dat betreft is er dus geen probleem.

Toch rijst er een probleem wanneer er een met redenen omkleed bevel nodig is. De heer Vandermeersch heeft een idee gegeven van de inhoud van die motivatie. Kan de motivering echter zijn: «ik heb meer tijd nodig» of nog «ik heb een verzoek van de procureur des Konings voor een aanhoudingsbevel»? Of moet de motivering van het bevel over de grond van de zaak gaan, over de vrijheidsbeneming?

Mevrouw Faes heeft enkele vragen die aansluiten bij de vragen van de heer Delpérée.

Comment le juge d'instruction doit-il motiver la prolongation du délai? Prévoyez-vous également la possibilité d'introduire un recours contre cette décision?

M. Vandermeersch déclare que la réponse à la seconde question sera brève: en dehors du contrôle de la motivation du mandat d'arrêt, il n'y a selon lui guère de contrôle possible, comme c'est déjà le cas pour le mandat d'amener. Cela ne vaut que pour un second délai de 24 heures.

Les vraies garanties se situent dans l'intervention du juge. L'obligation de motivation est une garantie en soi. La teneur de cette motivation ne doit pas se limiter au constat formel que le procureur du Roi demande la délivrance d'un mandat d'arrêt. L'objectif est de savoir si cette prolongation se justifie ou non et si elle est conforme à la Constitution. L'intervenant n'est pas professeur de droit constitutionnel, mais il imagine que la motivation pourrait porter sur un examen *prima facie* des conditions légales de délivrance d'un mandat d'arrêt. L'évaluation de ces conditions n'est pas définitive, mais s'effectue après l'audition de l'intéressé, en présence de son avocat. Le juge d'instruction dispose alors d'un pouvoir d'appréciation et la prolongation n'est pas automatique. C'est précisément la garantie qu'apporte l'intervention du juge: le délai de 24 heures demeure la règle, mais le juge peut, à titre exceptionnel et si les conditions de la détention préventive sont remplies, délivrer une ordonnance motivée prolongeant ce délai.

M. Delpérée demande pourquoi, dans le système proposé par M. Vandermeersch, et dans l'hypothèse où il s'agit d'une analyse *prima facie*, il faut encore une deuxième ordonnance

M. Vandermeersch répond qu'elle est nécessaire parce qu'elle se passe après un interrogatoire en présence de l'avocat et, le cas échéant, après avoir entendu celui-ci. Si l'on pense que le juge dira la même chose, c'est que l'intervention de l'avocat ne sert strictement à rien. On peut espérer que l'intervention de l'avocat ait une plus-value pour tous les acteurs. L'orateur peut affirmer, d'expérience, que des avocats l'ont fait changer d'avis, et c'est heureux. En chambre du conseil, entendre un avocat plaider peut être interpellant. Inconsciemment ou consciemment, l'orateur aurait peut-être souhaité que cette plaidoirie se place un peu plus tôt.

En effet, il est beaucoup plus difficile de délier ce qui a été lié, que de lier ce qui n'est pas encore lié.

Aux yeux de l'orateur, le mandat d'arrêt est un moment clé.

Hoe moet de onderzoeksrechter de verlenging van de termijn motiveren? Voorziet u ook in de mogelijkheid daartegen beroep aan te tekenen?

De heer Vandermeersch verklaart dat het antwoord op de tweede vraag kort zal zijn: volgens hem is er, zoals voor het bevel tot medebrenging, behalve via de controle van de motivering van het bevel tot aanhouding, weinig controle mogelijk. Dat geldt maar voor een tweede termijn van 24 uur.

De echte waarborg ligt in de tussenkomst van een rechter. De motiveringsplicht is een waarborg op zich. De inhoud van die motivering moet meer bevatten dan een formele vaststelling dat de procureur des Konings de aflevering van een bevel tot aanhouding vraagt. De bedoeling is te weten of die verlenging al dan niet verantwoord is en conform de Grondwet. Spreker is geen docent grondwettelijk recht, maar hij kan zich voorstellen dat de motivering betrekking zou kunnen hebben op een *prima facie* onderzoek van de wettelijke voorwaarden voor het afleveren van een bevel tot aanhouding. De beoordeling van die voorwaarden is niet definitief, maar gebeurt na het verhoor van de betrokkene, in aanwezigheid van zijn advocaat. Dan beschikt de onderzoeksrechter over een beoordelingsbevoegdheid en gebeurt de verlenging niet automatisch. Dat is precies de waarborg die de tussenkomst van de rechter biedt: de termijn van 24 uur blijft de regel, maar uitzonderlijk en in geval de voorwaarden voor voorlopige hechtenis vervuld zijn, kan de rechter een gemotiveerde beschikking uitvaardigen om die termijn te verlengen.

De heer Delpérée vraagt waarom er in het door de heer Vandermeersch voorgestelde systeem, en binnen de hypothese dat het om een *prima facie* analyse gaat, nog een tweede bevel nodig is.

De heer Vandermeersch antwoordt dat dit nodig is omdat dit plaatsvindt na een verhoor in aanwezigheid van de advocaat en, indien noodzakelijk, ook na de advocaat gehoord te hebben. Als men vindt dat de rechter dan toch steeds weer hetzelfde beslist, gaat men ervan uit dat de advocaat geen functie heeft. Men mag toch hopen dat de advocaat een meerwaarde biedt voor alle betrokkenen. Spreker kan uit ervaring bevestigen dat advocaten soms het verschil maken, en dat is maar goed ook. Een advocaat in de raadkamer horen pleiten kan confronterend zijn. Bewust of onbewust kan de spreker dan misschien wensen dat dit pleidooi eerder kon plaatsvinden.

Het is immers veel moeilijker om een oordeel om te keren dat al bestaat, dan om een oordeel te beïnvloeden dat nog niet bestaat.

Voor spreker is het aanhoudingsbevel het kantel-moment.

Le plus souvent, le juge d'instruction essaye d'être responsable en maintenant l'équilibre entre les différentes questions qui lui sont posées, entre des valeurs, entre des risques. Il doit apprécier les faits reprochés, la condition *sine qua non* d'indices sérieux de culpabilité, mais au-delà, son pouvoir d'appréciation est très important. Cela dépend évidemment du tri qui est fait par le procureur du Roi; parfois, il ne délivre pas de mandat d'arrêt — dans 50 à 60 % des cas — ce qui se passe aujourd'hui sans intervention de l'avocat.

À ce moment clé de la délivrance ou non du mandat, le juge se sent parfois un peu seul. Il voudrait que le service des mesures alternatives soit à proximité, pour examiner une éventuelle possibilité. Il pourrait souhaiter que l'avocat qui assurera le suivi de l'intéressé — car l'affaire n'est pas finie — vienne lui donner certaines garanties. Le risque de rechute est par ailleurs toujours présent.

Motiver un mandat d'arrêt n'est pas tellement difficile, car des critères légaux existent, comme l'absolue nécessité pour la sécurité publique. Par contre, il n'est pas toujours aisé d'avoir une attitude responsable pour rencontrer le problème réel d'une personne qui ne va pas bien, qui aurait — il faut respecter la présomption d'innocence ! — commis des faits. Il en va de même des indices sérieux, mais il faut toutefois envisager l'hypothèse où la personne aurait commis les faits, sinon il faudrait supprimer tout le système !

L'intervention de l'avocat, comme la présence auprès de chaque juge d'instruction du service des mesures alternatives, permettrait peut-être de faire l'économie de certains mandats d'arrêt et de toute la procédure lourde qui s'ensuit.

Le juge d'instruction a un pouvoir d'appréciation très important, voulu par le législateur, parce que ce juge constitue une garantie. Encore doit-il disposer des outils pour se rassurer, rassurer l'opinion, rassurer les victimes et prendre la meilleure décision possible. En libérant quelqu'un, le juge prend un risque; en le mettant sous mandat d'arrêt, il prend un autre type de risque. Il est essentiel qu'il soit aidé dans cette prise de risques ! L'intervention de l'avocat peut aider à cet égard. Certains avocats apportent des solutions, des garanties, qu'il n'appartient pas au juge d'offrir.

Le juge d'instruction est parfois privé de certaines informations que l'avocat pourrait apporter, qu'il aurait obtenues très rapidement après un contact avec la famille : un réseau familial qui se mobilise, c'est une garantie qui peut être offerte au juge.

Meestal probeert de onderzoeksrechter verantwoordelijk te zijn en een evenwicht te vinden tussen de verschillende vragen die hem zijn gesteld, de waarden en de risico's. Hij moet oordelen over de ten laste gelegde feiten, het feit of er al dan niet sprake is van de vereiste, ernstige aanwijzingen van schuld, maar vooral zijn beoordelingsvermogen is zeer belangrijk. Dit hangt natuurlijk af van de keuze die de procureur des Konings heeft gemaakt: soms vaardigt hij geen aanhoudingsbevel uit — in 50 tot 60 % van de gevallen — en dit kan momenteel zonder dat er een advocaat aan te pas komt.

Op dat kantelmoment, wanneer er wel of niet een aanhoudingsbevel komt, voelt de rechter zich soms wat eenzaam. Hij zou een beroep kunnen willen doen op de Dienst voor alternatieve strafmaatregelen, om een eventuele mogelijkheid te onderzoeken. Hij zou kunnen wensen dat de advocaat die de zaak van de betrokkene volgt — want de zaak is op dat moment nog niet afgehandeld — hem bepaalde garanties komt bieden. Er bestaat ook altijd een risico op recidive.

Een aanhoudingsbevel motiveren is niet zo moeilijk, daar bestaan wettelijke criteria voor, waaronder bijvoorbeeld de volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid. Het is echter niet altijd gemakkelijk om verantwoordelijk te zijn ten opzichte van het reële probleem van iemand die problemen heeft of die misschien — men dient het vermoeden van onschuld te respecteren ! — bepaalde feiten heeft gepleegd. Hetzelfde geldt voor ernstige aanwijzingen, maar toch moet men rekening houden met de hypothese dat de betrokkene de feiten wel heeft gepleegd, anders kan men het hele systeem wel afschaffen !

De bijstand van de advocaat kan misschien, net als de aanwezigheid van de Dienst voor alternatieve strafmaatregelen bij elke onderzoeksrechter, zorgen voor minder aanhoudingsbevelen en daaruit voortvloeiende logge procedures.

De wetgever heeft de onderzoeksrechter een zeer zware beoordelende rol opgelegd, omdat die rechter een garantie inhoudt. Wel moet de rechter over de instrumenten beschikken om zichzelf gerust te stellen, de publieke opinie en de slachtoffers gerust te stellen, en de best mogelijke beslissing te nemen. Door iemand vrij te laten, neemt de rechter een risico; door iemand te doen aanhouden neemt hij een ander risico. Het is essentieel dat hij bij het nemen van die risico's wordt bijgestaan. Een advocaat kan daarbij helpen. Sommige advocaten bieden oplossingen, garanties, die de rechter niet kan bieden.

De onderzoeksrechter blijft soms verstoken van bepaalde informatie waarover de advocaat wel beschikt, die de advocaat snel kon verkrijgen na contact met de familie: een gezinsnetwerk dat de verdachte omringt, dat is een garantie die aan de rechter kan worden gegeven.

M. Vandermeersch rappelle qu'il s'exprimé à titre personnel. Les questions qui se posent portent davantage sur la praticabilité et les choix appartiennent avant tout au législateur. Les magistrats appliqueront tout à fait loyalement le nouveau cadre qui sera éventuellement mis en place.

III.10. AUDITION DE M. PATTYN, DE LA «LIGA VOOR MENSENRECHTEN»

Au nom de la «Liga voor mensenrechten», M. Pattyn remercie la commission du Sénat de vouloir également entendre une autre voix dans le débat relatif à l'assistance par un avocat.

L'intervenant souhaite tout d'abord faire une brève analyse critique de la jurisprudence rendue jusqu'à présent. Quelle est la situation actuelle en droit belge et quelles sont les conséquences de l'arrêt Salduz à ce jour? Il présentera ensuite un certain nombre de desiderata de la «Liga voor mensenrechten».

Dans ses notes, l'intervenant considère la jurisprudence de la Cour de cassation comme une «occasion manquée». La doctrine Salduz n'est pas apparue du jour au lendemain, mais est l'aboutissement d'une évolution. Dans l'arrêt John Murray c. Royaume-Uni rendu en 1996, la CEDH estimait déjà qu'il était primordial pour les droits de la défense que le suspect puisse bénéficier de l'assistance d'un conseil, en particulier avant la première audition par la police. En outre, les rapports du Comité pour la prévention de la torture du Conseil de l'Europe soulignent, depuis 1993 déjà, qu'il est souhaitable que les droits des suspects soient garantis et qu'un avocat devrait être présent dès le premier interrogatoire de police.

Il ressort d'arrêts récents que la Cour de cassation a dû chercher un motif pour ne pas autoriser la présence d'un avocat lors d'un interrogatoire de police et ne pas appliquer directement la doctrine Salduz, lourde de conséquences pour notre système judiciaire.

Dans une première série d'arrêts, la Cour de cassation s'est principalement référée à la loi sur la détention préventive pour considérer que la présence d'un avocat n'était pas prévue dans un premier stade. Dans ses derniers arrêts, en particulier les arrêts du 5 mai 2010 et du 26 mai 2010, la Cour de cassation a considéré que le secret de l'instruction faisait obstacle à la présence d'un avocat lors de l'audition de police.

La Cour reconnaît toutefois qu'il y a un problème. Elle souligne expressément que la CEDH et la législation existante ont une conception différente de la présence d'un avocat.

La Cour formule un certain nombre de réflexions. D'une part, le suspect bénéficie déjà de nombreuses

De heer Vandermeersch herinnert eraan dat hij in eigen naam spreekt. De vragen die hier worden opgeworpen, hebben veeleer te maken met toepasbaarheid en de keuzes dienen voornamelijk door de wetgever te worden gemaakt. De magistraten zullen zeer trouw het eventuele nieuwe kader toepassen.

III.10. HOORZITTING MET DE HEER PATTYN, LIGA VOOR MENSENRECHTEN

De heer Pattyn dankt de senaatscommissie namens de Liga voor mensenrechten omdat deze in het debat over de bijstand door een raadsman ook een andere stem wenst te horen.

Spreker wenst eerst kort een kritische analyse te maken van de rechtspraak tot op heden. Wat is de huidige stand van zaken in het Belgische recht en wat zijn de gevolgen van het Salduz-arrest op het ogenblik? Daarna zal hij een aantal desiderata van de Liga voor mensenrechten naar voren schuiven.

De rechtspraak van het Hof van Cassatie vat spreker in zijn nota's samen als een «gemiste kans». De Salduz-leer is er niet zomaar gekomen, maar is het resultaat van een evolutie. In het arrest John Murray vs Verenigd Koninkrijk van 1996 geeft het EHRM al aan dat voor de vrijwaring van het recht van verdediging, vooral voor het eerste politieverhoor, de bijstand van een raadsman nodig is. Bovendien zeggen rapporten van het Comité ter preventie van foltering van de Raad van Europa al sedert 1993 dat het wenselijk is de rechten van verdachten te waarborgen en dat al vanaf het eerste politieverhoor een raadsman aanwezig zou moeten zijn.

Uit recente arresten blijkt dat het Hof van Cassatie moest zoeken naar een reden om een advocaat niet toe te laten bij een politieverhoor en de Salduz-leer — die voor ons rechtsstelsel belangrijke gevolgen heeft — niet onmiddellijk te moeten toepassen.

In een eerste reeks arresten heeft het Hof van Cassatie voornamelijk verwezen naar de wet op de voorlopige hechtenis om te zeggen dat in een eerste stadium niet in de aanwezigheid van een raadsman is voorzien. In de recentste arresten, meer bepaald de arresten van 26 mei 2010 en 5 mei 2010, zegt het Hof van Cassatie dat het geheim van het onderzoek verhindert dat er een advocaat bij het politieverhoor aanwezig is.

Het Hof erkent wel dat er een probleem is. Het zegt uitdrukkelijk dat er een verschil in opvatting bestaat over de aanwezigheid van een raadsman tussen het EHRM en de bestaande wetgeving.

Het Hof maakt een aantal bedenkingen. Enerzijds zijn er al heel wat waarborgen voor de verdachte, met

garanties, notamment la brièveté du délai (24 heures) dans lequel il doit comparaître devant le juge. D'autre part, la Cour soulève aussi la question importante de savoir si autoriser un avocat à assister à l'audience de police ne revient pas à accorder à l'une des parties au procès, le suspect, un traitement plus favorable que celui réservé aux autres parties. Ainsi, la partie civile qui dépose une plainte pourrait elle aussi avoir intérêt à être représentée par une personne de confiance ou un avocat.

La Cour de cassation prend acte de cette lacune et conclut que le droit belge ne fournit aucun motif permettant d'affirmer que la présence d'un avocat est requise d'une manière générale à chaque audition de police. Le juge doit apprécier au cas par cas si l'absence d'un avocat à un interrogatoire de police doit être sanctionnée. Nous en arrivons à la règle d'exclusion des preuves, à savoir à la jurisprudence dite « Antigone ». Dans l'état actuel du droit belge, le juge doit vérifier si le fait qu'un avocat n'était pas présent constitue une violation du droit à un procès équitable.

Jusqu'à présent, la Cour de cassation a chaque fois considéré que tel n'était pas le cas. On ne connaît par conséquent aucune décision cassant un arrêt. La Cour a toujours estimé que le droit à un procès équitable n'avait pas été violé par le fait qu'aucun avocat n'ait assisté à l'interrogatoire de police.

La jurisprudence précitée pose cependant des problèmes sur le plan juridique. Le secret de l'instruction reste le point de départ. La question qui se pose est de savoir si ce principe doit être interprété à ce point strictement qu'il exclut la présence d'un avocat à une audition de police. Selon l'intervenant, une telle interprétation est très dangereuse. Il n'est précisé nulle part dans le Code d'instruction criminelle qu'aucun avocat ne peut être présent. Ce point n'est tout simplement pas réglé. La « Liga voor mensenrechten » ne peut pas affirmer qu'un avocat doit être présent, mais rien ne permet d'affirmer non plus que cette présence est exclue.

Il s'agit d'une interprétation de la Cour de cassation et cette interprétation peut encore évoluer. En sa qualité d'avocat général, M. Vandermeersch a déjà indiqué à maintes reprises dans ses conclusions devant la Cour que celle-ci devait peut-être adapter sa jurisprudence et considérer que l'absence d'un avocat pose bel et bien un problème. Selon l'intervenant, la jurisprudence de la Cour de cassation semble plutôt guidée par le souci de garantir la sécurité juridique, le maintien de l'ordre et les droits des parties civiles. La « Liga voor mensenrechten » partage cette préoccupation. Il ne se conçoit pas que des dizaines de procédures pénales soient déclarées irrecevables et que de nombreuses parties civiles restent sur le carreau.

name de zeer korte termijn van 24 uur waarbinnen men voor de rechter moet verschijnen. Anderzijds stelt het Hof ook de belangrijke vraag of, als we een advocaat toelaten bij het politieverhoor, we geen situatie creëren waarin één partij, de verdachte, beter wordt behandeld dan andere procespartijen. Zo kan ook de burgerlijke partij belang erbij hebben dat ze, als ze een klacht indient, door een vertrouwenspersoon of advocaat wordt vertegenwoordigd.

Het Hof van Cassatie stelt die leemte vast en concludeert dat er naar Belgisch recht geen reden is om aan te nemen dat in het algemeen, bij ieder politieverhoor een advocaat aanwezig moet zijn. De rechter moet van geval tot geval beoordelen of de afwezigheid van een raadsman bij het politieverhoor tot een sanctie moet leiden. We komen dan bij de bewijsuitsluitingsregel, de Antigoon-rechtspraak. De rechter moet in de huidige stand van het Belgisch recht nagaan of het feit dat een advocaat niet aanwezig was, een schending met zich meebrengt van het recht op een eerlijk proces.

Tot nu toe heeft het Hof van Cassatie telkens aangenomen dat dit niet het geval was. Er zijn bijgevolg geen beslissingen bekend waarbij een arrest werd verbroken. Telkens stelde het Hof dat het recht op een eerlijk proces niet werd geschonden omdat bij een politieverhoor geen advocaat aanwezig was.

Die rechtspraak doet wel wat juridische problemen rijzen. Het geheim van het onderzoek blijft het uitgangspunt. De vraag is of dat principe zo strikt moet worden geïnterpreteerd dat een advocaat niet bij een politieverhoor aanwezig kan zijn. Dat is volgens spreker een zeer gevaarlijke interpretatie. In het Wetboek van strafvordering staat nergens dat er geen advocaat aanwezig mag zijn. Het is gewoon niet geregeld. De Liga van mensenrechten kan niet beweren dat een advocaat moet aanwezig zijn, maar er is evenmin een reden om te beweren dat het uitgesloten is.

Het gaat om een interpretatie van het Hof van Cassatie en die interpretatie kan altijd nog evolueren. De heer Vandermeersch heeft als advocaat-generaal in zijn conclusies voor het Hof al verschillende keren aangegeven dat het Hof misschien zijn rechtspraak moet aanpassen en oordelen dat de afwezigheid van een advocaat wel degelijk een probleem vormt. De rechtspraak van het Hof van Cassatie lijkt me eerder te zijn ingegeven door een bekommernis om de rechtzekerheid en de rechten van ordehandhaving en de burgerlijke partijen te waarborgen. De Liga voor mensenrechten onderschrijft die bekommernis. Het kan niet de bedoeling zijn dat tientallen strafprocedures onontvankelijk worden verklaard en dat veel burgerlijke partijen in de kou blijven staan.

Du reste, la logique du secret de l'instruction peut être poussée jusqu'à l'absurde. On pourrait ainsi soutenir qu'il n'existe aucune base juridique autorisant la police à diffuser un avis de recherche. Le Code d'instruction criminelle est muet à ce sujet. Cela montre à quel point il est bancal de considérer le secret de l'instruction comme une base juridique.

Le juge n'est pas obligé de procéder à l'exclusion de preuves, mais il doit faire le test Antigone. Ce test est pourtant dénué lui aussi de fondement légal. En outre, il s'agit dans une large mesure d'une obligation de motivation incombant au juge. Si le juge décide de tenir ou de ne pas tenir compte d'une preuve potentiellement irrégulière, il doit, selon la Cour de cassation, motiver sa décision sur la base du test Antigone. La décision d'exclure ou non certaines pièces revient au juge du fond.

Il n'est dès lors pas exclu qu'une cour d'assises, dans des affaires très importantes, constate l'existence d'un problème. Une déclaration peut par exemple avoir été faite sans l'assistance d'un avocat. Une telle déclaration peut avoir donné lieu à une perquisition. En conséquence, la cour peut estimer que toutes les preuves qui découlent de l'audition en question doivent être exclues et qu'il y a lieu de conclure à l'irrecevabilité de la procédure pénale. Si cette décision est bien motivée, elle ne peut pas être cassée par la Cour de cassation. En d'autres termes, le droit à l'assistance par un avocat fait déjà partie du droit belge et est déjà contrôlé. Il a également déjà donné lieu à quelques acquittements.

Enfin, la Cour constitutionnelle se penche en ce moment sur une question préjudicielle dans le cadre de laquelle la constitutionnalité du test Antigone est contrôlée. Il s'agit de l'affaire inscrite sous le numéro de rôle 4888, dont les plaidoiries ont eu lieu le mercredi 13 octobre. La question préjudicielle porte sur un article de la loi sur la fonction de police, plus particulièrement sur la régularité et la constitutionnalité de la différence de traitement lors d'un contrôle d'identité illégal. D'une part, le Code d'instruction criminelle contient un certain nombre de dispositions dont l'inobservation est explicitement sanctionnée de nullité. Il s'agit souvent de dispositions dont il n'apparaît pas clairement pourquoi leur non-respect conduit automatiquement à la nullité. Il s'agit également souvent de dispositions pouvant être régularisées par la suite.

D'autre part, le Code d'instruction criminelle contient de nombreuses dispositions visant à garantir les droits fondamentaux, dont le respect n'est pas prescrit à peine de nullité et dans le cadre desquelles il faut chaque fois procéder au test Antigone, si bien qu'une preuve obtenue en méconnaissance d'un droit fondamental peut malgré tout être admise en définitive.

Het geheim van het onderzoek kan trouwens tot in het absurde worden doorgetrokken. Zo kan men stellen dat er geen juridische basis bestaat op grond waarvan de politie een opsporingsbericht mag verspreiden. Daarover staat niets in het Wetboek van strafvordering. Dat geeft aan dat het geheim van het onderzoek als juridische basis zeer wankel is.

De rechter is niet verplicht tot bewijsuitsluiting over te gaan, maar hij moet de Antigoon-test doen. Die Antigoon-test berust echter ook niet op een wettelijke grondslag. Bovendien gaat het hierbij in grote mate om een motiveringsplicht voor de rechter. Als de rechter beslist om een bewijsstuk dat mogelijk onregelmatig is, al dan niet in aanmerking te nemen, dan moet hij die beslissing volgens het Hof van Cassatie op basis van de Antigoon-test motiveren. De beslissing om bewijsstukken al dan niet uit te sluiten komt de feitenrechter toe.

Het is dan ook niet uitgesloten dat een hof van assisen in zeer belangrijke zaken vaststelt dat er een probleem is. Zo kan een verklaring zijn afgelegd zonder bijstand van een raadsman. Een dergelijke verklaring kan aanleiding hebben gegeven tot een huiszoeking. Het hof kan bijgevolg oordelen dat alle bewijs dat het gevolg is van dat verhoor, moet worden uitgesloten en dat moet worden besloten tot de onontvankelijkheid van de strafrechtspleging. Als die beslissing goed worden gemotiveerd, kan het Hof van Cassatie die beslissing niet verbreken. Het recht op bijstand van een raadsman maakt met andere woorden al deel uit van het Belgische recht en het wordt al getoetst. Het heeft ook al aanleiding gegeven tot enkele vrijspraken.

Ten slotte buigt het Grondwettelijk Hof zich momenteel over een prejudiciële vraag waarin de grondwettigheid van de Antigoon-test wordt getoetst, meer bepaald de zaak met rolnummer 4888 waarin op woensdag 13 oktober de pleidooien werden gehouden. De prejudiciële vraag gaat over een artikel van de wet op het politieambt en heeft meer bepaald betrekking op de rechtmatigheid en de grondwettigheid van het verschil in behandeling bij een onwettig uitgevoerde identiteitscontrole. Enerzijds bevat het Wetboek van strafvordering een aantal bepalingen waarvan de miskennis uitdrukkelijk met de nietigheid wordt gesanctioneerd. Vaak gaat het om bepalingen waarvan onduidelijk is waarom ze steeds tot nietigheid aanleiding geven. Vaak gaat het ook om bepalingen die achteraf kunnen worden geregulariseerd.

Anderzijds zijn er een groot aantal bepalingen in het Wetboek van strafvordering ter vrijwaring van de grondrechten, die niet zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid en waarbij men telkens opnieuw de Antigoon-test moet doen en een bewijs dat verkregen is door een schending van een grondrecht, toch kan worden aangehouden. Concreet bestaat dus de kans

Concrètement, il est donc possible que dans un mois, la Cour constitutionnelle déclare le test Antigone anticonstitutionnel ou le reformule de telle manière qu'il ne soit plus possible à l'avenir d'écarter des auditions réalisées sans l'assistance d'un avocat.

En d'autres termes, on a manqué une occasion. Il est incompréhensible que deux ans après l'arrêt Salduz, rendu en novembre 2008, aucun juge n'ai encore adressé de question préjudicielle à ce sujet à la Cour constitutionnelle. On aurait pu chercher à savoir si la Cour de cassation avait raison d'écarter une audition réalisée sans la présence d'un avocat. Il est possible que la Cour constitutionnelle ait une lecture différente, conforme à la Constitution et aux autres traités, des dispositions concernées. Une question préjudicielle aurait eu le grand avantage de permettre à la Cour constitutionnelle de prévoir une période transitoire. La loi sur les méthodes particulières de recherche, par exemple, n'a pas été annulée sur-le-champ, mais la possibilité a été donnée d'adapter la loi ou de reporter son application de quelques années.

On a toutefois opté pour la confrontation, ce que l'intervenant déplore. En l'occurrence, il a l'impression que certains magistrats discréditent en quelque sorte la Cour européenne en affirmant qu'elle se substitue au législateur. D'un point de vue juridique, on aurait parfaitement pu résoudre ce problème, mais on ne l'a pas fait. L'intervenant déplore à cet égard que le pouvoir judiciaire n'ait pas pris ses responsabilités et qu'il ait refilé la patate chaude au législateur.

Cela amène l'intervenant à se demander si la loi doit être adaptée. À vrai dire, elle ne doit pas l'être pour ce qui concerne l'obligation d'information de l'intéressé. Qu'est-ce qui empêche un agent de police de communiquer, pendant l'audition, à la personne entendue qu'elle a le droit de garder le silence et celui de ne pas s'auto-incriminer? En agissant de la sorte, aucun agent de police ne s'exposera à une sanction déontologique. Pourtant, cela ne se fait pas dans la pratique. Il n'est donc pas nécessaire de prendre une initiative législative à cet égard. Il ne faut rien de plus que du courage, celui-là même qui a toutefois fait défaut jusqu'à présent.

Le juge a l'obligation d'interpréter la loi conformément à la Constitution et aux traités. Pour ce motif également, il n'est pas indispensable que le législateur intervienne dans l'immédiat.

L'intervenant estime néanmoins qu'il est nécessaire de légiférer pour instaurer des mesures transitoires. La ligue estime que la sécurité juridique est l'un des droits fondamentaux les plus importants, tant pour les responsables du maintien de l'ordre public que pour les parties civiles. Personne n'a intérêt à voir des parties civiles privées de leur droit à une indemnisation en raison d'erreurs commises au cours de l'instruction.

dat binnen een maand het Grondwettelijk Hof de Antigoon-test ongrondwettig vindt of die test dusdanig herformuleert, zodat niet meer kan worden overgegaan tot uitsluiting van verhoren zonder bijstand van een raadsman.

Met andere woorden, men heeft een kans gemist. Het is onbegrijpelijk dat twee jaar na het Salduz-arrest van november 2008 nog geen enkele rechter het Grondwettelijk Hof hierover een prejudiciële vraag heeft gesteld. Men had kunnen navragen of het Hof van Cassatie dat een verhoor zonder raadsman uitsluit, een correct standpunt inneemt. Het is mogelijk dat het Grondwettelijk Hof een andere grondwetsconforme en verdragsconforme verklaring geeft aan die bepalingen. Dat zou het grote voordeel hebben opgeleverd dat het Grondwettelijk Hof in een overgangstermijn zou hebben voorzien. De wet op de bijzondere opsporingsmethoden werd, bijvoorbeeld, niet onmiddellijk vernietigd, maar de mogelijkheid werd gegeven om de wet aan te passen of de toepassing ervan met enkele jaren uit te stellen.

Men heeft evenwel gekozen voor de confrontatie, wat spreker betreurt. Hij verneemt hier dat sommige magistraten het Europees Hof als het ware in diskrediet brengen door te beweren dat het zich in de plaats van de wetgever stelt. Men had dit probleem juridisch perfect kunnen oplossen maar dat heeft men nagelaten. Spreker betreurt dus dat de rechterlijke macht op dat vlak haar verantwoordelijkheid heeft ontlopen en de hete aardappel doorschuift naar de wetgever.

Dit brengt spreker tot de vraag of de wet moet worden aangepast. Wat de cautieplicht betreft, in feite niet. Wat belet een politieagent om tijdens het verhoor de verhoorde mee te delen dat hij het recht heeft te zwijgen en dat hij zich niet zelf in beschuldiging moet stellen? Geen enkele politieagent zal daarvoor een deontologische sanctie krijgen. Alleen gebeurt dit in de praktijk niet. Wetgevend ingrijpen op dit vlak is dus niet nodig. Het vergt alleen wat moed, die tot op heden echter ontbreekt.

De rechter heeft de plicht de wet grondwetsconform en verdragsconform te interpreteren. Ook om deze reden is wetgevend ingrijpen niet onmiddellijk nodig.

Spreker meent dat wetgevend ingrijpen wel nodig is voor het invoeren van overgangsmaatregelen. De Liga is van oordeel dat rechtszekerheid een van de belangrijkste grondrechten vormt, zowel voor de ordehandhavers als voor de burgerlijke partijen. Niemand is erbij gebaat dat burgerlijke partijen het recht op schadevergoeding wordt ontzegd omwille van fouten in een onderzoek.

C'est pourquoi nous demandons qu'une initiative législative soit prise d'urgence pour compenser le manque d'initiative du pouvoir judiciaire.

L'intervenant en vient à la seconde partie de son exposé, consacrée au contenu de la doctrine Salduz. Avant toute chose, cette doctrine doit être resituée dans le cadre de la protection générale offerte par la Convention européenne des droits de l'homme. La doctrine Salduz ne constitue qu'un élément parmi d'autres garantissant le droit à un procès équitable, à savoir le droit de se défendre des accusations portées contre soi.

Pour ce faire, on peut contester les éléments de preuve sur le fond, mais on peut aussi contester la légalité de l'administration de la preuve ou de l'instruction. Dans la pratique belge, on reçoit le dossier pénal, les preuves, mais on ne sait pas pour autant de quelle manière les actes d'instruction ont été accomplis. Il n'y a pas d'avocat présent lors des auditions, reconstitutions ou examens psychiatriques. L'avocat de l'intéressé reçoit uniquement les rapports, les résumés et les conséquences qui découlent de ces actes d'instruction. Il existe en l'espèce une certaine tension avec la CEDH étant donné que l'administration de la preuve doit pouvoir être contrôlée dans une certaine mesure, ce qui n'est pas possible actuellement.

Il ne faut pas oublier non plus que le droit à un procès équitable n'est pas limité aux affaires pénales, mais qu'il s'applique également aux affaires civiles et au contentieux administratif. La doctrine Salduz aura donc également des conséquences en dehors du droit pénal. La ligue souhaite dès lors élargir le débat aux affaires ou procédures qui ne relèvent pas du droit pénal.

Le droit à un procès équitable inclut le droit de garder le silence, le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination et à sa propre condamnation. L'assistance d'un avocat est donc requise chaque fois que ce droit est, d'une manière ou d'une autre, mis sous pression, afin de compenser cette pression. On a déjà rappelé plusieurs fois ce que dit la doctrine Salduz. Il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction ne doit pas indûment préjudicier aux droits de l'accusé. Il est en principe porté une atteinte irréversible aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subsistent sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation.

Daarom vragen we dringend een wetgevend initiatief te nemen om het gebrek aan initiatief van de rechterlijke macht te compenseren.

Spreker komt tot het tweede deel van zijn uiteenzetting, gewijd aan de invulling van de Salduz-leer. Eerst is het evenwel noodzakelijk die leer te kaderen in de algemene bescherming van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De Salduz-leer vormt maar een enkel element ter vrijwaring van het recht op een eerlijk proces. Dat recht is het recht om zich tegen ingebrachte beschuldigingen te beschermen.

Dat kan inhoudelijk zijn, door de bewijzen tegen te spreken, maar dat kan ook zijn door de wettigheid van de bewijsgaring, van het onderzoek tegen te spreken. In onze Belgische praktijk krijgt men het strafdossier, de bewijzen, maar daarmee weet men nog niet hoe de onderzoekshandelingen zelf zijn gesteld. Een raadsman is niet aanwezig bij verhoren, reconstructies of psychiatrische onderzoeken. Hij krijgt alleen de verslagen, de samenvattingen en de gevolgen die uit die onderzoekshandelingen worden afgeleid. Daar ligt een zekere spanning met het EVRM, omdat er een zekere mate van toezicht op de bewijsgaring mogelijk moet zijn; dat kan op het ogenblik niet.

Vergeet ook niet dat het recht op een eerlijk proces niet beperkt blijft tot strafzaken, maar ook geldt voor burgerlijke zaken en het administratieve contentieux. De Salduz-leer zal dus ook gevolgen hebben buiten de context van het strafrecht. De Liga wil het debat dan ook opentrekken naar zaken of procedures die niet strafrechtelijk zijn.

Het recht op een eerlijk proces houdt zwijgrecht in, het recht om niet mee te werken aan de eigen beschuldiging en veroordeling. De bijstand van een advocaat is nodig telkens wanneer dit recht op een of andere manier onder druk komt te staan, als compensatie voor die druk. Wat de Salduz-leer zegt, is al verschillende keren aangehaald. Een verdachte moet in de regel toegang krijgen tot een advocaat vanaf de eerste ondervraging door de politie, tenzij het in het licht van de welbepaalde omstandigheden van elk geval bewezen is dat er dwingende redenen zijn om dit recht in te perken. Zelfs indien dwingende redenen uitzonderlijk het weigeren van toegang tot een advocaat zouden rechtvaardigen, dan nog mag een dergelijke beperking geen onnodige schade toebrengen aan de rechten van de beschuldigde. In principe wordt onherstelbare schade aan de rechten van verdediging toegebracht indien incriminerende verklaringen die worden afgelegd in een politieverhoor zonder de aanwezigheid van een advocaat, tijdens een veroordeling worden gebruikt.

En réalité, la doctrine Salduz comporte trois éléments: premièrement l'obligation d'information (informer le suspect de ses droits), deuxièmement l'assistance d'un avocat et troisièmement les conséquences de la méconnaissance de ces éléments.

La Ligue plaide pour que l'on précise au maximum la doctrine Salduz. Le terme « suspect » signifie tout suspect, y compris celui qui n'a pas été arrêté. Le droit à un procès équitable s'applique tant aux personnes arrêtées qu'à celles qui ne le sont pas. Si le champ d'application est limité aux personnes arrêtées ou à celles qui le sont potentiellement, il y a un problème au niveau de l'égalité.

Il faut également éviter d'interpréter le terme « audition » de manière trop stricte. L'assistance d'un conseil est souhaitable à chaque fois que le droit de garder le silence est menacé. Il en va de même dans le cas des reconstitutions. Grâce à un dossier auquel la Ligue était partie, l'intervenant sait qu'en France des avocats peuvent, pour la même raison, assister à une reconstitution. Dans une affaire d'assises, on ne se rendra jamais avec tout le jury sur les lieux du délit pour demander à l'accusé de reconstituer ce qui s'est passé. En tout cas, cela ne se fait pour ainsi dire jamais. Un avocat n'a donc aucune idée de la manière dont s'est déroulée une reconstitution. Si l'on veut que le droit à un procès équitable puisse être effectif, il faut permettre à l'avocat d'assister aux reconstitutions.

Cela vaut également pour les examens psychiatriques. Actuellement, la manière dont les psychiatres travaillent est très critiquée en Belgique. Nous pensons que la présence d'un avocat peut apporter une plus-value, ne serait-ce que pour mettre à l'aise le client qui pourrait se trouver dans un état de démence. Enfin, l'avocat est une personne de confiance qui peut convaincre le prévenu ou l'inculpé de se montrer coopératif lors de l'examen psychiatrique.

L'assistance d'un avocat ne se limite donc pas à faire de la figuration, c'est-à-dire à être présent uniquement pour voir si la police « ne brandit pas l'annuaire téléphonique ».

Il est également question du contrôle des conditions de détention, de la situation dans laquelle le suspect se trouve, du contrôle des circonstances de l'audition et de l'assistance du conseil, y compris en matière de jeunesse. L'intervenant rappelle que c'est la condamnation d'un mineur qui est à l'origine de l'arrêt Salduz. Il ne voit pas pourquoi un mineur, qui est par définition incapable et qui se trouve dans une situation de grande vulnérabilité, pourrait se voir refuser le droit à l'assistance d'un avocat. L'intervenant pense même qu'il faut aller jusqu'à exclure l'hypothèse qu'un mineur renonce à ce droit.

Il faut interpréter les exceptions à cette assistance de manière très stricte, comme le préconise la Cour

De Salduz-leer houdt eigenlijk drie elementen in: ten eerste de cautieplicht, de verdachte op de hoogte brengen van zijn rechten, ten tweede de bijstand van een advocaat en ten derde de gevolgen wanneer deze elementen worden miskend.

De Liga pleit voor een maximale invulling van de Salduz-leer. Een « verdachte », dat betekent iedere verdachte, ook de verdachte die niet aangehouden is. Recht op een eerlijk proces is van toepassing op zowel de aangehoudene als de niet-aangehoudene. Indien het toepassingsgebied beperkt wordt tot de aangehoudene of de potentieel aangehoudene, ontstaat er een gelijkheidsprobleem.

Ook « verhoor » moet men niet te strikt opvatten. De bijstand van een raadsman is gewenst telkens wanneer het zwijgrecht onder druk komt te staan. Dat is ook het geval bij wedersamenstellingen. Uit een dossier waarbij de Liga betrokken was, weet spreker dat in Frankrijk, vanuit dezelfde bekommernis, advocaten worden toegelaten bij een reconstructie. In een assisenzaak zal men nooit met de volledige jury naar de plaats van het delict gaan en de beschuldigde vragen even over te doen wat er is gebeurd. Dat gebeurt vrijwel nooit. Een advocaat heeft dus geen zicht op de manier waarop een wedersamenstelling verlopen is. Als men het recht op een eerlijk proces efficiënt wil maken, moet de advocaat aanwezig zijn bij reconstructies.

Dat geldt ook voor psychiatrische onderzoeken. Er is op het ogenblik in België zeer veel kritiek op de manier waarop psychiaters werken. We denken dat de aanwezigheid van een advocaat een meerwaarde kan zijn, al was het maar in vele gevallen om de cliënt, die zich misschien in een staat van krankzinnigheid bevindt, op zijn gemak te stellen. De advocaat is ten slotte een vertrouwenspersoon die de beklagde of verdachte kan overtuigen mee te werken aan een psychiatrisch onderzoek.

Bijstand van een advocaat gaat dus niet alleen over de « bloempotfunctie », waarbij hij alleen maar aanwezig is om te zien of de politie « het telefoonboek niet bovenhaalt ».

Het gaat ook om de controle op de detentieomstandigheden, om de toestand waarin de verdachte zich bevindt, om de controle op de verhooromstandigheden en om de bijstand van de raadsman, ook in jeugdzaken. Spreker herinnert eraan dat het Salduz-arrest er is gekomen naar aanleiding van de veroordeling van een minderjarige. Hij ziet niet in hoe een minderjarige, die per definitie wilsonbekwaam is en zich in een zeer precarie situatie bevindt, ooit het recht op bijstand van een advocaat kan worden ontzegd. Spreker denkt zelfs dat we zover moeten gaan dat we uitsluiten dat een minderjarige van dat recht afstand kan doen.

De uitzonderingen op die bijstand moeten zeer strikt worden opgevat, zoals het Europees Hof vooropstelt,

européenne, et il faut à chaque fois les examiner à la lumière des circonstances concrètes de la cause. L'intervenant met en garde contre la tentation d'exclure automatiquement certaines catégories d'infractions du droit à l'assistance d'un avocat. Il comprend que la Sûreté de l'État préfère que l'avocat ne soit pas présent à l'audition dans le cas d'infractions terroristes et qu'il n'ait pas connaissance de tous les éléments mis au jour dans ce cadre. Mais lorsqu'on tient l'avocat à l'écart de telles affaires, on entre inévitablement en conflit avec la jurisprudence de la Cour européenne.

Il faut aussi que l'assistance soit appliquée avec une grande loyauté. L'initiative législative dont il est question ici ne suffira vraisemblablement pas. Il faudra également évaluer la manière dont les textes législatifs seront appliqués. L'intervenant met en garde contre des scénarios que l'on rencontre déjà dans la jurisprudence et la doctrine et dans lesquels l'arrêt Salduz n'est pas appliqué avec loyauté. Un cas de figure qui se produit parfois consiste à entendre un suspect très longtemps ou toujours en tant que témoin, jusqu'à ce qu'il soit finalement cité à comparaître et qu'il apparaisse comme le véritable suspect. Aux Pays-Bas, le Hoge Raad a rendu plusieurs arrêts qui étaient précédés d'une conclusion dans laquelle les avocats généraux établissaient une distinction très subtile entre le questioning, c'est-à-dire l'interrogatoire sans pression excessive, et l'interrogation, c'est-à-dire l'audition. Une telle distinction ne peut pas être instaurée car elle est dénuée de tout fondement. Une autre piste pourrait consister en une distinction entre les auditions où l'on se limite à examiner les éléments matériels de l'infraction et les auditions qui concernent la question de la culpabilité. Il s'agit là, néanmoins, d'une distinction artificielle.

Il est, par ailleurs, également possible d'entendre plusieurs suspects sans la présence d'un conseil et de confronter leurs déclarations respectives. La Cour de cassation a déjà déclaré qu'un suspect ne pouvait pas invoquer le défaut d'assistance judiciaire d'un autre suspect pour rejeter les déclarations de ce dernier. En ce sens, il ne s'agit pas d'un droit absolu mais d'un droit relatif. Seul le suspect lui-même peut invoquer le droit à l'assistance d'un conseil.

L'intervenant espère de tout cœur que cette jurisprudence sera appliquée en toute transparence, que l'assistance du conseil sera autorisée et que l'on ne se rabattra pas sur les scénarios précités pour contourner ces dispositions légales.

Nous nous posons aussi plusieurs questions sur l'obligation d'information. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, cette obligation d'information doit porter tout autant sur le droit de garder le silence que sur le droit à l'assistance d'un avocat. Au Royaume-Uni, par exemple, le suspect est en outre informé de la situation dans laquelle il se trouve. On

en doivent telkens worden getoetst aan de concrete omstandigheden van de zaak zelf. Spreker waarschuwt ervoor dat men niet in de verleiding mag komen om bepaalde categorieën van misdrijven automatisch te gaan uitsluiten van het recht op bijstand van een advocaat. Hij begrijpt dat de Veiligheid van de Staat liever heeft dat de advocaat bij een verhoor in terrorismemisdrijven niet aanwezig is en dat hij geen kennis krijgt van al de elementen die daarin naar voren zijn gekomen. Maar wanneer men de advocaat buiten dergelijke zaken houdt, komt men onvermijdelijk in conflict met de rechtspraak van het Europees Hof.

De bijstand moet ook echt loyaal worden toegepast. Dit wetgevend initiatief zal waarschijnlijk niet volstaan. Er moet ook een evaluatie worden gemaakt van de toepassing. Spreker waarschuwt voor scenario's die in de rechtspraak en de rechtsleer al de ronde doen en die het Salduz-arrest niet loyaal toepassen. Een hypothese is dat men een verdachte extreem lang of altijd als getuige verhoort tot hij op een bepaald ogenblik gedagvaard wordt en echt de verdachte blijkt te zijn. In Nederland heeft de Hoge Raad verschillende arresten gevelde die werden voorafgegaan door een conclusie van de advocaten-generaal, waarin men een zeer subtiel onderscheid maakt tussen questioning, de ondervraging zonder al te grote druk, en, interrogation, het verhoor. Dat onderscheid is op niets gebaseerd en kan men derhalve niet invoeren. Een ander denkspoor zou kunnen zijn dat men een onderscheid maakt tussen verhoren waarbij men zich beperkt tot het onderzoeken van materiële elementen van het misdrijf, en verhoren die betrekking hebben op de schuldvraag. Dat is een artificieel onderscheid.

Nog een andere mogelijkheid is dat men verschillende verdachten verhoort zonder raadsman en dat men hun verklaringen tegen elkaar gaat uitspelen. Het Hof van Cassatie heeft al gezegd dat een verdachte zich niet kan beroepen op het gebrek aan rechtsbijstand van een andere verdachte, om diens verklaring te weren. Het is in die zin geen absoluut, maar een relatief recht. Alleen de verdachte zelf kan zich beroepen op het recht op bijstand van een raadsman.

Spreker hoopt van harte dat men met open vizier deze rechtspraak zal toepassen, dat men de bijstand van de raadsman zal toestaan en dat men niet op de zojuist vermelde scenario's zal terugvallen om deze wetsbepalingen te omzeilen.

Ook bij de cautieplicht hebben we verschillende vragen. Volgens het Europees Hof voor de rechten van de mens moet die zowel slaan op het zwijgrecht als op het recht op bijstand van de raadsman. In het Verenigd Koninkrijk informeert men de verdachte bovendien in welke toestand hij zich bevindt. Men zegt hem bijvoorbeeld: «U bent niet aangehouden. U mag op

lui dit par exemple: «Vous n'êtes pas en état d'arrestation. Vous pouvez quitter cette audition à tout moment». Si l'on procède de la sorte, c'est parce qu'une audition ou un interrogatoire baigne souvent dans une certaine atmosphère d'intimidation. On dit souvent aux personnes interrogées qu'elles ne peuvent pas utiliser de GSM et qu'elles ne peuvent pas avertir leur famille, alors qu'on ne peut pas refuser tout cela à une personne qui n'est pas arrêtée. La personne est libre de faire ce qu'elle veut, mais on utilise souvent ce contexte quelque peu ambigu de l'audition comme moyen de pression pour obtenir des déclarations. Le but n'est pas directement d'obtenir des aveux, mais bien d'amener l'intéressé à se montrer plus coopératif.

Il serait bon d'intégrer l'obligation de faire savoir aux personnes entendues si elles sont ou non en état d'arrestation et si elles ont le droit de quitter l'audition.

La Ligue des droits de l'homme se réjouit particulièrement de la doctrine Salduz parce qu'elle contribue à la découverte de la vérité. Elle obligera la police à enquêter autrement. Des déclarations de témoins sont de toute façon des moyens de preuve peu fiables.

M. Laeremans demande si M. Pattyn trouve que les témoins ne sont pas fiables.

M. Pattyn répond que l'esprit humain est rarement en mesure de reconstituer les événements avec précision, même lorsque ceux-ci viennent de se produire. Il en va de même, *a fortiori*, lorsqu'une juridiction pénale invite une personne à renouveler les déclarations qu'elle a faites, des années auparavant, lors d'un interrogatoire.

L'avocat qui était présent à l'audition et qui sera vraisemblablement aussi présent lorsque l'affaire sera examinée au fond, pourra expliquer les déclarations devant le juge. La doctrine Salduz obligera également la police à enquêter d'une manière plus scientifique. Il est inquiétant que la police se fonde encore souvent sur des témoignages au lieu de se baser sur des preuves matérielles, comme des empreintes digitales, un test ADN, etc.

En respectant la doctrine Salduz, on contribuera à garantir la dignité humaine. Dans notre pays, les suspects ne sont ni torturés ni frappés lorsqu'ils sont entendus par la police, mais la dignité humaine ne se limite pas à l'absence de tortures et de coups. L'intervenant donne un exemple concret: la Suisse a été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme au motif qu'une personne qui s'était souillée lors d'une descente de police n'a pas pu se changer avant d'être interrogée. En tant qu'avocat, l'intervenant a parfois affaire à des personnes qui comparaissent à l'audience en tenue de prisonnier. Un interrogatoire dans un bureau de police qui n'est pas suffisamment chauffé, et au cours duquel la personne entendue n'est

ieder moment dit verhoor verlaten». Men doet dat omdat rond het verhoor toch een zekere sfeer van intimidatie hangt. Vaak zegt men tegen de mensen dat ze geen gsm mogen gebruiken en dat ze hun familie niet mogen verwittigen, terwijl men iemand die niet is aangehouden, al die dingen niet mag ontzeggen. Hij is vrij en doet wat hij wil, maar vaak gebruikt men die toch wat dubbelzinnige context van een verhoor als pressiemiddel om iemand tot verklaringen te bewegen. Niet direct om tot bekentenissen over te gaan, maar wel om de betrokkene tot meer medewerking te bewegen.

Het zou goed zijn de verplichting in te bouwen om aan personen die worden verhoord, mee te delen of ze al dan niet zijn aangehouden en of ze het recht hebben om het verhoor te verlaten.

De Liga voor mensenrechten staat bijzonder positief tegenover de Salduz-leer omdat het bijdraagt tot de waarheidsvinding. Het zal de politie dwingen op een andere manier aan onderzoek te doen. Verklaringen van getuigen zijn hoe dan ook weinig betrouwbare bewijsmiddelen.

De heer Laeremans vraagt of de heer Pattyn getuigen onbetrouwbaar vindt.

De heer Pattyn antwoordt dat de menselijke geest vaak niet in staat is, zelfs niet vlak nadat iets is gebeurd, de gebeurtenissen accuraat te reconstrueren. Dat geldt des te meer wanneer iemand jaren na een ondervraging voor een strafgerecht wordt gevraagd te herhalen wat hij heeft gezegd.

De advocaat die bij het verhoor aanwezig was en waarschijnlijk ook later bij de behandeling van de zaak ten gronde aanwezig zal zijn, zal de verklaringen voor de rechter kunnen duiden. De Salduz-leer zal de politie ook dwingen op een meer wetenschappelijke manier aan onderzoek te doen. Het is zorgwekkend dat de politie zich nog vaak steunt op getuigenverklaringen in plaats van op materiële bewijzen, zoals vingerafdrukken, DNA-onderzoek en dergelijke.

Het volgen van de Salduz-leer zal bijdragen tot het waarborgen van de menselijke waardigheid. In ons land worden verdachten niet gefolterd of geslagen tijdens een politieverhoor, maar menselijke waardigheid houdt meer in dan de afwezigheid van folteringen en slagen. Spreker geeft een concreet voorbeeld: Zwitserland is door het Europees Hof voor de rechten van de mens veroordeeld omdat iemand die zich bij een politie-inval had bevuild, in zijn vuile kleren ondervraagd werd. Als advocaat wordt spreker soms geconfronteerd met mensen die ter zitting verschijnen in hun gevangenisplunje. Een verhoor in een politiekantoor dat onvoldoende is verwarmd, waarbij de verhoorde over onvoldoende kledij beschikt, druist in

pas suffisamment habillée, est contraire à la dignité humaine. La présence d'un conseil permettra de signaler, à un stade précoce de la procédure, ces manquements observés lors de l'interrogatoire et de demander que des mesures soient prises pour y remédier.

La procédure pénale gagnera beaucoup en efficacité. Dans nos cours et tribunaux, on gaspille encore beaucoup de papier et de temps à chercher à savoir ce que le suspect a voulu dire ou ne pas dire par telle ou telle déclaration et dans quelles circonstances a eu lieu l'audition. Ce débat sera avancé au début de l'instruction. Le suspect sera obligé de réagir immédiatement et il ne pourra plus se plaindre ultérieurement, au moment de comparaître devant le juge, des circonstances de son interrogatoire. L'efficacité s'en trouvera dès lors renforcée.

Comme M. Vandermeersch l'a déjà dit, une réglementation conforme à la doctrine Salduz permettra également au juge d'instruction de prendre sa décision quant à la détention préventive en meilleure connaissance de cause. Un avocat qui, à l'issue de l'audition, a la possibilité d'ajouter des éléments, pourra par exemple proposer des conditions en vue de la libération conditionnelle d'une personne, moyennant des garanties suffisantes pour l'ordre public. Dans ce sens, la doctrine Salduz contribue à la protection de la liberté de la personne; par ailleurs, l'intervenant espère qu'elle permettra aussi de recourir moins souvent à la détention préventive, trop fréquemment appliquée dans notre pays.

Enfin la doctrine Salduz contribue à renforcer la présomption d'innocence. Dans la pratique du droit, nous sommes encore confrontés à des communiqués de presse ou à des fuites d'enquêtes auxquels l'avocat n'est pas vraiment en mesure de réagir.

L'intervenant admet que l'avocat n'est pas l'attaché de presse du prévenu et qu'il ne s'agit donc pas pour lui d'organiser une conférence de presse dans un hôtel après chaque audition pour révéler ce qui s'y est dit. Un avocat qui agirait de la sorte méconnaîtrait les règles de déontologie; mais si fuite il y a eu, l'avocat doit quand même être en mesure de réfuter ce qui a été dit, afin de préserver le droit de la défense de son client. À cet égard, l'intervenant pense concrètement aux affaires d'assises. Il existe un certain risque de manipulation des jurés potentiels par la diffusion d'informations stratégiques dans la presse. Un avocat ne peut pas encore s'y opposer à ce stade. La présomption d'innocence sort renforcée lorsqu'on donne à l'avocat la possibilité de prendre connaissance du dossier plus tôt, voire dès le départ, et de faire à ce moment-là des déclarations en connaissance de cause.

tegen de menselijke waardigheid. De aanwezigheid van een raadsman zal de mogelijkheid bieden om in een pril stadium van de procedure te wijzen op die tekortkomingen in het verhoor en maatregelen te vragen om ze te ondervangen.

De efficiëntie van de strafrechtspleging zal in belangrijke mate toenemen. Nog altijd worden in onze hoven en rechtbanken veel papier en tijd verspild aan discussies over wat de verdachte al dan niet met een bepaalde verklaring heeft bedoeld en over de omstandigheden waarin een verhoor heeft plaatsgevonden. Dat debat zal worden verschoven naar het begin van het onderzoek. De verdachte zal verplicht worden om onmiddellijk te reageren. Hij kan niet meer achteraf, wanneer hij voor de rechter verschijnt, klagen over de omstandigheden van zijn ondervraging. Het komt dus de efficiëntie ten goede.

Zoals de heer Vandermeersch reeds zei, zal een regeling in overeenstemming met de Salduz-leer de onderzoeksrechter eveneens in staat stellen om meer geïnformeerd een beslissing te nemen over de voorlopige hechtenis. Een advocaat die na afloop van het verhoor de kans krijgt elementen toe te voegen, kan bijvoorbeeld voorwaarden voorstellen waaronder iemand met voldoende waarborgen voor de openbare orde in voorwaardelijke vrijheid kan worden gesteld. In die zin draagt de Salduz-leer bij tot de bescherming van de vrijheid van de persoon en, dat hoopt spreker althans, tot een vermindering van het gebruik van de voorlopige hechtenis, die in ons land te vaak wordt toegepast.

De Salduz-leer draagt tot slot ook bij tot het vermoeden van onschuld. Nog altijd worden we in de rechtspraak geconfronteerd met persberichten, met lekken uit onderzoeken waartegen een advocaat niet echt weerwerk kan bieden.

Spreker is het er mee eens dat de advocaat niet de persverantwoordelijke is van de beklaagde, dat het dus niet de bedoeling is dat hij na ieder verhoor in de zaal van een hotel een persconferentie organiseert om te zeggen wat er is verteld. Een advocaat die zoiets doet, ontkent de deontologie, maar hij moet toch in staat zijn om, als er een perslek is, het gezegde te weerleggen ter vrijwaring van het recht van verweer van zijn cliënt. Spreker denkt daarbij concreet aan assisenzaken. Er bestaat een bepaald gevaar dat de potentiële juryleden worden bewerkt door strategische informatie vrij te geven in de pers. Een advocaat kan daar nu eigenlijk nog niet tegen optreden. Het vermoeden van onschuld wordt versterkt wanneer men de advocaat de mogelijkheid biedt vroeger kennis te nemen van het dossier, zelfs van bij het prille begin, en op dat moment met kennis van zaken een aantal verklaringen af te leggen.

La Ligue souhaite formuler quelques suggestions en vue de la future loi. Elle demande tout d'abord que le délai de 24 heures reste inchangé. Elle n'est pas convaincue que l'assistance d'un conseil entraînera des difficultés telles que ce délai doive être prolongé. La proposition actuelle prévoit que l'on pourra attendre un avocat pendant deux heures et qu'il y aura un droit de consultation durant une demi-heure, ce qui signifie donc que la procédure pourra éventuellement être retardée de 2h30. L'intervenant ne perçoit pas bien le rapport entre ce retard potentiel et le fait de doubler le délai constitutionnel de 24 heures. Enfin, le juge d'instruction doit statuer sur la présence d'indices sérieux de culpabilité. Lors d'une audition précédente, on a cité un exemple où il était question de 28 perquisitions et de 17 suspects. Toutefois, il s'agissait là du résultat de plusieurs années d'enquête, sous le contrôle d'un juge d'instruction, parce que c'est lui qui avait délivré le mandat de perquisition. Comme ce juge d'instruction connaît le dossier, il sait également s'il y a des indices sérieux de culpabilité et il n'est donc pas vraiment nécessaire de prolonger ce délai pour lui permettre de s'assurer de l'existence de ces indices sérieux de culpabilité. La seule chose qui puisse encore être en cause à ce moment-là est la nécessité de l'arrestation pour des raisons d'ordre public, mais c'est évidemment l'avocat qui pourra, lors de l'audition, avancer un certain nombre d'éléments montrant qu'il n'est peut-être pas nécessaire d'arrêter le suspect. Nous vous demandons par conséquent de ne pas modifier ce délai de 24 heures.

Il est évident qu'avant de procéder à l'audition du suspect et de l'informer qu'il a la possibilité de renoncer à son droit à l'assistance d'un avocat, il faut l'informer des faits qui lui sont reprochés. La pratique actuelle montre que le prévenu est souvent laissé dans l'ignorance des faits qui lui sont reprochés. Il faudrait donc ajouter une certaine dose de transparence pour lui permettre d'apprécier, en connaissance de cause, s'il a besoin ou non de l'assistance d'un avocat. Il va de soi qu'une personne interpellée pour un meurtre sera probablement plus encline à demander l'assistance d'un conseil qu'une personne interpellée pour ivresse sur la voie publique, pour une infraction routière ou pour d'autres infractions. Il faut prendre une décision sur le droit de consulter le dossier. L'intervenant trouve l'intervention de M. Vandermeersch tout à fait pertinente. Un avocat ne pourra effectivement pas assister son client sans avoir pu prendre connaissance du dossier; pour permettre un débat contradictoire, il convient donc que la décision de lui accorder un droit de consultation soit prise au moins avant que le juge d'instruction entende le suspect et qu'il statue sur le mandat d'arrestation. En ce qui concerne la personne du suspect, la Ligue demande explicitement qu'un mineur ne puisse pas renoncer à son droit à l'assistance d'un conseil, aussi bien en cas de faits qualifiés infractions qu'en cas de situations éducationnelles problématiques. Il est vrai que dans ce cadre égale-

De Liga heeft een aantal suggesties voor de wet. In de eerste plaats vragen zij dat de termijn van 24 uur niet wordt aangepast. De Liga is er niet van overtuigd dat de bijstand van een raadsman tot dusdanige moeilijkheden aanleiding zal geven dat die termijn moet worden verlengd. Het huidige voorstel bepaalt dat men twee uur kan wachten op een raadsman en dat er gedurende een half uur consultatierecht is. Dat betekent dus dat het proces mogelijk met 2.30 uur kan worden vertraagd. Ik zie niet goed het verband tussen die potentiële vertraging en het verdubbelen van de grondwettige termijn van 24 uur. Ten slotte moet de onderzoeksrechter oordelen over ernstige aanwijzingen van schuld. Er werd tijdens een vorige hoorzitting een voorbeeld gegeven met 28 huiszoekingen en zeventien beklagden, maar dat is het resultaat van jarenlang onderzoek, onder toezicht van een onderzoeksrechter, want die heeft het bevel tot huiszoeking gegeven. Aangezien die onderzoeksrechter het dossier kent, weet hij ook of er ernstige aanwijzingen van schuld bestaan en dus is het eigenlijk niet echt nodig die termijn te verlengen om de onderzoeksrechter in staat te stellen zich te vergewissen van het bestaan van die ernstige aanwijzingen van schuld. Het enige wat op dat ogenblik nog in het geding kan zijn, is de noodzaak van de aanhouding voor de openbare orde, maar dan is het natuurlijk de raadsman die tijdens het verhoor een aantal elementen zal kunnen aanbrengen waaruit volgt dat het misschien niet nodig is de verdachte aan te houden. We vragen u dus die termijn van 24 uur niet aan te passen.

Het is evident dat voorafgaand aan het verhoor en de mogelijkheid van de verdachte om afstand te doen van het recht van bijstand door een advocaat, de verdachte moet worden geïnformeerd over de feiten waarvan hij wordt beschuldigd. Op dit ogenblik wordt in de praktijk een beklagde vaak in het ongewisse gelaten over de feiten die hem ten laste worden gelegd. Er is dus enige mate van transparantie nodig opdat hij met kennis van zaken zou kunnen oordelen of de bijstand van een advocaat al dan niet nodig is. Het is evident dat iemand die voor een moord wordt geïnterpelleerd misschien wel eerder de bijstand van een raadsman zal verkiezen dan iemand die wordt geïnterpelleerd voor openbare dronkenschap, een verkeersovertreding of andere zaken. Men moet een beslissing nemen over het inzagerecht in het dossier. Spreker vindt de tussenkomst van de heer Vandermeersch wel pertinent. Een advocaat kan immers maar bijstand verlenen als hij weet waarover het gaat, en er moet dus een beslissing worden genomen om minstens vóór het verhoor door de onderzoeksrechter en de beslissing van de onderzoeksrechter over het bevel tot aanhouding een inzagerecht toe te kennen om een tegensprekelijk debat mogelijk te maken. Met betrekking tot de persoon van de verdachte vraagt de Liga uitdrukkelijk dat een minderjarige geen afstand zou kunnen doen van het recht op bijstand van een raadsman, zowel wanneer het gaat om als misdrijf

ment, le mineur est souvent d'abord entendu par la police, même s'il est la victime. Selon l'intervenant, de telles affaires requièrent également la présence d'un avocat.

Le législateur devrait peut-être prescrire une série de formalités à remplir pour pouvoir renoncer au droit à l'assistance d'un avocat.

La Ligue demande explicitement que l'assistance d'un conseil soit prescrite à peine de nullité. Si le législateur ne répond pas favorablement à cette demande, l'intervenant craint que rien ne change dans la pratique en Belgique. L'on sera alors à nouveau confronté à une disposition légale qui existe mais qui est méconnue dans toute une série de cas, et l'on tentera de justifier cette irrégularité par la doctrine Antigone. Cela n'est pas acceptable. La Cour européenne affirme clairement que l'assistance d'un avocat est indispensable. Ce devoir d'assistance est réel et doit être prescrit à peine de nullité. Les choses seront alors claires pour tout le monde, y compris pour le juge, qui se retrouve parfois confronté à des faits graves, mais aussi à une partie qui invoque l'irrecevabilité de la procédure pénale parce qu'elle n'a pas bénéficié de l'assistance d'un avocat. Imaginez un juge qui entend un suspect et qui dispose de preuves suffisantes pour conclure à sa culpabilité. Pour ce juge, il est particulièrement difficile de ne pas condamner l'intéressé et d'écarter la preuve irrégulière, s'il ne peut pas se fonder pour ce faire sur un texte de loi. Dans ce cas de figure, le juge n'appliquera sans doute pas cette sanction.

La Ligue demande aussi au législateur de ne pas prévoir d'exceptions pour les délits de terrorisme. En instituant de telles exceptions, le législateur entrerait directement en conflit avec la Cour européenne des droits de l'homme qui dénoncerait les situations où l'assistance d'un conseil a été exclue. Ce cas peut se présenter lorsqu'une personne soupçonnée de terrorisme est arrêtée et suspectée d'avoir caché quelque part une bombe susceptible d'exploser à tout moment. Il est clair qu'en pareil cas, il faut pouvoir interroger cette personne sur-le-champ pour pouvoir prévenir l'attentat. Dans ce genre de situations, il ne faut pas attendre l'arrivée d'un conseil, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il ne faut pas prévoir d'autres garanties. Le conseil doit en tout cas être averti. L'on peut déjà commencer l'audition et lorsque le conseil est arrivé, il faut la reprendre en sa présence. Si aucun avocat n'est disponible, il faudrait pouvoir enregistrer l'audition à l'aide de moyens audiovisuels pour pouvoir réentendre les déclarations de l'intéressé ultérieurement. Dans ce cas, l'on pourrait aussi limiter l'interrogatoire aux éléments matériels du délit. En l'absence d'un conseil, la recommandation faite à la police de ne pas demander au suspect s'il est personnellement impliqué

omschreven feiten als in problematische opvoedings-situaties. Want ook in dat kader wordt de minderjarige vaak eerst verhoord door de politie, ook al is hij het slachtoffer. Volgens spreker moet er ook in dergelijke zaken een advocaat aanwezig zijn.

De wetgever zou misschien een aantal vormvoorwaarden moeten voorschrijven, waaraan de afstand van het recht op bijstand van een advocaat moet voldoen.

De Liga vraagt uitdrukkelijk dat de bijstand van een raadsman op straffe van nietigheid wordt voorgeschreven. Als de wetgever dit niet doet, vreest spreker dat er in de Belgische praktijk niets zal veranderen. Dan komt men opnieuw in een situatie terecht waar een wettelijk voorschrift bestaat, dat in een aantal gevallen wordt miskend, en waarbij men die onregelmatigheid poogt te ondervangen door de Antigoonleer. Dat kan niet. Het Europees Hof stelt duidelijk dat de bijstand van een advocaat nodig is. Die cautieplicht bestaat en moet worden voorgeschreven op straffe van nietigheid. Dan is de situatie voor iedereen duidelijk, ook voor de rechter, die soms wordt geconfronteerd met ernstige feiten, maar ook met een partij die de onontvankelijkheid van de strafrechtspleging opwerpt omdat ze niet bijgestaan werd door een advocaat. Stel u voor dat een rechter een verdachte voor zich heeft, tegen wie voldoende bewijzen voorhanden zijn om te besluiten dat hij schuldig is. Voor die rechter is het bijzonder moeilijk om de betrokkene niet te veroordelen en het onregelmatige bewijs uit te sluiten, als hij daarvoor niet kan steunen op een wettekst. Dan zal hij die sanctie waarschijnlijk niet toepassen.

De Liga vraagt de wetgever ook om niet te voorzien in uitzonderingen voor terrorismemisdrijven. Daarmee zou men rechtstreeks in aanvaring komen met het Europees Hof voor de rechten van de mens, in situaties waarbij er geen bijstand kan zijn van een raadsman. Dat kan zich voordoen wanneer een terreurverdachte is aangehouden terwijl men weet dat er ergens een bom is verstopt die elk moment kan afgaan. Het is duidelijk dat die persoon onmiddellijk moet kunnen worden ondervraagd en de kans moet worden gegeven om de aanslag te voorkomen. In dat soort situaties moet niet worden gewacht op de aanwezigheid van een raadsman, maar dat betekent niet dat er geen andere waarborgen moeten zijn. De raadsman moet in ieder geval worden verwittigd. Men kan het verhoor aanvatten en op het moment dat de raadsman er is, moet het worden voortgezet met bijstand van de raadsman. In gevallen waarbij geen advocaat aanwezig is, zou er een audiovisueel verhoor moeten zijn, zodat er een opname bestaat van de verklaringen van de betrokkene. In dat geval kan de vraagstelling ook worden beperkt tot de materiële elementen van het misdrijf. Bij afwezigheid van een raadsman, is het advies aan de politie om niet te

dans les faits constitue une garantie supplémentaire pour le droit à un procès équitable.

Le conseil doit pouvoir faire acter ses observations et disposer de certains moyens de fonctionnement. Dans le cas d'un long interrogatoire, cela signifie non seulement qu'il doit pouvoir disposer d'une boisson et d'un repas, mais aussi de moyens de communication, afin de pouvoir par exemple entrer en contact avec le magistrat du parquet de service.

Enfin, la Ligue demande une évaluation de la législation qui aura été adoptée et un contrôle adéquat du non-respect du droit à l'assistance d'un conseil. D'après l'intervenant, c'est ce rôle que l'on pourrait confier au Comité P.

En guise de conclusion, l'intervenant se dit convaincu que la présence d'un conseil contribuera à améliorer la procédure pénale.

L'expérience à l'étranger corroborent ce point. La doctrine Salduz n'a rien de révolutionnaire. Dans l'Union européenne, dix-sept pays permettent au suspect de bénéficier de l'assistance d'un conseil. Aux Pays-Bas, le suspect entre en contact avec un conseil au moment de la mise en garde à vue. En France, il a le droit de consulter un conseil après quelques heures de garde à vue.

La CEDH n'a pas voulu sanctionner les pays qui ne prévoient pas cette assistance. Elle tente seulement d'instaurer un règlement uniforme dans les pays membres du Conseil de l'Europe. Vue sous cet angle, cette doctrine n'a donc rien de révolutionnaire.

L'impact de l'assistance du conseil ne sera peut-être pas aussi dramatique qu'on ne le présente. À l'étranger, certains pays ont déjà mis en place cette assistance. L'on ne peut pas dire que la tenue du procès pénal y soit devenue impossible à cause de la présence d'un avocat lors des auditions.

M. Pattyn comprend que la tentation soit grande de compenser le renforcement de la position du suspect lié à la présence du conseil en l'affaiblissant à un autre niveau, par exemple en renforçant les droits des forces de l'ordre. La Ligue ne juge le pas utile. Actuellement, l'on observe déjà un grand déséquilibre entre les forces de l'ordre et la défense, cette dernière étant plus déforcée pour ce qui est du principe de l'égalité des armes. Grâce à l'arrêt, la balance va désormais pencher un peu plus en faveur du suspect. Cela ne signifie certainement pas que la présence d'un conseil mettra le suspect dans une position plus confortable que les autres parties. Une audition sera toujours une épreuve difficile pour le suspect, même en présence d'un conseil.

vragen naar de persoonlijke betrokkenheid van de verdachte persoon, een extra waarborg voor het recht op een eerlijk proces.

De raadsman moet de mogelijkheid hebben om zijn opmerkingen te laten acteren en hij moet over bepaalde werkmiddelen kunnen beschikken. Dat betekent bij langdurige ondervraging niet enkel drank en een maaltijd, maar ook communicatiemiddelen, zodat hij bijvoorbeeld de parketmagistraat van wacht kan contacteren.

Als laatste punt vraagt de Liga dat het wetgevende initiatief wordt geëvalueerd en dat er een adequate controle is indien het recht op bijstand van een raadsman niet wordt nageleefd. Daar is volgens spreker een rol weggelegd voor het Comité P.

Tot slot is spreker ervan overtuigd dat de aanwezigheid van een raadsman een positieve bijdrage is aan de strafrechtspleging.

Dat wordt ook aangetoond door de ervaringen in het buitenland. De Salduz-leer is niet revolutionair. In de Europese Unie kennen zeventien landen de bijstand van de verdachte door een raadsman. In Nederland heeft een verdachte op het ogenblik van de onzekerheidstelling recht op contact met een raadsman. In Frankrijk heeft hij na een aantal uren garde à vue recht op contact met een raadsman.

Het EHRM heeft landen die deze bijstand niet kennen, niet willen afstraffen. Het tracht alleen een uniforme regeling in te voeren voor de landen die lid zijn van de Raad van Europa. Vanuit die optiek is de leer dan ook niet revolutionair.

De impact van de bijstand van de raadsman zal allicht niet zo gruwelijk zijn als men het hier voorstelt. In het buitenland heeft men ervaring met die bijstand. Men kan niet zeggen dat een strafproces er onmogelijk is omdat een advocaat aanwezig was bij de verhoren.

De heer Pattyn beseft dat de verleiding groot is om de aanwezigheid van de raadsman en de versterking van de positie van de verdachte te compenseren door de positie van de verdachte elders af te zwakken, bijvoorbeeld door de rechten van de ordehandhaving te versterken. De Liga vindt dat niet nodig. Men merkt dat er nu al een groot onevenwicht bestaat tussen de wapens waarover de ordehandhaving beschikt en de beperkte wapens van de verdediging. Door het arrest gaat de balans nu een beetje meer overhellen in het voordeel van de verdachte. Dat betekent zeker niet dat de verdachte zich dankzij de aanwezigheid van een raadsman in een betere positie zal bevinden dan de andere partijen. Een verhoor zal altijd moeilijk zijn voor de verdachte, ook al is een raadsman daarbij aanwezig.

L'intervenant appelle à ne pas compenser le renforcement des droits du suspect en donnant plus de moyens aux forces de l'ordre ou en affaiblissant les droits du suspect sur d'autres points.

M. Laeremans souligne qu'une concertation a également eu lieu cette après-midi avec des juristes et des intervenants de terrain sur les implications de la présente législation. Quelqu'un a dit que le législateur devait bien évaluer les implications des nouvelles dispositions.

Une interprétation maximaliste à l'extrême de l'arrêt Salduz, comme celle que la Ligue propose, pour toutes auditions, toutes procédures et en toutes circonstances, même pour des disputes de comptoirs ou des petits larcins, nous obligera à mobiliser une armée d'avocats. Il faut savoir qu'à Anvers, par exemple, on recense environ quatre-vingts arrestations dans la nuit du samedi au dimanche. Certains se réfèrent à ce qui se passe à l'étranger, mais l'intervenant est convaincu que nos voisins ne poussent pas l'interprétation aussi loin.

La Ligue a-t-elle une quelconque idée du nombre d'heures-avocat qui seront nécessaires? Pense-t-elle que notre pays compte un nombre suffisant d'avocats pour le cas où la loi serait adoptée et entrerait en vigueur? Ne pensez-vous pas que la police risque d'être confrontée pendant la nuit à un goulot d'étranglement qui la mettrait dans l'impossibilité de remplir sa mission, par manque d'avocats? A-t-on pensé au coût que cela représente pour la collectivité? Même si, dans la plupart des cas, on fera appel à des avocats *pro deo*.

Rien qu'en frais d'avocats, cela représente une petite fortune pour la collectivité.

L'intervenant a été agréablement surpris par le début de l'exposé de M. Pattyn, car celui-ci a émis un point de vue nuancé et a affirmé que les auteurs ne sont pas les seuls à devoir être protégés. Mais aux yeux de l'intervenant, ce qu'il prône revient à surprotéger les auteurs. Il faut en effet s'intéresser aussi au sort des parties civiles et des victimes. Elles ont également droit à l'assistance d'un avocat. Or, on constate actuellement qu'elles sont trop souvent abandonnées à leur sort. Elles doivent supporter elles-mêmes les frais d'avocat. Elles ne bénéficient pas automatiquement du droit à un avocat *pro deo*.

M. Pattyn a fait de nombreuses suggestions pour améliorer la situation juridique du suspect. A-t-il également des propositions concrètes à formuler pour rétablir l'équilibre pour les victimes et les parties civiles?

M. Pattyn répond que la situation juridique de la partie civile dans le procès pénal n'est pas comparable à celle du suspect. La partie civile est soutenue dans sa demande par l'intervention du ministère public et des forces de l'ordre. La police réunira des preuves au

Spreker roept op de versterking van de rechten van de verdachte niet te compenseren door de ordehandhaving meer mogelijkheden te bieden of de rechten van de verdachte op andere punten af te zwakken.

De heer Laeremans wijst erop dat vanmiddag ook overleg plaatsvond met juristen en mensen op het terrein over de implicaties van voorliggende wetgeving. Iemand zei dat de wetgever zich goed moet realiseren waarmee hij bezig is.

Een extreem maximalistische interpretatie van het Salduz-arrest, zoals de Liga voorstelt, voor alle verhoren, voor alle mogelijke procedures, in alle omstandigheden, ook bij caféruzie's en kruimeldiefstallen, zal ertoe leiden dat een enorm aantal advocaten moet worden ingeschakeld. In Antwerpen bijvoorbeeld worden tijdens een zaterdagavond een tachtigtal aanhoudingen verricht. Men verwijst naar het buitenland, maar spreker gelooft nooit dat dit in het buitenland zo verregaand wordt geïnterpreteerd.

Heeft de Liga zelf enig zicht op het aantal advocaaturen die nodig zijn? Denkt zij dat er in dit land daarvoor genoeg advocaten zijn ingeval de wet wordt goedgekeurd en in werking treedt? Denkt u niet dat de politie 's nachts met een flessenhalseffect dreigt te worden geconfronteerd en bij gebrek aan advocaten haar werk niet zal kunnen doen? Werd er nagedacht over de kostprijs voor de samenleving? In de meeste gevallen zal immers een beroep worden gedaan op *pro deo*-advocaten.

Dat gaat de samenleving een fortuin kosten, alleen al aan advocatenkosten.

Spreker was aangenaam verrast door het begin van de uiteenzetting van de heer Pattyn, waarin hij een genuanceerd oordeel gaf en stelde dat niet alleen de daders moeten worden beschermd. Volgens mij pleit hij echter voor een overbescherming van de daders. Men moet echter ook oog hebben voor de burgerlijke partijen en de slachtoffers. Zij hebben ook recht op de bijstand van een advocaat en we stellen vast dat zij momenteel al te vaak in de kou blijven staan. Zij moeten immers zelf opdraaien voor de kosten van een advocaat. Zij hebben niet automatisch recht op een *pro deo*-advocaat.

De heer Pattyn heeft veel voorstellen om de rechtspositie van de verdachte te verbeteren. Heeft hij ook concrete voorstellen om het evenwicht te herstellen voor de slachtoffers en de burgerlijke partijen?

De heer Pattyn antwoordt dat de rechtspositie van de burgerlijke partijen in het strafproces niet vergelijkbaar is met die van de verdachte. De burgerlijke partij wordt in haar vordering gesteund door het optreden van het openbaar ministerie en de ordehand-

bénéfice des parties civiles. Les intérêts des forces de l'ordre et des parties civiles se rejoignent fortement. En outre, la partie civile bénéficie déjà de certains droits qui renforcent sa position juridique. Le titre préliminaire du Code de procédure pénale prévoit que les parties civiles doivent être traitées de façon correcte et consciencieuse. L'intervenant pense en fait qu'il n'y a pas que l'avocat de la partie civile qui doit pouvoir assister à la première audition, mais que cette possibilité doit être offerte aussi à toute personne de confiance. Il est vrai que dans les affaires de mœurs, il est très difficile et très accablant pour la victime de faire une déclaration. La déposition est souvent effectuée de nuit, juste après les faits, à un moment où la victime est encore traumatisée et stressée. Dans l'intérêt de l'enquête, il faudrait qu'à ce moment, la victime puisse faire appel non seulement à un conseil, mais à toute personne de confiance susceptible de l'assister.

L'intervenant ne pense pas que les conséquences budgétaires de l'assistance judiciaire seront insurmontables. La Ligue n'a pas pu réaliser elle-même une estimation, mais elle s'en remet aux chiffres présentés par les représentants de la police à la commission. Ils ont parlé d'une augmentation de la charge de travail correspondant à 172 équivalents temps plein. L'Ordre des barreaux flamands a lui aussi déjà établi une proposition de budget. L'intervenant pense que le coût de l'assistance restera supportable.

Dans sa pratique d'avocat, il a appris lors de contacts avec des confrères anglais que les ténors des pénalistes anglais intervenaient plus longtemps lors des auditions de police que lors des procès. En Angleterre, la majorité des affaires — l'intervenant pense qu'il s'agit de 90 % d'entre elles — se terminent à l'issue d'une procédure accélérée. Il s'agit de cas où le suspect a avoué sa culpabilité et où le juge se borne à la constater et à prononcer une sanction. Pendant l'audition, un grand nombre de suspects choisissent de se faire assister par un avocat rémunéré. Je ne sais donc pas si tout suspect en Belgique ou toute personne entendue fera nécessairement le choix d'un avocat *pro deo*. Certains avocats se spécialiseront dans l'assistance à apporter — contre paiement — aux suspects lors d'une première audition. Il estime dès lors que le système n'aura pas un grand impact budgétaire.

L'intervenant établit la comparaison suivante. Dans les procès d'assises, la plupart des avocats sont des conseils spécialisés qui perçoivent pour leur intervention des honoraires très confortables de la part du suspect ou des membres de sa famille. Il en ira de même lors des arrestations: les avocats n'interviendront pas souvent comme *pro deo*.

L'intervenant juge pertinente l'observation formulée à propos du goulot d'étranglement qui affectera la

having. De politie zal voor de burgerlijke partijen bewijzen verzamelen. De belangen van de ordehandhaving en van de burgerlijke partijen zijn grotendeels gelijklopend. Bovendien heeft de burgerlijke partij nu reeds een aantal rechten die haar rechtspositie versterken. In de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering staat dat de burgerlijke partijen zorgvuldig en correct moeten worden bejegend. Wel meent spreker persoonlijk dat niet zozeer de advocaat van een burgerlijke partij, maar zelfs iedere vertrouwenspersoon aanwezig kan zijn bij het eerste verhoor. Met name in zedenzaken is het voor het slachtoffer zeer moeilijk en belastend om een aangifte te doen. De aangifte wordt vaak 's nachts, kort na de feiten gedaan wanneer het slachtoffer nog getraumatiseerd en gestrest is. Het zou het onderzoek ten goede komen als het slachtoffer op dat moment een beroep kan doen niet alleen op een raadsman, maar op iedere vertrouwenspersoon die het kan bijstaan.

Spreker denkt niet dat de budgettaire gevolgen van de rechtsbijstand onoverkomelijk zijn. De Liga heeft zelf geen berekening kunnen maken en grijpt terug naar de cijfers die de politievertegenwoordigers aan de commissie hebben meegedeeld. Zij hadden het over een meerwaarde van 172 voltijdse equivalenten. De Orde van Vlaamse Balies heeft ook al een budgetvoorstel gedaan. Spreker denkt dat het bedrag voor de bijstand al bij al zal meevallen.

In zijn praktijk als advocaat heeft hij uit contacten met Engelse advocaten geleerd dat de belangrijkste Engelse strafpleiters zich hoofdzakelijk toespitsen op interventies tijdens politieverhoren, en niet zozeer tijdens de processen. In Engeland wordt het merendeel van de zaken — spreker meent dat het om 90 % gaat — via een verkorte procedure afgehandeld. Het gaat om gevallen waarin de verdachte schuld heeft bekend en de rechter zich ertoe beperkt de schuld vast te stellen en een sanctie op te leggen. Nogal wat verdachten kiezen ervoor om zich tijdens het verhoor tegen betaling door een advocaat te laten bijstaan. Ik weet dan ook niet of iedere verdachte in België of eenieder die zal worden verhoord noodzakelijkerwijze een *pro deo*-advocaat zal kiezen. Sommige advocaten zullen zich specialiseren in de bijstand — tegen betaling — van verdachten tijdens een eerste verhoor. Hij meent dan ook niet dat het systeem een grote budgettaire weerslag zal hebben.

Spreker maakt volgende vergelijking. Het merendeel van de advocaten bij een assisenproces bestaat uit gespecialiseerde advocaten die voor hun bijstand een vrij degelijke vergoeding van de verdachte of zijn familieleden ontvangen. Hetzelfde zal gelden bij aanhoudingen, waar de advocaten vaak niet *pro deo* zullen optreden.

De opmerking met betrekking tot de flessenhals bij de politie vindt spreker pertinent. Hij vreest er

police. Toutefois, il ne s'en inquiète guère car le nombre d'arrestations et d'enquêtes judiciaires ne représente que 5% du total des affaires pénales. 95% des enquêtes sont programmées. L'intervenant estime donc que l'on pourrait convenir avec le suspect et son conseil de l'heure à laquelle il sera entendu. Dans la pratique, il faut d'ailleurs généralement un certain temps pour que le suspect soit entendu, et il n'est pas conduit devant le juge d'instruction juste après sa première audition. La plupart du temps, il est interrogé dans les deux premières heures de son interpellation et n'est conduit auprès du juge d'instruction qu'aux environs de la 22e heure. L'intervenant ne pense donc pas que les problèmes d'ordre pratique seront insurmontables. Il partage néanmoins l'opinion que la phase transitoire sera la plus critique mais qu'à terme, toutes les difficultés seront levées.

III.11. AUDITION DE REPRÉSENTANTS, DU SYNDICAT LIBRE DE LA FONCTION PUBLIQUE- POLICE (SLFP-POLICE), DU SYNDICAT NATIONAL DU PERSONNEL DE POLICE ET DE SÉCURITÉ (SNPS), DE LA CENTRALE CHRÉTIENNE DES SERVICES PUBLICS (CCSP), ET DE LA CENTRALE GÉNÉRALE DES SERVICES PUBLICS (CGSP)

A. Audition de représentants du syndicat libre de la Fonction publique-Police (SLFP-police)

M. Gilles expose que les circulaires du Collège des Procureurs généraux posent plusieurs problèmes. La première difficulté tient à la nature même de la circulaire qui est une simple recommandation. De ce fait, on constate une « géométrie variable » dans l'application de ces circulaires et par conséquent un risque accru de fautes procédurales qui pourront être soulevées par les avocats. La seconde difficulté tient à l'enregistrement audiovisuel qui est perçu comme un contrôle à l'égard des policiers. Si la Col.7/2010 fait référence sur certains points à l'article 112 du Code d'instruction criminelle qui prévoit l'enregistrement audiovisuel dans des cas et des conditions particulières, elle s'en écarte également sur d'autres. A nouveau, cette « géométrie variable » démontre, selon l'orateur, que l'objet principal des dites circulaires n'est pas de trouver une réponse à l'arrêt Salduz mais d'instaurer un nouveau contrôle sur la police.

Par ailleurs, la mise en œuvre technique de cette recommandation pose également des soucis dès lors que les salles d'audition vidéo-filmées sont agencées

evenwel niet voor, omdat het aantal aanhoudingen en gerechtelijke onderzoeken slechts ongeveer 5% van het totaal aantal strafzaken uitmaakt. 95% van de onderzoeken gebeurt op afspraak. Spreker is dus van oordeel dat men afspraken kan maken met de verdachte en zijn raadsman op het uur waarop de verdachte zal worden verhoord. In de praktijk duurt het trouwens meestal enige tijd vooraleer een verdachte wordt verhoord en wordt hij na het eerste verhoor ook niet onmiddellijk naar de onderzoeksrechter gebracht. Meestal wordt hij tijdens de eerste twee uur verhoord en pas rond het 22e uur bij de onderzoeksrechter gebracht. Spreker denkt dus niet dat er onoverkomelijke praktische problemen zullen bestaan. Hij is het er evenwel mee eens dat er in een overgangsfase problemen zullen zijn, maar op termijn zullen die worden opgelost.

III.11. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN HET VRIJ SYNDICAAT VOOR HET OPENBAAR AMBT-POLITIE (VSOA-POLITIE), VAN HET NATIONAAL SYNDICAAT VAN HET POLITIE- EN VEILIGHEIDSPERSONEEL (NSPV), VAN DE CHRISTELIJKE CENTRALE VAN DE OPENBARE DIENSTEN (CCOD) EN VAN DE ALGEMENE CENTRALE OVERHEIDSDIENSTEN (ACOD)

A. Hoorzitting met vertegenwoordigers van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt-Politie (VSOA-politie)

De heer Gilles legt uit dat de omzendbrieven van het College van Procureurs-generaal voor een aantal problemen zorgen. Het eerste probleem ligt aan de aard van de omzendbrief zelf, die een gewone aanbeveling is. Men stelt vast dat er een « wisselende interpretatie » is wat de toepassing van die omzendbrieven betreft, wat een groot risico inhoudt op procedurefouten die door de advocaten gebruikt kunnen worden. Het tweede probleem heeft te maken met de audiovisuele opname, die door de politie als een controle op hun werk wordt beschouwd. Hoewel Kol. 7/2010 voor bepaalde punten verwijst naar artikel 112 van het Wetboek van strafvordering, dat in bepaalde gevallen en bepaalde omstandigheden voorziet in de audiovisuele opname, wordt er op andere punten van afgeweken. De wisselende interpretatie toont volgens spreker opnieuw aan dat het hoofddoel van de omzendbrieven niet is gevolg te geven aan het Salduz-arrest, maar een nieuwe controle op de politie in te stellen.

De technische toepassing van de aanbeveling brengt ook moeilijkheden mee omdat de verhoorkamers voor video-opnames in de verschillende commissariaten

différemment selon les commissariats : la caméra est parfois orientée vers le policier, parfois vers la personne auditionnée et parfois filme le policier et la personne auditionnée. Dans ce cas, le SLFP estime que les droits du policier en tant que citoyen sont purement et simplement violés. Le SLFP revendique dès lors une suspension de la Col 7/2010 dans l'attente que le législateur adopte un texte décrivant une procédure claire devant être appliquée de manière uniforme sur tout le territoire.

M. Houssin souligne que la COL 7 se borne à formuler des recommandations et est donc dénuée de toute valeur légale. En raison des multiples problèmes pratiques qu'elle soulève, elle est remise en cause par de nombreux acteurs de terrain.

Ainsi, il ne faut pas perdre de vue qu'il est procédé à la première audition par des membres de la police de première ligne, c'est-à-dire par des agents qui opèrent sur le terrain. On donne ici l'impression que ce sont des membres de la police judiciaire qui procèdent à la première audition, ce qui ne correspond absolument pas à la réalité. Il faut savoir que des problèmes pratiques se posent en termes de capacité; les équipes d'intervention n'ont pas été formées à la technique de l'audition et elles n'ont d'ailleurs pas le temps de s'en charger.

En outre, la COL 7 s'appuie sur le principe de l'inversion de la charge de la preuve. Elle vise à faire contrôler que l'audition s'est déroulée dans les règles. Le policier qui opère sur le terrain est considéré comme un coupable. La question des droits de l'agent est donc posée. Un problème connexe à cet égard est celui du consentement de l'intéressé. À ce sujet, l'intervenant renvoie à la législation sur la protection de la vie privée. La circulaire énonce clairement que l'enregistrement de l'audition ne doit pas s'entendre au sens de l'article 112 du Code d'instruction criminelle. Le problème est que l'on ne précise nulle part dans quel cadre cet enregistrement s'inscrit. Aucun cadre légal n'est donc prévu. Cela signifie qu'il faut obtenir le consentement du policier et du suspect lui-même.

De nombreux enquêteurs, surtout en deuxième ligne, craignent que les images ne fassent l'objet d'une utilisation abusive. En effet, contrairement à ce qui est prévu à l'article 112, on ne sait pas du tout en l'espèce quelles sont au juste les conditions à remplir pour pouvoir demander ou utiliser les images. L'intervenant renvoie à titre d'exemple à l'interview de Mme Clottemans, diffusée sur Telefacts, dans laquelle celle-ci déclarait franchement que son conseil lui avait demandé de visionner toutes les images et d'écartier toutes les questions subjectives ou suggestives. C'est ainsi que les enquêteurs furent publiquement humiliés.

La COL 7 précise qu'en ce qui concerne l'enregistrement des auditions, la priorité est donnée aux

autres zijn opgezet : soms is de camera gericht op de politieagent, soms op de ondervraagde persoon en soms op beide personen. In dit geval vindt het VSOA dat de rechten van de politieagent als burger gewoonweg geschonden worden. Het VSOA eist dan ook de opschorting van Kol. 7/2010 tot de wetgever een tekst aanneemt waarin een duidelijke procedure staat die over het hele grondgebied op dezelfde manier moet worden toegepast.

De heer Houssin onderlijnt dat de Col enkel een aanbeveling is en aldus geen enkele wettelijke waarde inhoudt. Er zijn heel veel praktische problemen met de Col 7, waardoor deze circulaire door heel wat personen op het terrein in vraag wordt gesteld.

Aldus mag men niet vergeten dat het eerste verhoor wordt afgenomen door de mensen van de eerstelijns-politie, dus door de mensen van de interventie op de straat. Men geeft hier de indruk dat het eerste verhoor wordt afgenomen door personen van de recherche, wat totaal niet strookt met de realiteit. Aldus moet men zich realiseren dat er praktische problemen rijzen op het vlak van de capaciteit; de interventieploegen zijn hiertoe niet opgeleid en zij hebben ook niet de tijd.

Verder wordt in de Col 7 met een omgekeerde bewijslast gewerkt. Het is de bedoeling van de Col 7 een controle uit te oefenen op het verhoor teneinde na te gaan of dit correct is gebeurd. De politieman op de straat wordt hierbij als een beschuldigde beschouwd en aldus rijst ook de vraag naar de rechten van de agent. Een bijkomende vraag betreft de toestemming van de betrokkene. Spreker verwijst hiervoor naar de privacy-wetgeving. Er wordt duidelijk gesteld dat het verhoor niet wordt afgenomen in het kader van artikel 112 van het wetboek van strafvordering. Nergens wordt echter vermeld in welk kader deze dan wel zouden worden afgenomen. Aldus is er geen wettelijk kader voorhanden. Dit betekent dat toestemming, zowel van de politieman als van de verdachte zelf, nodig is.

Vele speurders, zeker in tweede lijn, vrezen voor misbruik van de beelden. In tegenstelling tot artikel 112 is het immers zeer onduidelijk wat juist de voorwaarden zijn om de beelden te mogen opvragen of gebruiken. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar het interview met mevrouw Clottemans, uitgezonden op Telefacts, waarbij zij duidelijk stelde dat zij de opdracht had gekregen van haar raadsman om alle beelden te bekijken en alle subjectieve of suggestieve vragen te weren. Aldus werden de speurders publiekelijk vernederd.

Col 7 vermeldt dat de toepassing bij voorrang moet gebeuren bij levensbedreigende misdrijven. Wat be-

homicides. Qu'est-ce à dire au juste? Cela semble impliquer qu'en cas d'infraction, un suspect aussi pourrait éventuellement invoquer la COL 7.

La COL 7 manque à ce point de cohérence qu'elle soulève de multiples questions et risque d'entraîner de très nombreuses erreurs de procédure.

Le procureur général demande qu'une initiative législative soit prise eu égard à l'absence d'égalité et de sécurité juridique suffisante. Il souligne aussi que les preuves matérielles revêtiront une importance considérable dans le futur. L'intervenant attire l'attention sur le problème de capacité auquel les laboratoires sont confrontés en raison d'un manque cruel d'effectifs.

Une dernière remarque concerne l'aspect financier. Les barreaux sont prêts à organiser les permanences, mais la question est de savoir qui paiera tout cela. Il est inacceptable de s'adresser à la police sous prétexte que l'on ne peut pas rémunérer les avocats. Cet aspect aussi doit être réglé au plus vite.

Les enregistrements systématiques ne sont pas acceptables pour la police.

B. Audition de représentants du Syndicat national du personnel de Police et de Sécurité (SNPS)

M. Allard remercie la commission et souligne que les initiatives proposées auront un impact considérable sur le fonctionnement journalier de la police. Les organisations syndicales ont donc quelques remarques à formuler.

L'intervenant expose brièvement les problèmes qui pourraient se poser sur le terrain et renvoie à l'intervention du SLFP au sujet des difficultés que la COL 7 soulève pour les policiers de terrain. Cette circulaire se borne à formuler des recommandations et n'est pas appliquée partout de la même manière, pour ne pas parler des magistrats instructeurs qui ne souhaitent pas apporter leur contribution en l'espèce.

Quoi qu'il en soit, la COL 7 ne répond pas de manière satisfaisante aux exigences posées par l'arrêt Salduz relatives à l'assistance d'un avocat. Elle est centrée sur l'enregistrement audiovisuel de l'audition. L'article 112 du Code d'instruction criminelle définit les modalités de la procédure particulière de l'enregistrement audiovisuel de l'audition. L'intervenant souhaite que dans le cadre des auditions dont il est question ici, l'on ne déroge pas à cet article et que l'on n'en profite pas pour se doter de moyens de contrôle supplémentaires que la police percevrait comme des moyens de contrôler son comportement.

doelt men juist met de term « bij voorrang »? Dit lijkt in te houden dat ook een verdachte bij een inbreuk zich eventueel zou kunnen beroepen op de Col 7.

De Col 7 hangt slechts met haken en ogen aaneen, waardoor er veel vragen rijzen en de vrees bestaat dat er zeer veel procedurefouten zouden kunnen worden gemaakt.

De procureur-generaal verzoekt om een wetgevend initiatief, gelet op de ongelijkheid en de mindere rechtszekerheid. Hij stipt ook aan dat de materiële bewijzen in de toekomst enorm belangrijk zullen zijn. Spreker wijst op het probleem van capaciteit van de labo's: zij zijn totaal onderbezet.

Een laatste bemerking betreft het financieel aspect. Hoewel de balies klaar blijken te zijn met het organiseren van permanenties, rijst de vraag wie dat alles zal betalen. Het kan niet zijn dat de politie moet opdraaien voor het feit dat de advocatuur niet kan worden vergoed. Ook dit aspect moet dringend wetgevend worden geregeld.

Systematische opnames zijn voor de politie niet aanvaardbaar.

B. Hoorzitting met vertegenwoordigers van het Nationaal Syndicaat van het Politie- en Veiligheidspersoneel (NSPV)

De heer Allard dankt de commissie en onderlijnt dat voorliggende initiatieven een belangrijke ingreep betekenen in de dagelijkse werking van de politie. De vakverenigingen wensen dan ook enkele bemerkingen te formuleren.

Spreker schetst in het kort de mogelijke problemen op het terrein en verwijst naar de tussenkomst van VSOA met betrekking tot de moeilijkheden die de Col 7 meebrengt voor de politiemensen op het terrein. De Col 7 2010 is slechts een aanbeveling en wordt niet door iedereen op dezelfde wijze toegepast, laat staan dat de onderzoeksmagistraten er wensen mee te werken.

De Col 7 biedt sowieso geen afdoende oplossing voor de eisen gesteld in het Salduz-arrest, namelijk de bijstand van een advocaat, maar betreft het filmen van het verhoor. Artikel 112 van het Wetboek van strafvordering bepaalt de bijzondere procedure van audiovisuele opname van het verhoor. Spreker wenst dat ook hier van dit artikel niet wordt afgeweken, en dat men zich geen extra controlemiddelen gaat verschaffen die door de politie worden ervaren als controle van hun gedrag.

L'intervenant est bien conscient de l'obligation qu'a le législateur de répondre aux exigences de l'arrêt Salduz relatives à l'assistance d'un avocat, mais il ne peut accepter que l'on émette toutes sortes de directives imprécises qui sèment la confusion parmi le personnel de la police. De surcroît, ces directives mettent la police dans une situation juridique délicate car elle risque de commettre des erreurs de procédure et de voir son comportement critiqué alors que tel n'était pas le but initial.

Il est nécessaire de prendre une initiative législative afin de définir avec plus de précision ce qu'il faut entendre par l'assistance d'un avocat. Est-ce à dire que celui-ci doit être présent physiquement, assister à l'audition et exercer éventuellement un contrôle sur la procédure, ou veut-on aller plus loin? L'avocat est-il choisi par l'intéressé lui-même ou est-il désigné par le barreau? Dans quel délai l'avocat sera-t-il à la disposition des personnes qui procèdent à l'audition? Sera-t-il possible de procéder à toutes les démarches dans le délai imparti de 24 heures? Qui paiera l'avocat? Qu'en sera-t-il des interprètes et des implications sur l'infrastructure des locaux d'audition et la sécurité du personnel présent? Qu'en sera-t-il si l'avocat et la personne auditionnée parlent la même langue alors que la personne qui procède à l'audition en parle une autre? Les avocats peuvent-ils ou non être soumis à une fouille lorsqu'ils pénètrent dans le bureau de police? En effet, on ne peut pas exclure le risque que l'avocat — *a fortiori* lorsqu'il est désigné par son client — ne soit pas animé par de bonnes intentions. Le cas échéant, il faut pouvoir garantir la sécurité des policiers.

Un autre aspect à clarifier est le fait de savoir qui au juste pourra bénéficier de l'assistance d'un avocat. Les suspects seulement ou bien les témoins aussi?

Tous ces éléments auront un impact énorme sur les besoins qu'aura la police en termes de capacité et sur les conditions de sécurité à assurer. Il ne faut pas non plus perdre de vue que les policiers n'ont pas été formés à cette tâche et qu'en plus, les moyens font défaut.

Le but ne saurait être de filmer systématiquement toutes les auditions. La vie privée du policier est un aspect dont il faut également tenir compte.

Monsieur Barbier expose qu'une privation de liberté peut également intervenir lors d'une perquisition. Or, il faut savoir qu'une première audition a lieu à ce moment là, ne fut-ce que pour établir la liste des objets saisis et emportés. À cet instant, la police est à l'extérieur de ses locaux et il sera donc impossible de procéder à une audition vidéo filmée.

En termes d'infrastructures, il existe actuellement peu de moyens afin de procéder à des auditions enregistrées, même au sein d'une unité de police

Spreker beseft dat de wetgever door het Salduz arrest verplicht wordt om tegemoet te komen aan de eisen van bijstand van een advocaat, maar kan niet instemmen met allerlei onduidelijke richtlijnen die aanleiding geven tot verwarring bij het politiepersoneel. Bovendien wordt de politie door deze richtlijn in een juridisch moeilijke situatie gezet, aangezien zij procedurefouten dreigt te maken, waardoor haar gedrag ter discussie zou kunnen komen te staan, wat aanvankelijk nochtans niet de bedoeling was.

Een wetgevend initiatief is nodig en dit dient duidelijkheid te verschaffen over de nadere regels van de bijstand. Gaat het om een fysieke aanwezigheid en het bijwonen en het eventuele toezicht op de procedure of wil men verdergaan? Wordt de advocaat gekozen door de betrokkene zelf of wordt deze aangeduid door de balie? Binnen welke termijn zal de advocaat ter beschikking zijn van de verhoorders? Kan dit allemaal binnen de gestelde termijn van 24 uur? Wie zal de advocaat betalen? Wat met de tolken en de implicaties op de infrastructuur van de verhoorlokalen en de veiligheid van het aanwezige personeel? Wat als de advocaat en de verhoorde dezelfde taal spreken die echter een andere taal is dan die van de verhoorder? Kunnen de advocaten al dan niet worden gefouilleerd als ze het politiekantoor betreden? Het is immers nooit uitgesloten dat de advocaat, *a fortiori* wanneer hij zelf door zijn cliënt wordt aangeduid, geen goede bedoelingen heeft. Ook dan dient de veiligheid van de politiemensen te zijn gegarandeerd.

Ook moet worden uitgeklaard voor wie juist de bijstand zal gelden. Enkel voor de verdachten of ook voor de getuigen?

Al deze zaken hebben een enorme impact op de noodzakelijke politiecapaciteit en op de te garanderen veiligheid. Men mag ook niet uit het oog verliezen dat de politiemensen daartoe niet allen zijn gevormd en opgeleid en dat de middelen niet voorhanden zijn.

Het kan niet de bedoeling zijn dat alle verhoren systematisch worden gefilmd. Ook de privacy van de politiemans dient in overweging te worden genomen.

De heer Barbier verklaart dat een vrijheidsbeneming ook kan plaatsvinden bij een huiszoeking. Het is namelijk zo dat op dat moment een eerste verhoor plaatsvindt, al was het maar om de lijst te maken van de voorwerpen die in beslag worden genomen en meegenomen. De politie bevindt zich dan buiten haar lokalen en het zal dan onmogelijk zijn het verhoor op video op te nemen.

Wat de infrastructuur betreft, zijn er momenteel weinig middelen om verhoren op te nemen, zelfs bij een eenheid van de federale gerechtelijke politie van

judiciaire fédérale de moyenne importance. Or, il n'est pas rare que dans le cadre d'une opération programmée, une vingtaine de suspects sont interpellés en même temps; ce qui suppose *a priori* 15 à 20 locaux. De plus, l'investissement humain sera très important. À cet égard, l'orateur rappelle qu'actuellement deux policiers au moins sont présents pour une personne auditionnée. Par ailleurs, en termes de surveillance, il faudra créer des locaux adaptés et sécurisés devant garantir la confidentialité des entretiens entre l'avocat et son client.

Les mêmes dispositifs devront être prévus dans les palais de justice puisque la police est chargée là aussi de la surveillance de la personne privée de liberté.

Enfin, l'orateur précise que peu de collègues sont actuellement formés pour procéder à une audition vidéo filmée. En outre, le délai de privation de liberté de 24 H est relativement court pour permettre l'exécution de tous les devoirs demandés et plus particulièrement la rédaction de tous les procès-verbaux avant la comparution devant le magistrat.

C. Audition d'un représentant du syndicat chrétien police (CSC)

Monsieur Deldicque souhaite tout d'abord attirer l'attention des membres de la commission sur les paragraphes n^{os} 54 et 55 de l'arrêt Salduz.

La Cour estime (paragraphe 55) que, « pour que le droit à un procès équitable consacré par l'article 6, § 1, demeure suffisamment « concret et effectif » (paragraphe 51 ci-dessus), il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction — quelle que soit sa justification — ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 (voir, *mutatis mutandis*, Magee, précité, § 44). Il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation ».

Pour répondre à cet arrêt, le Collège des Procureurs a rédigé deux circulaires: la COL 7/2010 du 4 mai 2010, complétée par la COL 15/2010 du 14 juillet 2010. M. Deldicque souligne le constat préalable fait par le Collège quant au manque de moyens des services de police: « les services de police sont confrontés à un manque de capacité les empêchant de rechercher correctement des indices dans toute

gemiddelde omvang. Het gebeurt niet zelden dat bij een geprogrammeerde operatie een twintigtal verdachten tegelijk worden opgepakt en daarvoor zijn 15 à 20 lokalen nodig. Bovendien zal men heel veel mensen moeten inzetten. Spreker herinnert eraan dat momenteel ten minste twee politieagenten aanwezig zijn per verhoorde persoon. Bovendien moet voor het toezicht worden gezorgd voor aangepaste en beveiligde lokalen, waarin de vertrouwelijkheid van de gesprekken tussen de advocaat en zijn cliënt gewaarborgd zijn.

In het gerechtsgebouw moeten dezelfde voorzieningen aanwezig zijn, aangezien de politie ook daar belast is met het toezicht op de persoon die van zijn vrijheid is beroofd.

Spreker wijst er ten slotte nog op dat momenteel weinig collega's opgeleid zijn om een op video opgenomen verhoor af te nemen. Bovendien is het tijdsbestek van de vrijheidsbeneming van 24 uur relatief kort om alle verplichtingen na te komen, vooral om alle processen-verbaal op te stellen vóór de verschijning voor de magistrat.

C. Hoorzitting met een vertegenwoordiger van de christelijke politievakbond (ACV)

De heer Deldicque wenst eerst en vooral de aandacht van de commissieleden te vestigen op de paragrafen nrs. 54 en 55 van het Salduz-arrest.

Het Hof meent (paragraaf 55) dat, « om het recht op een eerlijk proces « praktisch en effectief » te houden (zie paragraaf 51 hierboven), artikel 6, § 1, vereist, dat in de regel toegang moet gegeven worden tot een advocaat vanaf de eerste ondervraging van een verdachte door de politie, tenzij het in het licht van de welbepaalde omstandigheden van elk geval bewezen is dat er dwingende redenen zijn om dit recht in te perken. Zelfs indien dwingende redenen uitzonderlijk het weigeren van toegang tot een advocaat zouden rechtvaardigen, mag een dergelijke beperking — wat ook de rechtvaardiging ervan zij — geen onnodige schade toebrengen aan de rechten van de beschuldigde onder artikel 6 (...). In principe wordt onherstelbare schade toegebracht aan de rechten van de verdediging indien incriminerende verklaringen die werden afgelegd tijdens een politieverhoor zonder de aanwezigheid van een advocaat gebruikt worden voor een veroordeling. ».

Om een antwoord te bieden op dat arrest, heeft het College van Procureurs twee circulaires geschreven: COL 7/2010 van 4 mei 2010, aangevuld door COL 15/2010 van 14 juli 2010. Dhr. Deldicque wijst nadrukkelijk op de voorafgaande vaststelling van het College over het gebrek aan middelen van de politiediensten: « Er bestaat onvoldoende capaciteit bij de politiediensten om in elke zwaarwichtige zaak een

affaire importante et donc de procéder à toutes les constatations matérielles essentielles. Les laboratoires chargés de ces missions au niveau de ces arrondissements sont en sous-effectifs».

L'intervenant pense que trois éléments de la Col 7/2010 doivent être relevés: le premier vise le délai de 24 heures qui se fonde sur l'article 12 de la Constitution et qui ne peut donc être revu immédiatement. Le second vise l'importance que revêt pour un procès la phase au cours de laquelle des constatations sont effectuées sur place et par conséquent l'effort particulier à consentir par les services de police au cours de cette phase. Enfin, concernant l'enregistrement de la première audition d'un suspect privé de liberté, le Collège souligne que «la personne à entendre est préalablement informée que l'enregistrement est effectué uniquement aux fins de contrôler la manière dont l'audition s'est déroulée. Il ne s'agit pas d'un enregistrement au sens de l'article 112^{ter} du Code d'instruction criminelle. Le consentement préalable de la personne n'est pas requis. L'enregistrement est déposé au greffe correctionnel».

Dans la Col 15/2010 le Collège des procureurs généraux met une nouvelle fois en exergue le manque de moyens et par conséquent l'impossibilité matérielle de procéder à un enregistrement audiovisuel et sonore à chaque arrestation. Le Collège précise que l'enregistrement est uniquement recommandé au titre de moyen de contrôle fut-ce-t-il à une finalité judiciaire qui s'inscrit manifestement dans les missions de police judiciaire. À ce titre, une annexe a été jointe et reprend la liste des faits où l'enregistrement devrait être effectué.

L'orateur souligne ensuite les paradoxes que contiennent ces textes.

Premièrement, le Collège fait le constat d'un manque de moyens humains au sein des services de police en général et dans les laboratoires en particulier. Ce constat a d'ailleurs été rappelé par la ministre de l'Intérieur en Commission de l'Intérieur du 20 octobre dernier et figurait déjà dans le rapport annuel 2003 du Comité P. L'orateur illustre son propos par deux chiffres repris dans le rapport annuel d'activités 2008 de la Police fédérale et relatifs aux interventions desdits laboratoires sur l'ensemble du territoire: 50 522 interventions, soit 1 800 interventions par laboratoire. Le nombre d'heures prestées est de 1 727 830 heures, soit un équivalent temps plein de 1 136 personnes. Or, on relève une diminution systématique des budgets alloués à la police fédérale. De plus, une gestion quantitative et qualitative est demandée avec des budgets diminués. La qualité du travail se fait donc ressentir, ce qui n'est pas acceptable sur le long terme.

Deuxièmement, l'orateur estime que si l'enregistrement audiovisuel de la première audition est recom-

degelijk sporenonderzoek uit te voeren en bijgevolg alle materiële vaststellingen te doen. De laboratoria die op arrondissementeel vlak met die opdrachten worden belast, zijn onderbezet».

Spreker denkt dat de aandacht moet worden gevestigd op drie gegevens uit Col 7/2010: het eerste betreft het tijdsbestek van 24 uur dat op artikel 12 van de Grondwet gebaseerd is en dat dus niet onmiddellijk kan worden herzien. Het tweede betreft het belang voor een proces van de fase waarin de vaststellingen ter plaatse worden gedaan, en bijgevolg de bijzondere inspanning die de politiediensten in die fase moeten leveren. Inzake de opname van het verhoor van een verdachte die van zijn vrijheid is beroofd ten slotte, onderstreept het College: «De te horen persoon wordt op voorhand geïnformeerd dat de opname louter gebeurt ter controle van de wijze waarop het verhoor precies verlopen is. Het betreft geen opname in de zin van artikel 112 van het Wetboek van strafvordering. De voorafgaande toestemming van de verhoorde is niet vereist. De opname wordt neergelegd ter correctie griffie».

In Col 15/2010 wijst het College van procureurs-generaal nogmaals nadrukkelijk op het gebrek aan middelen en bijgevolg op de materiële onmogelijkheid om van elke aanhouding een audiovisuele opname en geluidsopname te maken. Het College preciseert dat de opname alleen aanbevolen wordt als controlemiddel, weliswaar met een gerechtelijke finaliteit die ongetwijfeld kadert in de opdrachten van de gerechtelijke politie. Hiertoe werd bij de omzendbrief een bijlage gevoegd met een lijst van de misdrijven waarvoor een opname moet worden gemaakt.

Spreker wijst vervolgens op de paradoxen welke in die teksten voorkomen.

Ten eerste stelt het College vast dat de politiediensten in het algemeen en de laboratoria in het bijzonder met een gebrek aan mensen te kampen hebben. Die vaststelling werd overigens door de minister van Binnenlandse Zaken op 20 oktober jongstleden in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken herhaald en stond reeds in het jaarverslag van 2003 van het Comité P. Spreker illustreert zijn stelling met twee cijfers uit het jaarverslag van 2008 van de Federale Politie, betreffende de interventies van die laboratoria over het hele grondgebied: 50 522 interventies, dat is 1 800 interventies per laboratorium. Het aantal arbeidsuren bedraagt 1 727 830, wat in voltijds equivalenten neerkomt op 1 136 mensen. We zien echter dat de budgetten voor de federale politie systematisch verminderen. Bovendien wordt een kwantitatief en kwalitatief management gevraagd met lagere budgetten. De kwaliteit van het werk gaat eronder lijden, wat op lange termijn onaanvaardbaar is.

Ten tweede meent spreker dat men de audiovisuele opname van het eerste verhoor weliswaar aanbeveelt,

mandé, les circulaires ne précisent pas de quelle première déclaration il s'agit. Une audition lors d'une perquisition fait-elle partie de cette « première » audition? Il s'agit d'un point crucial à préciser.

L'objectif poursuivi par cet enregistrement est clair puisqu'il vise à préserver et à garantir les droits de toute personne arrêtée ainsi que les intérêts de l'action publique. L'orateur rappelle que des enregistrements audiovisuels sont déjà effectués depuis plus de dix ans par des enquêteurs spécialement formés à cet effet et ont trait soit à des mineurs d'âge victimes ou témoins de faits de mœurs ou de violences (enregistrements TAM) soit à toute personne (enregistrements TAEV). Par ailleurs, des enregistrements du test polygraphique (détecteur de mensonges) sont également réalisés. À titre illustratif, une audition de type TAM se déroulera idéalement dans un laps de temps compris entre 20 et 40 minutes. Une audition TAEV pourra voir étendre sa limite de temps au delà de l'heure.

La retranscription d'une audition prend également de nombreuses heures de travail. À titre d'exemple, une audition TAM de 30 minutes prendra 10 à 15 h de travail en cas de retranscription intégrale. L'enregistrement audiovisuel pour des préventions supplémentaires va donc générer un surcroît de travail difficilement gérable et ce d'autant plus que jusqu'à présent la plupart des enregistrements sont programmés et ne se déroulent pas dans un délai contraignant. En amont, les enquêteurs disposent déjà d'éléments recueillis au cours de l'information de sorte que leur travail est facilité. Or, en l'espèce, on vise la première déclaration effectuée dans un laps de temps défini et contraignant de sorte que l'orateur s'interroge sur la qualité et la plus value de cette audition au regard de l'enquête judiciaire.

Enfin, l'enregistrement ne peut servir qu'au titre de moyen de contrôle sur le déroulement de l'audition (article 47 du Code d'instruction criminelle) et est un élément de l'enquête dans le respect des principes énoncés à l'article 15 de la loi sur la fonction de police et l'article 8 du Code d'instruction criminelle. Par conséquent, il convient de ne pas s'étonner que les services de police considèrent cet enregistrement comme un moyen de contrôle supplémentaire à leur égard. Mais on peut limiter la question de l'enregistrement sous le seul prisme d'un moyen contraignant de contrôle à l'égard du policier.

Quant à la mise en place du système, l'orateur estime que l'enregistrement doit se baser sur des structures existantes et rappelle que des locaux spécifiques et du personnel qualifié existent déjà même s'ils sont insuffisants à l'heure actuelle. En outre, une évaluation permanente de ce système devra être réalisée par chaque autorité afin qu'elle décide d'étendre, s'il échet, l'offre de locaux et de formation. D'autre part, l'accessibilité à du personnel formé doit être améliorée.

mais dat de circulaires er niet bij zeggen om welke eerste verklaring het gaat. Maakt een verhoor bij een huiszoeking deel uit van dat « eerste » verhoor? Dat is een cruciaal punt dat moet worden uitgeklaard.

Het doel van die opname is duidelijk. Men wil de rechten van al wie aangehouden wordt beschermen en waarborgen, alsook de belangen van de strafvordering. Spreker wijst erop dat reeds meer dan tien jaar speciaal daartoe opgeleide onderzoekers audiovisuele opnames maken, ofwel voor minderjarigen die slachtoffer of getuige zijn van zedenfeiten of geweld (TAM-opnames) ofwel voor alle personen (VTV-opnames). Daarnaast vinden ook opnames plaats van de polygraafstest (leugendetector). Bij wijze van voorbeeld: een TAM-verhoor duurt idealiter tussen 20 en 40 minuten. Een VTV-verhoor kan langer duren dan een uur.

De transcriptie van een verhoor kost eveneens vele uren werk. Een TAM-verhoor van 30 minuten bijvoorbeeld kost bij integrale transcriptie 10 tot 15 u. werk. De audiovisuele opname voor bijkomende aanhoudingen zal dus een toename van het werk veroorzaken die moeilijk te beheren valt, vooral ook omdat de meeste opnames vooraf gepland zijn en niet onder tijdsdruk plaatsvinden. De onderzoekers beschikken reeds over gegevens die vooraf bij het opsporingsonderzoek werden verzameld, wat hun werk vergemakkelijkt. Hier gaat het echter om de eerste verklaring die in een welbepaald en opgelegd tijdsbestek moet worden afgelegd, zodat spreker zich vragen stelt bij de kwaliteit en de meerwaarde van dat verhoor voor het gerechtelijk onderzoek.

De opname kan ten slotte slechts als controlemiddel dienen over het verloop van het verhoor (artikel 47 van het Wetboek van strafvordering) en is een bestanddeel van het onderzoek met inachtneming van de principes van artikel 15 van de wet op het politieambt en artikel 8 van het Wetboek van strafvordering. Men moet dan ook niet verbaasd zijn dat de politiediensten die opname als een bijkomend controlemiddel tegen hen beschouwen. Men mag echter de opname niet uitsluitend als een hinderlijk controlemiddel tegen de politie beschouwen.

Wat het op poten zetten van het systeem betreft, denkt spreker dat voor de opnames bestaande structuren moeten worden gebruikt en hij herinnert eraan dat er reeds specifieke lokalen en opgeleid personeel zijn, ook al zijn er momenteel niet genoeg. Bovendien moet het systeem door elke overheid doorlopend worden geëvalueerd, opdat ze in voorkomend geval kan beslissen voor meer lokalen en opleidingen te zorgen. Bovendien moet men gemakkelijker toegang krijgen tot opgeleid personeel.

L'intervenant plaide, sur la base de ces éléments, pour qu'un groupe non négligeable d'enquêteurs fédéraux et locaux puissent bénéficier, à court terme, de cette formation. À ce titre, la formation TAEV répond-elle aux attentes? Par ailleurs, il est recommandé d'étendre ces formations aux policiers de « première ligne »/

Enfin, il conviendra de se pencher sur la question de la prorogation du délai de privation de liberté de 24 heures et éventuellement de s'inspirer des législations étrangères en la matière.

En conclusion, les conséquences de l'arrêt Salduz et l'éventualité de traduire dans des textes législatifs la possibilité d'une première audition enregistrée apparaissent difficile à réaliser. La présence d'un avocat lors de la première audition va poser problèmes vu l'absence de cadre normatif quant aux prérogatives du policier par rapport à l'avocat ne fut-ce qu'en termes de sécurité.

D. Audition de représentants de la Centrale générale des Services publics (CGSP)

Mme Lemauvais rappelle que le respect des droits de l'homme et des droits de la défense sont essentiels aux yeux de la CGSP et qu'ils doivent donc à ce titre être pris en compte. Toutefois, si des textes législatifs sont modifiés, il sera essentiel que les moyens humains et financiers soient donnés « au terrain » afin que ces nouvelles obligations puissent être respectées. À défaut, on peut craindre un certain nombre de recours qui aurait pour effet de déprécier le travail des enquêteurs et de la police et engendrer un risque d'impunité. Il faudra donc des moyens humains, financiers et techniques. À cet égard, Mme Lemauvais souligne l'importance de former les policiers à ces nouvelles techniques et de leur assurer des conditions de travail en adéquation avec leur statut administratif actuel. Donc aucune surcharge de travail ne peut être envisagée suite à une modification de la loi.

En conclusion, la CGSP n'est pas réfractaire à la présence de l'avocat lors de la première audition ni à l'enregistrement audiovisuel mais à la condition que les garanties précitées soient respectées.

Spreker pleit ervoor dat op grond van die gegevens een belangrijke groep federale en lokale onderzoekers op korte termijn die opleiding krijgt. Beantwoordt de VVV-opleiding wat dat betreft aan de verwachtingen? Tevens valt het aan te bevelen die opleidingen ook te verstrekken aan de « eerstelijnsagenten ».

Het is ook raadzaam dat men nadenkt over het probleem van de verlenging van de tijdsduur van de vrijheidsbeneming van 24 uur en eventueel inspiratie put uit buitenlandse wetgeving ter zake.

Men kan besluiten dat de gevolgen van het Salduz-arrest en de eventuele omzetting in wetteksten van de mogelijkheid om een eerste verhoor op te nemen moeilijk te verwezenlijken lijken. De aanwezigheid van een advocaat bij het eerste verhoor zal problemen veroorzaken, gezien het gebrek aan normatief kader inzake de voorrang van de politieagent ten opzichte van de advocaat, al was het maar met het oog op de veiligheid.

D. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de algemene Centrale van Overheidsdiensten (ACOD)

Mevrouw Lemauvais herinnert naar dat de eerbiediging van de mensenrechten en van de rechten van de verdediging voor de ACOD essentieel zijn en dat ze bijgevolg in acht moeten worden genomen. Wanneer echter wetteksten worden gewijzigd, zal het van essentieel belang zijn dat « het veld » de menselijke en financiële middelen krijgt die nodig zijn om die nieuwe verplichtingen te kunnen nakomen. Anders mag men een aantal rechtsvorderingen vrezen, met als gevolg dat het werk van de onderzoekers en van de politie minder gewaardeerd wordt en er een risico op straffeloosheid ontstaat. Er zal dus nood zijn aan menselijke, financiële en technische middelen. Mevrouw Lemauvais beklemtoont hierbij dat het belangrijk is dat de politieagenten worden opgeleid in die nieuwe technieken en dat er gezorgd wordt voor arbeidsvoorwaarden die afgestemd zijn op hun huidige administratieve status. Bijkomende werklust als gevolg van een wetswijziging is dus uit den boze.

De ACOD is tot besluit niet tegen de aanwezigheid van de advocaat bij het eerste verhoor gekant, noch tegen de audiovisuele opname, op voorwaarde dat bovenstaande waarborgen worden nageleefd.

E. Exposé de M. Pickeur

M. Pickeur commente la note suivante qui présente le point de vue de la CGSP au sujet de la problématique relative aux directives concernant l'assistance d'un avocat lors de la première audition policière d'un suspect, vu la jurisprudence récente de la CEDH

La CGSP se réjouit que les représentants de son organisation soient entendus par la commission de la Justice du Sénat, et ce, après intervention de M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.

La CGSP a en outre pris connaissance de diverses initiatives législatives prises tant au Sénat qu'à la Chambre.

Le ministre de la Justice aussi a transmis au Sénat une proposition visant à accorder aux avocats le droit de consulter leur client avant le début du premier interrogatoire.

Au vu de tout cela, il ne faut donc pas s'étonner que la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme (CEDH) concernant l'intervention des avocats lors du premier interrogatoire policier ait causé de tels remous. Il n'y a aucune vision uniforme. Les policiers, qui sont confrontés au quotidien à cette donne, sont par conséquent frustrés.

I. Introduction

Lors de la fixation de sa position, la CGSP a été inspirée par plusieurs dispositions que les agents de police doivent respecter dans l'exercice de leur fonction.

— Ils respectent et s'attachent à faire respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales. (1)

— Dans l'exercice de leurs missions de police administrative ou judiciaire, les services de police veillent au respect et contribuent à la protection des droits et des libertés individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société (2).

— Les membres du personnel sont attentifs au respect des règles de procédure contenue dans le Code d'instruction criminelle, dans les autres prescrits légaux et réglementaires, dans les circulaires minis-

(1) Article 123, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

(2) Article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

E. Uiteenzetting door de heer Pickeur

De heer Pickeur licht volgende nota toe die het standpunt van de ACOD over de problematiek met betrekking tot de richtlijnen betreffende bijstand van een advocaat bij het eerste politionele verhoor van een verdachte gelet op de recente rechtspraak van het EHRM, weergeeft

De ACOD is verheugd dat vertegenwoordigers van haar organisatie worden gehoord, en dit na tussenkomst van de heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, door de Commissie voor de Justitie van de Senaat.

Verder heeft de ACOD kennis genomen van diverse wetgevende initiatieven die zowel in de Senaat als in de Kamer werden genomen.

Ook door de minister van Justitie werd aan de Senaat eveneens een voorstel overgemaakt om advocaten voor aanvang van het eerste verhoor een consultatierecht van hun cliënt te geven.

Gelet op dit alles hoeft het ons dan ook niet te verwonderen dat de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) met betrekking tot de tussenkomst van advocaten bij het eerste politionele verhoor van de verdachte voor de nodige commotie zorgt. Er is geen eenduidige visie. Politie-mensen, die dagdagelijks worden geconfronteerd met dit gegeven, zijn dan ook gefrustreerd.

I. Inleiding

Bij het bepalen van zijn standpunt heeft de ACOD zich laten leiden door een aantal bepalingen die politieambtenaren moeten respecteren bij het uitoefenen van hun ambt.

— Zij nemen de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden in acht en verbinden zich ertoe die te doen naleven (1).

— Bij het vervullen van hun opdrachten van bestuurlijke politie of gerechtelijke politie, waken de politiediensten over de naleving en dragen zij bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden, evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij (2).

— De personeelsleden hebben aandacht voor het naleven van de procedureregels die vervat zijn in het Wetboek van strafvordering, in de andere wettelijke en reglementaire voorschriften en in de ministeriële

(1) Artikel 123, tweede lid wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

(2) Artikel 1, tweede lid, wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

térielles et dans les directives des parquets. Ils garantissent ainsi les droits des justiciables, ils offrent aux magistrats compétents la possibilité d'exercer efficacement leur fonction et ils favorisent un déroulement harmonieux des constats, des enquêtes et des poursuites pénales (1).

Cette prise de position ne signifie nullement que l'organisation ne peut avoir aucune critique à l'encontre de la réglementation actuelle ou de son application sur le terrain.

II. L'arrêt Salduz et ses conséquences

Le 27 novembre 2008, la Grande Chambre de la Cour européenne des Droits de l'Homme (CEDH) a prononcé un arrêt dans l'affaire *Salduz c. Turquie*, qui a eu un écho retentissant dans les milieux juridiques. Dix-sept juges ont décidé à l'unanimité que pour un suspect, l'accès à un avocat doit être possible dès le premier interrogatoire policier (2). Les motifs de l'arrêt mettent en avant quelques principes généraux (§ 50 à 55) applicables à toute procédure pénale. Par facilité, ils sont reproduits ci-dessous (3) :

§ 50. La Cour rappelle que si l'article 6 a pour finalité principale, au pénal, d'assurer un procès équitable devant un « tribunal » compétent pour décider du « bien-fondé de l'accusation », il n'en résulte pas qu'il se désintéresse des phases qui se déroulent avant la procédure de jugement. Ainsi, l'article 6 — spécialement son paragraphe 3 — peut jouer un rôle avant la saisine du juge du fond si, et dans la mesure où, son inobservation initiale risque de compromettre gravement l'équité du procès (*Imbrioscia*, précité, § 36). Ainsi qu'il est établi dans la jurisprudence de la Cour, le droit énoncé au paragraphe 3 *c*) de l'article 6 constitue un élément parmi d'autres de la notion de procès équitable en matière pénale contenue au paragraphe 1 (*Imbrioscia*, précité, § 37, et *Brennan*, précité, § 45).

§ 51. La Cour réaffirme par ailleurs que, quoique non absolu, le droit de tout accusé à être effectivement défendu par un avocat, au besoin commis d'office, figure parmi les éléments fondamentaux du procès équitable (*Poitrinol c. France*, 23 novembre 1993,

(1) Article 47, code de déontologie joint en annexe à l'arrêté royal du 10 mai 2006 fixant le code de déontologie des services de police.

(2) CEDH 27 novembre 2008, n° 36391/2, *Salduz c. Turquie*.

(3) Nous utilisons ici la traduction libre que l'on peut trouver dans la position de l'Ordre des barreaux flamands du 21 avril 2010.

omzendsbrieven en richtlijnen van de parketten. Zodoende waarborgen zij de rechten van de rechtsonderhorigen, bieden zij de bevoegde magistraten de mogelijkheid hun ambt vaststellingen, onderzoeken en strafrechtelijke vervolgingen (1).

Deze stellingname betekent niet dat de organisatie geen kritiek kan hebben op de huidige regelgeving of de toepassing ervan op de werkvloer.

II. Het arrest SALDUZ en zijn gevolgen

Op 27 november 2008 velde de Grote Kamer van het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) in de zaak *Salduz t. Turkije* een arrest dat in justitiële middens een grote weerklank had. Zeventien rechters kwamen unaniem tot het besluit dat voor een verdachte de toegang tot een advocaat moet mogelijk zijn vanaf het eerste politieverhoor (2). In het motiverend gedeelte van het arrest werden een aantal algemene principes naar voor gebracht (§ 50 tot en met 55) die van toepassing zijn in alle strafprocedures. Gemakkelijkheidshalve worden deze hieronder weer (3) gegeven.

§ 50. Het Hof herhaalt dat, zelfs als het primaire doel van artikel 6, voor zover het strafrechtelijke procedures betreft, is een eerlijk proces te verzekeren door een « rechtbank » die bevoegd is « enige strafrechtelijke beschuldiging » vast te stellen, hieruit niet volgt dat het Artikel niet van toepassing is op de procedures van het proces. Daarom kan artikel 6 — in het bijzonder paragraaf 3 — relevant zijn vooraleer een zaak naar de rechtbank verwezen wordt indien en voor zover het waarschijnlijk geacht wordt dat er aanzienlijk afbreuk wordt gedaan aan het eerlijk verloop van het proces door een initiële fout bij het nakomen van de bepalingen ervan (...). Zoals het Hof reeds besliste in zijn vorige vonnissen, is het recht bedoeld in paragraaf 3 *c*) van artikel 6 van het Verdrag, onder andere, een aspect van het concept van een eerlijk proces in strafrechtelijke stappen zoals bedoeld in paragraaf 1 (vermeld *Imbrioscia*, § 37, en vermeld *Brennan*, § 45).

§ 51. Het Hof herhaalt verder dat het recht van iedereen die van een strafrechtelijk overtreding wordt beschuldigd zich effectief te laten verdedigen door een advocaat, indien nodig officieel aangesteld, hoewel het geen absoluut recht is, wel een van de fundamentele

(1) Artikel 47 deontologische code gevoegd als bijlage bij het koninklijk besluit van 10 mei 2006 houdende vaststelling van de deontologische code van de politiediensten.

(2) EHRM 27 november 2008, nr. 36391/2, *Salduz t. Turkije*.

(3) We maken hierbij gebruik van de vrije vertaling die terug te vinden is in het standpunt van de Orde van Vlaamse Balies van 21 april 2010.

§ 34, série A n° 277-A, et *Dembukov c. Bulgarie*, n° 68020/01, § 50, 28 février 2008). Cela étant, l'article 6 § 3 c) ne précise pas les conditions d'exercice du droit qu'il consacre. Il laisse ainsi aux États contractants le choix des moyens propres à permettre à leur système judiciaire de le garantir, la tâche de la Cour consistant à rechercher si la voie qu'ils ont empruntée cadre avec les exigences d'un procès équitable. À cet égard, il ne faut pas oublier que la Convention a pour but de « protéger des droits non pas théoriques ou illusoire, mais concrets et effectifs » et que la nomination d'un conseil n'assure pas à elle seule l'effectivité de l'assistance qu'il peut procurer à l'accusé (*Imbrioscia*, précité, § 38).

§ 52. Une législation nationale peut attacher à l'attitude d'un prévenu à la phase initiale des interrogatoires de police des conséquences déterminantes pour les perspectives de la défense lors de toute procédure pénale ultérieure. En pareil cas, l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades des interrogatoires de police. Ce droit, que la Convention n'énonce pas expressément, peut toutefois être soumis à des restrictions pour des raisons valables. Il s'agit donc, dans chaque cas, de savoir si la restriction litigieuse est justifiée et, dans l'affirmative, si, considérée à la lumière de la procédure dans son ensemble, elle a ou non privé l'accusé d'un procès équitable, car même une restriction justifiée peut avoir pareil effet dans certaines circonstances (voir *John Murray*, précité, § 63, *Brennan*, précité, § 45, et *Magee*, précité, § 44).

§ 53. Les principes décrits au paragraphe 52 ci-dessus cadrent également avec les normes internationales généralement reconnues en matière de droits de l'homme (paragraphe 37-42 ci-dessus) qui se trouvent au cœur de la notion de procès équitable et dont la raison d'être tient notamment à la nécessité de protéger l'accusé contre toute coercition abusive de la part des autorités. Ils contribuent à la prévention des erreurs judiciaires et à la réalisation des buts poursuivis par l'article 6, notamment l'égalité des armes entre les autorités d'enquête ou de poursuite et l'accusé.

§ 54. La Cour souligne l'importance du stade de l'enquête pour la préparation du procès, dans la mesure où les preuves obtenues durant cette phase déterminent le cadre dans lequel l'infraction imputée sera examinée au procès (*Can c. Autriche*, n° 9300/81, rapport de la Commission du 12 juillet 1984, § 50, série A n° 96).

Parallèlement, un accusé se trouve souvent dans une situation particulièrement vulnérable à ce stade de la

kenmerken is van een eerlijk proces (*Poitrinol t. Frankrijk*, 23 november 1993, § 34, serie A nr. 277-A en *Dembukov t. Bulgarije*, nr. 68020/01, § 50, 28 februari 2008). Artikel 6, § 3, c), bepaalt echter de voorwaarden niet voor de uitoefening van het recht die het bekrachtigt. Het geeft aldus de verdragsluitende staten de keuze van de middelen die hun gerechtelijk stelsel de mogelijkheid bieden het recht te waarborgen. De taak van het Hof is na te gaan of de weg die ze hebben gevolgd aan de vereisten van een eerlijk proces beantwoordt. Men mag in die context niet vergeten dat het Verdrag tot doel heeft rechten te beschermen die niet theoretisch of illusoir zijn, maar concreet en tastbaar, en dat de aanwijzing van een raadsman op zich de tastbaarheid van de bijstand die hij de beschuldigde kan verlenen niet verzekert (vermeld *Imbrioscia*, § 38).

§ 52. De nationale wetgeving kan consequenties verbinden aan de houding van een beschuldigde tijdens de initiële stadia van ondervraging door de politie die beslissend zijn voor de vooruitzichten van de verdediging in eventueel daaropvolgende strafrechtelijke procedures. Artikel 6 zal normaal gezien vereisen dat de beschuldigde reeds tijdens de initiële stadia van ondervraging door de politie kan genieten van de bijstand van een advocaat. Echter, er werd tot nu toe geacht dat dit recht kan onderworpen zijn aan beperkingen om gegronde redenen. De vraag was daarom in elk geval of de beperking gerechtvaardigd was en, indien ja, of deze in het licht van de volledige procedure, de beschuldigde niet heeft beroofd van een eerlijke behandeling, want zelfs een gerechtvaardigde beperking kan dit, in bepaalde gevallen, tot gevolg hebben (zie vermeld *John Murray*, § 63, vermeld *Brennan*, § 45, en vermeld *Magee*, § 44).

§ 53. De in bovenstaande paragraaf 52 beschreven beginselen sluiten tevens aan bij de algemeen erkende internationale normen inzake mensenrechten (bovenstaande paragrafen 37-42), die centraal staan in het begrip eerlijk proces en waarvan de bestaansreden te maken heeft met de noodzaak de beschuldigde te beschermen tegen elke onrechtmatige dwang vanwege de autoriteiten. Ze dragen bij tot het voorkomen van gerechtelijke dwalingen en tot de verwezenlijkingen van de doelstellingen van artikel 6, met name de wapengelijkheid tussen de autoriteiten van onderzoek en vervolging en de beschuldigde.

§ 54. In dit opzicht, onderstreept het Hof het belang van de onderzoeksfase voor de voorbereiding van de strafrechtelijke procedure, daar de bewijzen die tijdens deze fase worden bekomen het kader bepalen waarbinnen de ten laste gelegde overtreding zal worden beschouwd tijdens het proces (*Cant t. Oostenrijk*, nr. 9300/81, vervolg van de Commissie van 12 juli 1984, § 50, serie A, nr. 96).

Tenzelfdertijd bevindt een beschuldigde zich vaak in een erg kwetsbare positie tijdens de fase van het

procédure, effet qui se trouve amplifié par le fait que la législation en matière de procédure pénale tend à devenir de plus en plus complexe, notamment en ce qui concerne les règles régissant la collecte et l'utilisation des preuves. Dans la plupart des cas, cette vulnérabilité particulière ne peut être compensée de manière adéquate que par l'assistance d'un avocat, dont la tâche consiste notamment à faire en sorte que soit respecté le droit de tout accusé de ne pas s'incriminer lui-même. Ce droit présuppose que, dans une affaire pénale, l'accusation cherche à fonder son argumentation sans recourir à des éléments de preuve obtenus par la contrainte ou les pressions au mépris de la volonté de l'accusé (*Jalloh c. Allemagne* [GC], n° 54810/00, § 100, CEDH 2006- ..., et *Kolu c. Turquie*, n° 35811/97, § 51, 2 août 2005). Un prompt accès à un avocat fait partie des garanties procédurales auxquelles la Cour prête une attention particulière lorsqu'elle examine la question de savoir si une procédure a ou non anéanti la substance même du droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination (voir, *mutatis mutandis*, *Jalloh*, précité, § 101). La Cour prend également note à cet égard des nombreuses recommandations du CPT (paragraphes 39-40 ci-dessus) soulignant que le droit de tout détenu à l'obtention de conseils juridiques constitue une garantie fondamentale contre les mauvais traitements. Toute exception à la jouissance de ce droit doit être clairement circonscrite et son application strictement limitée dans le temps. Ces principes revêtent une importance particulière dans le cas des infractions graves, car c'est face aux peines les plus lourdes que le droit à un procès équitable doit être assuré au plus haut degré possible par les sociétés démocratiques.

§ 55. Dans ces conditions, la Cour estime que, pour que le droit à un procès équitable consacré par l'article 6 §1 demeure suffisamment «concret et effectif» (paragraphe 51 ci-dessus), il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction — quelle que soit sa justification — ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 (voir, *mutatis mutandis*, *Magee*, précité, §44). Il est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation.

Les positions défendues dans l'arrêt *Salduz* ont entre-temps été retenues dans divers arrêts, de sorte que l'on peut assurément parler d'une «jurisprudence constante». On en compte actuellement plus de

proces, en wordt het effect hiervan nog versterkt door het feit dat de wetgeving in strafrechtelijke procedures geneigd is steeds complexer te worden, met name met betrekking tot de regels betreffende het verzamelen en gebruiken van bewijzen. In de meeste gevallen kan deze welbepaalde kwetsbaarheid enkel terdege gecompenseerd worden door de bijstand van een advocaat wiens taak het onder andere is, het recht van een beschuldigde om zichzelf niet te incrimineren te helpen vrijwaren. Dit recht vereist inderdaad dat de openbare aanklager in een strafzaak probeert zijn zaak tegen wil van de beklaagde (*Jalloh t. Duitsland* [GC], nr. 54810/00, §100, EHRM 2006- ... en *Kolu t. Turkije*, nr. 35811/97, § 51, 2 augustus 2005). Vroegtijdige toegang tot een advocaat maakt deel uit van de procedurele waarborgen waar et Hof in het bijzonder rekening mee zal houden wanneer het onderzoekt of een procedure schade heeft toegebracht aan het essentieel privilege zichzelf niet in verdenking te stellen (zie, *mutatis mutandis*, vermeld *Jalloh*, § 101). Het Hof neemt ook akte van de vele aanbevelingen van het Verdrag tegen foltering (bovenstaande paragrafen 39-40), waarbij beklemtoond wordt dat het recht van elke gedetineerde op het verkrijgen van juridisch advies een fundamentele waarborg is tegen mishandeling. Elke uitzondering op het genot van dat recht moet duidelijk worden omschreven en de toepassing ervan moet strikt in de tijd worden beperkt. Die beginselen zijn vooral belangrijk bij ernstige misdrijven, aangezien heet tegenover de zwaarste straffen is, dat het recht op een eerlijk proces in de hoogst mogelijke mate moet worden verzekerd in democratische samenlevingen.

§ 55. Tegen deze achtergrond, oordeelt het Hof dat, om het recht op een eerlijk proces «praktisch en effectief» te houden (zie paragraaf 51 hierboven), artikel 6 §1 vereist, dat in de regel toegang moet gegeven worden tot een advocaat vanaf de eerste ondervraging van een verdachte door de politie, tenzij het in het licht van de welbepaalde omstandigheden van elk geval bewezen is dat er dwingende redenen zijn om dit recht in te perken. Zelfs indien dwingende redenen uitzonderlijk het weigeren van toegang tot een advocaat zouden rechtvaardigen, mag een dergelijke beperking — wat ook de rechtvaardiging ervan is — geen onnodige schade toebrengen aan de rechten van de beschuldigde onder artikel 6 (zie, *mutatis mutandis*, vermeld *Magee*, §44). In principe wordt onherstelbare schade toegebracht aan de rechten van de verdediging indien incriminerende verklaringen die werden afgelegd tijdens een politieverhoor zonder de aanwezigheid van een advocaat gebruikt worden voor een veroordeling.

De stellingen ontwikkeld in het arrest *Salduz* werden sindsdien in diverse arresten aangehouden zodat we hier wel degelijk kunnen spreken van een «vaste rechtspraak». Momenteel zijn er meer dan

60 (1). Le fil rouge de tous ces arrêts est que tous les suspects n'avaient pas bénéficié d'une assistance juridique lors de leur interrogatoire et que leur condamnation au pénal doit être considérée comme étant manifestement inéquitable selon la CEDH (2).

Dans le cadre de cet exposé, il n'est pas indiqué de passer en revue tous ces arrêts. Toutefois, deux d'entre eux méritent une attention toute particulière parce qu'ils sont importants pour la situation belge.

Un premier arrêt concerne l'arrêt Bouglame du 2 mars 2010 (3). L'intervenant se contentera ici de citer ce que Tom De Meester dit à ce sujet pendant son discours prononcé lors de la séance d'ouverture solennelle de la Conférence flamande du Barreau à Anvers le 15 octobre 2010 :

« Dans l'affaire Bouglame contre la Belgique, la Cour a réaffirmé le 2 mars 2010, mais cette fois dans le contexte belge, que le report systématique sur une base légale de l'accès à un avocat au moment qui suit le premier interrogatoire, constitue *ipso facto* une violation de l'article 6 de la CEDH. Cette indication indubitable de la loi belge sur la détention préventive peut être considérée comme un dernier avertissement à l'attention du législateur belge. La décision d'irrecevabilité dans cette affaire était uniquement due à l'acquiescement du plaignant et due au fait qu'il avait donc automatiquement bénéficié du meilleur redressement en droit. Elle a par ailleurs été souscrite par le juge présenté par la Belgique, dont on peut supposer qu'elle connaît bien la situation et les traditions belges. » (4)

Le deuxième arrêt sur lequel l'intervenant souhaite attirer l'attention est récent et a déjà été abordé par Tom Decaigny et Paul De Hert, respectivement en tant qu'assistant et professeur liés à l'unité d'enseignement et de recherche criminologie de la VUB, sous le titre

(1) On peut trouver une énumération des principaux arrêts dans la position de l'Ordre des barreaux flamands du 21 avril 2010, dont il a déjà été question précédemment et dans la proposition de loi modifiant l'article 47bis du Code d'instruction criminelle du 2 septembre 2010 (doc. Sénat, n° 5-58/1). Il ressort d'un communiqué à la presse de l'Ordre des barreaux flamands du 18 octobre 2010 suite à l'arrêt Brusco que la CEDH avait déjà prononcé 69 arrêts.

(2) De Meester Tom. Maître, aidez-moi. Un plaidoyer en faveur de l'assistance juridique lors de l'audition. Discours prononcé lors de la séance d'ouverture solennelle de la Conférence flamande du Barreau d'Anvers le 15 octobre 2010 (balieantwerpen.be/ordeadvocaten/files/File/rede_rede.docx).

(3) CEDH, 2 mars 2010, *Bouglame c. Belgique*.

(4) De Meester Tom. Maître, aidez-moi. Un plaidoyer en faveur de l'assistance juridique lors de l'interrogatoire. Discours prononcé lors de la séance d'ouverture solennelle de la Conférence flamande du Barreau d'Anvers le 15 octobre 2010 (balieantwerpen.be/ordeadvocaten/files/File/rede_rede.docx).

60 (1). De rode draad in al deze arresten was dat deze verdachten geen rechtsbijstand hadden genoten bij hun verhoor en om die reden dient hun strafrechtelijke veroordeling als manifest oneerlijk beschouwd te worden volgens het EHRM (2).

Binnen het bestek van dit betoog is het niet aangewezen om al deze arresten hier de revue te laten passeren. Dit neemt niet weg dat twee arresten onze bijzondere aandacht dienen te weerhouden omdat deze van belang zijn voor de Belgische situatie.

Een eerste arrest betreft het arrest Bouglame van 2 maart 2010 (3). Spreker beperkt zich hier tot het citeren wat Tom De Meester in deze stelde tijdens zijn rede uitgesproken op de plechtige openingszitting van de Vlaamse Conferentie bij de Balie te Antwerpen op 15 oktober 2010 :

« In de zaak Bouglame tegen België stelde het Hof op 2 maart 2010 nog maar eens, nu in Belgische context, dat het systematisch op wettelijke basis uitstellen van de toegang tot de advocaat tot na het eerste verhoor, *ipso facto* een schending uitmaakt van artikel 6 EVRM Deze niet mis te verstane vingerwijzing naar de Belgische voorlopige hechteniswet mag worden beschouwd als een laatste waarschuwing aan het adres van de Belgische wetgever. De beslissing tot onontvankelijkheid in deze zaak was enkel te « danken » aan het feit dat de klager vrijgesproken was en dus automatisch het beste rechtsherstel had genoten. Ze werd overigens mee onderschreven door de door België voorgedragen rechter, waarvan mag worden verondersteld dat ze de Belgische situatie en tradities goed kent. » (4)

Het tweede arrest waar spreker hier de aandacht wilt op vestigen is van recente datum en werd reeds besproken door Tom Decaigny en Paul De Hert, respectievelijk als praktijkassistent en professor verbonden aan de vakgroep criminologie van de VUB,

(1) Een opsomming van de voornaamste van deze arresten is te vinden in het standpunt van de Orde van Vlaamse Balies van 21 april 2010, waarvan hiervoor reeds sprake en het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 47bis van het Wetboek van starfvordering dd. 2 september 2010 (stuk Senaat, nr. 5-58/1). Uit een persbericht verspreid door de Orde van Vlaamse Balies van 18 oktober 2010 naar aanleiding van het arrest Brusco zijn er in totaal al 69 arresten gevelde door het EHRM.

(2) De Meester, Tom, Meester sta me bij. Een pleidooi voor rechtsbijstand bij het verhoor. Rede uitgesproken op de plechtige openingszitting van de Vlaamse Conferentie bij de Balie te Antwerpen op 15 oktober 2010. (balieantwerpen.be/ordeadvocaten/files/File/rede_rede.docx).

(3) EHRM, 2 maart 2010, *Bouglame t België*.

(4) De Meester, Tom, Meester sta me bij. Een pleidooi voor rechtsbijstand bij het verhoor. Rede uitgesproken op de plechtige openingszitting van de Vlaamse Conferentie bij de Balie te Antwerpen op 15 oktober 2010. (balieantwerpen.be/ordeadvocaten/files/File/rede_rede.docx).

«EHRM doorkruist Salduzdiscussie Senaatscommissie Justitie» (1). Il s'agit ici d'un arrêt du 14 octobre 2010 de la CEDH, à savoir l'arrêt *Brusco c. France*. Cet arrêt est important pour la Belgique parce que le règlement en vigueur en France est comparable à notre réglementation. Les auteurs de l'article affirment clairement que cet arrêt montre une nouvelle fois qu'un simple droit de consultation ne suffit pas. Le suspect a bel et bien droit à une assistance juridique et ce, dès le premier interrogatoire par la police.

En réaction aux remous provoqués par la jurisprudence de la CEDH, le Collège des procureurs généraux a promulgué, le 4 mai 2010, des directives provisoires auprès des cours d'appel concernant l'assistance d'un avocat dès le premier interrogatoire de police d'un suspect. Il s'agit ici de la circulaire n° COL 7/2010. Un addendum à cette circulaire est paru le 14 juillet 2010 dans la circulaire n° COL 15/2010.

Dans ces deux circulaires, le Collège des Procureurs généraux défend la position selon laquelle une initiative légale est requise pour introduire dans le droit de procédure pénale belge la position adoptée par la CEDH. Trois problèmes se posent à cet égard (2) :

— Une modification de l'article 12 de la Constitution est nécessaire pour pouvoir modifier le règlement de 24 heures. Lors d'une arrestation, on dispose par ailleurs de peu de temps pour organiser une concertation sérieuse ou une assistance d'un avocat.

— Il y a un manque d'infrastructures pour procéder à des interrogatoires sur support vidéo.

— L'assistance d'un avocat créerait des problèmes organisationnels pour les barreaux qui ne sont pas équipés pour cela.

Dans l'attente d'une législation, les directives suivantes sont imposées aux services de police :

— communication du droit de garder le silence à chaque personne interrogée;

— importance des constats sur place et de la sécurisation des indices et des preuves matérielles;

— enregistrement du premier interrogatoire d'un suspect privé de sa liberté.

La circulaire COL 15/2010 donne de plus amples explications concernant les délits susceptibles de donner lieu à l'application de ces directives.

(1) Decaigny Tom et De Hert Paul, EHRM doorkruist Salduzdiscussie Senaatscommissie Justitie (www.legalord.be).

(2) Bockstaele Marc, «Opname eerste verhoor- bijstand advocaat», Infolegis n° 15, 1 juin 2010.

onder de titel «EHRM doorkruist Salduzdiscussie Senaatscommissie Justitie». (1). Het gaat hier om een arrest van 14 oktober 2010 van het EHRM, nl. het arrest Brusco t. Frankrijk. Dit arrest is voor België van belang omdat de regeling die in Frankrijk geldt vergelijkbaar is met onze regelgeving. De auteurs van het artikel stellen duidelijk dat uit dit arrest nog maar eens tot uiting komt dat een louter consultatierecht niet volstaat. De verdachte heeft wel degelijk recht op rechtsbijstand en dit vanaf het eerste verhoor door de politie.

Als reactie op de heisa die ontstaan was door de rechtspraak van het EHRM vaardigde het College van Procureurs-generaal bij de hoven van beroep voorlopige richtlijnen uit inzake de bijstand van een advocaat bij het eerste politieke verhoor van een verdachte op 4 mei 2010. Het betreft hier de omzendbrief nr. COL 7/2010. Op 14 juli 2010 verscheen een addendum aan deze omzendbrief met de omzendbrief nr. COL 15/2010.

In beide omzendbrieven verdedigt het College van Procureurs-generaal de stelling dat wettelijk initiatief noodzakelijk is om het door het EHRM ingenomen standpunt in te voeren in het Belgische strafprocesrecht. Hierbij stellen zich drie problemen (2) :

— een wijziging van artikel 12 van de Grondwet is noodzakelijk om de 24-uren regeling te kunnen wijzigen; bij arrestatie heeft men doorgaans weinig tijd om een gedegen overleg of bijstand van een advocaat te organiseren.

— een tekort aan infrastructuur om videoverhoren te doen.

— bijstand van een advocaat zou organisatorische problemen geven voor de balies die daar niet op voorzien zijn.

In afwachting van wetgeving worden volgende richtlijnen opgelegd aan de politiediensten :

— mededeling van het zwijgrecht aan elke onder-vraagde persoon;

— belang van de vaststellingen ter plaatse en de beveiliging van sporen en de beveiliging van sporen en materiële bewijzen;

— opname van het eerste verhoor van een verdachte die van zijn vrijheid is beroofd.

In COL 15/2010 wordt nadere uitleg gegeven met betrekking tot de misdrijven die aanleiding kunnen geven tot het toepassen van die richtlijnen.

(1) Decaigny, Tom en De Hert, Paul, EHRM doorkruist Salduzdiscussie Senaatscommissie Justitie (www.legalord.be).

(2) Bockstaele Marc, «Opname eerste verhoor — Bijstand advocaat», Infolegis, nr. 15, 1 juni 2010.

Le ministre de la Justice a déposé une proposition de modification de loi afin que le Sénat puisse procéder à l'approbation d'une loi urgente provisoire. La proposition du ministre comprendrait les points suivants :

— dès le début de l'interrogatoire, il faut informer toutes les personnes suspectes d'avoir commis un délit qu'elles ont le droit de garder le silence;

— ces personnes ont le droit de savoir pour quels types de faits elles sont interrogées;

— elles peuvent avoir une concertation préalable avec leur avocat. Si elles sont privées de leur liberté, cette concertation doit avoir lieu dans les deux heures et peut durer au maximum 30 minutes;

— l'avocat ne peut pas être présent pendant l'interrogatoire;

— le délai de 24 heures peut être prolongé une fois de 24h.

Le ministre de la Justice a en partie fondé sa proposition sur l'avis donné le 24 juin 2009 par le Conseil supérieur de la Justice concernant la proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet relative à la détention préventive, afin d'octroyer au moment de l'arrestation de nouveaux droits à la personne privée de sa liberté (1).

Il est à noter que les représentants du barreau ont immédiatement rejeté la proposition du ministre. À ce propos, il faut signaler ici que l'on peut trouver, sur le site de l'Ordre du Barreau Flamand, un projet de « conclusion concernant la violation de l'arrêt Salduz », qui a vraisemblablement déjà été utilisé dans bon nombre de causes.

Dans cette conclusion, on peut lire notamment :

« Les verbalisateurs ont, nonobstant leur connaissance de l'arrêt Salduz et visiblement dans le respect d'instructions édictées *contra legem* par le ministère public, sciemment omis de respecter les droits fondamentaux du concluant, à savoir en lui refusant l'assistance d'un défenseur, en ne lui ayant à tout le moins pas offert la possibilité de s'assurer l'assistance effective d'un défenseur nonobstant le fait que ces droits lui sont conférés de plein droit par l'effet direct de la CEDH, ainsi interprétés selon la jurisprudence de la CEDH, même si l'arsenal légal national n'a toujours

(1) L'avis figure sur le site web csj.be. La proposition de loi fait l'objet du document 4-1079/1 du 17 décembre 2008. La proposition de loi n'avait pas été votée suite à la dissolution des deux chambres.

Door de minister van Justitie werd een « proeve tot wetswijziging » ingediend zodat de senaat kan overgaan tot goedkeuring van een voorlopige dringende wet. Het voorstel van de minister zou volgende punten bevatten :

— tegen alle personen die verdacht worden een misdrijf te hebben gepleegd moet bij aanvang van het verhoor worden meegedeeld dat zij het recht hebben om te zwijgen;

— deze personen krijgen het recht om te weten over welk soort feiten ze worden verhoord;

— ze mogen op voorhand overleggen met hun advocaat. Indien zij van hun vrijheid beroofd zijn moet dit overleg binnen twee uur plaatsvinden en het mag maximum 30 minuten duren;

— de advocaat mag niet aanwezig zijn bij het verhoor;

— de termijn van 24 uur kan één keer verlengd worden met 24 uur.

De minister van Justitie heeft zijn voorstel gedeeltelijk gebaseerd op het advies dat de Hoge Raad voor Justitie op 24 juni 2009 gegeven heeft met betrekking tot het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van de aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen (1).

Te noteren valt dat de vertegenwoordigers van de advocatuur het voorstel van de minister van Justitie onmiddellijk hebben afgewezen. In dit verband dient hier worden genezen op het feit dat, op de website van de Orde van Vlaamse Balies een ontwerp van « conclusie betreffende de schending van de Salduz-leer » te vinden is dat vermoedelijk al in tal van zaken werd gebruikt.

In deze conclusie wordt ondermeer het volgende gesteld :

« De verbalisanten hebben, niettegenstaande hun bekendheid met de Salduz-rechtspraak, kennelijk in navolging van richtlijnen die *contra legem* door het Openbaar ministerie werden verstrekt, bewust nagelaten de fundamentele grondrechten van concluant na te leven nl. door hem de bijstand van een raadsman te ontzeggen, minstens hem niet de kans te hebben geboden zich van de daadwerkelijke bijstand van een raadsman te verzekeren, niettegenstaande het feit dat die rechten aan concluant hem in onze rechtsorde van rechtswege worden erkend door de directe werking

(1) Het advies is terug te vinden op de website www.hrj.be. Het wetsvoorstel maakt het voorwerp uit van document 4-1079/1 van 17 december 2008. Het wetsvoorstel werd niet gestemd door de ontbinding van de beide kamers.

pas expressément statué en matière de protection juridique supranationale.»

On est dès lors en droit de se demander si, au vu de la formulation de cette conclusion, la police — à savoir le policier ou la policière — peut encore procéder sur le terrain à l'interrogatoire de suspects. Que penser de l'argumentation avancée par le Président de l'Ordre du Barreau Flamand dans sa lettre du 12 juin 2010 adressée au Président du Collège des procureurs généraux concernant la COL 7/2010 (1). Nous citons :

«L'autorité de la chose jugée attribuée aux arrêts de la CEDH oblige tout juge belge à ne pas appliquer des lois contraires à ceux-ci et lui interdit même d'attendre une modification de loi avant d'appliquer ces principes dans son jugement (Cass. 10 mai 1989, arrêt Lamy : Cass 16 mars 1999; Cass 9 mars 1999: CEDH 29 novembre 1991, Vermeire c. Belgique).

La pertinence de cette thèse vient d'être récemment démontrée dans le cadre de l'application d'un autre arrêt de la CEDH, à savoir l'arrêt Taxquet du 13 janvier 2009 dans lequel il est prévu l'obligation pour le jury de motiver son verdict. Les cours d'assises en ont tenu compte avant même l'adaptation de la législation belge. La Cour de cassation aussi a annulé deux jugements au début de 2009 parce qu'ils n'étaient pas motivés alors que la législation à l'époque n'avait toujours pas été adaptée.

Vu les principes idéologiques qui ont déjà été évoqués en préambule, la police ne peut poser aucun acte sur le terrain qui soit contraire à l'article 6 de la CEDH. Dans son avis du 24 juin 2009, l'une des conclusions du Conseil supérieur de la Justice était la suivante :

«Un interrogatoire préalable aura lieu immédiatement après qu'une personne est privée de liberté, dont le seul but sera d'interroger l'intéressé sur son choix de la langue et de l'informer de son droit à l'assistance d'un avocat. Par ailleurs, à cette occasion, il sera également donné lecture des droits de l'intéressé. Cet interrogatoire ne traitera, cependant, pas du fond de l'affaire.» (2)

Dans une note de bas de page, le Conseil supérieur de la Justice précise que la loi relative à la détention

(1) La lettre se trouve sur le site www.advocaat.be.

(2) Conseil supérieur de la Justice, Avis sur la proposition de loi portant modification de l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention provisoire, afin d'octroyer des droits nouveaux à la personne qui est privée de liberté au moment de son arrestation, 24 juin 2009, p. 12.

van het EVRM, aldus geïnterpreteerd volgens de rechtspraak van het EHRM, zelfs indien het nationale wettenarsenaal op het vlak van de supranationaal erkende rechtsbescherming nog geen uitdrukkelijk spoor heeft getrokken.»

We dienen ons hier dan ook de vraag te stellen of gelet op de formulering van dergelijke conclusie de politie — zijnde politiemans of politievrouw — op het terrein nog kan overgaan tot het afnemen van verhoren van verdachten. Wat moeten we denken van de argumentatie die door de voorzitter van de Orde van Vlaamse Balies werd aangehaald in zijn schrijven van 12 juni 2010 aan de voorzitter van het College van Procureurs-generaal met betrekking tot de COL 7/2010 (1). We citeren :

«*Het gezag van gewijsde*» toegekend aan de arresten van het EHRM, verplicht elk Belgische rechter ermee strijdige wetten niet toe te passen en verbiedt hem zelfs te wachten op een wetwijziging vooraleer die principes in zijn rechtspraak toe te passen (Cass. 10 mei 1989, arrest Lamy; Cass. 16 maart 1999; Cass. 9 maart 1999; EHRM 29 november 1991, Vermeire t. België).»

Dat deze stelling opgaat, werd recent aangetoond in verband met de toepassing van een ander arrest van het EHRM, nl. het arrest Taxquet van 13 januari 2009 waarbij gesteld werd dat een jury zijn uitspraak dient te motiveren. Nog voor de Belgische wetgeving werd aangepast hielden de Hoven van Assisen hiermee rekening. Ook het Hof van Cassatie vernietigde in het voorjaar van 2009 twee uitspraken omdat zij niet gemotiveerd waren ofschoon de wetgeving toen nog niet was aangepast.

Gelet op de deontologische principes die in de inleiding reeds werden aangehaald, kan de politie geen handelingen op het terrein stellen die in strijd zijn met artikel 6 van het EVRM. In zijn advies van 24 juni 2009 was één van de besluiten van de Hoge Raad voor Justitie :

«*Onmiddellijk nadat een persoon van zijn vrijheid benomen is, zal een voorafgaand verhoor plaatsvinden dat enkel tot doel heeft de betrokkene te vragen naar zijn taalkeuze en hem te informeren over zijn recht op bijstand van een advocaat. Tevens zullen bij deze gelegenheid de betrokkene ook zijn rechten worden voorgelezen. Dit verhoor handelt echter niet over de grond van de zaak.*» (2)

In een voetnoot stelt de Hoge Raad voor Justitie verder dat de Wet betreffende de voorlopige hechtenis

(1) Schrijven is terug te vinden op website www.advocaat.be.

(2) Hoge Raad voor de Justitie, Advies over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen, 24 juni 2009, blz. 12.

provisoire prévoit également en son article 1, 4^o, que le procureur du Roi est lui aussi averti immédiatement. L'intervenant pense que, dans les circonstances données, ses interventions doivent se limiter à cela. On peut difficilement attendre du personnel opérationnel qu'il procède à des interrogatoires qui soient contraires à la réglementation qu'il est précisément appelé à défendre.

Que doit faire la police sur le terrain lorsqu'un suspect manifeste dès l'entame de l'interrogatoire son souhait de recourir à l'assistance d'un avocat comme le prévoit l'arrêt de la CEDH et l'article 6 de la CEDH? Que se passe-t-il si le policier ou la policière y donne suite? S'expose-t-il/elle à des poursuites pénales et disciplinaires? En fin de compte, force est de constater ici qu'il/elle ne fait que donner suite à une convention européenne et au jugement qui en découle. Il est évident que la police se retrouve dans un vide juridique en ce qui concerne ses interventions. Il est plus que nécessaire d'instaurer des directives et une législation qui ne soient pas contraires aux principes généraux du droit.

Les propositions de loi qui ont été déposées et qui sont actuellement en discussion au Sénat en vue de mettre notre législation en conformité avec la jurisprudence du CEDH, prévoient les éléments suivants :

- le droit au silence;
- le droit de se faire assister par un avocat;
- le droit de s'entretenir avec un avocat;
- enregistrement audiovisuel de chaque interrogatoire (1).

La CGSP n'a aucune objection à ce que notre législation soit adaptée en ce sens, mais, il reste un certain nombre de choses à améliorer.

— Les propositions déposées passent outre la règle des 24 heures qui est d'application lors de l'arrestation d'une personne telle qu'elle est prescrite à l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention provisoire. Les représentants du Parquet ont très justement fait remarquer à la commission de la Justice du Sénat qu'il doit être possible de prolonger ce délai. Il semble légitime que ce délai soit à tout le moins prolongé de la durée temps nécessaire à la notification de l'interrogatoire, à l'arrivée de l'avocat et à l'entretien préalable avec le suspect.

(1) N'est repris que dans la proposition de loi déposée par Zakia Khattabi et Freya Piryns (doc. Sénat, n^o 5-341/1 du 14 octobre 2010).

tevens voorziet in artikel 1, 4^o, dat ook de procureur des Konings onmiddellijk op de hoogte wordt gebracht. Het komt spreker voor dat in de gegeven omstandigheden zijn tussenkomsten tot deze moeten beperkt worden. Men kan moeilijk verwachten dat het operationeel personeel verhoren afneemt die indruisen tegen regelgeving die ze juist dient te verdedigen.

Wat dient de politie te doen op het terrein wanneer een verdachte te kennen geeft bij aanvang van het verhoor dat hij de bijstand van een advocaat wil zich beroepende op de rechtspraak van het EHRM en artikel 6 van het EVRM? Wat indien de politiemans of politievrouw hieraan gevolg geeft? Stelt hij of zij zich op dat moment bloot aan strafrechtelijke en tuchtrechtelijke vervolging? Uiteindelijk moeten we hier vaststellen dat hij of zij enkel gevolg geeft aan een Europees verdrag en de rechtspraak die hiervan het gevolg is. Het mag duidelijk zijn dat de politie met betrekking tot haar interventies in een juridisch vacuüm is beland. Richtlijnen en wetgeving die niet in strijd zijn met de algemene rechtsprincipes zijn meer dan nodig.

De ingediende wetsvoorstellen die thans in behandeling zijn in de Senaat om onze wetgeving in overeenstemming te brengen met de heersende rechtspraak van het EHRM streeft volgende doelstellingen na :

- het recht op stilzwijgen;
- het recht zich te laten bijstaan door een advocaat;
- het recht op onderhoud met een advocaat;
- van elk verhoor wordt een beeld- en geluidsopname gemaakt (1).

De ACOD heeft zeker geen bezwaren dat onze wetgeving in die zin wordt aangepast. Een aantal verbeteringen dringen zich echter wel op.

— De ingediende voorstellen gaan voorbij aan het gegeven van de 24-urenregel die van toepassing is bij aanhouding van een persoon zoals voorgeschreven in artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Terecht werd door de vertegenwoordigers van het Parket aan de Commissie Justitie van de Senaat te kennen gegeven dat een verlenging van deze termijn mogelijk moet zijn. Het lijkt billijk dat de termijn op zijn minst wordt verlengd met de tijd die nodig is voor de melding van het verhoor, de komst van de advocaat en het voorafgaand onderhoud met de verdachte.

(1) Komt enkel voor in het Wetsvoorstel ingediend door Zakia Khattabi en Freya Piryns (stuk Senaat, nr. 5-341/1 van 14 oktober 2010).

— Aucune des propositions, ne précise le délai dont l'avocat dispose pour arriver sur place. Dire que cela doit être dans un délai raisonnable est trop vague et donnera indéniablement lieu à des chicaneries juridiques. Il paraît opportun de le définir clairement dans la législation. Il paraît également logique de pouvoir commencer l'interrogatoire au terme de ce délai.

— Les propositions de loi prévoient qu'un entretien avec l'avocat doit être possible préalablement à l'interrogatoire. Ici aussi, il paraît utile de préciser combien de temps cet entretien peut durer. Par ailleurs, il faudra déterminer si l'interrogatoire peut être interrompu pour permettre au suspect de consulter son avocat.

— Il va de soi que le suspect peut renoncer à son droit à l'assistance d'un avocat. Les propositions ne disent pas si le suspect a quand même encore la possibilité de faire appel à un défenseur en cours d'interrogatoire.

— L'article 1^{er} du Code pénal répartit les délits en trois catégories, à savoir les crimes, les délits et les infractions. Le droit à l'entretien avec un avocat et à l'assistance d'un avocat vaut-il pour tous les types de délit ? Ne serait-ce pas violer le principe d'égalité que d'exclure certains délits ? Il est évident que les avocats seront favorables à une limitation. Ils ont en effet d'autres choses à faire encore que d'assister à un interrogatoire.

— Le Directeur général de la police fédérale Van Thielen a déclaré à la commission de la Justice du Sénat que, pour organiser tout cela, il faudrait 192 policiers supplémentaire. L'autorité sera-t-elle disposée à faire pareil effort en période d'économies ?

— Rien n'est prévu dans la formation d'un policier ou d'une policière concernant des interrogatoires en présence d'un avocat. Aussi, une modification aussi drastique suscite-t-elle des réticences sur le terrain. Un recyclage de tous les policiers sera dès lors nécessaire. La CGSP demande dès lors que des sessions de formation soient d'ores et déjà lancées.

— Il conviendra de libérer un espace pour permettre à l'avocat et au suspect de se rencontrer dans des conditions de sécurité. Or, beaucoup de zones de police et de services de la police fédérale manquent d'espace. Il faudra là aussi que l'autorité investisse.

— À propos des droits de la défense, il faudra décider si l'avocat et le suspect peuvent prendre connaissance préalablement du contenu du dossier. Le principe de lutte à armes égales n'est pas étranger à cet aspect des choses.

— In geen van de voorstellen is bepaald over hoeveel tijd de advocaat beschikt om ter plaatse te komen. Stellen dat dit binnen een redelijke termijn moet is te vaag en zal ongetwijfeld tot juridische haarkloverij aanleiding geven. Het lijkt aangewezen om dit duidelijk in de wetgeving te omschrijven. Het lijkt ook logisch dat wanneer die termijn verstreken is het verhoor kan aanvangen.

— De wetsvoorstellen voorzien dat voorafgaand aan het verhoor er een onderhoud moet mogelijk zijn met de advocaat. Ook hier lijkt het nuttig dat bepaald wordt hoelang dit onderhoud mag duren. Tevens zal men moeten bepalen of het verhoor kan onderbroken worden teneinde de verdachte toe te laten te overleggen met zijn advocaat.

— Het spreekt voor zich dat de verdachte afstand kan doen van zijn recht tot bijstand van een advocaat. Uit de voorstellen blijkt niet of de verdachte tijdens het verhoor toch nog kan beslissen om een beroep te doen op een raadsman.

— Artikel 1 van het Strafwetboek deelt de misdrijven in in drie categorieën, nl. misdaden, wanbedrijven en overtredingen. Dient het recht op onderhoud met een advocaat en bijstand van een advocaat voor alle misdrijven te gelden ? Wordt het gelijkheidsbeginsel niet geschonden wanneer men bepaalde misdrijven zou uitsluiten ? Dat de advocaten voorstander zullen zijn van een beperking lijkt evident. Immers, zij hebben nog andere taken dan aanwezig te zijn bij verhoren.

— Directeur-generaal Van Thielen van de federale politie gaf in de commissie voor de Justitie van de Senaat te kennen dat om dit alles te organiseren minimum 192 extra politiemensen zullen nodig zijn. Zal de overheid bereid zal zijn om dergelijke inspanning te leveren in deze tijden van besparing ?

— In de opleiding van een politiemans of politievrouw is niets voorzien met betrekking tot het afnemen van verhoren in aanwezigheid van een advocaat. Dergelijke drastische wijziging zorgt dan ook voor weerstanden op de werkvloer. Bijscholing van alle politiemensen zal dan ook nodig zijn. De ACOD vraagt dan ook dat opleidingssessies en trainingen nu reeds zouden gestart worden.

— Ruimte zal dienen vrijgemaakt te worden om op een veilige manier het onderhoud tussen verdachte en advocaat mogelijk te maken. Het is een gegeven dat heel wat politiezones en diensten van de federale politie krap behuisd zijn. Ook hier zullen dus door de overheid gelden moeten geïnvesteerd worden.

— Met betrekking tot de rechten van de verdediging zal moeten bepaald worden of de advocaat en de verdachte vooraf kennis kunnen nemen van de inhoud van het dossier. Het principe van strijden met gelijke wapens is hier niet vreemd aan.

— Dans la COL 7/2010, il est précisé qu'à l'avenir, l'examen des empreintes va gagner en importance. Ce qui signifie qu'il faudra investir davantage dans la police scientifique. Or, les laboratoires de la police scientifique sont d'ores et déjà confrontés à une énorme pénurie de personnel. Il conviendra à tout le moins de doubler ce personnel.

— Concernant l'enregistrement audiovisuel et auditif des interrogatoires, la CGSP affirme qu'elle n'y est pas opposée. En dépit des remous que l'idée suscite pour l'heure sur les lieux de travail, elle est persuadée que toutes les parties concernées y gagneront et est d'accord avec Tom De Meester lorsqu'il dit que d'éventuelles imprécisions peuvent être contrôlées en toute objectivité sur le moment et par la suite par les verbalisateurs, par l'avocat et par le juge du fond (1). Ici aussi, il faudra prévoir une formation pour tous les policiers. Au vu des articles 91*bis* à 101 et de l'article 112*ter* du Code d'instruction criminelle, on peut dire qu'une expertise est déjà disponible au sein de la police.

III. Conclusion

L'arrêt Salduz de la CEDH et les arrêts suivants qui confirment la doctrine de cet arrêt suscitent des remous depuis pas mal de temps dans le monde judiciaire et policier. Il n'empêche que la doctrine Salduz devra être transposée dans la législation belge. Cette transposition devra tenir compte des principes suivants :

- le droit au silence;
- le droit de se faire assister par un avocat;
- le droit à un entretien avec un avocat;
- l'enregistrement audiovisuel de chaque interrogatoire.

Une législation claire devra faire en sorte que toutes les parties impliquées puissent appliquer les règles du jeu de façon univoque.

Les services de police devront s'adapter en termes d'infrastructure et de personnel. L'autorité devra libérer les fonds nécessaires à cet effet.

(1) De Meester, Tom, Maître assistez-moi. Un plaidoyer en faveur de l'assistance juridique lors d'un interrogatoire. Discours tenu à la séance d'ouverture solennelle de la Conférence flamande au barreau d'Anvers le 15 octobre 2010.

— In de COL 7/2010 wordt benadrukt dat in de toekomst het sporenonderzoek nog belangrijker zal worden. Dit betekent dat men meer zal moeten investeren in wetenschappelijke politie. Nu reeds hebben de laboratoria voor wetenschappelijke politie af te rekenen met een enorm personeelstekort. Een verdubbeling van dit personeel op zijn minst zal nodig zijn.

— Met betrekking tot de audiovisuele opname en de auditieve opname van het verhoor stelt de ACOD stellen dat zij hiervan geen tegenstanders zijn. Hoewel dit momenteel op de werkvloer voor heel wat deining zorgt, zijn zij er van overtuigd dat alle betrokken partijen hier belang bij hebben. Zij zijn het eens met Tom De Meester waar hij stelt dat eventuele onduidelijkheden onmiddellijk en achteraf objectief kunnen gecontroleerd worden door de verbalisanten, door de advocaat en de rechter ten gronde (1). Ook hier zal opleiding en training moeten voorzien worden voor alle politiemensen. Expertise is binnen de politie reeds beschikbaar gelet op de artikelen 91*bis* tot en met 101 van het wetboek van strafvordering en artikel 112*ter* van datzelfde wetboek van strafvordering.

III. Besluit

Het Salduz-arrest van het EHRM en de navolgende arresten die de doctrine van dit arrest bevestigen zorgen al geruime tijd voor heel wat deining in de gerechtelijke en politionele wereld. Dit alles neemt niet weg dat de Salduz-leer in de Belgische wetgeving zal moeten worden geïmplementeerd. Deze implementatie zal rekening moeten houden met volgende principes :

- het recht op stilzwijgen;
- het recht zich te laten bijstaan door een advocaat;
- het recht op onderhoud met een advocaat;
- van elk verhoor wordt een beeld- en geluidsopname gemaakt.

Een duidelijke wetgeving zal er moeten voor zorgen dat alle partijen die hierbij betrokken zijn de spelregels op een eenduidige wijze kunnen toepassen.

De politiediensten zullen zich qua infrastructuur en personeel dienen aan te passen. De overheid zal hiervoor de nodige gelden dienen vrij te maken.

(1) De Meester, Tom, Meester sta me bij. Een pleidooi voor rechtsbijstand bij het verhoor. Rede uitgesproken op de plechtige openingszitting van de Vlaamse Conferentie bij de Balie te Antwerpen op 15 oktober 2010. (balieantwerpen.be/ordeadvocaaten/files/File/rede_rede.docx).

F. Échange de vues

Mme Faes est quelque peu surprise par le contenu des exposés. Elle pensait en effet que le but était que les intervenants viennent exposer leur point de vue concernant le droit à la vie privée dans le cadre de l'enregistrement audiovisuel de l'audition. Les exposés ont toutefois porté essentiellement sur les circulaires COL 7 et 15, sur la question de savoir qui allait payer les avocats, etc. Le noeud du problème n'a été abordé que brièvement. Aucun argument concret n'a été cité pour interdire l'enregistrement audiovisuel dans un souci de respect du droit à la vie privée. L'intervenante juge en effet qu'il n'y pas une grande différence à cet égard entre une audition enregistrée et une audition ordinaire sans enregistrement audiovisuel. Dans les deux cas, les policiers sont nommément cités et sont directement en contact avec le suspect. Les policiers de la région où habite l'intervenante ne voient pas non plus d'inconvénient à un éventuel enregistrement audiovisuel. En outre, l'audition pourrait être organisée de telle manière que le policier n'apparaisse pas à l'image et que l'on ne voie que son dos. Le suspect serait alors face à la caméra.

On part, semble-t-il, du principe que la majorité des auditions devront être enregistrées, ce qui ne sera pas le cas selon l'intervenante. Dès lors que l'assistance de l'avocat sera organisée, celui-ci pourra en effet contrôler si l'audition s'est déroulée correctement. Un enregistrement audiovisuel supplémentaire sera alors superflu.

Les barreaux étant prêts à organiser l'assistance, il n'y aura pas beaucoup de problèmes sur le terrain. Comme pour toute nouvelle législation, il faudra néanmoins procéder à une évaluation.

En ce qui concerne le manque de moyens, tant en termes financiers qu'en termes d'effectifs, l'intervenante pense que le ministre de l'Intérieur doit prendre ses responsabilités. Il faut tenir compte du fait qu'une condamnation éventuelle aurait aussi des conséquences sur le plan financier.

M. Gilles précise qu'un chef de corps avait proposé d'installer une caméra mobile sur le couvre-chef des policiers mais que le ministre de l'Intérieur a conclu à l'illégalité d'une telle mesure. Sur la base de cet avis, le syndicat estime par analogie que l'enregistrement audiovisuel impliquant le policier serait également illégal.

M. Deldicque souligne que l'enregistrement audiovisuel impose que l'enquêteur dispose d'éléments de preuve afin de mener correctement son audition. Or, si le service compétent n'a pas la capacité de le faire, il est à craindre que l'enregistrement audiovisuel de cette première audition n'aura que peu d'utilité pour l'enquête. Enfin, pour procéder à une audition avec

F. Gedachtewisseling

Mevrouw Faes is enigszins verrast over de inhoud van de uiteenzettingen. Zij meende immers dat het de bedoeling was dat de sprekers hun standpunt kwamen toelichten met betrekking tot het recht op privacy bij audiovisuele opname van het verhoor. De uiteenzettingen gingen echter vooral over de col 7 en 15, over de vraag wie de advocatuur zou betalen, enz. De kern van het probleem werd weinig toegelicht. Er werden geen concrete argumenten aangehaald om de audiovisuele opname vanuit de hoek van het recht op privacy te beletten. Spreekster meent immers dat er op dat vlak weinig verschil bestaat tussen een opgenomen verhoor en een gewoon verhoor zonder audiovisuele opname. De politiemensen worden dan immers ook vermeld en hebben ook dan rechtstreeks contact met de verdachte. Ook de politiemensen in de streek van spreekster zien geen graten in een eventuele audiovisuele opname. Het audiovisueel verhoor zou bovendien dusdanig kunnen worden georganiseerd dat de politiemans niet in beeld komt, maar dat men enkel zijn rug ziet. De verdachte zou dan wel rechtstreeks in zicht zijn.

Tevens blijkt men ervan uit te gaan dat het merendeel van de verhoren zullen moeten worden opgenomen, terwijl dit volgens spreekster niet het geval zal zijn. Als de bijstand van de advocaat wordt georganiseerd, kan de advocaat immers controleren of het verhoor correct verloopt. Bijkomende audiovisuele opname zal dan niet nodig zijn.

De balies blijken klaar om de bijstand te organiseren, zodat er op het terrein nog weinig problemen zullen rijzen. Zoals bij elke nieuwe wetgeving, zal een evaluatie wel moeten plaatsvinden.

Wat het tekort aan middelen betreft, zowel op financieel vlak als op het gebied van mankracht, meent spreekster dat de minister van binnenlandse zaken haar verantwoordelijkheid moet nemen. Men moet rekening houden met het feit dat een eventuele veroordeling ook financiële gevolgen zou hebben.

De heer Gilles verduidelijkt dat de minister van Binnenlandse Zaken, naar aanleiding van een voorstel van een korpschef om op het hoofddek van de politieagenten een mobiele camera te installeren, al heeft gewezen op de onwettelijkheid van dergelijke maatregel. Op basis van dat advies meent de vakbond dat een gelijkaardige audio-visuele opname waarbij de politieagent betrokken is, ook illegaal zou zijn.

De heer Deldicque onderstreept dat bij een audiovisuele opname vereist is dat de onderzoeker beschikt over bewijselementen om het verhoor correct te doen verlopen. Als de bevoegde dienst hier echter niet toe in staat is, zal een audiovisuele opname van het eerste verhoor echter weinig aan het onderzoek toevoegen. Ook benadrukt spreker nogmaals dat het absoluut

un enregistrement audiovisuel, l'orateur insiste une fois de plus sur l'impérieuse nécessité d'avoir suivi une formation *ad hoc*.

M. Laeremans se félicite que les intervenants aient élargi le débat à d'autres aspects que la seule problématique de la vie privée. Ce sont précisément les policiers de terrain qui peuvent aider le législateur à élaborer une législation réalisable dans la pratique, compte tenu de la pénurie de moyens.

L'intervenant voudrait surtout savoir si les mesures proposées, dont la prolongation éventuelle du délai, auraient pour effet de ralentir le travail policier sur le terrain. Un samedi ordinaire à Anvers, par exemple, on effectue parfois 80 à 90 arrestations sur une seule nuit. Le fait de devoir en plus engager à chaque fois un avocat entraînera assurément d'énormes problèmes pratiques aux dépens de l'efficacité. Cela ne risque-t-il pas de conduire à une diminution du nombre d'auditions dans la pratique? Existe-t-il des alternatives à l'éventuelle présence physique d'un avocat lors de l'audition? L'on a déjà suggéré que l'avocat pourrait suivre l'audition derrière une vitre, de telle sorte qu'il ne puisse pas intervenir. De nombreux problèmes juridiques peuvent se poser si un avocat parle la langue du suspect, alors que l'interrogateur ne maîtrise pas cette langue. L'intervenant souhaite savoir si la présence systématique d'un avocat à chaque audition paraît faisable aux yeux des policiers. Sont-ils d'accord avec le nombre de policiers supplémentaires qui est proposé, à savoir 192, ou estiment-ils ce nombre insuffisant pour faire face au surplus de travail engendré?

M. Pickeur estime que l'assistance d'un avocat derrière une vitre est contraire à l'esprit de la jurisprudence de la CEDH. La CEDH a souligné en effet que l'avocat devait pouvoir fournir une assistance pendant l'audition. Cela signifie qu'il doit pouvoir parler avec son client. S'il se trouve derrière une vitre, l'avocat n'a qu'un rôle passif, ce qui a été refusé par la Cour européenne. L'intervenant juge que la police sera incapable d'accomplir sa mission avec ses effectifs actuels si l'on veut proposer une assistance à chaque audition et pour chaque délit, *a fortiori* si cette assistance ne se limite pas au suspect mais qu'elle est aussi proposée aux témoins et aux victimes. L'enregistrement vidéo entraînera certainement des retards; d'où la demande de prolonger le délai de 24 heures. Selon l'intervenant, il s'agit de trouver un compromis en ne prévoyant l'assistance d'un avocat que pour certains délits, quitte à prendre le risque que la Cour européenne condamne un jour la Belgique pour ce choix. Si l'on veut organiser l'assistance pour chaque audition et pour chaque délit, il faudra au moins doubler la capacité policière. Les tâches de la police ne se limitent en outre pas à procéder à des auditions.

noodzakelijk is een opleiding *ad hoc* gevolgd te hebben om iemand te verhoren met audiovisuele opname.

De heer Laeremans is verheugd dat de sprekers het debat hebben verruimd tot andere aspecten dan louter de problematiek op het vlak van de privacy. Het zijn precies de politiemensen op het terrein die de wetgever kunnen sturen in de richting van een wetgeving die in de praktijk realiseerbaar is, rekening houdend met de schaars voorhanden zijnde middelen.

Spreker wenst vooral te weten of de voorgestelde maatregelen, waaronder de eventuele verlenging van de termijn, een vertraging van het politiewerk op het terrein met zich zouden meebrengen. In Antwerpen bijvoorbeeld kunnen er op een doordeweekse zaterdag soms 80 à 90 aanhoudingen op één nacht plaatsvinden. Als men hierbij telkens een advocaat dient te betrekken, zal dit ongetwijfeld met enorme praktische problemen gepaard gaan en ten koste gaan van efficiëntie. Zou dit niet kunnen leiden tot veel minder verhoren in de praktijk? Zijn er alternatieven voor de eventuele fysieke aanwezigheid van een advocaat bij het verhoor? Er werd reeds gesuggereerd dat de advocaat achter glas het verhoor zou kunnen bijwonen, zodat hij niet kan interveniëren. Een advocaat die de taal spreekt van de verdachte, terwijl de verhoorder die taal niet machtig is, kan tot heel wat juridische problemen leiden. Spreker wenst te weten of het de politiemensen haalbaar lijkt dat er steeds een advocaat bij elk verhoor zou aanwezig zijn. Gaan zij akkoord met het voorgestelde aantal bijkomende politiemensen, namelijk 192, of volstaat dit niet voor het extra te leveren werk?

De heer Pickeur meent dat de bijstand van een advocaat achter glas in strijd is met de geest van de rechtspraak van het EHRM. Het EHRM heeft immers benadrukt dat de advocaat tijdens het verhoor bijstand moet kunnen verlenen. Dit betekent dat hij met zijn cliënt moet kunnen praten. Achter glas heeft de advocaat enkel een passieve rol, wat door het Europees Hof werd afgewezen. Spreker meent dat de politie met de huidige mankracht onmogelijk zijn taak kan volbrengen, als men bijstand wenst bij elk verhoor voor elk misdrijf, en dit eventueel zelfs niet beperkt tot de verdachte, maar ook voor de getuigen en de slachtoffers. Een video-verhoor zal ongetwijfeld vertraging met zich meebrengen; vandaar het verzoek om de termijn van 24 uur te verlengen. Spreker meent dat een gulden middenweg moet worden gevonden door enkel bepaalde misdrijven te weerhouden, met het risico dat het Europees Hof België hiervoor ooit zal veroordelen. Als men de bijstand wenst bij elk verhoor voor elk misdrijf zal de politiecapaciteit minstens worden verdubbeld. Het afnemen van verhoor is bovendien niet de enige taak van de politie.

M. Allard ajoute qu'il lui semble tout à fait impossible d'appliquer les mesures proposées, surtout dans le délai imparti de 24 heures. Les auditions qui font actuellement l'objet d'un enregistrement audiovisuel, conformément à l'article 112^{ter} du Code d'instruction criminelle, sont des auditions programmées, bien préparées et minutées. Cela requiert des efforts importants en termes de capacité, d'engagement personnel et de planification. Rien qu'en appliquant pareil système aux délits graves, les conséquences seraient déjà énormes pour le fonctionnement et l'organisation des services de police, sans oublier la nécessité d'une formation. Il ne faut donc pas décider à la légère, afin d'éviter les vices de procédure par la suite. L'intervenant ignore sur quoi se base M. Van Thielen pour demander une capacité supplémentaire de 192 policiers. L'intervenant craint que ce nombre ne soit pas suffisant.

M. Deldicque souhaite préciser que le chiffre de 192 personnes qui est avancé par M. Van Thielen résulte de l'enveloppe budgétaire attribuée mais aucunement d'une analyse quant aux besoins opérationnels. À ce jour, il n'est pas possible de maintenir un service de qualité alors que les budgets sont en constante diminution et que le personnel sur le terrain n'est pas suffisamment remplacé.

M. Barbier rappelle également les moyens humains nécessaires à la retranscription des auditions et les besoins importants en formation (60 heures de formation pour l'audition TAEV et 80 heures pour l'audition TAM).

M. Pickeur estime qu'il s'impose de faire la distinction par rapport aux auditions filmées existantes, telles qu'elles sont régies par le Code d'instruction criminelle. En effet, les enregistrements actuels concernent des auditions qui requièrent une réelle expertise et les enquêteurs qui s'en chargent ont suivi une formation spécialisée. À côté de la salle d'audition est aussi prévue une régie technique où peuvent prendre place des psychologues, psychiatres, analystes criminels et autres intervenants. Mais toutes les auditions n'auront pas lieu de cette manière à l'avenir.

Il faut évidemment s'attendre à ce que l'enregistrement crée un certain malaise, tant chez le policier que chez le suspect. Un des inconvénients de l'audition filmée est qu'elle risque de provoquer un blocage chez les personnes filmées, ce qui pourrait empêcher l'enquête d'atteindre son objectif.

Filmer toutes les auditions entraînerait des coûts exorbitants. Il est vrai qu'un seul local vidéo ne suffirait pas car chaque policier qui aurait des personnes à entendre devrait pouvoir disposer d'un espace spécialement équipé, ce qui est irréalisable. En revanche, il serait envisageable de se limiter à un enregistrement sonore de l'audition. En outre, il faut

De heer Allard voegt eraan toe dat de toepassing van de voorgestelde maatregelen hem echt onbegonnen werk lijkt, zeker binnen de gestelde termijn van 24 uur. De huidig gekende audiovisuele verhoren, overeenkomstig artikel 112^{ter}, zijn geprogrammeerde verhoren, die goed voorbereid en getimed zijn. Dit vraagt heel wat capaciteit, inzet en planning. Indien men dit nog maar toepast voor de ernstige misdrijven, zou dit reeds heel wat gevolgen hebben op de werking en planning van de politiediensten; verder is er de noodzaak van opleiding. Men mag dus niet te lichtzinnig beslissen, om achteraf procedurefouten te vermijden. Spreker weet niet waarop de heer Van Thielen zich heeft gebaseerd om een bijkomende capaciteit van 192 politiemensen te vragen. Spreker vreest dat dit aantal niet zal volstaan.

De heer Deldicque wil erop wijzen dat het door de heer Van Thielen genoemde aantal van 192 personen is berekend op basis van het toegekende budget, maar geenszins op basis van een analyse van de operationele behoeften. Tot op heden is het niet mogelijk om een goede dienstverlening te bieden als de budgetten steeds blijven dalen en het personeel op het terrein niet voldoende wordt vervangen.

De heer Barbier herinnert ook aan de menselijke middelen die men nodig heeft om te zorgen voor de transcriptie van de verhoren en aan de hoge nood aan opleiding (60 opleidingsuren voor de techniek van recherche- en videoverhoor en 80 opleidingsuren voor audiovisuele verhoortechniek voor minderjarigen).

De heer Pickeur meent dat een noodzakelijk onderscheid moet worden gemaakt met de reeds bestaande video-opnames, zoals geregeld in het wetboek van strafvordering. De huidige opnames betreffen immers verhoren die echt specialistenwerk vereisen en de onderzoekers die dergelijke verhoren afnemen hebben een speciale opleiding genoten. Tevens is er bij die verhoren een regiekamer voorzien, waarbij psychologen, psychiaters, misdrijfanalisten en dergelijke betrokken zijn. Niet elk verhoor zal in de toekomst op deze manier moeten gebeuren.

Uiteraard zal de opname een gevoel van onwennigheid met zich brengen, zowel voor de politiemans als voor de verdachte. Een van de nadelen van het videoverhoor zou kunnen zijn dat de betrokken personen geremd zijn, wat ertoe kan leiden dat het onderzoek niet bereikt wat wordt beoogd.

Een video-opname voor elk verhoor is onbetaalbaar. Één videoruimte zal immers niet volstaan, maar elke politiemans die een verhoor afneemt dient over een daartoe uitgeruste ruimte te beschikken, wat praktisch niet realiseerbaar is. Wat wel realiseerbaar zou zijn, is zich te beperken tot een geluidopname van het verhoor. Tevens moet men duidelijk in de wet

que la loi désigne clairement les personnes qui pourront visionner ou écouter les enregistrements et à quel moment. L'intervenant pense que cela sera utile en cas de doute sur la transcription d'une audition. Il faudrait alors pouvoir se référer à l'enregistrement.

M. Courtois plaide pour une approche prudente lors de la mise en œuvre en droit belge de la jurisprudence Salduz. Or, les pistes de solutions proposées s'apparentent, aux yeux de l'orateur, à un conte qui serait intitulé « la Justice au pays des merveilles ». Les solutions évoquées nécessiteraient des moyens humains, matériels, techniques, etc. dont le département ne dispose pas. Certes, on ne peut nier l'arrêt Salduz de la Cour européenne. Il faut cependant profiter des débats liés à la mise en œuvre de cette jurisprudence pour remettre en avant les problèmes en matière de personnel, de moyens budgétaires et de suivi des procédures. Par ailleurs, le délai d'arrestation limité à 24 heures est également trop bref.

L'intervenant souligne que ceux qui ont fait des weekends de service au sein d'un parquet ou d'un service de police savent que des dizaines de personnes sont présentées. Il doute qu'un nombre suffisant d'avocats sera présent pour assister aux nombreux interrogatoires. M. Courtois déclare qu'il s'opposera à toute législation qui serait inapplicable sur le terrain.

M. Delpérée s'étonne des dernières remarques de M. Courtois. Lors de leur audition, les représentants des barreaux francophones et germanophone ainsi que des barreaux flamands ont tous confirmé qu'ils étaient prêts à mettre en place les permanences d'avocats. Des expériences sont par ailleurs en cours dans certains tribunaux et cela semble fonctionner correctement sur le terrain. Il pense que les permanences des avocats ne constituent pas un problème essentiel. Par contre, celui du délai d'arrestation limité à 24 heures est plus délicat.

Mme Defraigne précise que l'article 12 de la Constitution est soumis à révision. Rien n'empêche la commission des réformes institutionnelles d'entamer le débat sur ce point.

Sur la question de l'enregistrement des auditions, l'intervenante pense que cela ne doit pas modifier la retranscription des auditions. L'enregistrement devrait se faire à partir de la privation de liberté, c'est-à-dire au départ de la garde à vue. L'enregistrement ne devrait pas amener de charge de travail supplémentaire. C'est un instrument qui serait à disposition en cas de difficulté, par exemple lorsque la personne entendue se plaint devant le juge du fond que la retranscription de l'audition ne reflète pas fidèlement le contenu de celle-ci.

Pour ce qui concerne les formations des policiers, ce point pourrait être délégué au Roi.

Mme Khattabi réagit aux propos de M. Courtois. Si le législateur décide de mettre en œuvre une politique,

inschrijven wie de opnames mag bekijken of beluisteren, en wanneer dit mogelijk is. Spreker meent dat dit enkel nodig is, als er over de geschreven weergave van een verhoor twijfels bestaan. In dat geval moet men kunnen terugvallen op de opname.

De heer Courtois pleit voor een voorzichtige aanpak wanneer men de Salduz-jurisprudentie in Belgisch recht omzet. De pistes van mogelijke oplossingen horen volgens spreker echter thuis in een verhaal met als titel « Justitie in Fabeltjesland ». De voorgestelde oplossingen vragen om menselijke, materiële, technische en andere middelen waarover het departement niet beschikt. Men kan natuurlijk het Salduz-arrest van het Europees Hof niet negeren. Men moet de discussies over de uitvoering van deze jurisprudentie wel gebruiken om problemen ter sprake te brengen in verband met personeelsbezetting, budgetten en follow-up van procedures. De aanhoudingstermijn van 24 uur is trouwens ook te kort.

Spreker benadrukt dat zij die al weekenddienst hebben gehad bij een parket of een politiedienst weten dat er zich tientallen personen hebben aangeboden. Hij betwijfelt of er genoeg advocaten aanwezig zullen zijn om alle verhoren bij te wonen. De heer Courtois verklaart dat hij zich zal verzetten tegen elke wetgeving die op het terrein ontoepasbaar is.

De heer Delpérée verbaast zich over de laatste opmerkingen van de heer Courtois. Tijdens de hoorzitting hebben de vertegenwoordigers van de Franstalige en Duitstalige balies en de Vlaamse balies bevestigd dat zij klaar staan om piketten van advocaten in te stellen. In een aantal rechtbanken zijn er experimenten gaande en op het terrein lijkt dit goed te functioneren. Hij denkt dat de piketdiensten van advocaten geen essentieel probleem vormen. De arrestatietermijn van 24 uur ligt wel gevoeliger.

Mevrouw Defraigne wijst erop dat artikel 12 van de Grondwet voor herziening vatbaar is verklaard. Niets belet de Commissie voor de hervorming van de instellingen om hierover een discussie aan te vatten.

Wat het opnemen van verhoren betreft, vindt spreekster dat dit de transcriptie van de verhoren niet hoeft te beïnvloeden. Er zou een opname moeten zijn vanaf de vrijheidsbeneming, dat wil zeggen vanaf het moment van de inverzekeringstelling. Met de opname zou geen extra werk gepaard gaan. Dit is een instrument dat kan worden gebruikt als er problemen zijn, bijvoorbeeld wanneer de verhoorde persoon bij de feitenrechter klaagt dat zijn verhoor niet correct werd opgetekend.

De opleiding van de politieagenten kan door de Koning worden geregeld.

Mevrouw Khattabi reageert op de uitlatingen van de heer Courtois. Als de wetgever besluit een beleid te

il doit veiller à ce que les moyens nécessaires à sa réalisation soient dégagés. C'est un choix politique.

La ministre tient à faire observer que si les barreaux déclarent être prêts pour l'organisation de l'assistance et les services de permanence, cela vaut uniquement pour les audiences réalisées chez le juge d'instruction. L'intervenant communiquera les chiffres qui montrent que 13 796 dossiers arrivent chez le juge d'instruction sur un total de 95 000 dossiers dans lesquels il y a eu privation de liberté. Elle cite l'exemple d'un voleur pris en flagrant délit. La police arrête l'intéressé et doit immédiatement téléphoner au procureur, qui confirme généralement l'arrestation, demande à entendre la personne, etc. Après cette première audition, au cours de laquelle l'assistance d'un avocat est donc déjà requise, le procureur décide de laisser le suspect repartir ou de le faire amener au palais de justice (on parle alors de « mise à la disposition du parquet »). Un certain nombre de suspects sont ainsi amenés au palais de justice. Le procureur lit le dossier et décide de libérer l'intéressé, de le citer immédiatement à comparaître ou de mettre le dossier à l'instruction chez le juge d'instruction. À son tour, celui-ci libère encore quelques personnes. Le nombre de dossiers de privation de liberté est par conséquent beaucoup plus élevé que le nombre de personnes arrêtées qui sont effectivement présentées au juge d'instruction. Les barreaux sont uniquement prêts pour la phase de l'audition chez le juge d'instruction, ce qui ne représente qu'un nombre limité de cas.

M. Courtois précise qu'il visait tous les cas de mise à disposition. Le parquet de Bruxelles doit faire face à environ 400 000 nouveaux dossiers par an. Lors des permanences du weekend, le nombre de premières audiences effectués par le parquet est très élevé. Il doute que les barreaux puissent assurer les permanences nécessaires.

Sur la question des moyens de la police et de la justice, des progrès ont certes été réalisés, mais beaucoup reste à faire. L'orateur pense notamment à la question de l'informatisation de la justice qui est un chantier dont on attend la réalisation depuis plus de vingt ans.

Si l'on veut mettre en place les mesures qui ont été suggérées par d'aucuns, il faut être conscient que les moyens nécessaires n'existent pas. C'est la raison pour laquelle il faut, lors du présent débat, oser aborder la question des moyens. Il faudra probablement établir un plan à long terme.

Mme Taelman rejoint l'intervenant précédent sur deux points.

Elle estime que l'on n'aura d'autre choix que de porter le délai de 24 heures à 48 heures. L'article de la Constitution y afférent a d'ailleurs été déclaré ouvert à révision. Il est également urgent d'entamer le débat à

voeren, moet hij er ook voor zorgen dat de middelen om dit beleid uit te voeren worden vrijgemaakt. Het gaat om een politieke keuze.

De minister wenst op te merken dat de balies wel melden klaar te zijn met de organisatie van de bijstand en met de piketdiensten, maar dat dit enkel geldt voor de verhoren bij de onderzoeksrechter. Spreekster zal de cijfers meedelen, waaruit blijkt dat er 13796 dossiers voor de onderzoeksrechter komen op een totaal van 95000 dossiers waarin vrijheidsberoving heeft plaatsgehad. Spreekster haalt het voorbeeld aan van een dief die op heterdaad wordt betrapt. De politie arresteert de betrokkene en dient onmiddellijk te bellen naar de procureur, die meestal de arrestatie bevestigt en verzoekt de persoon te verhoren, enz. Na dit eerste verhoor, waarbij bijstand dus reeds nodig is, beslist de procureur of de verdachte kan gaan of overgebracht naar het justitiepaleis- het zogenaamde ter beschikking gesteld worden. Een aantal worden dus naar het justitiepaleis overgebracht, waarna de procureur het dossier leest en beslist of de persoon kan worden vrijgelaten, rechtstreeks wordt gedagvaard of het dossier in onderzoek wordt gebracht bij de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter laat dan op zijn beurt ook nog een aantal personen vrij. Dit betekent dat het aantal dossiers van vrijheidsberoving veel groter is dan het aantal aangehouden die effectief bij de onderzoeksrechter komen. De balie is enkel klaar voor de fase van het verhoor bij de onderzoeksrechter, wat slechts een beperkt aantal gevallen betekent.

De heer Courtois preciseert dat hij alle gevallen van terbeschikkingstelling bedoelde. Het parket van Brussel wordt met ongeveer 400 000 nieuwe dossiers per jaar geconfronteerd. Het aantal eerste verhoren dat het parket tijdens de weekenddiensten afneemt, is heel hoog. Hij betwijfelt of de balies de vereiste piketdiensten kunnen organiseren.

Wat de middelen van politie en justitie betreft is ongetwijfeld vooruitgang geboekt, maar er blijft nog veel te doen. Spreker denkt bijvoorbeeld aan de informatisering van justitie, een werk waarvan de verwezenlijking al langer dan twintig jaar op zich laat wachten.

Indien men de maatregelen die sommigen hebben voorgesteld ten uitvoer wil leggen, moet men er zich bewust van zijn dat de vereiste middelen niet bestaan. Men moet in dit debat dan ook het probleem van de middelen durven aanpakken. Wellicht moet er een lange-termijnplan worden opgesteld.

Mevrouw Taelman wil op twee punten aansluiten bij de voorgaande spreker.

Spreekster meent dat men niet anders zal kunnen dan de termijn van 24 uur te verlengen naar 48 uur. Het desbetreffende grondwetsartikel is trouwens voor herziening vatbaar verklaard. Het is ook dringend dit

ce sujet. Sur ce point, l'intervenante n'est pas d'accord avec le ministre, qui souhaite plutôt se limiter au strict nécessaire, le débat relatif à la prolongation du délai précité n'en faisant pas partie selon lui.

L'intervenante estime également que l'adoption d'une législation suppose que l'on dispose des moyens nécessaires. Elle craint néanmoins que nous n'ayons guère le choix en l'espèce : la jurisprudence de la Cour européenne doit être mise en œuvre. Il faudra trouver les moyens nécessaires.

Forte de ses nombreux contacts avec les services de police de sa région, l'intervenante peut affirmer que dans l'arrondissement de Turnhout, la première audition, tout comme la première audition chez le juge d'instruction, a lieu sans l'assistance d'un avocat. Mais si le juge d'instruction décide de procéder à une privation de liberté, il faut tout recommencer depuis le début. L'intervenante ne trouve guère efficace cette manière d'utiliser les moyens et le personnel de police. La présence d'un avocat dès le départ permettrait d'éviter ce gaspillage d'efforts et de moyens.

L'intervenante est d'avis que l'on ne peut pas perdre de temps et que l'on doit se résoudre au plus vite à organiser l'assistance d'un avocat dès la première audition et à porter le délai à 48 heures.

M. Bousetta souhaite revenir à la question de l'enregistrement des auditions. À l'heure actuelle, des auditions sont enregistrées dans les hypothèses visées à l'article 112 du Code d'instruction criminelle. Ces expériences sont-elles problématiques dans la saisie ou dans l'exploitation des enregistrements ?

M. Deldicque rappelle que les auditions audiovisuelles qui sont menées à l'heure actuelle le sont dans le cadre d'une information ou d'une instruction menée depuis un certain temps. Lorsque le procureur du Roi ou le magistrat instructeur demandent aux services de police de procéder à une audition audiovisuelle d'un suspect ou d'un témoin, l'enquêteur prépare son audition et fixe une sorte de trame. Il dispose d'éléments de preuve, des éléments d'enquête, etc. Il s'inspire de ces éléments pour orienter l'audition vers des objectifs qui ont été fixés de commun accord avec le magistrat requérant.

La dynamique d'une audition audiovisuelle et le rapport de force qui s'installe, surtout lorsque c'est un prévenu qui est entendu, ne sont pas faciles à gérer. Les formations données aux enquêteurs sont des boîtes à outils leur permettant de gérer ces situations. La dynamique et le déroulement d'une audition audiovisuelle sont totalement différents de ce qui se passe lors d'une audition classique.

debat aan te gaan. Spreekster is het op dat vlak niet eens met de minister die zich eerder tot het strikt noodzakelijke wenst te beperken en dat het debat van de verlenging tot 48 uur niet tot het strikt noodzakelijke behoort.

Tevens meent spreekster dat de goedkeuring van een wetgeving ook met zich brengt dat de noodzakelijke middelen moeten voorhanden zijn. Spreekster vreest echter dat men hier weinig keuze heeft en dat de rechtspraak van het Europees Hof dient te worden uitgevoerd. Er zal naar de nodige middelen moeten worden gezocht.

Spreekster heeft heel wat contact met de politiediensten in haar regio en kan stellen dat het eerste verhoor in het arrondissement Turnhout, en ook het eerste verhoor bij de onderzoeksrechter, zonder de bijstand van een advocaat gebeurt. Indien de onderzoeksrechter echter beslist om tot vrijheidsberoving over te gaan, dient men opnieuw vanaf nul te beginnen. Dat getuigt van een weinig efficiënte inzet van middelen en politiemensen. Als men van bij den beginne de advocaat bij het verhoor betreft, vermijdt men deze verspilling van inzet en middelen.

Spreekster meent dat men geen tijd mag verliezen en dat men zo snel mogelijk moet besluiten tot de bijstand van een advocaat vanaf het eerste verhoor en tot de verlenging van de termijn tot 48 uur.

De heer Bousetta wenst terug te komen op het probleem van de opname van het verhoor. Momenteel worden verhoren opgenomen in de gevallen bedoeld in artikel 112 van het Wetboek van strafvordering. Zijn die ervaringen problematisch bij het maken van de opnames of bij het gebruik ervan ?

De heer Deldicque herinnert eraan dat de audiovisuele opnames die nu worden gemaakt, deel uitmaken van een opsporingsonderzoek of van een gerechtelijk onderzoek dat reeds enige tijd wordt gevoerd. Wanneer de procureur des Konings of de onderzoeksmagistraat aan de politiediensten vraagt een audiovisueel verhoor af te nemen van een verdachte of een getuige, dan bereidt de onderzoeker zijn verhoor voor en stelt hij een soort schema op. Hij beschikt over bewijsmateriaal, onderzoeksgegevens, enz. Hij vindt daarin de inspiratie om zijn verhoor af te stemmen op de doelstellingen die in onderling overleg met de verzoekende magistraat werden vastgelegd.

De dynamiek van een audiovisueel verhoor en de machtsverhouding die er heerst, vooral wanneer een beklaagde wordt verhoord, zijn niet gemakkelijk te beheersen. De opleidingen die de onderzoekers krijgen zijn instrumenten waarmee ze die situaties kunnen beheersen. De dynamiek en het verloop van een audiovisueel verhoor verschillen totaal van wat bij een klassiek verhoor gebeurt.

En ce qui concerne la retranscription des auditions, l'intervenant souligne que l'enquêteur qui établit le procès-verbal de retranscription partielle va lui-même devoir opérer une sélection des éléments qu'il retient et de ceux qu'il élimine. Cela peut poser problème car cela peut être utilisé pour remettre l'impartialité de l'enquêteur en cause. Par ailleurs, la retranscription des auditions est une opération très lourde qui prend beaucoup de temps. Il y a en outre une grande disparité sur le terrain quant aux moyens matériels dont disposent les unités.

Pour répondre à l'arrêt Salduz, le Collège des procureurs généraux a préconisé l'enregistrement des auditions. Il ne l'a pas imposé. Comme la jurisprudence de la Cour européenne sur la présence de l'avocat n'est pas encore traduite en droit belge, l'intervenant préconise l'enregistrement d'audition ou de première déclaration. Il faut cependant être conscient des obstacles pratiques que cela soulève.

M. Houssin fait remarquer que la loi relative à la protection de la vie privée est très claire. Elle prévoit en son article 5 un consentement individuel préalable et indubitable. La circulaire COL 7 ne précise rien à ce sujet, ce qui pose problème. Qu'advient-il si les policiers ou le suspect ne souhaitent pas donner leur consentement? Que faire si le suspect déclare formellement à l'entrée du local qu'il refuse d'être filmé? La circulaire COL 7 ne tient pas compte de l'article 5. Si l'on soutient qu'il faut filmer toutes les auditions de police, l'intervenant se demande pourquoi il ne faudrait pas en faire autant pour les auditions menées par le juge d'instruction. Si la loi relative à la protection de la vie privée est sans effet dans le bureau de police, il en va de même dans le cabinet du juge d'instruction. La police est soumise à une multitude de moyens de contrôle. La circulaire COL 7 indique également que l'enregistrement est un moyen de contrôle du déroulement correct de l'audition.

Mme Faes peut comprendre les griefs exprimés par les policiers, mais estime que le rôle de cette commission n'est pas de critiquer les directives COL 7 et COL 15. La seule chose qui est demandée au législateur, c'est de savoir comment donner suite à l'arrêt Salduz. Le policier occupe une fonction publique qui va de pair avec certaines responsabilités; si l'on inscrit dans la loi que les auditions devront dorénavant être filmées, les policiers, comme les suspects, devront s'incliner. C'est le législateur qui doit fixer les règles.

Wat de transcriptie van de verhoren betreft, onderstreept spreker dat de onderzoeker die het proces-verbaal van partiële transcriptie maakt zelf de gegevens die hij weergeeft en verwerpt zal moeten selecteren. Dat kan een probleem worden, want het kan worden gebruikt om de onpartijdigheid van de onderzoeker te betwisten. Bovendien is de transcriptie van de verhoren een heel zware operatie, die veel tijd vergt. Daarbij komt nog dat de materiële middelen waarover de eenheden beschikken sterk uiteenlopen.

Het College van procureurs-generaal heeft ervoor gepleit de verhoren op te nemen als antwoord op het Salduz-arrest. Het heeft het niet opgelegd. Aangezien de rechtspraak van het Europees Hof over de aanwezigheid van de advocaat nog niet in het Belgisch recht is omgezet, pleit spreker ervoor het eerste verhoor of de eerste verklaring op te nemen. Men moet zich evenwel bewust zijn van de praktische problemen die hierdoor rijzen.

De heer Houssin stipt aan dat de wet op de privacy erg duidelijk is. Artikel 5 voorziet in een individuele voorafgaande en ondubbelzinnige toestemming. Dit staat nergens vermeld in Col 7, wat tot problemen leidt. Wat als de politiemensen of de verdachte hun toestemming niet wensen te geven? Als de verdachte in een lokaal binnentreedt met de uitdrukkelijke mededeling dat hij niet wenst gefilmd te worden, wat dan? Col 7 houdt geen rekening met artikel 5. Indien men stelt dat alle verhoren bij de politie moeten worden gefilmd, vraagt spreker zich af waarom de verhoren bij de onderzoeksrechter niet moeten worden opgenomen. Als de privacy-wetgeving niet speelt bij de politie, kan ze ook niet spelen bij de onderzoeksrechter. De politie wordt overstelpt met controlemiddelen. Ook hier vermeldt de col 7 dat de opname een controlemiddel is om te zien of het verhoor correct gebeurt.

Mevrouw Faes toont begrip voor de kritiek van de politiemensen, maar meent dat het niet de taak is van deze commissie om de richtlijnen col 7 en col 15 te bekritisieren. De vraag voor de wetgever is enkel hoe kan worden tegemoet gekomen aan het Salduz-arrest. De politiemans bekleedt een openbaar ambt en daar is enige verantwoordelijkheid aan verbonden; als in de wet wordt ingeschreven dat het verhoor wordt gefilmd zullen zowel de politiemans als de verdachte zich daaraan dienen te houden. De wetgever dient de regels te maken.

M. Allard se rallie à l'intervention de Mme Taelman sur l'efficacité de la première audition de police. Il faudrait peut-être faire l'impasse sur cette première audition et se limiter à une notification des droits et obligations. Le juge d'instruction ou le magistrat qui doit se prononcer sur la privation de liberté pourrait alors se charger de la première audition de fond, en présence d'un avocat. Les barreaux y sont aussi clairement favorables. Si l'on impose cette assistance dès la première audition de police, le policier se retrouvera dans une situation conflictuelle sur le plan déontologique. Si l'on fait l'impasse sur la première audition par la police, cette dernière aura plus de temps pour se concentrer sur les constatations matérielles et l'administration de la preuve matérielle.

M. Pickeur ajoute que la circulaire COL 7 est en fait contraire à la jurisprudence de la Cour européenne et qu'elle ne devrait en principe pas être appliquée. Le débat se focalise sans arrêt sur la nécessité de filmer ou non les auditions, alors que l'arrêt *Salduz* n'en parle même pas. La doctrine *Salduz* prescrit qu'il faut attirer l'attention de l'intéressé sur son droit de garder le silence, de s'entretenir au préalable avec un avocat et de bénéficier également de l'assistance d'un avocat pendant l'interrogatoire. Les moyens nécessaires pour filmer les auditions font d'ailleurs clairement défaut; les effectifs sont insuffisants et la formation requise nécessitera du temps et de l'argent. L'intervenant estime dès lors qu'il vaut mieux renoncer à l'idée de filmer les auditions.

IV. NOTE DE MME MARIE-AUDE BEERNAERT, PROFESSEUR À L'UCL

Les suites de l'arrêt *Salduz* de la Cour européenne des droits de l'homme.

La présente note a un objectif strictement limité : il ne s'agit pas de revenir en détails sur le texte des différentes propositions soumises à la commission de la Justice du Sénat, mais simplement d'éclairer celle-ci sur un aspect essentiel de la jurisprudence la plus récente de la Cour européenne des droits de l'homme.

Les différents textes actuellement sur la table de la commission de la Justice divergent en effet sur un point crucial : certains proposent de reconnaître aux suspects le droit à l'assistance d'un avocat *lors* de leurs interrogatoires, là où d'autres ne reconnaissent qu'un droit d'accès à l'avocat sous la forme d'une concertation *préalable* au premier interrogatoire (cette deuxième option étant notamment défendue par le ministre de la Justice, au moins dans une première phase, temporaire et provisoire).

Cette divergence d'approches soulève une question de principe : **le fait de garantir aux suspects un**

De heer Allard sluit aan bij de tussenkomst van mevrouw Taelman over de efficiëntie van het eerste verhoor door de politie. Misschien moet het eerste politieverhoor worden achterwege gelaten en moet men zich dan enkel beperken tot een kennisgeving van de rechten en de plichten. Dan kan de onderzoeksrechter of de magistraat die zich over de vrijheidsberoving dient uit te spreken, het eerste verhoor ten gronde doen in de aanwezigheid van een advocaat. Ook de balies zijn hiervoor blijkbaar klaar. Indien men deze bijstand al inschrijft bij een eerste verhoor bij de politie, komt de politiemans op deontologisch vlak in een conflictsituatie terecht. Als men het eerste verhoor bij de politie achterwege laat, krijgt de politie ook meer tijd om zich te concentreren op de materiële vaststellingen en de bewijsvoering op materieel gebied.

De heer Pickeur voegt eraan toe dat Col 7 in feite in strijd is met de rechtspraak van het Europees Hof en dat deze dus in principe niet zou mogen worden toegepast. Het debat gaat steeds over eventuele videoverhoren, terwijl dit nergens ter sprake komt in het *Salduz*-arrest. De *Salduz*-leer schrijft voor dat men de betrokkene moet wijzen op zijn zwijgrecht, op het feit dat hij recht heeft om vooraf een gesprek te hebben met een advocaat en dat de advocaat hem ook tijdens het verhoor mag bijstaan. De middelen voor video-verhoren zijn trouwens duidelijk niet voorhanden; er is geen voldoende mankracht en de nodige opleiding zal geld en tijd in beslag nemen. Het lijkt dus spreker aangewezen om van het idee van de video-verhoren af te stappen.

IV. NOTA VAN MEVROUW MARIE-AUDE BEERNAERT, HOOGLERAAR UCL

De gevolgen van het arrest-*Salduz* van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

De doelstelling van voorliggende noot is duidelijk afgebakend : het gaat er niet om in detail terug te komen op de diverse voorstellen die aan de commissie voor de Justitie van de Senaat werden voorgelegd, maar om de Commissie duidelijk voor te lichten over een essentieel aspect van de meest recente rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

De onderscheiden teksten die momenteel bij de commissie voor de Justitie ter tafel liggen, lopen immers uiteen over een cruciaal aandachtspunt : waar sommige voorstellen de verdachte het recht willen toekennen om *tijdens* zijn ondervraging door een advocaat te worden bijgestaan, bepalen andere enkel een recht op toegang tot een advocaat, in de vorm van overleg dat *voorafgaandelijk* aan de eerste ondervraging plaatsvindt (deze tweede optie werd met name door de minister van Justitie verdedigd, althans aanvankelijk, tijdelijk, en voorlopig).

Het uiteenlopen van die visies werpt een principiële vraag op : **volstaat het nog dat een land verdachten**

simple entretien préalable avec un avocat suffit-il encore à se conformer aux exigences de la Convention européenne des droits de l'homme ?

Nous ne le pensons pas.

S'il est vrai que l'arrêt *Salduz c. Turquie* ne précisait pas ce qu'il fallait entendre par «assistance d'un avocat» ou «accès à un avocat» et autorisait encore deux lectures (l'une, *minimaliste*, consistant à considérer que cet accès ou cette assistance supposaient simplement de pouvoir *consulter* un avocat *avant* les premiers interrogatoires de police, l'autre, *maximaliste*, interprétant au contraire ces mêmes notions comme impliquant que l'avocat puisse être *physiquement présent* lors des interrogatoires (1)), la jurisprudence récente de la Cour européenne, par contre, ne permet plus le doute et exige de toute évidence que l'avocat puisse assister aux interrogatoires aux côtés de son client.

Nous attirons expressément, à cet égard, l'attention des membres de la commission sur le récent arrêt *Brusco c. France* du 14 octobre 2010.

Dans cet arrêt, prononcé à l'unanimité (2), la Cour européenne précise en effet explicitement que «**la personne placée en garde à vue a le droit d'être assistée d'un avocat dès le début de cette mesure ainsi que pendant les interrogatoires**» (§ 45) et, pour conclure à une violation de l'article 6, elle relève que l'avocat du requérant n'avait pas été en mesure «ni de l'informer sur son droit à garder le silence et de ne pas s'auto-incriminer avant son premier interrogatoire ni de l'assister lors de cette déposition et lors de celles qui suivirent, comme l'exige l'article 6 de la Convention» (§ 54).

(1) À propos de ces deux lectures, voy. M.A. Beernaert, «Salduz et le droit à l'assistance d'un avocat dès les premiers interrogatoires de police», *Rev. dr. pén. crim.*, 2009, pp. 974-977. Nous soulignons déjà, à l'époque, que même si les deux interprétations étaient possibles, la thèse maximaliste nous paraissait plus convaincante s'agissant de garantir, de manière effective, l'égalité des armes, le droit au silence et la protection contre des pressions indues. Il faut reconnaître en effet que, limitée à un entretien préalable de 30 minutes, l'assistance d'un avocat ne serait guère plus qu'une «visite de courtoisie» ...

(2) Par une chambre composée notamment du propre président de la Cour européenne — le juge Jean-Paul Costa.

niets meer dan een voorafgaand onderhoud met een advocaat waarborgt om in overeenstemming te zijn met de voorschriften van het Europees Menschenrechtenverdrag ?

Naar onze mening niet.

Niettegenstaande het arrest *Salduz t. Turkije* niet preciseert wat moet worden begrepen onder «bijstand van een advocaat» of «toegang tot een advocaat», en tot twee mogelijke interpretaties aanleiding geeft (enerzijds een *minimalistische*, die ervan uitgaat dat de toegang tot of de bijstand van een advocaat gewoonweg veronderstelt dat de betrokkene *vóór* de eerste politieverhoren een advocaat kan raadplegen, en anderzijds een *maximalistische*, die integendeel aanneemt dat diezelfde begrippen impliceren dat de advocaat *lijfelijk aanwezig* kan zijn tijdens de ondervragingen (1)), laat de recente rechtspraak van het Europese hof geen enkele ruimte meer voor twijfel en vereist ze overduidelijk dat de advocaat de ondervragingen aan de zijde van zijn cliënt kan bijwonen.

Wij attenderen in dit verband de leden van de Commissie uitdrukkelijk op het recente arrest *Brusco t. Frankrijk* van 14 oktober 2010.

In dat arrest, dat unaniem werd gewezen (2) preciseert het Europese Hof immers uitdrukkelijk [dat de in verzekering gestelde persoon het recht heeft om van bij de aanvang van deze maatregel en tijdens de ondervragingen te worden bijgestaan door een advocaat (§ 45)] «**la personne placée en garde à vue a le droit d'être assistée d'un avocat dès le début de cette mesure ainsi que pendant les interrogatoires**» (§ 45). Om uit te komen bij het besluit dat artikel 6 werd geschonden, voert het Hof aan dat de advocaat van verzoeker tegenover zijn cliënt niet de gelegenheid had gekregen [om laatstgenoemde *vóór* zijn eerste ondervraging in te lichten dat hij het recht had om te zwijgen en zichzelf niet te beschuldigen, en al evenmin de gelegenheid had gekregen om, zoals artikel 6 van het Verdrag voorschrijft, zijn cliënt tijdens die eerste en alle daaropvolgende verklaringen bij te staan], «*ni de l'informer sur son droit à garder le silence et de ne pas s'auto-incriminer avant son premier interrogatoire ni de l'assister lors de cette déposition et lors de celles qui suivirent, comme l'exige l'article 6 de la Convention*» (§ 54).

(1) Zie over die beide interpretaties M.A. Beernaert, «Salduz et le droit à l'assistance d'un avocat dès les premiers interrogatoires de police», *Rev. dr. pén. crim.*, 2009, blz. 974-977. Wij onderstreepten toen al dat de maximalistische visie, niettegenstaande beide interpretaties mogelijk waren, ons overtuigender leek, omwille van de wapengelijkheid, het recht op stilzwijgen en de bescherming tegen misplaatste drukuitoefening. Men kan er immers niet omheen dat bijstand van een advocaat die beperkt blijft tot een voorafgaand onderhoud van dertig minuten amper meer is dan een «beleefdheidsbezoek» ...

(2) Door een kamer waarin onder meer de voorzitter zelf van het Europees Hof, rechter Jean-Paul Costa, zitting nam.

C'est également dans ce sens que la Cour de cassation française s'est tout récemment prononcée.

Saisie d'un pourvoi contre un arrêt de la chambre de l'instruction de la cour d'appel d'Agen qui avait prononcé l'annulation de procès-verbaux de garde à vue et des auditions intervenues pendant celle-ci, au motif que la personne en garde à vue avait certes pu s'entretenir confidentiellement avec son avocat dès le début de la mesure et avant même son interrogatoire par les services de police, mais qu'elle n'avait par contre pas pu bénéficier de l'assistance de l'avocat lors de ses interrogatoires, la Cour de cassation française a, dans un arrêt n° 5700 du 19 octobre 2010 jugé « qu'en prononçant ainsi, la chambre de l'instruction a fait l'exacte application de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ».

Eu égard à ces développements récents, nous sommes convaincue que la seule instauration du droit à un entretien préalable avec un avocat avant les premiers interrogatoires du suspect sera insuffisante pour éviter à la Belgique de futures condamnations à Strasbourg.

Louvain-la-Neuve, le 29 octobre 2010

Marie-Aude Beernaert

Professeuse à l'UCL

*
* *

V. VOTE

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Les rapporteurs,

Zakia KHATTABI.
Karl VANLOUWE.

La présidente,

Christine DEFRAIGNE.

Ook het Franse Hof van Cassatie heeft zich recentelijk in dezelfde zin uitgesproken.

Bij het hof werd cassatieberoep ingesteld tegen een arrest van de onderzoekskamer van het hof van beroep te Agen dat de processen-verbaal over de inverzekeringstelling en over de tijdens de inverzekeringstelling afgenomen verhoren had vernietigd omdat de in verzekering gestelde persoon, zich weliswaar van bij de aanvang van de maatregel en nog vóór zijn verhoor door de politiediensten op vertrouwelijke wijze had kunnen onderhouden met zijn advocaat, maar tijdens zijn ondervragingen niet de bijstand van een advocaat had kunnen genieten. Het Franse Hof van Cassatie oordeelde in zijn arrest nr. 5700 van 19 oktober 2010 [dat de onderzoekskamer in haar uitspraak artikel 6 van het Europese Mensenrechtenverdrag op correcte wijze heeft toegepast] « qu'en prononçant ainsi, la chambre de l'instruction a fait l'exacte application de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ».

In het licht van die recente ontwikkelingen is het onze overtuiging dat het niet zal volstaan dat België, als preventieve maatregel tegen toekomstige veroordelingen van België door Straatsburg, voor de verdachte enkel het recht invoert om voorafgaandelijk aan de eerste ondervragingen een onderhoud met een advocaat te hebben.

Louvain-la-Neuve, 29 oktober 2010

Marie-Aude Beernaert

Hoogleraar aan de UCL

*
* *

V. STEMMING

Dit verslag werd goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De rapporteurs,

Zakia KHATTABI.
Karl VANLOUWE.

De voorzitter,

Christine DEFRAIGNE.